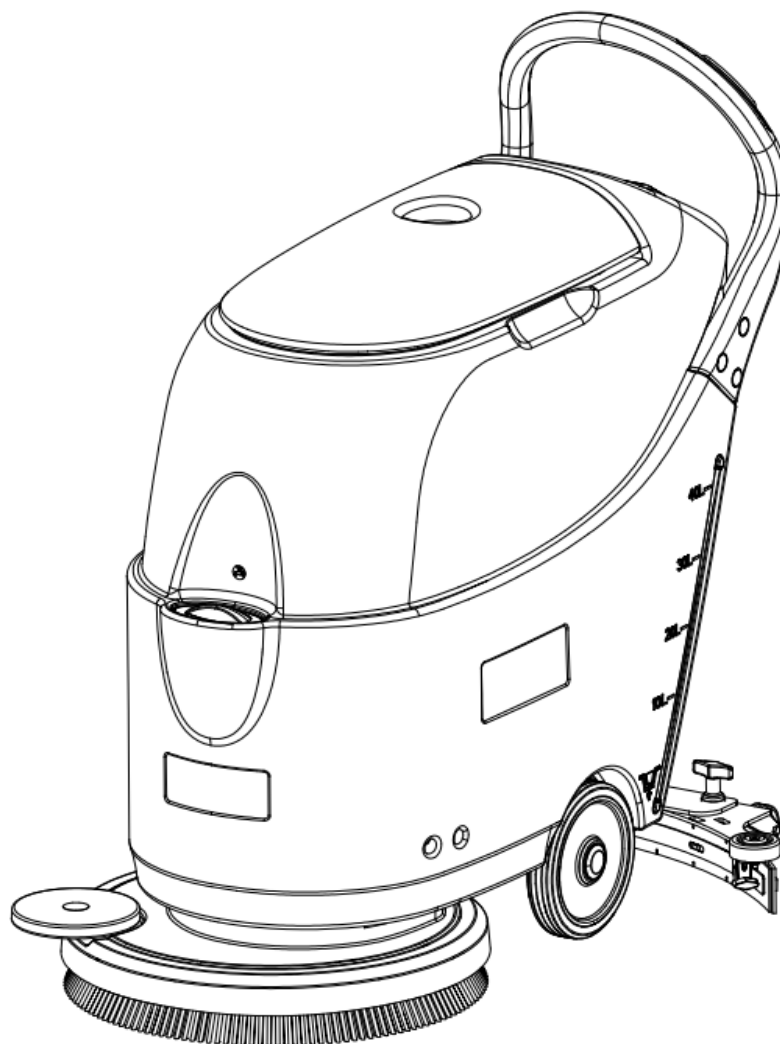


SC430 53 B GO FULL PKG

QUICK START GUIDE



Model: 50000334
VF91035 Rev F 10 Oct. 2019





EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent / Fabrikant /
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec/ Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts /
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC 430 B

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber - Hybrid
24VDC, IP24**

- | | | |
|---|---|---|
| EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards. | BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти. | PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir. |
| CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami. | EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. | PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.. |
| DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht. | HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak | RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive. |
| DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. | HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. | RU Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима. |
| ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas | IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme. | SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer. |
| ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja | LT Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produkto atitinka šias direktyvas ir standartus | SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. |
| FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes. | LV Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem | SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. |
| FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti | NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder | TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göere, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. |
| NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen | | |

2006/42/EC

**EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-72:2012**

2014/30/EU

**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013**

Authorized signatory: Lars Gjødbsøl, Executive Vice President Global Products & Services

Feb 15, 2018

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH	QUICK START GUIDE.....	1-12
DEUTSCH	KURZANLEITUNG.....	13-24
FRANÇAIS	GUIDE DE DEMARRAGE RAPIDE.....	25-36
NEDERLANDS	SNELSTARTGIDS.....	37-48
ITALIANO	GUIDA DI AVVIO RAPIDO.....	49-60
NORSK	HURTIGSTARTVEILEDNING.....	61-72
SVENSKA	SNABBSTARTSGUIDE.....	73-84
DANSK	HURTIG START GUIDE.....	85-96
SUOMI	PIKAOPAS.....	97-108
ESPAÑOL	GUÍA DE INICIO RÁPIDO.....	109-120
PORTUGUÊS	GUIA DE INICIAÇÃO RÁPIDO.....	121-132
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ.....	133-144
TÜRKÇE	HIZLI BAŞLANGIÇ KILAVUZU.....	145-156
SLOVAK	PRÍRUČKA SO STRUČNÝM NÁVODOM.....	157-168
SLOVENŠČINA	HITRI VODIČ.....	169-180
ČESKÝ	ÚVODNÍ PŘÍRUČKA.....	181-192
POLSKI	QUICK START GUIDE.....	193-204
MAGYAR	GYORS KEZDÉSI ÚTMUTATÓ.....	205-216
ROMÂNĂ	GHID DE PORNIRE RAPIDĂ.....	217-228
БЪЛГАРСКИ	РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗ СТАРТ.....	229-240
РУССКИЙ	РУКОВОДСТВО ПО НАЧАЛУ РАБОТЫ.....	241-252
EESTI KEEL	KIIRJUHEND.....	253-264
LATVISKI	ĀTRĀS DARBA SĀKŠANAS ROKASGRĀMATA.....	265-276
LIETUVIŲ	GREITO NAUDOJIMOSI VADOVAS.....	277-288
HRVATSKI	VODIČ ZA BRZI POČETAK.....	289-300
СРПСКИ	ВОДИЧ ЗА БРЗИ ПОЧЕТАК.....	301-312

INTRODUCTION



CAUTION!

Some general and detailed machine information is not included in this guide.

Please refer to Instruction for Use Manual on supplied CD-ROM reading by Adobe® Reader®.



NOTE

The numbers in brackets refer to the components shown in Machine Description chapter.

GUIDE PURPOSE AND CONTENTS

The purpose of this Quick Start Guide is to provide the operator with all basic information to use the machine properly. For information about technical characteristics, operation, machine inactivity, maintenance, spare parts and safety conditions etc., please refer to Instruction for Use manual on supplied CD-ROM.

Before performing any procedure on the machine, the operators and qualified technicians must read the Instruction for Use manual. Contact our company in case of doubts concerning the interpretation of the instructions or for any further information.

HOW TO KEEP THIS GUIDE

The Quick Start Guide must be kept near the machine, inside an adequate case, away from liquids and other substances that can cause any damage to it.

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration of Conformity is supplied with the machine and certifies machine conformity with the law in force.



NOTE

The copies of the original declaration of conformity are provided together with the machine documentation.

ACCESSORIES AND MAINTENANCE

All the necessary operation, maintenance and repair procedures must be made by qualified personnel, our company appointed repair center. ONLY original or approved spare parts and accessories can be used.

Contact our company customer service for any service or purchase of accessories or spare parts if necessary.

CHANGE AND IMPROVEMENT

We committed to continuous improvement of its products, the company reserves the right to the machine changes and improvements without informing in additional.

SCOPE OF APPLICATION

The scrubber applies to commercial and industrial use. It is suitable for cleaning smooth and solid floor, operating by a qualified personnel in safety circumstance. It is not suitable for outdoor use or carpet or rough floor cleaning.

MACHINE IDENTIFICATION DATA

The machine serial number and model name are marked on the serial label (4).

This information is useful. Use the following table to write down the machine identification data when requiring spare parts for the machine.

MACHINE MODEL.....
MACHINE SERIAL NUMBER.....

TRANSPORT AND UNPACKING

When the carrier delivers the machine, make sure the packaging and machine are both whole and undamaged. If any damaged, make the carrier know the damage and before accepting the goods, reserve the right in compensation

of the damage.

Follow the instructions on packing strictly when unpacking the machine.

Check the package to ensure following items are included:

1. Technical documentations including Quick Start Guide manual, Instruction for Use Disk and on-board charger manual if on-board charger is equipped.
2. Charger cable if on-board charger is equipped.

SAFETY

The following symbols indicate potentially dangerous situations. Always read this information carefully and take all necessary precautions to safeguard people and property.

VISIBLE SYMBOLS ON THE MACHINE



WARNING!

Read all the instructions carefully before performing any operation on the machine.



WARNING!

Do not wash the machine with direct or pressurized water jets.



WARNING!

Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding that is defined in the specification.

SYMBOLS THAT APPEAR ON THE GUIDE



DANGER!

It indicates a dangerous situation with risk of death for the operator.



WARNING!

It indicates a potential risk of injury for people.



CAUTION!

It indicates a caution or a remark related to important or useful functions.

Pay attention to the paragraphs marked by this symbol.



NOTE

It indicates a remark related to important or useful functions.



CONSULTATION

It indicates the necessity to refer to the Instruction for Use manual before performing any procedure.

GENERAL SAFETY INSTRUCTION

Specific warnings and cautions to inform about potential damages to people and machine are shown below.



DANGER!

- This machine must be operated by trained and authorized personnel according to guidance of the manual.
- Before performing any cleaning, maintenance, repair or replacement procedure, read all the instructions carefully, ensure to turn the machine OFF and disconnect the battery connector.
- Do not operate the machine near toxic, dangerous, flammable and/or explosive powders, liquids or vapour. This machine is not suitable for collecting dangerous powders.

**WARNING!**

- **Check the machine carefully before each use. Ensure that all the components have been well assembled before use. Or it may causes damages to people and properties.**
- **Use or store the machine indoors in dry conditions, it is not allowed for outdoor use.**
- **Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding as specification show.**
- **When using and handling floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles and wear suitable gloves and protections.**
- **Use brushes and pads supplied with the machine or defined in the manual. Using other brushes or pads could reduce safety.**
- **In case of machine malfunctions, ensure that these are not due to lack of maintenance. If necessary, request assistance from the authorized personnel or from an authorized Service Center.**
- **This machine is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.**
- **Close attention is necessary when used near children.**
- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.**

MACHINE DESCRIPTION**TECHNICAL PARAMETERS**

MODEL	SC430 53 B GO FULL PKG
Packing dimensions (Lx W x H)	1270x650x1270 MM
Machine height	1100 MM
Machine length	1140 MM
Machine width (without squeegee)	550 MM
Machine weight (Net)	135 KG
Machine weight (Gross)	175 KG
Solution tank capacity	40 L
Recovery tank capacity	40 L
Main wheel diameter	200 MM
Guide wheel diameter	64 MM
Vacuum motor power	350 W
Vacuum capacity	1200 MM H2O
Climbing capacity (Max)	2%
Sound level	70 dB(A) \pm 3 dB(A)
Batteries	24 VDC 105Ah AGM
Battery compartment size (L x W x H)	340x330x260 MM
Working width	510 MM
Squeegee width	760 MM
Brush diameter	510 MM
Brush motor power	560 W
Brush speed	150 RPM
Brush/pad-holder pressure (Max)	35 KG

MACHINE STRUCTURE (as shown in Figure 1)

Note: (*) Applies ONLY to machine with battery charger which is optional.

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Safety switch | 21. Rear squeegee holder |
| 2. Handlebar | 22. Front squeegee holder |
| 3. Control panel | 23. Storage box |
| 4. Serial number plate/technical data/conformity certification | 24. Recovery tank lid |
| 5. Control box cover | 25. Tank |
| 6. Winding bracket(*) | 26. Clean water inlet |
| 7. Battery charger level indicator | 27. Bumper wheel |
| 8. Circuit breaker | 28. Brush deck |
| 9. Battery connector | 29. Brush/Pad |
| 10. Battery cover | 30. Suction motor |
| 11. Vacuum hose | 31. Brush motor |
| 12. Squeegee drawing cord | 32. Main wheel |
| 13. Security cover of charging jack | 33. Battery |
| 14. Squeegee lifting handle | 34. Vacuum hose |
| 15. Drain hose | 35. Charger(*) |
| 16. Squeegee fixing nut | 36. Float ball filter |
| 17. Squeegee clip | 37. Clean water level indicator |
| 18. Squeegee blade | 38. Water spray valve |
| 19. Squeegee bracket | 39. Filter |
| 20. Squeegee balance adjusting handle | 40. Clean water outlet |
| | 41. Auxiliary wheel |

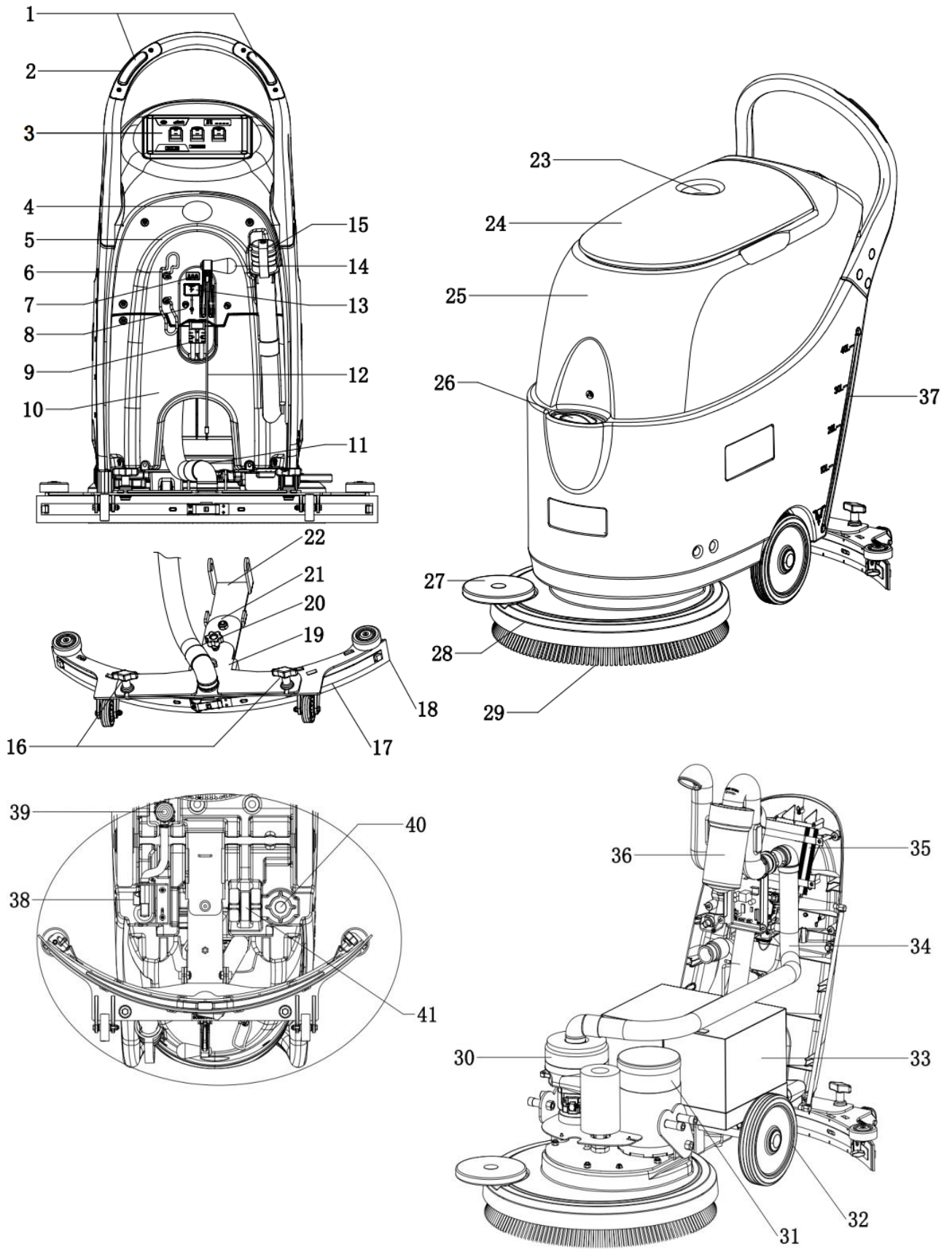
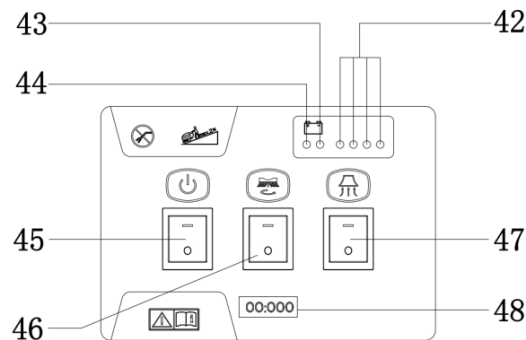


Figure 1

CONTROL PANEL (as shown in Figure 2)

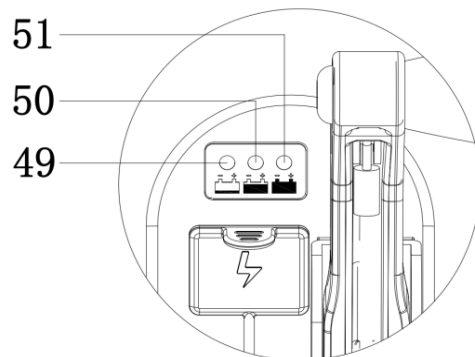
- | | |
|--|---|
| 42. Battery capacity indicator light | 46. Brush and electromagnetic valve switch |
| 43. Battery power half indicator light | 47. Vacuum switch |
| 44. Battery power use up indicator light | 48. Timer (Optional, for brush working time record) |
| 45. Power switch | |

**Figure 2**

4

DISPLAY WINDOW OF CHARGER INDICATON LIGHT (as shown in Figure 3)**(Optional, for machine with battery charger)**

1. At the beginning of charging, the red LED (49) of charger normally on after several times flashing. It is the first stage of charging.
2. After charging some time, the red LED (49) turns off, the yellow LED (50) turns on, this is the second stage of charging.
3. After charging about 10 hours, the yellow LED (50) off, the green LED (51) turns on to indicate that the battery is fully charged.

**Figure 3****NOTE**

When charging, if the yellow LED of charger is on, it may be caused by: Battery and charger does not match, battery is not connected well, or output is short-circuited.

The red LED of charger flashing may be caused by charger internal short circuit. (For details refer to the "Battery charging" section of the Instruction for Use manual).

OPERATING GUIDE**WARNING!**

Pay high attention to these symbols on the machine and in this guide:



- **DANGER!**
- **WARNING!**
- **CAUTION!**
- **CONSULTATION**

Never cover these symbols on the machine for any reason, replace it immediately if any damage.

INSTALLING AND SETTING OF NEW MACHINE BATTERY



WARNING!

The electric components of the machine can be seriously damaged if the batteries are either improperly installed or connected.

The batteries must be installed by qualified personnel only. Set the battery charger (optional) according to the battery type (WET or GEL/AGM).



NOTE

The machine requires two 12V batteries not exceeding the total size L330 x W170 x H260 MM and connecting according to Figure 4.

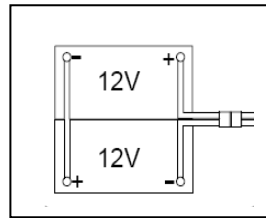


Figure 4

The machine can be operated in one of the following mode:

Without Batteries

1. Buy appropriate batteries (See the Technical Data paragraph). For battery choice and installation, choose qualified battery Retailers.
2. When batteries are ready, set the machine and the battery charger (if equipped) according to the type of batteries. (Refer to the installation and settings of batteries)

WET or GEL/AGM batteries are already installed and ready to be used

1. Connect the battery connector (9) to the machine then turn on the power switch (45).
2. If the green LED (42) is on, batteries are full charged for use. If the yellow or red LED (44 or 43) turns on, the batteries must be charged (see the procedure in Maintenance chapter).

BRUSH OR PAD-HOLDER INSTALLATION AND UNINSTALLATION



NOTE

Install either the brush (A, Figure 5) or pad-holder (B and C, Figure 5) according to the type of floor to be cleaned.



CAUTION!

Before installation or uninstallation of brush or pad-holder, make sure all the switches of machine are in off position and lifting up the squeegee from the floor.

1. Make sure that the power switch (45) is turned to off position "o".
2. Lift the tank (25) by prying the handlebar (2).
3. Rotate the brush (A, Figure 5) or the pad-holder (B/C, Figure 5) in clockwise (direction of arrow mark D, Figure 5) to install it to the deck.
4. Rotate the brush or the pad-holder in counterclockwise (direction of arrow mark E, Figure 5) to uninstall it from the deck.

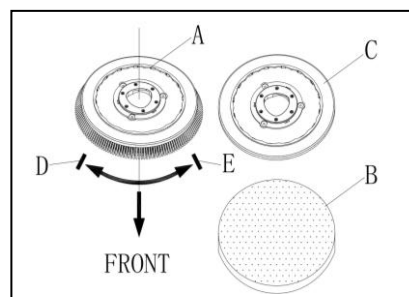


Figure 5

ADJUSTING THE BALANCE OF SQUEEGEE

1. Install the squeegee and screw up the nut (16), then connect the vacuum hose (11) to the squeegee.
2. Adjust the squeegee by squeegee adjusting handle (A, Figure 6).
 - a) If there is gap between the ground and middle section of rear squeegee blade (B), adjust the knob (A) in counterclockwise direction (F) until all section of rear squeegee blade good contact with ground, the front blade touch the ground slightly.
 - b) If there is gap between the ground and both end section of rear blade(C and D), adjust the knob (A) in clockwise direction (E) until all section of rear blade good contact with the ground, the front blade touch the ground slightly.

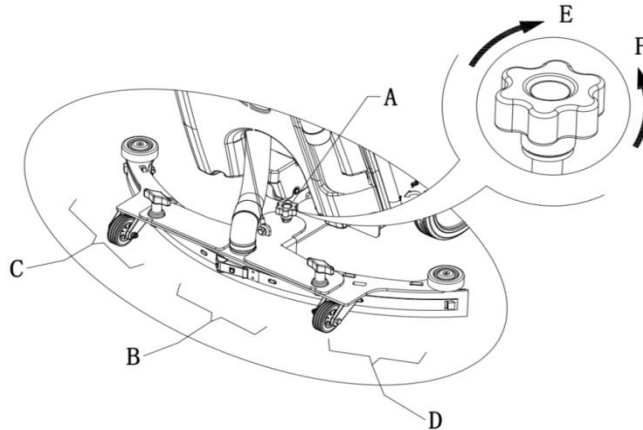


Figure 6

SOLUTION TANK FILLING



CAUTION!

Use only low-foam and non-flammable detergents that are intended for automatic scrubber applications. When using the cleaning detergents, please follow the instructions on the labels of detergent bottles and wear suitable gloves and protections to handle it.

Open the clean water inlet (26) to fill cleaning water or cleaning solvents to solution tank. Don't overfill the tank. Stop filling when solution is centimeters near the edge.

REGULATING THE VOLUME OF WATER FLOW



WARNING!

The power switch (45) must on off position "o" before adjusting valve knob (A, Figure 7).

Adjust the valve knob to regulate the volume of the water flow basing on actual need. B in Figure 7 shows the volume of the water flow.

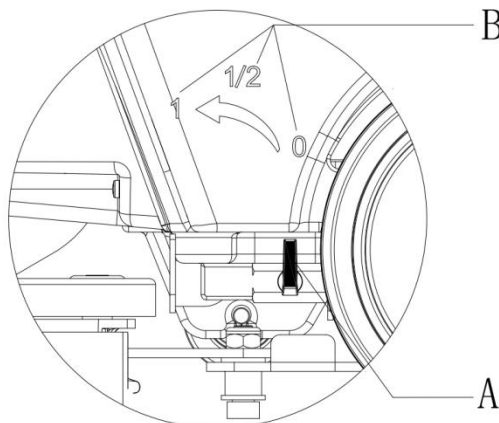


Figure 7

MACHINE START AND STOP

Starting the machine

1. Firstly connect power, adjust squeegee, install pad-holder or brush and regulate volume of water, then make them to be ready for the run status according to previous sections when you operate the machine.
2. Lay down the squeegee by squeegee lifting handle.
3. Press the power switch (45), brush switch (46) and vacuum switch (47) to on position “-”.
4. Start cleaning by holding machine handle and press the safety switches, and then push the machine.

Stopping the machine

Follow below steps to stop the machine.

1. Release the safety switches (1), and then brush/pad-holder stop working.
2. Press the brush switch (46), vacuum switch (47) and power switch (45) to off position “o”.
4. Lifting the squeegee (A, Figure 8) from the ground by squeegee lever (14).
5. Hold the machine handlebar (2) and lean back machine until assist wheels (B, Figure 8) touch the ground.
6. After machine is whole stop, uninstall the brush/pad-hold.



NOTE

To thoroughly suck dry the water in drain hose, when you just turn off the vacuum switch and keep the power switch on, the vacuum will stop after five seconds delay.

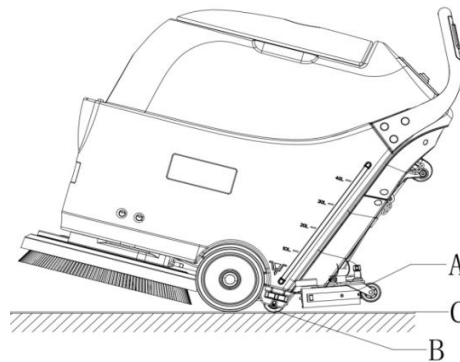


Figure 8

MACHINE OPERATION (SCRUBBERING AND DRYING)

1. Start the machine as shown in previous paragraphs.
2. While keeping both hands on the handlebar press the safety switch (1), then manoeuvre the machine and start scrubbing/drying the floor.
3. If necessary, stop the machine then adjust squeegee according to section “Adjusting balance of squeegee”.
4. If necessary, stop the machine then adjust the solution quantity by using the valve (38).



CAUTION!

To avoid any damage to the floor surface, turn off the brush/pad-holder when the machine stops in one place.



NOTE

For correct scrubbing/drying of floors at the corner of walls, Nilfisk suggests to go near the walls with right side of the machine as shown in below Figure 9.

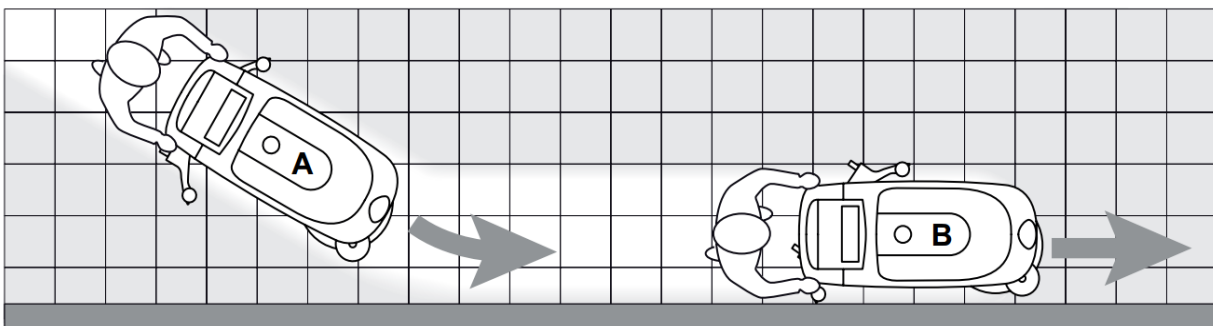


Figure 9

Battery charge during operation

When the four green LEDs (42) are on, the batteries allow the machine to work normally.

**NOTE**

When there is only one green LED (42) is on and flashing, the machine will stop working automatically after a few minutes, please charge the batteries. When four of green LEDs (42) are off, the red LEDs (43/44) begin flash, the machine will be turned off automatically after a few minutes. (See maintenance section of the Instruction for Use manual for details).

**CAUTION!**

To avoid damage the batteries and shortening their working life, do not use the machine once the batteries are at the minimum level.

TANK EMPTYING

When the recovery tank is full, the ball in float ball filter (36) blocks off the inlet of suction hose to turn off the vacuum system. At the same time, the noise of suction motor is increased suddenly to remind operator emptying the recovery tank. The vacuum system is deactivation, and the floor is not dried.

**CAUTION!**

If the vacuum system is turned off accidentally (For example, when the float is activated because of a sudden machine movement).

Please follow below steps to recover the machine.

1. Stop machine as previous section.
2. Open the recovery tank lid (24), check the float ball filter whether it is on the water surface.
3. Close the recovery tank lid.
4. Press power switch and suction switch to turn on the machine.

Recovery tank emptying

When recovery tank is full, emptying it according to below steps:

1. Take down the drain hose and fold the upper end (as shown A in Figure 10). Then lay down the drain hose to low spot or on the ground and unscrew the cover to empty the tank (as shown B in Figure 10).
2. Rinse the recovery tank with clean water.

**CAUTION!**

Make sure the drain hose is lay down to low spot or on the ground (shown as A or B in figure 10) to avoid any dirty water spray to the operator.

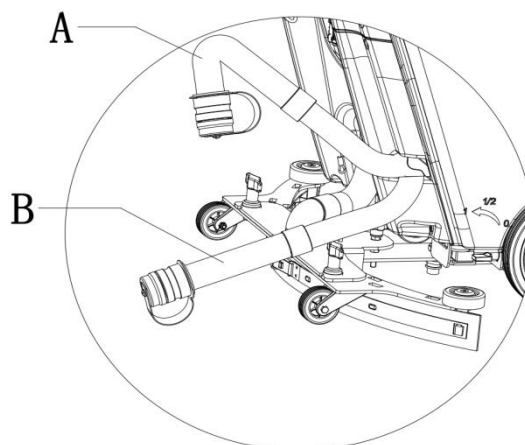


Figure 10

Solution tank emptying

1. Perform steps 1 and 2 of Recovery tank emptying.
2. Unscrew the cap of clean water outlet (A, Figure 11) in Counterclockwise direction (C, Figure 11) to empty the solution tank.

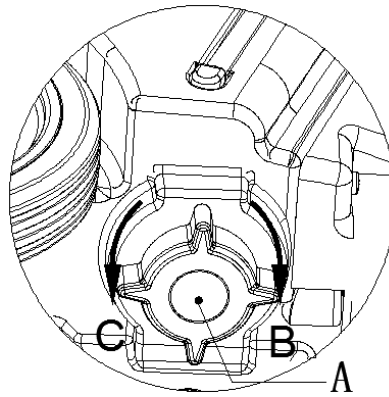


Figure 11

USING FOR THE FIRST TIME

After nine hours using for the first time, please check if any damage or abnormal situation, check whether the fasteners or fittings is loose.

AFTER USING THE MACHINE

After working, before leaving the machine:

1. Remove brush or pad-holder as shown in previous section.
2. Empty recovery tank and solution tank according to related paragraphs.
3. Perform daily maintenance (See the maintenance chapter).
4. After brush/pad-holder uninstalled, storing the machine in a clean and dry place with squeegee lifted.

MACHINE STORAGE

If the machine is not going to be used over 30 days, proceed as follows:

1. Perform steps of “AFTER USING THE MACHINE” section.
2. Disconnect the battery connector (9).
3. To avoid any damage of the batteries, charge the batteries every three months if do not use the machine more than three months.

MAINTENANCE



WARNING!

Maintenance procedures must be performed after the machine is turned off and the battery charger cable is disconnected. In addition, carefully read the safety chapters in the guide.

All scheduled or extraordinary maintenance procedures must be performed by qualified personnel or an authorized Service Center. This manual only describes the general and common maintenance procedures.

For other maintenance procedures that are not in below maintenance schedule table, please refer to the Service Manual that can be consulted at any our company Service Center.

SCHEDULED MAINTENANCE TABLE



CAUTION!

The procedure marked with (1) must be performed when the machine is used after 9 hours for the first time.

The procedure marked with (2) must be done by Service Center that qualified by our company.

Procedure	Daily, after each use	Weekly	semiannually	Yearly
Battery charging				
Squeegee cleaning				
Brush/Pad-holder cleaning				
Tank cleaning				
Tank sealing strip inspection				
Float ball filter cleaning				

Squeegee blade check and replacement				
Cleaning water filter cleaning				
Suction filter cleaning				
WET battery fluid level check				
Screw and nut tightness inspection			(1)	
Brush/Pad-holder carbon brush check or replacement				(2)
Suction motor carbon brush check or replacement				(2)

EINFÜHRUNG



VORSICHT!

Einige allgemeine und detaillierte Maschinendaten sind in dieser Anleitung nicht enthalten. Bitte schlagen Sie in der Betriebsanleitung auf der enthaltenen CD-ROM nach, die per Adobe® Reader® gelesen werden kann.



ANMERKUNG

Die Ziffern in Klammern entsprechen den Komponenten im Kapitel Maschinenbeschreibung.

ZWECK UND INHALT DER ANLEITUNG

Diese Betriebsanleitung stellt dem Bediener alle grundlegenden Informationen bereit, um die Maschine ordnungsgemäß zu betreiben. Informationen zu technischen Merkmalen, Betrieb, Nichtverwendung, Wartung, Ersatzteile und Sicherheitshinweise usw. finden Sie in der Betriebsanleitung auf der enthaltenen CD-ROM.

Vor jeglichem Maschineneinsatz müssen sowohl Bediener als auch qualifizierte Techniker diese Anleitung lesen. Wenden Sie sich in Zweifelsfällen bezüglich der Interpretation der Anweisungen oder für weiterführende Informationen an unser Unternehmen.

WO DIESE ANLEITUNG AUFZUBEWAHREN IST

Diese Kurzanleitung muss in Maschinennähe in einem geeigneten Fach und geschützt vor Flüssigkeiten und anderen Substanzen, die sie beschädigen könnten, aufbewahrt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung wird mit der Maschine geliefert und zertifiziert, dass die Maschine den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.



ANMERKUNG

Die Kopien der ursprünglichen Konformitätserklärung werden zusammen mit den Maschinenunterlagen zur Verfügung gestellt.

ERSATZTEILE UND INSTANDHALTUNG

Alle notwendigen Betriebs-, Wartungs- und Reparaturmaßnahmen dürfen nur von qualifiziertem Personal oder dem Reparatur-Center unseres Unternehmens durchgeführt werden. NUR genehmigte Ersatz- und Zubehörteile dürfen verwendet werden.

Kontaktieren Sie den Kundendienst unseres Unternehmens, wenn Sie eine Dienstleistung benötigen oder Zubehör- bzw. Ersatzteile erwerben möchten.

ÄNDERUNGEN UND VERBESSERUNGEN

Wir verpflichten uns der kontinuierliche Verbesserung unserer Produkte und behalten uns als Unternehmen das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an den Maschinen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

ANWENDUNGSBEREICH

Die Scheuersaugmaschine ist für gewerbliche und industrielle Zwecke vorgesehen. Sie eignet sich für die Reinigung von glatten und festen Böden und muss von qualifiziertem Personal unter Beachtung aller Sicherheitsanweisungen betrieben werden. Sie eignet sich nicht für Reinigungsarbeiten in Außenbereichen oder Teppichen und rauen Böden.

MASCHINENIDENTIFIKATIONS DATEN

Seriennummer und Modellname der Maschine befinden sich auf der Serien-Kennzeichnung (4).

Diese Information ist nützlich. Verwenden Sie die folgende Tabelle, um die Maschinenidentifizierungsdaten zu notieren, wenn Ersatzteile für die Maschine erforderlich sind.

MACHINENMODELL.....
MACHINENSERIENNUMMER.....

TRANSPORT UND VERPACKUNG

Überprüfen Sie bei Lieferung, dass Verpackung und Gerät vollständig und unbeschädigt sind. Informieren Sie den Lieferanten vor der Warenannahme über die Schäden und behalten Sie sich das Recht eines Schadensersatzes vor.

Folgen Sie beim Auspacken der Maschine strikt Anweisungen auf der Verpackung.

Überprüfen Sie die Verpackung, um sicherzustellen, dass folgende Artikel enthalten sind:

3. Technische Dokumentationen einschließlich, Kurzanleitung, Gebrauchsanweisungsdatenträger und Anleitung für das Maschinenladegerät, falls ein solches im Lieferumfang enthalten ist.
4. Ladekabel, falls ein Maschinenladegerät im Lieferumfang enthalten ist.

SICHERHEIT

Die folgenden Symbole zeigen gefährliche Situationen an. Lesen Sie diese Informationen immer sorgfältig durch und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, um Personen und Eigentum zu schützen.

SICHTBARE MASCHINENSCHÄDEN



WARNUNG!

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor die Maschine eingesetzt wird.



WARNUNG!

Die Maschine darf nicht direkt mit Wasser oder einem Wasserstrahl gereinigt werden.



WARNUNG!

Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen mit einer Steigung, die die Angaben in den Spezifikationen überschreitet.

SYMBOLE IN DER BETRIEBSANLEITUNG



GEFAHR!

Es weist auf eine gefährliche Situation mit Sterberisiko für den Betreiber hin.



WARNUNG!

Es weist auf eine mögliche Verletzungsgefahr für Personen hin.



VORSICHT!

Es weist auf einen Vorsichtsmaßnahme oder eine Anmerkung bezüglich wichtiger oder nützlicher Funktionen hin.

Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Absätze.



ANMERKUNG

Es weist auf einen Hinweis bezüglich wichtiger oder nützlicher Funktionen hin.



NACHSCHLAGEN

Es weist auf die Notwendigkeit hin, vor sämtlichen Maschineneinsätzen in der Betriebsanleitung nachzuschlagen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Spezifische Warnungen und Hinweise über mögliche Maschinen- und Personenschäden sind unten angegeben.



GEFAHR!

- Diese Maschine darf nur von ausgebildetem und autorisiertem Personal nach den Leitlinien des Handbuchs bedient werden.
- Vor der Durchführung von Reinigungs-, Wartungs-, Reparatur- oder Austauschmaßnahmen alle Anweisungen sorgfältig lesen und gewährleisten, dass die Maschine ausgeschaltet und der Batteriestecker gezogen ist.
- Die Maschine nicht in der Nähe giftiger, gefährlicher, brennbarer und/oder explosiver Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe betreiben. Diese Maschine ist nicht geeignet zum Sammeln gefährlicher Pulver.

**WARNUNG!**

- Die Maschine muss vor jedem Gebrauch sorgfältig untersucht werden. Vor Gebrauch sicherstellen, dass alle Komponenten ordnungsgemäß montiert wurden. Ansonsten besteht die Gefahr von Maschinen- und Personenschäden.
- Die Maschine muss in Innenbereichen und unter trockenen Verhältnissen verwendet und gelagert werden. Sie ist nicht für Außenbereiche konzipiert.
- Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen mit einer Steigung, die die Angaben in den Spezifikationen überschreitet.
- Bei der Verwendung und Handhabung von Bodenreinigungsmitteln die Anweisungen auf den Etiketten der Flaschen beachten und geeigneter Schutzhandschuhe tragen und Schutzmaßnahmen einhalten.
- Verwenden Sie im Lieferumfang enthaltene oder in der Betriebsanleitung angegebene Bürsten und Kissen. Die Verwendung anderer Bürsten oder Kissen könnte die Sicherheit reduzieren.
- Stellen Sie bei Fehlfunktionen der Maschine sicher, dass diese nicht auf einen Mangel an Wartung zurückzuführen sind. Fordern Sie falls erforderlich Unterstützung durch autorisiertes Personal oder von unserem autorisierten Service-Center an.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Kenntnis und Wissen vorgesehen, es sei denn, eine für deren Sicherheit verantwortliche Person hat für Aufsicht oder Erläuterung die Verwendung des Geräts betreffend gesorgt.
- Wenn ein Gerät von oder nahe Kindern verwendet wird, ist strenge Aufsicht erforderlich.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

MASCHINENBESCHREIBUNG

TECHNISCHE PARAMETER

MODELL	SC430 53 B GO FULL PKG
Verpackungsmaße (L x B x H)	1270 x 650 x 1270 mm
Maschinenhöhe	1100 mm
Maschinenlänge	1140 mm
Maschinenbreite (mit Rake)	550 mm
Maschinengewicht (netto)	135 kg
Maschinengewicht (brutto)	175 kg
Fassungsvermögen des Reinigungs-/Lösungstanks:	40 L
Fassungsvermögen des Schutzwassertanks:	40 L
Durchmesser des Hauptrades	200 mm
Durchmesser des Führungsrades	64 mm
Saugmotorleistung	350 W
Saugkapazität	1200 mm H ₂ O
Steigfähigkeit (max.)	2 %
Geräuschpegel	70 dB (A) ±3 dB (A)
Batterien	24 V DC 105 Ah AGM
Größe des Batteriefachs (L x B x H)	340 x 330 x 260 mm
Arbeitsbreite	510 mm
Rakelbreite	760 mm
Bürstendurchmesser	510 mm
Bürstenmotorleistung	560 W
Bürstendrehzahl	150 upm
Bürsten-/Kissenhalterdruck (max.)	35 kg

MACHINENSTRUKTUR (wie in Abbildung 1 dargestellt)

Hinweis: (*) Gilt NUR für Maschinen mit optionalem Ladegerät

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Sicherheitsschalter | 21. Rückwärtige Rakelhalterung |
| 2. Lenker | 22. Vordere Rakelhalterung |
| 3. Bedienfeld | 23. Aufbewahrungsfach |
| 4. Schild mit Seriennummer/technischen Daten/Konformitätserklärung | 24. Schmutzwassertankdeckel |
| 5. Steuergehäuseabdeckung | 25. Tank |
| 6. Wickelhalterung (*) | 26. Einlass für frisches Wasser |
| 7. Batteriestandsanzeigen | 27. Stoßfangrad |
| 8. Leistungsschutzschalter | 28. Bürstendeck |
| 9. Batteriestecker | 29. Bürste/Kissen |
| 10. Batteriefach | 30. Saugmotor |
| 11. Saugschlauch | 31. Bürstenmotor |
| 12. Rakel-Zugkabel | 32. Hauptrad |
| 13. Schutzabdeckung der Ladebuchse | 33. Batterie |
| 14. Rakel-Hebehebel | 34. Saugschlauch |
| 15. Ablaufschlauch | 35. Ladegerät (*) |
| 16. Rakel-Feststellmutter | 36. Schwimmerfilter |
| 17. Rakelklemme | 37. Reinwasserstandsanzeige |
| 18. Rakelblatt | 38. Wassersprühventil |
| 19. Rakelhalterung | 39. Filter |
| 20. Rakel-Abgleichgriff | 40. Reinwasserauslass |
| | 41. Hilfsrad |

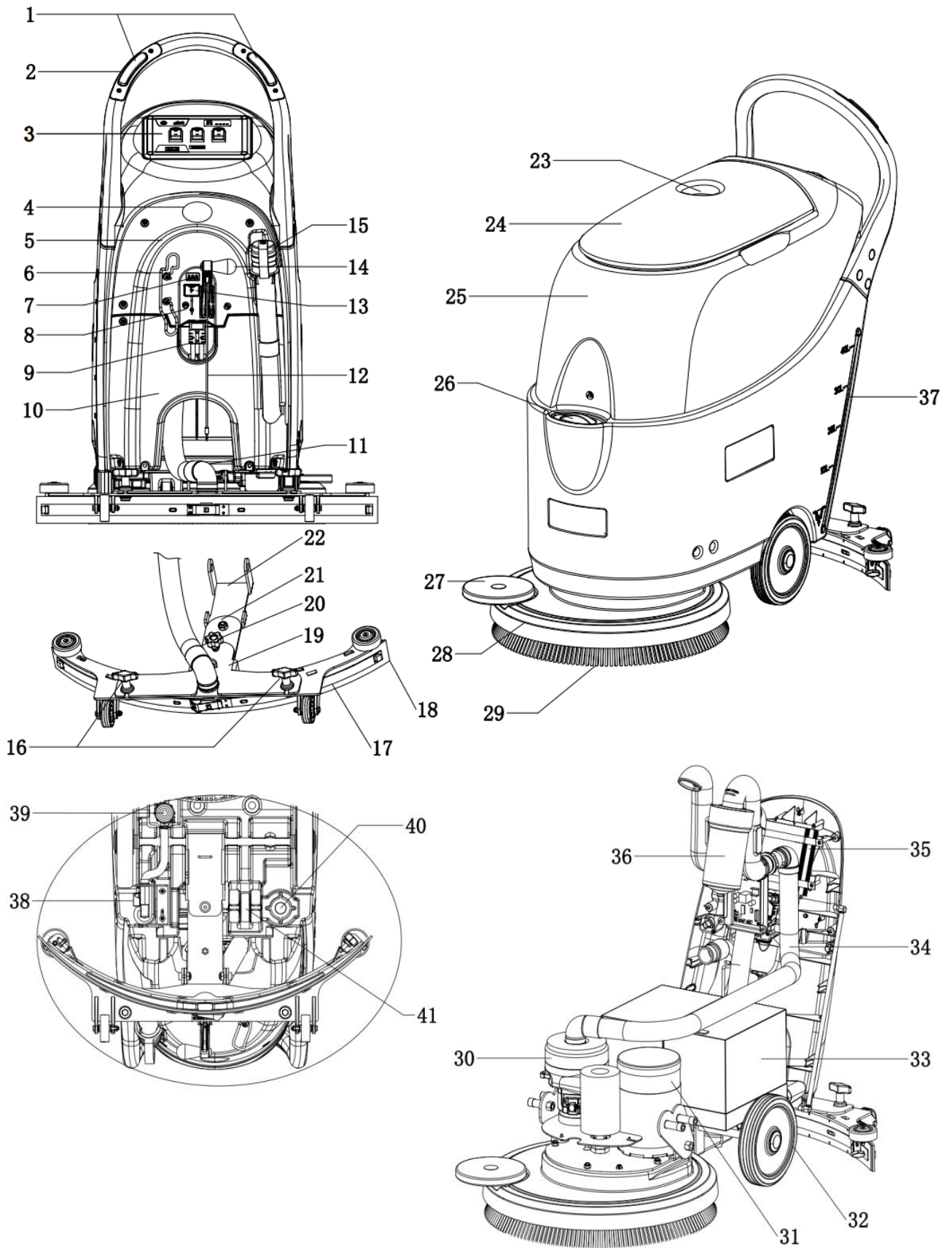


Abbildung 1

BEDIENSFELD (wie in Abbildung 2 dargestellt)

- | | |
|---|--|
| 42. Batteriestandsanzeigeleuchte | 46. Schalter für Bürste und elektromagnetisches Ventil |
| 43. Anzeigeleuchte bei halbem Batteriestand | 47. Saugschalter |
| 44. Anzeigeleuchte bei leerem Batteriestand | 48. Timer (optional zum Aufzeichnen der Bürstenlaufzeit) |
| 45. Netzschalter | |

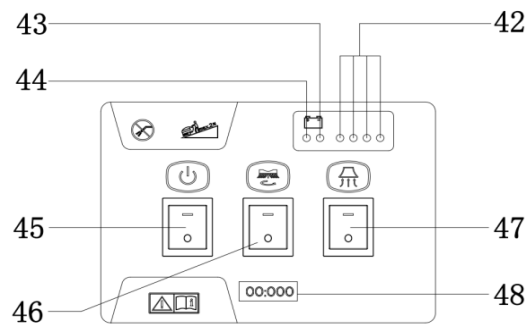


Abbildung 2

ANZEIGEFENSTER DER LADEANZEIGELEUCHE (wie in Abbildung 3 dargestellt)**(Optional für Maschinen mit Ladegerät)**

1. Zu Beginn des Aufladens leuchtet die rote LED (49) nachdem sie einige Male geblinkt hat. Dabei handelt es sich um die erste Ladestufe.
2. Nach dem anfänglichen Laden erlischt die rote LED (49) und die gelbe LED (50) leuchtet. Hierbei handelt es sich um die zweite Ladestufe.
3. Nach einem Ladevorgang von 10 Stunden erlischt die gelbe LED (50) und die grüne LED (51) leuchtet. Die Batterie ist nun vollständig aufgeladen.

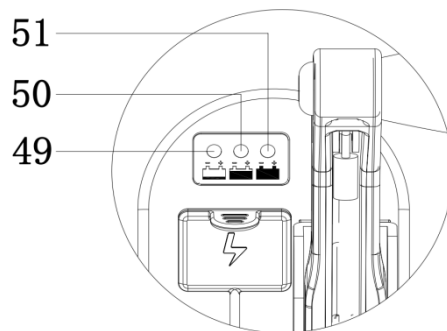


Abbildung 3

ANMERKUNG

Leuchtet während des LEDs die gelbe LED, kann dies folgende Ursachen haben: Batterie und Ladegerät passen nicht zusammen, die Batterie ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen oder der Ausgang ist kurzgeschlossen.

Blinkt die rote LED des Ladegeräts kann eine interne Komponente des Ladegeräts kurzgeschlossen sein. (Weitere Einzelheiten finden Sie im Abschnitt "Batterien aufladen" in dieser Bedienungsanleitung).

**BETRIEBSANLEITUNG****WARNUNG!**

Achten Sie besonders auf diese Symbole auf der Maschine und in dieser Anleitung:



- GEFAHR!
- WARNUNG!
- VORSICHT!
- NACHSCHLAGEN

Diese Symbole auf der Maschine dürfen aus keinem Grund verdeckt werden. Sind sie beschädigt, müssen sie umgehend ersetzt werden.

NEUE BATTERIEN INSTALLIEREN UND EINSTELLEN



WARNUNG!

Die elektrischen Komponenten der Maschine können ernsthaft beschädigt werden, wenn die Batterien nicht ordnungsgemäß installiert oder angeschlossen ist.

Die Batterie muss von einem qualifizierten Techniker eingebaut werden. Das Batterie-Ladegerät (optional) passend zum Batterietyp (NASS oder GEL/AGM) einstellen.



ANMERKUNG

Die Maschine benötigt zwei 12V-Batterien, die die Maße L 330 x B 170 x H 260 mm nicht überschreiten und wie in Abbildung 4 angeschlossen werden.

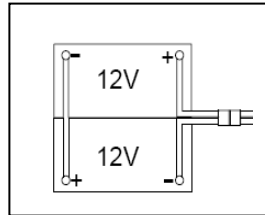


Abbildung 4

Die Maschine kann in einem der folgenden Modi betrieben werden:

Ohne Batterien

1. Kaufen Sie geeignete Batterien (siehe Abschnitt Technische Daten). Wählen Sie für die Auswahl und Installation der Batterien einen qualifizierten Einzelhändler für Batterien.
2. Wenn Batterien bereit sind, werden Maschine und Batterie-Ladegerät (falls vorhanden) passend zum Batterietyp eingestellt. (Siehe Installation und Einstellungen der Batterien).

NASS- oder GEL/AGM-Batterien sind bereits installiert und betriebsbereit

1. Schließen Sie den Batteriestecker (9) an die Maschine an und schalten Sie den Netzschalter (45) ein.
2. Wenn die grüne LED (42) leuchtet, sind die Batterien vollständig geladen und einsatzbereit. Leuchten die gelbe oder rote LED (44 oder 43) müssen die Batterien aufgeladen werden (siehe das Verfahren im Kapitel Wartung).

INSTALLATION UND DEINSTALLATION DER BÜRSTEN-/KISSENHALTERUNG



ANMERKUNG

Sie können je nach zu reinigendem Boden entweder die Bürste (A, Figur 5) oder die Kissenhalterung (B und C, Figur 5) installieren.



VORSICHT!

Vor der Installation oder Deinstallation von Bürste oder Kissen sicherstellen, dass alle Schalter an der Maschine in Aus-Position sind und die Rake vom Boden angehoben ist.

5. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter (45) in der Position AUS "o" ist.
6. Heben Sie den Tank (25) durch Lösen des Lenkers (2) an.
7. Drehen Sie die Bürste (A, Abbildung 5) oder die Kissenhalterung (B/C, Abbildung 5) zur Installation auf dem Deck im Uhrzeigersinn (in Richtung des Pfeils D, Abbildung 5).
8. Drehen Sie Bürste oder Kissenhalterung zur Deinstallation vom Deck im Gegenuhrzeigersinn (in Richtung des Pfeils E, Abbildung 5).

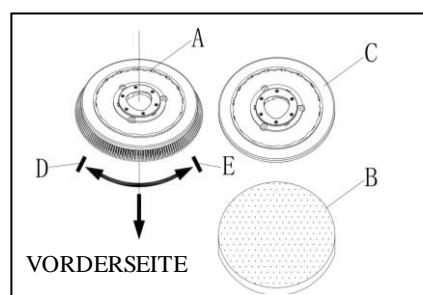


Abbildung 5

DIE RAKEL NIVELLIEREN

1. Installieren Sie die Rakele und schrauben Sie die Mutter (16) nach oben. Schließen Sie nun den Saugschlauch (11) an die Rakele.
2. Stellen Sie die Rakele über den Rakele-Einstellgriff (A, Abbildung 6) ein.
 - a) Bei einer Lücke zwischen dem Boden und dem des Heckrakeleblatts (B) wird der Knopf (A) gegen den Uhrzeigersinn in Richtung (F) gestellt, bis das gesamte Heckrakeleblatt guten Bodenkontakt aufweist und das vordere Blatt den Boden leicht berührt.
 - b) Bei einer Lücke zwischen dem Boden und beiden Blattenden (C und D) wird der Knopf (A) im Uhrzeigersinn in Richtung (E) gestellt, bis beide Heckrakeleblattenden guten Bodenkontakt aufweisen und das vordere Blatt den Boden leicht berührt.

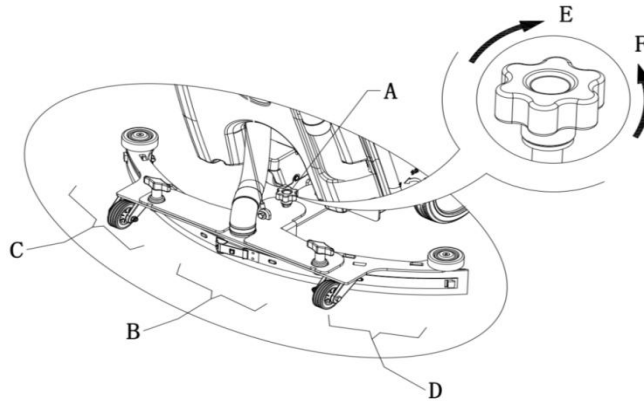


Abbildung 6

BEFÜLLEN DES REINIGUNGSLÖSUNGSTANKS



VORSICHT!

Verwenden Sie nur schaumarme und nicht brennbar Reinigungsmittel, die für automatische Scheuersaugmaschinen vorgesehen sind. Bei der Verwendung von Reinigungsmitteln bitte die Anweisungen auf den Etiketten der Flaschen beachten und geeigneter Schutzhandschuhe tragen und Schutzmaßnahmen einhalten.

Öffnen Sie die Reinwassereinlass (26), um den Lösungstank mit Wasser und Reinigungslösung zu füllen. Der Tank darf dabei nicht überfüllt werden. Beenden Sie das Befüllen, wenn sich die Lösung einige Zentimeter unter der Kante befindet.

DEN WASSERSTROM REGULIEREN



WARNUNG!

Der Netzschalter (45) muss sich in der Aus-Stellung "o" befinden, bevor Sie den Ventileinstellknopf (A, Abbildung 7) anpassen.

Stellen Sie den Ventilknopf ein, um die Menge des Wasserstroms je nach tatsächlichem Bedarf zu regulieren. B in Abbildung 7 zeigt die Menge des Wasserstroms.

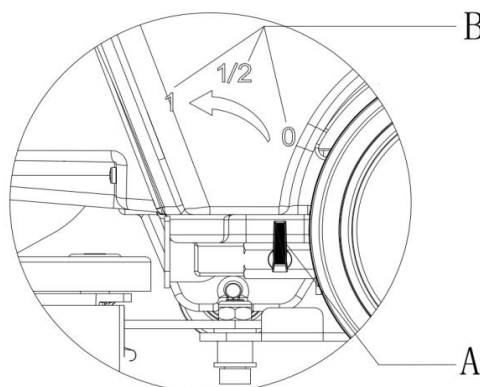


Abbildung 7

DIE MASCHINE STARTEN UND STOPPEN

Maschinenstart

1. Netzstrom anschließen, Rakele einstellen, Kissenhalterung oder Bürste anbringen und die Wassermenge regulieren. Nun nach den vorangegangenen Abschnitten in den Betriebsstatus versetzen.
2. Senken Sie die Rakele über den Rakelehebelgriff ab.
3. Drücken Sie den Netzschalter (45), den Bürstenschalter (46) und den Saugschalter (47) in die Position "-".
4. Beginnen Sie mit der Reinigung, indem Sie den Maschinenlenker festhalten, die Sicherheitsschalter drücken und die Maschine vorwärts schieben.

Maschinenstopp

Befolgen Sie die folgenden Schritte, um die Maschine zu stoppen.

1. Lassen Sie den Sicherheitsschalter (1) los, um Bürste/Kissenhalterung zu stoppen.
2. Drücken Sie den Bürstenschalter (46), den Saugschalter (47) sowie den Netzschalter (45) in die Position "o".
4. Heben Sie die Rakele über den Rakelehebel (14) vom Boden an (A, Abbildung 8).
5. Halten Sie den Maschinenlenker (2) fest und lehnen Sie die Maschine zurück, bis die Hilfsräder (B, Abbildung 8) den Boden berühren.
6. Nachdem die Maschine vollständig gestoppt ist, Bürste/Kissenhalterung demontieren.



ANMERKUNG

Um das Wasser im Ablaufschlauch gründlich abzusaugen, wenn Sie nur den Saugschalter ausschalten und den Netzschalter eingeschaltet lassen, stoppt die Saugfunktion nach fünf Sekunden Verzögerung.

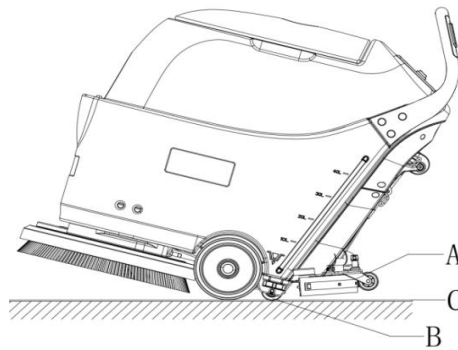


Abbildung 8

MASCHINENBETRIEB (SCHEUERN UND TROCKNEN)

1. Starten Sie die Maschine wie in den vorangegangenen Abschnitten gezeigt.
2. Halten Sie beide Hände am Lenker und drücken Sie den Sicherheitsschalter (1). Manövrieren Sie nun die Maschine und beginnen Sie mit dem Scheuern/Trocknen des Bodens.
3. Falls erforderlich die Maschine stoppen und die Rakele nach Abschnitt "Die Rakele nivellieren" anpassen.
4. Die Maschine ggf. stoppen und die Lösungsmenge mit Hilfe des Ventils (38) einstellen.



VORSICHT!

Um Schäden an der Bodenoberfläche zu vermeiden, Bürste/Kissenhalterung ausschalten, wenn die Maschine an einem Ort verbleibt.



ANMERKUNG

Zum korrekten Scheuern/Trocknen von Böden an den Wandkanten schlägt Nilfisk vor, sich den Wänden mit der rechten Maschinenseite zu nähern, wie in Abbildung 9 gezeigt.

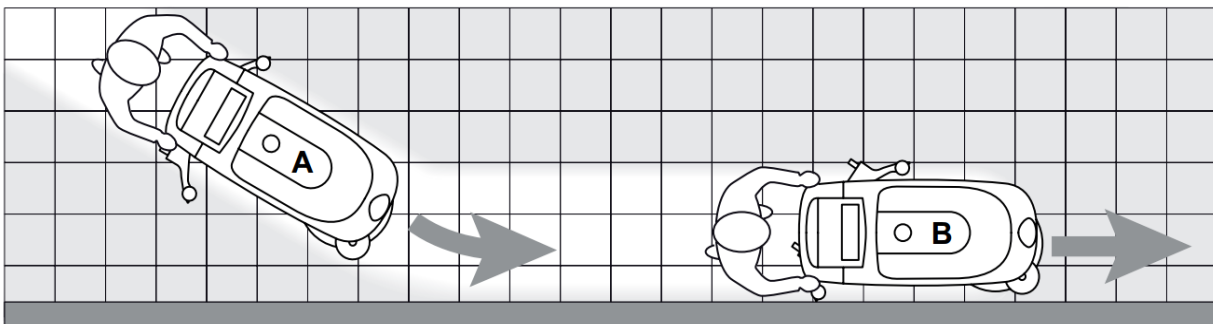


Abbildung 9

Die Batterie während des Betriebs aufladen

Wenn die vier grünen LEDs (42) leuchten, kann die Maschine normal über die Batterien betrieben werden.



ANMERKUNG

Wenn nur eine grüne LED (42) leuchtet und blinkt, stoppt die Maschine automatisch nach ein paar Minuten. Laden Sie bitte die Batterien auf. Wenn vier grünen LEDs (42) erlöschen, blinken die roten LEDs (43/44) und die Maschine stoppt automatisch nach wenigen Minuten. (Weitere Einzelheiten siehe Abschnitt Wartung in dieser Betriebsanleitung.)



VORSICHT!

Um Schäden oder eine verkürzte Produktlebensdauer der Batterien zu vermeiden, sollten Sie die Maschine nicht nutzen, wenn die Batterien eine niedrigen Stand aufweisen.

DEN TANK LEEREN

Wenn der Schmutzwassertank voll ist, blockiert der Schwimmer im Filter (36) den Einlass des Saugschlauchs, um das Saugsystem abzuschalten. Zur gleichen Zeit wird das Geräusch des Saugmotors plötzlich erhöht, um den Bediener an das Entleeren des Schmutzwassertanks zu erinnern. Das Saugsystem ist deaktiviert und der Boden wird nicht getrocknet.



VORSICHT!

Wenn das Saugsystem versehentlich ausgeschaltet wird (zum Beispiel, wenn der Schwimmer aufgrund einer plötzlichen Bewegung der Maschine aktiviert wird).

Bitte die folgenden Schritte befolgen, um den Betriebszustand der Maschine wiederherzustellen.

1. Stoppen Sie die Maschine, wie im vorherigen Abschnitt angegeben.
2. Öffnen Sie den Schmutzwassertankdeckel (24), überprüfen Sie die Schwimmerkugel, ob diese an der Wasseroberfläche schwimmt.
3. Schließen Sie den Schmutzwassertankdeckel.
4. Drücken Sie den Netzschalter und Saugschalter, um die Maschine einzuschalten.

Den Schmutzwassertank entleeren.

Wenn der Schmutzwassertank voll ist, wie folgt entleeren:

1. Nehmen Sie den Ablaufschlauch herunter und knicken Sie das obere Ende um (wie in A der Abbildung 10 dargestellt). Legen Sie den Ablaufschlauch nun auf eine niedrige Stelle oder den Boden und schrauben Sie den Deckel ab, um den Tank zu leeren (wie in B der Abbildung 10 dargestellt).
2. Spülen Sie den Schmutzwassertank mit klarem Wasser aus.



VORSICHT!

Sicherstellen, dass der Ablaufschlauch auf eine niedrige Stelle oder den Boden gelegt wird (wie in B der Abbildung 10 dargestellt), damit kein Schmutzwasser auf den Bediener spritzt.

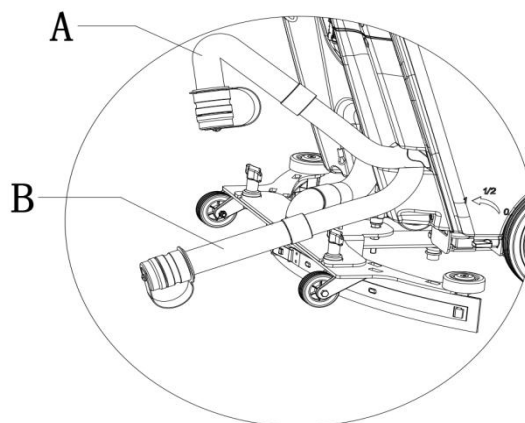


Abbildung 10

Den Lösungstank entleeren

1. Führen Sie die Schritte 1 und 2 der Schmutzwassertank-Entleerung aus.
2. Schrauben Sie die Kappe des Reinwasserauslasses (A, Abbildung 11) gegen den Uhrzeigersinn ab (C, Abbildung 11), um den Reinwassertank zu entleeren.

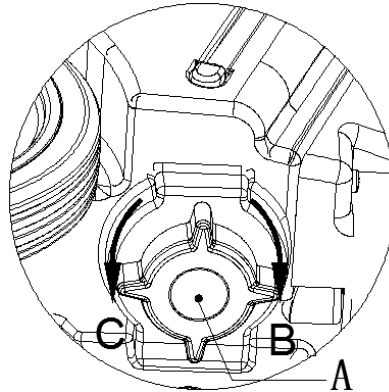


Abbildung 11

ERSTVERWENDUNG

Nach neun Stunden Erstverwendung bitte auf Schäden oder abnormale Zustände überprüfen und die Befestigungselemente oder Armaturen auf Festigkeit hin überprüfen.

NACH GEBRAUCH DER MASCHINE

Nach dem Maschineneinsatz und vor dem Verlassen der Maschine:

1. Entfernen Sie Bürste oder Kissenhalterung, wie im vorigen Abschnitt beschrieben.
2. Schmutzwasser- und Lösungstank wie in den jeweiligen Abschnitten beschrieben leeren.
3. Die tägliche Wartung durchführen (siehe Kapitel Wartung).
4. Nach der Demontage von Bürste/Kissenhalterung wird die Maschine an einem sauberen und trockenen Ort mit angehobener Raket gelagert.

DIE MASCHINE LAGERN

Wird die Maschine länger als 30 Tage nicht verwendet, bitte folgendermaßen vorgehen:

1. Führen Sie die Schritte im Abschnitt "NACH GEBRAUCH DER MASCHINE" aus.
2. Ziehen Sie den Batteriestecker (9).
3. Um eine Beschädigung der Batterien zu vermeiden, müssen diese alle drei Monate aufgeladen werden, wenn die Maschine für mehr als drei Monate nicht verwendet wird.

INSTANDHALTUNG



WARNUNG!

Wartungsarbeiten müssen durchgeführt werden, nachdem die Maschine ausgeschaltet und das Batterie-Ladekabel getrennt ist. Darüber hinaus müssen die Kapitel über Sicherheit in dieser Anleitung sorgfältig gelesen werden.

Alle geplanten oder außerordentlichen Wartungsmaßnahmen müssen von qualifiziertem Personal oder einem Service-Center durchgeführt werden. Dieses Handbuch beschreibt nur die allgemeinen Wartungsverfahren. Wartungsmaßnahmen, die nicht in untenstehender Wartungszeitplantabelle enthalten sind können in der Wartungsanleitung eingesehen werden, die es in jedem Service-Center unseres Unternehmens gibt.

WARTUNGSZEITPLANTABELLE



VORSICHT!

Das (1) gekennzeichnete Verfahren muss durchgeführt werden, nachdem die Maschine die ersten 9 Erstbetriebsstunden gelaufen ist.

Das mit (2) gekennzeichnete Verfahren muss vom Service-Center durchgeführt werden, das von unserem Unternehmen autorisiert wird.

Verfahren	Täglich, nach jedem Gebrauch	Wöchentlich	Halbjährlich	Jährlich
Die Batterien laden				
Rakelreinigung				
Reinigung der Bürsten/Kissenhalterung				
Tankreinigung				
Inspektion der Tankdichtleiste				
Reinigung des Schwimmerkugelfilters				
Prüfung und Ersatz des Rakelblattes				
Reinwasserfilterreinigung				
Saugfilterreinigung				
Überprüfung des Nassbatterieflüssigkeitsstands				
Festigkeitsprüfung der Schrauben und Muttern			(1)	
Überprüfung oder Austausch der Bürsten-/Kissenhalterungskohlen				(2)
Überprüfung oder Austausch der Saugmotorkohlen				(2)

INTRODUCTION



MISE EN GARDE!

Certaines informations générales et détaillées de la machine ne figurent pas dans ce guide. Veuillez vous reporter au Manuel du Mode d'emploi sur le CD-ROM fourni, lecture par Adobe® Reader®.



REMARQUE

Les chiffres entre parenthèses renvoient aux éléments présentés dans le chapitre Description de la Machine.

BUT ET CONTENU DU GUIDE

Le but de ce Guide de démarrage rapide est de fournir à l'opérateur toutes les informations de base afin d'utiliser correctement la machine. Pour des informations sur les caractéristiques, les techniques, l'exploitation, l'inactivité de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et les conditions de sécurité etc. veuillez vous référer au Manuel du Mode d'emploi sur le CD-ROM fourni.

Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire le Mode d'emploi. Contacter notre société en cas de doutes concernant l'interprétation des instructions ou pour toute information complémentaire.

COMMENT CONSERVER CE GUIDE

Le Guide de démarrage rapide doit être conservé près de la machine, dans une enveloppe spéciale, loin de liquides et d'autres substances qui peuvent causer des dommages à ce dernier.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La déclaration de conformité est fournie avec la machine et certifie la conformité de la machine rapport à la loi en vigueur.



REMARQUE

Les copies de la déclaration originale de conformité sont fournies avec la documentation de la machine.

ACCESSOIRES ET ENTRETIEN

Toutes les opérations nécessaires, des procédures d'entretien et de réparation doivent être effectuées par un personnel qualifié ou par le centre d'entretien désigné de notre société SEULS les pièces détachées et les accessoires originaux ou autorisés devraient être utilisés.

Contactez le service à la clientèle de notre société pour tout service ou achat d'accessoires ou pièces détachées si nécessaire.

CHANGEMENT ET AMÉLIORATION

Nous nous sommes engagés à l'amélioration continue de ses produits, la société se réserve le droit de modifier et d'améliorer la machine sans même vous en informer.

CHAMP D'APPLICATION

L'opérateur s'applique à l'usage commercial et industriel. Il est adapté pour le nettoyage de sols lisses et solides, manipulé par un personnel qualifié en matière de circonstance de sécurité. Il ne convient pas pour une utilisation en extérieur ou pour le nettoyage de la moquette ou des sols rugueux.

DONNÉES D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Le numéro de série et le nom du modèle de la machine sont indiqués sur l'étiquette de série (4).

Ces informations sont utiles. Utiliser le tableau suivant pour noter les données d'identification de la machine, lorsque nécessitant des pièces de rechange pour la machine.

MODÈLE DE LA MACHINE.....
NUMÉRO DE SÉRIE DE LA MACHINE.....

TRANSPORT ET DÉBALLAGE

Lorsque le transporteur fournit la machine, s'assurer que l'emballage et la machine sont à la fois intacts et en bon état. En cas de dommage, porter à la connaissance du transporteur les dommages et avant d'accepter les marchandises, se réserver le droit en termes de compensation des dommages.

Suivre attentivement les instructions sur l'emballage, lors du déballage de la machine.

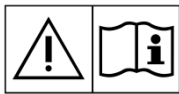
Vérifier l'emballage pour assurer que les éléments suivants sont inclus:

1. Documentations techniques, y compris le manuel de Guide de Démarrage Rapide, Instructions pour Utiliser le Disque et manuel du chargeur embarqué si le chargeur embarqué est équipé
2. Câble du chargeur, si le chargeur embarqué est équipé

SÉCURITÉ

Les symboles suivants indiquent les situations potentiellement dangereuses. Toujours lire attentivement ces informations et prendre toutes les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les biens.

SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE



ATTENTION!

Lire toutes les instructions avec attention avant d'effectuer toute opération sur la machine.



ATTENTION!

Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.



ATTENTION!

Ne pas utiliser la machine sur des pentes ayant une inclinaison dépassant ce qui est défini dans le cahier des charges.

SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LE GUIDE



DANGER!

Cela indique une situation dangereuse avec risque de mort pour l'opérateur.



ATTENTION!

Cela indique un risque potentiel de blessure pour les personnes.



ATTENTION!

Cela indique un avertissement ou une remarque concernant des fonctions importantes ou utiles.

Prêter l'attention aux paragraphes marqués par ce symbole.



REMARQUE

Cela indique une remarque sur des fonctions importantes ou utiles.



CONSULTATION

Ceci indique la nécessité de se référer aux instructions d'utilisation avant d'entreprendre toute procédure.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les avertissements et les mises en garde spécifiques, pour informer des dommages potentiels aux personnes et à la machine, sont indiqués ci-dessous.



DANGER!

- Cette machine doit être exploitée par un personnel qualifié et autorisé selon les conseils du manuel.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, d'entretien, de réparation ou de remplacement, lire

attentivement toutes les instructions, s'assurer d'éteindre la machine et de débrancher le connecteur de la batterie.

- Ne pas faire fonctionner la machine à proximité de poudres, liquides ou vapeurs toxiques, dangereux, inflammables et/ou explosifs. Cette machine ne convient pas pour la collecte des poudres dangereuses.



ATTENTION!

- Inspecter attentivement la machine avant chaque utilisation. Veiller à ce que tous les composants aient été bien assemblés avant l'utilisation. Ou ceci peut causer des dommages aux personnes et aux biens.
- Utiliser ou stocker la machine en intérieur dans des conditions sèches, il est interdit de l'utiliser en extérieur.
- Ne pas utiliser la machine sur des pentes avec une inclinaison dépassant ce qui est défini cahier des charges.
- Lors de l'utilisation et de la manipulation de détergents de nettoyage de sols, suivre les instructions sur les étiquettes des bouteilles de détergent et porter des gants et des protections appropriés.
- Utiliser des brosses et les coussinets fournis avec la machine ou définis dans le manuel. L'utilisation d'autres brosses ou de coussinets pourrait diminuer la sécurité.
- En cas de dysfonctionnements de la machine, veiller à ce que ceux-ci ne soient pas dus à un manque d'entretien. Si nécessaire, demander l'assistance du personnel autorisé ou d'un centre d'entretien autorisé.
- Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou sans expérience ni connaissances, à moins qu'elles soient sous la surveillance ou bien qu'elles aient été informées quant à l'utilisation de l'appareil de manière sûre, par une personne responsable de leur sécurité.
- Une attention particulière est nécessaire lorsqu'elle est utilisée à proximité des enfants.
- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

DESCRIPTION DE LA MACHINE

PARAMÈTRES TECHNIQUES

MODÈLE	SC430 53 B GO FULL PKG
Dimensions de l'emballage (L x l x H)	1270x650x1270 MM
Hauteur de la machine	1100 MM
Longueur de la machine	1140 MM
Largeur de la machine (sans raclette)	550 mm
Poids de la machine (Net)	135 KG
Poids de la machine (Brut)	175 KG
Capacité du réservoir de solution	40 L
Capacité du réservoir de récupération	40 L
Diamètre des roues principales	200 MM
Diamètre de la roue de guidage	64 MM
Puissance du moteur d'aspiration	350 W
Capacité de l'aspirateur	1200 MM H2O
La capacité en pente (Max)	2%
Niveau sonore	70 dB (A) ± 3 dB (A)
Batteries	24 VCC 105Ah AGM
Dimensions du compartiment des batteries (L x l x H)	340x330x260 MM
Largeur de travail	510 MM
Largeur de la raclette	760 MM
Diamètre de la brosse	510 MM
Puissance du moteur de la brosse	560 W
Vitesse de la brosse	150 tr/min
Pression du support de la brosse/du coussinet (Max)	35 KG

STRUCTURE DE LA MACHINE (comme représenté sur la Figure 1)

Remarque: (*) Applicable uniquement à la machine avec un chargeur de batterie qui est facultatif.

- | | |
|--|--|
| 1. Commutateur de sécurité | 21. Porte-raclette arrière |
| 2. Guidon | 22. Porte-raclette avant |
| 3. Panneau de contrôle | 23. Boîte de rangement |
| 4. Plaque de numéro de série/ données techniques/certification de conformité | 24. Couvercle du réservoir de récupération |
| 5. Couvercle de la boîte de contrôle | 25. Réservoir |
| 6. Support de bobinage (*) | 26. Entrée d'eau propre |
| 7. Indicateur du niveau de charge de la batterie | 27. Roue de pare-chocs |
| 8. Disjoncteur | 28. Plancher de la brosse |
| 9. Connecteur de batterie | 29. Brosse / Coussinet |
| 10. Couvercle de la batterie | 30. Moteur d'aspiration |
| 11. Tuyau d'aspiration | 31. Moteur de la brosse |
| 12. Cordon de tirage de la raclette | 32. Roue principale |
| 13. Couverture de sécurité de la prise de charge | 33. Batterie |
| 14. Poignée de levage de la raclette | 34. Tuyau d'aspiration |
| 15. Tuyau de drainage | 35. Chargeur (*) |
| 16. Écrou de fixation de la raclette | 36. Filtre à flotteur |
| 17. Pince de la raclette | 37. Indicateur du niveau de l'eau propre |
| 18. Lame de la raclette | 38. Vanne de pulvérisation d'eau |
| 19. Support de la raclette | 39. Filtre |
| 20. Poignée de réglage de l'équilibre de la raclette | 40. Sortie de l'eau propre |
| | 41. Roue auxiliaire |

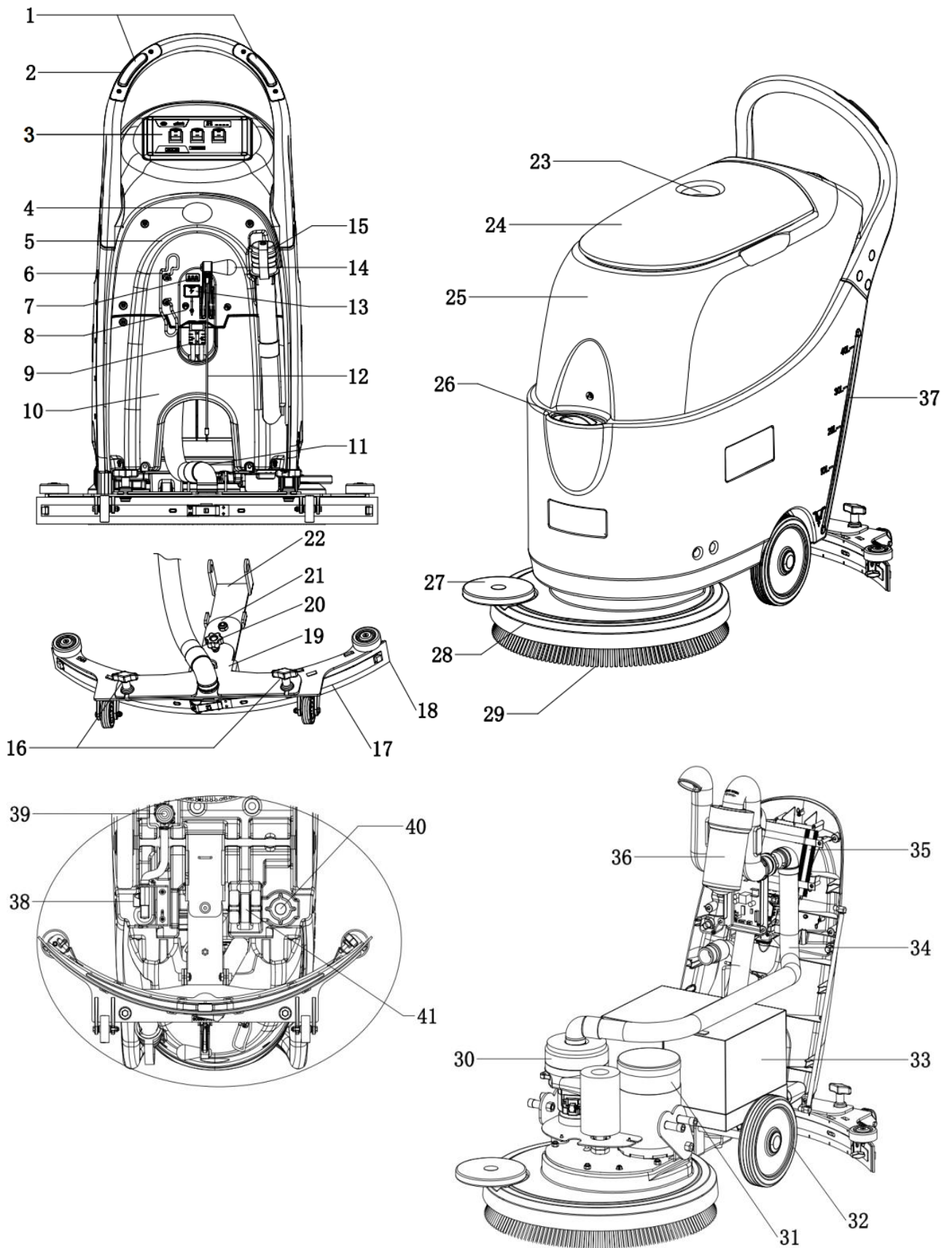


Figure 1

PANNEAU DE COMMANDE (comme représenté sur la Figure 2)

- | | |
|--|--|
| 42. Voyant de la capacité de la batterie | 46. Brosse et commutateur de la vanne électromagnétique |
| 43. Voyant à moitié de la puissance de la batterie | 47. Commutateur d'aspiration |
| 44. Voyant de l'utilisation de la batterie | 48. Minuteur (En option, pour les enregistrement d'heure de fonctionnement de la brosse) |
| 45. Interrupteur d'alimentation | |

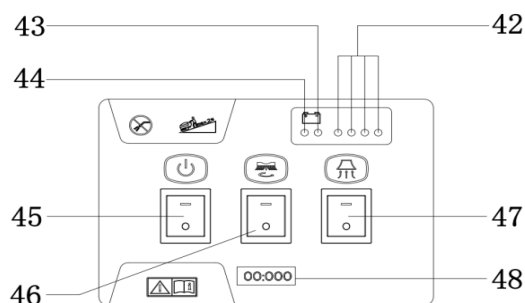


Figure 2

FENÊTRE D'AFFICHAGE DU VOYANT DU CHARGEUR (comme montré sur la Figure 3) (Facultatif, pour les machines avec chargeur de batterie)

1. Au début de la charge, le voyant LED rouge (49) du chargeur normalement activé après plusieurs clignotements. C'est est la première étape du chargement.
2. Après un certain temps de charge, le voyant rouge (49) s'éteint, le voyant LED (50) jaune s'allume, ceci est la deuxième étape de la charge.
3. Après environ 10 heures de charge, le voyant LED jaune (50) s'éteint, le voyant LED vert (51) s'allume pour indiquer que la batterie est complètement chargée.

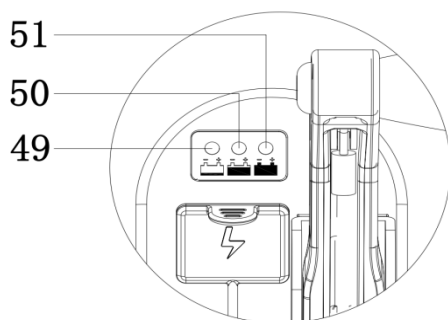


Figure 3

REMARQUE

Quand vous chargez, si le voyant LED jaune du chargeur s'allume, cela peut être causé par: la batterie et le chargeur ne correspondent pas, la batterie n'est pas bien connecté, ou la sortie est court-circuité.

Le voyant LED rouge du clignotement du chargeur peut être causé par le court-circuit interne du chargeur. (Pour plus détails, se référer à la section "Chargement de la Batterie" du Manuel d'Instruction d'Utilisation).

**GUIDE D'UTILISATION****ATTENTION!**

Prêter une grande attention à ces symboles sur la machine et dans ce guide:



- DANGER!
- ATTENTION!
- MISE EN GARDE!
- CONSULTATION

Ne jamais couvrir ces symboles sur la machine pour une raison quelconque, la remplacer immédiatement en cas de dommage.

INSTALLATION ET CONFIGURATION D'UNE NOUVELLE BATTERIE



ATTENTION!

Les composants électriques de la machine peuvent être sérieusement endommagés si les batteries sont soit mal installées ou mal connectées.

Les batteries doivent être uniquement installées par un personnel qualifié. Régler le chargeur de batterie (en option) selon le type de batterie (HUMIDE ou GEL / AGM).



REMARQUE

La machine nécessite deux batteries 12V ne dépassant pas la taille totale de L330 x l 170 x H 260 mm et connexion selon la figure 4.

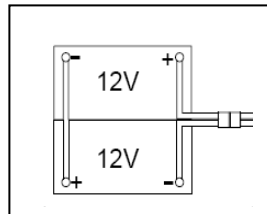


Figure 4

La machine peut être exploitée dans l'un des modes suivants:

Sans Batteries

1. Acheter des batteries appropriées (Voir le paragraphe Données Techniques). Pour le choix et l'installation des batteries, choisir Les détaillants de batteries qualifiés.
2. Quand les batteries sont prêtes, réglez la machine et le chargeur de batterie (le cas échéant) selon le type de batteries. (Se reporter à l'installation et aux paramètres de batteries)

Les batteries HUMIDES ou GEL/AGM sont déjà installées et prêtes à être utilisées

1. Brancher le connecteur de la batterie (9) à la machine puis allumer l'interrupteur d'alimentation (45).
2. Si le voyant LED vert (42) est allumé les batteries sont complètement chargées pour l'utilisation. Si le voyant LED jaune ou rouge (44 ou 43) s'allume, les batteries doivent être chargées (voir la procédure au chapitre Entretien).

INSTALLATION OU DESINSTALLATION DE LA BROSSE OU DU SUPPORT DU COUSSINET



REMARQUE

Installer soit la brosse (A, Figure 5) ou le support du coussinet (B et C, Figure 5) selon le type de sol à nettoyer.



MISE EN GARDE!

Avant l'installation ou la désinstallation de la brosse ou du support du coussinet, s'assurer que tous les interrupteurs de la machine sont en position d'arrêt et lever la raclette du sol.

1. S'assurer que l'interrupteur d'alimentation (45) est mis en position d'arrêt "0".
2. Soulever le réservoir (25) en forçant le guidon (2).
3. Tourner la brosse (A, Figure 5) ou le support du coussinet (B / C, Figure 5) dans le sens horaire (sens de la marque fléchée D, Figure 5) pour l'installer dans le panneau.
4. Tourner la brosse ou le support du coussinet dans le sens antihoraire (sens de la marque fléchée E, Figure 5) pour le désinstaller du panneau.

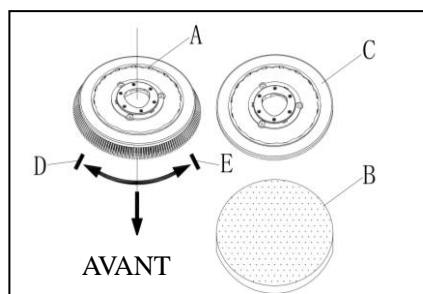


Figure 5

AJUSTEMENT DE L'ÉQUILIBRE DE LA RACLETTE

1. Installer la raclette et visser l'écrou (16), puis raccorder le tuyau d'aspiration (11) à la raclette.
2. Régler la raclette par la poignée de réglage de la raclette (A, Figure 6).
 - a) S'il y a un écart entre le sol et section centrale de la lame arrière de la raclette (B), régler le bouton (A) dans le sens antihoraire (F) jusqu'à ce que toute la section de lame arrière de la raclette ait un excellent contact avec le sol, la lame avant touchant légèrement le sol.
 - b) S'il y a un écart entre le sol et les deux extrémités de la lame arrière (B), régler le bouton (A) dans le sens horaire (E) jusqu'à ce que toute la section de lame arrière ait un excellent contact avec le sol, la lame avant touchant légèrement le sol.

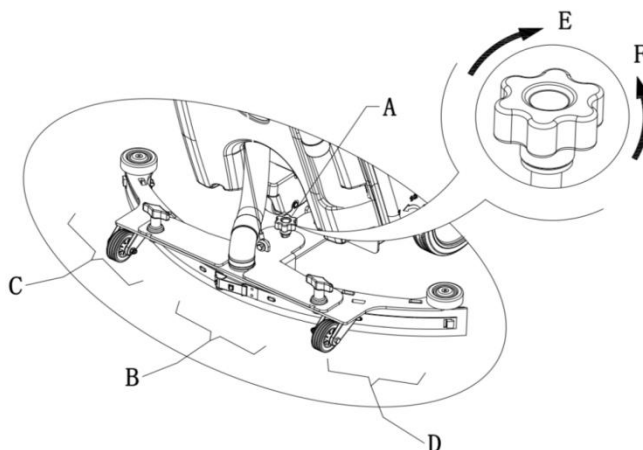


Figure 6

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION**MISE EN GARDE!**

Utilisez uniquement des détergents à faible mousse et non-inflammables, qui sont destinés à des applications de récurseuse automatique. Lors de l'utilisation de détergents de nettoyage, veuillez suivre les instructions sur les étiquettes des bouteilles de détergent et porter des gants et des protections pour les manipuler.

Ouvrir l'arrivée d'eau propre (26) pour remplir d'eau de nettoyage ou de solvants de nettoyage le réservoir de solution. Ne pas faire déborder le réservoir. Arrêter le remplissage lorsque la solution est à quelques centimètres du bord.

RÉGLER LE VOLUME DU DÉBIT D'EAU**ATTENTION!**

L'interrupteur d'alimentation (45) doit être sur la position d'arrêt "o" avant de régler le bouton de la vanne (A, Figure 7).

Régler le bouton de la vanne pour régler le volume du débit de l'eau en fonction des besoins réels. B dans la Figure 7 représente le volume du débit d'eau.

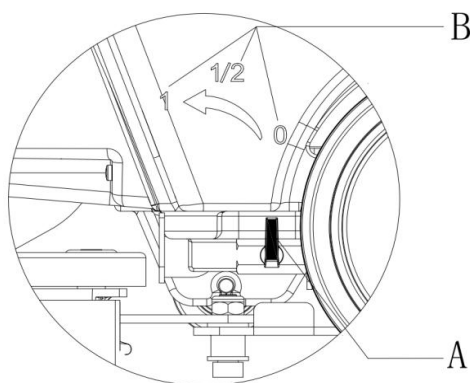


Figure 7

DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA MACHINE

Démarrage de la machine

1. Tout d'abord brancher l'alimentation, ajuster la raclette, installer le support du coussinet ou la brosse et régler le volume d'eau, puis les apprêter pour le statut du cycle selon les sections précédentes lorsque vous utilisez la machine.
2. Poser la raclette par la poignée de levage de la raclette.
3. Appuyer sur le commutateur d'alimentation (45), le commutateur de la brosse (46) et le commutateur d'aspiration (47) à la position de marche "-".
4. Commencer le nettoyage en tenant la poignée de la machine et appuyer sur les interrupteurs de sécurité puis pousser la machine.

Arrêt de la machine

Suivre les étapes suivantes pour arrêter la machine.

1. Relâcher les interrupteurs de sécurité (1), puis la brosse/le support du coussinet cesse de fonctionner.
2. Appuyer sur le commutateur de la brosse (46), le commutateur d'aspiration (47) et le commutateur d'alimentation (45) à la position d'arrêt "0".
3. Lever la raclette (A, Figure 8) du sol par le levier de la raclette (14).
4. Maintenir le guidon de la machine (2) et faire pencher en arrière la machine jusqu'à ce que les roues d'assistance (B, Figure 8) touchent le sol.
5. Une fois que la machine est complètement arrêtée, désinstaller la brosse / le support du coussinet.



REMARQUE

Pour complètement aspirer l'eau du tuyau de vidange, lorsque vous éteignez simplement le commutateur d'aspiration et gardez le commutateur allumé l'aspirateur s'arrêtera après un délai de cinq secondes.

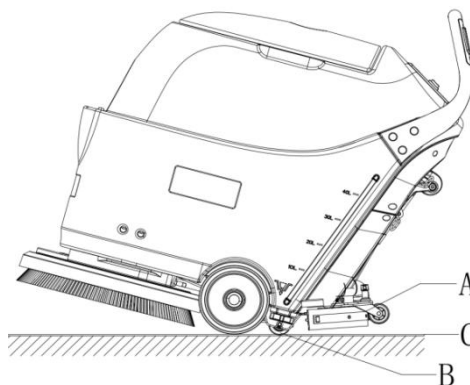


Figure 8

FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE (FROTTEMENT ET SÉCHAGE)

1. Démarrer la machine, comme indiqué dans les paragraphes précédents.

2. Tout en gardant les deux mains sur le guidon, appuyer sur l'interrupteur de sécurité (1), puis manœuvrer la machine et commencer à frotter/s'échager le plancher.
3. Si nécessaire, arrêter la machine puis régler la raclette selon la section "Réglage de l'équilibre de la raclette".
4. Si nécessaire, arrêter la machine puis d'ajuster la quantité de la solution en utilisant la vanne (38).

**MISE EN GARDE!**

Pour éviter tout dommage à la surface du sol, éteignez la brosse / le support du coussinet lorsque la machine s'arrête en un seul endroit.

**REMARQUE**

Pour un bon frottement/s'échage des sols au niveau des angles muraux, Nilfisk suggère de s'approcher des murs avec le côté droit de la machine, comme indiqué dans la Figure 9 ci-dessous.

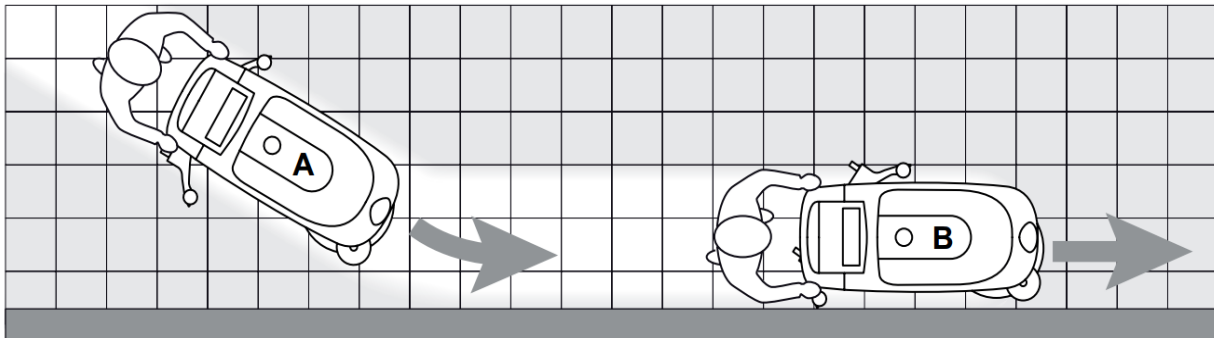


Figure 9

Charge de la batterie pendant le fonctionnement

Lorsque les quatre voyants verts (42) sont allumés, les batteries permettent à la machine de travailler normalement.

**REMARQUE**

Quand il y a un seul voyant LED vert (42) qui est allumé et qu'il clignote, l'appareil arrête de fonctionner automatiquement après quelques minutes, veuillez charger les batteries. Lorsque quatre des voyants verts (42) sont éteints, les voyants LED rouges (43/44) commencent à clignoter, l'appareil s'éteindra automatiquement après quelques minutes. (Voir la section d'entretien du manuel du Mode d'Emploi pour plus de détails).

**MISE EN GARDE!**

Pour éviter d'endommager les batteries et de raccourcir leur durée de vie, ne pas utiliser la machine une fois que les batteries sont au niveau minimum.

VIDANGE DU RÉSERVOIR

Quand le réservoir de récupération est plein, le filtre à flotteur (36) obture l'entrée du tuyau d'aspiration pour désactiver le système d'aspiration. Dans le même temps, le bruit du moteur d'aspiration est augmenté brusquement pour rappeler à l'opérateur de vider le réservoir de récupération. Le système d'aspiration est la désactivation, et le sol n'est pas séché.

**MISE EN GARDE!**

Si le système d'aspiration s'éteint accidentellement (Par exemple, lorsque le flotteur est activé en raison d'un mouvement brusque de la machine).

Veuillez suivre les étapes ci-dessous pour récupérer la machine.

1. Arrêter la machine comme dans la section précédente.
2. Ouvrir le couvercle du réservoir de récupération (24), vérifier le filtre à flotteur s'il est à la surface de l'eau.
3. Fermer le couvercle du réservoir de récupération.
4. Appuyer sur le commutateur d'alimentation et le commutateur d'aspiration pour allumer la machine.

Vidange du réservoir de récupération

Lorsque le réservoir de récupération est plein, le vider selon les étapes ci-dessous:

1. Retirer le tuyau de vidange et plier l'extrémité supérieure (comme le montre A sur la Figure 10). Puis fixer le tuyau de vidange au point bas ou sur le sol et dévisser le couvercle pour vider le réservoir (comme représenté B sur la Figure 10).
2. Rincer le réservoir de récupération avec de l'eau propre.



MISE EN GARDE!

S'assurer que le tuyau de vidange est étendu au point bas ou sur le sol (comme représenté en A ou B sur la Figure 10) pour éviter toute pulvérisation d'eau sale sur l'opérateur.

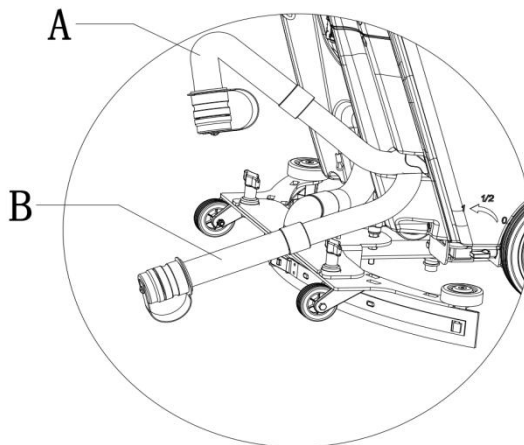


Figure 10

Vidange du réservoir de solution

1. Effectuer les étapes 1 et 2 de vidange du réservoir de récupération.
2. Dévisser le bouchon de la sortie de l'eau propre (A, Figure 11) dans le sens antihoraire (C, Figure 11) pour vider le réservoir de solution.

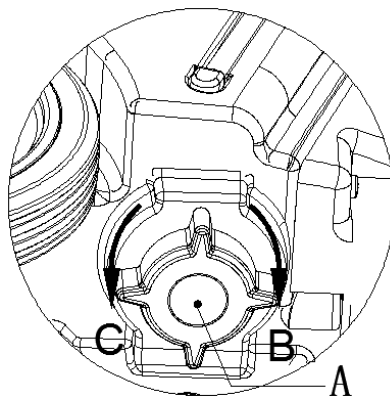


Figure 11

PREMIER USAGE

Après neuf heures d'usage pour la première fois, veuillez vérifier tout dommage ou situation anormale, vérifier si les attaches ou les raccords sont desserrés.

APRÈS UTILISATION DE LA MACHINE

Après avoir travaillé avant de quitter la machine:

1. Retirer la brosse ou le support du coussinet, comme indiqué dans la section précédente.
2. Vider le réservoir de récupération et le réservoir de solution conformément aux paragraphes relatifs.
3. Effectuer un entretien journalier (Voir le chapitre Entretien).
4. Une fois la brosse / le support du coussinet déinstallés, stocker la machine dans un endroit propre et sec avec la raclette levée.

STOCKAGE DE LA MACHINE

Si la machine ne sera pas utilisée pendant plus de 30 jours, procéder comme suit:

1. Effectuer les étapes de la section "APRÈS UTILISATION DE LA MACHINE"
2. Débrancher le connecteur de la batterie (9).
3. Pour éviter tout dommage des batteries, charger les batteries tous les trois mois si vous n'utilisez pas la machine pendant plus de trois mois.

ENTRETIEN



ATTENTION!

Les procédures d'entretien doivent être effectuées après que la machine ait été éteinte et le câble du chargeur de batterie ait été débranché. En outre, lire attentivement les chapitres de sécurité dans le guide.

Toutes les procédures de maintenance programmées ou extraordinaires doivent être effectuées par un personnel qualifié ou un centre d'entretien autorisé. Ce manuel ne décrit que les procédures d'entretien générales et communes. Pour les autres procédures d'entretien qui ne sont pas dans la table de calendrier d'entretien ci-dessous, veuillez vous référer au manuel d'entretien qui peut être consulté à tout centre d'entretien de notre société.

TABLE D'ENTRETIEN PRÉVU



ATTENTION!

La procédure marquée de (1) doit être effectuée lorsque la machine est utilisée après 9 heures pour la première fois.

La procédure marquée de (2) doit être faite par le centre d'entretien qui est qualifié par notre société.

Procédure	Quotidien, après chaque utilisation	Chaque semaine	semestriellement	Annuellement
Chargement de la batterie				
Nettoyage de la raclette				
Nettoyage de la brosse/du support du coussinet				
Nettoyage du réservoir				
Inspection de la bande d'étanchéité du réservoir				
Nettoyage du filtre à flotteur				
Vérification et remplacement de la raclette				
Nettoyage du filtre à eau				
Nettoyage du filtre d'aspiration				
Vérification du niveau de liquide de la batterie HUMIDE				
Inspection de l'étanchéité de la vis et de l'écrou			(1)	
Vérification ou remplacement de la brosse/support du coussinet, du balai de carbone				(2)
Vérification ou remplacement du balai de carbone du moteur d'aspiration				(2)

INLEIDING



LET OP!

Enige algemene en gedetailleerde informatie is niet opgenomen in deze handleiding. Raadpleeg de instructies in de handleiding verschaft in de meegeleverde CD-ROM, te gebruiken met Adobe® Reader®.



OPMERKING

De cijfers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen weergegeven in het hoofdstuk over de Machinebeschrijving.

DOEL VAN DE GIDS EN INHOUD

Het doel van deze Snelstartgids is de gebruiker alle basisinformatie te bieden om de machine goed te gebruiken. Voor informatie over de technische kenmerken, gebruik, machine inactiviteit, onderhoud, reserveonderdelen en veiligheidsvoorwaarden enz., gelieve de instructies in de handleiding te raadplegen op de meegeleverde CD-ROM. Voordat men enige procedure uitvoert op de machine moeten de gebruikers en gekwalificeerde technici deze handleiding zorgvuldig gelezen. Neem contact op met ons bedrijf in geval van twijfel over de interpretatie van de instructies of voor meer informatie.

HOE DEZE HANDLEIDING TE BEWAREN

De handleiding moet worden bewaard in de buurt van de machine, in een geschikte tas, uit de buurt van vloeistoffen en andere stoffen die kunnen leiden tot schade aan het document.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Verklaring van overeenstemming wordt geleverd met de machine en verklaart dat de machine in overeenstemming is met het geldende recht.



OPMERKING

De kopieën van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming worden geleverd samen met de machinedocumentatie.

ACCESSOIRES EN ONDERHOUD

Alle noodzakelijke gebruiks-, onderhouds- en reparatieprocedures moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, of door een door ons bedrijf aangewezen dienstcenter. ALLEEN originele of goedgekeurde onderdelen en accessoires mogen gebruikt worden.

VERANDERING EN VERBETERING

We zijn toegewijd aan de continue verbetering van onze producten, het bedrijf behoudt het recht om de machinewijzigingen en verbeteringen uit te voeren zonder dit bijkomend te moeten meedelen.

TOEPASSINGSGBIED

De scrubber wordt gebruikt voor commercieel en industrieel gebruik. De machine is geschikt voor het reinigen van een gladde en stevige vloer terwijl gebruikt door een gekwalificeerd personeel in veilige omstandigheden. De machine is niet geschikt voor gebruik buitenshuis, tapijten of reiniging van ruwe vloeren.

IDENTIFICATIEGEGEVENS VAN DE MACHINE

Het serienummer van de machine en de naam van het model zijn gemarkeerd op het seriële label (4). Deze informatie is nuttig. Gebruik de volgende tabel om de identificatiegegevens van de machine te noteren wanneer reserveonderdelen vereist worden voor de machine.

MACHINE MODEL.....
SERIËLE MACHINENUMMER.....

VERVOER EN UITPAKKEN

Wanneer de vervoerder de machine levert moet er gecontroleerd worden of de verpakking en de machine zijn onbeschadigd zijn. Als er een beschadigd wordt vastgesteld moet de vervoerder hiervan op de hoogte gesteld worden voordat de goederen worden aanvaard om het recht op vergoeding voor schade te behouden.

Volg strikt de aanwijzingen op de verpakking bij het uitpakken van de machine.

Controleer de verpakking om ervoor te zorgen de volgende items zijn opgenomen:

1. Technische documentatie, met inbegrip van Snelle Startgids handleiding, Instructie voor gebruik schijf en een on-boardhandleiding als de machine is uitgerust met een on-board lader.
2. De kabel van de lader de machine is uitgerust met een on-board lader.

VEILIGHEID

De volgende symbolen wijzen op potentieel gevaarlijke situaties. Lees altijd deze informatie aandachtig en nemen alle nodige voorzorgsmaatregelen ter bescherming van mensen en bezittingen.

ZICHTBARE SYMBOLEN OPDE MACHINE



WAARSCHUWING!

Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u enige actie uitvoert met de machine.



WAARSCHUWING!

Was de machine met directe of onder druk staande waterstralen.



WAARSCHUWING!

Gebruik de machine niet op een helling met een hoek die de gedefinieerde specificatie overschrijdt.

SYMBOLEN DIE WORDEN WEERGEGEVEN OPDE GIDS



GEVAAR!

Het geeft aan dat een gevaarlijke situatie bestaat met risico op overlijden voor de gebruiker.



WAARSCHUWING!

Dit geeft aan dat er een potentieel risico bestaat op verwonding voor mensen.



LET OP!

Dit geeft een waarschuwing of opmerking gerelateerd aan belangrijke of nuttige functies. Besteed aandacht besteden aan de alinea's die voorzien zijn van dit symbool.



OPMERKING

Dit geeft een opmerking weer gerelateerd aan belangrijke of nuttige functies.



OVERLEG

Dit geeft aan dat de noodzaak bestaat voor het raadplegen van handleiding van instructies voordat u de procedure uitvoert.

ALGEMENE VEILIGHEID INSTRUCTIE

Specifieke waarschuwingen en waarschuwingen ter informatie over de potentiële verwondingen voor mensen en schade aan machines worden hieronder weergegeven.



GEVAAR!

- Deze machine moet worden bediend door opgeleide en geautoriseerde medewerkers volgens richtlijnen uit de handleiding.

- Voor elke reinigings-, onderhouds-, reparatie- of vervangingsprocedure moeten alle instructies aandachtig gelezen worden, controleer dat de machine **UITGESCHAKELD** is en verbreek het contact met de batterijconnector.
- Gebruik de machine niet in de buurt van giftige, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve poeders, vloeistoffen of damp. Deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijke poeders.



WAARSCHUWING!

- Controleer de machine zorgvuldig vóór elk gebruik. Zorg ervoor dat alle onderdelen goed zijn gemonteerd vóór gebruik want anders kan letsel optreden voor mensen of schade aan eigendommen.
- Gebruik of sla de machine binnenshuis op in droge omstandigheden, het is niet toegestaan de machine te gebruiken voor buitengebruik.
- Gebruik de machine niet op hellingen met een hoek die de specificaties overschrijdt
- Bij gebruik en behandeling van detergentia voor de reiniging van vloeren moeten de instructies op de etiketten van de detergentia gevolgd worden en draag geschikte handschoenen en bescherming.
- Gebruik de borstels en pads meegeleverd met de machine of die worden gedefinieerd in de handleiding. Het gebruik van andere borstels of pads kan de veiligheid beperken.
- In geval van storingen van de machine moet er gecontroleerd worden dat dit niet het geval is door een gebrek aan onderhoud. Indien nodig verzoek om bijstand van geautoriseerd personeel of een erkend Service Center.
- Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of door hen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen betreffende gebruik van de machine door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Veel aandacht is noodzakelijk wanneer gebruikt in de buurt van kinderen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

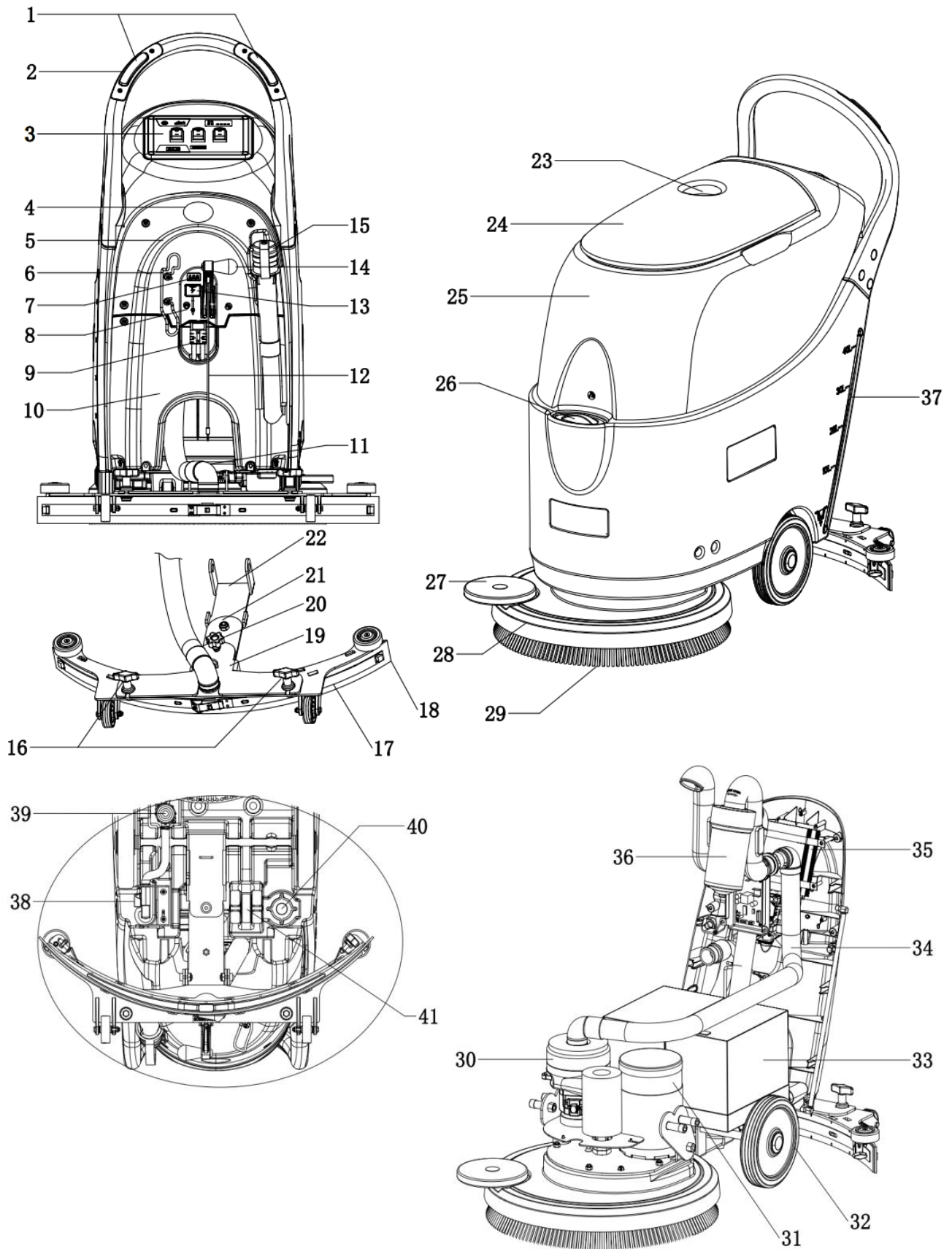
TECHNISCHE PARAMETERS

MODEL	SC430 53 B GO FULL PKG
Afmetingen verpakking (L x Br x H)	1270 x 650 x 1270 MM
Machinehoogte	1100 MM
Machinelengte	1140 MM
Machinebreedte (zonder zuigrubber)	550 MM
Machinegewicht (Net)	135 KG
Machinegewicht (bruto)	175 KG
Oplossingstank inhoud	40 L
Vuilwatertank inhoud	40 L
Hoofdwiel diameter	200 MM
Gidswiel diameter	64 MM
Vacuüm motorvermogen	350 W
Vacuüm capaciteit	1200 MM H2O
Klimcapaciteit (Max.)	2%
Geluidsniveau	70 dB(A) ±3 dB(A)
Batterijen	24 VDC 105Ah AVA
Batterij compartiment grootte (L x b x H)	340 x 330 x 260 MM
Werkbreedte	510 MM
Zuigrubber breedte	760 MM
Borsteldiameter	510 MM
Borstel motorvermogen	560 W
Borstelsnelheid	150 RPM
Borstel /padhouder druk (Max.)	35 KG

MACHINESTRUCTUUR (zoals weergegeven in Figuur 1)

Opmerking: (*) is alleen van toepassing op machine met batterijlader die optioneel is.

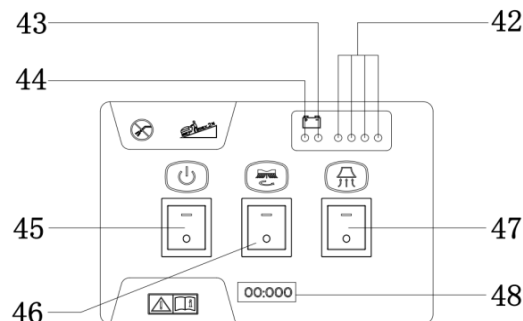
- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Veiligheidsschakelaar | 21. Achterzijde zuigrubberhouder |
| 2. Stuur | 22. Voorste zuigrubberhouder |
| 3. Bedieningsbord | 23. Opbergdoos |
| 4. Serienummer plaat/technische gegevens/overeenstemming certificering | 24. Vuilwatertank deksel |
| 5. Bediening vakdeksel | 25. Tank |
| 6. Wikkelbeugel(*) | 26. Schoon waterinlaat |
| 7. Lader batterijniveau-indicator | 27. Bumperwiel |
| 8. Vermogensschakelaar | 28. Borsteldeksel |
| 9. Batterijconnector | 29. Borstel/Pad |
| 10. Deksel van het batterijvak | 30. Zuigmotor |
| 11. Zuigslang | 31. Borstelmotor |
| 12. Zuigrubber treksnoer | 32. Hoofdwiel |
| 13. Veiligheidsdeksel van oplaadkrik | 33. Accu |
| 14. Zuigrubber hijshandvat | 34. Zuigslang |
| 15. Afvoerslang | 35. Oplader(*) |
| 16. Zuigrubber bevestigingsmoer | 36. Vlotterbalfilter |
| 17. Zuigrubberclip | 37. Schoonwater niveau-indicator |
| 18. Zuigrubberblad | 38. Sprayventiel voor water |
| 19. Zuigrubberbeugel | 39. Filter |
| 20. Zuigrubberevenwicht aanpassingshandvat | 40. Schoonwater uitlaat |
| | 41. Ondersteunend wiel |



Figuur 1

BEDIENINGSBORD (zoals weergegeven in Figuur 2)

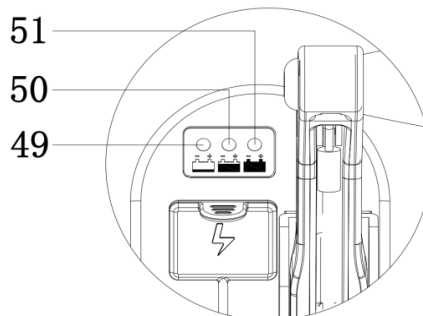
- | | |
|---|--|
| 42. Batterij capaciteit indicatorlicht | 46. Borstel en elektromagnetische klepschakelaar |
| 43. Batterijvermogen half-indicator licht | 47. Zuigschakelaar |
| 44. Batterijverbruik indicatielampje | 48. Timer (optioneel, voor borstel werktijdopname) |
| 45. Aan-/ uitschakelaar | |



Figuur 2

**WEERGAVEVENSTER VAN LADER INDICATIELICHT (zoals weergegeven in Figuur 3)
(Optioneel, voor machine met batterijlader)**

1. Bij het begin van het opladen zal de rode LED (49) van de lader normaal op meerdere keren flitsen. Het is de eerste fase van het opladen.
2. Na enige tijd te hebben opgeladen wordt de rode LED (49) uitgeschakeld, de gele LED (50) wordt ingeschakeld, dit is de tweede fase van het opladen.
3. Na het opladen van ongeveer 10 uur wordt de gele LED (50) uitgeschakeld, de groene LED (51) wordt ingeschakeld om aan te geven dat de batterij volledig is opgeladen.



Figuur 3

OPMERKING



Tijdens het opladen, als de gele LED van de lader ingeschakeld is, kan dit worden veroorzaakt door: batterij en de lader die niet overeenstemmen, batterij is niet goed aangesloten of er is een kortsluiting opgetreden met een uitgang.

De rode LED van de lader knippert, dit kan worden veroorzaakt door de interne kortsluiting van de lader. (Voor details raadpleeg het hoofdstuk “Batterij Opladen” in de gebruikshandleiding).

WERKINGSGIDS

WAARSCHUWING!

Schenk grote aandacht schenken aan deze symbolen op de machine en in deze handleiding:



- **GEVAAR!**
- **WAARSCHUWING!**
- **LET OP!**
- **RAADPLEGEN**

Bedek deze symbolen op de machine nooit voor welke reden dan ook, vervang onmiddellijk als er schade is opgetreden.

INSTALLEREN EN INSTELLEN VAN EEN NIEUWE MACHINEBATTERIJ



WAARSCHUWING!

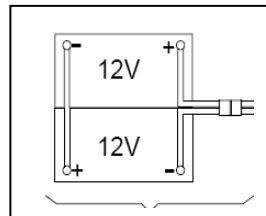
De elektrische onderdelen van de machine kunnen ernstig worden beschadigd als de batterijen ofwel onjuist worden geïnstalleerd of aangesloten.

De batterijen mogen enkel worden aangesloten/geïnstalleerd door bevoegd personeel. Stel de batterijlader in (optioneel) afhankelijk van het Batterijtype (nat of GEL/AGM).



OPMERKING

De machine vereist twee 12V batterijen met een totale grootte van niet meer dan L 330 x Br 170 x H 260 MM en aansluiting overeenkomstig figuur 4.



Figuur 4

De machine kan bediend worden in een van de volgende modi:

Zonder batterijen

1. Koop de geschikte batterijen (Zie de paragraaf met technische gegevens). Voor batterijkeuze en installatie, kiest u 'gekwalificeerde batterij kleinhandelaars.
2. Wanneer de batterijen klaar zijn, stelt u de machine en de batterijlader (indien aanwezig) in afhankelijk van het type batterijen. (Zie de installatie en instellingen van batterijen)

NATTE of GEL/GLASVEZELACCU's zijn al geïnstalleerd en zijn klaar om te worden gebruikt

1. Sluit de stekker van de batterij (9) aan op de machine en schakel dan de machine aan d.m.v. de schakelaar (45).
2. Als de groene LED (42) ingeschakeld is, zijn batterijen de helemaal opgeladen en klaar voor gebruik. Als de gele of rode LED (44 of 43) verschijnen moeten de batterijen worden opgeladen (Zie de procedure in hoofdstuk onderhoud).

BORSTEL OF PAD-HOUDER INSTALLATIE EN DE ÏNSTALLATIE



OPMERKING

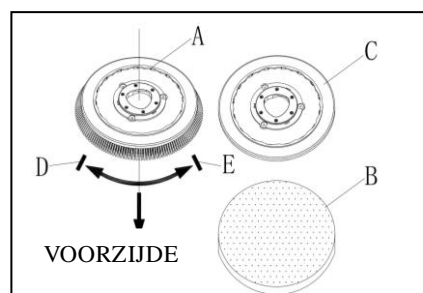
Installeer ofwel de borstel (A, Figuur 5) of de padhouder (B en C, Figuur 5) volgens het type van vloer die moet worden schoongemaakt.



LET OP!

Voor installatie of verwijdering van borstel of padhouder, zorg ervoor dat alle schakelaars op DE machine in de uit positie staan en dat de zuigmond opgetild is.

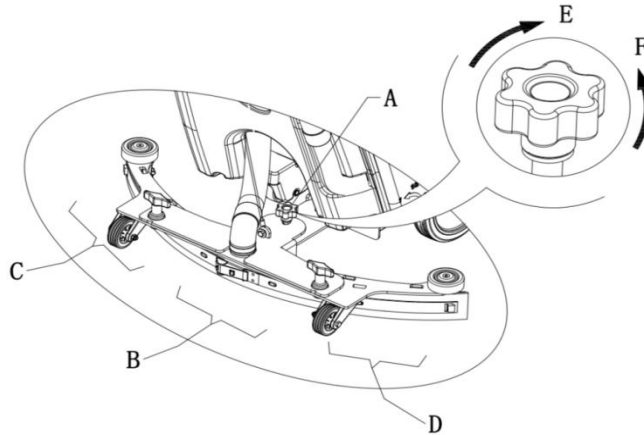
1. Zorg ervoor dat de aan-uitknop (45) uitgeschakeld is "o"
2. Til de tank (25) op door het optrekken van het stuur (2).
3. Draai de borstel (A, Figuur 5) of de padhouder (B/C, Figuur 5) met de klok mee (richting van de pijl teken D, Figuur 5) om te installeren op het dek.
4. Draai de borstel of de padhouder tegen de klok in (richting van pijl teken E, Figuur 5) voor het verwijderen van het dek.



Figuur 5

AANPASSING VAN DE BALANS VAN DE ZUIGRUBBER

1. Installeer de zuigrubber en schroef de moer stevkg vast 16), koppel dan de zuigslang (11) met de zuigrubber.
2. Pas de zuigrubber aan door het aanpassen van de zuigrubbergreep (A, Figuur 6).
 - a) Als er is een kloof tussen de grond en het middelste gedeelte van achterste zuigrubber blad (B), de knop (A) in linksom (F) aanpassen tot alle sectie van achterste zuigrubber mes goed contact met de grond, het voorste mes licht de grond raken.
 - b) Als er een spleet is tussen zowel de grond en het eind gedeelte van het achterste blad (C en D) pas dan de achterste knop (A) rechtsom aan (E) tot alle delen van de achterste zuigrubberblad goed contact maken met de grond, het voorste blad moet de grond lichtjes raken.



Figuur 6

OPLOSSINGTANK VULLEN

LET OP!



Gebruik alleen laagschuim en niet-ontvlambare detergentia bedoelt voor automatische borstelmachines. Bij gebruik en behandeling van detergentia voor de reiniging van vloeren moeten de instructies op de etiketten van de detergentia gevolgd worden en draag geschikte handschoenen en bescherming.

Open de schoonwaterinlaat (26) om de tank te vullen met schoonmaakwater of schoonmaakoplosmiddelen. Overvul de oplossingstank niet. Stop met vullen wanneer de oplossing zich op centimeters van de rand bevindt.

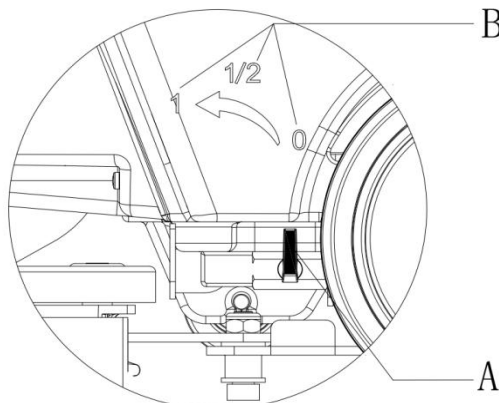
REGELEN VAN HET VOLUME VAN DE WATERSTROMING



WAARSCHUWING!

De aan-uitknop (45) moet zich in de positie "0" bevinden vooraleer u klep knop aanpast (A, Figuur 7).

Pas de klepknop aan voor het regelen van het volume van de waterstroom gebaseerd op de werkelijke behoefte. B in figuur 7 bevat het volume van de waterstroom.



Figuur 7

MACHINE START EN STOP

Starten van de machine

1. Sluit eerst de stroom aan, pas de zuigrubber aan, installeer de padhouder of borstel en regel de hoeveelheid water, bereid dan de uitvoeringsstatus voor volgens de vorige hoofdstukken voor het bedienen van de machine.
2. Laat de zuigrubber zakken door te trekken aan de handgreep voor de zuigrubber.
3. Druk op de aan- uitschakelaar (45), borstelschakelaar (46) en slangschakelaar (47) zodat deze overgaan naar de positie "-".
4. Start het schoonmaken door de machinehandgreep vast te houden en druk op de veiligheidsschakelaars waarna u vervolgens de machine vooruit duwt.

Stoppen van de machine

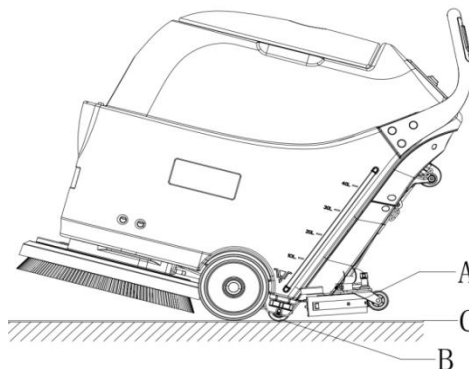
Volg onderstaande stappen om de machine te stoppen.

1. Laat de veiligheidsschakelaars los (1) en vervolgens zal de borstel / padhouder ophouden met werken.
2. Druk op de borstelschakelaar (46), zuigschakelaar (47) en de aan-/uitschakelaar (45) zodat deze zich in de "o" positie bevindt.
4. Til de zuigrubber op van de grond (A, Figuur 11) door de zuigrubberhefboom (14).
5. Houd het machinestuur vast (2) en laat de machine naar achter leunen tot de steunwielen (B, Figuur 11) de grond raken.
6. Nadat machine helemaal gestopt is, moet verwijder de borstel/pad-greep verwijderd worden.



OPMERKING

Om het water in de afvoerslang grondig op te zuigen, bij het uitschakelen van de zuigfunctie, bewaar de aan- uitschakelaar in de aan-positie, het zuigen zal stoppen na vijf seconden vertraging.



Figuur 8

WERKING VAN DE MACHINE (SCRUBBERING EN DROGEN)

1. Start de machine zoals getoond in de vorige hoofdstukken.
2. Tijdens het vasthouden van het stuur met beide handen druk op de veiligheidsschakelaar (1), beweeg de machine dan en start de vloer te schrobben/drogen.
3. Indien nodig, stop de machine pas vervolgens de zuigrubber aan volgens het hoofdstuk "Aanpassen van de zuigrubberbalans".
4. Indien nodig stop de machine en pas vervolgens de hoeveelheid van de oplossing aan met behulp van de klep (38).



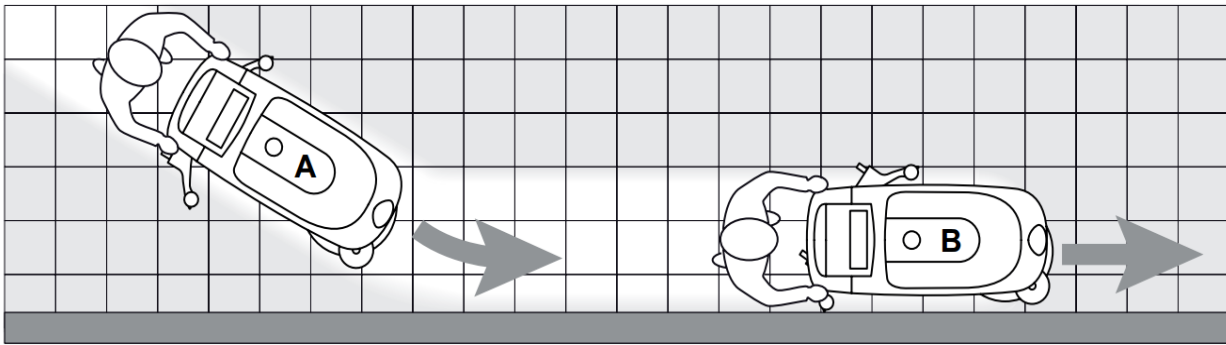
LET OP!

Om schade te voorkomen aan het vloeroppervlak moet de borstel /-padhouder uitgeschakeld worden bij het stationair draaien van de machine op één plaats.



OPMERKING

Voor het juist schrobben/drogen van vloeren van muurhoeken suggereert Nilfisk om de muur te benaderen via de rechterkant zoals weergegeven in onderstaande Figuur 9.



Figuur 9

Batterij verwisselen tijdens werking

Als de vier groene LEDs (42) ingeschakeld zijn, kunnen de batterijen van de machine normaal werken.

OPMERKING



Als er slechts één groene LED (42) oplicht en knippert, zal de machine automatisch stoppen met werken na een paar minuten, laad de batterijen op. Als vier van groene LEDs (42) uitgeschakeld zijn, beginnen de rode LEDs (43/44) te flitsen, de machine wordt automatisch uitgeschakeld na enkele minuten.

(Raadpleeg het hoofdstuk onderhoud in de gebruikshandleiding voor details).



LET OP!

Om schade te voorkomen en verkorting van de levensduur te beperken mag er geen gebruik gemaakt worden van de machine zodra de batterijen zich op het minimumniveau bevinden.

TANK LEEGMAKEN

Wanneer de vuilwatertank vol is, zal de vlotterbalfilter (36) de inlaat van de zuigslang afsluiten om het zuigsysteem uit te schakelen. Op hetzelfde moment wordt het geluid van de zuigmotor plotseling verhoogd om de gebruiker eraan te herinneren om de vuilwatertank leeg te maken. Het zuigsysteem wordt gedeactiveerd en de vloer wordt niet gedroogd.



LET OP!

Als het zuigsysteem per ongeluk uitgeschakeld wordt (bijvoorbeeld wanneer de vlotter wordt geactiveerd door een plotselinge machinebeweging).

Volg onderstaande stappen om de machine te herstellen.

1. Stop de machine zoals beschreven in het vorige hoofdstuk.
2. Open het vuilwatertankdeksel (24), Controleer of de vlotterbalfilter zich op het water bevindt.
3. Sluit het deksel van de vuilwatertank.
4. Druk op de aan-/uitschakelaar en de zuigschakelaar om de machine aan te schakelen.

Leegmaken van de vuilwatertank

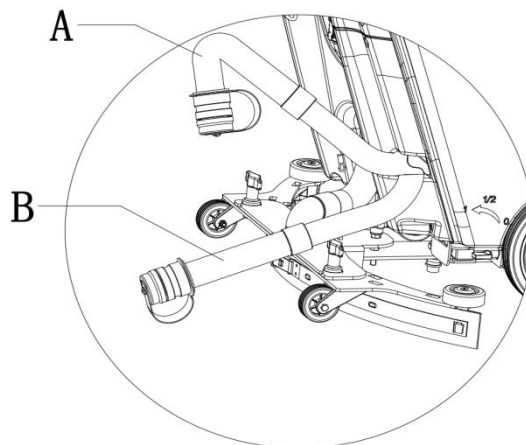
Wanneer de vuilwatertank gevuld is kan deze volgens de volgende onderstaande stappen leeg gemaakt worden:

1. Neem de afvoerslang en vouw de bovenkant (als weergegeven in Figuur 10). Leg vervolgens de afvoerslang neer op een lage plek op de grond en maak het deksel van de tank los voor het leegmaken van de tank (zoals getoond in Figuur 10).
2. Spoel de vuilwatertank met schoon water.



LET OP!

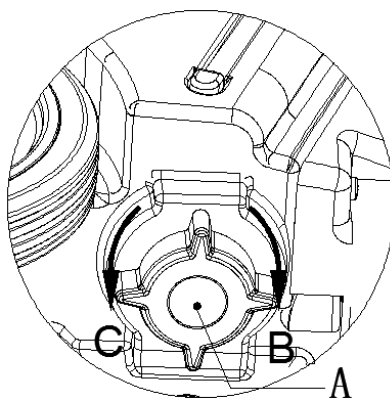
Zorg ervoor dat de afvoerslang op een lage plek wordt neergelegd op de grond (weergegeven als A of B in figuur 10) om te voorkomen dat vuil water de gebruiker besproeit.



Figuur 10

Oplossingtank leegmaken

1. Voer stappen 1 en 2 voor het leegmaken van de vuilwatertank uit
2. Schroef de dop van de schoonwateruitlaat linksom los (A, Figuur 11 (C, Figuur 11) om de oplossingtank leeg te maken.



Figuur 11

EERST GEBRUIK

Na negen uur met voor het eerste gebruik, gelieve te controleren op schade of abnormale situaties, controleer of er bevestigingsmiddelen of hulpstukken los zitten.

NA GEBRUIK VAN DE MACHINE

Na het werken, vóór het achterlaten van de machine:

1. Verwijder borstel of padhouder zoals getoond in het vorige hoofdstuk.
2. Maak de vuilwatertank en de oplossingtank leeg volgens de betreffende hoofdstukken.
3. Voer dagelijks onderhoud uit (Zie het hoofdstuk onderhoud).
4. Na het verwijderen van de borstel / padhouder moet de machine gestald worden op een schone en droge plaats met opgetilde zuigrubber.

MACHINE-OPSLAG

Als de machine niet binnen 30 dagen gaat gebruikt worden, gaat u als volgt tewerk:

1. Voer de stappen uit "Na gebruik van de machine".
2. Ontkoppel de batterijconnector (9).
3. Om schade te voorkomen aan de batterijen, laad de batterijen op om de drie maanden als niet gaat gebruikt worden in meer dan drie maanden.

ONDERHOUD



WAARSCHUWING!

Onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd nadat de machine is uitgeschakeld en de kabel van de batterijlader is losgekoppeld. Bovendien moet de veiligheidshoofdstukken in de gids zorgvuldig gelezen worden.

Alle geplande of buitengewone onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of een erkend Service Center. Deze handleiding beschrijft alleen de algemene en gewoonlijke onderhoudsprocedures. Raadpleeg voor andere onderhoudsprocedures, die niet in onderstaande tabel onderhoud gepland staan, de onderhoudshandleiding die kan worden geraadpleegd in het Service Center van ons bedrijf.

GEPLANDE ONDERHOUDSTABEL



LET OP!

De procedure gemarkeerd met (1) moet worden uitgevoerd wanneer de machine wordt gebruikt na 9 uur voor de eerste keer.

De procedure gemarkeerd met (2) moet worden uitgevoerd door een Servicecenter dat gekwalificeerd is door ons bedrijf.

Procedure	Dagelijks, na elk gebruik	Wekelijks	halfjaarlijks	Jaarlijks
Opladen van de batterij				
Zuigrubber schoonmaken				
Borstel / Padhouder schoonmaken				
Tankreiniging				
Tank Verzegelingsstripcontrole				
Vlotterbalfilter schoonmaken				
Zuigrubberblad controleren en vervangen				
Reinigingswater filter schoonmaken				
Zuigfilter reiniging				
NATTE accu vloeistof niveau controle				
Schroef en moer stevigheidscontrole			(1)	
Borstel / padhouder koolstofborstel controle of vervanging				(2)
Zuigmotor koolstofborstel controle of vervanging				(2)

INTRODUZIONE



Attenzione!

Alcune informazioni generali e dettagliate sulla macchina non sono incluse in questa guida. Consultare il Manuale d'Uso sul CD-ROM accluso leggibile mediante Adobe® Reader®.



NOTA

I numeri tra parentesi si riferiscono alle parti elencate nel capitolo Descrizione della Macchina.

SCOPO E CONTENUTI DELLA GUIDA

Scopo di questa Guida di Avvio Rapido è quello di fornire all'operatore le informazioni basilari per usare la macchina correttamente. Per informazioni circa le caratteristiche tecniche, il funzionamento, l'inattività della macchina, la manutenzione, le parti di ricambio e le condizioni di sicurezza, ecc., consultare le Istruzioni contenute nel Manuale d'Uso sul CD-ROM allegato.

Prima di eseguire qualsiasi procedura sulla macchina, gli operatori e i tecnici qualificati devono leggere le Istruzioni del Manuale d'Uso. Contattare la nostra compagnia in caso di dubbi riguardanti l'interpretazione delle istruzioni e per qualsiasi ulteriore informazione.

COME CONSERVARE QUESTA GUIDA

La Guida di Avvio Rapido deve essere tenuta vicino alla macchina, in un adeguato contenitore, lontano da liquidi e altre sostanze che potrebbero danneggiarla in qualsiasi modo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di Conformità viene fornita con la macchina e certifica la sua conformità alle vigenti leggi.



NOTA

Copie della dichiarazione originale sono fornite insieme con la documentazione relative alla macchina.

ACCESSORI E MANUTENZIONE

Tutte le necessarie operazioni, procedure di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato di un nostro Centro di Assistenza e di Riparazione designato. Possono essere utilizzati SOLO ricambi originali o approvati.

Ae necessario, contattare il servizio clienti della nostra compagnia per qualsiasi riparazione o acquisto di accessori e pezzi di ricambio.

MODIFICHE E MIGLIORAMENTI

Dal momento che ci proponiamo un continuo miglioramento dei nostri prodotti, la compagnia si riserva il diritto di modificare la macchina e di apportarvi miglioramenti senza ulteriore preavviso.

GAMMA DI APPLICAZIONI

Il lavapavimenti è destinato al solo uso commerciale e industriale. È progettato per la pulitura di pavimento liscio e duro, utilizzato da personale qualificato in circostanze di sicurezza. Non è destinato all'uso in esterni o alla pulitura di tappeti o superfici ruvide.

DATI IDENTIFICATIVI DELLA MACCHINA

Il numero di serie della macchina e il nome del modello sono segnati sull'etichetta di serie (4).

Tale informazione è utile. Usare la seguente tabella per trascrivere i dati identificativi della macchina al momento della richiesta di parti di ricambio.

MODELLO DELLA MACCHINA.....
NUMERO DI SERIE DELLA MACCHINA.....

TRASPORTO E SCONFEZIONAMENTO

Quando il corriere consegna la macchina, assicurarsi che la confezione e la macchina siano entrambi integri e non danneggiati. In presenza di danni, mostrare al corriere il danno e prima di accettare la merce, riservarsi il diritto al rimborso del danno.

Seguire rigorosamente le istruzioni sulla confezione quando si toglie la macchina dalla confezione.

Verificare la confezione per assicurarsi che le seguenti voci siano incluse:

1. Documentazione tecnica incluso il Manuale di Rapida Utilizzazione, istruzioni per l'Utilizzo del disco di caricamento incorporato se il caricatore è incorporato.
2. Cavo di ricarica se il caricatore è incorporato.

SICUREZZA

I seguenti simboli indicano situazioni potenzialmente pericolose. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere tutte le necessarie precauzioni per salvaguardare cose e persone.

SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA



ATTENZIONE!

Leggere tutte le istruzioni attentamente prima di utilizzare la macchina.



ATTENZIONE!

Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o pressurizzati.



ATTENZIONE!

Non usare la macchina su pendii con pendenza superiore a quella indicata nelle specifiche.

SIMBOLI CHE COMPAIONO SULLA GUIDA



PERICOLO!

Indica una situazione pericolosa con rischio di morte per l'operatore.



AVVERTENZA!

Indica un potenziale rischio di lesioni a persone.



ATTENZIONE!

Indica una precauzione o una nota relative a funzioni importanti o utili. Fare attenzione ai paragrafi contrassegnati da questo simbolo.



NOTA

Indica una nota riferita a funzioni utili o importanti.



CONSULTAZIONE

Indica la necessità di consultare le istruzioni contenute nel Manuale d'Uso prima di eseguire una qualsiasi procedura.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Specifiche avvertenze e precauzioni per informarvi dei potenziali danni a persone e alla macchina sono elencate di seguito.

**PERICOLO!**

- Questa macchina deve essere utilizzata da personale autorizzato e opportunamente istruito circa le indicazioni contenute nel manuale.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione, riparazione, o sostituzione, leggere attentamente le istruzioni, assicurarsi che la macchina sia SPENTA e che la connessione alla batteria sia staccata.
- Non utilizzare la macchina in prossimità di polveri, liquidi o vapori tossici, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi. Questa macchina non è adatta a raccogliere polveri pericolose.

**AVVERTENZE!**

- Verificare con attenzione la macchina prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che tutti i componenti siano correttamente fissati prima dell'uso. Altrimenti si potrebbero causare danni a persone e cose.
- Usare o riporre la macchina in un ambiente interno in condizioni asciutte; la macchina non è progettata per uso in esterni.
- Non usare la macchina su pendii con una pendenza superiore alle specifiche indicate.
- Nell'utilizzare detergenti per pavimenti, seguire le istruzioni sull'etichetta della bottiglia del detergente e indossare apposite guanti di protezione.
- Usare spazzole e feltri forniti con la macchina o indicate nel manuale. L'utilizzo di altre spazzole o di feltri diversi potrebbe ridurre la sicurezza.
- In caso di malfunzionamento della macchina, assicurarsi che ciò non sia dovuto a mancanza di manutenzione. Se necessario, richiedere assistenza a personale autorizzato presso il Servizio di Assistenza Clienti.
- La macchina non è progettata per essere utilizzata da persone con ridotte funzioni fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino di esperienza e conoscenza, a meno che non vengano garantite supervisione o istruzioni da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Porre estrema attenzione quando la si usa vicino ai bambini.
- I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con la macchina.

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA**PARAMETRI TECNICI**

MODELLO	SC430 53 B GO FULL PKG
Dimensioni confezione (Lx W x H)	1270x650x1270 MM
Altezza macchina	1100 MM
Lunghezza macchina	1140 MM
Larghezza macchina (senza tergipavimento)	550 MM
Peso macchina (Netto)	135 KG
Peso macchina (Lordo)	175 KG
Capacità serbatoio di soluzione	40 L
Capacità serbatoio di raccolta	40 L
Diametro ruota principale	200 MM
Diametro ruota di guida	64 MM
Potenza motore aspirante	350 W
Capacità di aspirazione	1200 MM H ₂ O
Capacità montante (Max)	2%
Rumorosità	70 dB(A) ±3 dB(A)
Batterie	24 VDC 105Ah AGM
Dimensioni scomparto batterie (L x W x H)	340x330x260 MM
Larghezza di lavoro	510 MM
Larghezza tergipavimento	760 MM
Diametro spazzola	510 MM
Potenza motore spazzole	560 W
Velocità spazzole	150 RPM
Pressione reggi-spazzola/feltro (Max)	35 KG

STUTTURA DELLA MACCHINA (come illustrato in Figura 1)

Nota: (*) vale SOLO per macchina con ricaricatore di batteria che è opzionale.

- | | |
|---|--|
| 1. Interruttore di sicurezza | 21. Sostegno Tergipavimento posteriore |
| 2. Manubrio | 22. Sostegno Tergipavimento anteriore |
| 3. Pannello di Controllo | 23. Scatola di riposizione |
| 4. N. di serie targa/dati tecnici/certif. di conformità | 24. Coperchio serbatoio di raccolta |
| 5. Coperchio scatola di controllo | 25. Serbatoio |
| 6. Braccio mobile (*) | 26. Ugello acqua pulita |
| 7. Indicatore livello di ricarica Batteria | 27. Ruota del respingente |
| 8. Interruttore di circuito | 28. Sede della Spazzola |
| 9. Connettore batteria | 29. Spazzola/Feltro |
| 10. Coperchio batteria | 30. Motore di aspirazione |
| 11. Tubo di aspirazione | 31. Motore delle spazzole |
| 12. Cavo del Tergipavimento | 32. Ruota principale |
| 13. Cavo di sicurezza dello spinotto di ricarica | 33. Batteria |
| 14. maniglia di sollevamento tergi pavimento | 34. Ugello di Aspirazione |
| 15. Tubo di drenaggio | 35. Ricaricatore (*) |
| 16. Dado di fissaggio tergipavimento | 36. Filtro del galleggiante |
| 17. Clip del tergipavimento | 37. Indicatore del livello di acqua pulita |
| 18. Lama del tergipavimento | 38. Valvola spruzzatore d'acqua |
| 19. Braccio del tergipavimento | 39. Filtro |
| 20. Maniglia di bilanciamento del tergipavimento | 40. Contenitore acqua pulita |
| | 41. Ruota di supporto |

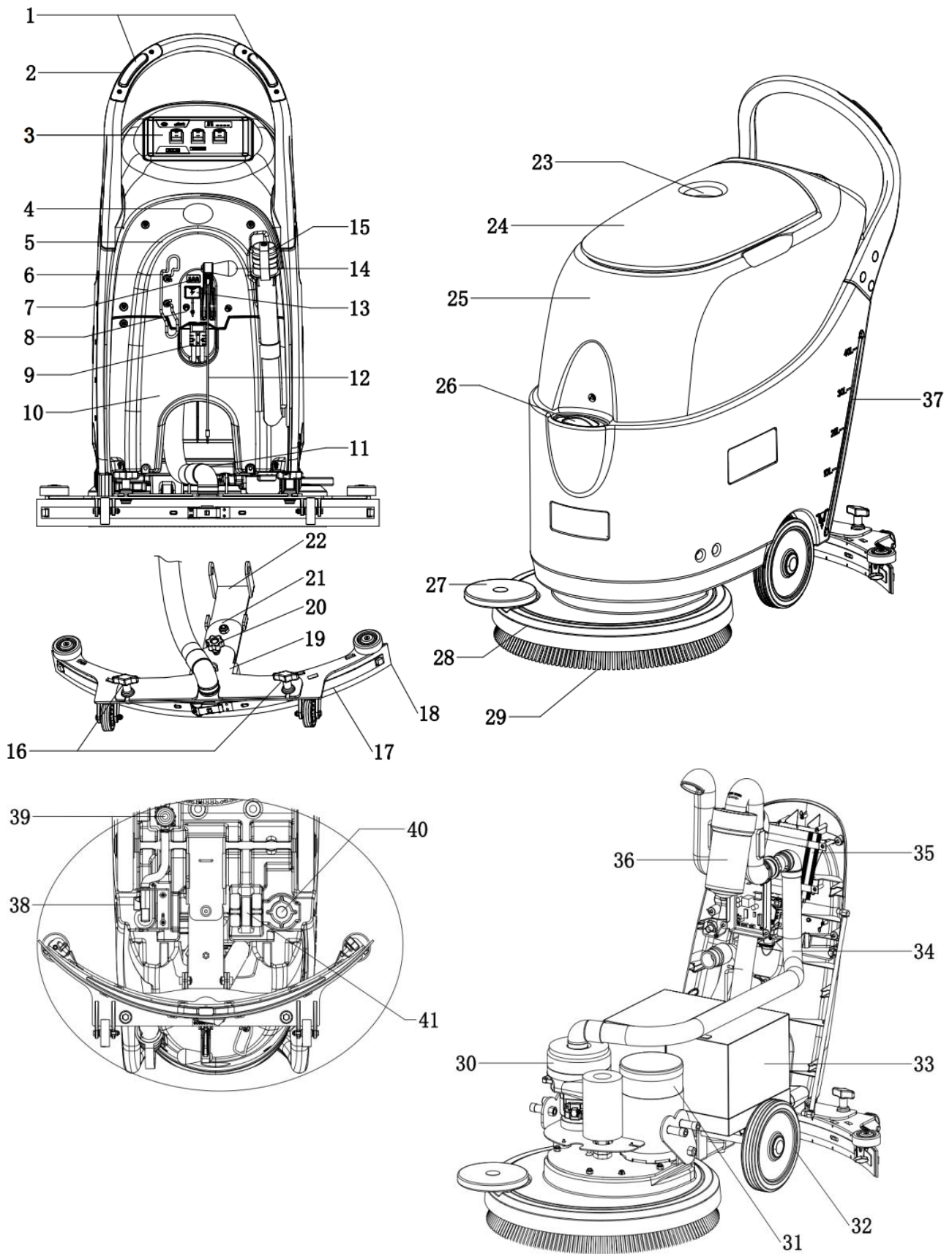
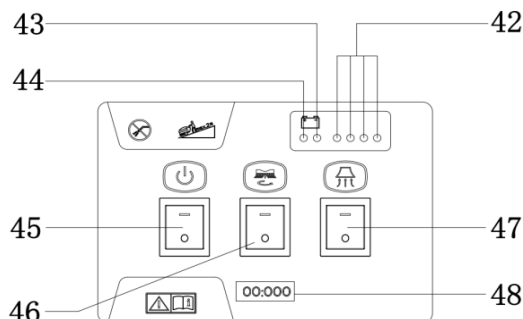


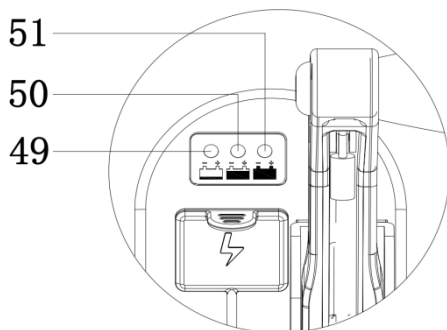
Figura 1

PANNELLO DI CONTROLLO (come illustrato in Figura 2)

- | | |
|---|--|
| 42. Indicatore luminoso batteria carica | 46. Interruttore spazzola e valvola elettromagnetica |
| 43. Indicatore luminoso mezza capacità batteria | 47. Interruttore aspiratore |
| 44. Indicatore luminoso batteria scarica | 48. Timer (Opzionale, per registr. lavoro spazzole) |
| 45. Interruttore di alimentazione | |

**Figura 2****FINESTRA DELL'INDICATORE DI RICARICA BATTERIA (come illustrato in Figura 3) (Opzionale, per macchina con ricaricatore della batteria)**

1. All'inizio della ricarica, il LED rosso (49) del ricaricatore si accende normalmente dopo aver lampeggiato diverse volte. Primo stadio di ricarica.
2. Dopo qualche tempo in ricarica, il LED rosso (49) si spegne, e si accende il LED giallo (50). Secondo stadio di ricarica.
3. Dopo un tempo di ricarica di 10 ore circa, il LED giallo (50) si spegne e si accende il LED verde (51) a indicare che la batteria è completamente carica.

**Figura 3****NOTA**

Durante la ricarica, se l'indicatore LED GIALLO del ricaricatore è acceso, ciò potrebbe essere a causa di: Batteria e ricaricatore non compatibili, batteria connessa male, o corto circuito in uscita. Se l'indicatore LED ROSSO del ricaricatore è acceso, ciò potrebbe essere per cortocircuito interno. (For details refer to the "Battery charging" section of the Instruction for Use manual).

GUIDA OPERATIVA**AVVERTENZA!**

Fare molta attenzione a questi simboli sulla macchina e in questa guida:



- **PERICOLO!**
- **AVVERTENZA!**
- **ATTENZIONE!**
- **CONSULTAZIONE**

Non coprire mai questi simboli sulla macchina per nessun motivo e sostituirli subito se danneggiati.

INSTALLAZIONE E IMPOSTAZIONE DI UNA BATTERIA DELLA MACCHINA NUOVA



AVVERTENZA!

Le componenti elettriche della macchina possono essere seriamente danneggiate se le batterie sono installate o collegate in modo improprio.

Le batterie devono essere installate solo da personale qualificato. Impostare il caricabatterie (opzionale) in accordo al tipo di batterie (WET o GEL/AGM).



NOTA

La macchina necessita di due batterie da 12V che non superino le dimensioni di L330 x W170 x H260 MM e che siano collegate come mostrato nella Figura 4.

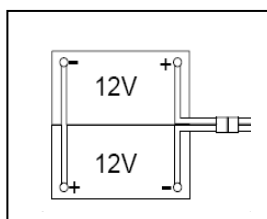


Figura 4

La macchina pu ò essere fatta funzionare in uno dei seguenti modi:

Senza Batterie

1. Acquistare batterie adeguate (Vd. il capitolo Dati Tecnici). Per la scelta e l'installazione delle batterie, scegliere Rivenditori di batterie qualificati.
2. Quando le batterie sono pronte, impostare la macchina e il caricabatterie (se incorporato) in accordo con il tipo di batterie. (consultare la sezione sull'installazione e l'impostazione delle batterie)

Batterie WET o GEL/AGM già installate e pronte all'uso

1. Collegare il connettore (9) della batteria alla macchina quindi girare l'interruttore (45).
2. Se il LED verde (42) è acceso, le batterie sono completamnetne cariche e pronte all'uso. Se si accendono il LED giallo o rosso (44 o 43), le batterie devono essere ricaricate (vd. la procedura nel capitolo sulla Manutenzione).

INSTALLAZIONE E DISINSTALLAZIONE DI REGGI-FELTRO E SPAZZOLA



NOTA

Installare sia le spazzole (A, Figura 5) che i feltri (B e C, Figura 5) in accordo al tipo di pavimento che si deve pulire.



ATTENZIONE!

Prima di installare o disinstallare spazzole o feltri, assicurarsi che tutti gli interruttori della macchina siano in posizione "off" e sollevare i tergi pavimenti dal suolo.

1. Assicurarsi che l'interruttore (45) sia in posizione "o".
2. Sollevare il serbatoio (25) afferrandolo per la maniglia (2).
3. Ruotare la spazzola (A, Figura 5) o il reggi-feltro (B/C, Figura 5) in senso orario (in direzione della freccia D, Figura 5) per installare sulla piattaforma.
4. Ruotare la spazzola o il reggi-feltro in senso antiorario (in direzione della freccia E, Figura 5) per disinstallare dalla piattaforma.

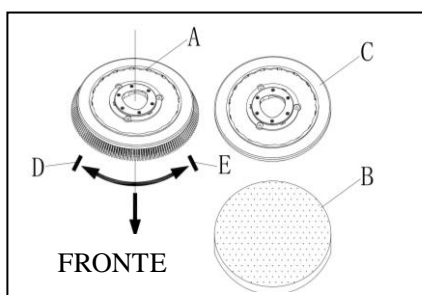


Figura 5

REGOLAZIONE DEL BILANCIAMENTO DEL TERGIPAVIMENTO

1. Installare il tergipavimenti e avvitare il dado (16), quindi connettere il tubo di aspirazione (11) al tergipavimenti.
2. Regolare il tergipavimenti mediante la manopola di regolazione del tergipavimenti (A, Figura 6).
 - a) Se c'è uno spazio vuoto tra il suolo e la sezione intermedia della lama del tergipavimenti posteriore (B), regolare il pomello (A) in senso antiorario (F) finché ogni sezione della lama del tergi pavimento aderisce perfettamente al suolo, e la lama frontale tocchi il suolo leggermente.
 - b) Se c'è uno spazio vuoto tra il suolo e entrambe le estremità della lama posteriore (C e D), regolare il pomello (A) in senso orario (E) finché tutte le sezioni della lama siano bene a contatto con il suolo e la lama frontale tocchi il suolo leggermente.

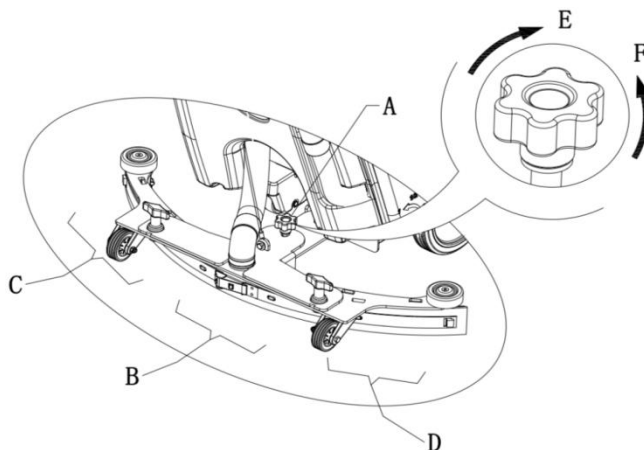


Figura 6

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE



ATTENZIONE!

Usare solo detersivi non schiumogeni e non infiammabili che siano progettati per l'uso in macchine tergipavimenti automatiche. Nell'utilizzo del detersivo, seguire le istruzioni sulle etichette delle bottiglie del detersivo e indossare appositi guanti e opportune protezioni.

Aprire il beccuccio dell'acqua (26) per riempire con acqua o con soluzione detersiva il serbatoio di soluzione. Non riempire troppo il serbatoio. Smettere di riempire quando la soluzione è a pochi centimetri dal bordo.

REGOLAZIONE DEL VOLUME DEL FLUSSO D'ACQUA



AVVERTENZA!

L'interruttore (45) deve essere sulla "0" prima della regolazione della manopola (A, Figura 7).

Regolare la manopola della valvola per determinare il volume del flusso d'acqua in base al bisogno effettivo. B in Figura 7 mostra il volume del flusso d'acqua.

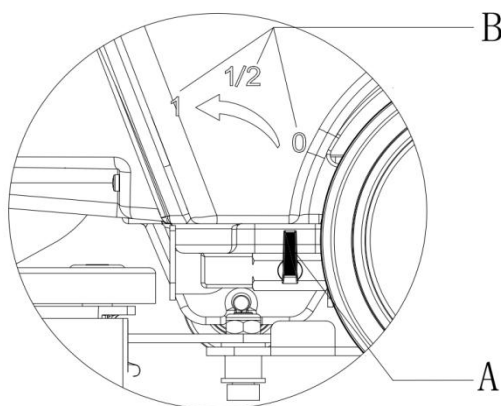


Figura 7

AVVIARE E FERMARE LA MACCHINA

Avviare la macchina

1. Collegare innanzitutto l'alimentazione, regolare il tergipavimenti, installare il reggi-feltro o spazzola e regolare il flusso dell'acqua, quindi prepararli per il lavoro in conformità a quanto detto nelle precedenti sezioni sull'utilizzo della macchina.
2. Calare il tergipavimenti mediante l'apposita maniglia di sollevamento.
3. Premere l'interruttore generale (45), l'interruttore della spazzola (46) e l'interruttore di aspirazione (47) sulla posizione "-".
4. Cominciare a pulire reggendo il manubrio, premere gli interruttori di sicurezza, quindi spingere la macchina.

Fermare la macchina

Seguire le indicazioni per fermare la macchina.

1. Rilasciare gli interruttori di sicurezza (1), e la spazzole e il reggi-feltro smettono di funzionare.
2. Premere l'interruttore della spazzola (46), di aspirazione (47) e di alimentazione (45) sulla posizione "0".
4. Sollevare il tergipavimento (A, Figura 8) dal suolo mediante l'apposita leva (14).
5. Tenere il manubrio della macchina (2) e ribaltarla all'indietro finché le ruote di supporto (B, Figura 8) toccano il suolo.
6. Dopo che la macchina si è fermata completamente, disinstallare la spazzola/feltro.



NOTA

Per drenare completamente l'acqua dal tubo di drenaggio, spegnere l'interruttore di aspirazione e tenere acceso quello di alimentazione generale; l'aspirazione si interromperà entro cinque secondi.

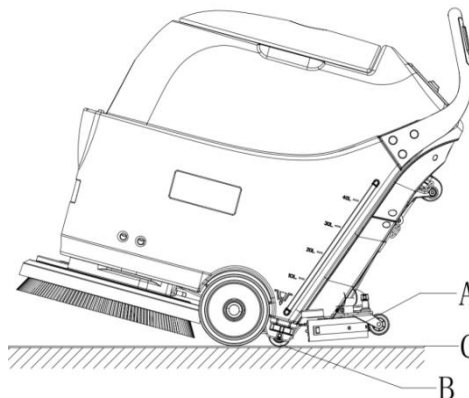


Figura 8

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA (STROFINAMENTO E ASCIUGATURA)

1. Avviare la macchina come mostrato nei paragrafi precedenti.
2. Tenendo entrambe le mani sul manubrio, premere l'interruttore di sicurezza (1), manovrare la macchina e cominciare a strofinare/asciugare il suolo.
3. Se necessario, fermare la macchina quindi regolare il tergipavimento come indicato nella sezione "Regolazione del bilanciamento del tergipavimento".
4. Se necessario, fermare la macchina e regolare la quantità della soluzione utilizzando l'apposita valvola (38).



ATTENZIONE!

Per evitare danni al pavimento, spegnere le spazzole/feltri quando la macchina resta ferma nello stesso punto.



NOTA

Per una corretta pulizia degli angoli delle pareti, Nilfisk suggerisce di avvicinarsi alla parete con il lato destroy della macchina come illustrato nella Figura 9.

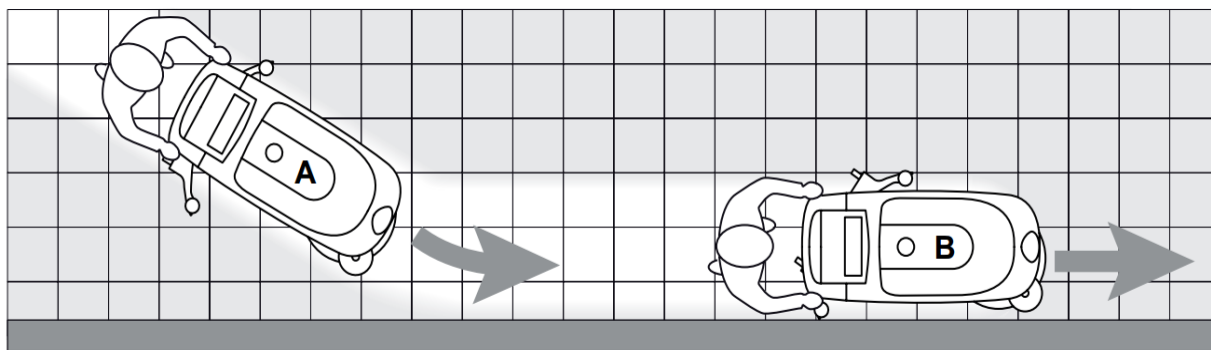


Figura 9

Caricamento delle batterie durante il funzionamento

Se le quattro luci LED verdi (42) sono accese, le batterie permettono alla macchina di funzionare normalmente.

NOTA



Quando c'è una sola luce LED verde (42) accesa e lampeggiante, la macchina smetterà di funzionare dopo pochi minuti automaticamente, e si prega di ricaricare le batterie. Quando le quattro luci LED verdi (42) sono spente e le luci LED rosse (43/44) cominciano a lampeggiare, la macchina si spegnerà automaticamente dopo pochi minuti. (Vd. sezione Manutenzione del Manuale d'Uso per ulteriori dettagli).



ATTENZIONE!

Per evitare di danneggiare le batterie e di abbreviare la loro durata in vita, non usare la macchina quando le batterie sono al minimo.

SVUOTARE IL SERBATOIO

Quando il serbatoio di raccolta è pieno, la pallina del filtro con il galleggiante (36) blocca la suzione del tubo di aspirazione e spegne il sistema di aspirazione. Al tempo stesso, il rumore del motore di aspirazione aumenta sensibilmente per ricordare all'operatore di svuotare il serbatoio di raccolta. Il sistema di aspirazione si interrompe e il pavimento non viene asciugato.



ATTENZIONE!

Se il sistema di aspirazione si interrompe accidentalmente (per esempio, quando il galleggiante si attiva per un movimento brusco della macchina) si prega di seguire le seguenti fasi per riattivare la macchina.

1. Fermare la macchina come indicato nella precedente sezione.
2. Aprire il coperchio del serbatoio di raccolta (24), verificare se il galleggiante del filtro si trovi o meno sulla superficie dell'acqua.
3. Chiudere il coperchio del serbatoio di raccolta.
4. Premere l'interruttore generale e l'interruttore di aspirazione per riaccendere la macchina.

Svuotamento del serbatoio di raccolta

Quando il serbatoio di raccolta è pieno, svuotarlo come indicato nelle seguenti fasi:

1. Tirare giù il tubo di drenaggio e piegare l'estremità superiore (come mostrato in A nella Figura 10). Tenere il tubo di drenaggio rivolto verso il basso sul pavimento e svitare il coperchio per svuotare il serbatoio (come mostrato in B nella Figura 10).
2. Sciacquare il serbatoio di raccolta con acqua pulita.



ATTENZIONE!

Assicurarsi che il tubo di drenaggio si a rivolto verso il basso sul pavimento (come mostrato in A o B nella Figura 10) per evitare che getti di acqua sporca investano l'operatore.

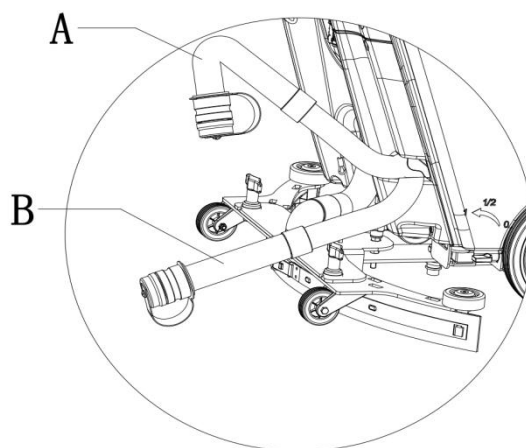


Figura 10

Svuotamento del serbatoio della soluzione

1. Eseguire le fasi 1 e 2 di Svuotamento del Serbatoio di Raccolta.
2. Svitare il tappo della bocchetta d'uscita dell'acqua pulita (A, Figura 11) in direzione antioraria (C, Figura 11) per svuotare il serbatoio della soluzione.

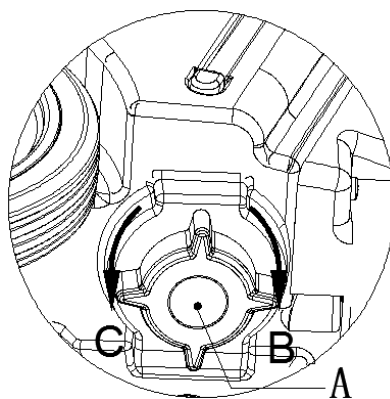


Figura 11

PRIMO UTILIZZO DELLA MACCHINA

Dopo nove ore di primo utilizzo della macchina, si prega di verificare qualsiasi eventuale danno o situazione anomala, controllando che le chiusure o i fissaggi non siano allentati.

DOPO AVER UTILIZZATO LA MACCHINA

Al termine dell'utilizzo, prima di lasciare la macchina:

1. Rimuovere spazzole e feltri come mostrato nella sezione precedente.
2. Svuotare il serbatoio di raccolta e quello della soluzione come indicato nei rispettivi paragrafi.
3. Eseguire la manutenzione quotidiana (Vd. il capitolo Manutenzione).
4. Dopo aver disinstallato spazzola/feltro, riporre la macchina in un luogo pulito e asciutto con il tergilavanti sollevato.

RIPOSIZIONE DELLA MACHINA

Se la macchina non viene utilizzata per più di 30 giorni, procedere come segue:

1. Eseguire le fasi della sezione "DOPO AVER UTILIZZATO LA MACCHINA".
2. Disconnettere il connettore della batteria (9).
3. Per evitare danni alle batterie, caricare le batterie ogni tre mesi se non si usa la macchina da più di tre mesi.

MANUTENZIONE



AVVERTENZA!

Le procedure di manutenzione devono essere eseguite dopo che la macchina è stata spenta e il cavo del caricabatteria scollegato. Inoltre, leggere attentamente le sezioni sulla sicurezza contenute nella guida.

Tutte le procedure di manutenzione straordinaria o programmata devono essere eseguite da personale qualificato o da un Centro di Assistenza autorizzato. Questo manuale descrive solo le procedure di manutenzione generale e comune. Per le altre procedure di manutenzione che non sono comprese nella sottostante tabella di manutenzione programmata, consultare il Manuale di Riparazione consultabile presso uno qualsiasi dei nostri Centri di Assistenza Clienti.

TABELLA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA



ATTENZIONE!

Le procedure contrassegnate con il numero (1) devono essere eseguite dopo 9 ore di primo utilizzo. Le procedure contrassegnate con (2) devono essere eseguite da un Centro di Assistenza

qualificato autorizzato dalla nostra compagnia.

Procedura	Quotidiana, dopo ogni uso	Settimanale	Semestrale	Annuale
Ricarica della batteria				
Pulizia del tergipavimenti				
Pulizia di spazzola/feltro				
Pulizia del serbatoio				
Ispezione guarnizione del serbatoio				
Pulizia filtro del galleggiante				
Verifica e sostituzione del tergipavim.				
Pulizia del filtro dell'acqua				
Pulizia del filtro di aspirazione				
Verifica livello del fluido batteria WET				
Ispezione del fissaggio di viti e bulloni			(1)	
Verifica e sostituzione di spazz./feltro				(2)
Verifica e sostituzione della spazzola al carbonio del motore di aspirazione				(2)

INNLEDNING



FORSIKTIG!

Ikke all generell og detaljert maskininformasjon er omhandlet i denne veiledningen. Vennligst se brukerhåndboken på den medfølgende CD-platen med Adobe® Reader®.



MERK

Tallene i parentes viser til komponentene som er vist under "Maskinbeskrivelse".

FORMÅL OG INNHOLD

Formålet med denne hurtigstartveiledningen er å gi operatøren av maskinen grunnleggende informasjon i bruk av maskinen. For informasjon om tekniske spesifikasjoner, drift, lagring, vedlikehold, reservedeler og sikkerhet, etc., vennligst se brukerhåndboken på den medfølgende CD-platen.

Før det utføres arbeid på maskinen, må operatør og kvalifisert teknisk personell nøye lese igjennom instruksene i denne håndboken. Ta kontakt med oss dersom du er i tvil om noe av informasjonen, eller for ytterligere informasjon.

OPPBEVARING AV VEILEDNINGEN

Hurtigstartveiledningen må oppbevares i nærheten av maskinen i en egnet mappe, borte fra væsker og andre stoffer som kan føre til at den blir ødelagt.

SAMSVARERKLÆRING

Samsvarserklæringen leveres med maskinen og bekrefter at maskinen samsvarer med gjeldende forskrifter.



MERK

Kopi av den originale samsvarserklæringen leveres sammen med dokumentasjonen for maskinen.

TILBEHØR OG VEDLIKEHOLD

All bruk, vedlikehold og reparasjoner må utføres av kvalifisert personell, eller av et av våre servicesentre. Det skal KUN brukes originale og godkjente reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med vår kundeservice for service eller kjøp av tilbehør og reservedeler.

ENDRINGER OG FORBEDRINGER

Vi tar sikte på kontinuerlig forbedring av våre produkter, og forbeholder oss retten til å foreta endringer og forbedringer uten ytterligere varsel.

BRUKSOMRÅDE

Gulvvaskeren er beregnet for kommersiell og industriell bruk. Den er laget for rengjøring av glatte og harde gulv, for bruk av kvalifisert personell på en trygg måte. Den er ikke beregnet for utendørs bruk eller for rengjøring av tepper eller grovstrukturerte gulv.

IDENTIFIKASJONSDATA

Maskinens serienummer og modellnavn er merket på typeskiltet (4).

Her finnes nyttig informasjon. Skriv inn maskinens identifikasjonsdata i tabellen nedenfor, og bruk den når det skal bestilles reservedeler til maskinen.

MASKINMODELL.....
MASKIN SERIENUMMER.....

TRANSPORT OG UTPAKKING

Ved levering av maskinen, må det sjekkes at emballasjen og maskinen er hel og uskadet. Hvis noe er skadet, må transportøren gjøres oppmerksom på skaden og før du godtar leveransen må du forbeholde deg retten til kompensasjon for skaden.

Følg anvisningene for utpakking av maskinen når den skal pakkes ut.

Sjekk at følgende elementer finnes i forpakningen:

1. Teknisk dokumentasjon, herunder hurtigstartveiledning, bruksanvisning for maskinen og bruksanvisning for innebygd lader hvis maskinen er utstyrt med det.
2. Ladekabel hvis maskinen er utstyrt med lader.

SIKKERHET

Følgende symboler indikerer potensielt farlige situasjoner. Les alltid nøye gjennom denne informasjonen, og ta alle nødvendige forholdsregler for å beskytte personell og materiell.

SYMBOLER MERKET PÅ MASKINEN



ADVARSEL!

Les nøye gjennom alle instruksjonene før du tar i bruk maskinen.



ADVARSEL!

Ikke vask maskinen med direkte stråle eller høytrykksspyler.



ADVARSEL!

Ikke bruk maskinen i hellinger som overskrider spesifisert tillatt vinkel.

SYMBOLER SOM ER BRUKT I VEILEDNINGEN



FARE!

Indikerer en farlig situasjon som kan føre til dødsfall for operatøren.



ADVARSEL!

Indikerer en potensiell fare som kan føre til personskade.



ADVARSEL!

Indikerer en advarsel eller en merknad knyttet til viktige eller nyttige funksjoner. Vær spesielt oppmerksom på avsnittene som er merket med dette symbolet.



MERK

Indikerer en merknad knyttet til viktige eller nyttige funksjoner.



SE BRUKSANVISNING

Indikerer at det henvises til bruksanvisningen før det utføres noen prosedyre.

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Nedenfor er det beskrevet spesifikke advarsler og forsiktighetsregler for å informere om potensielle skader på personer og maskin.



FARE!

- Denne maskinen skal kun brukes av kvalifisert og autorisert personell i henhold til informasjonen i håndboken.
- Før det gjøres noe som helst rengjøring, vedlikehold, reparasjoner eller utskiftinger, må alle instruksjoner leses nøye gjennom, slå av maskinen og koble fra batterikontakten.
- Ikke bruk maskinen i nærheten av giftige, farlige, brennbare og/eller eksplosive pulver, væsker eller damp. Denne maskinen er ikke egnet for oppsamling av farlig pulver.

**ADVARSEL!**

- Sjekk maskinen nøye før hver bruk. Påse at alle komponenter er riktig montert før bruk. I annet fall kan det føre til materielle skader og personskader.
- Bruk eller oppbevar maskinen innendørs i tørre omgivelser. Maskinen er ikke beregnet for utendørs bruk.
- Ikke bruk maskinen i hellinger som overskrider spesifisert tillatt vinkel.
- Ved bruk og håndtering av rengjøringsmidler for golv, følg instruksjonene på etikettene på emballasjen for rengjøringsmidlene og bruk egnede hansker og beskyttelse.
- Bruk børster og pads som følger med maskinen eller som er definert i håndboken. Bruk av andre børster eller pads kan redusere sikkerheten.
- Ved maskinfeil må det sjekkes at feilen ikke har oppstått på grunn av manglende vedlikehold. Om nødvendig kan du be om hjelp fra autorisert personell eller et autorisert servicesenter.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller er gitt opplæring i bruk av maskinen av en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Vær ekstra årvåken når maskinen brukes i nærheten av barn.
- Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med denne maskinen.

MASKINBESKRIVELSE

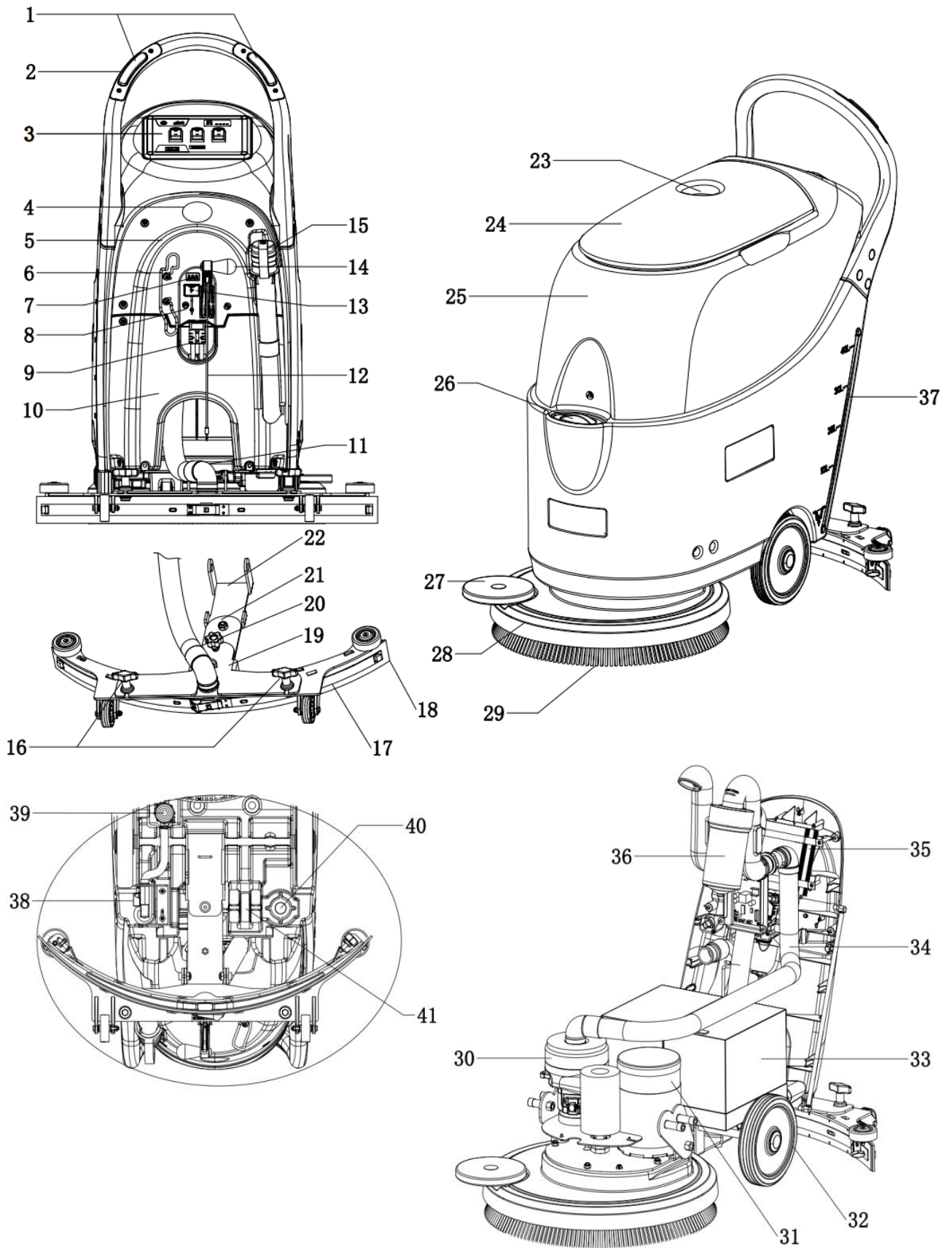
TEKNISKE DATA

MODELL	SC430 53 B GO FULL PKG
Emballasjedimensjoner (L x B x H)	1270 x 650 x 1270 mm
Maskinhøyde	1100 mm
Maskinlengde	1140 mm
Maskinbredde (uten nal)	550 mm
Maskinvekt (netto)	135 kg
Maskinvekt (brutto)	175 kg
Kapasitet på vanntank	40 L
Kapasitet på oppsamlingstank	40 L
Diameter på hovedhjul	200 mm
Diameter på ledehjul	64 mm
Effekt på sugemotor	350 W
Sugekapasitet	1200 MM H ₂ O
Maks stigningsvinkel	2%
Lydnivå	70 dB(A) ±3 dB(A)
Batterier	24 VDC 105Ah AGM
Størrelse på batterirom (L x B x H):	340 x 330 x 260 mm
Arbeidsbredde	510 mm
Nalbredde	760 mm
Børstediameter	510 mm
Børstemotoreffekt	560 W
Børstehastighet	150 o/min
Børste/pad-holderpress (maks)	35 kg

MASKINSTRUKTUR (som vist i figur 1)

Merk: (*) Gjelder kun for maskin med batterilader som ekstrautstyr.

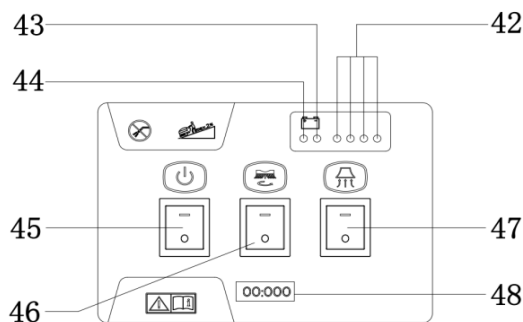
- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Sikkerhetsbryter | 21. Nalholder bak |
| 2. Skyvehåndtak | 22. Nalholder foran |
| 3. Betjeningspanel | 23. Oppbevaringsrom |
| 4. Typeskilt med serienummer/tekniske data/samsvarssertifisering | 24. Lokk på oppsamlingstank |
| 5. Deksel på kontrollboks | 25. Tank |
| 6. Kabelholder (*) | 26. Vanninntak |
| 7. Ladeindikator | 27. Støthjul |
| 8. Kretsbytter | 28. Børstedekk |
| 9. Batterikontakt | 29. Børste/pad |
| 10. Batterideksel | 30. Sugemotor |
| 11. Sugeslange | 31. Børstemotor |
| 12. Nalvaier | 32. Hovedhjul |
| 13. Deksel på ladekontakt | 33. Batteri |
| 14. Nalhendel | 34. Sugeslange |
| 15. Avløpsslange | 35. Lader (*) |
| 16. Nalskrue | 36. Flottørfilter |
| 17. Nalklemme | 37. Nivåindikator for rent vann |
| 18. Nal | 38. Vanndyseventil |
| 19. Nalbrakett | 39. Filter |
| 20. Justeringshendel for nalbalanse | 40. Utløp for rent vann |
| | 41. Hjelpeshjul |



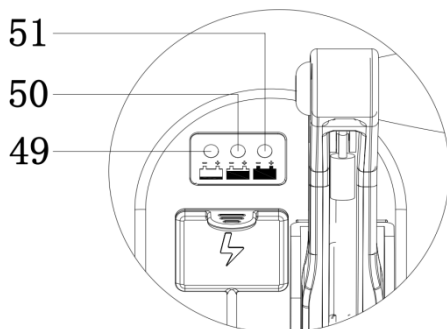
Figur 1

BETJENINGSPANEL (som vist i figur 2)

- | | |
|---|--|
| 42. Batteriniv åndikator | 46. Bryter for børste og elektromagnetisk ventil |
| 43. Indikator for halv batterikapasitet | 47. Sugebryter |
| 44. Indikator for tom batterikapasitet | 48. Tidsur (valgfritt, for driftstid av børsten) |
| 45. Strømbytter | |

**Figur 2****LADINDIKATORER (som vist i figur 3)****(Valgfritt, for modell med batterilader)**

1. I begynnelsen av ladingen vil den røde lampen (49) lyse etter å ha blinket noen ganger. Dette er den første fasen av ladingen.
2. Etter en stund med lading, slukkes den røde lampen (49), den gule lampen (50) begynner å lyse. Dette er den andre fasen av ladingen.
3. Etter ca. 10 timer med lading, slukker den gule lampen (50) og den grønne lampen (51) begynner å lyse for å indikere at batteriet er fulladet.

**Figur 3****MERK**

Hvis den gule lampen lyser hele tiden under ladingen, kan det være på grunn av: Batteri og lader passer ikke sammen, batteriet er ikke godt nok tilkoblet, eller utgangen er kortsluttet. Hvis den røde lampen blinker, kan det være på grunn av intern kortslutning i laderen. (For mer informasjon, se "Batterilading" i bruksanvisningen).

BRUKERVEILEDNING**ADVARSEL!**

Vær oppmerksom på disse symbolene på maskinen og i denne håndboken:

- **FARE!**
- **ADVARSEL!**
- **FORSIKTIG!**
- **SE BRUKSANVISNING**

Dekk aldri til disse symbolene på maskinen, erstatt dem umiddelbart hvis de er skadet.

INSTALLASJON OG INNSTILLING AV NYTT BATTERI



ADVARSEL!

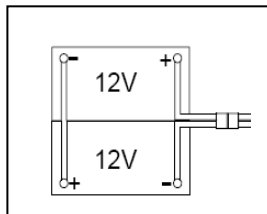
De elektriske komponentene i maskinen kan bli skadet hvis batteriene installeres eller tilkobles på feil måte.

Batteriene må kun installeres av kvalifisert personell. Still inn batteriladeren (ekstrautstyr) i henhold til batteritype (VÅT eller GEL/AGM).



MERK

Maskinen bruker to 12V batterier som ikke må overstige dimensjoner på L330 x B170 x H260 mm, og kobles som vist i figur 4.



Figur 4

Maskinen kan brukes på følgende måter:

Uten batterier

1. Bruk batterier av riktig type (se "Tekniske data"). For kjøp og installasjon av batterier, bruk kun kvalifiserte batteriforhandlere.
2. Når batteriene er klare, still inn maskinen og batteriladeren (dersom utstyrt) i henhold til type batterier. (Se delen som omhandler installasjon og innstillinger av batterier)

Våtbatterier eller GEL/AGM-batterier allerede installert og klar til bruk

1. Koble batterikontakten (9) til maskinen og slå på strømbryteren (45).
2. Hvis den grønne lampen (42) lyser, er batteriene fulladet og klar for bruk. Hvis den gule eller røde lampen (44 eller 43) lyser, må batteriene lades opp (se ladeprosedyre i delen som omhandler vedlikehold).

MONTERING OG DEMONTERING AV BØRSTE/PAD-HOLDER



MERK

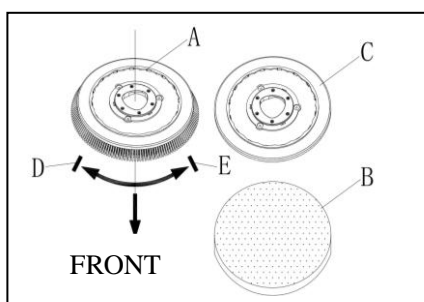
Monter enten børsten (A, figur 5) eller pad-holderen (B og C, fig 5) i henhold til gulvtypen som skal rengjøres.



FORSIKTIG!

Før montering eller demontering av børste eller pad-holder, sørg for at alle brytere på maskinen er i nøytral stilling og vipp opp nalen fra gulvet.

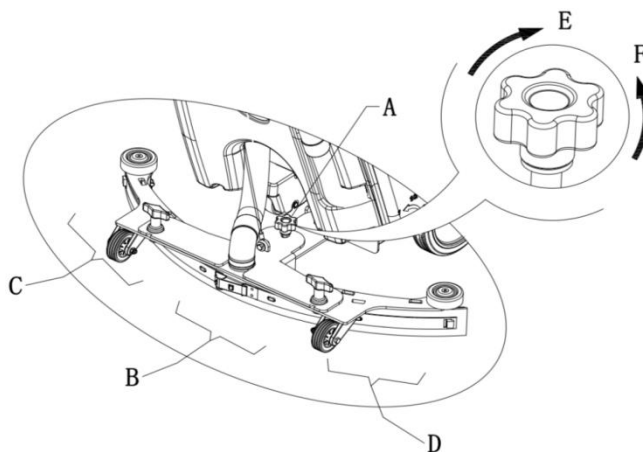
1. Sørg for at strømbryteren (45) satt til posisjon "0".
2. Løft tanken (25) med skyvehåndtaket (2).
3. Roter børsten (A, figur 5) eller pad-holderen (B/C, figur 5) med klokken (i pilens retning D, figur 5) for å feste den på dekket.
4. Roter børsten eller pad-holderen mot klokken (i pilens retning E, figur 5) for å ta den av dekket.



Figur 5

JUSTERING AV NALBALANSEN

1. Monter nalen og skru til mutteren (16), og koble sugeslangen (11) til nalen.
2. Juster nalen med naljusteringsskruen (A, figur 6).
 - a) Hvis det er et gap mellom gulvet og den midtre delen av den bakre nalen (B), juster skruen (A) mot klokken (F) til hele den bakre nalen er i god kontakt med gulvet, og slik at den fremre nalen så vidt berører gulvet.
 - b) Hvis det er et gap mellom gulvet og begge endene av den bakre nalen (C og D), juster skruen (A) med klokken (E) til hele den bakre nalen er i god kontakt med gulvet, og slik at den fremre nalen så vidt berører gulvet.



Figur 6

FYLLING AV VANNTANK



FORSIKTIG!

Bruk bare lavtskummende og ikke-brennbare rengjøringsmidler som er beregnet for gulvrensjøringsmaskiner. Ved bruk og håndtering av rengjøringsmidler for gulv, følg instruksjonene på etikettene på emballasjen for rengjøringsmidlene og bruk egnede hansker og beskyttelse.

Åpne vanninntaket (26) for å fylle rent vann eller rengjøringsmidler på tanken. Ikke overfyll tanken. Stopp påfyllingen når løsningen er noen centimeter fra kanten.

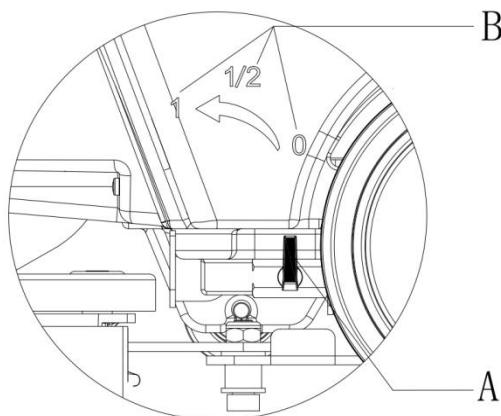
REGULERING AV VANNMENGDEN



ADVARSEL!

Strømbryteren (45) må stå i av-posisjon "0" før du justerer ventilhendelen (A, figur 7).

Bruk ventilhendelen for å regulere vannmengden i henhold til faktisk behov. B i figur 7 viser vannmengden.



Figur 7

START OG STOPPAV MASKINEN

Starte maskinen

1. Koble først til strøm, juster nalen, monter pad-holder eller børste, og regulér vannmengden. Gjør så maskinen klar til bruk i henhold til foregående informasjon for bruk av maskinen.
2. Senk nalen ved hjelp av nalhendelen.
3. Trykk på strømbryteren (45), børstebryteren (46) og sugebryteren (47) til på-posisjon "I".
4. Start rengjøringen ved å holde i skyvehåndtaket og trykke på sikkerhetsbryterne, og skyv så maskinen fremover.

Stoppe maskinen

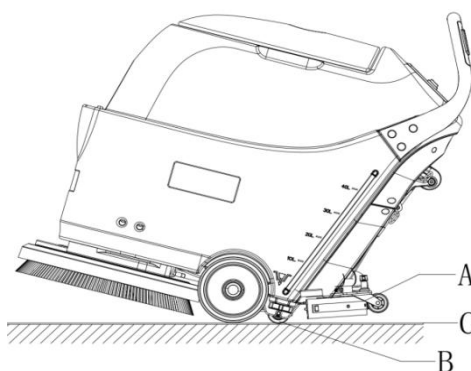
Gjør følgende for å stoppe maskinen.

1. Slipp sikkerhetsbryterne (1), og børsten/pad-holderen stopper.
2. Sett strømbryteren (46), børstebryteren (47) og sugebryteren (45) til av-posisjon "O".
3. Vipp opp nalen (A, figur 8) fra bakken med nalhendelen (14).
4. Hold skyvehåndtaket (2) og vipp maskinen bakover til hjelpehjulene (B, figur 8) berører gulvet.
5. Etter maskinen har stoppet helt, ta av børste/pad-holder.



MERK

For å suge ut vannet i avløpslangen, kan du slå av sugebryteren og la strømbryteren være på slik at sugemotoren stopper etter en forsinkelse på 5 sekunder.



Figur 8

MASKINDRIFT (SKURING OG TØRKING)

1. Start maskinen som beskrevet tidligere.
2. Hold begge hendene på skyvehåndtaket og trykk på sikkerhetsbryteren (1). Deretter kan maskinen manøvreres og begynne å skure/tørke gulvet.
3. Stopp eventuelt maskinen og juster nalen i henhold til delen som omhandler nalbalanse.
4. Stopp maskinen etter behov for å justere vannmengde ved hjelp av ventilen (38).



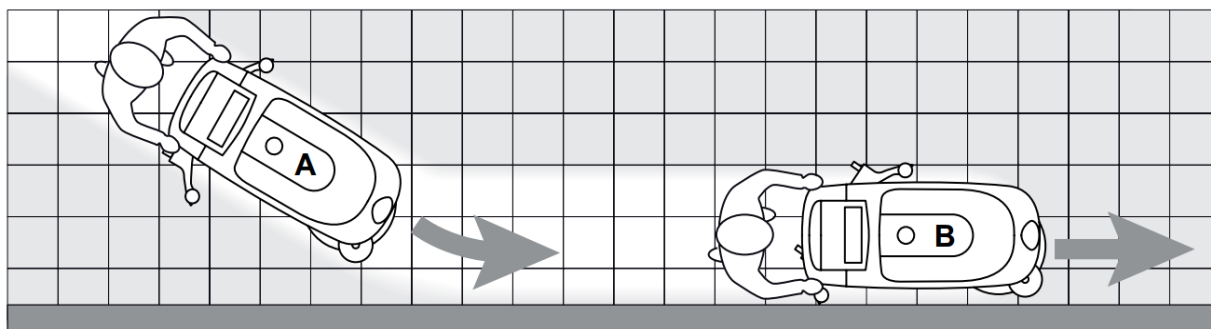
FORSIKTIG!

For å unngå skade på gulvflaten, må børsten/pad-holderen stoppes når maskinen står i ro på ett sted.



MERK

For riktig skuring/tørrking i hjørner, anbefaler Nilfisk å la maskinen gå med høyre side mot vegg, som vist i figur 9 nedenfor.



Figur 9

Batterilading under drift

Når de fire grønne lampene (42) lyser, vil batteriene drive maskinen som normalt.

**MERK**

Når bare én av de grønne lampene (42) lyser og blinker, vil maskinen stoppe å virke automatisk etter noen minutter, og batteriene må lades opp. Når de fire grønne lampene (42) er slukket, begynner de røde lampene (43/44) å blinke, og maskinen slås av automatisk etter noen få minutter. (Se delen som omhandler vedlikehold i Brukerhåndboken for detaljert informasjon).

**FORSIKTIG!**

For å unngå skade på batteriene og en forkortet levetid, må maskinen ikke brukes når batteriene er på minimumsnivå

TØMMING AV TANK

Når oppsamlingstanken er full, vil kulen i flottørfilteret (36) blokkere innløpet til sugeslangen for å slå av sugesystemet. Samtidig vil sugemotoren lage mer støy for å minne operatøren på å tømme oppsamlingstanken. Sugsystemet er deaktivert, og gulvet vil ikke bli tørket.

**FORSIKTIG!**

Hvis sugesystemet blir slått av utilsiktet (for eksempel når flottøren aktiveres som følge av en plutselig maskinbevegelse).

Må du gjøre følgende for å sette maskinen i driftsmodus igjen.

1. Stopp maskinen som beskrevet tidligere.
2. Åpne lokket på oppsamlingstanken (24), sjekk om flottørfilteret er ved vannoverflaten.
3. Lukk lokket på oppsamlingstanken.
4. Trykk på strømbryteren for å slå på maskinen.

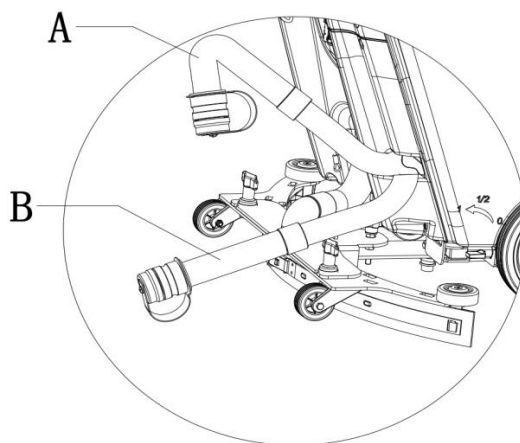
Tømming av oppsamlingstank

Når oppsamlingstanken er full, må den tømmes i henhold til følgende trinn:

1. Ta ned avløpslangen og bøy den øvre enden (som vist i A, figur 10). Legg deretter avløpslangen ned på bakken og skru av lokket for å tømme tanken (som vist i B, figur 10).
2. Skyll oppsamlingstanken med rent vann.

**FORSIKTIG!**

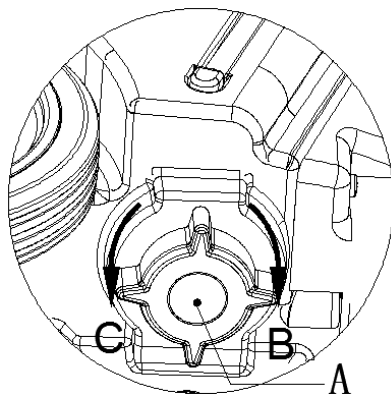
Sørg for at avløpslangen legges ned på bakken (som vist i A eller B i figur 10) for å unngå at operatøren blir tilsøtt med skittent vann.



Figur 10

Tømming av vanntank

1. Gjør det samme som i trinnene for tømming av oppsamlingstanken.
2. Skru av lokket på vanntankutløpet (A, figur 11) mot klokken (C, figur 11) for å tømme tanken.



Figur 11

FØRSTEGANGS BRUK

Etter det første ni timene med bruk, må du sjekke om det har oppstått skader eller det er noe som er unormalt, som løse fester eller braketter.

ETTER BRUK AV MASKINEN

Etter arbeidet er ferdig, før du forlater maskinen:

1. Fjern børsten eller pad-holderen som beskrevet tidligere.
2. Tøm oppsamlingstanken og vanntanken som beskrevet tidligere.
3. Utfør daglig vedlikehold (se delen som omhandler vedlikehold).
4. Etter at børsten/pad-holderen er tatt av, oppbevar maskinen på et rent og tørt sted med nalen i hevet stilling.

LAGRING AV MASKINEN

Hvis maskinen ikke skal brukes på 30 dager eller mer, gjør følgende:

1. Utfør trinnene under "ETTER BRUK AV MASKINEN".
2. Koble fra batterikontakten (9).
3. For å unngå skade på batteriene, bør batteriene lades opp hver tredje måned hvis maskinen ikke skal brukes på 3 måneder eller mer.

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL!

Vedlikehold må utføres etter at maskinen er slått av og ladekabelen for batteriet er koblet fra. I tillegg må du lese nøye gjennom sikkerhetsanvisningene i håndboken.

Alle planlagte eller ekstraordinære vedlikeholdsprosedyrer må utføres av kvalifisert personell eller et autorisert servicesenter. Denne håndboken beskriver kun de generelle og vanlige vedlikeholdsprosedyrene.

For andre vedlikeholdsprosedyrer som ikke er beskrevet i vedlikeholdsplanen, henvises det til servicehåndboken som kan fås hos våre servicesentre.

VEDLIKEHOLDSPLAN



ADVARSEL!

Prosedyrene som er merket med (1) må utføres når maskinen har vært brukt i 9 timer for første gang.

Prosedyrene som er merket med (2) gjøres av et servicesenter som er godkjent av oss.

Prosedyre	Daglig, etter hver bruk	Ukentlig	Halv årlig	Årlig
Batterilading				
Rengjøring av nal				
Rengjøring av børste/pad-holder				
Tankrengjøring				
Sjekk av tetningslist på tank				
Rengjøring av flottørfilter				

Sjekk og skift av nal				
Rengjøring av rentvannsfilter				
Rengjøring av sugefilter				
Sjekk av væsknivå på v.å batteri				
Sjekk av stramheten på skruer og mutre			(1)	
Sjekk/utskifting av kullbørste for børste/pad-holder				(2)
Sjekk/utskifting av kullbørste for sugemotor				(2)

INLEDNING



FÖRSIKTIGHET!

Viss allmän och detaljerad maskininformation ingår inte i denna guide. Se bruksanvisningen på den medföljande CD-ROM som kan läsas med hjälp av Adobe® Reader®.



OBS!

Siffrorna inom parentes hänvisar till de komponenter som visas i avsnittet Maskinbeskrivning.

GUIDENS SYFTE OCH INNEHÅLL

Syftet med denna snabbstartguide är att ge operatören all grundläggande information för att använda maskinen på rätt sätt. För information om tekniska egenskaper, drift, maskininaktivitet, underhåll, reservdelar och säkerhetsvillkor etc., se bruksanvisningen på medföljande CD-ROM.

Innan maskinen används, måste operatörer och kvalificerade tekniker läsa bruksanvisningen noga. Kontakta vårt företag om du har frågor om anvisningarna eller för ytterligare information.

FÖRVARING AV GUIDEN

Snabbstartguiden måste förvaras i närheten av maskinen, i en lämplig låda på avstånd från väskor och andra ämnen som kan orsaka skador på den.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Försäkran om överensstämmelse levereras tillsammans med maskinen och intygar att maskin överensstämmer med gällande lag.



OBS!

Kopior av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse tillhandahålls tillsammans med maskinens dokumentation.

TILLBEHÖR OCH UNDERHÅLL

Drift, underhåll och reparation måste utföras av kvalificerad personal eller av ett servicecenter som utsetts av vårt företag. ENDAST original eller godkända reservdelar och tillbehör får användas.

Kontakta vårt företags kundtjänst för tjänster eller köp av tillbehör eller reservdelar.

FÖRÄNDRING OCH FÖRBÄTTRING

Vi åtagit oss att ständigt förbättra våra produkter, och vi förbehåller oss rätten att förändra och förbättra maskinen utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Skrubbern är för kommersiellt och industriellt bruk. Den är lämplig för rengöring av plana och fasta golv, vid drift av kvalificerad personal i säkra förhållanden. Det är inte lämplig för utomhusbruk, mattrengöring eller rengöring av grova golv.

MASKINENS IDENTIFIKATIONSUPPGIFTER

Maskinens serienummer och modellnamn anges på namnskylden (4).

Denna information är användbar. Använd följande tabell för att skriva ner maskinens identifieringsuppgifter vid förfrågan av reservdelar för maskinen.

MASKINMODELL.....
MASKINENS SERIENUMMER.....

TRANSPORT OCH UPPACKNING

När transportören levererar maskinen, se till att både förpackningar och maskinen är hela och utan skador. Vid eventuella skador, informera transportören om skadornas omfattning och innan du accepterar varorna, krävs ersättning för skadan.

Följ noggrant instruktionerna på förpackningen vid uppackning av maskinen.

Kontrollera förpackningen för att se till att följande artiklar ingår:

1. Teknisk dokumentation med handbok för snabbstart, bruksanvisning för disk och handbok för inbyggd laddare om den medföljer.
2. Laddarkabel om inbyggd laddare medföljer.

SÄKERHET

Följande symboler anger potentiellt farliga situationer. Läs alltid informationen noggrant och vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att skydda personer och egendom.

SYNLIGA SYMBOLER PÅ MASKINEN



VARNING!

Läs alla instruktionerna noggrant innan du utför något arbete på maskinen.



VARNING!

Tvätta inte maskinen med direkt eller trycksatt vattenstråle.



VARNING!

Använd inte maskinen på sluttande underlag med en lutning som överskrider den som anges i specifikationen.

SYMBOLER SOM VISAS I DENNA GUIDE



FARA!

Anger en farlig situation med risk för dödsfall för operatören.



VARNING!

Anger en potentiell risk för personskada.



FÖRSIKTIGHET!

Anger en varning eller en anmärkning i samband med viktiga eller användbara funktioner. Var uppmärksam på de punkter som är markerade med denna symbol.



OBS!

Anger en anmärkning i samband med viktiga eller användbara funktioner.



RÅD

Anger att man bör läsa anvisningen i användarhandboken innan man utför några åtgärder.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Särskilda varningar och försiktighetsåtgärder för att informera om eventuella skador på människor och maskin visas nedan.



FARA!

- Denna maskin måste användas av utbildad och auktoriserad personal med vägledning av handboken.
- Innan du utför rengöring, underhåll, reparation eller utbyte, läs alla instruktionerna noga, se till att SLÅ AV maskinen och koppla ur batteriet.
- Använd inte maskinen i närheten av giftiga, farliga, brandfarliga och/eller explosiva pulver, vätska eller ånga. Denna maskin är inte lämplig för uppsugning av farligt pulver.

**VARNING!**

- **Kontrollera maskinen noggrant före varje användning. Kontrollera att alla komponenter är ordentligt monterade före användning. Annars kan de orsaka skador på människor och egendom.**
- **Använd eller förvara maskinen inomhus i torra förhållanden. Den bör inte användas för utomhusbruk.**
- **Använd inte maskinen på sluttande underlag med en lutning som överskrider den som anges i specifikationen.**
- **Vid användning och hantering av rengöringsmedel för golvrengöring, följ instruktionerna på flasketiketten och bär lämpliga skyddshandskar och skydd.**
- **Använd de borstar och dynor som levereras med maskinen eller anges i handboken. Användning av andra borstar eller dynor kan minska säkerheten.**
- **Vid maskinfel, kontrollera att det inte beror på bristande underhåll. Vid behov, begär hjälp från auktoriserad personal eller från ett auktoriserat servicecenter.**
- **Denna maskin är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner angående användningen av maskinen av en person som ansvarar för deras säkerhet.**
- **Särskild uppmärksamhet krävs när den används nära barn.**
- **Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen.**

MASKINBESKRIVNING

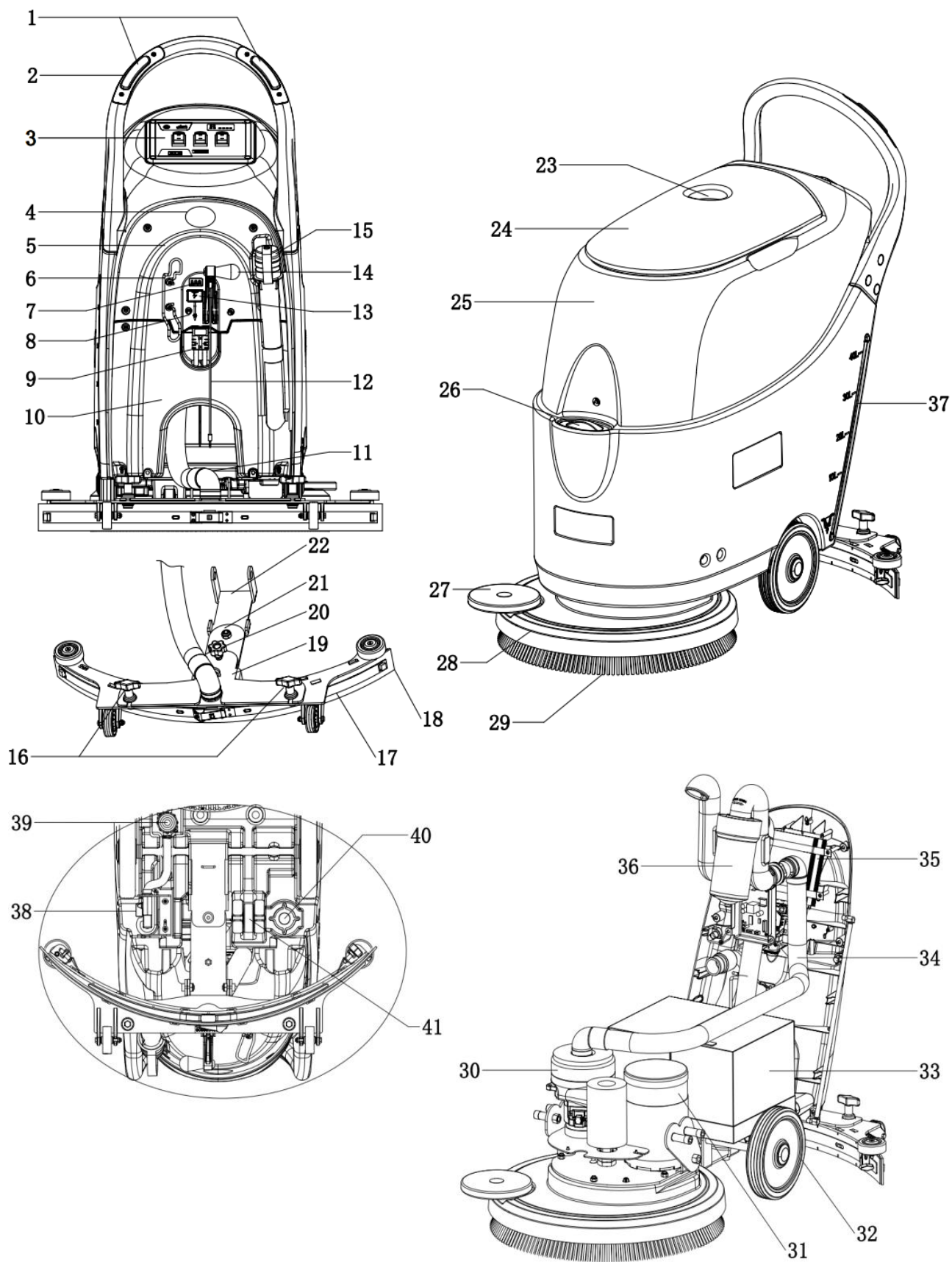
TEKNISKA PARAMETRAR

MODELL	SC430 53 B GO FULL PKG
Förpackningsstorlek (L x B x H)	1270 x 650 x 1270 MM
Maskinens höjd	1100 MM
Maskinens längd	1140 MM
Maskinens bredd (utan gummiskrapa)	550 MM
Maskinvikt (netto)	135 KG
Maskinvikt (brutto)	175 KG
Lösningstank volym	40 L
Återvinningsstank volym	40 L
Huvudhjul diameter	200 MM
Hjälphjul diameter	64 MM
Vakuumpotens	350 W
Vakuumkapacitet	1200 MM H ₂ O
Lutningskapacitet (max)	2 %
Ljudnivå	70 dB(A) ±3 dB(A)
Batterier	24 VDC 105Ah AGM
Batterifack storlek (L x B x H)	340 x 330 x 260 MM
Arbetsbredd	510 MM
Gummiskrapans bredd	760 MM
Borst diameter	510 MM
Borste motoreffekt	560 W
Borst hastighet	150 RPM
Borste-/dynhållare tryck (max)	35 KG

MASKINSTRUKTUR (såsom visas i figur 1)

Obs: (*) gäller endast maskin med batteriladdare som är valfritt.

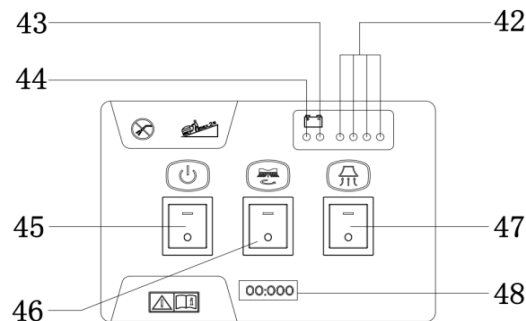
- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Säkerhetsbrytare | 21. Hållare bakre gummiskrapa |
| 2. Styrstäng | 22. Hållare främre gummiskrapa |
| 3. Kontrollpanel | 23. Förvaringsbox |
| 4. Serienummerskylt/tekniska data/överensstämmelse certifiering | 24. Lock återvinningsstank |
| 5. Lock styrskåp | 25. Behållare |
| 6. Hjälpfäste(*) | 26. Inlopp rent vatten |
| 7. Nivåindikator batteriladdare | 27. Stödhjul |
| 8. Strömbrytare | 28. Borstäck |
| 9. Batterikontakt | 29. Borste/dyna |
| 10. Batterilock | 30. Sugmotor |
| 11. Sugslang | 31. Borstmotor |
| 12. Dragsladd gummiskrapa | 32. Huvudhjul |
| 13. Skyddslock för laddningsuttag | 33. Batteri |
| 14. Lyfthandtag gummiskrapa | 34. Sugslang |
| 15. Tömnings slang | 35. Laddare(*) |
| 16. Gummiskrapa mutter | 36. Flottörboll filter |
| 17. Gummiskrapa fäste | 37. Nivåmätare rent vatten |
| 18. Gummiskrapa blad | 38. Vattenspray ventil |
| 19. Gummiskrapa fäste | 39. Filter |
| 20. Balansjusteringshandtag gummiskrapa | 40. Utlopp rent vatten |
| | 41. Extra hjul |



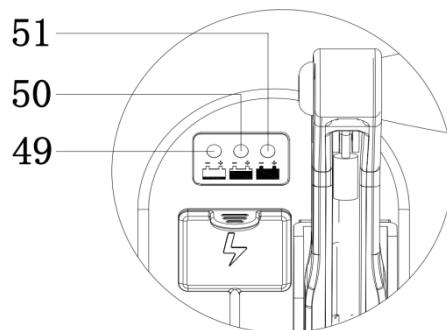
Figur 1

KONTROLLPANEL (som visas i figur 2)

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 42. Indikatorlampa batterikapacitet | 46. Ström brytare borste och elektromagnetisk ventil |
| 43. Batteriström halv indikatorlampa | 47. Vakuumbrytare |
| 44. Batteriström ingen indikatorlampa | 48. Timer (valfri, för brystens drifttid) |
| 45. Ström brytare | |

**Figur 2****LADDARENS INDIKATORLAMPAS SKÄRM (som visas i figur 3)****(valfri, för maskin med batteriladdare)**

1. I början av laddningen, blinkar den röda LED-lampan (49) flera gånger innan den slås på. Det är den första laddningsnivån.
2. Efter att ha laddats under en tid, slocknar den röda LED-lampan (49) och den gula LED-lampan (50) tänds. Det är den andra laddningsnivån.
3. Efter laddning i ca 10 timmar, slocknar den gula LED-lampan (50) och den gröna LED-lampan (51) tänds för att indikera att batteriet är fulladdat.

**Figur 3****OBS!**

Om den gula LED-lampan är påslagen under laddning kan det bero på följande: Batteriet och laddaren matchar inte, batteriet är inte inkopplat ordentligt eller så finns det en kortslutning. När laddarens röda LED-lampa blinkar kan det bero på en intern kortslutning. (För mer information se avsnittet "Batteriladdning" i användarhandboken).

BRUKSANVISNING**VARNING!**

Var uppmärksam på dessa symboler på maskinen och i denna handbok:



- FARA!
- VARNING!
- FÖRSIKTIGHET!
- RÅD

Täck aldrig över dessa symboler på maskinen och byt ut dem omedelbart om de skadas.

INSTALLATION OCH INSTÄLLNING AV NYTT MASKINBATTERI



VARNING!

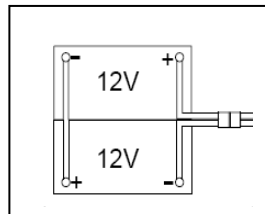
De elektriska komponenterna i maskinen kan skadas allvarligt om batterierna installeras eller ansluts felaktigt.

Batterierna får endast installeras av behörig personal. Ställ in batteriladdaren (valfri) i enlighet med typ av batteri (VÅT eller GEL/AGM).



OBS!

Maskinen behöver två batterier på 12 V som inte överstiger den totala storleken L330 x B 170 x H 260 MM och ansluts enligt figur 4.



Figur 4

Maskinen kan köras i en av följande lägen:

Utan batterier

1. Köp lämpliga batterier (se tekniska data). För val av batteri och installation, välj kvalificerade batteriärförers äjare.
2. När batterierna är redo, ställ in maskinen och batteriladdaren (om den medföljer) beroende på typ av batterier. (Se installation och inställningar av batterier)

VÅT- eller GEL/AGM-batterier är redan installerade och klara att användas

1. Anslut batterikontakten (9) till maskinen och slå sedan på strömbrytaren (45).
2. Om den gröna LED-lampan (42) är på är batterierna fulladdade och kan användas. Om den gula eller röda LED-lampan (44 eller 43) tänds, måste batterierna laddas (se avsnitt underhåll).

INSTALLATION OCH AVINSTALLATION AV BORST- ELLER DYNHÅLLARE



OBS!

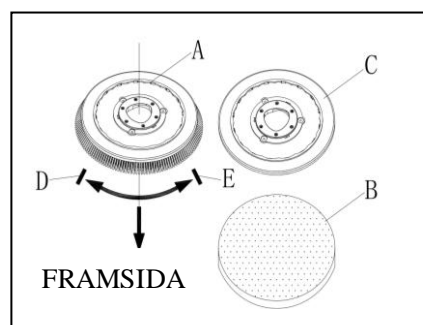
Installera antingen borst- (A, figur 5) eller dynhållaren (B och C, figur 5) beroende på typ av golv som ska rengöras.



FÖRSIKTIGHET!

Före installation eller avinstallation av borst- eller dynhållaren, se till att alla strömbrytarna på maskinen är avstängda och lyft upp skrapan från golvet.

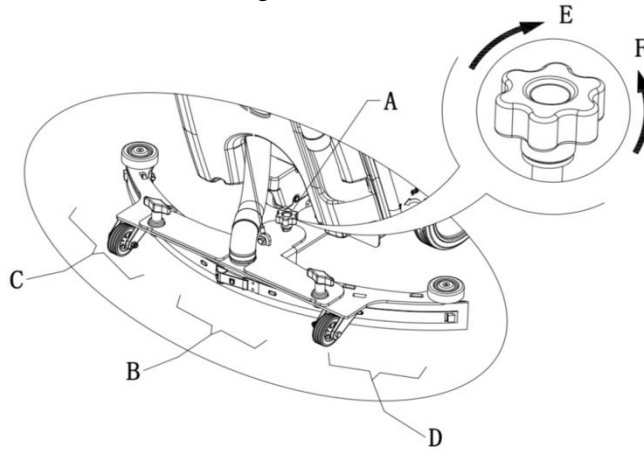
1. Se till att strömbrytaren (45) är i av-läge "0".
2. Lyft behållaren (25) genom att trycka ned styrhandtaget (2).
3. Vrid borst- (A, figur 5) eller dynhållaren (B/C, figur 5) medurs (pilens riktning D, figur 5) för att installera den till däck.
4. Vrid borst- eller dynhållaren moturs (pilens riktning E, figur 8) för att avinstallera den från däck.



Figur 5

JUSTERA BALANSEN PÅ GUMMISKRAPAN

1. Installera gummiskrapan och skruva fast muttern (16), anslut sedan vakuumslangen (11) till gummiskrapan.
2. Justera gummiskrapa med hjälp av justeringshandtaget (A, figur 6).
 - a) Om det finns ett mellanrum mellan golvet och mellandelen på det bakre skrapbladet (B), justera vredet (A) i moturs riktning (F) tills alla delar på det bakre skrapbladet har kontakt med golvet. Det främre bladet ska vidröra marken en aning.
 - b) Om det finns ett mellanrum mellan golvet och båda änderna på det bakre skrapbladet (C och D), justera vredet (A) i medturs riktning (E) tills alla delar på det bakre skrapbladet har kontakt med golvet. Det främre bladet ska vidröra marken en aning.



Figur 6

FYLLA PÅ LÖSNINGSBEHÅLLAREN



FÖRSIKTIGHET!

Använda endast lågskummande och brandtåligt rengöringsmedel som är avsett för automatisk skrubbnings. Vid användning och hantering av rengöringsmedel för golvrengöring, följ instruktionerna på flasketiketten och bär lämpliga skyddshandskar och skydd.

Öppna inloppet för rent vatten (26) för att fylla på vatten eller rengöringsmedel till lösningsbehållaren. Fyll inte på för mycket. Sluta när lösning är några centimeter från kanten.

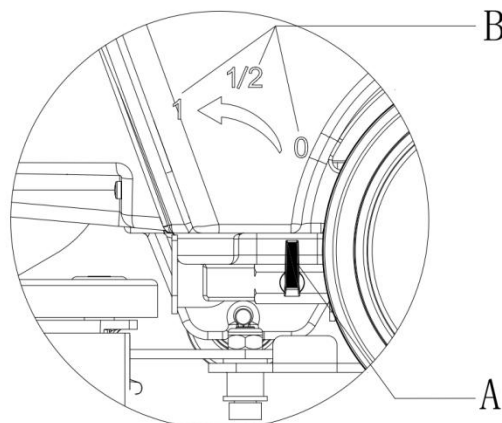
REGLERA VATTENFLÖDETS VOLYM



VARNING!

Strömbytare (45) måste vara i av-läge "0" innan vredet justeras (A, figur 7).

Justera ventilvredet för att reglera vattenflödet till önskad volym. B i figur 7 visar vattenflödets volym.



Figur 7

START OCH STOPP AV MASKIN

Starta maskinen

1. Koppla först på strömmen, justera skrapan, installera dynhållaren eller borsten och reglera vattenvolymen. Gör dem klara för driftstatus enligt tidigare avsnitt.

- Lägg ned gummiskrapan med hjälp av lyfthandtaget.
- Tryck på strömbrytaren (45), borstknappen (46) och vakuumpnappen (47) till på-läget "-".
- Börja rengöringen genom att hålla i maskinens handtag, trycka på säkerhetsbrytarna och kör maskinen.

Stoppa maskinen

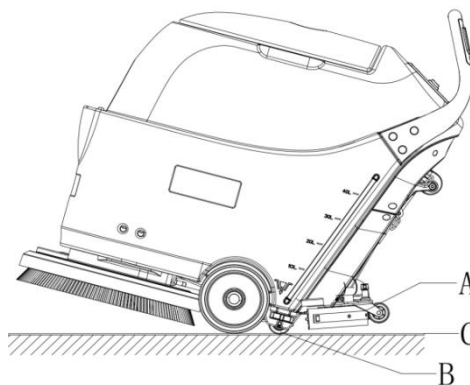
Följ stegen nedan för att stoppa maskinen.

- Släpp säkerhetsbrytarna (1) och borst-/dynhållaren slutar att gå.
- Tryck på strömbrytaren (46), borstknappen (47) och vakuumpnappen (45) till av-läget "o".
- Lyft gummiskrapa (A, figur 8) från golvet med hjälp av spaken (14).
- Håll maskinens handtag (2) och luta tillbaka maskinen tills hjulhjulen (B, figur 8) nuddar golvet.
- När maskinen har stannat av helt, avinstallera borst-/dynhållaren.



OBS!

För att suga ut vattnet i tömningsslangen, stäng av vakuumpnappen och ha på strömbrytaren, och den kommer att stanna efter fem sekunders fördröjning.



Figur 8

MASKINDRIFT (RENGÖRING OCH TORKNING)

- Starta maskinen såsom framgår i föregående stycken.
- Samtidigt som du håller båda händerna på handtaget, tryck på säkerhetsbrytaren (1) och manövrera maskinen för att börja skrubba/torka golvet.
- Om det behövs, stoppa maskinen och justera gummiskrapan enligt avsnitt "Justera gummiskrapans balans".
- Om det behövs, stoppa maskinen och justera mängden lösning med hjälp av ventilen (38).



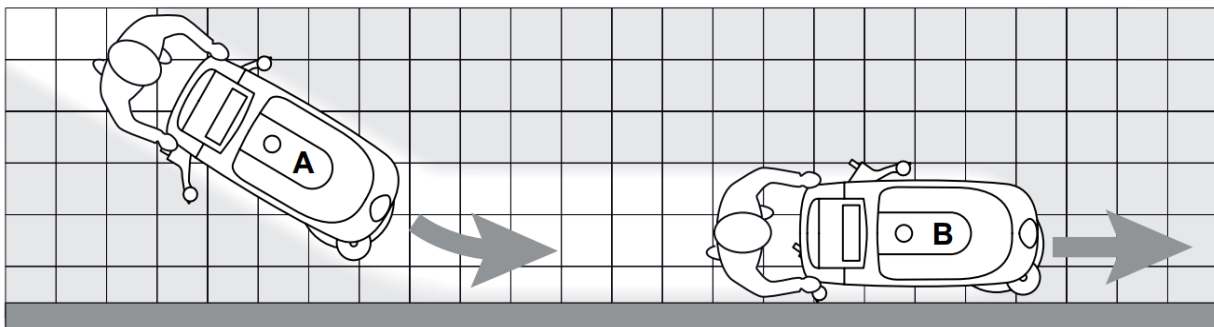
FÖRSIKTIGHET!

För att undvika skador på golvytan, stäng av borst-/dynhållaren när maskin står stilla på ett ställe.



OBS!

För en korrekt skrubbnings/torkning i hörn rekommenderar Nilfisk att man kör nära väggarna med maskinens högra sida, såsom framgår i figur 9.



Figur 9

Batteriladdning under drift

När de fyra gröna LED-lamporna (42) är på kan maskinen fungera normalt.

**OBS!**

När bara en grön LED-lampa (42) lyser och blinkar, kommer maskinen att sluta fungera automatiskt efter några minuter, och det är dags att ladda batteriet. När de fyra gröna LED-lamporna (42) är avstängda, kommer de röda LED-lamporna (43/44) att börja blinka och maskinen kommer att stängas av automatiskt efter några minuter.

(Se avsnittet underhåll i bruksanvisningen för information).

**FÖRSIKTIGHET!**

För att undvika skador på batterierna och förkorta deras livslängd, använd inte maskinen när batterierna är på miniminivå.

TÖMMA BEHÅLLAREN

När återvinningstanken är full, kommer bollen i flottörfiltret (36) att blockera inloppet till sugslangen för att stänga av vakuumsystemet. Samtidigt ökar bullret från sugmotorn för att påminna operatören att tömma återvinningstanken. Vakuumsystemet inaktiveras och golvet torkas inte.

**FÖRSIKTIGHET!**

Om vakuumsystemet stängs av av misstag (till exempel när flottören aktiveras på grund av en plötslig maskinrörelse).

Följ stegen nedan för att återställa maskinen.

1. Stoppa maskin som i föregående avsnitt.
2. Öppna locket till återvinningsbehållaren (24), kontrollera om bollen för flottörfiltret flyter på vattenytan.
3. Stäng locket till återvinningsbehållaren.
4. Tryck på strömbrytaren och sugknappen för att slå på maskinen.

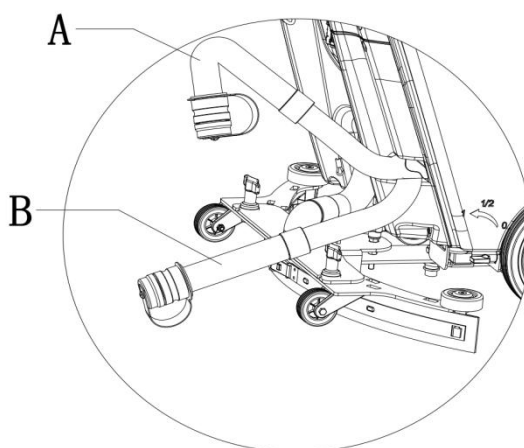
Tömma återvinningsbehållaren

När återvinningsbehållaren är full, töm den enligt stegen nedan:

1. Ta ner tömningsslangen och vik den övre delen (såsom framgå i figur 10). Läg sedan ned tömningsslangen på en låg plats eller på marken och skruva loss den locket till tömningsslangen (såsom framgå i B i figur 10).
2. Skölj återvinningsbehållaren med rent vatten.

**FÖRSIKTIGHET!**

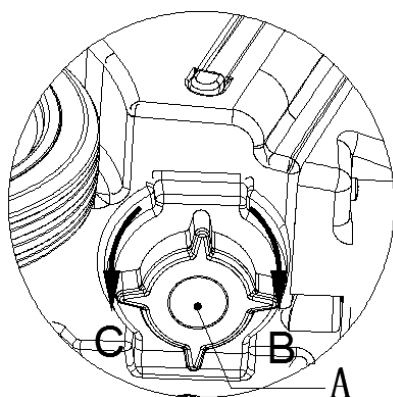
Se till att tömningsslangen ligger på en låg plats eller på marken (visas i A eller B i figur 10) för att undvika att smutsvatten sprutar på operatören.



Figur 10

Tömma lösningsbehållaren

1. Utför steg 1 och 2 för tömning av återvinningsbehållaren.
2. Skruva av locket på vattenutloppet (A, figur 11) i moturs riktning (C, figur 11) för att tömma lösningsbehållaren.



Figur 11

ANVÄNDNING FÖR FÖRSTA GÅNGEN

Efter att ha använt maskinen i nio timmar för första tiden, kontrollera om det finns eventuella skador eller onormala tillstånd. Kontrollera om fästen eller beslag är lösa.

EFTER ATT HA ANVÄNT MASKINEN

Efter arbetet, innan man lämnar maskinen:

1. Ta bort borst- eller dynhållaren såsom visas i föregående avsnitt.
2. Töm återvinningsbehållaren och lösningsbehållaren enligt respektive punkter.
3. Utför dagligt underhåll (se avsnittet underhåll).
4. Efter att ha avmonterat borst-/dynhållaren, förvara maskinen på en ren och torr plats med gummiskrapan i upplagt läge.

MASKINFÖRVARING

Om maskinen inte kommer att användas i 30 dagar, gör så här:

1. Utför stegen i avsnittet "EFTER ATT HA ANVÄNT MASKINEN".
2. Koppla ur batterikontakten (9).
3. För att undvika skador på batteriet, ladda dem var tredje månad om inte använder maskinen i mer än tre månader.

UNDERHÅLL



VARNING!

Underhållsrutiner måste utföras när maskinen är avstängd och batteriets laddningskabel är frånkopplad. Läs noga igenom säkerhetskapitlen i handboken.

Alla schemalagda eller extraordinära underhållsrutiner måste utföras av kvalificerad personal eller en auktoriserad serviceverkstad. Denna handbok beskriver endast de allmänna och vanliga underhållsrutinerna.

För andra underhållsrutiner som inte ingår i underhållsschemat nedan, se servicehandboken som kan konsulteras på alla våra serviceverkstäder.

TABELL ÖVER PLANERAT UNDERHÅLL



VARNING!

Underhållsrutiner måste utföras när maskinen är avstängd och batteriets laddningskabel är frånkopplad. Läs noga igenom säkerhetskapitlen i handboken.

Åtgärden som anges med (2) måste utföras av en serviceverkstad som är kvalificerad av vårt företag.

Åtgärd	Dagligen, efter varje användning	Varje vecka	Halvårsvis	Varje år
Batteriladdning				
Rengöring av gummiskrapa				
Rengöring av borst-/dynhållare				
Rengöring av behållare				
Inspektion av behållarens				

förseglingsremsa				
Rengöring av flottörbollfilter				
Kontroll och utbyte av gummiskrapans blad				
Rengöring av vattenfilter				
Rengöring av sugfilter				
Kontroll av väsknivå för VÅT-batteri				
Kontroll av skruvar och muttrar			(1)	
Kontroll och utbyte av borst-/dynhållare				(2)
Kontroll och utbyte av sugmotorns kolborste				(2)

INTRODUKTION



FORSIGTIGT!

Nogle generelle og detaljerede maskinoplysninger er ikke medtaget i denne guide. Se venligst Brugsanvisningen der kan findes på den vedlagte CD-ROM ved hjælp af Adobe® Reader®



BEMÆRK

Tallene i parentes henviser til komponenterne, som vist i kapitlet Maskinbeskrivelse.

FORMÅL OG INDHOLD I GUIDEN

Formålet med denne Hurtig Start Guide er at give operatøren alle de grundlæggende oplysninger om maskinen til korrekt brug. For oplysninger om tekniske egenskaber, betjening, maskin-inaktivitet, vedligeholdelse, reservedele og sikkerhedsforhold mv, henvises der til Brugsanvisningen på den medfølgende CD-ROM.

Inden du udfører nogen procedure på maskinen, skal operatører og kvalificerede teknikere læse Brugsanvisningen. Kontakt vores virksomhed i tilfælde af tvivl om fortolkningen af disse instruktioner, eller for yderligere oplysninger.

SÅDAN OPBEVARES DENNE GUIDE

Hurtig Start Guiden skal opbevares i nærheden af maskinen, i en passende beskyttelse, væk fra væsker og andre stoffer, der kan forårsage skader på den.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Overensstemmelseserklæring leveres sammen med maskinen og certificerer at maskinen er i overensstemmelse med gældende lovgivning.



BEMÆRK

Kopierne af den oprindelige overensstemmelseserklæring leveres sammen med maskinens dokumentation.

TILBEHØR OG VEDLIGEHOLDELSE

Alle nødvendige procedurer angående drift, vedligeholdelse og reparation skal udføres af kvalificeret personale, eller af et servicecenter udnævnt af vores firma. KUN godkendte reservedele og tilbehør bør anvendes.

Kontakt vores firmas kundeservice for service eller køb af tilbehør eller reservedele om nødvendigt.

UDSKIFTNINGER OG FORBEDRINGER

Vi er forpligtede til løbende at forbedre vores produkter, og firmaet forbeholder sig ret til ændringer og forbedringer til maskinen uden yderligere information.

ANVENDELSESOMRÅDE

Gasvaskeren er anvendelig for kommerciel og industriel brug. Den er velegnet til rengøring af glatte og faste gulve, opereret af kvalificeret personale under sikre forhold. Den er ikke egnet til udendørs brug, tæpperensning eller brug på ikke-jævne gulve.

MASKINENS IDENTIFIKATIONSDATA

Maskinens serienummer og modelnavn er markeret på seriemærket (4).

Denne information er nyttig. Brug følgende tabel til at nedskrive maskinens identifikationsdata, i tilfælde af at der kræves reservedele til maskinen.

MASKINENS MODEL.....
MASKINENS SERIENUMMER.....

TRANSPORT OG UDPAKNING

Når fragtselskabet leverer maskinen, skal du sørge for at emballage og maskine er hele og ubeskadigede. Hvis nogen er beskadiget, skal fragtselskabet gøres opmærksom om skaden og du skal, før du accepterer varerne forbeholde dig ret til i erstatning af skaden.

Følg anvisningerne på pakningen strengt ved udpakning af maskinen.

Kontroller pakken for at sikre at følgende dele er inkluderet:

1. Teknisk dokumentation, herunder Guiden Hurtig start, Brugsvejledningens disk og manual for den indbyggede oplader, hvis den indbyggede oplader er inkluderet.
2. Opladerkabel, hvis indbygget oplader er inkluderet.

SIKKERHED

Følgende symboler angiver potentielt farlige situationer. Læs altid denne information grundigt og træf alle nødvendige forholdsregler for at beskytte mennesker og ejendom.

SYNLIGE SYMBOLER PÅ MASKINEN



ADVARSEL!

Læs alle instruktioner omhyggeligt, før du udfører enhver operation på maskinen.



ADVARSEL!

Vask ikke maskinen med direkte eller trykvandstråler.



ADVARSEL!

Brug ikke maskinen på skrånninger med en hældning på mere end der er fastlagt i specifikationerne.

SYMBOLER DER VISES I DENNE GUIDE



FARE!

Det indikerer en farlig situation med risiko for død for operatøren.



ADVARSEL!

Det indikerer en potentiel risiko for skader på mennesker.



FORSIGTIGT!

Det indikerer en forsigtigsanmærkning eller en bemærkning relateret til vigtige eller nyttige funktioner. Vær opmærksom på de afsnit, der er markeret med dette symbol.



BEMÆRK

Den angiver en bemærkning om vigtige eller nyttige funktioner.



KONSULTATION

Det indikerer en nødvendighed af at henvise til brugsvejledningen, før du udfører nogen procedure.

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Specifikke advarsler og forholdsregler for at informere om potentielle skader på mennesker og maskine er vist nedenfor.



FARE!

- Denne maskine skal betjenes af uddannet og autoriseret personale i henhold til brugsvejledningen.
- Før du udfører rengøring, vedligeholdelse, reparation eller udskiftning procedure, skal du læse alle instruktionerne grundigt, sørg for at slukke for maskinen og afbryde batteristikket.
- Brug ikke maskinen i nærheden af giftige, farlige, brændbare og/eller eksplosive pulvere, væsker eller dampe. Denne maskine er ikke egnet til opsamling af farlige pulvere.

**ADVARSEL!**

- **Kontroller maskinen omhyggeligt inden brug. Sørg for, at alle komponenter er blevet godt samlet, før brug. Ellers kan det forårsage skader på mennesker og ejendomme.**
- **Brug eller opbevar maskinen indendørs under tørre forhold, den må ikke bruges til udendørs brug.**
- **Maskinen må ikke bruges på skråninger med en gradient på over de viste specifikationer.**
- **Når du bruger og håndterer gulvrengøringsmidler, følg instruktionerne på etiketterne på flasker og bær egnede beskyttelseshandsker og beskyttelsestøj.**
- **Brug børster og puder der leveres med maskinen eller som defineret i manualen. Brug af andre børster eller puder kan reducere sikkerheden.**
- **I tilfælde af funktionsfejl i maskinen, skal du sørge for, at disse ikke er på grund af manglende vedligeholdelse. Hvis det er nødvendigt, anmod om assistance fra autoriseret personale eller fra et autoriseret servicecenter.**
- **Denne maskine er ikke beregnet til brug for personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af maskinen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.**
- **Opmærksomhed er nødvendig, når den anvendes i nærheden af børn.**
- **Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.**

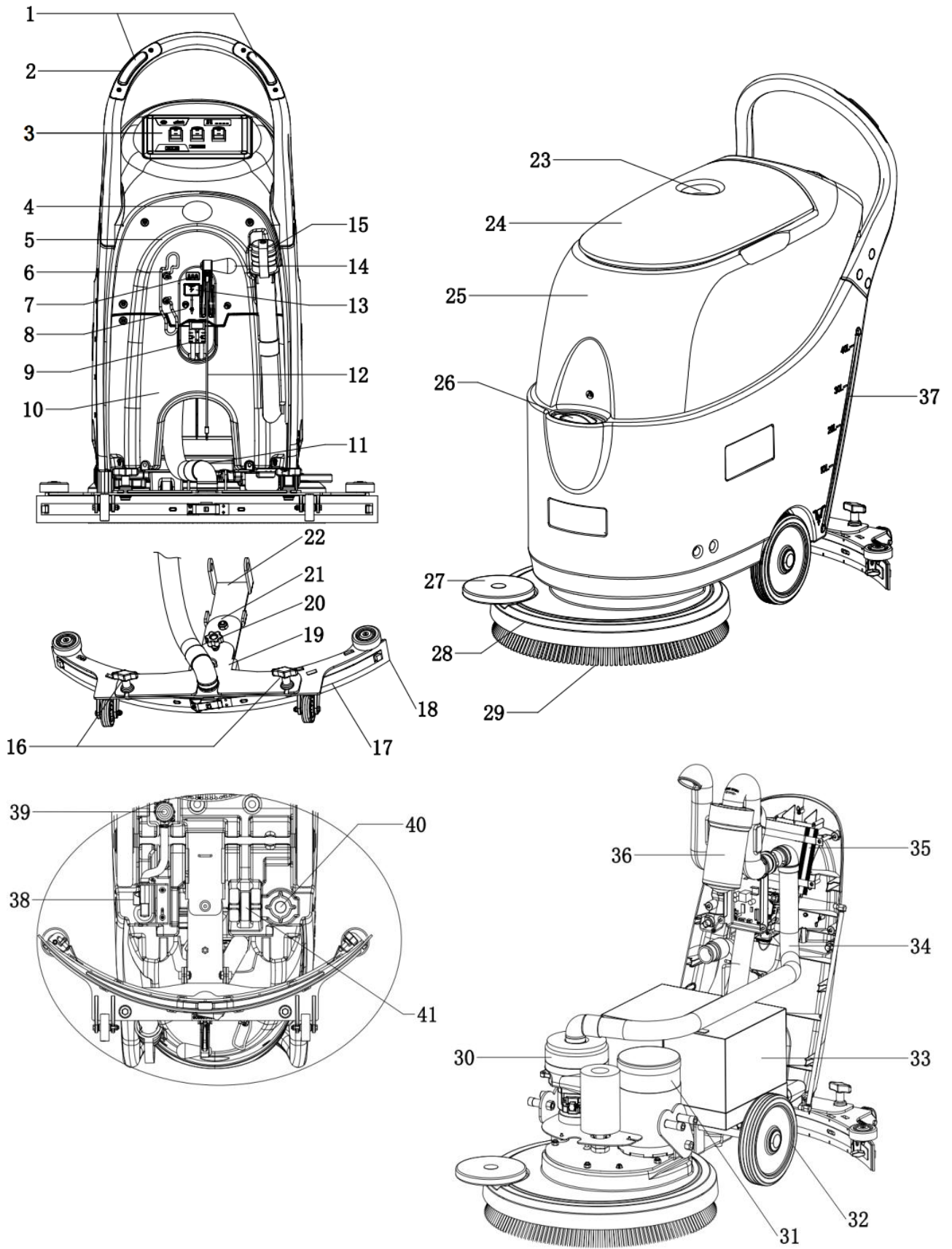
BESKRIVELSE AF MASKINEN**TEKNISKE PARAMETRE**

MODEL	SC430 53 B GO FULL PKG
Pakkens dimensioner (L x B x H)	1270x650x1270 MM
Maskinens højde	1100 MM
Maskinens længde	1140 MM
Maskinens bredde (uden gummiskraber)	550 MM
Maskinens vægt (Netto)	135 KG
Maskinens vægt (Brutto)	175 KG
Opløsningsstankens kapacitet	40 L
Indsamlingstankens kapacitet	40 L
Hovedhjul diameter	200 MM
Guidehjul diameter	64 MM
Sugemotor effekt	350 W
Sugekapacitet	1200 MM H ₂ O
Klatrekapacitet (Maks)	2%
Støjniveau	70 dB(A) ±3 dB(A)
Batterier	24 VDC 105Ah AGM
Batterikomponenternes størrelse (L x B x H)	340x330x260 MM
Arbejdsbredde	510 MM
Gummiskraber bredde	760 MM
Børstens diameter	510 MM
Børstemotors effekt	560 W
Børstehastighed	150 RPM
Børste/pude-holder tryk (Maks)	35 KG

MASKINENS STRUKTUR (som vist i Figur 1)

Bemærk: (*) Gælder KUN for maskine med batterioplader, der er valgfri.

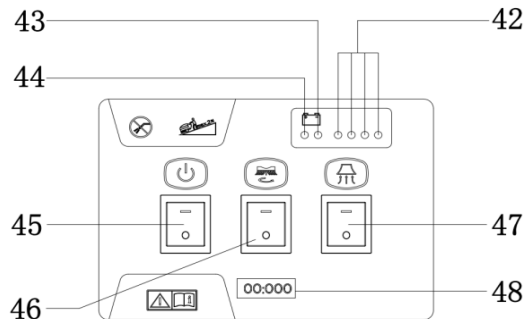
- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Sikkerhedskontakt | 21. Bagerste Gummiskraber-holder |
| 2. Håndtag | 22. Foreste Gummiskraber-holder |
| 3. Kontrolpanel | 23. Opbevaringsboks |
| 4. Serienummer plade/teknisk data/overensstemmelses certificering | 24. Låg på opsamlingsstank |
| 5. Kontrolboks dække | 25. Tank |
| 6. Spolebeslag (*) | 26. Renvandsindgang |
| 7. Batterioplader niveau indikator | 27. Bumperhjul |
| 8. Kredsløsbryder | 28. Børstens dæk |
| 9. Batteriforbinder | 29. Børste/Pude |
| 10. Batteridække | 30. Sugemotor |
| 11. Sugelange | 31. Børstemotor |
| 12. Gummiskraber ledning | 32. Hovedhjul |
| 13. Sikkerhedsdække på opladningsstik | 33. Batteri |
| 14. Gummiskraber håndtag | 34. Sugelange |
| 15. Drænslange | 35. Oplader(*) |
| 16. Gummiskraber fastsættelsesmøtrik | 36. Flydebold-filter |
| 17. Gummiskraber klemme | 37. Renvandsniveau-indikator |
| 18. Gummiskraber klinger | 38. Vandsprøjteventil |
| 19. Gummiskraber beslag | 39. Filter |
| 20. Gummiskraber balanceringshåndtag | 40. Renvandsudgang |
| | 41. Hjælpehjul |



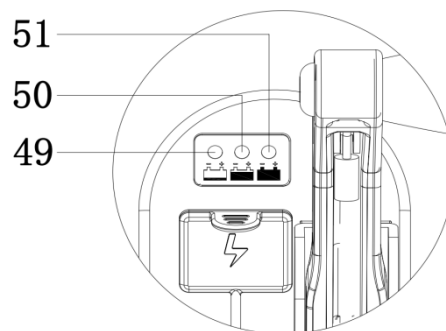
Figur 1

KONTROLPANEL (som vist i Figur 2)

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 42. Batterikapacitet indikatorlys | 46. Børste- og magnetventil-kontakt |
| 43. Batteristrøm halv indikatorlys | 47. Suge-kontakt |
| 44. Batteristrøm opbrugt indikatorlys | 48. Timer (Valgfri, for optagelse af børstens arbejdstid) |
| 45. Strømknop | |

**Figur 2****DISPLAYVINDUE MED OPLADER INDIKATIONS- LYS (som vist i Figur 3)****(Valgfrit, for maskiner med batterioplader)**

1. Ved begyndelsen af opladning, vil den røde LED (49) på opladeren lyse normalt, efter flere blink. Det er den første etape af opladningen.
2. Efter nogen tid med opladning, vil den røde LED (49) slukke og den gule LED (50) tændes, dette er anden fase af opladningen.
3. Efter ca. 10 timers opladning, vil den gule LED (50) slukke og den grønne LED (51) tændes for at angive, at batteriet er fuldt opladet.

**Figur 3****BEMÆRK**

Ved opladning, hvis den gule LED på opladeren er tændt, kan det være grundet: batteri og oplader passer ikke sammen, batteriet er ikke tilsluttet godt nok, eller udgang er kortsluttet. Den røde LED på opladeren i blinkende tilstand kan skyldes intern kortslutning i oplader. (For nærmere oplysninger henvises der til afsnittet "Batteriopladning" i Brugsvejledning).

BRUGSANVISNING**ADVARSEL!**

Hold nøje øje med disse symboler på maskinen og i denne guide:



- FARE!
- ADVARSEL!
- FORSIGTIGT!
- KONSULTATION

Dæk aldrig disse symboler på maskinen af nogen grund, udskift dem med det samme, hvis der er skade på dem.

INSTALLERING OG OPSÆTNING AF NYT MASKINBATTERI



ADVARSEL!

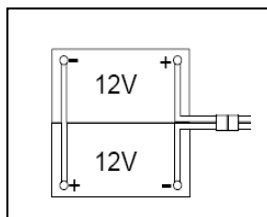
De elektriske komponenter i maskinen kan blive alvorligt beskadiget, hvis batterierne enten er forkert installerede eller tilsluttede.

Batterierne skal installeres af kvalificeret servicepersonale. Indstil batteriopladeren (ekstraudstyr) i henhold til batteritype (WET eller GEL/AGM).



BEMÆRK

Maskinen kræver to 12 V batterier, der ikke overstiger en samlet størrelse på L330 x B170 x H260 mm og disse skal tilsluttes i henhold til figur 4.



Figur 4

Maskinen kan betjenes i en af følgende tilstande:

Uden batterier

1. Køb passende batterier (Se afsnittet om Tekniske data). For batteri valg og installation, skal du vælge kvalificerede batteriforhandlere.
2. Når batterierne er klare, skal du indstille maskinen og batteriopladeren (hvis monteret) i henhold til den relevante type batterier. (Der henvises til Installation og Opsætning af batterier)

WET eller GEL/AGM batterier er allerede installeret og klar til brug

1. Forbind batteristikket (9) til maskinen og tænd derefter på afbryderen (45).
2. Hvis den grønne LED (42) er tændt, er batterierne fuldt opladet til brug. Hvis den gule eller røde LED (44 eller 43) tændes, skal batterierne oplades (se fremgangsmåden i kapitlet Vedligeholdelse).

INSTALLATION OG AFINSTALLATION AF BØRSTE- ELLER PUDEHOLDER



BEMÆRK

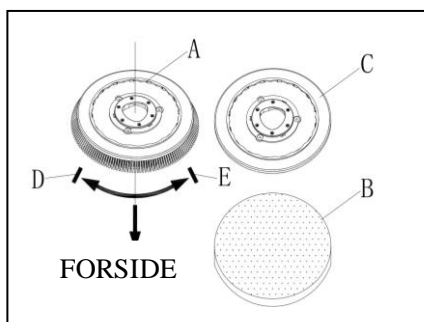
Installer enten børsten (A, figur 5) eller pudeholder (B og C, figur 5) i overensstemmelse med den type gulv, der skal rengøres.



FORSIGTIGT!

Før installation eller afinstallation af børste- eller pudeholder, skal du sørge for at alle kontakter på maskinen er slået fra og du skal løfte gummiskraberen fra gulvet.

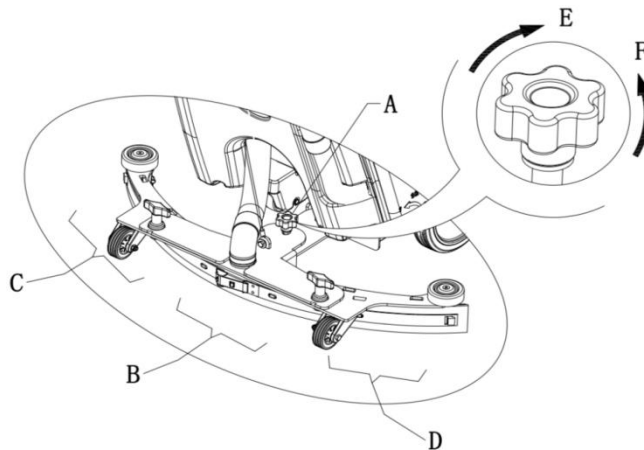
1. Sørg for, at afbryderen (45) drejes til slukket position "O".
2. Løft beholderen (25) ved håndtaget (2).
3. Drej børste- (A, figur 5) eller pudeholder (B / C, figur 5) i urets retning (retning af pilen markeret med D, figur 5) for at installere den på dækket.
4. Drej børste- eller pudeholderen i mod uret (retning af pilen markeret med E, figur 5) for at afinstallere den på dækket.



Figur 5

JUSTERING AF GUMMISKRABENS BALANCE

1. Installer gummiskraberen og skru møtrikken af (16), og tilslut derefter vakuumslangen (11) til gummiskraberen.
2. Juster gummiskraberen ved justeringshåndtaget (A, Figur 6).
 - a) Hvis der er mellemrum mellem jorden og midterste del af bagerste gummiskraberblad (B), juster knappen (A) i mod urets retning (F), indtil alle afsnit af bagerste gummiskraberblad god kontakt med jorden, den forreste klinge røre jorden en anelse.
 - b) Hvis der er mellemrum mellem jorden og begge ende del af bagerste klinge (C og D), juster knappen (A) i urets retning (E), indtil alle afsnit af bagerste klinge god kontakt med jorden, den forreste klinge røre jorden lidt.



Figur 6

OPFYLDNING AF OPLØSNINGSTANK



FORSIGTIGT!

Brug kun lavtskummende og ikke-brændbare rengøringsmidler, der er beregnet til automatiske skrubbere. Når du bruger rengøringsmidler, skal du følge instruktionerne på etiketterne på vaskemidlets flasker og bruge egnede beskyttelsehandsker og beskyttelsesbeklædning for at håndtere det.

Åbn rentvandsindløbet (26) for at fylde rengøringsvand eller rengøringsopløsningsmidler i opløsnings tank. Overfyld ikke tanken. Stop påfyldning når opløsningen er centimetre nær kanten.

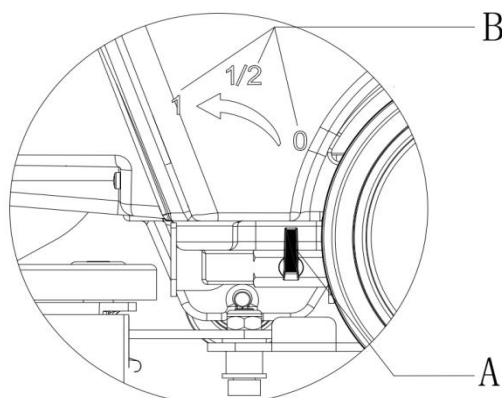
REGULERING AF VOLUMEN AF VANDGENNEMSTRØMNING



ADVARSEL!

Strømkappen (45) skal være slået fra - position "0" før ventilknappen justeres (A, Figur 7).

Indstil ventilknappen for at regulere mængden af vandgennemstrømning baseret på faktiske behov. B i figur 7 viser mængden af vandgennemstrømning.



Figur 7

START OG STOP AF MASKINEN

At starte maskinen

1. For det første skal du slå strømmen til, justere gummiskraberen, installere børste- eller pudeholder og regulere mængden af vand, klargør dem derefter i henhold til foregående afsnit, om betjening af maskinen.
2. Sænk gummiskraberen med gummiskraberens løftehåndtag.
3. Tryk på afbryderen (45), børste-kontakt (46) og vakuum-kontakt (47) til på positionen "-".
4. Start rengøring ved at holde på maskinens håndtag og trykke på sikkerhedsafbrydere, og skub derefter maskinen fremad.

At stoppe maskinen

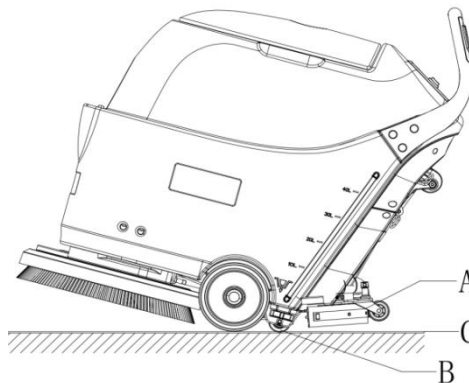
Følg nedenstående trin for at stoppe maskinen.

1. Giv slip på sikkerhedsafbryderne (1), og derefter vil børste-/pudeholderen stoppe.
2. Tryk på børste-kontakt (46), vakuum-kontakt (47) og strømknappen (45) for at slå dem fra - position "o".
4. Løft gummiskraberen (A, Figur 8) fra gulvet ved hjælp af gummiskraberens løftehåndtag (14).
5. Hold fast i maskinens håndtag (2) og løft forreste del af maskinen indtil baghjulene (B, Figur 8) rører gulvet.
6. Efter maskinen er stoppet, skal du afinstallere børste-/pudeholderen.



BEMÆRK

For at suge alt vandet ud af afløbsslangen, skal du slukke for vakuum-kontakten og holde maskinen tændt, vakuum vil stoppe efter fem sekunders forsinkelse.



Figur 8

DRIFT AF MASKINEN (SKRUBNING OG TØRRING)

1. Start maskinen som vist i foregående afsnit.
2. Mens du holder begge hænder på styret tryk på sikkerhedskontakten (1), og derefter manøvrer maskinen og begynde skrubning/tørring af gulvet.
3. Hvis det er nødvendigt, stop maskinen og juster derefter gummiskraberen ifølge afsnittet "Justering af gummiskraberens balance".
4. Hvis det er nødvendigt, stop maskinen og juster derefter opløsningsmængde ved hjælp af ventilen (38).



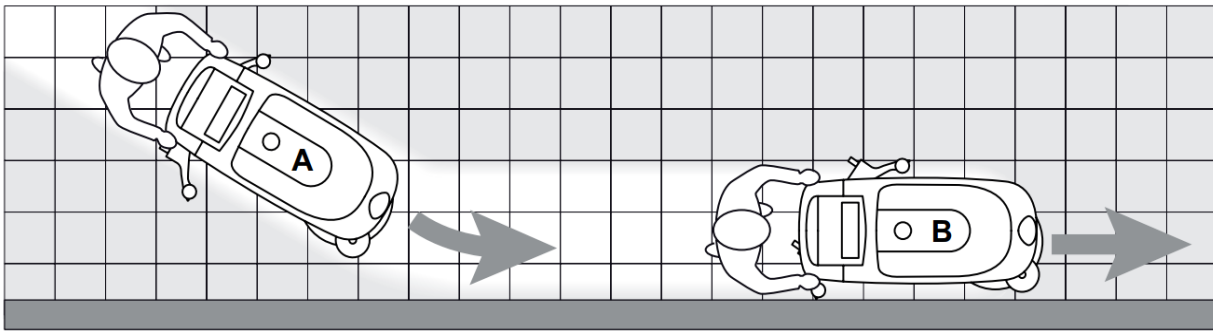
FORSIGTIGT!

For at undgå skader på gulvet, skal du slukke for børste-/pudeholder, når maskinen standser på ét sted.



BEMÆRK

For korrekt skrubning/tørring ved hjørner og vægge, foreslår Nilfisk at du går nær væggene med højre side af maskinen, som vist i nedenstående figur 9.



Figur 9

Batteriopladning under drift

Når de fire grønne LED (42) er tændte, lader batterierne maskinen arbejde normalt.

BEMÆRK



Når kun en grøn LED (42) er tændt og blinker, vil maskinen stoppe med at fungere efter et par minutter, og du skal oplade batterierne. Når fire af de grønne LED (42) er slukkede, vil de røde LED (43/44) begynde at blinke og maskinen slukkes automatisk efter et par minutter.

(Se vedligeholdelsessektionen I Brugsanvisningen for detaljer).



FORSIGTIGT!

For at undgå skader på batterierne og forkorte deres levetid, skal du ikke bruge maskinen, når batterierne er på minimumsniveauet.

TØMNING AF TANKEN

Når opsamlingsstanken er fuld, vil bolden i flydefilteret (36) blokkere indløb fra sugeslangen for at slukke vakuumsystemet. Samtidig, vil støjen fra sugemotoren stige pludseligt, for at minde operatøren om at tømme opsamlingsstanken. Vakuumsystemet deaktiveres og gulvet tørres ikke.



FORSIGTIGT!

Hvis vakuumsystemet slukkes ved et uheld (For eksempel, når flydebolden aktiveres på grund af en pludselig bevægelse).

Følg nedenstående trin for at genopsætte maskinen.

1. Stop maskinen som vist i forrige afsnit.
2. Åbn opsamlingsstankens låg (24), kontroller flydeboldfilteret, om det er på vandoverfladen.
3. Luk opsamlingsstankens låg.
4. Tryk på afbryderen og sug kontakten for at tænde for maskinen.

Tømning af opsamlingsstanken

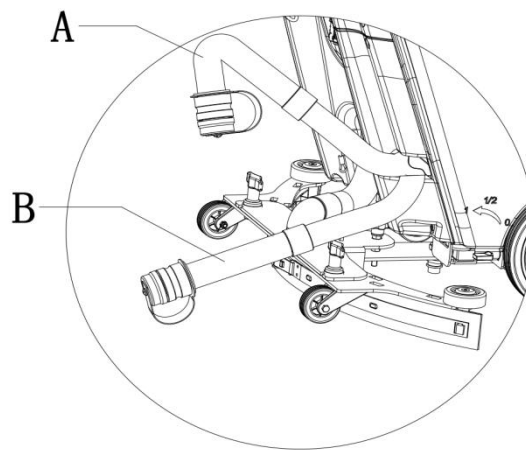
Når opsamlingsstanken er fuld, skal den tømmes i henhold til nedenstående trin:

1. Fjern afløbsslangen og fold den øvre ende (som vist A i figur 10). Derefter placeres afløbsslangen på det laveste sted eller på jorden og skru dækslet af for at tømme tanken (som vist B i figur 10).
2. Skyl opsamlingsstanken med rent vand.



FORSIGTIGT!

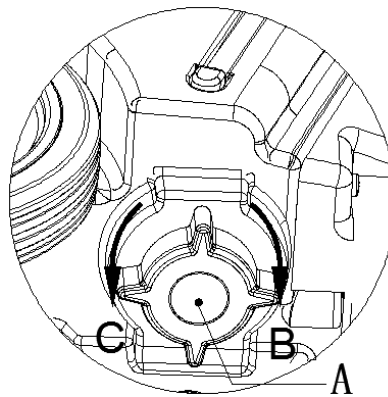
Sørg for, at slangen ligger på det laveste sted eller på jorden (vist som A eller B i figur 10) for at undgå at beskidt vand sprøjter på operatøren.



Figur 10

Tømning af opløsningsstanken

1. Udfør trin 1 og 2 i Tømning af opsamlingsstanken.
2. Skru dækslet på renavandstankens udgang (A, Figur 11) mod uret (C, Figur 11) for at tømme opløsningsstanken.



Figur 11

BRUG FOR FØRSTE GANG

Ni timer efter første brug, skal du kontrollere, om der er eventuelle skader eller unormale situationer, og kontrollere for løse skruer eller armaturer.

EFTER BRUG AF MASKINEN

Efter endt arbejde, fjerne maskinen forlades:

1. Fjern børste- eller pudeholderen som vist i tidligere afsnit.
2. Tøm opsamlingsstanken og opløsningsstanken ifølge relaterede afsnit.
3. Udfør daglig vedligeholdelse (se kapitlet om vedligeholdelse).
4. Efter børste-/pudeholder afinstalleres, skal maskinen opbevares et rent og tørt sted med gummiskraberen løftet.

OPBEVARING AF MASKINEN

Hvis maskinen ikke skal bruges i mere end 30 dage, skal du gøre følgende:

1. Udfør trinene i sektionen "EFTER BRUG AF MASKINEN".
2. Afbryd batteristikket (9).
3. For at undgå skade på batterierne, oplad batterierne hver tredje måned, hvis maskinen ikke bruges i mere end tre måneder.

VEDLIGEHOLDELSE**ADVARSEL!**

Vedligeholdelsesprocedurer skal udføres, efter at maskinen er slukket, og batteriopladerkablet er frakoblet. Hertil skal du omhyggeligt læse alle sikkerhedsforskrifterne i vejledningen.

Alle planlagte eller ekstraordinære vedligeholdelsesprocedurer skal udføres af kvalificeret personale eller et autoriseret servicecenter. Denne manual beskriver kun de generelle og almindelige vedligeholdelsesprocedurer. For andre vedligeholdelsesprocedurer, der ikke er at finde i nedenstående vedligeholdelsestabel henvises der til Servicehåndbogen, der kan konsulteres på alle vores firmas servicecentre.

TABEL FOR PLANLAGT VEDLIGEHOLDELSE**FORSIGTIGT!**

Proceduren markeret med (1) skal udføres når maskinen har været i brug i de første 9 timer.

Proceduren markeret med (2) skal udføres af et Servicecenter der er kvalificeret af vores firma.

Procedure	Dagligt, efter hver brug	Ugenligt	Halv årligt	Årligt
Opladning af batteri				
Rengøring af gummiskraber				
Rengøring af børste-/pudeholder				
Rengøring af tank				
Inspektion af af tankens forsegling				
Rengøring af flydeboldfilter				
Kontrol og erstatning af gummiskraberens klinge				
Rengøring af rentvandsfilter				
Rengøring af sugefilter				
Kontrol af væskniveau på WET-batteri				
Inspektion af skruer og møtrikker			(1)	
Kontrol og udskiftning af børste-/pudeholder				(2)
Kontrol og udskiftning af sugemotor				(2)

JOHDANTO



HUOMIO!

Tämä opas sisältää vain osan laitetta koskevista ohjeista ja tiedoista.

Loput tiedoista on esitetty laitteen käyttöoppaassa, jonka löydät laitteen mukana toimitettavalta CD-ROM -levyltä Oppaan lukemiseen tarvitset Adobe® Readerin® tai vastaavan lukuohjelman.



HUOMAUTUS

Sulkeissa esitetyt numerot ovat Laitteen kuvaus -luvussa esitettyjä osanumeroita.

OPPAAN SISÄLTÖ JA TARKOITUS

Tämä pikaopas antaa laitteen käyttöön tarvittavat perustiedot. Yksityiskohtaiset tekniset tiedot ja kuvaukset sekä laitteen toimintaa, säilytystä huoltoa, varaosia ja turvallista käyttöä koskevat tiedot on esitetty laitteen käyttöoppaassa, jonka löydät laitteen mukana toimitettavalta CD-ROM -levyltä

Kaikkien laitetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on luettava laitteen käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käsittelyä. Laitetta saavat huoltaa ja korjata vain asianmukaisen koulutuksen saaneet henkilöt. Ota meihin yhteyttä mikäli et ole varma ohjeiden sisällöstä tai jos haluat laitetta koskevia lisätietoja.

TÄMÄN OPPAAN SÄILYTTÄMINEN

Säilytä tämä opasta laitteen välittömässä läheisyydessä ja asianmukaisesti suojattuna. Pidä opas etäällä nesteistä ja muista aineista, jotka saattaisivat vahingoittaa sitä.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Laitteen mukana toimitetaan vaatimustenmukaisuusvakuutus, joka toimii vakuutena siitä että laite on voimassa olevan lainsäädännön mukainen.



HUOMAUTUS

Kopio alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta sisältyy laitteen mukana toimitettaviin asiakirjoihin.

OSAT JA HUOLTO

Laitetta saavat korjata ja huoltaa ainoastaan asianmukaisen koulutuksen saaneet henkilöt tai yrityksemme viralliset huoltoliikkeet. Laitteessa tulee käyttää AINOASTAAN valmistajan omia tai valmistajan hyväksymiä varaosia ja varusteita.

Ota yhteys yhtiömme asiakaspalveluun, mikäli tarvitset apua varusteiden tai lisäosien hankintaan.

MUUTOKSET JA PARANNUKSET

Olemme sitoutuneet kehittämään tuotteitamme jatkuvasti ja varaamme oikeuden tehdä laitteeseen muutoksia ja parannuksia ilman erillistä ilmoitusta.

KÄYTTÖTARKOITUKSET

Tämä lattianperuskone on tarkoitettu kaupalliseen ja teolliseen käyttöön. Laite sopii kovien ja tasapintaisten lattioiden puhdistukseen. Käyttöolosuhteiden tulee olla turvalliset ja laitetta saavat käyttää ainoastaan asianmukaisen koulutuksen saaneet henkilöt. Laite ei sovellu ulkokäyttöön tai epäsuoraisten lattioiden tai mattojen puhdistamiseen.

LAITTEEN TUNNISTETIEDOT

Laitteen sarjanumero ja mallin nimi on ilmoitettu siihen kiinnitetystä tunnistetarrassa (4).

Nämä tiedot ovat tärkeitä ja saatat tarvita niitä Kirjoita tarraan merkityt tiedot alla oleville riveille, jotta ne ovat helposti saatavilla, mikäli sinun on tilattava laitteeseen varaosia.

KONEEN MALLI.....
KONEEN SARJANUMERO.....

KULJETTAMINEN JA PAKKAUKSEN AVAAMINEN

Kun vastaanotat laitteen, varmista, että laite ja sen pakkaus ovat asianmukaiset ja vahingoittumattomat. Mikäli havaitset vaurioita, kerro niistä laitteen kuljettaneelle taholle ennen tuotteen vastaanottamista. Vain näin toimimalla varmistat, että olet oikeutettu mahdollisiin vahingonkorvauksiin.

Noudata pakkauksessa ilmoitettuja ohjeita pakkausta avatessasi.

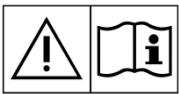
Varmista, että pakkaus sisältää kaikki seuraavat tuotteet:

1. Tekniset asiakirjat, mukaan lukien Pikaopas, Käyttöopas CD-ROM-levy ja mahdollisen mukana toimitettavan laturin käyttöohje (mikäli laitteen mukana toimitetaan laturi).
2. Latausjohto, mikäli laitteen mukana toimitetaan laturi.

TURVALLISUUS

Seuraavat symbolit ilmoittavat tilanteista, jotka saattavat aiheuttaa vaaran. Lue nämä tiedot huolellisesti, ja varmista, että olet tehnyt kaikki sellaiset toimet, jotka ovat välttämättömiä henkilövahinkojen ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

LAITTEESSA OLEVAT VAROITUSMERKINNÄT



VAROITUS!

Lue kaikki laitteen käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.



VAROITUS!

Älä pese laitetta painepesurilla tai suihkuta vettä suoraan sitä kohti.



VAROITUS!

Älä käytä laitetta pinnoilla, joiden kaltevuus ylittää ohjeissa ilmoitetun suurimman sallitun kaltevuuden.

KÄYTTÖOPPAASSA OLEVAT MERKINNÄT



VAARA!

Uhkaava vaaratilanne, joka voi aiheuttaa käyttäjälle kuolemanvaaran.



VAROITUS!

Ilmoittaa henkilövahinkojen riskistä.



HUOMIO!

Ilmoittaa laitteen käyttöön tai toimintoihin liittyvästä varoituksesta tai huomautuksesta. Kiinnitä erityistä huomiota täällä merkintällä varustettuihin kappaleisiin.



HUOMAUTUS

Ilmoittaa laitteen käyttöön tai toimintoihin liittyvästä huomautuksesta.



TARKISTA OHJEET

Tämä merkintä ilmoittaa tilanteista, joissa käyttäjän on syytä tarkistaa asianmukainen kohta laitteen käyttöoppaasta ennen toimenpiteen suorittamista.

YLEISET TURVAOHJEET

Ihmisiin ja laitteeseen mahdollisesti aiheutuvia vahinkoja koskevat erityiset varoitukset ja huomautukset on esitetty alla.



VAARA!

- Laitetta saavat käyttää ainoastaan asianmukaisen koulutuksen ja käyttöön vaadittavat luvat omaavat henkilöt, ja käyttö on tapahduttava käyttöoppaan ohjeiden mukaisella tavalla.
- Ennen kuin puhdistat, huollat tai korjaat laitetta tai vaihdat siihen osia, lue laitteen käyttöopas huolellisesti ja varmista, että laitteen kytkimet ovat Off-asennossa ja että akun liitin on irrotettu.
- Älä käytä laitetta minkään myrkyllisten, vaarallisten, tulenarkojen ja/tai räjähdysherkkien pölyjen, nesteiden tai kaasujen läheisyydessä. Laitte ei sovellu vaarallisten pölyjen keräämiseen.



VAROITUS !

- Tarkista laite huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa. Varmista, että kaikki laitteen osat ovat tiukasti paikoillaan ennen kuin käytät laitetta. Tämän ohjeen noudattamatta jättämisestä saattaa seurata henkilö- tai aineellisia vahinkoja
- Säilytä laitetta kuivassa sisätilassa. Laitetta ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön.
- Älä käytä laitetta pinnoilla, joiden kaltevuus ylittää ohjeissa ilmoitetun suurimman sallitun kaltevuuden.
- Käyttäessäsi ja käsitellessäsi lattianpesuaineita noudata aineiden pakkauksissa esitettyjä ohjeita ja käytä asianmukaisia suojakäsineitä ja -varusteita.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja tai sen ohjeissa ilmoitettuja harjoja ja laikkoja. Muiden harjojen ja laikkojen käyttö saattaa heikentää käyttöturvallisuutta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriö, varmista aluksi, ettei häiriö johdu puutteellisiksi jääneistä huoltotoimenpiteistä. Mikäli tarpeen, ota yhteys asianmukaiseen huoltohenkilöstöön tai viralliseen huoltopisteeseen.
- Henkilö, jonka fyysinen, henkinen tai aisteihin liittyvä suorituskyky on rajoittunut ja sellainen henkilö, jonka käyttötiedot ja -kokemus on rajallinen saa käyttää laitetta vain, mikäli käyttöä ohjaa ja valvoo kyseisen henkilön turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö
- Ole erityisen varovainen, mikäli käytät laitetta lasten lähettyvillä
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.

LAITTEEN KUVAUS

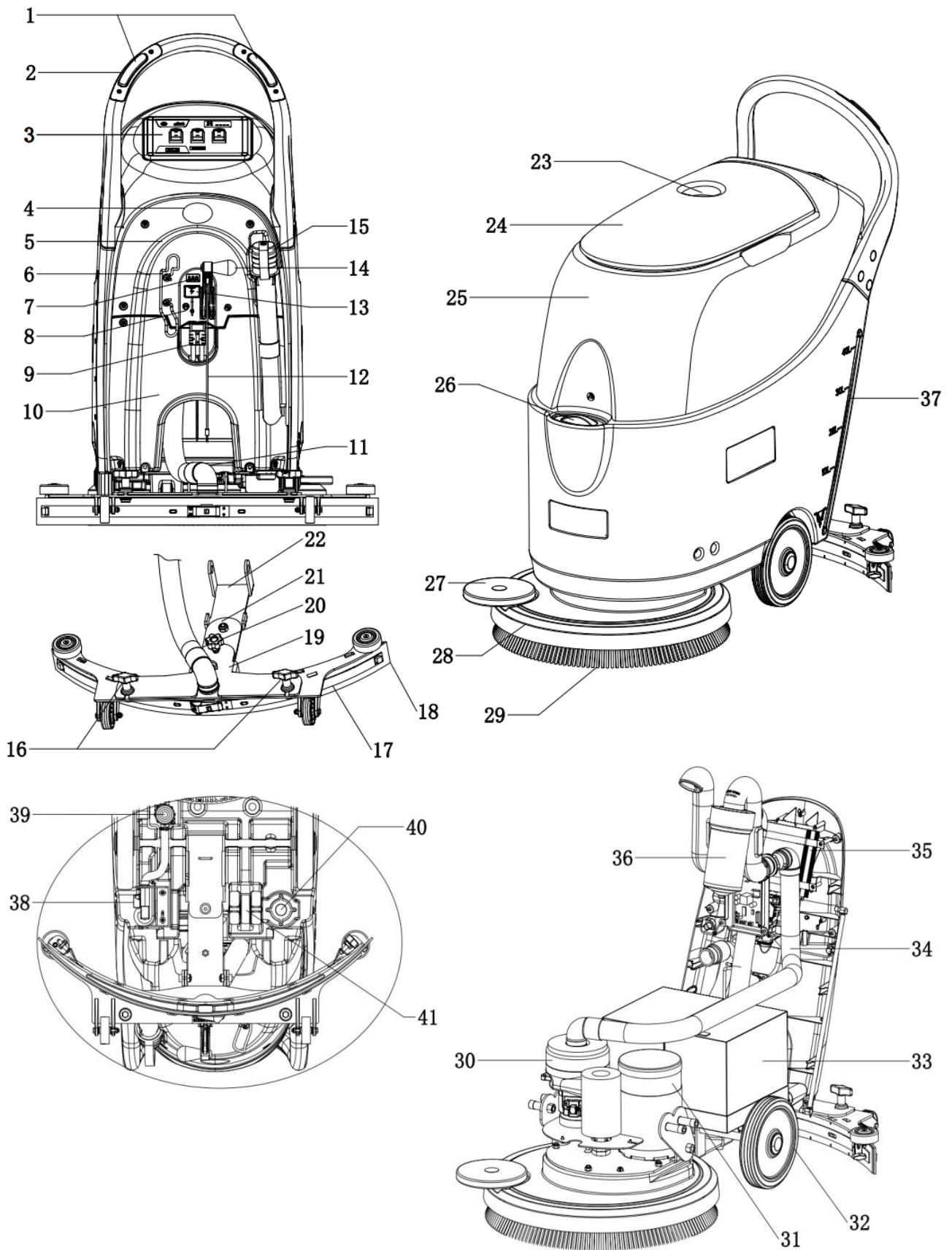
TEKNISET TIEDOT

MALLI	SC430 53 B GO FULL PKG
Pakkausko (S x L x K)	1270 x 650 x 1270 mm
Koneen korkeus	1100 mm
Koneen pituus	1140 mm
Koneen leveys (ilman imulastaa)	550 mm
Koneen paino (netto)	135 kg
Koneen paino (brutto)	175 kg
Pesunestes äiliön tilavuus	40 l
Likavesis äiliön tilavuus	40 l
P äärenkaan halkaisija	200 mm
Ohjausrenkaan halkaisija	64 mm
Imumoottorin teho	350 W
Imuteho	1200 MM (H2O)
Nousukyky (kork.)	2 %
Melutaso	70 dB(A) ±3 dB(A)
Akut	24 VDC 105Ah AGM
Akkulokeron koko (S x L x K)	340x330x260 mm
Leveys ilman imulastaa	510 mm
Imulastan leveys	760 mm
Har jan halkaisija	510 mm
Har jamoottorin teho	560 W
Har jan kierrosnopeus	150 kierrosta / min.
Har jan / laikkapitimen paine (maks.)	35 kg

KONEEN RAKENNE (esitetty kuvassa 1)

Huomautus: (*) -merkityt kohdat koskevat vain akkulaturilla varustettuja laitteita. Akkulaturi on lis ävaruste.

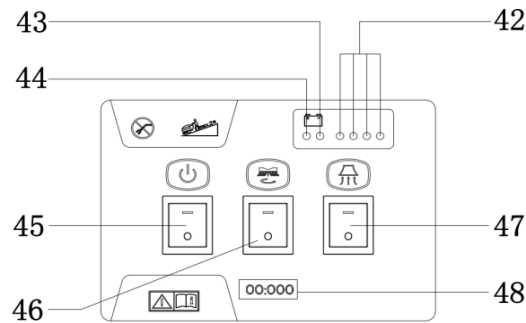
- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Turvakytkin | 21. Taemman Imulastan kiinnitin |
| 2. Kahva | 22. Etumaisen imulastan kiinnitin |
| 3. Ohjauspaneeli | 23. S älytyslokeri |
| 4. Sarjanumerokilpi/tekniset tiedot/vaatimustenmukaisuustodistus | 24. Likavesis äiliön kansi |
| 5. Ohjausyksikön kansi | 25. S äliö |
| 6. K äänin kiinnitin | 26. Puhtaan veden t äytt äaukko |
| 7. Akun lataustason ilmaisin | 27. Puskuripy örä |
| 8. Katkaisija | 28. Harjainosa |
| 9. Akun liitin | 29. Harja / laikka |
| 10. Akun kansi | 30. Imumoottori |
| 11. Imuletku | 31. Harjamoottori |
| 12. Imulastan nostonaru | 32. P äärengas |
| 13. Latausliitännän suojakansi | 33. Akku |
| 14. Imulastan nostovipu | 34. Imuletku |
| 15. Tyhjennysletku | 35. Laturi(*) |
| 16. Imulastan kiinnitysmutteri | 36. Kohosuodatin |
| 17. Imulastan kiinnitin | 37. Puhtaan veden mittarin ilmaisin |
| 18. Imulasta | 38. Vesisuihkun hana |
| 19. Imulastan runko | 39. Suodatin |
| 20. Imulastan tasapainon säädin | 40. Puhtaan veden ulostulo |
| | 41. Apupy örä |



Kuva 1

OHJAUSPANEELI (esitetty kuvassa 2)

- | | |
|----------------------------------|--|
| 42. Akun tilan merkkivalo | 46. Harjan ja solenoidiventtiilin kytkin |
| 43. Akku puolillaan -merkkivalo | 47. Imun kytkin |
| 44. Akku lähes tyhjä -merkkivalo | 48. Ajustin (valinnainen, mittaa harjan käyttöaikaa) |
| 45. Virtakytkin | |

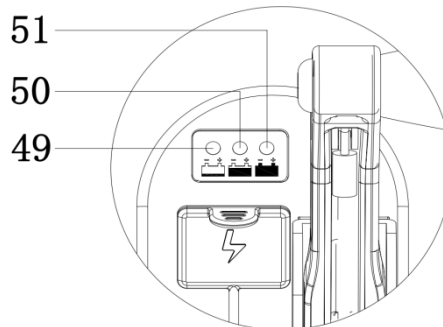


Kuva 2

LATAUKSEN MERKKIVALOT (esitetty kuvassa 3)

(vain akkulaturilla varustetut mallit)

1. Latauksen alussa punainen LED-valo (49) vilkkuu useita kertoja ja jää tämän jälkeen palamaan. Tämä käynnistää latauksen ensimmäisen vaiheen.
2. Jonkin ajan kuluttua punainen LED-valo (49) sammuu ja keltainen LED-valo (50) syttyy. Tämä käynnistää latauksen toisen vaiheen.
3. Kun lataus on jatkunut noin 10 tunnin ajan, keltainen LED-valo (50) sammuu ja vihreä LED-valo (51) syttyy sen merkiksi, että akku on latautunut täyteen.



Kuva 3

HUOMAUTUS

Jos keltainen LED-valo syttyy latauksen aikana, syy saattaa olla jokin seuraavista: akku ja laturi eivät ole yhteensopivia, akku ei ole kytketty oikein, ulostulon oikosulku.

Mikäli laturin punainen LED-valo vilkkuu, laturissa saattaa olla sisäisen oikosulku. (Katso lisätietoja käyttöoppaan "Akun lataus"-osiosta).

KÄYTTÖOHJEET**VAROITUS!**

Kiinnitä erityistä huomiota niihin koneen ja oppaan kohtiin, jotka on varustettu jollakin seuraavista merkinnistä:



- VAARA!
- VAROITUS!
- HUOMIO!
- TARKISTA OHJEET

Älä missään olosuhteissa peitä koneessa olevia varoitusmerkinthöjä, ja korvaa vahingoittuneet merkinnät välittömästi.

UUDEN AKUN KYTKEMINEN JA ASENNUS



VAROITUS!

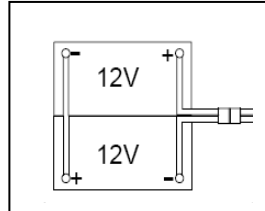
Laitteen sähkökomponentit saattavat vaurioitua, mikäli akku asennetaan tai kytketään väärin.

Akut tulee asentaa asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö. Mahdollinen akkulaturi tulee asettaa akkua vastaavaan tilaan (WET tai GEL/AGM).



HUOMAUTUS

Laitteeseen tulee kytkeä kaksi 12V:n akkua, joiden koko saa olla yhteensä korkeintaan S 330 x L 170 x K 260 mm. Kytkentä tulee suorittaa kuvassa 4 esitetyllä tavalla.



Kuva 4

Laitteen kytketään päälle seuraavasti:

Ilman akkua

1. Hanki asianmukaiset akut (kts. Tekniset tiedot). Mikäli tarvitset apua akkujen valintaan tai asennukseen, ota yhteys akkualan asiantuntijaliikkeeseen.
2. Kun akut on asennettu, aseta laitteen ja laturin (jos käytössä) asetukset akkua vastaaviksi. (Kts. tämän oppaan akkujen asennusta koskevat kohdat).

WET- tai GEL-/AGM-akut on asennettu ja ne ovat käyttövalmiit

1. Kytke akun liitin (9) laitteeseen ja vääntä virtakytkin (45) On-asentoon.
2. Mikäli vihreä LED-valo (42) palaa, akut ovat täynnä ja käyttövalmiit. Mikäli keltainen tai punainen LED-valo (43 tai 44) palaa, akut on ladattava (kts. lataamista koskeva kohta luvusta Huolto).

HARJAN/LAIKKAPITIMEN KIINNITTÄMINEN JA IRROTTAMINEN



HUOMAUTUS

Valitse laitteeseen joko harja (A, kuva 5) tai laikkapidin (B ja C, kuva 5) riippuen siitä miltä laattapintaa olet puhdistamassa.

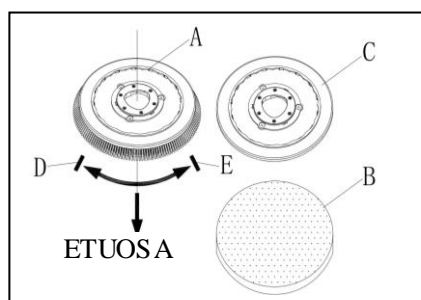


HUOMIO!

Ennen kuin kiinnität tai irrotat harjan tai laikkapitimen, varmista, että kaikki laitteen kytkimet ovat Off-asennossa, ja nosta laitteen kumipyhyn irti lattiasta.

Suorita kiinnittäminen/irrottaminen seuraavan ohjeen mukaan:

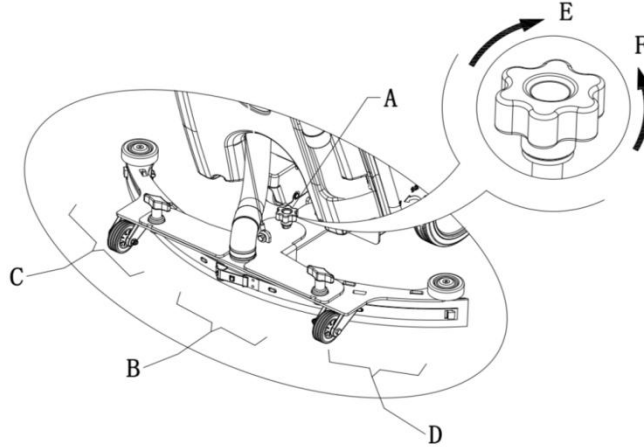
1. Varmista, että laitteen virtakytkin (45) on Off-asennossa "o".
2. Nosta laitteen tankki (25) ylös kahvan (2) avulla.
3. Pyöritä harjaa (A, kuva 5) tai laikkapidintä (B/C, kuva 5) myötäpäivään (merkkiin D, kuva 5), kiinnittäksesi sen laitteen harjainosaan.
4. Pyöritä harjaa tai laikkapidintä vastapäivään (merkkiin E, kuva 5) irrottaaksesi sen laitteen harjainosasta.



Kuva 5

IMULASTAN SÄÄTÄMINEN

- Asenna imulasta paikalleen kiristämällä ääkiristysruuvit (16) ja kytke tämän jälkeen imuletku (11) imulastaan.
- Säädä imulastan asentoa imulastan tasapainon säätimestä (A, kuva 6).
 - Mikäli taemman imulastan (B) keskiosa ei kosketa lattiaa, väännä säätintä (A) vastapäivään (F), kunnes lasta on täysin kiinni lattiassa. Edemmän lastan tulee koskettaa lattiaa vain hieman.
 - Mikäli taemman imulastan (B) kumpikaan reuna ei kosketa lattiaa, väännä säätintä (A) myötäpäivään (E), kunnes lasta on täysin kiinni lattiassa. Edemmän lastan tulee koskettaa lattiaa vain hieman.



Kuva 6

PESUNESTESÄILIÖN TÄYTTÄMINEN



HUOMIO!

Käytä ainoastaan lattianpesukoneisiin tarkoitettuja, vähän vaahtoavia ja syttymättömiä pesuaineita. Käsitellessäsi lattianpesuaineita noudata aineiden pakkauksissa esitetyt ohjeita ja käytä asianmukaisia suojakäsineitä ja -varusteita.

Avaa puhtaan veden täyttöaukko (26) ja täytä säiliö vedellä ja puhdistusaineella. Älä ylitä säiliön täyttöastetta, kun neste on muutaman sentin säiliön yläreunasta.

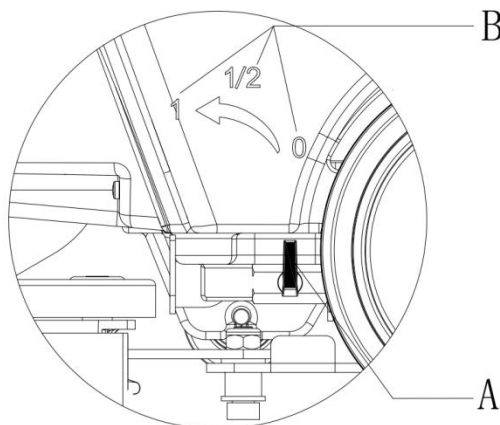
PESUNESTEEN SYÖTÖN SÄÄTÄMINEN



VAROITUS!

Virtakytkimen (45) on oltava Off-asennossa ("o") ennen hanan (A, kuva 7) säätämistä

Väännä hanan vipua säätäksesi syötön omalle käytöllesi sopivalle tasolle. Kuvan 7 kohdassa B on esitetty, miten hana aukenee ja sulkeutuu vivun asennon mukaan.



Kuva 7

LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN

Laitteen käynnistäminen

1. Kytke laitteeseen virta, aseta imulasta oikeaan asentoon ja aseta harja/laikka paikalleen. Varmista, että olet noudattanut aiempia ohjeita ja että laite on valmis käytettäväksi.
2. Laske imulasta alas imulastan nostovivusta.
3. Paina laitteen virtakytkin (45), harjauskytkin (46) ja imukytkin (47) päälle asentoon "-".
4. Aloita työskentely pitämällä kiinni laitteen kahvasta ja painamalla samalla turvakytkimistä ja työntämällä tönkin jälkeen laitetta eteenpäin.

Laitteen sammuttaminen

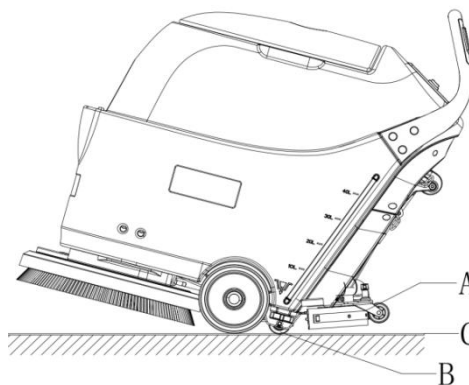
Noudata seuraavaa ohjetta laitteen sammuttamiseksi:

1. Pysäytä harjaimen toiminta vapauttamalla turvakytkimet (1).
2. Paina laitteen virtakytkin (46), harjauskytkin (47) ja imukytkin (45) pois päältä asentoon "o".
3. Nosta imulasta (A, kuva 8) ylös lattiasta imulastan nostovivulla (14).
4. Pidä kiinni laitteen kahvasta (2) ja vedä laitetta taakse, kunne apupyörä (B, kuva 8) koskettavat lattiaa.
5. Sammutettuasi laitteen, irrota harja/laikkapidin.



HUOMAUTUS

Halutessasi tyhjentää tyhjennysletkun täysin kuivaksi, kytke ainoastaan imukytkin pois päältä ja jätä virtakytkin päälle. Imumoottori sammuu tällöin 5 sekunnin viiveellä.



Kuva 8

KÄYTTÖ (PESU JA KUIVAUS)

1. Käynnistä laite yllä esitetyn ohjeen mukaan.
2. Pidä kiinni laitteen kahvasta ja paina samalla turvakytkimistä (1), minkä jälkeen voit aloittaa pesun/kuivauksen työntämällä laitetta eteenpäin.
3. Mikäli tarpeen, pysäytä laite ja säädä imulastan yllä esitetyn ohjeen mukaan (kts. kohta Imulastan säätäminen).
4. Mikäli tarpeen, pysäytä laite ja säädä pesunesteen syöttöpesunestehanan vivusta (38).



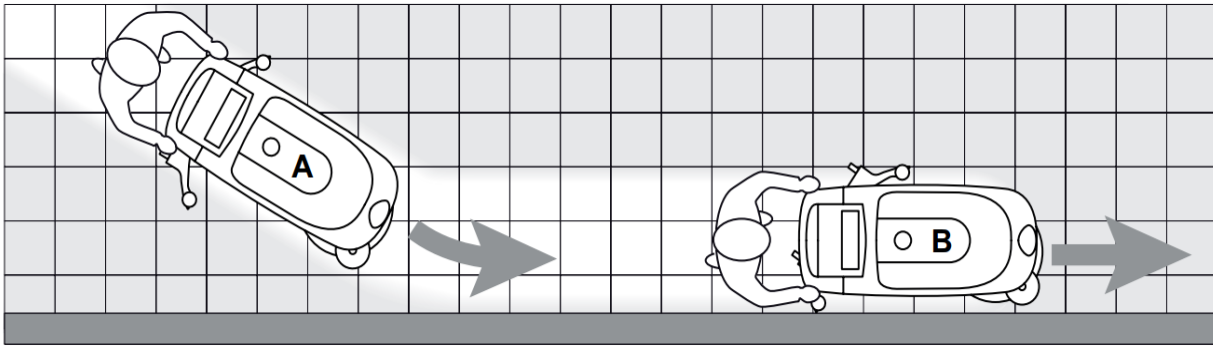
HUOMIO!

Vältä ääksesi lattiavauriot, sammuta harja/laikka laitteen pysyessä paikallaan.



HUOMAUTUS

Jotta seinien vierustojen ja nurkkien puhdistus onnistuisi parhaalla mahdollisella tavalla, suosittelemme, että seiniä lähestytään kuvassa 9 esitetyllä tavalla laitteen oikea reuna edellä.



Kuva 9

Akun vaihtaminen käytön aikana

Neljän vihreän LED-valon (42) palaessa laitteen akuissa on virtaa, ja laite toimii normaalisti.



HUOMAUTUS

Jos vain yksi vihreä LED-valo (42) vilkkuu, laitteen akut ovat lähes tyhjä ja laite tulee pysähtymään automaattisesti muutaman minuutin kuluessa. Tällöin akut on ladattava. Mikäli neljän vihreää LED-valoa (42) ovat poissa päältä ja punaiset LED-valot (43/44) alkavat vilkkumaan, laite tulee kytkeytymään pois päältä muutaman minuutin kuluessa. (Kts. lisäohjeita käyttöoppaan huolto-ohjeista.)



HUOMIO!

Vältäaksesi akkujen vaurioitumisen ja tästä seuraavan käyttöajan lyhentymisen, älä käytä laitetta, kun akkujen varaustaso on hyvin matala.

SÄILIÖIDEN TYHJENTÄMINEN

Likavesisäiliön tultua täyteen, kohosuodattimessa (36) oleva pallo tukkii imuletkun sisäntulon ja pysäyttää laitteen imujärjestelmän. Samalla imumoottorin ääni voimistuu merkiksi siitä että käyttöajan on syytä tyhjentää likavesisäiliö. Imujärjestelmän sammumisen jälkeen laite ei enää kuivaa lattiaa.



HUOMIO!

Mikäli imujärjestelmä sammutetaan vahingossa (esim. jos koneen äkillinen heilahdus aiheuttaa sen, että suodattimen pallo tukkii imuletkun).

Mikäli näin käy, noudata seuraavaa ohjetta järjestelmän palauttamiseksi.

1. Sammuta laite aiemmin esitettyjen ohjeiden mukaan.
2. Avaa likavesisäiliön kansi (24) ja tarkista näetkö suodattimen kohoa nesteen pinnassa.
3. Sulje likavesisäiliön kansi.
4. Paina virta- ja imupainikkeita sammuttaaksesi laitteen.

Likavesisäiliön tyhjentäminen

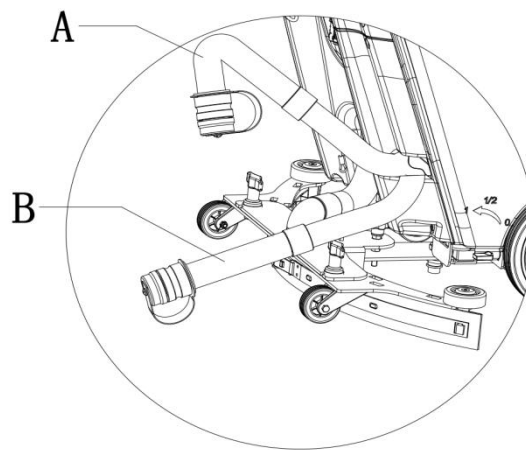
Kun likavesisäiliö on täytynyt, tyhjennä se seuraavan ohjeen mukaan:

1. Irrota tyhjennysletkun pää pidikkeestä ja taita se (kohta A, kuva 10). Aseta letku tämän jälkeen vaakatasoon kohti lattialla olevaa viemäriä ja ruuvaa päässä oleva korkki auki tyhjennyksen aloittamiseksi (kohta B, kuva 10).
2. Huuhtelee likavesisäiliö tyhjennyksen päätteeksi puhtaalla vedellä



HUOMIO!

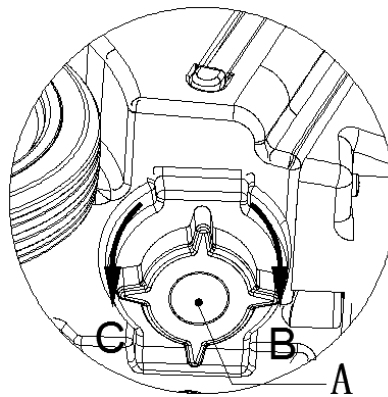
Varmista, että tyhjennysletku on asetettu vaakatasoon kohti lattialla olevaa viemäriä (kuva 10), jotta vältät likaveden roiskumisen päällesi.



Kuva 10

Pesunestesäiliön tyhjentäminen

1. Suorita aluksi likavesisäiliön tyhjennyksen vaiheet 1 ja 2.
2. Tyhjennä pesunestesäiliö avaamalla puhtaan veden sisääntulon korkki (A, kuva 10) kiertämällä sitä vastapäivään (C, kuva 10).



Kuva 11

ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA

Kun olet käyttänyt laitetta ensimmäiset 9 tuntia, tarkista laite huolellisesti vaurioiden tai toimintahäiriöiden varalta ja varmista, että kaikki kiinnittimet ja osat ovat tiukasti paikoillaan.

KÄYTÖN JÄLKEEN

Kun lopetat käytön, toimi seuraavasti:

1. Irrota harja/laikka aiemmin esitetyn ohjeen mukaan.
2. Tyhjennä likavesi- ja pesunestesäiliöt aiemmin esitettyjen ohjeiden mukaan.
3. Suorita päivittäiset huoltotoimenpiteet (kts. tämän oppaan huolto-ohjeet).
4. Irrotettuasi harjan/laikkapään, laite voidaan siirtää säilytykseen. Laitetta tulee säilyttää kuivassa ja puhtaassa tilassa, imulasta nostettuna.

LAITTEEN VARASTOINTI

Mikäli laitetta ei tulla käytettäväksi seuraavien 30 päivän aikana, toimi seuraavasti:

1. Suorita kohdassa "Käytön jälkeen" esitetyt toimenpiteet.
2. Irrota akun liitin (9).
3. Akkuvikojen välttämiseksi vaihda akut aina ennen käytön uudelleenaloitusta, jos laitetta ei ole käytetty yli kolmeen kuukauteen.

HUOLTO



VAROITUS!

Huoltotoimenpiteet tulee suorittaa vasta sen jälkeen, kun laite on kytketty pois päältä ja akun latausjohto on irrotettu. Lue lisäksi kaikki laitteen käyttöoppaassa esitetyt turvaohjeet.

Määräaikaiset ja ylimääräiset huoltotoimenpiteet saa suorittaa vain asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö tai valtuutettu huoltoliike. Tässä oppaassa on kuvattu vain yleiset/tavanomaiset huoltotoimenpiteet. Tiedot sellaisista huoltotoimenpiteistä jotka eivät kuulu alla esitettyyn huolto-ohjelmaan löytyvät valtuutetuille huoltoliikkeille toimitetusta huolto-oppaasta.

määräaikaishuoltojen aikataulu



HUOMIO!

Numerolla (1) merkityt toimenpiteet tulee suorittaa ensimmäisten 9 käyttötunnin jälkeen.

Numerolla (2) merkityt toimenpiteet saa suorittaa ainoastaan yrityksemme valtuuttama huoltoliike.

Toimenpide	Päivittäin, jokaisen käytön jälkeen	Viikoittain	Kahdesti vuodessa	Vuosittain
Akun lataaminen				
Imulastan puhdistus				
Harja-/laikkapään puhdistus				
Säiliön puhdistus				
Säiliön tiivisteiden tarkistus				
Kohosuodattimen puhdistus				
Imulastan osien tarkistus ja vaihto				
Puhtaan veden suodattimen puhdistus				
Imusuodattimen puhdistus				
WET-akun nestetaso tarkistus				
Ruuvien ja mutterien kireyden tarkistus			(1)	
Harja-/laikkapään hiiliharjan tarkistus tai vaihto				(2)
Imumoottorin hiiliharjan tarkistus tai vaihto				(2)

INTRODUCCIÓN



¡PRECAUCIÓN!

Parte de la información general y detallada no está incluida en esta guía.

Por favor refiérase al Manual de Instrucciones para el Uso proporcionado en CD-ROM para lectura con Adobe® Reader®.



NOTA

Los números entre paréntesis hacen referencia a los componentes que se muestran en la sección Descripción de la Máquina.

PROPÓSITO Y CONTENIDOS DE ESTA GUÍA

El propósito de esta Guía de Inicio Rápido es proporcionar al operador toda la información básica para el uso correcto de la máquina. Para obtener información sobre las características técnicas, el funcionamiento, la inactividad, el mantenimiento, las piezas de repuesto y las condiciones de seguridad, etc. de la máquina, consulte el Manual de Instrucciones para el Uso incluido en el CD-ROM.

Antes de realizar cualquier procedimiento en el equipo, los operadores y el personal calificado deben leer Manual de Instrucciones para el Uso. Póngase en contacto con nuestra empresa en caso de dudas sobre la interpretación de las instrucciones o para cualquier información adicional.

CÓMO GUARDAR ESTA GUÍA

La Guía de Inicio Rápido debe mantenerse cerca de la máquina, en el interior de una funda adecuada, lejos de líquidos y otras sustancias que puedan ocasionar daños en la misma.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La Declaración de conformidad se suministra con la máquina y certifica la conformidad de la máquina con la ley vigente.



NOTA

Las copias de la declaración de conformidad original se proporcionan junto con la documentación de la máquina.

ACCESORIOS Y MANTENIMIENTO

Todos los procedimientos de operación, mantenimiento y reparación necesarios deben ser realizados por personal calificado o por los centros de reparaciones designados por nuestra empresa. SOLO se permite el uso de accesorios y piezas de repuesto originales.

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de nuestra empresa por cualquier servicio o compra de accesorios o piezas de repuesto según necesario.

CAMBIOS Y MEJORAS

Estamos comprometidos con la mejora continua de nuestros productos, por lo que la compañía se reserva el derecho de aportar cambios y mejoras al producto sin aviso adicional.

ÁMBITO DE APLICACIÓN

La fregadora está destinada al uso comercial e industrial. Es apropiada para la limpieza de suelos duros y lisos, cuando es operada por personal calificado en las circunstancias de seguridad. No es apta para el uso al aire libre o para la limpieza de alfombras o suelos ásperos.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

El número de serie y el modelo de la máquina aparecen marcados en la etiqueta de serie (4).

Esta información es útil. Utilice la siguiente tabla para anotar los datos de identificación de la máquina a la hora de comprar piezas de repuesto para la máquina.

MODELO DE LA MÁQUINA.....
NÚMERO DE SERIE DE LA MÁQUINA.....

TRANSPORTE Y DESEMBALAJE

Cuando el transportista entrega la máquina, asegúrese de que el embalaje y la máquina se encuentran enteros y sin daños. En caso de cualquier daño, avise al transportista sobre el daño y, antes de aceptar las mercancías, resérvese el derecho a ser indemnizado por el daño.

Al desembalar la máquina siga estrictamente las instrucciones en el embalaje.

Compruebe el paquete y asegúrese de que los siguientes artículos están incluidos:

1. Documentos técnicos, incluyendo la Guía de Inicio Rápido, el Disco de las Instrucciones para el Uso y el manual del cargador de a bordo si el producto está equipado con un cargador de a bordo.
2. Cable del cargador de a bordo si este se proporciona con el producto.

SEGURIDAD

Los siguientes símbolos indican situaciones potencialmente peligrosas. Siempre lea atentamente esta información y tome todas las precauciones necesarias para salvaguardar a las personas y las propiedades.

SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA



¡ADVERTENCIA!

Lea detenidamente todas las instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.



¡ADVERTENCIA!

No lave la máquina con chorros directos o agua a presión.



¡ADVERTENCIA!

No utilice la máquina en pendientes con un grado de inclinación superior al que se define en la especificación.

SÍMBOLOS QUE APARECEN EN ESTA GUÍA



PELIGRO!

Indica una situación peligrosa con riesgo de muerte para el operador.



¡ADVERTENCIA!

Indica un riesgo potencial de lesiones a las personas.



PRECAUCIÓN!

Indica una advertencia o una observación relacionada con funciones importantes o útiles. Preste atención a los párrafos marcados con este símbolo.



NOTA

Indica una observación relacionada con funciones importantes o útiles.



CONSULTA

Indica la necesidad de consultar el manual de instrucciones de uso antes de realizar cualquier procedimiento.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Advertencias y precauciones específicas para informar acerca de los posibles daños a las personas y a la máquina se muestran a continuación.



PELIGRO!

- Esta máquina debe ser operado por personal capacitado y autorizado de acuerdo con las directrices del manual.
- Antes de realizar cualquier procedimiento de limpieza, mantenimiento, reparación o sustitución, lea todas las instrucciones con cuidado, asegúrese de apagar la máquina y desconectar el conector de la batería.
- No utilice la máquina cerca de polvos, líquidos o vapores tóxicos, peligrosos, inflamables y/o explosivos. Esta máquina no es adecuada para la recogida de polvos peligrosos.

**¡ADVERTENCIA!**

- Revise cuidadosamente la máquina antes de cada uso. Asegúrese de que todos los componentes se encuentran montados seguramente antes de su uso. En el caso contrario podrán producirse daños a las personas y a las propiedades.
- Utilice o guarde la máquina en interiores en condiciones secas, no está permitido usarla al aire libre.
- No utilice la máquina en pendientes con un grado de inclinación superior al que indica la especificación.
- Durante el uso y manipulación de detergentes de limpieza de suelos, siga las instrucciones en las etiquetas de las botellas de detergente y use guantes y protección adecuada.
- Utilice cepillos y almohadillas suministrados con la máquina o definidos en el manual. El uso de otros cepillos o almohadillas podrá reducir la seguridad.
- En caso de mal funcionamiento de la máquina, asegúrese de que la causa no es la falta de mantenimiento. Si hace falta, solicite la asistencia del personal autorizado o se un Centro de Servicio autorizado.
- Esta máquina no está diseñada para su uso por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o la falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisadas o instruidas acerca del uso de la máquina por una persona responsable de su seguridad.
- Preste especial atención al utilizar la máquina cerca de niños.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Durante el uso de esta máquina, tenga cuidado de no causar daños a personas u objetos.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

PARÁMETROS TÉCNICOS

MODELO	SC430 53 B GO FULL PKG
Tamaño del empaque (Lx W x H)	1270x650x1270 MM
Altura de la máquina	1100 MM
Longitud de la máquina	1140 MM
Anchura de la máquina (sin la escobilla de goma)	550 MM
Peso de la máquina (Neto)	135 KG
Peso de la máquina (Bruto)	175 KG
Capacidad del tanque de solución	40 L
Capacidad del tanque de recuperación	40 L
Diámetro de la rueda principal	200 MM
Diámetro de la rueda Palpadora	64 MM
Potencia del motor de Aspiración	350 W
Capacidad de aspiración	1200 MM H2O
Capacidad de ascensión (Máx.)	2%
Nivel acústico	70 dB(A) ±3 dB(A)
Baterías	24 VDC 105Ah AGM
Tamaño del compartimiento de la batería (L x W x H)	340x330x260 MM
Anchura de limpieza	510 MM
Anchura de la escobilla de goma	760 MM
Diámetro del cepillo	510 MM
Potencia del motor del cepillo	560 W
Velocidad de rotación del cepillo	150 RPM
Presión del cepillo/soporte de la almohadilla (Máx.)	35 KG

CONSTRUCCIÓN DE LA MÁQUINA (como se indica en Figura 1)

Nota: (*) Se aplica SOLAMENTE a máquinas con cargador de baterías que es opcional.

- | | |
|--|---|
| 1. Interruptor de seguridad | 21. Soporte de la escobilla de goma posterior |
| 2. Manillar | 22. Soporte de la escobilla de goma delantera |
| 3. Panel de Control | 23. Caja de almacenamiento |
| 4. Placa de número de serie/Datos
Técnicos/Certificado de Conformidad | 24. Tapa del tanque de recuperación |
| 5. Cubierta de la caja de control | 25. Tanque |
| 6. Sujetador de arrastre del cordón(*) | 26. Entrada de agua limpia |
| 7. Indicador de nivel de carga de la batería | 27. Rueda paragolpes |
| 8. Disyuntor de circuito | 28. Plataforma del cepillo |
| 9. Conector de la batería | 29. Cepillo/Almohadilla |
| 10. Cubierta de la batería | 30. Motor de aspiración |
| 11. Manguera de aspiración | 31. Motor del cepillo |
| 12. Cordón de arrastre de la escobilla de goma | 32. Rueda principal |
| 13. Tapa de seguridad de la toma de carga | 33. Batería |
| 14. Palanca de elevación de la escobilla de goma | 34. Manguera de aspiración |
| 15. Manguera de vaciado | 35. Cargador(*) |
| 16. Tuerca de fijación de la escobilla de goma | 36. Filtro del flotador |
| 17. Gancho de la escobilla de goma | 37. Indicador del nivel de agua limpia |
| 18. Lámina de la escobilla de goma | 38. Válvula de aspersión de agua |
| 19. Abrazadera de la escobilla de goma | 39. Filtro |
| 20. Palanca de ajuste del equilibrio de la escobilla de goma | 40. Salida de agua limpia |
| | 41. Rueda auxiliar |

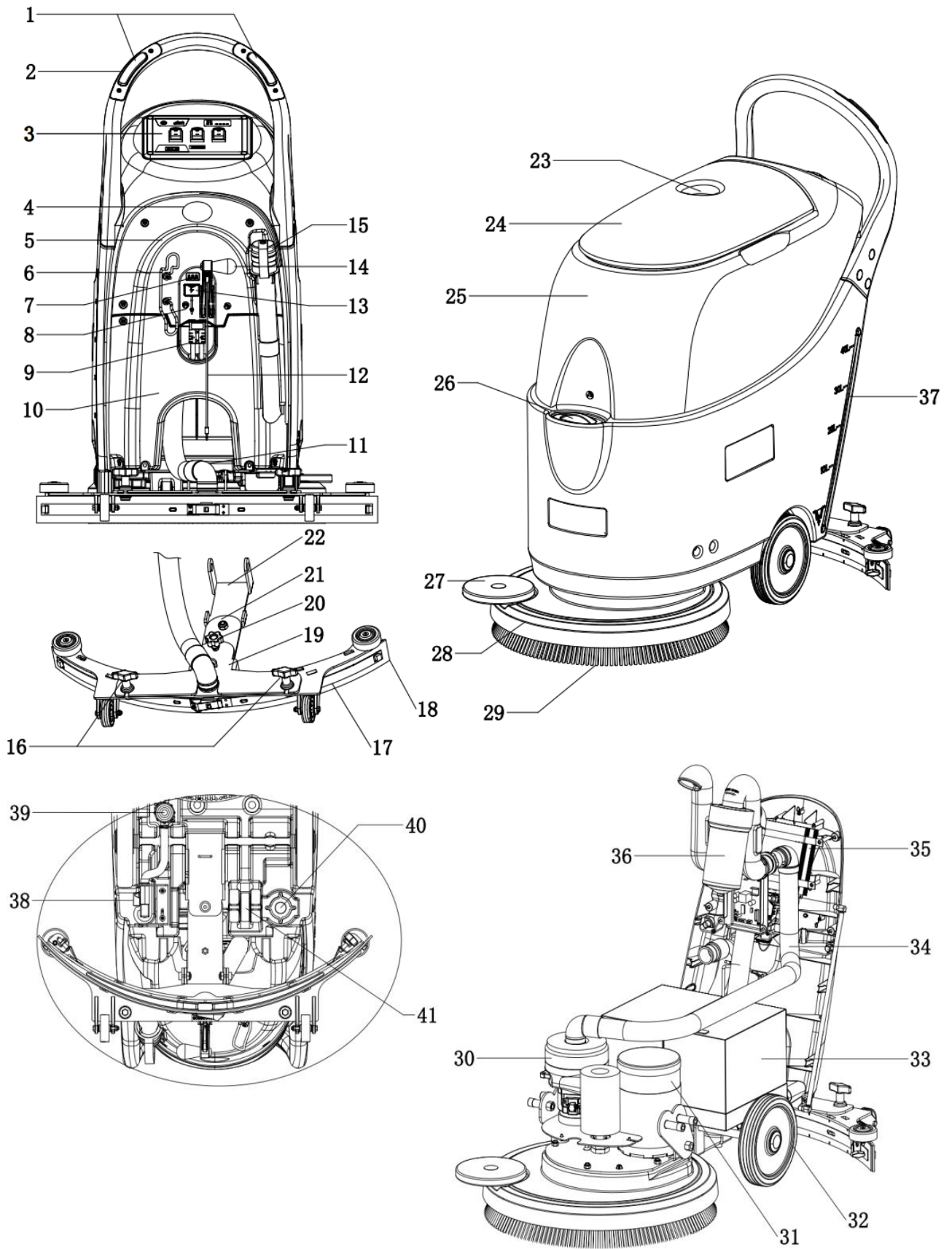


Figura 1

PANEL DE CONTROL (como se indica en la Figura 2)

- | | |
|--|--|
| 42. Indicador luminoso de la capacidad de la batería | 46. Interruptor del cepillo y de la válvula electromagnética |
| 43. Indicador luminoso de carga de la batería a la mitad | 47. Interruptor de aspiración |
| 44. Indicador luminoso de la batería agotada | 48. Temporizador (Opcional, para registrar el tiempo de trabajo del cepillo) |
| 45. Interruptor de encendido | |

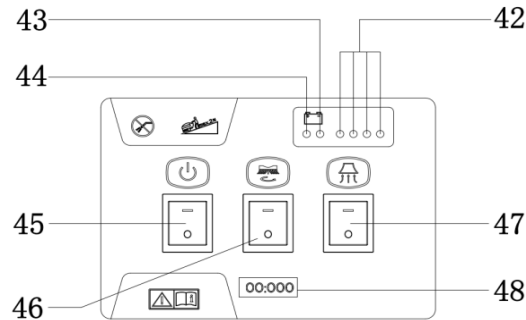


Figura 2

VENTANA DE VISUALIZACIÓN DEL INDICADOR LUMINOSO DEL CARGADOR (como se indica en la Figura 3)

(Opcional, para máquinas con cargador de baterías)

1. Al comienzo de la carga, el LED rojo (49) del cargador normalmente se ilumina después de parpadear varias veces. Esta es la primera etapa de la carga.
2. Tras un tiempo de carga, el LED rojo (49) se apaga y el LED amarillo (50) se ilumina, esta es la segunda etapa de la carga.
3. Después de 10 horas de carga, el LED amarillo (50) se apaga, el LED verde (51) se enciende para indicar que la batería está completamente cargada.

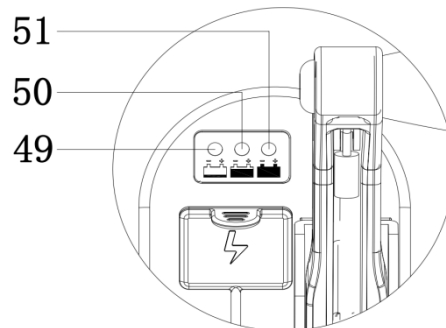


Figura 3



NOTA

Durante la carga, si el indicador LED del cargador está iluminado, lo que puede ser cargado por: La batería y cargador no coinciden, la batería no se conecta bien, o de salida tiene un cortocircuito. El parpadeo del LED rojo puede ser causado por un cortocircuito interno en el cargador.

GUÍA PARA EL MANEJO

¡ADVERTENCIA!

Preste mucha atención a estos símbolos en la máquina y en esta guía:



- **¡PELIGRO!**
- **¡ADVERTENCIA!**
- **¡PRECAUCIÓN!**
- **CONSULTA**

Nunca cubra estos símbolos en la máquina por cualquier motivo, reemplácelos inmediatamente en caso de cualquier daño.

INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN DE LA BATERÍA EN UNA MÁQUINA NUEVA



ADVERTENCIA!

Los componentes eléctricos de la máquina pueden ser seriamente dañados si las baterías están mal instaladas o conectadas.

Las baterías deben ser instaladas solo por personal calificado. Ajuste el cargador de la batería (opcional) de acuerdo con el tipo de batería (WET o GEL / AGM).



NOTA

La máquina requiere dos baterías de 12V que no excedan el tamaño total L330 x W170 x H260 MM y estén conectadas de acuerdo con la figura 4.

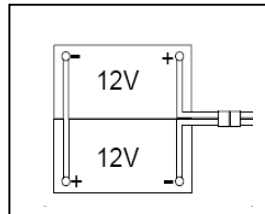


Figura 4

La máquina puede funcionar en uno de los siguientes modos:

Sin Baterías

1. Compre baterías apropiadas (véase el parágrafo Datos Técnicos). Para la elección y la instalación de la batería, opte por Distribuidores de baterías calificados.
2. Cuando las baterías estén listas, ajuste la máquina y el cargador de batería (si lo tiene) de acuerdo con el tipo de baterías. (Refiérase a la instalación y configuración de las baterías)

Las Baterías WET o GEL (húmedas o de gel) / AGM ya están instaladas y listas para ser utilizadas

1. Conecte el conector de la batería (9) a la máquina y encienda el interruptor de encendido (45).
2. Si el LED verde (42) está iluminado, las baterías están completamente cargadas para su uso. Si se ilumina el LED amarillo o rojo (44 ó 43), las baterías deben ser cargadas (consulte el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

MONTAJE Y DESMONTAJE DEL CEPILLO/SOPORTE DE LA ALMOHADILLA



NOTA

Instale el cepillo (A, Figura 5) o el soporte de la almohadilla (B y C, Figura 5) según el tipo de suelo a limpiar.



PRECAUCIÓN!

Antes del montaje o desmontaje del cepillo o soporte de la almohadilla, asegúrese de que todos los interruptores de la máquina están en posición de apagado y la escobilla de goma está levantada del suelo.

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido (45) está en la posición de apagado "o".
2. Levantar el tanque (25) haciendo el manillar (2).
3. Gire el cepillo (A, Figura 5) o el soporte de la almohadilla (B/C, Figura 5) en sentido horario (dirección de la marca de flecha D, Figura 5) para instalarlo en la plataforma.
4. Gire el cepillo o el soporte de la almohadilla en el sentido anti horario (sentido de marca de flecha E, Figura 5) para desmontarlo de la plataforma.

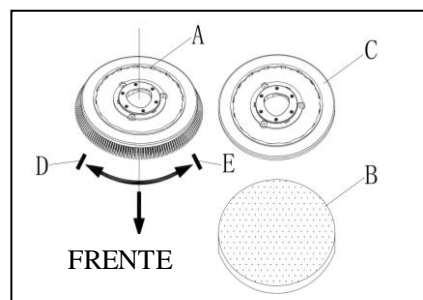


Figura 5

AJUSTAR EL BALANCE DE LA ESCOBILLA DE GOMA

1. Instale la escobilla de goma y enrosque la tuerca (16), luego conecte la manguera de aspiración (11) con la escobilla de goma.
2. Ajuste la posición de la escobilla de goma mediante la palanca de ajuste de la escobilla de goma (A, Figura 6).
 - a) Si queda un espacio entre el suelo y sección media de la lámina posterior de la escobilla de goma (B), ajuste la perilla (A) en dirección anti horaria (F) hasta que la entera sección de la lámina posterior de la escobilla de goma entre en buen contacto con el suelo, la lámina delantera tocando el suelo ligeramente.
 - b) Si hay espacio entre el suelo y los dos extremos de la lámina posterior (C y D), ajuste la perilla (A) en dirección horaria (E) hasta que la entera sección de la lámina posterior entre en buen contacto con el suelo, la lámina delantera tocando el suelo ligeramente.

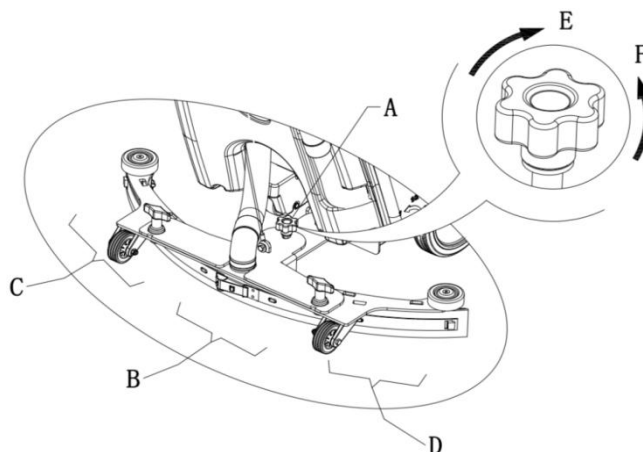


Figura 6

LLENAR EL TANQUE DE LA SOLUCIÓN



PRECAUCIÓN!

Use solo detergentes no inflamables y de baja espuma que están destinados a aplicaciones de fregadoras automáticas. Al utilizar los detergentes de limpieza, siga las instrucciones que aparecen en las etiquetas de las botellas y use guantes y protecciones adecuadas.

Abra la entrada de agua limpia (26) para llenar el agua o disolventes de limpieza en el tanque de la solución. No llene demasiado el tanque. Deje de llenar cuando la solución esté a unos cuantos centímetros hasta el borde.

REGULAR EL VOLUMEN DEL FLUJO DE AGUA



ADVERTENCIA!

El interruptor de encendido (45) debe en posición de apagado "0" antes de ajustar la perilla de la válvula (A, Figura 7).

Ajuste la perilla de la válvula para regular el volumen del flujo de agua según necesario. B en Figura 7 muestra el volumen del flujo de agua.

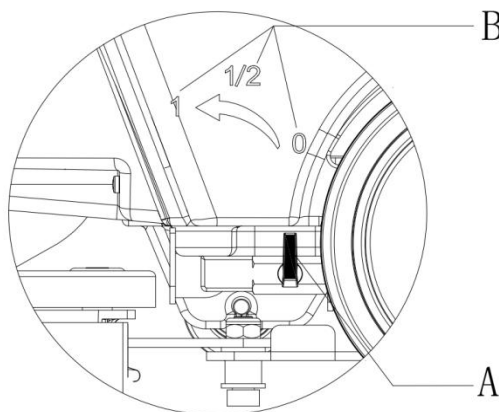


Figura 7

MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA

Poner la máquina en marcha

1. En primer lugar conecte la alimentación, ajuste la escobilla de goma, instale el soporte de la almohadilla o el cepillo y regule el volumen del flujo de agua, a continuación, prepárelos para el estado de funcionamiento como se describe en las secciones de operación de la máquina anteriores.
2. Baje la escobilla de goma al suelo mediante la palanca de elevación.
3. Presione el interruptor de encendido (45), el interruptor del cepillo (46) y el interruptor de aspiración (47) en la posición "-".
4. Empiece a limpiar sosteniendo el manillar de la máquina y pulsando los interruptores de seguridad, y luego empujando la máquina.

Apagar la máquina

Siga los pasos a continuación para detener la máquina.

1. Suelte los interruptores de seguridad (1), y luego el cepillo /soporte de la almohadilla dejar á de funcionar.
2. Presione el interruptor del cepillo (46), el interruptor de aspiración (47) y el interruptor de encendido (45) en la posición de apagado "o".
4. Levante la escobilla de goma (A, Figura 8) del suelo mediante la palanca de elevación (14).
5. Sostenga el manillar de la máquina (2) e incline la máquina hasta que las ruedas auxiliares (B, Figura 8) toquen el suelo.
6. Cuando la máquina se haya detenido completamente, desmonte el cepillo/soporte de la almohadilla.



NOTA

Para aspirar a fondo el agua de la manguera de vaciado, simplemente apague el interruptor de aspiración y mantenga encendido el interruptor de encendido, la aspiración va a detenerse después de cinco segundos de retraso.

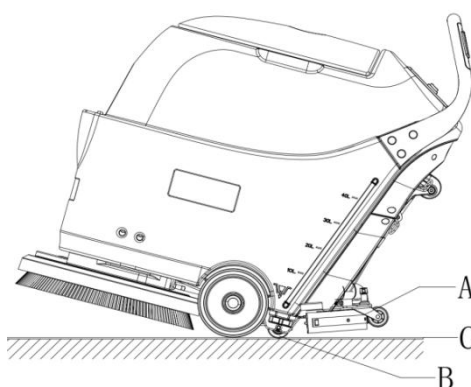


Figura 8

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA (FREGADO Y SECADO)

1. Ponga la máquina en marcha como se indica en los párrafos anteriores.
2. Mientras mantiene ambas manos en el manillar pulse el interruptor de seguridad (1), a continuación, desplace la máquina para empezar a fregar/secar el suelo.
3. Si es necesario, detenga la máquina y luego ajuste la escobilla de goma de acuerdo a la sección "Ajustar el balance de la escobilla de goma".
4. Si es necesario, detenga la máquina y ajuste la cantidad de la solución mediante la válvula (38).



PRECAUCIÓN!

Para evitar cualquier daño a la superficie del suelo, apague el cepillo /soporte de la almohadilla cuando la máquina se detiene en un solo lugar.



NOTA

Para el correcto lavado/secado de suelos en las esquinas de las paredes, Nilfisk sugiere ir cerca de las paredes con el lado derecho de la máquina como se indica a continuación en la Figura 9.

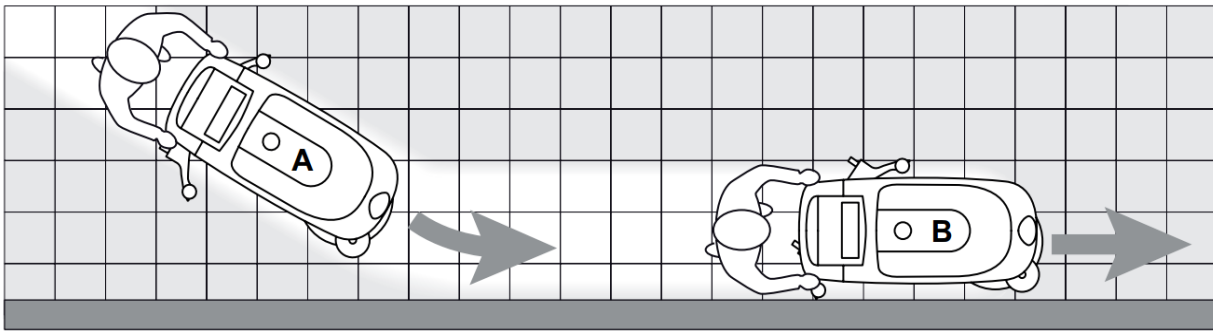


Figura 9

Cargar la batería durante el funcionamiento

Cuando los cuatro indicadores LED verdes (42) brillan, las baterías permiten que la máquina funcione normalmente.

NOTA

Cuando solo un LED verde (42) está encendido y parpadea, la máquina dejará de funcionar automáticamente después de unos minutos. Por favor, cargue las baterías. Cuando los cuatro indicadores LED verdes (42) están apagados, los indicadores LED rojos (43/44) comienzan a parpadear, la máquina se apagará automáticamente en unos pocos minutos.

(Véase la sección de mantenimiento en el Manual de Instrucciones para el Uso para obtener más detalles).



PRECAUCIÓN!

Para no dañar las baterías y acortar su vida útil, no utilice la máquina una vez que las baterías estén en el nivel mínimo.

DESAGÜE DE LOS DEPÓSITOS

Cuando el tanque de recuperación está lleno, la bola en el filtro flotador (36) bloquea la entrada de la manguera de aspiración para apagar el sistema de aspiración. Al mismo tiempo, el ruido del motor de aspiración aumenta de repente para recordar al operador vaciar el tanque de recuperación. El sistema de aspiración se desactiva y el sistema de secado no funciona.



PRECAUCIÓN!

Si el sistema de aspiración se apaga accidentalmente (Por ejemplo, cuando el flotador se activa debido a un repentino movimiento de la máquina).

Por favor siga los pasos a continuación para recuperar la máquina.

1. Detenga la máquina como en la sección anterior.
2. Abra la tapa del tanque de recuperación (24), comprueba si el filtro del flotador ya está en la superficie del agua.
3. Cierre la tapa del tanque de recuperación.
4. Presione el interruptor de encendido y el interruptor de aspiración para encender la máquina.

Vaciar el tanque de recuperación

Cuando el tanque de recuperación está lleno, vacíelo de acuerdo con los pasos a continuación:

1. Retire la manguera de vaciado y doble el extremo superior (como muestra A en la Figura 10). Entonces coloque la manguera de vaciado en un punto bajo o en el suelo y desenrosque la tapa para vaciar el tanque (como muestra B en la Figura 10).
2. Enjuague el depósito de recuperación con agua limpia.



PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que la manguera de vaciado esté colocada en un punto bajo o en el suelo (como A o B en la Figura 10) para evitar cualquier salpicadura de agua sucia sobre el operador.

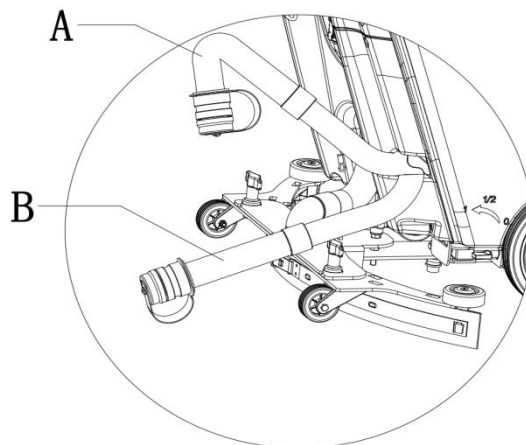


Figura 10

Vaciar el tanque de la solución

1. Lleve a cabo pasos 1 y 2 del vaciado del tanque de recuperación.
2. Desenrosque la tapa de salida de agua limpia (A, Figura 11) en el sentido anti horario (C, Figura 11) para vaciar el tanque de solución.

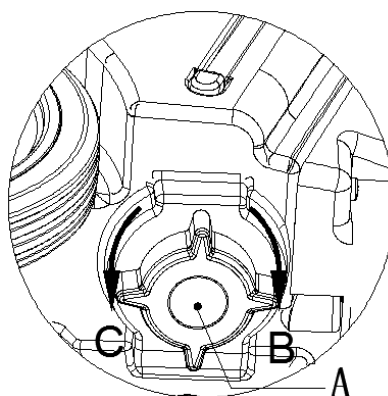


Figura 11

PRIMER USO

Nueve horas después de utilizar la máquina por primera vez, compruebe si hay daños o situación anormal, verifique si los cojinetes de fijación o las juntas están sueltas.

DESPUÉS DE USAR LA MÁQUINA

Después de trabajar con la máquina y antes de almacenarla:

1. Retire el cepillo y el soporte de la almohadilla como se indica en la sección anterior.
2. Vacíe el tanque de recuperación y el de la solución de acuerdo con los párrafos correspondientes.
3. Realice un mantenimiento diario (Véase el capítulo de mantenimiento).
4. Después de desmontar el cepillo/soporte de la almohadilla, almacene la máquina en un lugar limpio y seco con la escobilla de goma levantada.

ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

Si la máquina no se va a utilizar durante más de 30 días, haga lo siguiente:

1. Lleve a cabo los procedimientos de la sección "DESPUÉS DE USAR LA MÁQUINA".
2. Desenchufe el conector de la batería (9).
3. Para evitar cualquier daño a las baterías, cárguelas cada tres meses si no utiliza la máquina durante más de tres meses.

MANTENIMIENTO



¡ADVERTENCIA!

Los procedimientos de mantenimiento deben ser realizados cuando la máquina está apagada y el cable del cargador de la batería está desconectado. Además, lea atentamente los capítulos de seguridad en el manual.

Todos los procedimientos de mantenimiento programado o extraordinario deben ser realizados por personal cualificado o un Centro de Servicio autorizado. Este manual sólo describe los procedimientos de mantenimiento generales y comunes.

Para otros procedimientos de mantenimiento que no están en la tabla abajo del programa de mantenimiento, por favor refiérase al Manual de Servicio que puede ser consultado en cualquier Centro de Servicio de nuestra empresa.

TABLA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO



PRECAUCIÓN!

El procedimiento marcado con (1) debe realizarse 9 horas después del primer uso de la máquina.

El procedimiento marcado con (2) debe ser realizado por el Centro de Servicio designado por nuestra empresa.

Procedimiento	Diario, después de cada uso	Semanal	Cada 6 meses	Anualmente
Cargar la batería				
Limpiar la escobilla de goma				
Limpiar el cepillo/soporte de la almohadilla				
Limpiar los tanques				
Inspeccionar las tiras de sellado de los tanques				
Limpiar el filtro del flotador de bola				
Inspección y cambio de las láminas de la escobilla de goma				
Limpiar el filtro de agua				
Limpiar el filtro de aspiración				
Control del nivel de líquido de la batería WET				
Inspeccionar si los tornillos y tuercas están bien apretados			(1)	
Inspeccionar o reemplazar la escobilla de carbón del cepillo/soporte de la almohadilla				(2)
Inspeccionar o reemplazar la escobilla de carbón del motor de aspiración				(2)

INTRODUÇÃO



CUIDADO!

Alguma informação geral e detalhada da máquina não está incluída neste guia. Consulte as Instruções do Manual de Utilização incluído no CD-ROM, abrindo-o com Adobe® Reader®.



NOTA

Os números em parêntesis referem-se aos componentes mostrados no capítulo da Descrição da Máquina.

FINALIDADE E CONTEÚDOS DO GUIA

A finalidade deste Guia de Iniciação Rápida é de oferecer ao operador todas as informações básicas sobre a utilização correcta da máquina. Para mais informações sobre características técnicas, operação, problemas, manutenção, peças de substituição, condições de segurança, etc., consulte as Instruções do Manual de Utilização incluído no CD-ROM.

Antes de realizar qualquer procedimento na máquina, os operadores e técnicos qualificados devem ler as Instruções do Manual de Utilização. Contacte a nossa empresa em caso de dúvidas sobre a interpretação das instruções ou para mais informação.

COMO GUARDAR ESTE GUIA

O Guia de Iniciação Rápida deve ser guardado perto da máquina, dentro de uma caixa adequada, longe de líquidos e outras substâncias que possam causar quaisquer danos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A Declaração de Conformidade é fornecida juntamente com a máquina e certifica-a sobre o cumprimento das leis.



NOTA

São fornecidas cópias da declaração de conformidade original juntamente com a documentação da máquina.

ACESSÓRIOS E MANUTENÇÃO

Todos os procedimentos de operação, manutenção e reparação devem ser realizados por pessoal qualificado ou pelo centro de reparações nomeado pela nossa empresa. UNICAMENTE peças e acessórios de substituição originais ou aprovadas podem ser utilizados.

Contacte no nosso apoio ao cliente para qualquer tipo de assistência ou compra de acessórios ou peças de substituição, se necessário.

ALTERAÇÃO E MELHORAMENTO

Empenhamo-nos sobre o melhoramento contínuo dos nossos produtos, e por isso reservamo-nos ao direito de alterar e melhorar as nossas máquinas sem aviso prévio.

ÂMBITO DE APLICAÇÃO

Esta escova é utilizada em ambientes domésticos e industriais, e é adequada para a limpeza de chão suave e duro, devendo ser operada por pessoal qualificado em circunstâncias seguras. Esta escova não pode ser utilizada para limpeza no exterior, em tapetes nem em chão relativamente áspero.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA

O número de série da máquina e o nome do modelo situam-se na etiqueta de série (4).

Este formulário é útil. Utilize a tabela seguinte para apontar os dados de identificação da máquina quando pedir as peças de substituição para a máquina.

MODELO DA MÁQUINA.....
NÚMERO DE SÉRIE DA MÁQUINA.....

TRANSPORTE E DESEMBALAGEM

Quando a transportadora entregar a máquina, certifique-se que a embalagem e a máquina estão completas e sem

danos. Se estiverem danificadas, notifique a transportadora sobre o danos antes de aceitar o produto para se reservar ao direito de compensação dos mesmos.

Siga atentamente as instruções da embalagem quando desembalar a máquina.

Verifique a embalagem para se assegurar que os itens seguintes estão todos incluídos:

1. Documentações técnicas incluindo o manual de Guia de Iniciação Rápida, Instruções para a Utilização do Disco e manual do carregador a bordo caso a máquina esteja equipada com um.
2. Cabo do carregador caso o carregador a bordo esteja equipado.

SEGURANÇA

Os símbolos seguintes indicam potenciais situações perigosas. Leia atentamente esta informação e siga as precauções necessárias para proteger as pessoas e propriedade à sua volta.

SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA



AVISO!

Leia atentamente todas as instruções antes de realizar qualquer operação na máquina.



AVISO!

Não lave a máquina com jactos de água directos ou pressurizados.



AVISO!

Não utilize a máquina em rampas com um gradiente que exceda o definido na especificação.

SÍMBOLOS QUE APARECEM NO GUIA



PERIGO!

Indica uma situação perigosa com risco de morte para o operador.



AVISO!

Indica um risco de ferimento potencial para pessoas.



CUIDADO!

Indica cuidados ou notificação relacionados com funções importantes ou úteis. Preste atenção aos parágrafos marcados por este símbolo.



NOTA

Indica uma notificação relacionada com funções importantes ou úteis.



CONSULTA

Indica a necessidade de consulta do manual de Instruções de Utilização antes de realizar qualquer procedimento.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Avisos e cuidados específicos a informar sobre danos potenciais a pessoas e à máquina são exibidos abaixo.



PERIGO!

- Esta máquina deve ser operada por pessoal treinado e autorizado de acordo com as instruções do manual.

- Antes de realizar qualquer procedimento de limpeza, manutenção, reparação ou substituição, leia atentamente todas as instruções, assegure-se que define a máquina para OFF e desliga a bateria do conector.
- Não opere a máquina perto de pós, líquidos ou vapores tóxicos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos. Esta máquina não se adequa para recolha de pós perigosos.

**AVISO!**

- Inspeccione atentamente a máquina antes de cada utilização. Assegure-se que todos os componentes estão bem montados antes de utilizar. Caso contrário, poderá causar danos a pessoas e propriedades.
- Utilize ou armazene a máquina no interior em ambientes secos. Não é permitida a utilização no exterior.
- Não utilize a máquina em rampas com um gradiente que exceda o especificado.
- Quando utilizar ou manusear detergentes de limpeza de chão, siga as instruções nas etiquetas da garrafa dos detergentes e utilize luvas e proteções adequadas.
- Utilize as escovas e esponjas fornecidas com a máquina ou como definido no manual. A utilização de outras escovas ou esponjas podem reduzir a segurança.
- Em caso de problemas de funcionamento da máquina, assegure-se que não é devido a problemas de manutenção. Se necessário, peça assistência a pessoal autorizado ou a um Centro de Assistência autorizado.
- Esta máquina não é recomendada para utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham supervisão ou tenham sido instruídas sobre a utilização da máquina pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Preste atenção quando utilizar perto de crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com a máquina.

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA**PARÂMETROS TÉCNICOS**

MODELO	SC430 53 B GO FULL PKG
Dimensões da embalagem (C x L x A)	1270 x 650 x 1270 mm
Altura da máquina	1100 mm
Comprimento da máquina	1140 mm
Largura da máquina (sem o squeegee)	550 mm
Peso da máquina (Líquido)	135 Kg
Peso da máquina (Bruto)	175 Kg
Capacidade do tanque de solução	40 L
Capacidade do tanque de recuperação	40 L
Diâmetro da roda principal	200 mm
Diâmetro da roda guia	64 mm
Energia do motor a vácuo	350 W
Capacidade de vácuo	1200 mm H ₂ O
Capacidade de subida (Máx.)	2%
Nível de som	70 dB(A) ±3 dB(A)
Baterias	24 VDC 105Ah AGM
Tamanho do compartimento da bateria (C x L x A)	340 x 330 x 260 mm
Largura de funcionamento	510 mm
Largura do squeegee	760 mm
Diâmetro da escova	510 mm
Energia do motor da escova	560 W
Velocidade da escova	150 RPM
Pressão do suporte de escova/esponja (Máx.)	35 Kg

ESTRUTURA DA MÁQUINA (como exibido na Figura 1)

Nota: (*) Aplica-se UNICAMENTE à máquina com carregador de bateria, sendo este opcional.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Interruptor de segurança | 21. Suporte do squeegee traseiro |
| 2. Guião | 22. Suporte do squeegee frontal |
| 3. Painel de controlo | 23. Caixa de armazenamento |
| 4. Placa do número de série/dados técnicos/certificado de conformidade | 24. Tampa do tanque de recuperação |
| 5. Tampa da caixa de controlo | 25. Tanque |
| 6. Suporte de enrolamento (*) | 26. Entrada de água limpa |
| 7. Indicador de nível de carregador de bateria | 27. Roda do pára-choques |
| 8. Disjutor | 28. Protecção da escova |
| 9. Conector da bateria | 29. Escova/Esponja |
| 10. Tampa da bateria | 30. Motor de sucção |
| 11. Mangueira de vácuo | 31. Motor da escova |
| 12. Cabo extensível do squeegee | 32. Roda principal |
| 13. Tampa de segurança da entrada de carregamento | 33. Bateria |
| 14. Puxador de elevação do squeegee | 34. Mangueira de vácuo |
| 15. Mangueira de drenagem | 35. Carregador (*) |
| 16. Porca de fixação do squeegee | 36. Filtro da bola de flutuação |
| 17. Clipe do squeegee | 37. Indicador de nível de água limpa |
| 18. Lâmina do squeegee | 38. Válvula de spray de água |
| 19. Suporte do squeegee | 39. Filtro |
| 20. Punho de ajuste de equilíbrio do squeegee | 40. Saída de água limpa |
| | 41. Roda auxiliar |

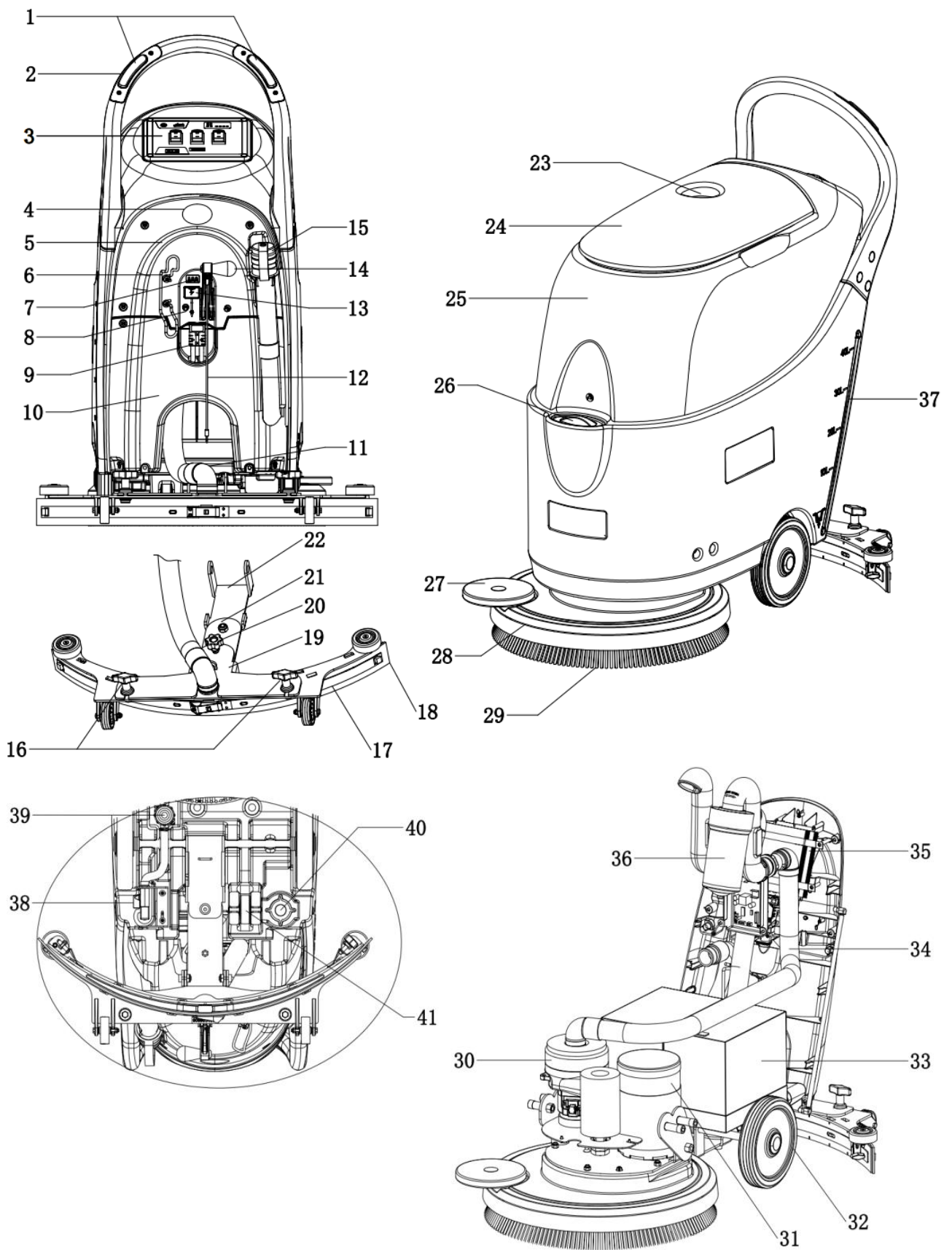
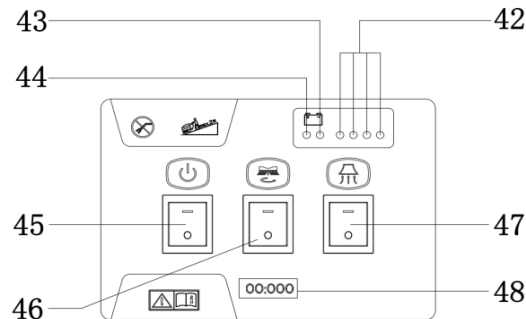


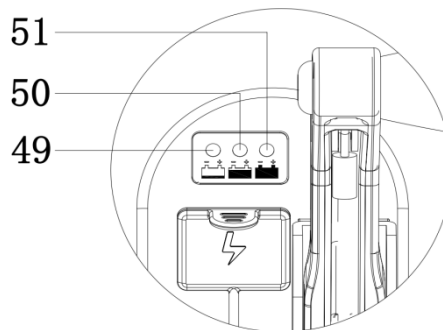
Figura 1

PAINEL DE CONTROLO (como exibido na Figura 2)

- | | |
|---|---|
| 42. Luz indicadora de capacidade de bateria | 46. Interruptor de v.ávula de escova e electromagnética |
| 43. Luz indicadora de bateria a meio | 47. Interruptor de v.áuo |
| 44. Luz indicadora de bateria no fim | 48. Temporizador (Opcional, para registo de tempo de funcionamento de escova) |
| 45. Interruptor de power | |

**Figura 2****JANELA DE EXIBIÇÃO DA LUZ INDICADORA DO CARREGADOR (como exibido na Figura 3)****(Opcional, para máquina com carregador de bateria)**

1. No início do carregamento, o LED vermelho (49) do carregador pisca várias vezes. É o primeiro estágio de carregamento.
2. Após algum tempo de carregamento, o LED vermelho (49) desliga-se, o LED amarelo (50) liga-se indicando o segundo estágio de carregamento.
3. Após aproximadamente 10 horas de carregamento, o LED amarelo (50) desliga-se e o LED verde (51) liga-se indicando que a bateria está completamente carregada.

**Figura 3****NOTA**

Durante o carregamento, se o LED amarelo do carregador estiver ligado, pode ser devido a: Bateria e carregador não correspondem, a bateria não está ligada correctamente ou a sua fiação faz curto-circuito. O LED vermelho do carregador a piscar pode ser causado por curto-circuito interno do mesmo. (Para mais detalhes, consulte a secção “Carregamento da bateria” das Instruções do Manual de Utilização).

GUIA DE OPERAÇÃO**AVISO!**

Preste atenção a estes símbolos na máquina e neste guia:



- PERIGO!
- AVISO!
- CUIDADO!
- CONSULTA

Nunca cubra estes símbolos e substitua-os de imediato caso se danifiquem.

INSTALAÇÃO E CONFIGURAÇÃO DE BATERIA NOVA



AVISO!

Os componentes eléctricos da máquina podem ser seriamente danificados caso as baterias estejam instaladas ou ligadas incorrectamente.

As baterias devem ser instaladas unicamente por pessoal qualificado. Defina o carregador da bateria (opcional) de acordo com o tipo da mesma (WET ou GEL/AGM).



NOTA

A máquina requer duas baterias de 12V que não excedam o tamanho total de C330 x L170 x A260 mm e que liguem de acordo com a Figura 4.

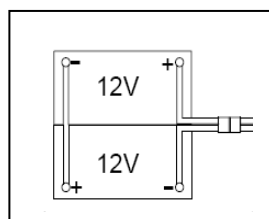


Figura 4

A máquina pode ser operada seguindo um dos seguintes modos:

Sem Baterias

1. Compre as baterias apropriadas (Consulte o parágrafo de Dados Técnicos). Para escolha e instalação da bateria, escolha Revendedores de baterias qualificados.
2. Quando as baterias estiverem prontas, configure a máquina e o carregador (se equipado) de acordo com o tipo das mesmas (consulte a instalação e definições das baterias)

As baterias WET ou GEL/AGM já estão instaladas e prontas a utilizar

1. Ligue o conector de bateria (9) à máquina e ligue o interruptor power (45).
2. Se o LED verde (42) estiver ligado, as baterias estão prontas a ser utilizadas. Se o LED amarelo ou vermelho (44 ou 43) estiver ligado, as baterias devem ser carregadas (consulte o procedimento no capítulo de Manutenção).

INSTALAÇÃO E DESINSTALAÇÃO DO SUPORTE DA ESPONJA OU ESCOVA



NOTA

Instale o suporte da escova (A, Figura 5) ou esponja (B e C, Figura 5) de acordo com o tipo de chão a ser limpo.



CUIDADO!

Antes da instalação ou desinstalação do suporte da esponja ou escova, certifique-se que todos os interruptores da máquina estão desligados e o squeegee está levantado do chão.

1. Certifique-se que o interruptor power (45) está desligado na posição "o".
2. Levante o tanque (25) erguendo o guidão (2).
3. Rode o suporte da escova (A, Figura 5) ou esponja (B/C, Figura 5) para a direita (direção da seta D, Figura 5) para instalar no suporte.
4. Rode o suporte da escova ou esponja para a esquerda (direção da seta E, Figura 5) para desinstalar do suporte.

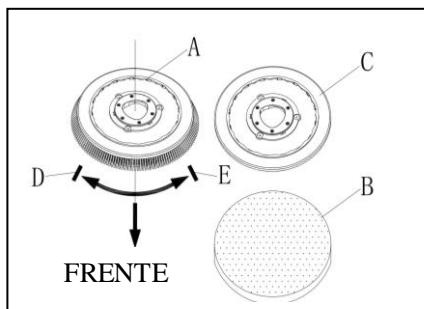


Figura 5

AJUSTE DO EQUILÍBRIO DO SQUEEGEE

1. Instale o squeegee e aperte a porca (16), e ligue a mangueira de vácuo (11) ao squeegee.
2. Ajuste o squeegee através do punho de ajuste correspondente (A, Figura 6).
 - a) Se existir um espaço entre o chão e a secção do meio da lâmina do squeegee traseiro (B), ajuste o botão (A) para a esquerda (F) até todas as secções da lâmina do squeegee traseiro estarem em contacto com o chão e a lâmina frontal tocar ligeiramente no chão.
 - b) Se existir um espaço entre o chão e as secções do fim da lâmina traseira (C e D), ajuste o botão (A) para a direita (E) até todas as secções da lâmina traseira estarem em contacto com o chão e a lâmina frontal tocar ligeiramente no chão.

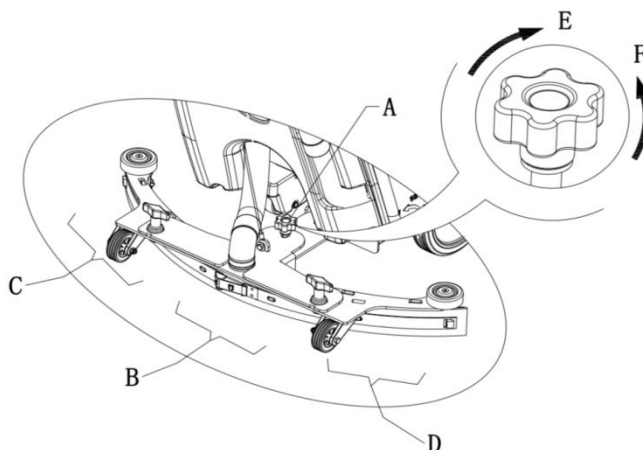


Figura 6

ENCHIMENTO DO TANQUE DE SOLUÇÃO



CUIDADO!

Unicamente utilize detergentes não inflamáveis, que façam pouca espuma e que sejam adequados para aplicações em escovas automáticas. Quando utilizar detergentes de limpeza, siga as instruções nas etiquetas da garrafa dos detergentes e utilize luvas e protecções adequadas.

Abra a entrada de água limpa (26) para encher o tanque de solução com água ou solventes de limpeza. Não encha o tanque em demasia. Pare de encher quando a solução estiver alguns centímetros perto da beira.

REGULAÇÃO DO VOLUME DO FLUXO DE ÁGUA



AVISO!

O interruptor power (45) deve estar na posição OFF "0" antes de ajustar o botão da válvula (A, Figura 7).

Ajuste o botão da válvula para regular o volume do fluxo de água com base na necessidade. B da Figura 7 mostra o volume do fluxo de água.

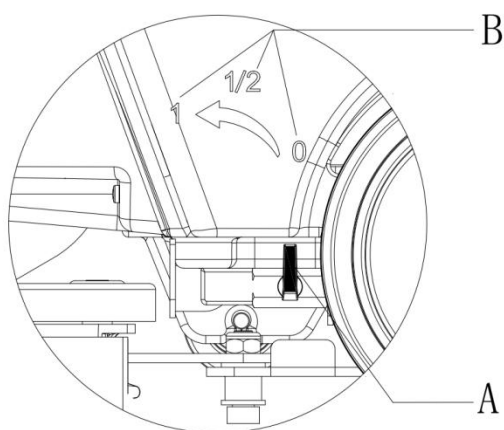


Figura 7

INICIAR E PARAR A MÁQUINA

Iniciar a máquina

1. Ligue à tomada, ajuste o squeegee, instale o suporte de esponja ou escova e regule o volume de água. Prepare-os para o estado de execução de acordo com as seções anteriores quando operar a máquina.
2. Deite o squeegee utilizando o punho de elevação do mesmo.
3. Pressione o interruptor power (45), interruptor de escova (46) e interruptor de vácuo (47) para a posição "-".
4. Inicie a limpeza segurando o punho da máquina, pressione os interruptores de segurança e empurre a máquina.

Parar a máquina

1. Siga os seguintes passos para parar a máquina.
2. Liberte os interruptores de segurança (1) e o suporte de esponja/escova para funcionar.
3. Pressione o interruptor de escova (46), interruptor de vácuo (45) para a posição "o".
4. Levante o squeegee (A, Figura 8) do chão através da alavanca do mesmo (14).
5. Segure o punho da máquina (2) e levante a máquina para trás até as rodas de suporte (B, Figura 8) tocarem no chão.
6. Após a máquina estar completamente parada, desinstale o suporte de esponja/escova.



NOTA

Para secar bem a água na mangueira de drenagem, quando desligar o interruptor de vácuo e mantiver o interruptor power ligado, o vácuo vai parar após cinco segundos.

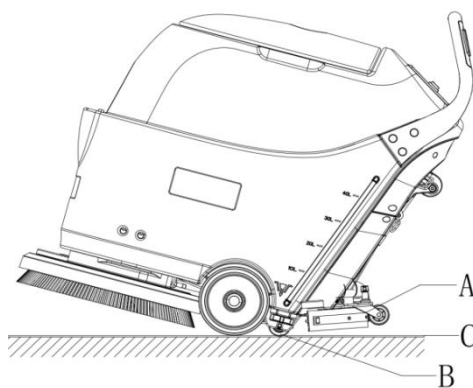


Figura 8

OPERAÇÃO DA MÁQUINA (ESCOVAGEM E SECAGEM)

1. Inicie a máquina de acordo com os parágrafos anteriores.
2. Mantenha ambas as mãos no punho e pressione o interruptor de segurança (1); de seguida, mexa a máquina para iniciar a escovar/secar o chão.
3. Se necessário, pare a máquina e ajuste o squeegee de acordo com a seção "Ajustar o equilíbrio do squeegee".
4. Se necessário, pare a máquina e ajuste a quantidade de solução com a válvula (38).

**CUIDADO!**

Para evitar quaisquer danos à superfície do chão, desligue o suporte da esponja/escova quando a máquina parar em um lugar.

**NOTA**

Para escovar/secar o chão correctamente nos cantos das paredes, a Nilfisk sugere que aproxime o lado direito da máquina às paredes, como exibido na Figura 9.

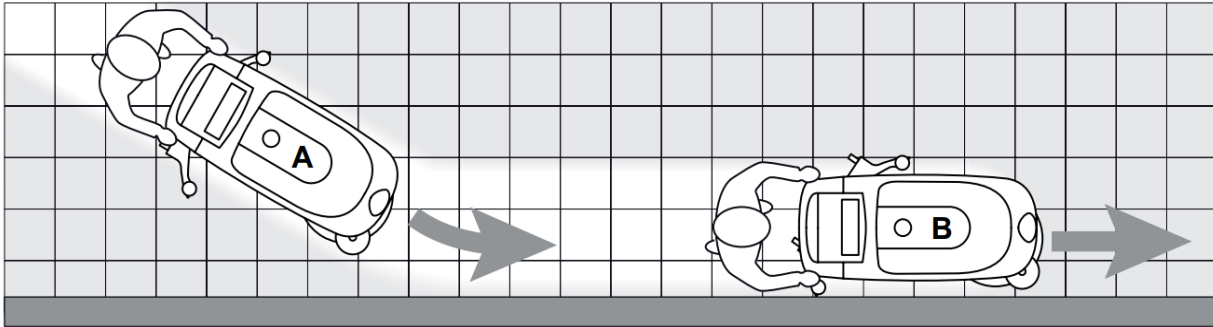


Figura 9

Carregamento da bateria durante a operação

Quando os quatro LEDs verdes (42) estiverem ligados, as baterias permitem que a máquina funcione normalmente.

NOTA

Quando só existe um LED verde (42) ligado e a piscar, a máquina vai parar de funcionar automaticamente após alguns minutos. Recarregue as baterias. Quando os quatro LEDs verdes (42) estiverem desligados, os LEDs vermelhos (43/44) começam a piscar e a máquina será desligada automaticamente após alguns minutos.

(Consulte a secção de manutenção das Instruções do Manual de utilização para mais detalhes).

**CUIDADO!**

Para evitar danos às baterias e encurtar o seu tempo de funcionamento, não utilize a máquina assim que as mesmas estiverem no nível mínimo.

ESVAZIAMENTO DO TANQUE

Quando o tanque de recuperação estiver cheio, a bola no filtro de flutuação de bola (36) bloqueia a entrada da mangueira de sucção para desligar o sistema de vácuo. Ao mesmo tempo, o barulho do motor de sucção é aumentado repentinamente para lembrar o operador de esvaziar o tanque. O sistema de vácuo é desactivo, e o chão não é seco.

**CUIDADO!**

Se o sistema de vácuo for desligado acidentalmente (por exemplo, quando a flutuação é activa devido a movimento da máquina repentino),

siga os seguintes passos para recuperar a máquina.

1. Pare a máquina como descrito na secção anterior.
2. Abra a tampa do tanque de recuperação (24), verifique se a bola de flutuação está à superfície da água.
3. Feche a tampa do tanque de recuperação.
4. Pressione o interruptor power e o interruptor de sucção para ligar a máquina.

Esvaziar o tanque de recuperação

Quando o tanque de recuperação está cheio, esvazie-o de acordo com os passos seguintes:

1. Retire a mangueira de drenagem e dobre a ponta superior (como mostrado em A na Figura 10). Deite a mangueira de drenagem apontada para um ponto baixo ou no chão e desaparafuse a tampa para esvaziar o tanque (como mostrado em B na Figura 10).
2. Lave bem o tanque de recuperação com água limpa.

**CUIDADO!**

Certifique-se que a mangueira de drenagem está apontada para um ponto baixo ou no chão (como mostrado em A ou B na Figura 10) para evitar que saia água suja na direcção do operador.

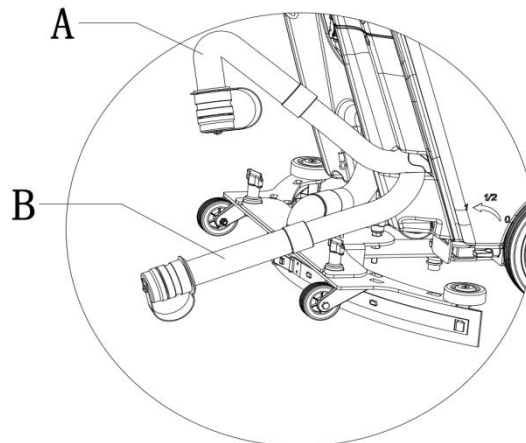


Figura 10

Esvaziar o tanque de solução

1. Realize os passos 1 e 2 do esvaziamento do tanque de recuperação.
2. Desaparafuse a tampa da saída de água limpa (A, Figura 11) para a esquerda (C, Figura 11) para esvaziar o tanque de solução.

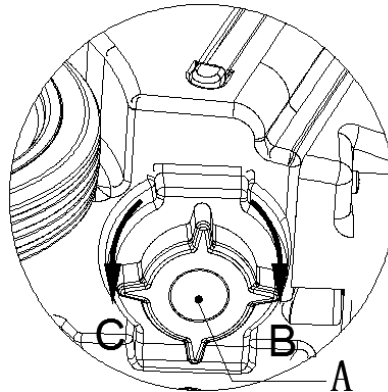


Figura 11

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Depois de nove horas da primeira utilização, verifique se existe alguma situação de danos ou anormal e se os parafusos e encaixes estão bem apertados.

DEPOIS DE UTILIZAR A MÁQUINA**Antes de guardar a máquina quando terminar de operar:**

1. Retire o suporte da esponja/escova como mostrado na secção anterior.
2. Esvazie o tanque de recuperação e solução de acordo com os parágrafos relacionados.
3. Realize uma manutenção diária (consulte o capítulo de manutenção).
4. Depois de desinstalar o suporte da esponja/escova, armazene a máquina num local limpo e seco com o squeegee levantado.

ARMANZENAMENTO DA MÁQUINA

Se a máquina não for utilizada durante mais de 30 dias, realize o seguinte:

1. Siga os passos da secção "DEPOIS DE UTILIZAR A MÁQUINA".
2. Desligue o conector da bateria (9).
3. Para evitar qualquer dano às baterias, carregue-as a cada três meses se não utilizar a máquina durante mais de três meses seguidos.

MANUTENÇÃO



AVISO!

Os procedimentos de manutenção devem ser realizados após a máquina e o cabo do carregador da bateria serem desligados. Além disso, leia atentamente os capítulos de segurança no guia.

Todos os procedimentos de manutenção programados ou extraordinários devem ser realizados por técnicos profissionais ou um Centro de Assistência autorizado. Este manual só descreve os procedimentos de manutenção mais comuns e gerais.

Para outros procedimentos de manutenção que não estejam listados na tabela abaixo, refira ao Manual de Assistência que pode ser consultado em qualquer Centro de Assistência da nossa empresa.

TABELA DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA



CUIDADO!

O procedimento marcado com (1) deve ser realizado quando a máquina é utilizada após 9 horas pela primeira vez.

O procedimento marcado com (2) deve ser realizado por um Centro de Assistência qualificado pela nossa empresa.

Procedimento	Diariamente, após cada utilização	Semanalmente	Semi anualmente	Anualmente
Carregamento da bateria				
Limpeza do squeegee				
Limpeza do suporte da esponja/escova				
Limpeza do tanque				
Inspecção da fita de selamento do tanque				
Limpeza do filtro da bola de flutuação				
Verificação e substituição de lâmina de squeegee				
Limpeza do filtro de água limpa				
Limpeza de filtro de sucção				
Inspecção do nível de fluido da bateria WET				
Inspecção do aperto dos parafusos e porcas			(1)	
Verificação ou substituição de escova/suporte de almofada de carbono				(2)
Verificação ou substituição de escova de carbono de motor de vácuo				(2)

ΕΙΣΑΓΩΓΗ**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Σε αυτόν τον οδηγό δεν περιλαμβάνονται κάποιες γενικές και λεπτομερείς πληροφορίες μηχανήματος, Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο με Οδηγίες χρήσης στο CD-ROM που παρέχεται, σε μορφή Adobe® Reader®.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Οι αριθμοί στις παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που εμφανίζονται στο κεφάλαιο «Περιγραφή του μηχανήματος».

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ

Ο σκοπός του παρόντος Οδηγού γρήγορης εκκίνησης είναι να παράσχει στο χειριστή όλες τις βασικές πληροφορίες για να χρησιμοποιήσει το μηχάνημα σωστά. Για πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά, λειτουργία, αδράνεια μηχανήματος, συντήρηση, ανταλλακτικά, συνθήκες ασφάλειας, κ.λπ., ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο με οδηγίες χρήσης στο CD-ROM που παρέχεται.

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε διαδικασίας στο μηχάνημα, οι διαχειριστές και οι εξειδικευμένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν το εγχειρίδιο με τις Οδηγίες χρήσης. Επικοινωνήστε με την εταιρεία μας σε περίπτωση που έχετε αμφιβολία ως προς την ερμηνεία των οδηγιών ή για οποιαδήποτε περαιτέρω πληροφορία.

ΠΩΣ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΟΔΗΓΟ

Πρέπει να φυλάσσετε τον Οδηγό γρήγορης εκκίνησης κοντά στο μηχάνημα, μέσα σε κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν οποιαδήποτε ζημιά σε αυτό.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η δήλωση συμμόρφωσης συνοδεύει το μηχάνημα και πιστοποιεί ότι το μηχάνημα πληροί τις προϋποθέσεις της ισχύουσας νομοθεσίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αντίγραφα της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης συνοδεύουν τα έγγραφα του μηχανήματος.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες διαδικασίες λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο προσωπικό, είτε από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης που έχει καθοριστεί από την εταιρεία μας. Μπορεί να χρησιμοποιηθούν ΜΟΝΟ γνήσια ή εγκεκριμένα ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

Εάν χρειαστεί, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, για οποιαδήποτε εξυπηρέτηση ή για να αγοράσετε αξεσουάρ ή ανταλλακτικά.

ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΗ

Έχουμε δεσμευτεί για συνεχή βελτίωση των προϊόντων μας· η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών και βελτιώσεων του μηχανήματος χωρίς πρόσθετη ενημέρωση.

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η πλυντρίδα κάνει για εμπορική και βιομηχανική χρήση. Είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό ομαλών και συμπαγών δαπέδων, και πρέπει να τη λειτουργεί ειδικευμένο προσωπικό, με ασφάλεια. Δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους ή χαλιά ή για καθαρισμό τραχέος δαπέδου.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Ο σειριακός αριθμός του μηχανήματος και το όνομα του μοντέλου αναγράφονται στη σειριακή ετικέτα (4).

Η πληροφορία αυτή είναι χρήσιμη. Χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα για να γράψετε τα στοιχεία αναγνώρισης του μηχανήματος, όταν χρειάζεστε ανταλλακτικά για το μηχάνημα.

ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Όταν ο μεταφορέας παραδίδει το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία και το μηχάνημα είναι ακέραια και άθικτα. Εάν υπάρχει κάποια ζημιά, ενημερώστε τον μεταφορέα για τη ζημιά και, πριν αποδεχθείτε το εμπόρευμα, επιφυλάξτε το δικαίωμα για αποζημίωση σχετικά με τη ζημιά.

Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες στη συσκευασία των προϊόντων κατά την αφαίρεση της συσκευασίας.

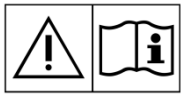
Ελέγξτε τη συσκευασία για να βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται τα παρακάτω στοιχεία:

1. Τεχνικά έγγραφα, καθώς και ο Οδηγός γρήγορης εκκίνησης, οδηγίες για τη χρήση του δίσκου και του ενσωματωμένου φορτιστή εάν το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φορτιστή.
2. Καλώδιο φορτιστή, εάν το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φορτιστή.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα παρακάτω σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Να διαβάσετε πάντα τις πληροφορίες προσεκτικά και να παίρνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για την προστασία ανθρώπων και περιουσίας.

ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε όλες τις οδηγίες προσεκτικά πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην πλένετε το μηχάνημα με νερό που πέφτει κατευθείαν πάνω του ή με νερό υπό πίεση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από ό,τι ορίζεται στις προδιαγραφές.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΑΥΤΟ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό δείχνει έναν πιθανό κίνδυνο τραυματισμού για τους ανθρώπους.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό δείχνει μία προφύλαξη ή παρατήρηση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.

Δώστε προσοχή στις παραγράφους που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτό δείχνει μια παρατήρηση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.



ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΣΗ

Αυτό δείχνει την ανάγκη να συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης πριν εκτελέσετε κάποια διαδικασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Παρακάτω εμφανίζονται ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με πιθανές ζημιές σε ανθρώπους και το μηχάνημα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Αυτό το μηχάνημα πρέπει να το λειτουργεί εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό, σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου.

- Πριν εκτελέσετε κάποια διαδικασία καθαρισμού, συντήρησης, επισκευής ή αντικατάστασης, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες, φροντίστε να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα (στη θέση OFF) και να αποσυνδέσετε το βύσμα της μπαταρίας.
- Μη λειτουργείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκτες ή / και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Ελέγξτε προσεκτικά το μηχάνημα πριν από κάθε χρήση. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί καλά πριν από τη χρήση. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί σε ανθρώπους και ζημιές σε περιουσίες.
- Να χρησιμοποιείτε ή να αποθηκεύετε το μηχάνημα σε εσωτερικούς χώρους, σε στεγνό περιβάλλον· δεν επιτρέπεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από αυτή που περιλαμβάνεται στις προδιαγραφές.
- Όταν χρησιμοποιείτε και μεταχειρίζεστε απορρυπαντικά καθαρισμού πατωμάτων, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στις ετικέτες των απορρυπαντικών και φορέστε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά γυαλιά.
- Χρησιμοποιήστε τις βούρτσες και τους δίσκους που παρέχονται με το μηχάνημα ή αυτά που καθορίζονται στο εγχειρίδιο. Η χρήση άλλων βουρτσών και δίσκων μπορεί να μειώσει την ασφάλεια.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, ελέγξτε εάν οφείλεται σε έλλειψη συντήρησης. Εάν χρειάζεται, ζητήστε βοήθεια από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης.
- Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν τελούν υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από κάποιον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται όταν χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να μην παίζουν με το μηχάνημα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

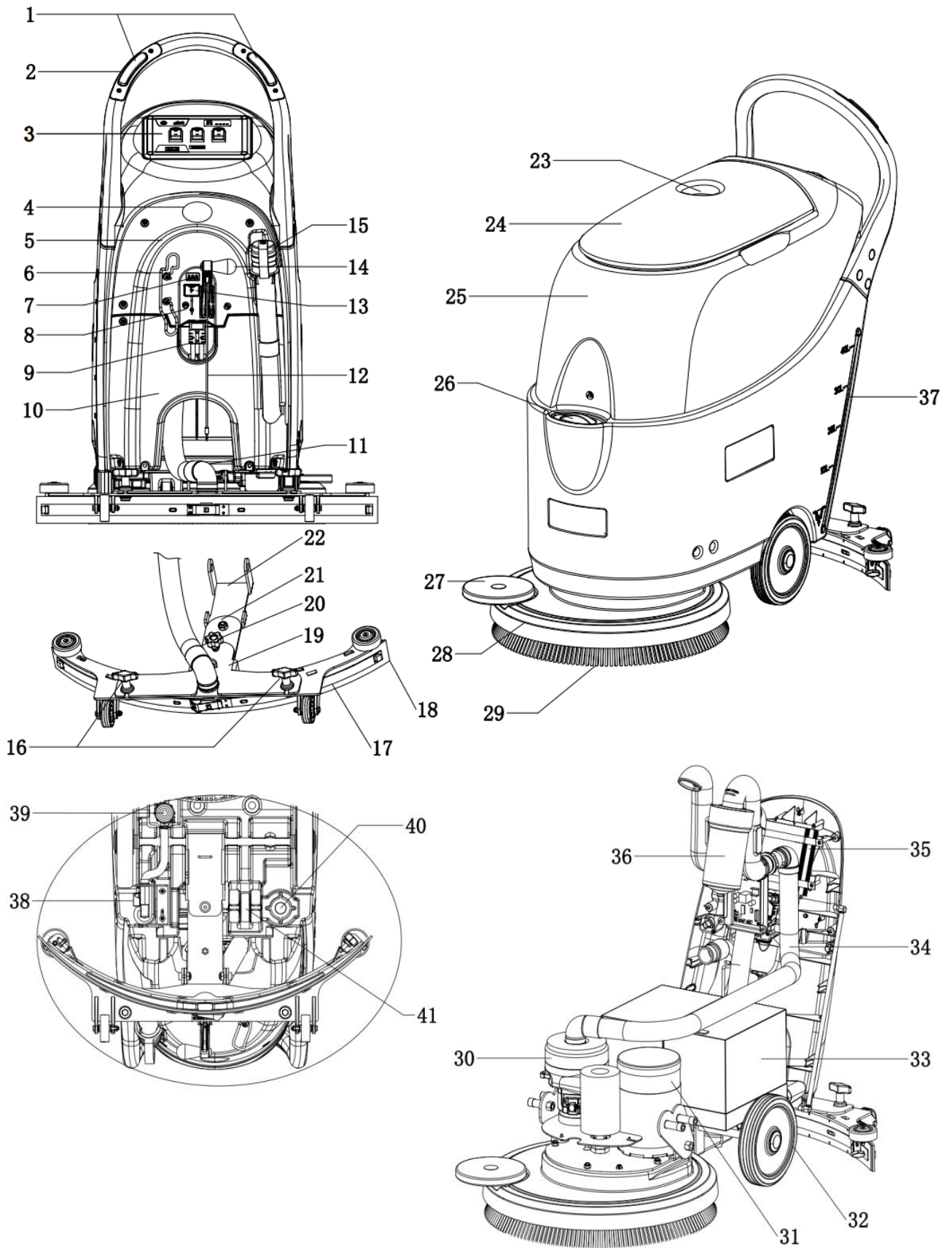
ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΜΟΝΤΕΛΟ	SC430 53 B GO FULL PKG
Διαστάσεις συσκευασίας (Μ x Β x Υ)	1270x650x1270 MM
Ύψος μηχανήματος	1100 MM
Μήκος μηχανήματος	1140 MM
Πλάτος μηχανήματος (χωρίς το μάκτρο)	550 MM
Βάρος μηχανήματος (καθαρό)	135 KG
Βάρος μηχανήματος (μικτό)	175 KG
Χωρητικότητα της δεξαμενής διαλύματος	40 L
Χωρητικότητα της δεξαμενής ανάκτησης	40 L
Διάμετρος κύριου τροχού	200 MM
Διάμετρος τροχού οδήγησης	64 MM
Ισχύς κινητήρα απορρόφησης	350 W
Απορροφητική χωρητικότητα	1200 MM H ₂ O
Αναρριχτική ικανότητα (μέγ.)	2%
Επίπεδο ήχου	70 dB(A) ±3 dB(A)
Μπαταρίες	24 VDC 105Ah AGM
Μέγεθος του χώρου μπαταρίας (Μ x Π x Υ)	340x330x260 MM
Πλάτος εργασίας	510 MM
Πλάτος μάκτρου	760 MM
Διάμετρος βούρτσας	510 MM
Ισχύς κινητήρα βούρτσας	560 W
Ταχύτητα βούρτσας	150 RPM
Πίεση μηχανισμού στήριξης βούρτσας / δίσκου (μέγ.)	35 KG

ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (όπως φαίνεται στο σχήμα 1)

Σημείωση: (*) Ισχύει MONO για μηχανήμα με φορτιστή μπαταρίας ο οποίος είναι προαιρετικός.

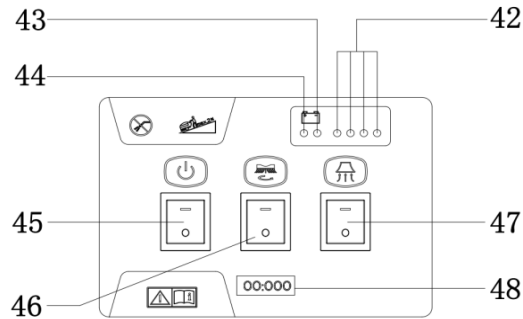
- | | |
|---|--|
| 1. Διακόπτης ασφαλείας | 21. Θήκη πίσω μάκτρου |
| 2. Τμόνι | 22. Θήκη εμπρός μάκτρου |
| 3. Πίνακας ελέγχου | 23. Κουτί αποθήκευσης |
| 4. Σειριακός αριθμός πινακίδας / τεχνικά δεδομένα / πιστοποίηση συμμόρφωσης | 24. Καπάκι δεξαμενής ακάθαρτου υγρού |
| 5. Καπάκι του κιβωτίου ελέγχου | 25. Δεξαμενή |
| 6. Στήριγμα τυλίγματος (*) | 26. Είσοδος καθαρού νερού |
| 7. Ένδειξη στάθμης φορτιστή μπαταρίας | 27. Προφυλακτήρας τροχού |
| 8. Διακόπτης κυκλώματος | 28. Διάταξη βούρτσας |
| 9. Βύσμα μπαταρίας | 29. Βούρτσα / δίσκος |
| 10. Καπάκι μπαταρίας | 30. Κινητήρας απορροφητικού μηχανισμού |
| 11. Σωλήνας απορρόφησης | 31. Κινητήρας βούρτσας |
| 12. Καλώδιο έλξης μάκτρου | 32. Κύριος τροχός |
| 13. Κάλυμμα ασφαλείας της υποδοχής φόρτισης | 33. Μπαταρία |
| 14. Λαβή ανύψωσης μάκτρου | 34. Σωλήνας απορρόφησης |
| 15. Σωλήνας αποστράγγισης | 35. Φορτιστής (*) |
| 16. Παξιμάδι στερέωσης μάκτρου | 36. Φίλτρο μπάλας επίπλευσης (φλοτέρ) |
| 17. Κλιπ μάκτρου | 37. Ένδειξη στάθμης καθαρού νερού |
| 18. Λεπίδα μάκτρου | 38. Βαλβίδα ψεκασμού του νερού |
| 19. Βραχίονας του μάκτρου | 39. Φίλτρο |
| 20. Λαβή ρύθμισης ισορροπίας του μάκτρου | 40. Έξοδος καθαρού νερού |
| | 41. Βοηθητικός τροχός |



Σχήμα 1

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ (όπως φαίνεται στο σχήμα 2)

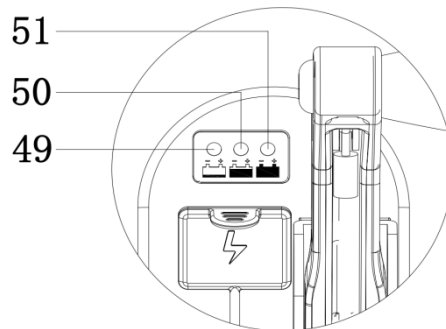
- | | |
|---|--|
| 42. Ενδεικτική λυχνία χωρητικότητας μπαταρίας | 46. Βούρτσα και διακόπτης ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας |
| 43. Ενδεικτική λυχνία μισής ισχύος μπαταρίας | 47. Διακόπτης απορροφητικού μηχανισμού |
| 44. Ενδεικτική λυχνία χρήσης ισχύος της μπαταρίας | 48. Χρονομετρητής (προαιρετικός, για καταγραφή του χρόνου εργασίας της βούρτσας) |
| 45. Διακόπτης ρεύματος | |



Σχήμα 2

ΟΘΟΝΗ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΤΗΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ (όπως φαίνεται στο σχήμα 3)**(Προαιρετική, για το μηχάνημα με φορτιστή μπαταριών)**

- Κατά την έναρξη της φόρτισης, η κόκκινη λυχνία LED (49) του φορτιστή ανάβει κανονικά, και μετά από αρκετές φορές αναβοσβήνει. Είναι το πρώτο στάδιο της φόρτισης.
- Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα φόρτισης, σβήνει η κόκκινη λυχνία LED (49), ανάβει το κίτρινο LED (50), κι αυτό είναι το δεύτερο στάδιο της φόρτισης.
- Μετά από φόρτιση περίπου 10 ωρών σβήνει το κίτρινο LED (50) και ανάβει το πράσινο LED (51) για να δείξει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.



Σχήμα 3

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη φόρτιση, εάν είναι αναμμένη η κίτρινη λυχνία LED του φορτιστή, αυτό μπορεί να έχει προκληθεί από τα εξής: η μπαταρία και ο φορτιστής δεν ταιριάζουν, η μπαταρία δεν έχει συνδεθεί καλά, ή η έξοδος έχει βραχυκυκλώσει.

Εάν αναβοσβήνει το κόκκινο LED του φορτιστή αυτό μπορεί να έχει προκληθεί από εσωτερικό βραχυκύκλωμα του φορτιστή.

ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΗΣ**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Δώστε μεγάλη προσοχή σε αυτά τα σύμβολα που βρίσκονται πάνω στο μηχάνημα και σε αυτόν τον οδηγό:



- ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
- ΠΡΟΣΟΧΗ!
- ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Ποτέ μην καλύπτετε αυτά τα σύμβολα στο μηχάνημα, για κανένα λόγο. Αντικαταστήστε τα αμέσως εάν υπάρξει κάποια ζημιά.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

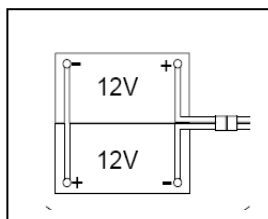
Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του μηχανήματος μπορεί να έχουν υποστεί σοβαρές ζημιές, εάν οι μπαταρίες είτε δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά ή δεν έχουν συνδεθεί σωστά.

Οι μπαταρίες θα πρέπει να εγκατασταθούν μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Ρυθμίστε το φορτιστή μπαταριών (προαιρετικό) σύμφωνα με τον τύπο της μπαταρίας (WET ή GEL / AGM).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το μηχάνημα χρειάζεται δύο μπαταρίες 12V που να μην υπερβαίνουν το συνολικό μέγεθος M 330 x Π 170 x Υ 260 MM και σύνδεση σύμφωνα με το σχήμα 4.



Σχήμα 4

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργεί σε μία από τις παρακάτω λειτουργίες:

Χωρίς μπαταρίες

1. Αγοράστε κατάλληλες μπαταρίες (δείτε την παράγραφο «Τεχνικά χαρακτηριστικά»). Για επιλογή και τοποθέτηση της μπαταρίας, επιλέξτε ειδικούς λιανοπωλητές μπαταριών.
2. Όταν είναι έτοιμες οι μπαταρίες, ρυθμίστε το μηχάνημα και το φορτιστή μπαταρίας (εάν υπάρχει), ανάλογα με τον τύπο μπαταριών. (Ανατρέξτε στην εγκατάσταση και τις ρυθμίσεις των μπαταριών.)

Έχουν ήδη εγκατασταθεί μπαταρίες WET ή GEL / AGM και είναι έτοιμες προς χρήση

1. Συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας (9) με το μηχάνημα και στη συνέχεια ενεργοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας (45).
2. Εάν είναι ενεργοποιημένη η πράσινη λυχνία LED (42), οι μπαταρίες έχουν φορτίσει πλήρως και είναι έτοιμες προς χρήση. Εάν ανάψει το κίτρινο ή το κόκκινο LED (44 ή 43), πρέπει να φορτιστούν οι μπαταρίες (δείτε τη διαδικασία στο κεφάλαιο «Συντήρηση»).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Ή ΑΠΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ Ή ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΔΙΣΚΟΥ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

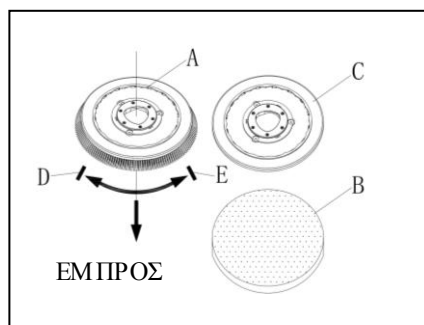
Τοποθετήστε είτε τη βούρτσα (A, σχήμα 5) ή το δίσκο (B και C, σχήμα 5), σύμφωνα με τον τύπο του δαπέδου που πρόκειται να καθαρίσετε.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από την εγκατάσταση ή την απεγκατάσταση της βούρτσας ή της βάσης δίσκου, φροντίστε όλοι οι διακόπτες του μηχανήματος να είναι στη θέση OFF και να έχετε ανυψώσει το μάκτρο από το πάτωμα.

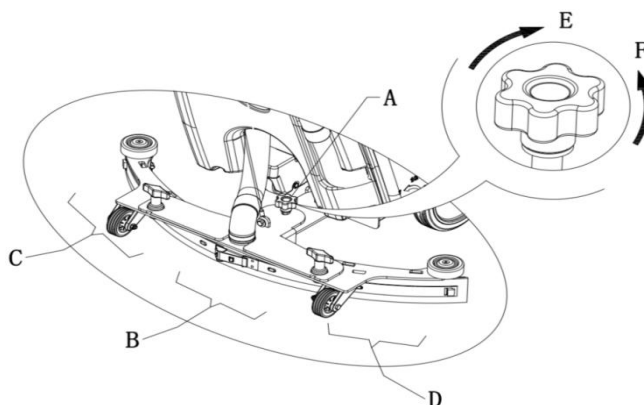
1. Φροντίστε να γυρίσετε το διακόπτη ρεύματος (45) στη θέση off «0»
2. Σηκώστε τη δεξαμενή (25) ξεσφηνώνοντας το τιμόνι (2).
3. Περιστρέψτε το μηχανισμό στήριξης βούρτσας (A, σχήμα 5) ή δίσκου (B/C, σχήμα 5) δεξιόστροφα (κατεύθυνση του βέλους D, σχήμα 5) για να την εγκαταστήσετε στη διάταξη.
4. Περιστρέψτε το μηχανισμό στήριξης βούρτσας ή δίσκου αριστερόστροφα (κατεύθυνση του βέλους E, σχήμα 5) για να την απεγκαταστήσετε από τη διάταξη.



Σχήμα 5

ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΣΟΡΡΟΠΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ

1. Τοποθετήστε το μάκτρο και βιδώστε το παξιμάδι (16), και στη συνέχεια συνδέστε τον απορροφητικό σωλήνα (11) στο μάκτρο.
2. Ρυθμίστε το μάκτρο ρυθμίζοντας τη λαβή του (A, σχήμα 6).
 - α) Εάν υπάρχει κενό μεταξύ του εδάφους και του μεσαίου τμήματος του πτερυγίου του πίσω μάκτρου (B), ρυθμίστε το διακόπτη (A) αριστερόστροφα (F) μέχρις ότου όλη η ενότητα του πτερυγίου του πίσω μάκτρου να κάνει καλή επαφή με το έδαφος, και το μπροστινό πτερύγιο να αγγίζει ελαφρώς το έδαφος.
 - β) Εάν υπάρχει κενό μεταξύ του εδάφους και του πίσω τμήματος του πίσω πτερυγίου (C και D), ρυθμίστε το διακόπτη (A) δεξιόστροφα (E) μέχρις ότου όλη η ενότητα του πίσω πτερυγίου να κάνει καλή επαφή με το έδαφος, και το μπροστινό πτερύγιο να αγγίζει ελαφρώς το έδαφος.



Σχήμα 6

ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά με λίγο αφρό και μη-εύφλεκτα, που προορίζονται για εφαρμογές αυτόματης πλυντρίδας. Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά καθαρισμού, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στις ετικέτες των απορρυπαντικών και φορέστε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά γυαλιά κατά τη χρήση τους.

Ανοίξτε την είσοδο καθαρού νερού (26) για να γεμίσει η δεξαμενή καθαριστικού διαλύματος με νερό καθαρισμού ή διάλυμα καθαρισμού. Μην παραγεμίσετε τη δεξαμενή. Σταματήστε το γέμισμα, όταν το διάλυμα φτάσει να είναι μερικά μόλις εκατοστά από την άκρη.

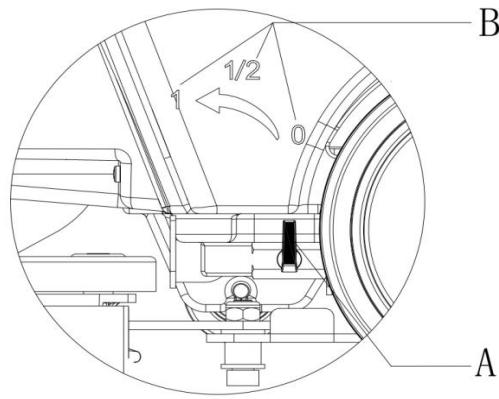
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΟΓΚΟΥ ΤΗΣ ΡΟΗΣ ΝΕΡΟΥ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο διακόπτης λειτουργίας (45), πρέπει να βρίσκεται στη θέση off «0» πριν ρυθμίσετε το διακόπτη της βαλβίδας (A, σχήμα 7).

Ρυθμίστε το διακόπτη βαλβίδας για να ρυθμίσετε τον όγκο της ροής νερού με βάση τι πραγματικά χρειάζεστε. Το Β στο σχήμα 7 δείχνει τον όγκο της ροής νερού.



Σχήμα 7

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εκκίνηση του μηχανήματος

1. Πρώτα συνδέστε το καλώδιο ρεύματος, ρυθμίστε το μάκτρο, εγκαταστήστε τη βάση δίσκου ή τη βούρτσα και ρυθμίστε τον όγκο νερού. Στη συνέχεια, ετοιμάστε τα για λειτουργία σύμφωνα με τις προηγούμενες παραγράφους, για τη λειτουργία του μηχανήματος.
2. Χαμηλώστε το μάκτρο με τη λαβή ανύψωσης του μάκτρου.
3. Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας (45), το διακόπτη της βούρτσας (46) και το διακόπτη απορροφητικού μηχανισμού (47) έως τη θέση «»
4. Ξεκινήστε να καθαρίζετε κρατώντας τη λαβή του μηχανήματος και πέστε τους διακόπτες ασφαλείας. Στη συνέχεια σπρώξτε το μηχάνημα εμπρός.

Σταμάτημα του μηχανήματος

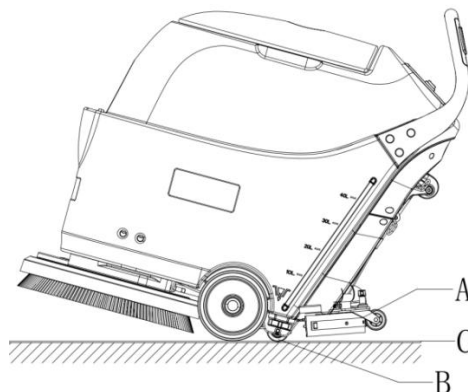
Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να σταματήσει το μηχάνημα.

1. Απελευθερώστε τους διακόπτες ασφαλείας (1), και στη συνέχεια θα σταματήσει ο μηχανισμός στήριξης βούρτσας / δίσκου.
2. Πατήστε το διακόπτη βούρτσας (46), το διακόπτη απορροφητικού μηχανισμού (47) και το διακόπτη τροφοδοσίας (45) στη θέση OFF «0».
4. Ανασηκώστε το μάκτρο (A, σχήμα 8) από το έδαφος από τη λαβή μάκτρου (14).
5. Κρατήστε το τιμόνι του μηχανήματος (2) και γείρετε το μηχάνημα πίσω μέχρι να αγγίξουν το έδαφος οι βοηθητικοί τροχοί (B, σχήμα 8).
6. Αφού σταματήσει εντελώς το μηχάνημα, απεγκαταστήστε το μηχανισμό στήριξης βούρτσας / δίσκου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ



Για να απορροφηθεί καλά το νερό στο σωλήνα αποστράγγισης, όταν απενεργοποιείτε απλώς το διακόπτη απορροφητικού μηχανισμού και κρατάτε το διακόπτη λειτουργίας ενεργοποιημένο, η απορρόφηση σταματά μετά από καθυστέρηση πέντε δευτερολέπτων.



Σχήμα 8

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΤΡΙΨΙΜΟ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΩΜΑ)

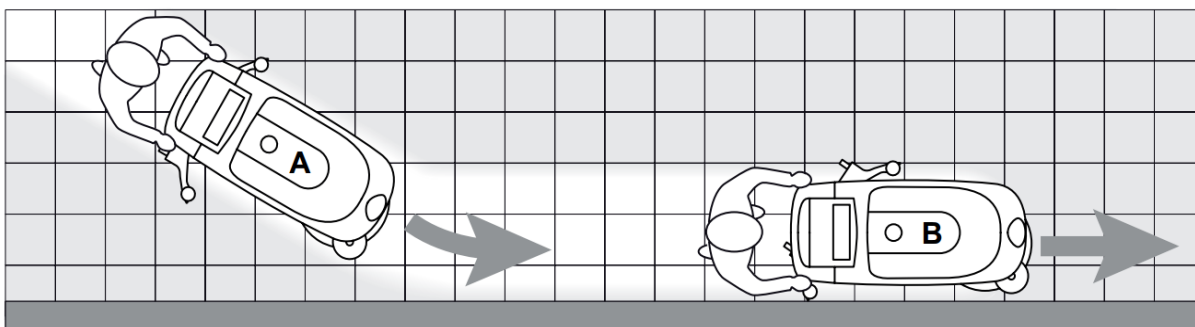
1. Ξεκινήστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στις προηγούμενες παραγράφους.
2. Όσο κρατάτε και τα δύο σας χέρια πάνω στο τιμόνι, πέστε το διακόπτη ασφαλείας (1), αρχίστε το μανουβράρισμα του μηχανήματος και ξεκινήστε το τρίψιμο / στέγνωμα του δαπέδου.
3. Εάν είναι απαραίτητο, σταματήστε το μηχάνημα και στη συνέχεια ρυθμίστε το μάκτρο σύμφωνα με την ενότητα «Ρύθμιση ισορροπίας του μάκτρο».
4. Εάν είναι απαραίτητο, σταματήστε το μηχάνημα και στη συνέχεια ρυθμίστε την ποσότητα διαλύματος με τη χρήση της βαλβίδας (38).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Για να αποφύγετε τυχόν ζημιά στην επιφάνεια του δαπέδου, απενεργοποιήστε το μηχανισμό στήριξης βούρτσας / δίσκου όταν το μηχάνημα σταματάει σε ένα μέρος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Για σωστό τρίψιμο / στέγνωμα των δαπέδων στις γωνίες των τοίχων, η Nilfisk προτείνει να πάτε κοντά στον τοίχο με τη δεξιά πλευρά του μηχανήματος, όπως φαίνεται στο παρακάτω σχήμα 9.



Σχήμα 9

Φόρτιση της μπαταρίας κατά τη λειτουργία

Όταν είναι αναμμένα τα τέσσερα πράσινα LED (42), οι μπαταρίες επιτρέπουν στο μηχάνημα να λειτουργεί κανονικά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν υπάρχει μόνο μία πράσινη λυχνία LED (42) αναμμένη και αναβοσβήνει, η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί αυτόματα μετά από μερικά λεπτά, γιατί πρέπει να φορτίσετε τις μπαταρίες. Όταν είναι σβηστά τέσσερα πράσινα LED (42), και οι κόκκινες λυχνίες LED (43/44) αρχίζουν να αναβοσβήνουν, το μηχάνημα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από μερικά λεπτά. (Για λεπτομέρειες βλ. τμήμα συντήρησης της εγχειριδίου «Οδηγίες χρήσης»).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών στις μπαταρίες και μείωση του χρόνου λειτουργίας τους, μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν οι μπαταρίες βρίσκονται σε ελάχιστο επίπεδο.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΔΕΞΑΜΕΝΩΝ

Όταν είναι γεμάτη η δεξαμενή ανάκτησης, η μπάλα του φίλτρου μπάλας επίπλευσης (36) φράζει την είσοδο του σωλήνα απορρόφησης για να απενεργοποιήσει το σύστημα απορρόφησης. Ταυτόχρονα, αυξάνει ξαφνικά ο ήχος του κινητήρα απορρόφησης για να υπενθυμίσει στο χειριστή να αδειάσει τη δεξαμενή ανάκτησης. Το σύστημα απορρόφησης έχει απενεργοποιηθεί, και το δάπεδο δεν στεγνώνει.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Εάν απενεργοποιηθεί κατά λάθος το σύστημα απορρόφησης (για παράδειγμα, όταν ενεργοποιείται το φλοτέρ λόγω απότομης κίνησης του μηχανήματος).

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να επαναφέρετε το μηχάνημα.

1. Σταματήστε το μηχάνημα σύμφωνα με την προηγούμενη ενότητα.

2. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ανάκτησης (24), και ελέγξτε εάν το φίλτρο της μπάλας επίπλευσης (φλοτέρ) βρίσκεται στην επιφάνεια του νερού.
3. Κλείστε το καπάκι του δοχείου ανάκτησης.
4. Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας και το διακόπτη απορροφητικού μηχανισμού για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα.

Άδειασμα της δεξαμενής ανάκτησης

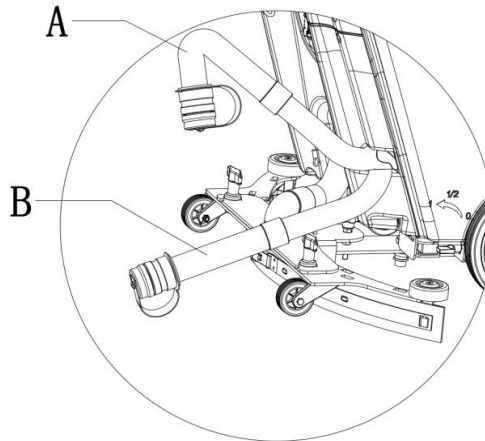
Όταν γεμίσει η δεξαμενή, την αδειάζετε σύμφωνα με τα παρακάτω βήματα:

1. Κατεβάστε το σωλήνα αποστράγγισης και διπλώστε το πάνω άκρο (όπως φαίνεται στο Α, σχήμα 10). Στη συνέχεια κατεβάστε το σωλήνα αποστράγγισης σε χαμηλό σημείο ή στο έδαφος και ξεβιδώστε το καπάκι για να αδειάσετε τη δεξαμενή (όπως φαίνεται στο Β, σχήμα 10).
2. Ξεπλύνετε τη δεξαμενή ανάκτησης με καθαρό νερό.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

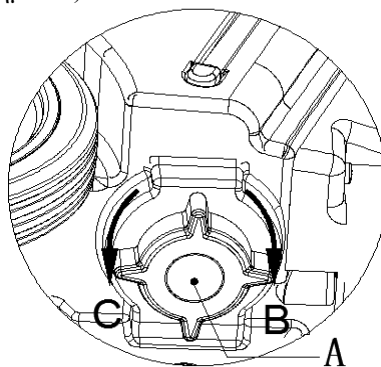
Φροντίστε ο σωλήνας αποστράγγισης να βρίσκεται σε χαμηλό σημείο ή πάνω στο έδαφος (όπως φαίνεται στο Α ή Β, στο σχήμα 10) για να αποφευχθεί ο ψεκασμός βρώμικου νερού στο χειριστή.



Σχήμα 10

Άδειασμα δεξαμενής καθαριστικού διαλύματος

1. Εκτελέστε τα βήματα 1 και 2 για άδειασμα της δεξαμενής ανάκτησης.
2. Για να αδειάσετε τη δεξαμενή καθαριστικού διαλύματος, ξεβιδώστε αριστερόστροφα (C, σχήμα 11) το καπάκι της εισόδου καθαρού νερού (A, σχήμα 11).



Σχήμα 11

ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ

Μετά από εννέα ώρες χρήση για πρώτη φορά, ελέγξτε εάν υπάρχουν ζημιές ή κάποια ανωμαλία, και εάν έχουν χαλαρώσει οι σύνδεσμοι ή τα διάφορα εξαρτήματα.

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μετά τη λειτουργία του μηχανήματος, και πριν το αφήσετε:

1. Αφαιρέστε τη βούρτσα ή τη βάση δίσκου όπως περιγράφεται στην προηγούμενη ενότητα.
2. Αδειάστε τη δεξαμενή ανάκτησης και τη δεξαμενή καθαριστικού διαλύματος σύμφωνα με τις σχετικές παραγράφους.
3. Εκτελέστε την καθημερινή συντήρηση (Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Συντήρηση»).
4. Αφού απεγκαταστήσετε το μηχανισμό στήριξης βούρτσας / δίσκου, αποθηκεύστε το μηχάνημα σε καθαρό και στεγνό μέρος με το μάκτρο σε ψηλή θέση.

ΦΥΛΑΞΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα για πάνω από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:

1. Εκτελέστε τα βήματα της ενότητας «ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ».
2. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας (9).
3. Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε ζημιά των μπαταριών, να φορτίζετε τις μπαταρίες κάθε τρεις μήνες, εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για περισσότερο από τρεις μήνες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται αφού απενεργοποιηθεί το μηχάνημα και αποσυνδεθεί το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας. Επιπλέον, διαβάστε προσεκτικά στον Οδηγό αυτό τα κεφάλαια ασφάλειας.

Όλες οι προγραμματισμένες ή έκτακτες διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, ή από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις γενικές και κοινές διαδικασίες συντήρησης.

Για τις λοιπές διαδικασίες συντήρησης οι οποίες δεν περιλαμβάνονται στον παρακάτω πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο σέρβις που μπορείτε να το ζητήσετε από οποιοδήποτε Κέντρο εξυπηρέτησης της εταιρείας μας.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η διαδικασία που είναι σημειωμένη με (1) πρέπει να εκτελείται όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, μετά από 9 ώρες.

Η διαδικασία που είναι σημειωμένη με (2) πρέπει να γίνεται από Κέντρο εξυπηρέτησης που είναι εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία μας.

Διαδικασία	Καθημερινά, μετά από κάθε χρήση	Μία φορά τη βδομάδα	Κάθε έξι μήνες	Μία φορά το χρόνο
Φόρτιση της μπαταρίας				
Καθάρισμα μάκτρου				
Καθάρισμα βούρτσας / βάσης δίσκου				
Καθάρισμα δεξαμενής				
Επιθεώρηση ταινίας σφράγισης δεξαμενής				
Καθάρισμα φίλτρου μπάλας επίπλευσης (φλοτέρ)				
Έλεγχος του περυγίου του μάκτρου και αντικατάσταση				
Καθαρισμός του φίλτρου καθαρισμού νερού				
Καθαρισμός του φίλτρου απορρόφησης				
Έλεγχος στάθμης υγρού μπαταρίας WET				
Επιθεώρηση σφιζίματος της βίδας και του παξιμαδιού			(1)	
Έλεγχος ή αντικατάσταση στο καρβουνάκι του μηχανισμού στήριξης βούρτσας / δίσκου				(2)
Έλεγχος ή αντικατάσταση στο καρβουνάκι του μοτέρ απορρόφησης				(2)

GİRİŞ**DİKKAT!**

Bazı genel ve detaylı makine bilgisi bu kılavuz içerisine dahil edilmemiştir.

Lütfen sunulan CD içerisinde yer alan Kullanım Kılavuzunu Adobe® Reader® kullanarak okuyun.

**NOT**

Parantez içerisindeki numaralar Makine Tanıtımı bölümünde gösterilen bileşenlere işaret etmektedir.

KILAVUZUN AMACI VE İÇERİĞİ

Bu Hızlı Başlangıç Kılavuzunun amacı kullanıcıya bu makineyi düzgün bir şekilde kullanması için temel bilgileri sunmaktır. Lütfen teknik özellikler, kullanım, makinenin uzun süre kullanılmaması, bakım, yedek parça ve güvenlik koşulları hakkında bilgi için sunulan CD içerisinde yer alan Kullanım Kılavuzuna bakın.

Makine üzerinde herhangi bir prosedür gerçekleştirmeden önce, operatörler ve teknik personel Kullanım kılavuzunu dikkatlice okumalıdır. Talimatlar konusunda anlaşılmayan herhangi bir husus olduğunda daha detaylı bilgi için şirketimiz ile irtibata geçin.

BU KILAVUZ NASIL SAKLANMALIDIR

Hızlı Başlangıç Kılavuzu makinenin yakınında, uygun bir kılıf içerisinde ve herhangi bir hasar görebileceği sıvı veya diğer maddelerden uzakta bulundurulmalıdır.

UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Makine ile birlikte verilen Uygunluk Bildirimi, makinenin yürürlükte olan yasalara uyumlu olduğunu tasdik etmektedir.

**NOT**

Orijinal uygunluk bildiriminin kopyaları makine belgeleri ile birlikte sunulmuştur.

AKSESUARLAR VE BAKIM

Gerekli olan tüm işletme, bakım ve onarım prosedürleri kalifiye personel veya şirketimiz servis merkezi tarafından yerine getirilmelidir. SADECE orijinal veya onaylanmış olan yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmalıdır.

DEĞİŞİKLİK VE GELİŞTİRMELER

Ürünlerimizi sürekli olarak geliştiriyoruz. Şirketimiz ilave bilgi vermeksizin makinede değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutmaktadır.

UYGULAMA ALANI

Fırçalayıcı ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur. Yumuşak ve katı zemin üzerinde, kalifiye bir personel tarafından emniyet tedbirleri çerçevesinde kullanıma uygundur. Dış mekan, halı veya pürüzlü yüzeylerde kullanıma uygun değildir.

MAKİNE TANIMLAMA VERİSİ

Makine seri numarası ve model adı etiket üzerinde işaretlenmiştir (4).

Bu bilgi kullanışlıdır. Makine için yedek parça isteği yaparken makine tanımlama bilgilerinizi yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanınız.

MAKİNE MODELİ.....
MAKİNE SERİ NUMARASI.....

TAŞIMA VE PAKETİN AÇILMASI

Nakliyeci makineyi teslim ederken paketin ve makinenin bütün ve hasara uğramamış olduğundan emin olun. Eğer hasar görmüş ise, nakliyeciye bildirin ve ürünleri kabul etmeden önce hasarın giderilmesini talep edin.

Makinenin paketini açarken paket üzerindeki talimatlara tamamen uyun.

Paket içerisinde aşağıdakilerin bulunduğunu kontrol edin:

1. Hızlı Başlangıç Kılavuzu, Disk Kullanım Kılavuzu ve eğer dâhili şarj cihazı donanımlı ise dâhili şarj cihazı kılavuzu dâhil olmak üzere teknik dokümanlar.
2. Eğer dâhili şarj cihazı donanımlı ise şarj kablosu.

GÜVENLİK

Aşağıdaki semboller potansiyel olarak tehlikeli durumları ifade etmektedir. Bu bilgiyi daima büyük bir dikkatle okuyun ve insanların ve eşyaların güvenliğini sağlamak için gereken tüm tedbirleri alın.

MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER



UYARI !

Makine üzerinde herhangi bir operasyon gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatlice okuyun.



UYARI !

Makineyi doğrudan veya basınçlı su ile yıkamayın.



UYARI !

Makineyi özelliklerinde belirtilenden daha fazla eğimde kullanmayın.

KULLANIM KILAVUZUNDA YER ALAN SEMBOLLER



TEHLİKE!

Operatörün ölüm riski de dâhil olmak üzere tehlikeli bir durumu göstermektedir.



UYARI!

İnsanların karşılaşılabileceği potansiyel yaralanma riskini gösterir.



DİKKAT!

Önemli veya kullanışlı fonksiyonlara işaret etmektedir. Bu sembol ile işaretlenen paragraflara dikkat edin.



NOT

Önemli veya kullanışlı fonksiyonlara işaret etmektedir.



DANIŞMA

Herhangi bir prosedür gerçekleştirmeden önce Kullanım Kılavuzuna bakma gerekliliğini göstermektedir.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

İnsanlara ve makineye karşı meydana gelebilecek potansiyel hasarlar hakkında bilgi vermek için belirlenen uyarı ve dikkat çekilecek hususlar aşağıda gösterilmiştir.



TEHLİKE!

- Bu makine eğitimli ve yetkili bir personel tarafından kılavuza uygun olarak çalıştırılmalıdır.
- Herhangi bir temizlik, bakım, tamirat veya değişim işlemi gerçekleştirmeden önce bütün talimatları dikkatlice okuyun, makineyi **KAPATTIĞINIZDAN** ve batarya bağlantısını çıkardığınızdan emin olun.

- Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve/veya patlayıcı toz, sıvı veya buharların yakınında çalıştırmayın. Makine tehlikeli tozların toplanması için uygun değildir.

**UYARI !**

- Her kullanımdan önce makineyi dikkatli bir şekilde kontrol edin. Kullanımdan önce tüm bileşenlerin doğru bir şekilde birleştikten emin olun. Yoksa insan veya malzemeye zarar verebilirler.
- Makineyi iç mekânda kuru şartlarda kullanın. Dış mekân kullanımı için uygun değildir.
- Makineyi özelliklerinde belirtilenden daha fazla eğimde kullanmayın.
- Zemin temizleme deterjanlarını kullanırken ve bunlara muamele ederken deterjan kutuları üzerindeki talimatlara uyun ve uygun eldiven ve koruma giyin.
- Makine ile birlikte verilen veya özellikle kullanım kılavuzunda belirtilen fırça ve keçeleri kullanın. Diğer fırça ve keçelerin kullanılması güvenliği azaltabilir.
- Lütfen makinenin bakım eksikliğinden arızalanmasına müsaade etmeyin. Eğer gerekli ise yetkili personel veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.
- Bu makine, güvenlikten sorumlu bir kişi tarafından denetim ve gözetim sağlanmadığı sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri veya deneyim ve bilgisi az olan kişilerin kullanımı için değildir.
- Çocukların yakınında kullanıldığında yüksek dikkat gerekmektedir.
- Çocuklar, makine ile oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında bulundurulmalıdırlar.

MAKİNE TANITIMI

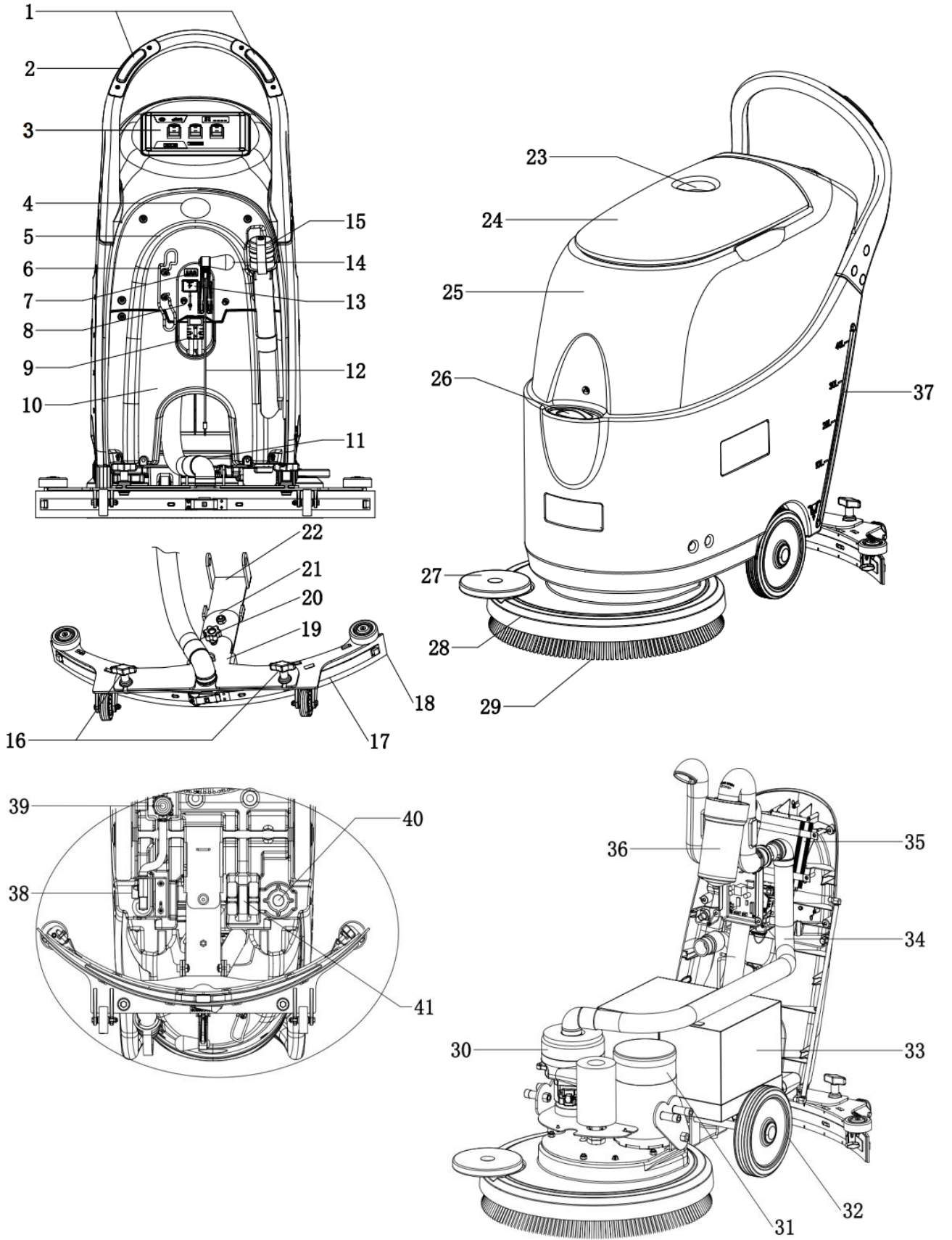
TEKNİK ÖZELLİKLER

MODEL	SC430 53 B GO FULL PKG
Paket boyutları(U x G x Y)	1270x650x1270 MM
Makine yüksekliği	1100 MM
Makine uzunluğu	1140 MM
Makine genişliği (silecek hariç)	550 MM
Makine ağırlığı (Net)	135 KG
Makine ağırlığı (Brüt)	175 KG
Solüsyon tank kapasitesi	40 L
Geri kazanım tank kapasitesi	40 L
Ana tekerlek çapı	200 MM
Kılavuz tekerlek çapı	64 MM
Vakum motor gücü	350 W
Vakum kapasitesi	1200 MM H2O
Tırmanma kapasitesi (Maks.)	%2
Ses düzeyi	70 dB(A) ±3 dB(A)
Bataryalar	24 VDC 105Ah AGM
Batarya bölümü büyüklüğü (U x G x Y)	340x330x260 MM
Çalışma genişliği	510 MM
Silecek genişliği	760 MM
Fırça çapı	510 MM
Fırça motor gücü	560 W
Fırça hızı	150 RPM
Fırça/keçe tutucu basıncı (Maks.)	35 KG

MAKİNE YAPISI (Şekil 1’de gösterildiği gibi)

Not: (*) SADECE opsiyonel olan batarya şarjlı makine için.

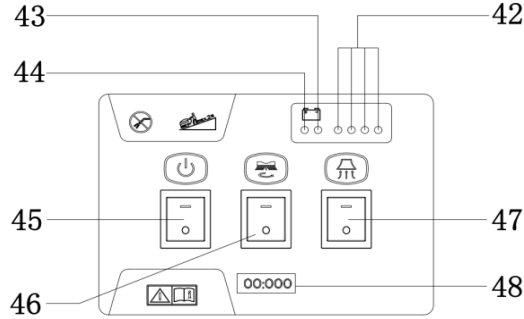
- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Güvenlik anahtar | 21. Arka silecek tutucu |
| 2. Gidon | 22. Ön silecek tutucu |
| 3. Kontrol paneli | 23. Saklama kutusu |
| 4. Seri numarası plakası/teknik veri/uygunluk sertifikasyonu | 24. Geri kazanım tank kapağı |
| 5. Kontrol kutusu kılıfı | 25. Tank |
| 6. Kanatlı kelepçe(*) | 26. Temiz su girişi |
| 7. Batarya şarj seviye göstergesi | 27. Tampon tekerlek |
| 8. Akım kesici | 28. Fırça yeri |
| 9. Batarya bağlantısı | 29. Fırça/Keçe |
| 10. Batarya kapağı | 30. Emme motoru |
| 11. Vakum motoru | 31. Fırça motoru |
| 12. Silecek çekme kablosu | 32. Ana tekerlek |
| 13. Şarj prizi güvenlik kapağı | 33. Batarya |
| 14. Silecek kaldırma kolu | 34. Vakum motoru |
| 15. Atık borusu | 35. Şarj cihazı (*) |
| 16. Silecek sabitleme somunu | 36. Şamandıra top filtre |
| 17. Silecek kelepçesi | 37. Temiz su seviye göstergesi |
| 18. Silecek bıçağı | 38. Su püskürtme valfi |
| 19. Silecek kelepçesi | 39. Filtre |
| 20. Silecek denge ayarlama kolu | 40. Temiz su çıkışı |
| | 41. Yardımcı tekerlek |



Şekil 1

KONTROL PANELİ (Şekil 2’de gösterildiği gibi)

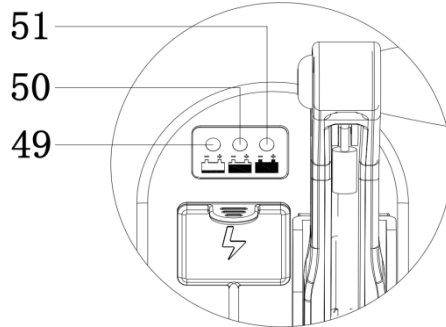
- | | |
|---------------------------------------|---|
| 42. Batarya kapasite gösterge ışığı | 46. Fırça ve elektromanyetik valf anahtarı |
| 43. Batarya gücü yarım gösterge ışığı | 47. Vakum anahtarı |
| 44. Batarya gücü bitti gösterge ışığı | 48. Zamanlayıcı (Opsiyonel, fırça çalışma zaman kaydı için) |
| 45. Güç anahtarı | |



Şekil 2

**ŞARJ GÖSTERGE IŞIĞI EKRAN PENCERESİ (Şekil 3’de gösterildiği şekilde)
(Opsiyonel, batarya şarjı olan makine için)**

1. Şarj başlangıcında, şarj cihazının kırmızı LEDi (49) birçok kez yanıp söndükten sonra normal olarak açıktır. Bu şarjın ilk aşamasıdır.
2. Bir müddet şarj ettikten sonra, kırmızı LED (49) söner, sarı LED (50) yanar, bu şarjın ikinci aşamasıdır.
3. Yaklaşık 10 saat şarjdan sonra, sarı LED (50) söner, yeşil LED (51) yanar, bu bataryanın tamamen şarj olduğunu gösterir.



Şekil 3

NOT

Şarj esnasında şarj cihazının sarı LEDi yanıyorsa bunun sebebi şunlar olabilir: Batarya ve şarj cihazı uyumsuz, batarya düzgün bağlanmamış veya çıkış kısa devre.
Şarj cihazının kırmızı LEDi yanıp sönüyorsa bu şarj cihazının iç kısa devresinden kaynaklanıyor olabilir. (Detaylar için Kullanım Kılavuzunun “Batarya şarj etme” bölümüne bakınız).

ÇALIŞTIRMA KILAVUZU**UYARI!**

Makine üzerinde ve kılavuzdaki bu sembollere çok dikkat edin:



- TEHLİKE!
- UYARI!
- DİKKAT!
- DANIŞMA

Makine üzerindeki bu sembolleri her ne nedenle olursa olsun kapatmayın, eğer hasar görürse hemen yenileyin.

YENİ MAKİNE BATARYASININ TAKILMASI VE AYARLANMASI

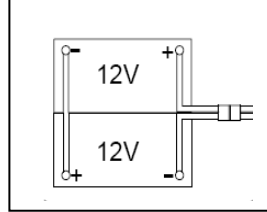
**UYARI!**

Eğer bataryalar yanlış bir şekilde yerleştirilir veya bağlanırsa makinenin elektrikli bileşenleri ciddi şekilde zarar görebilir.

Bataryalar sadece kalifiye bir personel tarafından yerleştirilmelidir. Batarya şarj cihazını (opsiyonel) batarya türüne göre (ISLAK veya JEL/AGM) ayarlayın.

**NOT**

Makine toplam büyüklüğü U330 x G170 x Y260 MM ölçülerini aşmayan iki adet 12V batarya gerektirmektedir ve Şekil 4'te gösterildiği gibi bağlanmalıdır.



Şekil 4

Makine aşağıdaki modlardan birinde çalıştırılmalıdır:

Bataryasız Olarak

1. Uygun batarya satın alın (Bkz. Teknik Veriler paragrafı). Batarya seçimi ve kurulumu için kalifiye Perakendecileri seçin.
2. Bataryalar hazır olduğunda makine ve batarya şarj cihazını (eğer var ise) batarya türüne göre ayarlayın. (Batarya kurulum ve ayarlarına bakın)

SULU veya JEL/AGM yerleştirilip kullanıma hazır olduğunda

1. Batarya konektörünü (9) makineye bağlayın ve güç anahtarını (45) açın.
2. Eğer yeşil LED (42) yanıyor, bataryalar kullanım için tam şarj durumundadır. Eğer sarı veya kırmızı LED (44 veya 43) yanıyor, bataryalar şarj edilmelidir (Bakım bölümündeki prosedüre bakın).

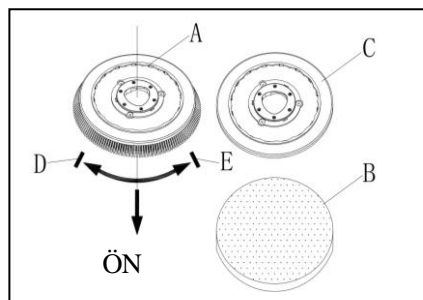
FIRÇA VEYA KEÇE TUTUCUNUN TAKILMASI VE SÖKÜLMESİ**NOT**

Temizlenecek olan zeminin türüne göre fırça (A, Şekil 5) veya keçe tutucuyu (B ve C, Şekil 5) takın.

DİKKAT!

Fırça veya keçe tutucunun kurulumundan veya sökülmesinden önce makinenin tüm anahtarlarının kapalı pozisyonda olduğundan ve sileceğin zeminden yüksekte olduğundan emin olun.

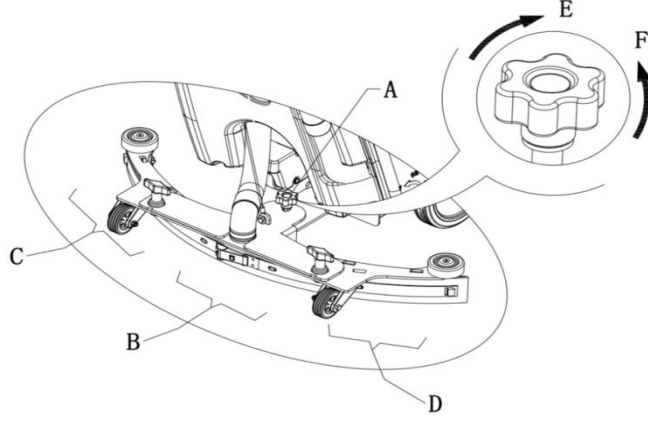
1. Güç anahtarının (45) kapalı pozisyonda "o" olduğundan emin olun.
2. Gidonu (2) zorlayarak tankı (25) kaldırın.
3. Fırçayı (A, Şekil 5) veya keçe tutucuyu (B/C, Şekil 5) ana gövdeye monte etmek için saat yönünde (ok işareti yönünde D, Şekil 5) döndürün.
4. Fırçayı veya keçe tutucuyu ana gövdeden sökmek için saatin aksi yönde (ok işareti yönünde E, Şekil 5) döndürün.



Şekil 5

SİLECEĞİNDENGESİNİN AYARLANMASI

1. Sileceği yerleştirin ve somunu (16) takın, daha sonra vakum hortumunu (11) sileceğe takın.
2. Sileceği silecek ayarlama kolu (A, Şekil 6) ile ayarlayın.
 - a) Eğer arka silecek bıçağının (B) zemin ve orta bölümü arasında boşluk var ise topuzu (A) saatin aksi yönünde (F) arka silecek bıçağının tüm bölümleri zemin ile iyi bir şekilde temasa geçecek ve ön bıçak zemine hafifçe temas edecek şekilde ayarlayın.
 - b) Eğer arka silecek bıçağının zemin ve her iki ucu arasında boşluk var ise (C ve D) topuzu (A) saat istikametinde (E) arka silecek bıçağının tüm bölümleri zemin ile iyi bir şekilde temasa geçecek ve ön bıçak zemine hafifçe temas edecek şekilde ayarlayın.



Şekil 6

SOLÜSYON TANKI DOLDURMA**DİKKAT!**

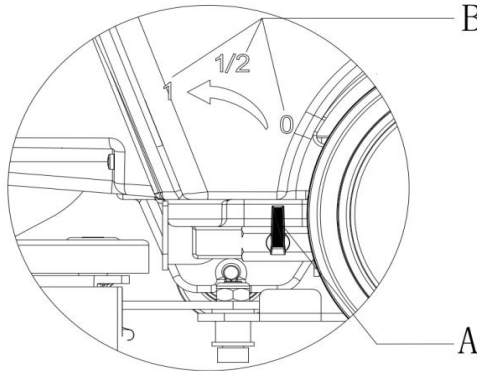
Sadece otomatik temizleme uygulamaları için olan düşük-seviyede köpük ve tutuşmayan deterjanlar kullanın. Zemin temizleme deterjanlarını kullanırken lütfen deterjan kutuları üzerindeki talimatlara uyun ve uygun eldiven ve koruma giyin.

Temizleme suyunu veya temizleme solüsyonlarını solüsyon tankına doldurmak için temiz su girişini (26) açın. Tankı aşırı doldurmayın. Solüsyon uca birkaç santimetre kalınca doldurmayı bırakın.

SU AKIŞ HACMİNİN DÜZENLEMESİ**UYARI!**

Valf topuzunu (A, Şekil 7) ayarlamadan önce güç anahtarı (45) kapalı durumda "0" olması gerekmektedir.

Su akış hacmini gerçek ihtiyaca göre düzenlemek için valf topuzunu ayarlayın. Şekil 7, B su akış hacmini göstermektedir.



Şekil 7

MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI**Makinenin çalıştırılması**

1. Önce güç kablosunu bağlayın, sileceği ayarlayın, keçe-tutucu veya fırçayı yerleştirin ve su hacmini ayarlayın daha sonra bunları makineyi çalıştırdığınızda önceki bölümlerde anlatıldığı şekilde çalışma için hazır hale getirin.

2. Silecek kaldırma kolunu kullanarak sileceği aşağı yatırın.
3. Güç anahtarını (45), fırça anahtarını (46) ve vakum anahtarını (47) açık pozisyona “-” getirin.
4. Makine kolunu tutarak temizlemeye başlayın ve güvenlik anahtarlarına basıp makineyi itin.

Makinenin durdurulması

Makineyi durdurmak için aşağıdaki adımları izleyin.

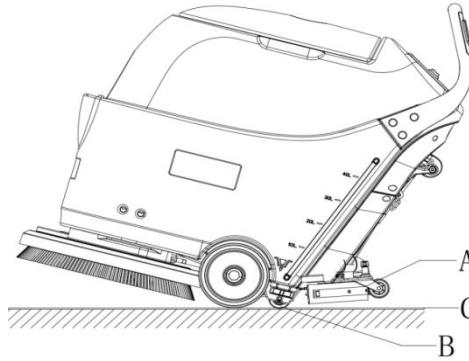
Güvenlik anahtarlarını (1) serbest bırakın ve daha sonra fırça/keçe çalışmayı durduracaktır.

1. Fırça anahtarını (46), vakum anahtarını (47) ve güç anahtarını (45) kapalı pozisyona “o” getirin.
2. Sileceğin (A, Şekil 8) zeminden silecek kolu (14) ile kaldırılması.
3. Makine kolunu (2) tutun ve yardımcı tekerlekler (B, Şekil 8) zemine dokunana kadar makineyi geriye eğin.
4. Makine tamamen durduktan sonra fırça/keçe tutucuyu sökün.



NOT

Tahliye hortumundan tamamen kuru hale gelinceye kadar suyu emek için vakum anahtarını kapatın ve güç anahtarını açık tutun vakumlama beş saniyelik bir gecikmeden sonra duracaktır.



Şekil 8

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI (SİLME VE KURUTMA)

1. Makineyi önceki paragraflarda anlatıldığı şekilde çalıştırın.
2. Her iki elinizi de gidon üzerinde tutarken güvenlik anahtarına (1) basın, daha sonra makineyi hareket ettirin ve zemini silmeye/kurulamaya başlayın.
3. Gerekliğinde, makineyi durdurun ve daha sonra sileceği “Silecek dengesinin ayarlanması” bölümüne göre ayarlayın.
4. Gerekirse makineyi durdurun daha sonra valfi (38) kullanarak solüsyon miktarını ayarlayın.



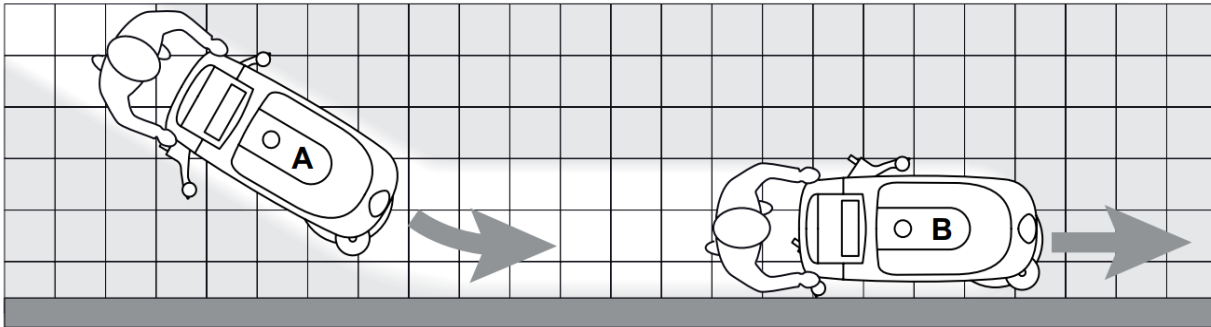
DİKKAT!

Zemin yüzeyinde herhangi bir hasar meydana gelmemesi için makine bir yerde durduğunda fırça/keçe-tutucuyu kapatın.



NOT

Zeminin duvar kenarlarında doğru bir şekilde fırçalanması/kurulanması için Nilfisk, makinenin şekil 9’de gösterildiği gibi doğru yanıyla duvar kenarlarına yaklaştırılmasını önermektedir.



Şekil 9

Çalışma esnasında bataryanın şarj edilmesi

Dört yeşil LED (42) yanıyorsa bataryalar makinenin normal bir şekilde çalışmasına izin verir.

**NOT**

Yanan sadece 1 LED (42) var ise ve yanıp sönüyorsa makine birkaç dakika içerisinde otomatik olarak çalışmayı durduracaktır, lütfen bataryaları şarj edin. Dört yeşil LED (42) kapalı ise kırmızı LEDler (43/44) yanıp sönmeye başlar, makine birkaç dakika içerisinde otomatik olarak kapanacaktır.

(Detaylar için Kullanım Kılavuzunun bakım bölümüne bakın).

**DİKKAT!**

Bataryaların zarar görmemesi ve çalışma ömürlerinin kısaltılmaması için bataryalar minimum seviyede iken makineyi kullanmayın.

TANK BOŞALTMA

Geri kazanım tankı dolu iken şamandıra filtre (36) emme borusu girişini bloke eder ve vakum sistemi kapanır. Aynı zamanda emme motorunun gürültüsü kullanıcıya geri kazanım tankını boşaltmasını hatırlatmak için birden artar. Vakum sistemi devre dışı kalır ve zemin kurutulmaz.

**DİKKAT!**

Eğer vakum sistemi kazara kapanmış ise (Örneğin, ani makine hareketinden dolayı şamandıra etkin hale geldiyse).

Makineyi tekrara eski konumuna döndürmek için aşağıdaki adımları izleyin.

1. Önceki bölümdeki gibi makineyi durdurun.
2. Geri kazanım tankının kapağını (24) açın, şamandıra top filtrenin su yüzeyinde olup olmadığını kontrol edin.
3. Geri kazanım tank kapağını kapatın.
4. Makineyi açmak için güç anahtarına ve emme anahtarına basın.

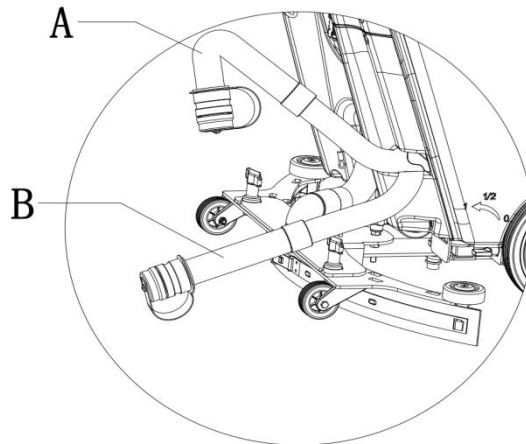
Geri kazanım tankını boşaltma

Geri kazanım tankı dolduğunda, onu aşağıdaki adımları izleyerek boşaltın:

1. Boşaltma hortumunu aşağıya alın ve üst ucunu katlayın (Şekil 10, A'da gösterildiği gibi). Daha sonra boşaltma hortumunu aşağıdaki noktaya veya zemin üzerine yatırın ve tankı boşaltmak için kapağını sökün (Şekil 10, B'de gösterildiği gibi).
2. Geri kazanım tankını temiz su ile durulayın.

**DİKKAT!**

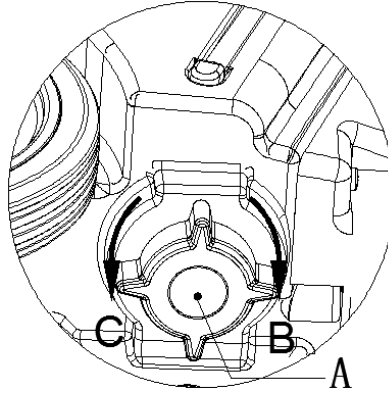
Kullanıcı üzerine herhangi miktar kirli su sıçramaması için tahliye hortumunun alt noktaya veya zemin üzerine yatırıldığından emin olun (Şekil 10'de A veya B olarak gösterilmektedir).



Şekil 10

Solüsyon tankını boşaltma

1. Geri kazanım tankı boşaltma adımlarından 1 ve 2'yi gerçekleştirin.
2. Solüsyon tankını boşaltmak için temiz su çıkışının (A, Şekil 11) kapağını saat yönü tersi istikametinde (C, Şekil 11) sökün.



Şekil 11

İLK KULLANIM

İlk kullanımda dokuz saat sonrasında herhangi bir hasar veya anormal durum olup olmadığını kontrol edin, mandal veya bağlantı parçalarının gevşek olup olmadığını kontrol edin.

MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA

Çalışma sonrası makineyi terk ederken:

1. Fırça veya keçe tutucuyu daha önceki bölümde gösterildiği şekilde çıkarın.
2. Geri kazanım tankını ve solüsyon tankını ilgili paragraflara göre boşaltın.
3. Günlük bakımın gerçekleştirilmesi (Bakım bölümüne bakın).
4. Fırça/keçe tutucu söküldükten sonra makineyi sileceği kaldırılmış biçimde temiz ve kuru bir yerde depolayın.

MAKİNE DEPOLAMA

Eğer makine 30 günden daha uzun müddet kullanılmıyacaksa, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

1. "MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA" bölümünün adımlarını gerçekleştirin.
2. Batarya bağlantısını (9) kesin.
3. Bataryalarda herhangi bir hasar oluşmaması için makineyi üç aydan daha uzun süre kullanmayacaksınız her üç ayda bir şarj edin.

BAKIM



UYARI!

Bakım işlemleri, makine kapalı iken ve batarya şarj cihazı kabloları çıkarılmış durumda iken gerçekleştirilmelidir. İlave olarak kılavuzdaki güvenlik bölümlerini dikkatlice okuyun.

Tüm planlı ve plansız bakım prosedürleri kalifiye bir personel veya yetkili bir Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu kılavuz sadece en basit ve en genel bakım prosedürlerini tarif etmektedir.

Aşağıdaki Planlı Bakım Tablosunda yer almayan diğer bakım prosedürleri için şirketimizin herhangi bir Servis Merkezinden elde edilebilecek olan Servis Kılavuzuna bakınız.

PLANLI BAKIM TABLOSU



DİKKAT!

Makine ilk 9 saat kullanımdan sonra (1) ile işaretli olan prosedürler yerine getirilmelidir. the first time.

(2) ile işaretlenmiş olan prosedürler şirketimiz tarafından yetkilendirilen Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Prosedür	Her kullanımdan sonra, günlük olarak	Haftalık	Altı ayda bir	Yıllık
Batarya şarjı				
Silecek temizleme				
Fırça/Keçe tutucu temizleme				
Tank temizleme				
Tank sızdırmazlık halkası muayenesi				
Şamandıra top filtre temizleme				

Silecek bıçağı kontrolü ve deęiřtirme				
Su filtresi temizlięi				
Emme filtresi temizleme				
ISLAK batarya sıvı seviye kontrolü				
Vida ve somun sıklığı kontrolü			(1)	
Fırça/Keçe tutucu karbon fırça kontrolü veya deęiřtirme				(2)
Emiř motoru karbon fırçası kontrolü veya deęiřtirme				(2)

NAVODILA**PREVIDNOST!**

Nekatere splošne in podrobne informacije o napravi niso vključene v ta vodič. Prosimo, pogledajte navodila za uporabo na priloženem CD-ROM-u s pomočjo programa Adobe® Reader®.

**OPOMBA**

Številke v oklepajih se nanašajo na komponente, prikazane v poglavju Opis naprave.

NAMEN VODIČA IN VSEBINA

Namen tega hitrega vodiča je sporočanje osnovnih informacij operaterju za pravilno uporabo naprave. Če vas zanimajo tehnične karakteristike, delovanje, neaktivnost naprave, vzdrževanje, rezervni deli in varnostne razmere, itd., poiščite navodila za uporabo v vodiču, ki se nahaja na priloženem CD-ROM-u.

Pred izvajanjem procedur na napravi, morajo operaterji in usposobljeno osebje prebrati navodila za uporabo. Kontaktirajte naše podjetje v primeru kakršnih koli dvomov glede interpretacije navodil ali za dodatne informacije.

KAKO HRANITI TA VODIČ

Hitri vodič mora biti zmeraj v bližini naprave, v primerni škatlici, vstran od tekočin in ostalih substance, ki lahko povzročijo kakršno koli škodo naprave.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjava o skladnosti je dobavljena z napravo in dokazuje skladnost naprave z veljavnim zakonom.

**OPOMBA**

Kopije originalne izjave o skladnosti se nahajajo v sklopu dokumentacije naprave.

DODATKI IN VZDRŽEVANJE

Vse potrebno rokovanje, vzdrževanje in popravila mora opravljati usposobljeno osebje v popravilnem centru, ki ga določi naše podjetje. Uporabljajo se lahko SAMO originalni in odobreni rezervni deli in dodatki.

Kontaktirajte pomoč uporabnikom našega podjetja, če želite pridobiti informacije o servisu, kupiti rezervne dele ali dodatke.

SPREMEMBA IN IZBOLJŠANJE

Zavzemamo se za stalno izboljševanje svojih izdelkov, družba si pridržuje pravico do sprememb, strojnih in izboljšav brez dodatnega obveščanja.

OBSEG UPORABE

Ta brisalnik se lahko uporablja v komercialne in industrijske namene. Primeren je za čiščenje gladkih in trdnih tal, z njim pa lahko rokuje samo usposobljeno osebje v varnih razmerah. Ni primeren za zunanjo uporabo, za tepihe ali čiščenje grobih tal.

IDENTIFIKACIJSKI PODATKI NAPRAVE

Serijska številka in naziv modela naprave sta označena na serijski oznaki (4).

Ta podatek je uporaben. V spodnjo tabelo zapišite identifikacijske podatke naprave, ko boste potrebovali rezervne dele naprave.

MODEL NAPRAVE.....
SERIJSKA ŠTEVILKA NAPRAVE.....

TRANSPORT IN RAZPAKIRANJE

Ko dostavna služba dostavi napravo, preverite, da sta embalaža in naprava cela in nepoškodovana. Če najdete poškodbo, povejte to dostavljavcu še preden prevzamete paket in si pridržite pravico za kompenzacijo škode.

Dosledno sledite navodilom na embalaži, ko boste odpakirali napravo.

Preverite embalažo in se prepričajte, da so vključeni naslednji elementi:

1. Tehnična dokumentacija, vključno s priročnikom za hiter začetek, CD-jem z navodili in navodili za pripadajoči polnilec, če je le ta priložen, se nahaja ob napravi.
2. Polnilni kabel, če je polnilec priložen.

VARNOST

Naslednji simboli opozarjajo na potencialno nevarne situacije. Te informacije preberite pozorno in upoštevajte potrebne varnostne ukrepe za zaščito ljudi in imetja.

VIDNI SIMBOLI NA NAPRAVI



OPOZORILO!

Pozorno preberite vsa navodila, preden izvajate dela na napravi.



OPOZORILO!

Ne perite naprave z neposrednimi curki ali curki pod pritiskom.



OPOZORILO!

Ne uporabljajte naprave na pobočjih z naklonom, ki presega tistega, ki je zapisan v specifikaciji.

SIMBOLI, KI SE POJAVLJAJO V TEM VODIČU



NEVARNOST!

Opozarja na nevarno situacijo s smrtnim tveganjem operaterja.



OPOZORILO!

Opozarja na pogojno tveganje poškodb ljudi.



PREVIDNOST!

Opozarja na previdnost ali pozornost na pomembne ali uporabne funkcije. Bodite pozorni na odstavke, ki so označeni s tem simbolom.



OPOMBA

Opozarja na previdnost ali pozornost na pomembne ali uporabne funkcije.



POSVETOVANJE

Kaže na potrebo po posvetovanju z navodili za uporabo, preden izvedete katero koli proceduro.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Spodaj so prikazana posebna opozorila in previdnosti za obveščanje o morebitnih poškodbah ljudi in naprav.



NEVARNOST!

- To napravo mora upravljati samo usposobljeno in pooblašeno osebje, glede na vodila v tem priročniku.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem, popravilom in zamenjavami, previdno preberite ta navodila, ugasnite napravo in izključite baterijski priključek.
- Ne uporabljajte naprave v bližini strupenih, nevarnih, vnetljivih in/ali eksplozivnih praškov, tekočin

ali hlapov. Ta naprava ni primeren za sesanje nevarnih vrst prahu.



OPOZORILO!

- Pred uporabo previdno preglejte napravo. Preverite, ali so vse komponente pred uporabo pravilno sestavljene. Ali lahko povzročijo poškodbe ljudi in imetja.
- Uporabljajte in hranite napravo v notranjih prostorih v suhih razmerah, naprave ni dovoljeno uporabljati na prostem.
- Ne uporabljajte naprave na pobočjih z naklonom, ki presega tistega, ki je zapisan v specifikaciji.
- Ob uporabi in pri rokovanju čistilnih detergentov za tla, sledite navodilom na oznakah steklenic detergenta ter nosite primerne rokavice in zaščito.
- Uporabite ščetke in blazinice, ki so prispele z napravo ali so zapisane v priročniku. Uporaba drugih ščetk ali blazinic lahko zmanjša varnost.
- V primeru napačnega delovanja naprave se prepričajte, da do tega ni prišlo zaradi nezadostnega vzdrževanja. Če je potrebno, zaprosite za pomoč pooblaščen osebje ali pooblaščen servisni center.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo ljudi z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi, ali nimajo izkušenj oz. znanja, razen če so pod nadzorom ali so jim bila predana navodila za uporabo te naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Bodite še posebej pozorni, ko uporabljate napravo v bližini otrok.
- Otroke je potrebno imeti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.

OPIS NAPRAVE

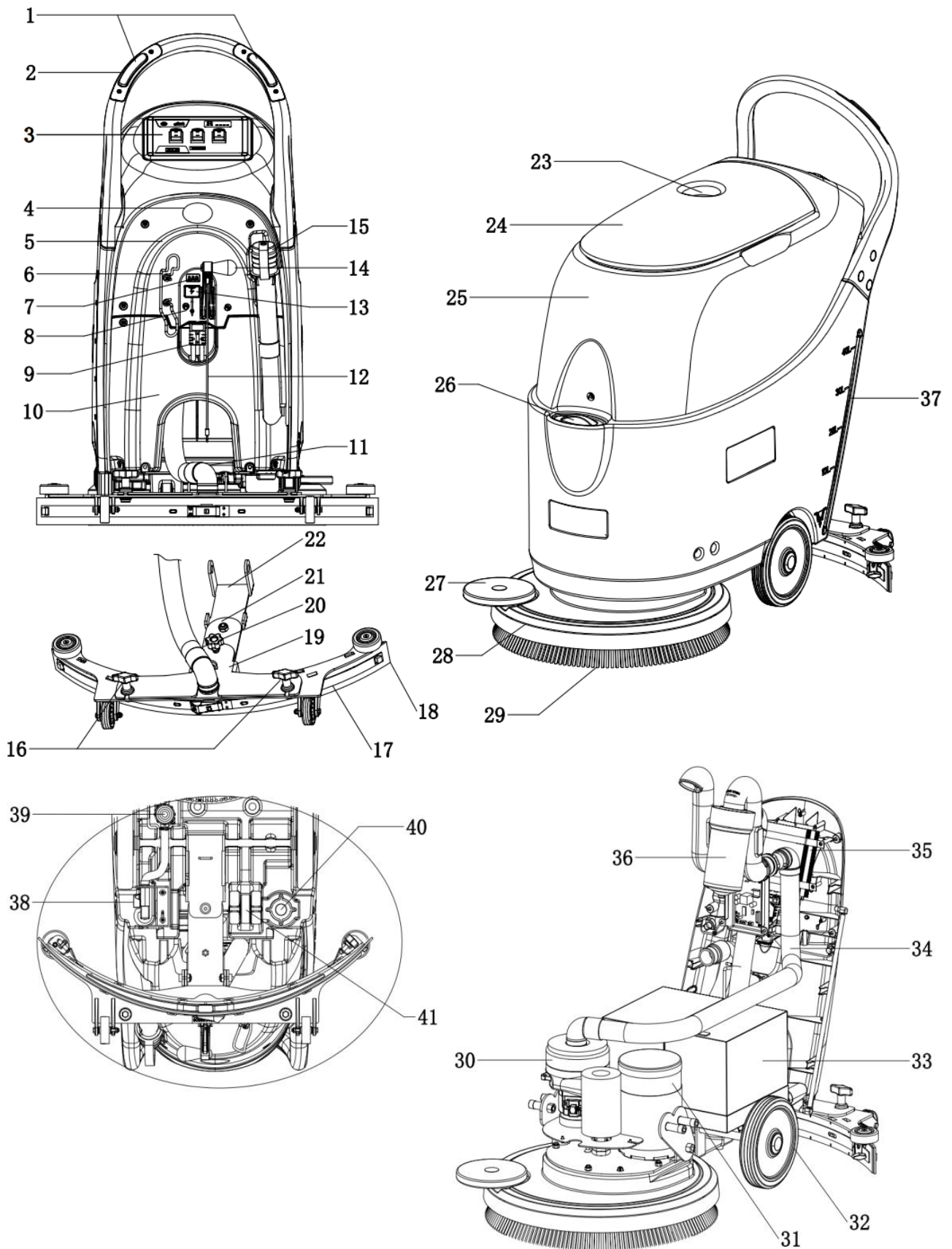
TEHNIČNI PARAMETRI

MODEL	SC430 53 B GO CELOTNA EMBALAŽA
Dimenzije embalaže (D x Š x V)	1270x650x1270 MM
Višina naprave	1100 MM
Dolžina naprave	1140 MM
Širina naprave (brez brisalca)	550 MM
Teža naprave (Neto)	135 KG
Teža naprave (Bruto)	175 KG
Kapaciteta rezervoarja raztopine	40 L
Kapaciteta zbiralne posode	40 L
Premer glavnega kolesa	200 MM
Premer vodilnega kolesa	64 MM
Moč sesalnega motorja	350 W
Sesalna moč	1200 MM H ₂ O
Zmožnost premika po vzpetini (Največ)	2%
Višina hrupa	70 dB(A) ±3 dB(A)
Baterije	24 VDC 105 Ah AGM
Velikost prostora za baterijo (D x Š x V)	340x330x260 MM
Delovna širina	510 MM
Širina naprave	760 MM
Premer krtače	510 MM
Moč motorja krtače	560 W
Hitrost krtače	150 RPM
Pritisk držala krtače/blazinice (največ)	35 KG

STRUKTURA NAPRAVE (kot prikazano na Sliki 1)

Opomba: (*) Velja SAMO za naprave z baterijskim polnilcem, ki je na voljo kot dodatna oprema.

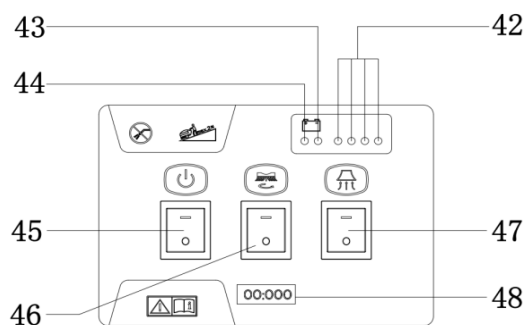
- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Varnostno stikalo | 21. Držalo zadnjega brisalca |
| 2. Krmilo | 22. Držalo prednjega brisalca |
| 3. Nadzorna plošča | 23. Prostor za shranjevanje |
| 4. Certifikat s serijsko številom/tehničnimi podatki/izjavo o ustreznosti | 24. Pokrov zbiralne posode |
| 5. Pokrivalo nadzorne škatlice | 25. Rezervoar |
| 6. Naviti nosilec(*) | 26. Dovod čiste vode |
| 7. Indikator polnjenja baterije | 27. Kolo odbijača |
| 8. Varovalka | 28. Odlagalna površina krtače |
| 9. Priključek baterije | 29. Krtača/Blazinica |
| 10. Pokrov baterije | 30. Sesalni motor |
| 11. Sesalna cev | 31. Motor krtače |
| 12. Vlečni kabel brisalca | 32. Glavno kolo |
| 13. Varnostni pokrov polnilnega priključka | 33. Baterija |
| 14. Dvigovalna ročica brisalca | 34. Sesalna cev |
| 15. Odvodna cev | 35. Polnilec(*) |
| 16. Pritrdilni vijak brisalca | 36. Plovni filter |
| 17. Sponka brisalca | 37. Indikator nivoja čiste vode |
| 18. Rezilo brisalca | 38. Ventil vodnega prša |
| 19. Nosilec brisalca | 39. Filter |
| 20. Ročica za prilagajanje ravnovesja brisalca | 40. Odvod čiste vode |
| | 41. Pomožno kolo |



Slika 1

NADZORNA PLOŠČA (kot prikazano na Sliki 2)

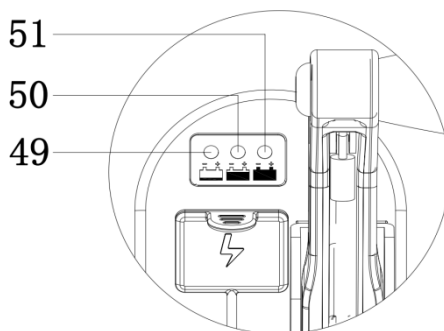
- | | |
|---|--|
| 42. Indikatorska lučka napolnjenosti baterije | 46. Stikalo krtače in elektromagnetnega ventila |
| 43. Indikatorska lučka za polovično napolnjenost baterije | 47. Stikalo sesalca |
| 44. Indikatorska lučka za porabo baterije | 48. Timer (dodatna oprema, za beleženje delovnega časa krtače) |
| 45. Stikalo za vklop | |



Slika 2

**EKRAN ZA PRIKAZOVANJE STANJA POLNJENA (kot je prikazano na sliki 3)
(Dodatna oprema, za naprave z baterijskim polnilcem)**

1. Na začetku polnjenja, posveti rdeča LED lučka (49) in nekajkrat zabliska. To je prva stopnja polnjenja.
2. Po tem, ko se naprava polni nekaj časa, se rdeča LED lučka (49) ugasne, prižge rumena LED lučka (50), kar je druga faza polnjenja.
3. Po polnjenju približno 10 ur, se ugasne rumena LED lučka (50) in prižge zelena LED lučka (51), ki nakazuje na polno baterijo.



Slika 3

OPOMBA

Če se med polnjenjem prižge rumena LED lučka, to lahko pomeni: Da baterija in polnilcec nista kompatibilna, da baterija ni pravilno priključena ali da je nastal kratki stik.

Rdeča utripajoča LED lučka lahko pomeni, da je prišlo do kratkega stika polnilca. (Za podrobnosti glejte razdelek "Polnjenje baterije" za navodila za uporabo).

VODIČ PRI ROKOVANJU**OPOZORILO!**

Izjemno bodite pozorni na te simbole na napravi in ta vodič:



- NEVARNOST!
- OPOZORILO!
- PREVIDNOST!
- POSVETOVANJE

Teh simbolov nikoli ne prekrivajte na napravi, takoj jih zamenjajte, če se napisi poškodujejo.

NAMESTITEV IN NASTAVITEV NOVE BATERIJE NAPRAVE



OPOZORILO!

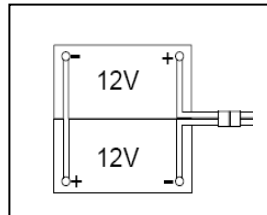
Električni sestavni deli stroja se lahko resno poškodujejo, če so baterije ali nepravilno nameščene ali nepravilno priključene.

Baterije mora namestiti samo usposobljeno osebo. Nastavite baterijski polnilec (dodatna oprema) glede na tip baterije (MOKRA ali GEL/AGM).



OPOMBA

Naprava zahteva dve 12V bateriji, ki nista večji od velikosti L330 x Š170 x V260 MM in ju je potrebno priključiti glede na prikaz na Sliki 4.



Slika 4

Naprava lahko obratuje v naslednjem načinu:

Brez baterij

1. Kupite primerne baterije (Glej odstavek s tehničnimi podatki). Za izbiro baterije in njeno namestitev, se obrnite na usposobljene prodajalce baterij.
2. Ko so baterije pripravljene, nastavite napravo in polnilec baterij (če je vključen) glede na tip baterij. (Posvetujte se v poglavju z namestitvijo in nastavitvami baterij)

MOKRE ali GEL/AGM baterije so že nameščene in pripravljene za uporabo

1. Priključite priključek baterije (9) na napravo in obrnite stikalo (45).
2. Če sveti zelena LED lučka (42), so baterije napolnjene in pripravljene za uporabo. Če se prižge rumena ali rdeča LED lučka (44 ali 43), je potrebno baterije dodatno polniti (glej poglavje o Vzdrževanju).

NAMESTITEV IN ODSTRANITEV KRTAČE ALI DRŽALA BLAZINICE



OPOMBA

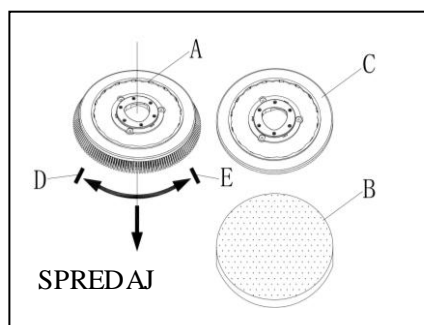
Namestite ali ščetko (A, Slika 5) ali držalo blazinice (B in C, Slika 5), glede na tip tal, ki jih želite očistiti.



PREVIDNOST!

Pred namestitvijo ali odstranitvijo krtače ali držala blazinice, prepričajte se, da so vsa stikala naprave v izklopljenem položaju in Before installation or uninstallation of brush or pad-holder, make sure all the switches of machine are in off position and lifting up the squeegee from the floor.

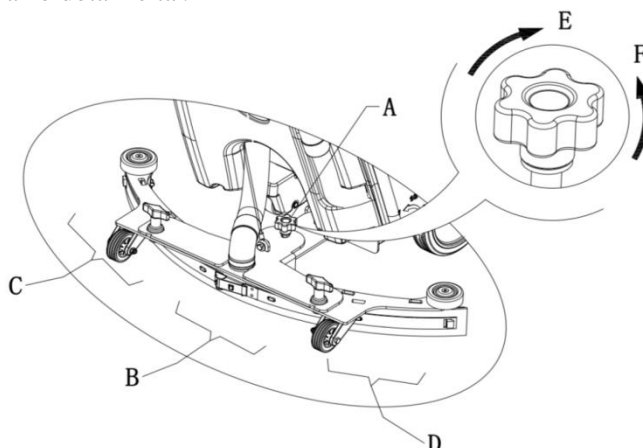
1. Preverite, ali je glavno stikalo (45) obrnjeno na položaj »o«.
2. Dvignite rezervoar (25) tako, da iztaknete krmilo (2).
3. Obrnite ščetko (A, Slika 5) ali držalo blazinice (B/C, Slika 5) v smeri urinega kazalca (smer puščice D, Slika 5), da ga namestite na krov.
4. Obrnite ščetko ali držalo blazinice v nasprotni smeri urinega kazalca (smer puščice E, Slika 5), da ga odstranite s krova.



Slika 5

PRILAGAJANJE RAVNOTEŽJA BRISALCA

1. Namestite brisalec in privijte matico (16), nato priključite sesalno cev (11) na brisalec.
2. Prilagodite brisalec s prilagodljivo ročico brisalca (A, Slika 6).
 - a) Če je prostor med tlemi in srednjim delom zadnjega rezila brisalca (B), prilagodite gumb (A) v nasprotni smeri urinega kazalca (F), dokler celotna površina zadnjega dela rezila brisalca ne doseže tal, prednje rezilo pa se samo rahlo dotakne tal.
 - b) Če ni prostora med tlemi in srednjim delom zadnjega rezila brisalca (C in D), prilagodite gumb (A) v smeri urinega kazalca (E), dokler celotna površina zadnjega dela rezila brisalca ne doseže tal, prednje rezilo pa se samo rahlo dotakne tal.



Slika 6

POLNJENJE REZERVOARJA Z RAZTOPINO



PREVIDNOST!

Uporabite samo detergente, ki proizvajajo malo pene in nevnetljive detergente, ki so namenjeni samodejnemu nanosu brisalca. Ob uporabi in pri rokovanju čistilnih detergentov za tla, sledite navodilom na oznakah steklenic detergenta ter nosite primerne rokavice in zaščito.

Odprite dovod čiste vode (26) in napolnite rezervoar z raztopino s čisto vodo ali čistili. Ne prenapolnite rezervoarja. Ustavite polnjenje, ko raztopina doseže nekaj centimetrov do roba.

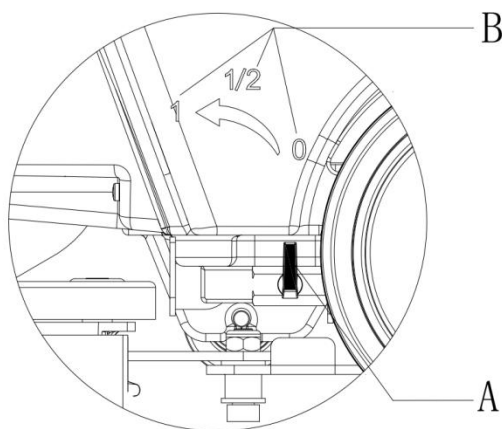
REGULIRANJE KOLIČINE VODNEGA PRETOKA



OPOZORILO!

Stikalo za vklop (45) mora biti v izklopljenem položaju »o«, preden pričnete prilagajati gumb ventila (A, Slika 7).

Prilagodite gumb ventila za reguliranje prostornine vodnega toka glede na trenutne potrebe. B na Sliki 7 prikazuje prostornino vodnega pretoka.



Slika 7

ZAGON IN USTAVITEV NAPRAVE

Zagon naprave

1. Najprej priključite napajanje, prilagodite brisalec, namestite držalo blazinice in nastavite količino vode, nato pripravite vse potrebno za zagon, glede na predhodne odseke, ko rokujete z napravo.
2. S pomočjo dvizhne ročice brisalca, spustite brisalec.
3. Pritisnite električno stikalo (45), stikalo krtače (46) in stikalo sesalca (47) v položaj »-«.
4. Pričnite s čiščenjem tako, da držite ročico naprave in pritisnete varnostna stikala, nato potisnete napravo.

Zaustavitev naprave

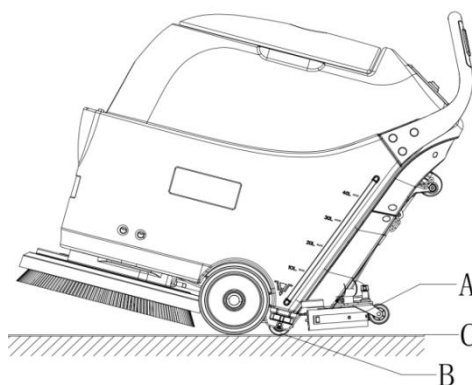
Sledite spodnjim korakom za ustavitev naprave.

1. Sprostite varnostna stikala (1) in nato krtača/držalo blazinice preneha delovati.
2. Pritisnite stikalo krtače (46), stikalo sesalca (47) in glavno stikalo (45) v položaj »o«.
4. Dvigovanje brisalca (A, Slika 8) s tal s pomočjo ročice brisalca (14).
5. Pridržite krmilo naprave (2) in nagnite napravo nazaj, dokler se pomožna kolesa (B, Slika 8) ne dotaknejo tal.
6. Po tem, ko se naprava popolnoma ustavi, odstranite krtačo/držalo blazinice.



OPOMBA

Za temeljito sesanje, izsušite vodo v odtočni cevi, ko samo izklopite stikalo sesalca in glavno stikalo ostane prižgano, se bo sesalec ustavil po petih sekundah.



Slika 8

ROKOVANJE Z NAPRAVO (BRISANJE IN SUŠENJE)

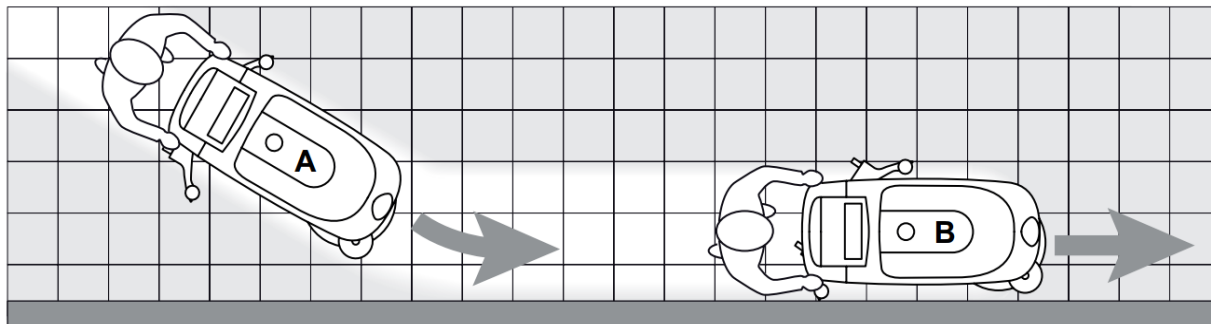
1. Zaženite napravo, kot je prikazano v predhodnih odstavkih.
2. Z obema rokama na krmilu, pritisnite varnostno stikalo (1), nato premaknite napravo in pričnite z brisanjem/sušenjem tal.
3. Po potrebi ustavite napravo in prilagodite brisalec glede na odsek »Prilagajanje ravnotežja brisalca«.
4. Po potrebi ustavite napravo in prilagodite količino raztopine s pomočjo ventila (38).

**PREVIDNOST!**

Da ne poškodujete tla, ugasnite krtačo/držalo blazinice, ko se naprava ustavi na mestu.

**OPOMBA**

Za pravilno brisanje/sušenje tal v kotih sten, Nilfisk priporoča, da se stenam približate z desne strani, kot je prikazano na Sliki 9.



Slika 9

Menjava baterije med delovanjem

Ko svetijo štiri zelene LED lučke (42), baterije omogočajo napravi normalno delovanje.

**OPOMBA**

Ko sveti in utripa samo ena zelena LED lučka (42), bo naprava prenehala samodejno delovati po nekaj minutah, prosimo napolnite baterije. Ko so vse štiri zelene LED lučke (42) ugasnjene, pričnejo utripati rdeče LED lučke (43/44), naprava se samodejno ugasne po nekaj minutah. (Za podrobnosti glej razdelek o vzdrževanju Navodil za uporabo).

**PREVIDNOST!**

V izogib poškodbam baterij in krajšanju življenjske dobe le-teh, ne uporabljajte naprave, ko so baterije na minimalnem nivoju.

PRAZNIENJE REZERVOARJA

Ko je zbiralna posoda polna, potem kroglica plavajočega filtra (36) preprečuje vhod sesalne cevi, da bi se sesalni sistem lahko ugasnil. Obenem se hrup sesalnega motorja naenkrat poveča in opozori operaterja, da izprazni zbiralno posodo. Sesalni sistem je tako deaktiviran, tla niso posušena.

**PREVIDNOST!**

Če se sesalni sistem ugasne po nesreči (Na primer, ko je plovec aktiviran zaradi nenadnega premika naprave).

Sledite spodnjim korakom za povrnitev naprave.

1. Ustavite napravo, kot v prejšnjem razdelku.
2. Odprite pokrov zbiralne posode (24), preverite, ali se plavajoči filter nahaja na vodni površini.
3. Zaprite pokrov zbiralne posode.
4. Pritisnite stikalo za vklop in sesalno stikalo za vklop naprave.

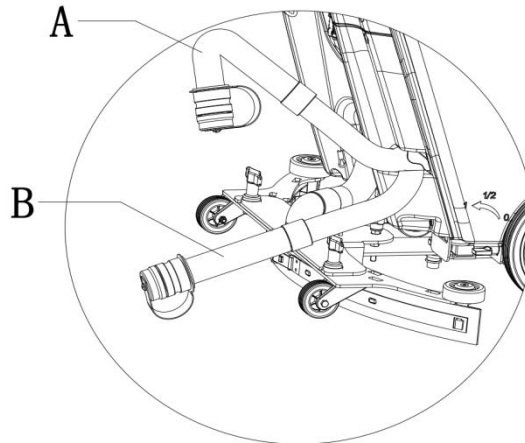
Praznjenje zbiralne posode

Ko je zbiralna posoda polna, jo izpraznite glede na naslednje korake:

1. Odstranite odtočno cev in zložite zgornji del (kot prikazano na Sliki 10). Nato položite na tla sesalno cev in odvijte pokrov, da izpraznite posodo (kot prikazuje B na Sliki 10).
2. Splahnite zbiralno posodo s čisto vodo.

**PREVIDNOST!**

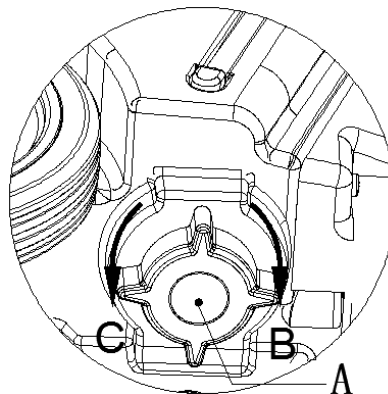
Odtočna cev naj bo položena na ravna tla (kot prikazujeta A ali B na Sliki 10), da umazana voda ne pljusne v operaterja.



Slika 10

Praznjenje rezervoarja z raztopino

1. Izvedite koraka 1 in 2 praznjenja zbiralne posode.
2. Odvijte pokrov odvoda čiste vode (A, Slika 11) v nasprotni smeri urinega kazalca (C, Slika 11) in izpraznite rezervoar z raztopino.



Slika 11

PRVA UPORABA

Po devetih urah prve uporabe, prosimo preverite ali je prišlo do poškodb ali prevelike porabe, preverite, ali so vsi vijaki zategnjeni.

PO UPORABI NAPRAVE**Po delu, preden zapustite napravo:**

1. Odstranite krtačo ali držalo blazinice, kot je prikazano v prejšnjem razdelku.
2. Izpraznite zbiralno posodo in rezervoar z raztopino glede na sorodne odstavke.
3. Izvajajte dnevno vzdrževanje (Glej poglavje o Vzdrževanju).
4. Ko odstranite krtačo/držalo blazinice, shranite napravo v čistem in suhem prostoru, z dvignjenim brisalcem.

SHRANJEVANJE NAPRAVE

Če naprave ne boste uporabljali več kot 30 dni, sledite naslednjim korakom:

1. Izvedite korake iz razdelka »PO UPORABI NAPRAVE«
2. Odklopite priključek baterije (9).
3. V izogib poškodb baterij, jih polnite vsake tri mesece, če naprave ne uporabljate več kot tri mesece.

VZDRŽEVANJE

**OPOZORILO!**

Vzdrževalna dela je potrebno opravljati po tem, ko je naprava ugasnjena in je polnilni kabel za baterijo izključen. Poleg tega pazljivo preverite celotna poglavja o varnosti v vodiču.

Vse planirano in neplanirano vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje, ali imenovani servisni center našega podjetja. Ta priročnik samo opisuje splošne in skupne vzdrževalne procedure.

Kar se tiče ostalih vzdrževalnih procedur, ki jih ni v spodnji tabeli načrtovanega vzdrževanja, se prosim obrnite na servisni priročnik, ki ga najdete na katerem koli servisnem centru našega podjetja.

TABELA NAČRTOVANIH VZDRŽEVALNIH DEL

**PREVIDNOST!**

Procedura, označena z (1), mora biti opravljena po tem, ko je naprava prvič več kot 9 ur v uporabi.

Procedura, označena z (2) mora biti izvedena s strani servisnega centra, ki je usposobljeno s strani našega podjetja.

Procedura	Dnevno, po vsaki uporabi	Tedensko	Polletno	Letno
Polnjenje baterije				
Čiščenje brisalca				
Čiščenje krtače/držala blazinice				
Čiščenje rezervoarja				
Pregled tesnenja roba rezervoarja				
Čiščenje plovnega filtra				
Preverjanje in zamenjava rezila brisalca				
Čiščenje filtra čistilne vode				
Čiščenje sesalnega filtra				
Preverjanje nivoja tekočine MOKRE baterije				
Pregled zatesnitve vijakov in matic			(1)	
Preverba ali zamenjava ogljikove krtače držala krtače/blazinice				(2)
Preverba ali zamenjava ogljikove krtače sesalnega motorja				(2)

ÚVOD



UPOZORNENIE!

Niektoré všeobecné a podrobné informácie o zariadení nie sú obsiahnuté v tejto príručke. Pozrite si Návod na použitie na dodanom disku CD-ROM, na ktorého prečítanie potrebujete Adobe® Reader®.



POZNÁMKA

Čísla v zátvorke sa vzťahujú na komponenty zobrazené v kapitole Popis zariadenia.

CIEĽ A OBSAH PRÍRUČKY

Cieľom tejto Príručky so stručným návodom je poskytnúť obsluhujúcemu základné informácie týkajúce sa správneho používania zariadenia. Informácie o technických údajoch, prevádzke, inaktivite zariadenia, súčiastkach a bezpečnostných podmienkach atď. si pozrite v Používateľskej príručke na dodanom disku CD-ROM.

Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu na zariadení si operátori a kvalifikovaný technický personal musí prečítať Používateľskú príručku. V prípade pochybností týkajúcich sa interpretácie pokynov, alebo ak potrebujete ďalšie informácie, kontaktujte našu spoločnosť.

AKO SKLADOVAŤ TÚTO PRÍRUČKU

Príručku so stručným návodom odkladajte v puzdre do blízkosti zariadenia, v dostatočnej vzdialenosti od kvapalín a iných látok, ktoré by mohli spôsobiť jej poškodenie.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlásenie o zhode je dodávané spoločou so zariadením, a certifikuje zhodu zariadenia s platnými prawnými predpismi.



POZNÁMKA

Kópie originálneho vyhlásenia o zhode sú dodávané spoločou s dokumentáciou zariadenia.

PRÍSLUŠENSTVO A ÚDRŽBA

Všetky nevyhnutné operácie, údržbu a opravy musí vykonávať kvalifikovaný personal, name vymenované servisné centrum. Smú sa používať LEN originálne alebo schválené súčiastky.

Kontaktujte službu zákazníkom našej spoločnosti, ak potrebujete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely.

ZMENA A VYLEPŠENIE

Usilujeme sa o neustále zlepšovanie našich výrobkov, spoločnosť si vyhradzuje právo na zmeny a vylepšenia zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia.

ROZSAH POUŽITIA

Podlahový čistič je určený na komerčné a priemyselné použitie. Je vhodný na čistenie hladkých a spevnených povrchov za použitia kvalifikovanou osobou v bezpečných podmienkach. Nie je vhodný na vonkajšie použitie, čalúnenie alebo drsné povrchy.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE ZARIADENIA

Sériové číslo a názov modelu zariadenia sú uvedené na sériovom štítku (4)

Táto informácia je užitočná. Z tabuľky nižšie si vypíšte identifikačné údaje zariadenia pre prípad objednávania náhradných dielov.

MODEL ZARIADENIA.....
SÉRIOVÉ ČÍSLO ZARIADENIA.....

PRENÁŠANIE A ROZBALENIE

Po doručení zariadenia sa uistite, že je baliaci materiál neporušený a zariadenie nepoškodené. V prípade akejkoľvek škody informujte kuriéra a pred prevzatím tovaru si vyhradte právo na kompenzáciu za škodu.

Pri rozbaľovaní zariadenia nasledujte pokyny na baliacom materiáli.

Skontrolujte, či balenie obsahuje nasledujúce položky:

1. Technická dokumentácia, vrátane Príručky so stručným návodom, disk Používateľských pokynov a príručky nabíjania, ak balenie obsahuje aj zabudovanú nabíjačku.
2. Napájací kábel v prípade zabudovanej nabíjačky.

BEZPEČNOSŤ

Nasledujúce symboly upozorňujú na potenciálne nebezpečné situácie. V záujme ochrany osôb a majetku si vždy pozorne prečítajte tieto informácie a vykonajte všetky potrebné opatrenia.

VIDITEĽNÉ SYMBOLY NA ZARIADENÍ



VAROVANIE!

Pred vykonaním akýchkoľvek operácií so zariadením si pozorne prečítajte všetky pokyny.



VAROVANIE!

Neumývajte zariadenie priamym alebo stlačeným prúdom vody.



VAROVANIE!

Nepoužívajte zariadenie na svahoch so sklonom vyšším, ako je hodnota uvedená v technických údajoch.

SYMBOLY VYSKYTUJÚCE SA V PRÍRUČKE



NEBEZPEČENSTVO!

Upozorňuje na nebezpečnú situáciu s rizikom usmrtenia operátora.



VAROVANIE!

Upozorňuje na potenciálne riziko zranenia osôb.



VÝSTRAHA!

Označuje výstrahu alebo poznámku súvisiacu s dôležitými alebo užitočnými funkciami. Venujte zvýšenú pozornosť odstavcu s týmto symbolom.



POZNÁMKA

Poukazuje na poznámku týkajúcu sa dôležitých alebo užitočných funkcií.



KONZULTÁCIA

Ukazuje na nevyhnutnosť pozrieť si Používateľskú príručku pred vykonaním akéhokoľvek úkonu.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Špecifické varovania a výstrahy upozorňujúce na potenciálne zranenie osôb a poškodenie zariadenia.



NEBEZPEČENSTVO!

- Toto zariadenie musí prevádzkovať poučená a autorizovaná osoba podľa usmernení v príručke.
- Pred vykonaním akéhokoľvek čistenia, údržby, opravy alebo zmeny si pozorne prečítajte všetky pokyny, uistite sa, že ste VYPLI zariadenie a odpojili ste batériu.
- Neprevádzkujte zariadenie v blízkosti toxických, nebezpečných, horľavých a/alebo výbušných práškov, kvapalín alebo výparov. Toto zariadenie nie je vhodné na zber nebezpečných práškov.

**VAROVANIE!**

- Pred každým použitím dôkladne skontrolujte zariadenie. Uistite sa, že boli všetky súčiastky správne zabudované. V opačnom prípade hrozí riziko zranenia osôb a škôd na majetku.
- Používajte a skladujte zariadenie v interiéri v suchom prostredí, nie je povolené používať ho vonku.
- Nepoužívajte zariadenie na šikmých plochách s prevýšením vyšším, ako je uvedené v technických údajoch.
- Pri používaní a narábaní s prostriedkami na čistenie podlahy dodržiavajte pokyny na štítkoch na obaloch týchto prostriedkov a noste vhodnú rukavicu a ochranné prostriedky.
- Používajte kefy a mopy dodané so zariadením alebo definované v tejto príručke. Používaním iných kief alebo mopov môžete znížiť bezpečnosť.
- V prípade nesprávneho fungovania zariadenia sa uistite, že to nie je v dôsledku nedostatočnej údržby. Ak je to potrebné, požiadajte o pomoc autorizovanú osobu alebo autorizované Servisné centrum.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ktoré majú nedostatok skúseností alebo vedomostí, pokiaľ nemajú dozor alebo nedostali inštrukciú ohľadom používania zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Počas používania v blízkosti detí je nevyhnutná veľká opatrnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so zariadením nehrajú.

POPIS ZARIADENIA

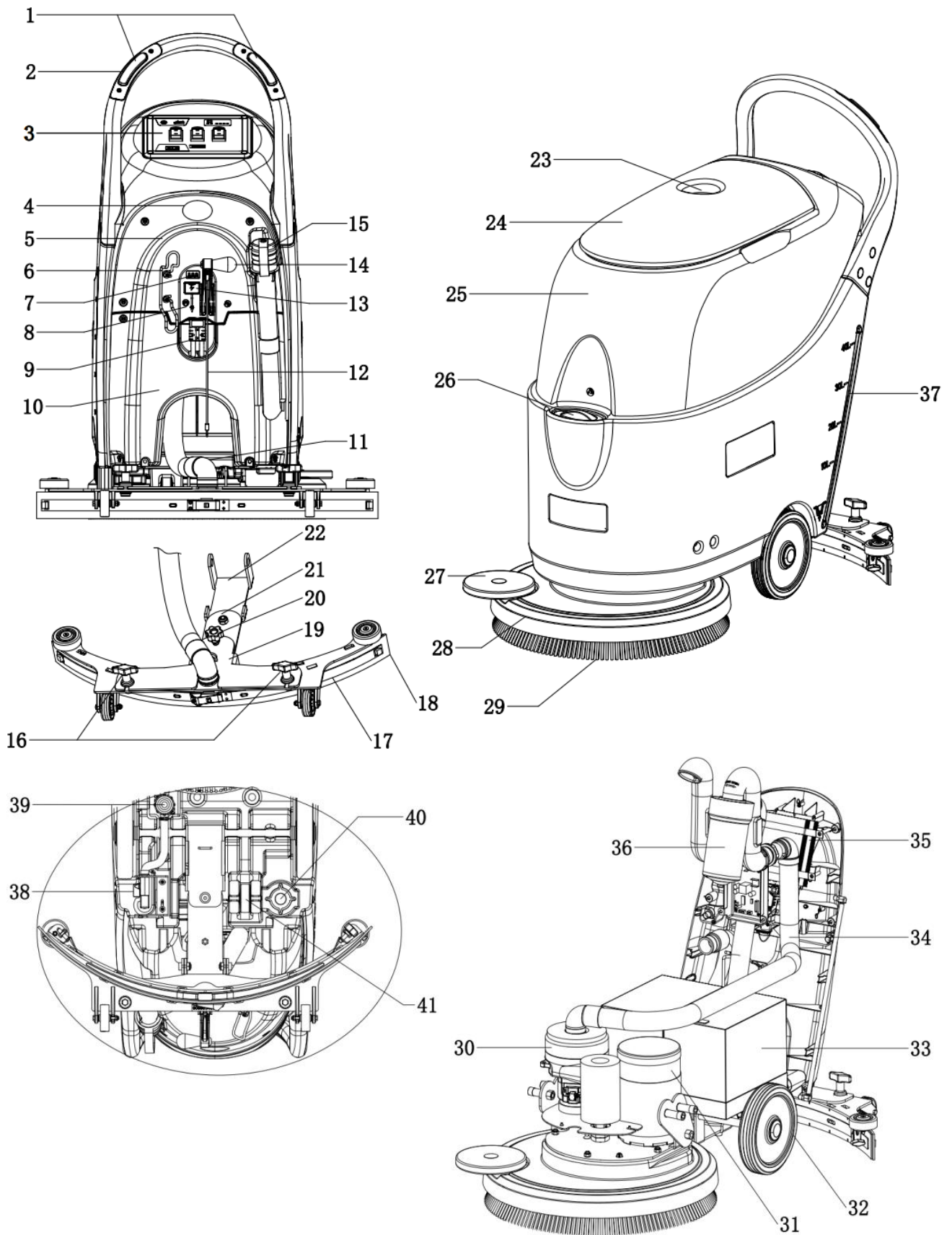
TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	SC430 53 B GO FULL PKG
Rozmery v zabalenom stave (D x Š x V)	1270 x 650 x 1270 mm
Výška zariadenia	1100 mm
Dĺžka zariadenia	1140 mm
Šírka zariadenia (bez lišty)	550 mm
Hmotnosť zariadenia (čistá)	135 kg
Hmotnosť zariadenia (celková)	175 kg
Kapacita nádrže na roztok	40 l
Kapacita nádrže na špinavú vodu	40 l
Priemer hlavného kolesa	200 mm
Priemer pomocného kolesa	64 mm
Výkon motora vysávača	350 W
Kapacita vďaka	1200 mm H ₂ O
Kapacita stúpania (max.)	2%
Hlučnosť	70 dB(A) ±3 dB(A)
Batéria	24 VDC 105Ah AGM
Rozmery priehradky na batériu (D x Š x V)	340 x 330 x 260 mm
Pracovná šírka	510 mm
Šírka stieracej lišty	760 mm
Priemer kefy	510 mm
Výkon motora kefy	560 W
Rýchlosť kefy	150 ot./min.
Tlak kefy/držiaka mopu (max.)	35 kg

ŠTRUKTÚRA ZARIADENIA (ako na Obrázku 1)

Poznámka: (*) Týka sa LEN zariadenia s voliteľnou nabíjačkou na batérie.

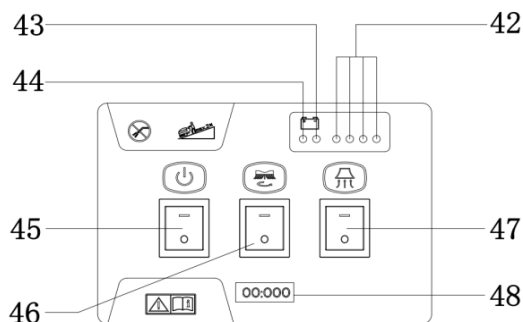
- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Bezpečnostný spínač | 21. Držiak zadnej lišty |
| 2. Rukoväť | 22. Držiak prednej lišty |
| 3. Ovládací panel | 23. Odkladací priečinok |
| 4. Štítok so sériovým číslom/technickými údajmi/certifikátom zhody | 24. Vrchnák nádrže na špinavú vodu |
| 5. Kryt ovládacieho boxu | 25. Nádrž |
| 6. Upevňovacia konzola(*) | 26. Vstup pre čistú vodu |
| 7. Indikátor úrovne nabitia batérie | 27. Nárazníkové koleso |
| 8. Spínač okruhu | 28. Dok čistiackej kefy |
| 9. Prípojka batérie | 29. Kefa/mop |
| 10. Kryt batérie | 30. Sací motor |
| 11. Vákuová trubica | 31. Motor kefy |
| 12. Kábel ovládania lišty | 32. Hlavné koleso |
| 13. Bezpečnostný kryt nabíjacej zásuvky | 33. Batéria |
| 14. Páka zdvíhu lišty | 34. Vákuová trubica |
| 15. Odvodová hadica | 35. Nabíjačka(*) |
| 16. Matica zaistenia lišty | 36. Plávajúci filter |
| 17. Klipsňa lišty | 37. Indikátor hladiny čistej vody |
| 18. Čepel lišty | 38. Piest rozprašovača vody |
| 19. Konzola lišty | 39. Filter |
| 20. Páka nastavenia rovnováhy lišty | 40. Výstup pre čistú vodu |
| | 41. Pomocné koleso |



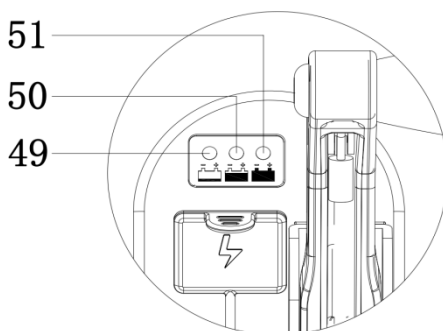
Obrázok 1

OVLÁDACÍ PANEL (ako na Obrázku 2)

- | | |
|--|--|
| 42. Kontrolka ukazovateľa kapacity batérie | 46. Spínač kľesy a elektromagnetického ventilu |
| 43. Ukazovateľ polovičného nabitia batérie | 47. Vákuový spínač |
| 44. Ukazovateľ vybitia batérie | 48. Časovač (voliteľný, pre záznam času práce kľesy) |
| 45. Hlavný spínač | |

**Obrázok 2****ZOBRAZENIE INDIKÁTOROV NABÍJAČKY (ako na Obrázku 3)****(Voliteľné, pre zariadenie s nabíjačkou batérií)**

1. Na začiatku nabíjania sa červená kontrolka (49) normálne rozsvieti po niekoľkých bliknutiach. Toto je prvá etapa nabíjania.
2. Po určitom čase červená kontrolka (49) zhasne a rozsvieti sa žltá kontrolka (50) - toto je druhá etapa nabíjania.
3. Po asi 10 hodinách nabíjania žltá kontrolka (50) zhasne a rozsvieti sa zelená kontrolka (51) na znak úplného nabitia batérie.

**Obrázok 3****POZNÁMKA**

Ak počas nabíjania svieti žltá kontrolka nabíjačky, môže to byť spôsobené nasledovným: Batéria a nabíjačka sa nezhoduje, batéria nie je správne pripojená alebo je skratovaný výstup.

Blikajúca červená kontrolka nabíjačky môže byť spôsobená skratom vnútorného okruhu nabíjačky. (Podrobnosti si pozrite v Používateľskej príručke v časti "Nabíjanie batérie").

PREVÁDZKOVÁ PRÍRUČKA**VAROVANIE!**

Venujte veľkú pozornosť týmto symbolom na zariadení a v tejto príručke:



- **NEBEZPEČENSTVO!**
- **VAROVANIE!**
- **VÝSTRAHA!**
- **KONZULTÁCIA**

Za žiadnych okolností nikdy nezakrývajte tieto symboly na zariadení, okamžite ich nahradzte, ak sa poškodia.

VLOŽENIE A NASTAVENIE NOVEJ BATÉRIE ZARIADENIA



VAROVANIE!

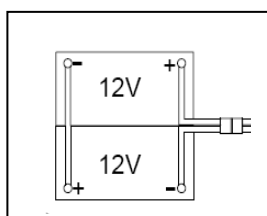
Ak batérie nie sú správne vložené alebo pripojené, elektrické komponenty zariadenia sa môžu vážne poškodiť.

Batérie smie vkladať len kvalifikovaná osoba. Nastavte nabíjačku batérie (voliteľná) v závislosti od typu batérie (WET alebo GEL/AGM).



POZNÁMKA

Zariadenie si vyžaduje dve 12 V batérie nepresahujúce celkovú veľkosť D 330 x Š 170 x V 260 mm a pripojenie podľa Obrázku 4.



Obrázok 4

Zariadenie môže byť prevádzkované v jednom z nasledujúcich režimov:

Bez batérií

1. Zakúpte vhodné batérie (viď časť Technické údaje). Pre voľbu a vloženie batérie si vyberte kvalifikovaného predajcu batérií
2. Keď sú batérie pripravené, nastavte zariadenie a nabíjačku batérií (ak je ňou vybavené) podľa typu batérie. (Pozrite si časť vloženie a nastavenie batérií)

Batérie WET alebo GEL/AGM sú už vložené a pripravené na používanie

1. Pripojte konektor batérie (9) k zariadeniu, potom zapnite sieťový spínač (45).
2. Ak sa zelená kontrolka (42) zapne, batérie sú plne nabité na používanie. Ak sa zapne žltá alebo červená kontrolka (44 alebo 43), batérie sa musia nabíť (viď postup v kapitole Údržba).

NASADENIE A ODSTRÁNENIE KEFY ALEBO DRŽIAKA NA VANKÚŠ



POZNÁMKA

V závislosti od čisteného povrchu nasadíte buď kefu (A, Obrázok 5) alebo mop (B a C, Obrázok 5).

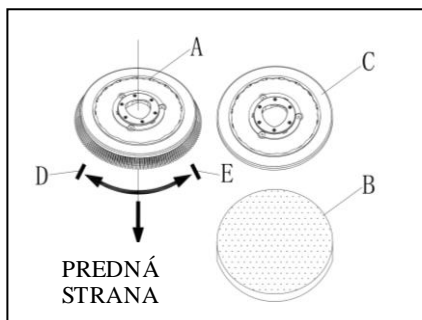


UPOZORNENIE!

Pred nasadením alebo odstránením kefy alebo držiaka na vankúš sa uistite, či sú všetky spínače vypnuté, a čistiaca guma je zdvihnutá z dlážky.

Postupujte nasledovne:

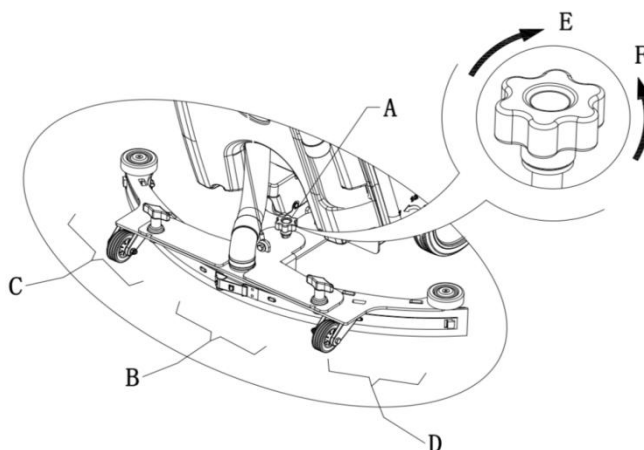
1. Uistite sa, že hlavný spínač (45) je vo vypnutej polohe "o".
2. Pomocou páky (2) zdvihnite nádrž (25).
3. Otáčajte kefu (A, Obrázok 5) alebo držiakom na mop (B/C, Obrázok 5) v smere pohybu hodinových ručičiek (smer šípky D, Obrázok 5) k ich zadokovaniu.
4. Otáčajte kefu alebo držiakom na mop v smere proti pohybu hodinových ručičiek (smer šípky E, Obrázok 5) k ich oddokovaniu.



Obrázok 5

NASTAVENIE ROVNOVÁHY LIŠTY

- Nasadíte lištu a zatahnete maticu (16), následne pripojte saciu hadicu (11) k lište.
- Pomocou páky nastavenia lišty nastavte lištu (A, Obrázok 6).
 - Ak je medzera medzi dlážkou a strednou časťou zadnej čepele lišty (B), nastavte gombík (A) v smere proti pohybu hodinových ručičiek (F), až kým sa všetky časti zadnej čepele lišty nedotýkajú dlážky a predná čepeľ jemne dosadá na dlážku.
 - Ak je medzera medzi dlážkou a oboma koncami zadnej čepele lišty (C a D), nastavte gombík (A) v smere pohybu hodinových ručičiek (F), až kým sa všetky časti zadnej čepele nedotýkajú dlážky a predná čepeľ jemne dosadá na dlážku.



Obrázok 6

NAPLNENIE NÁDRŽE NA ROZTOK



VÝSTRAHA!

Používajte len nízko penivé a nehorľavé čistiace prostriedky určené na použitie do automatických čističov podláh. Pri používaní čistiacich prostriedkov nasledujte pokyny na štítkoch fliaš s čistiacim prostriedkom, a používajte rukavice a vhodnú ochrannú ošetrovateľskú prostriedky.

Otvorte vstup pre čistú vodu (26) a naplňte nádrž čistou vodou alebo čistiacim prostriedkom. Nenapĺňajte ju nadmerne. Prestaňte napĺňať, ak je čistiaci prostriedok už niekoľko centimetrov od okraja.

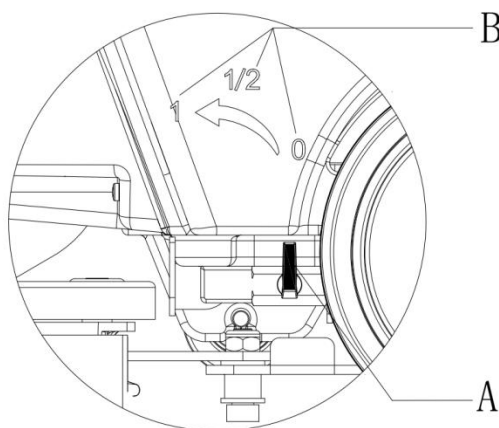
REGULÁCIA PRIETOKU VODY



VAROVANIE!

Pred nastavením gombíka ventilu (A, Obrázok 7) musí byť hlavný spínač vo vypnutej polohe "0".

Nastavením gombíka ventilu podľa potreby regulujte prietok vody. B na Obrázku 7 ukazuje prietok vody.



Obrázok 7

SPUSTENIE A ZASTAVENIE ZARIADENIA

Spustenie zariadenia

1. Najprv pripojte zdroj napájania, nastavte lištu, nasad'te mop alebo kefu a nastavte prietok vody, a následne ich pripravte na spustenie podľa predchádzajúcich častí týkajúcich sa používania zariadenia.
2. Pomocou dv ťačiek lišty položte lištu.
3. Stlačte hlavný spínač (45), spínač kefy (46) a spínač sania (47) do polohy “-”.
4. 4. Začnite čistenie tak, že chytíte páku zariadenia a začnete tlačit' zariadenie.

Zastavenie zariadenia

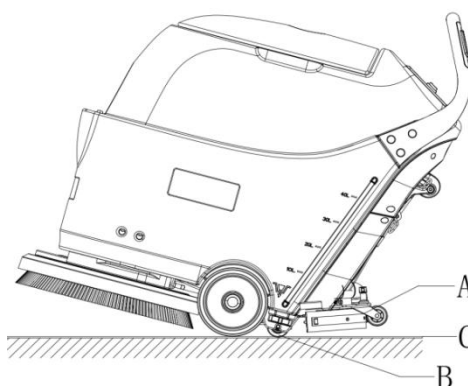
K zastaveniu zariadenia nasleduje kroky uvedené nižšie.

1. Uvoľnite bezpečnostné spínače (1), a kefa/mop prestane pracovať.
2. Vypnite spínač kefy (46), spínač sania (47) a hlavný spínač (45) do polohy “o”.
4. Zdvihnite lištu (A, Obrázok 8) z dlážky pomocou páky dvíhania lišty (14).
5. Držte rukoväť zariadenia (2) a nahnite zariadenie dozadu, až kým sa pomocné kolesá (B, Obrázok 8) nedotknú dlážky.
6. Po úplnom zastavení zariadenia sn ímte kefu/mop.



POZNÁMKA

Aby sa z odvodovej hadice odsala voda, keď vypnete spínač sania, ale necháte zariadenie zapnuté, sanie sa zastav ís asi päťsekundovým oneskorením.



Obrázok 8

CHOD ZARIADENIA (ČISTENIE A SUŠENIE)

1. Spustite zariadenie, ako je to uveden é v predchádzajúcich odsekoch.
2. Držte obe ruky na rukoväti a stlačte bezpečnostný spínač (1), potom manévrujte so zariadením a začnite čistiť/sušit' podlahu.
3. Ak je to nevyhnutné, zastavte zariadenie a potom nastavte lištu podľa časti "Nastavenie rovnováhy lišty”.
4. Ak je to nevyhnutné, zastavte zariadenie a potom nastavte množstvo roztoku pomocou ventilu (38).



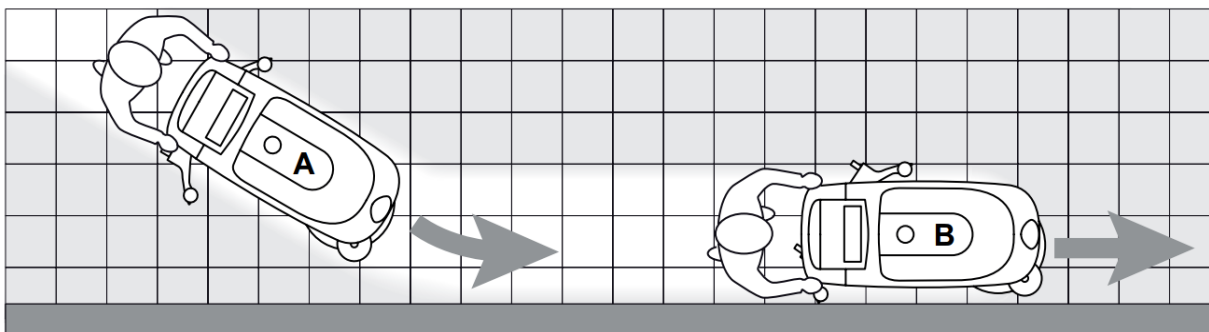
VÝSTRAHA!

Aby ste sa vyvarovali poškodeniu povrchu podlahy, vypnite držiak kefy/mopu, ak zariadenie stojí na jednom mieste.



POZNÁMKA

Aby ste správne vyčistili/vysušili podlahu v rohoch pri stenách, Nilfisk odporúča ísť blízko stien pravou stranou zariadenia, ako je to zobrazen é nižšie na Obrázku 9.



Obrázok 9

Nabíjanie batérie počas chodu

Keď sú štyri zelené kontrolky (42) zapnuté, batérie umožňujú zariadeniu fungovať normálne.

POZNÁMKA

Keď svieti už len jedna zelená kontrolka (42) a bliká, zariadenie automaticky prestane po pár minútach pracovať, nabíjate batérie. Keď sú štyri zelené kontrolky (42) vypnuté, začnú blikáť červené kontrolky (43/44), po pár minútach sa zariadenie automaticky vypne. (Podrobnosti si pozrite v časti Údržba v Používateľskej príručke.)

**VÝSTRAHA!**

Aby ste sa vyhli poškodeniu batérií a skráteniu ich životnosti, nepoužívajte zariadenie, keď sú batérie na minimálnej úrovni.

VYPRÁZDNENIE NÁDRŽE

Keď je nádrž na špinavú vodu plná, guľa v plávajúcom filtri (36) zablokuje vstup saciej hadice, čím sa vypne nasávací systém. Zároveň sa zrazu zvýši hlasitosť sacieho motora, aby upozornil obsluhujúcu osobu, že má vyprázdniť nádrž na špinavú vodu. Sací systém je deaktivovaný a podlaha sa nesusí.

**VÝSTRAHA!**

Ak sa sací systém náhodne vypne (napríklad keď sa plavák aktivuje kvôli náhlemu pohybu zariadenia).

Na opätovné spustenie zariadenia sa držte nasledujúcich krokov.

1. Zastavte zariadenie, ako v predchádzajúcej časti.
2. Otvorte vrchnák nádrže na špinavú vodu (24), skontrolujte plávajúci filter, či je na hladine vody.
3. Zatvorte vrchnák nádrže na špinavú vodu.
4. Zapnite zariadenie stlačením sieťového spínača a sacieho spínača.

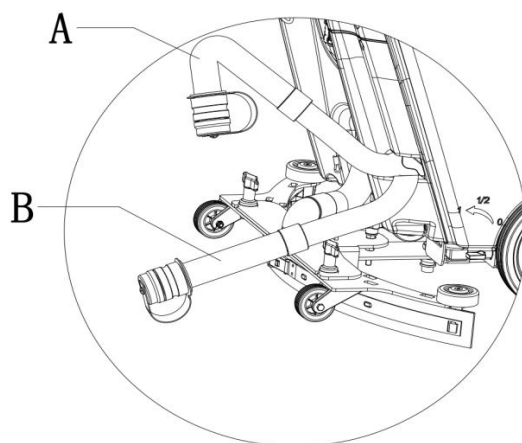
Vyprázdnenie nádrže na špinavú vodu

Keď je nádrž na špinavú vodu plná, vyprázdňte ju podľa týchto krokov:

1. Zoberte dole odtokovú hadicu a zložte horný koniec (ako vidíte na Obrázku 10 A). Potom odtokovú hadicu dajte nízko alebo na zem a odskrutkujte kryt, aby ste nádrž vypráznili (ako vidíte na Obrázku 10 B).
2. Vypláchnite nádrž na špinavú vodu čistou vodou.

**VÝSTRAHA!**

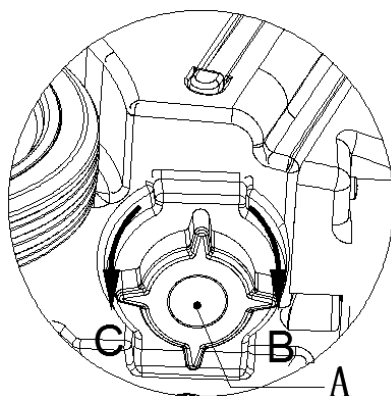
Uistite sa, že odtoková hadica je nízko alebo na zemi (ako je to na Obrázku 10 A alebo B), aby špinavá voda nestriekala na obsluhujúcu osobu.



Obrázok 10

Vyprázdenie nádrže na roztok

1. Vykonajte kroky 1 a 2 v časti Vyprázdenie nádrže na špinavú vodu.
2. Odskrutkujte klobúčik pre odtok čistej vody (A, Obrázok 11) proti smeru hodinových ručičiek (C, Obrázok 11) pre vyprázdenie nádrže na roztok.



Obrázok 11

POUŽITIE PO PRVÝKRÁT

Po prvých deviatich hodinách používania skontrolujte, či nie sú nejaké poškodenia alebo abnormálne situácie, skontrolujte, či nie sú príchytky alebo diely uvoľnené.

PO POUŽÍVANÍ ZARIADENIA**Po práci, pred odložením zariadenia:**

1. Odstráňte držiak kefy alebo mopu, ako je to uvedené v predchádzajúcej časti.
2. Vyprázdnite nádrž na špinavú vodu a nádrž na roztok, ako je to uvedené v príslušných odsekoch.
3. Vykonajte dennú údržbu (viď kapitolu o údržbe).
4. Po odmontovaní držiaka kefy/mopu uskladnite zariadenie na čistom a suchom mieste, s nadvihnutou lištou.

SKLADOVANIE STROJA

Ak zariadenie nebude používané viac ako 30 dní vykonajte nasledovné

1. Vykonajte kroky z časti "PO POUŽÍVANÍ ZARIADENIA".
2. Odpojte konektor batérie (9).
3. Aby ste predišli poškodeniu batérií, nabíjajte batérie každé tri mesiace, ak sa zariadenie nepoužíva dlhšie ako tri mesiace.

ÚDRŽBA**VAROVANIE!**

Údržba smie byť vykonaná len po vypnutí zariadenia a odpojení napájacieho kábla batérie. Navyše si pozorne prečítajte kapitoly v príručke týkajúce sa bezpečnosti.

Všetky kroky plánovanej alebo zvláštnej údržby musí vykonať kvalifikovaná osoba alebo autorizované servisné centrum. Táto príručka popisuje len všeobecné alebo bežné postupy údržby.

Ohľadom ďalších postupov údržby, ktoré nie sú v nižšie uvedenej tabuľke plánu údržby, sa obráťte na Servisnú príručku, o ktorej sa môžete poradiť v ktoromkoľvek Servisnom centre našej spoločnosti.

TABUĽKA PLÁNU ÚDRŽBY



VÝSTRAHA!

Úkon označený (1) sa musí vykonať po prvých 9 hodinách používania.

Úkon označený (2) musí vykonať Servisné centrum kvalifikované našou spoločnosťou.

Úkon	Denne, po každom použití	Týždenne	Polročne	Ročne
Nabíjanie batérií				
Čistenie lišty				
Čistenie držiaka kefy/mopu				
Čistenie nádrže				
Kontrola tesniaceho pásika nádrže				
Čistenie plávajúceho filtra				
Kontrola a výmena čepele stieracej lišty				
Čistenie čistiaceho vodného filtra				
Čistenie sacieho filtra				
Kontrola hladiny tekutiny WET batérie				
Kontrola pevnosti skrutiek a matíc			(1)	
Kontrola alebo výmena držiaka kefy/mopu karbónovej kefy				(2)
Kontrola alebo výmena sacieho systému motorovej karbónovej kefy				(2)

ÚVOD



UPOZORNĚNÍ!

V této příručce nejsou zahrnuty některé všeobecné a podrobné informace o přístroji. Přečtěte si prosím Návod k obsluze na dodaném CD-ROMu, který lze otevřít v Adobe® Reader®.



POZNÁMKA

Čísla v závorkách se vztahují k součástem uvedeným v kapitole Popis přístroje.

ÚČELA OBSAH PŘÍRUČKY

Účelem této Úvodní příručky je poskytnout pracovníkovi obsluhy veškeré základní informace o správném použití přístroje. Pro informace o technickém popisu, provozu, nečinnosti přístroje, údržbě, náhradních dílech a bezpečnostních podmínkách atd. si prosím přečtěte Návod k obsluze na dodaném CD-ROMu.

Před zahájením jakýchkoli prací na přístroji je nutné, aby si pracovníci obsluhy a kvalifikovaní technici přečetli Návod k obsluze. V případě pochybností ohledně interpretace pokynů či jakýchkoli dalších informací prosím kontaktujte naši společnost.

JAK ZACHÁZET S TOUTO PŘÍRUČKOU

Rychlá příručka musí být uložena v blízkosti přístroje, uvnitř adekvátní skříně, mimo dosah tekutin a jiných látek, které by ji mohly poškodit.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášení o shodě je součástí dodávky přístroje a potvrzuje shodu přístroje s platným zákonem.



POZNÁMKA

Kopie původního prohlášení o shodě jsou poskytovány spolu s dokumentací přístroje.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A ÚDRŽBA

Všechny potřebné úkony, údržbu a opravy musí provádět kvalifikovaný personál nebo servisní středisko určené naší společností. Mohou být použity POUZE originální nebo schválené náhradní díly a příslušenství. Pokud je třeba objednat náhradní díly nebo příslušenství, kontaktujte prosím naše oddělení péče o zákazníky.

ZMĚNY A VYLEPŠENÍ

Naše společnost své produkty neustále zlepšuje. Společnost si vyhrazuje právo na změny a vylepšení produktů, a to bez předchozího upozornění.

ÚČEL POUŽITÍ

Tento mycí stroj je určen pro obchodní a průmyslové použití. Je vhodný k čištění hladkých a tvrdých podlah a musí být používán odbornými pracovníky a v bezpečném prostředí. Tento přístroj není určen pro venkovní použití, čištění koberců a hrubých podlah.

ÚDAJE PRO IDENTIFIKACI PŘÍSTROJE

Výrobní číslo a název modelu přístroje jsou vyznačeny na výrobním štítku (4).

Tyto informace jsou užitečné. Pomocí následující tabulky si poznamenejte identifikační údaje přístroje pro případnou potřebu objednání náhradních dílů.

MODEL PŘÍSTROJE.....
VÝROBNÍ ČÍSLO PŘÍSTROJE.....

DODÁVKA A VYBALENÍ

Při dodání prosím zkontrolujte, zda nebyl obal a přístroj během dodávky poškozen. V případě viditelného poškození na tuto skutečnost upozorněte dopravce ještě před přijetím zboží. Máte právo na náhradu škody.

Při vybalování přístroje postupujte striktně dle pokynů na obalu.

Zkontrolujte, zda z áilka obsahuje následující položky:

1. Technickou dokumentaci včetně úvodní příručky, pokyny pro použití disku a manuál palubní nabíječky, pokud je jí přístroj vybaven.
2. Nabíječ íkabel, je-li přístroj vybaven palubní nabíječkou.

BEZPEČNOST

Následující symboly označují potenciálně nebezpečné situace. Tyto informace si vždy pozorně přečtěte a přijměte veškerá nutná opatření na ochranu majetku a zdraví osob.

VIDITELNÉ SYMBOLY NA PŘÍSTROJI



VAROVÁNÍ

Před jakýmkoli úkonem obsluhou přístroje si pečlivě přečtěte všechny pokyny.



VAROVÁNÍ

Nemyjte přístroj pod přímým nebo tlakovým proudem vody.



VAROVÁNÍ

Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem větším, než je uvedeno ve specifikaci.

SYMBOLY POUŽITÉ V TÉTO PŘÍRUČCE



NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci s nebezpečím s následkem smrti pracovníků obsluhy.



VAROVÁNÍ

Označuje potenciální riziko zranění osob.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje upozornění nebo poznámku související s důležitými nebo užitečnými funkcemi. Věnujte pozornost odstavcům označeným tímto symbolem.



POZNÁMKA

Vztahuje se k důležitým nebo užitečným funkcím.



DOPORUČENÍ

Označuje nutnost přečíst si před jakýmkoli úkonem návod k obsluze.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Níže jsou uvedena zvláštní varování a upozornění informující o případných poškozeních týkajících se osob a přístroje.

**NEBEZPEČÍ!**

- Tento přístroj musí provozovat vyškolení a autorizovaní pracovníci podle pokynů v příručce.
- Před provedením jakékoli, údržby, opravy nebo výměny si pozorně přečtěte všechny instrukce, vypněte zařízení a odpojte konektor baterie.
- Nepracujte s přístrojem v blízkosti toxických, nebezpečných, hořlavých a/nebo explozivních prachových a tekutých materiálů nebo výparů. Tento stroj není vhodný pro sběr nebezpečných prášků.

**VAROVÁNÍ**

- Před každým použitím přístroj pečlivě zkontrolujte. Před použitím se ujistěte, že všechny komponenty byly správně smontovány. V opačném případě může dojít k poškození majetku a zranění osob.
- Přístroj používejte a ukládejte v suchých podmínkách interiéru. Přístroj se nesmí používat ve venkovních podmínkách.
- Přístroj nepoužívejte na plochách se sklonem převyšujícím uvedenou specifikaci.
- Při použití a manipulaci s podlahovými čisticími prostředky postupujte dle pokynů na etiketách čisticích prostředků a noste vhodné rukavice a ochranné prostředky.
- Používejte kartáče a podložky dodávané s přístrojem nebo uvedené v tomto návodu. Použití jiných kartáčů nebo podložek by mohlo snížit bezpečnost přístroje.
- V případě poruchy přístroje se ujistěte, že porucha není způsobena nedostatečnou údržbou. V případě potřeby požádejte o pomoc autorizovaného pracovníka či autorizované servisní středisko.
- Tento přístroj není určen k použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem či nebyli instruováni o použití přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Pokud je přístroj používán v blízkosti dětí, je nutná zvýšená pozornost.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.

POPIS PŘÍSTROJE

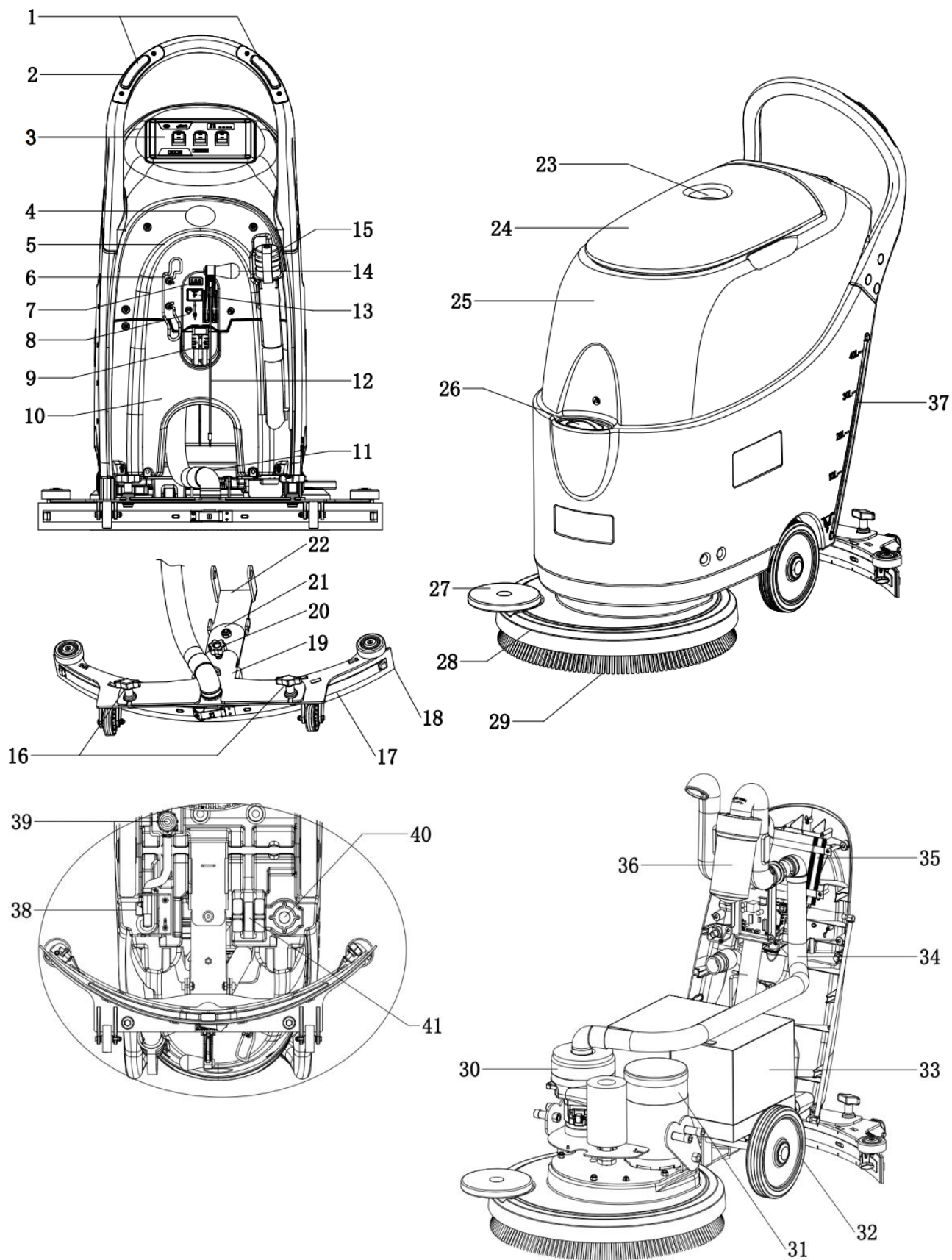
TECHNICKÉ PARAMETRY

MODEL	SC430 53 B GO FULL PKG
Rozměry balení (D x Š x V)	1270 x 650 x 1270 mm
Výška přístroje	1100 mm
Délka přístroje	1140 mm
Šířka přístroje (bez sací trysky)	550 mm
Hmotnost přístroje (čistá)	135 kg
Hmotnost přístroje (hrubá)	175 kg
Kapacita nádrže s čisticím prostředkem	40 l
Kapacita nádrže na obnovu vody	40 l
Průměr hlavního kola	200 mm
Průměr vodicího kola	64 mm
Příkon motoru sání	350 W
Kapacita sání	1200 mm H ₂ O
Stoupavost (max.)	2 %
Hladina akustického zvuku	70 dB (A) ±3 dB (A)
Baterie	24 VDC 105Ah AGM
Rozměry prostoru pro baterie (D x Š x V)	340 x 330 x 260 mm
Šířka čištění	510 mm
Šířka sací trysky	760 mm
Průměr kartáče	510 mm
Příkon motoru kartáče	560 W
Rychlost kartáče	150 rpm
Přítlak kartáče/podložky (max.)	35 kg

POPIS PŘÍSTROJE (viz Obrázek 1)

Poznámka: (*) Platí POUZE pro přístroje s nabíječkou baterií, která je volitelná.

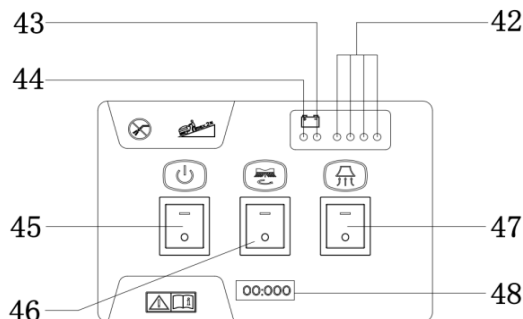
- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Bezpečnostní spínač | 21. Zadní držák sací trysky |
| 2. Řídítka | 22. Přední držák sací trysky |
| 3. Ovládací panel | 23. Úložný box |
| 4. Štítek s výrobním číslem/technickými údaji/prohlášením o shodě | 24. Kryt nádrže na obnovu vody |
| 5. Kryt řízení | 25. Nádrž |
| 6. Navíjecí držák(*) | 26. Přívod čisté vody |
| 7. Indikátor nabíjení baterie | 27. Nárazník s kolem |
| 8. Elektrický jistič | 28. Kartáčový kotouč |
| 9. Konektor baterie | 29. Kartáč/podložka |
| 10. Kryt baterie | 30. Motor sání |
| 11. Sací hadice | 31. Motor kartáčů |
| 12. Kabel sací trysky | 32. Hlavní kolo |
| 13. Bezpečnostní kryt zásuvky pro nabíjení | 33. Baterie |
| 14. Rukojeť pro zdvih sací trysky | 34. Sací hadice |
| 15. Vypouštěcí hadice | 35. Nabíječka (*) |
| 16. Upevňovací matice sací trysky | 36. Filtr plováku |
| 17. Svorka sací trysky | 37. Indikátor hladiny čisté vody |
| 18. List stěrky | 38. Stříkací ventil |
| 19. Držák sací trysky | 39. Filtr |
| 20. Regulační kolečko pro nastavení sací trysky | 40. Odtok čisté vody |
| | 41. Přídavné kolo |



Obrázek 1

OVLÁDACÍ PANEL (jak je znázorněno na Obrázku 2)

- | | |
|--|---|
| 42. Indikátor kapacity baterie | 46. Spínač elektromagnetického ventilu |
| 43. Indikátor poloviční kapacity baterie | 47. Spínač sání |
| 44. Indikátor vybité baterie | 48. Časovač (volitelné, slouží pro záznam doby provozu kartáče) |
| 45. Hlavní spínač | |

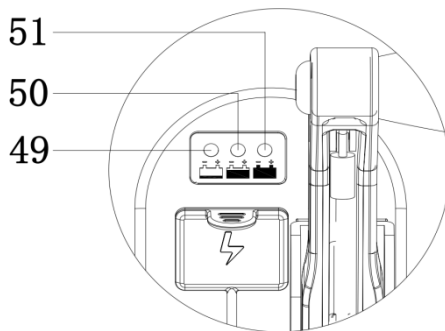


Obrázek 2

DISPLEJ KONTROLKY NABÍJEČKY (viz Obrázek 3)

(Volitelné, pro přístroje s nabíječkou baterií)

1. Na začátku nabíjení se červená LED kontrolka (49) po několika blikáních rozsvítí. Jedná se o první fázi nabíjení
2. Po chvíli nabíjení červená LED kontrolka (49) zhasne a rozsvítí se žlutá LED kontrolka (50). Jedná se o druhou fázi nabíjení
3. Po nabíjení po dobu asi 10 hodin žlutá LED kontrolka (50) zhasne a rozsvítí se zelená LED kontrolka (51), což znamená, že baterie je plně nabitá.



Obrázek 3

POZNÁMKA



Pokud při nabíjení žlutá LED kontrolka nabíječky svítí, může to značit: Baterie a nabíječka neodpovídá, baterie není dobře připojená či došlo ke zkratu na výstupu. Blikání červené LED kontrolky nabíječky může být způsobeno vnitřním zkratem nabíječky. (Podrobnosti naleznete v kapitole „Nabíjení baterií“ v Návodu k obsluze).

PROVOZNÍ PŘÍRUČKA

VAROVÁNÍ



Věnujte zvláštní pozornost těmto symbolům na přístroji a v tomto návodu:

- NEBEZPEČÍ!
- VAROVÁNÍ!
- UPOZORNĚNÍ!
- DOPORUČENÍ

Tyto symboly na přístroji za žádných okolností nezakrývejte. V případě jejich poškození je ihned vyměňte.

INSTALACE A INSTALACE NOVÉ BATERIE PŘÍSTROJE



VAROVÁNÍ

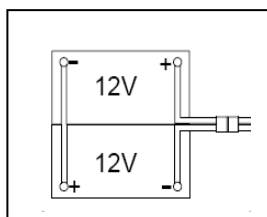
Elektrické součásti přístroje se mohou vážně poškodit, pokud jsou baterie nesprávně instalovány či připojeny.

Baterie musí instalovat pouze kvalifikované osoby. Nastavte nabíječku baterií (volitelná) podle typu baterie (MOKRÉ či GELOVÉ/AGM).



POZNÁMKA

Přístroj vyžaduje dvě 12 V baterie o maximální velikosti D330 x Š 170 x V 260 mm a připojení, jak je uvedeno na Obrázku 4.



Obrázek 4

Přístroj lze provozovat v jednom z následujících režimů:

Bez baterií

1. Zakupte vhodné baterie (viz odstavec Technické údaje). Co se týče výběru baterie a instalace, obraťte se na kvalifikovaného prodejce baterií
2. Když jsou baterie připraveny, nastavte přístroj a nabíječku baterií (pokud je jí přístroj vybaven) podle typu baterií (Viz Instalace a nastavení baterií)

MOKRÉ nebo GELOVÉ/AGM baterie jsou již nainstalovány a připraveny k použití

1. Připojte konektor baterie (9) k přístroji a poté zapněte hlavní spínač (45).
2. Pokud zelená LED kontrolka (42) svítí, baterie jsou plně nabitě. Pokud se rozsvítí žlutá či červená LED kontrolka (44 či 43), baterie je třeba nabít (viz postup v kapitole Údržba).

MONTÁŽ A DEMONTÁŽ DRŽÁKU KARTÁČE/PODLOŽKY



POZNÁMKA

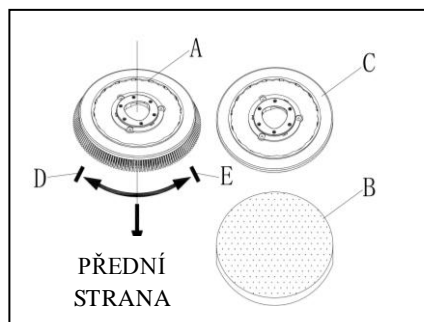
Nainstalujte buď držák kartáče (A, Obrázek 5) či podložky (B a C, Obrázek 5) dle typu podlahy, která se má čistit.



POZOR!

Před montáží či demontáží držáku kartáče či podložky se ujistěte, že všechny spínače na přístroji jsou v pozici "off" (vypnuté) a zvedněte sací trysku od podlahy.

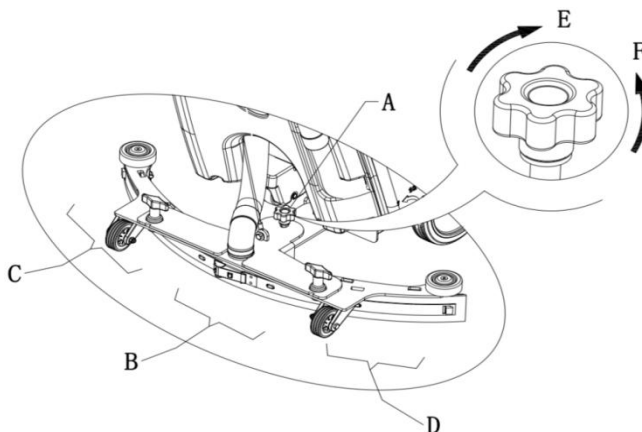
1. Ujistěte se, že hlavní spínač (45) je vypnutý, tj. v pozici "o".
2. Zvedněte nádrž (25) pomocí rukojeti (2).
3. Otočte držák kartáče (A, Obrázek 5) nebo podložky (B/C, Obrázek 5) ve směru hodinových ručiček (směr šipky D, Obrázek 5) pro instalaci k jednotce.
4. Otočte držák kartáče nebo podložky proti směru hodinových ručiček (směr šipky E, Obrázek 5) pro jeho odejmutí z jednotky.



Obrázek 5

NASTAVENÍ VYVÁŽENÍ SACÍ TRYSKY

- Namontujte sací trysku a otočením matice (16) ji upevněte, poté k sací trysce připojte sací hadici (11).
- Upravte sací trysku pomocí regulačního kolečka sací trysky (A, Obrázek 6).
 - Je-li mezi střední částí zadního listu stěrky (B) a podlahou mezera, otočte regulační kolečko (A) proti směru hodinových ručiček (F), dokud se celá část zadní list stěrky nebude dotýkat podlahy a přední list se bude jemně dotýkat podlahy.
 - Je-li mezi oběma konci zadního listu stěrky (C a D), otočte regulační kolečko (A) ve směru hodinových ručiček (E), dokud se nebudou všechny části zadního listu dotýkat podlahy a přední list se bude jemně dotýkat podlahy.



Obrázek 6

PLNĚNÍ NÁDRŽE ČISTICÍHO PROSTŘEDKU



UPOZORNĚNÍ!

Používejte pouze nízce pěnicí a nehořlavé čisticí prostředky určené pro automatické mycí stroje. Při použití čisticích prostředků prosím postupujte dle pokynů na etiketách čisticích prostředků a noste vhodné rukavice a ochranné prostředky.

Otevřete přívod čisté vody (26) a do nádrže čisticího prostředku nalijte čistou vodu či čisticí prostředky. Nádrž nepřepĺňujte. Přestaňte lít, až bude hladina pár centimetrů od okraje.

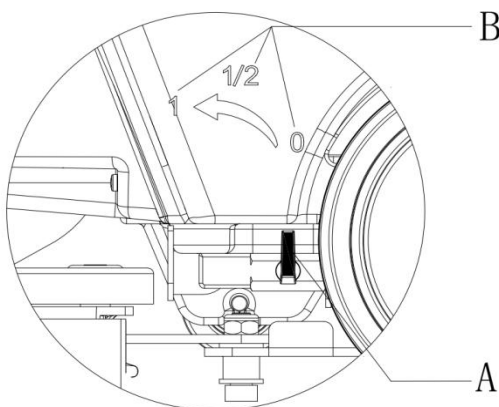
REGULACE MNOŽSTVÍ VODY



VAROVÁNÍ

Před nastavením kulového uzávěru musí být hlavní spínač (45) ve vypnuté pozici "0" (A, Obrázek 7).

Nastavte kulový uzávěr pro regulaci množství toku vody podle aktuální potřeby. B na Obrázku 7 ukazuje objem toku vody.



Obrázek 7

SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE

Spuštění přístroje

1. Nejdříve připojte napájecí kabel, nastavte sací trysku, nainstalujte držák podložky nebo kartáče a upravte objem vody. Poté je připravte na spuštění přístroje dle předchozích částí.
2. Spusťte sací trysku pomocí zdvihače sací trysky.
3. Stiskněte hlavní spínač (45), spínač kartáče (46) a spínač sání (47) do pozice “-”.
4. Začněte s čištěním držením řídicích páček a stiskněte bezpečnostní spínače a poté postrčte přístroj kupředu.

Zastavení přístroje

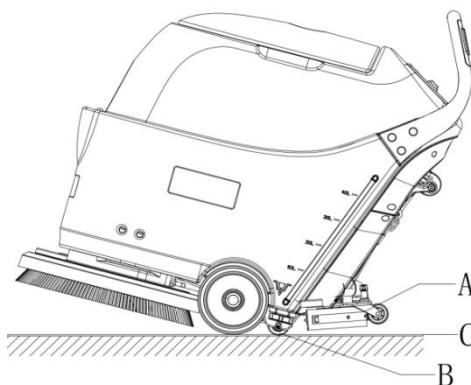
Přístroj zastavíte dle následujících kroků.

1. Uvolněte bezpečnostní vypínače (1) a držák kartáče/podložky se poté zastaví.
2. Stiskněte spínač kartáče (46), spínač sání (47) a hlavní spínač (45) do pozice “o”.
4. Zvedněte sací trysku (A, Obrázek 8) od podlahy pomocí páčky sací trysky (14).
5. Uchopte říditka přístroje (2) a nakloňte přístroj dozadu, až se vodící kolečka (B, Obrázek 8) budou dotýkat podlahy.
6. Až bude přístroj zcela zastavený, odmontujte držák kartáče/podložky.



POZNÁMKA

Pro důkladné nasátí vody do vypouštěcí hadice po vypnutí spínače sání a při zapnutém hlavním spínači se sání zastaví po pěti sekundách.



Obrázek 8

OBSLUHA PŘÍSTROJE (ČIŠTĚNÍ A VYSOUŠENÍ)

1. Spusťte přístroj tak, jak je popsáno v předchozích odstavcích.
2. Nechte obě ruce na řídicích pákách a stiskněte bezpečnostní spínač (1), poté přístroj uveďte do pohybu a začněte čistit/vysoušet podlahu.
3. Pokud je to nutné, zastavte přístroj a upravte sací trysku dle odstavce "Nastavení vyvážení sací trysky".
4. Pokud je to nutné, zastavte přístroj a nastavte množství čisticího prostředku pomocí ventilu (38).



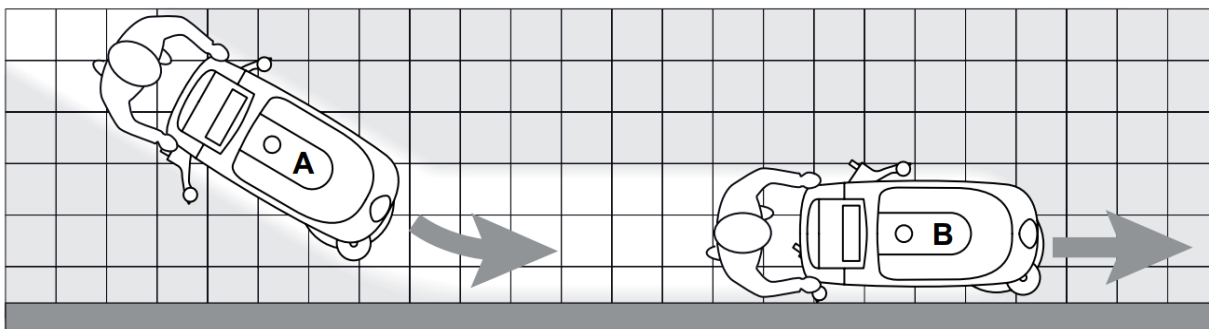
UPOZORNĚNÍ!

Aby nedošlo k poškození podlahy, když přístroj stojí na místě v nečinnosti, vypněte držák kartáče/podložky.



POZNÁMKA

Pro správné čištění/vysoušení podlah v rozích stěn Nilfisk doporučuje přisunout se ke stěně pravou stranou přístroje, jak je ukázáno níže na Obrázku 9.



Obrázek 9

Nabíjení baterií během provozu

Pokud čtyři zelené LED kontrolky (42) svítí, baterie umožňují přístroji normálně pracovat.

POZNÁMKA



Pokud svítí pouze jedna zelená LED kontrolka (42) a bliká, přístroj po několika minutách automaticky přestane pracovat, prosím nabijte baterie. Pokud čtyři zelené LED kontrolky (42) nesvítí, červené LED kontrolky (43/44) začnou blikat, přístroj se po několika minutách automaticky vypne. (Podrobnosti naleznete v kapitole Údržba v Návodu k obsluze).



UPOZORNĚNÍ!

Aby nedošlo k poškození baterií a zkrácení jejich životnosti, přístroj nepoužívejte, pokud jsou baterie téměř vybité.

VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE

Když je nádrž na obnovu vody plná, plovák ve filtru plováku (36) zablokuje přívod sací hadice a vypne systém sání. Zvýšený hluk v motoru sání naznačuje obsluze vyprázdnění nádrže na obnovu vody. Systém sání se vypne a podlaha nebude vysušena.



UPOZORNĚNÍ!

Při náhodném vypnutí systému sání (např. když se plovák aktivuje náhlým pohybem přístroje)

postupujte podle níže uvedených kroků na obnovu přístroje.

1. Zastavte stroj tak, jak je popsáno v předchozím odstavci.
2. Otevřete kryt nádrže na obnovu vody (24), zkontrolujte filtr plováku, zda je na hladině.
3. Zavřete kryt nádrže na obnovu vody.
4. Stiskněte hlavní spínač a spínač sání pro zapnutí přístroje.

Vyprázdnění nádrže na obnovu vody

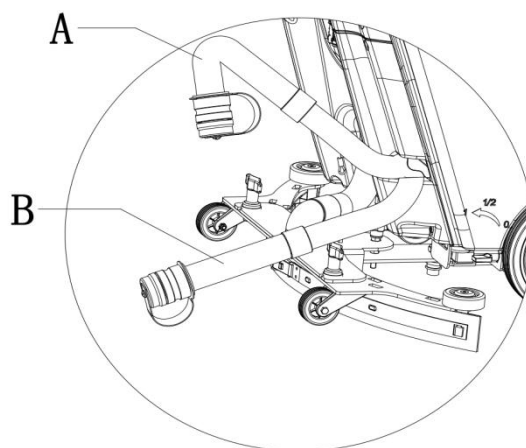
Když je nádrž na obnovu vody plná, vyprázdňte ji dle následujících kroků:

1. Sejměte vypouštěcí hadici a ohněte horní konec (jak ukazuje A na Obrázku 10). Poté spusťte vypouštěcí hadici níže nebo na zem a odšroubujte víčko k vyprázdnění nádrže (jak ukazuje B na Obrázku 10).
2. Nádrž na obnovu vody vymyjte čistou vodou.



UPOZORNĚNÍ!

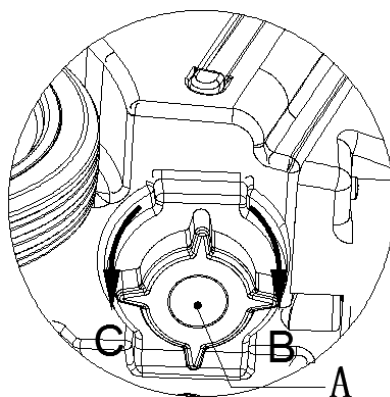
Dbejte na to, aby byla vypouštěcí hadice spuštěná dolů k podlaze (jak ukazuje A či B na Obrázku 10), abyste se neušpinili špinavou vodou.



Obrázek 10

Vyprázdnění nádrže čisticího prostředku

1. Proved'te kroky 1 a 2 postupu Vyprázdnění nádrže na obnovu vody.
2. Odšroubujte uzávěr výpusti čisté vody (A, Obrázek 11) proti směru hodinových ručiček (C, Obrázek 11) pro vyprázdnění nádrže čisticího prostředku.



Obrázek 11

PRVNÍ POUŽITÍ

Po devíti hodinách prvního použití prosím zkontrolujte, zda nedošlo k poškození či nějakým abnormalitám a zda nedošlo k poruše těsnění.

PO POUŽITÍ PŘÍSTROJE**Po skončení práce a před opuštěním přístroje:**

1. Odstraňte držák kartáče či podložky, jak je uvedeno v předchozí části.
2. Vyprázdňte nádrž na obnovu vody dle příslušných odstavců.
3. Proved'te denní údržbu (viz kapitola Údržba).
4. Po demontáži držáku kartáče/podložky přístroj uložte na čisté a suché místo. Sací trysku zvedněte.

SKLADOVÁNÍ PŘÍSTROJE

Pokud stroj nebudete používat déle než 30 dní, postupujte následovně:

1. Proved'te kroky v části "PO POUŽITÍ PŘÍSTROJE".
2. Odpojte konektor baterie (9).
3. Aby nedošlo k poškození baterií, nabíjejte baterie každé tři měsíce, pokud přístroj nebudu používat více než tři měsíce.

ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ

Úkony údržby se musí provádět po vypnutí přístroje a odpojení kabelu nabíječky baterií. Dále si pečlivě přečtěte kapitoly týkající se bezpečnosti uvedené v této příručce.

Všechny postupy plánované nebo mimořádné údržby musí provádět kvalifikovaný personál či autorizované servisní středisko. Tento návod popisuje pouze obecné a běžné úkony údržby.

Pro ostatní úkony údržby neuvedené v následující tabulce plánované údržby si přečtěte servisní příručku, kterou lze konzultovat v jakémkoli servisním středisku naší společnosti.

TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY



UPOZORNĚNÍ!

Úkon označený (1) musí být proveden po prvních 9 hodinách použití přístroje.

Úkon označený (2) musí provést servisní středisko kvalifikované naší společností.

Úkon	Každý den, po každém použití	Každý týden	Každých 6 měsíců	Každý rok
Nabíjení baterií				
Čištění sací trysky				
Čištění držáku kartáče/podložky				
Čištění nádrže				
Kontrola těsnění nádrže				
Čištění filtru plováku				
Kontrola a výměna chlopní sací trysky				
Čištění vodního filtru				
Čištění sacího filtru				
Kontrola hladiny kapaliny MOKRÉ baterie				
Kontrola dotažení matic a šroubů			(1)	
Kontrola či výměna motorového uhlíkového držáku kartáče/podložky				(2)
Kontrola či výměna uhlíkového kartáče motoru sání				(2)

WPROWADZENIE



UWAGA!

Instrukcja nie zawiera niektórych ogólnych i szczegółowych informacji.

Prosimy przeczytać Instrukcję obsługi dostarczona na CD przy pomocy programu Adobe® Reader®.



INFORMACJA

Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis maszyny.

CEL I ZAWARTOŚĆ PRZEWODNIKA

Celem skróconej instrukcji jest przekazanie operatorom podstawowych informacji potrzebnych do właściwego użytkownika urządzenia. Informacji odn. danych technicznych, obsługi, bezczynności urządzenia, konserwacji, części zamiennych i bezpieczeństwa należy szukać w Instrukcji obsługi dostarczonej na CD.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek procedury na urządzeniu, operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą zapoznać się z Instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości co do interpretacji instrukcji oraz w celu uzyskania dalszych informacji, trzeba się skontaktować z naszą firmą.

PRZECHOWANIE PRZEWODNIKA

Skróconą instrukcję należy przechowywać w pobliżu urządzenia, w odpowiednim schowku, zabezpieczoną przed płynami i innymi substancjami, które mogłyby ją zniszczyć.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do urządzenia potwierdza zgodność maszyny z obowiązującymi przepisami.



INFORMACJA

Do dokumentacji maszyny dołączono dwa oryginalne egzemplarze deklaracji zgodności.

AKCESORIA I KONSERWACJA

Czynności obsługowe, konserwacyjne i naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel, punkt napraw wyznaczony przez naszą firmę. Należy używać tylko oryginalne i zatwierdzone części zamienne i akcesoria.

W celu uzyskania serwisu lub nabycia akcesoriów bądź części zamiennych, prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi klienta.

ZMIANY I MODERNIZACJE

Nasza firma stale ulepsza swoje produkty i zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i modernizacji bez dodatkowego informowania o tym.

ZASTOSOWANIE

Szczotka nadaje się do użytku komercyjnego i przemysłowego. Służy do czyszczenia gładkich i twardych podłóg i musi być obsługiwana przez wykwalifikowany personel, w bezpiecznym otoczeniu. Nie nadaje się do użytkowania na zewnątrz, ani do czyszczenia wykładzin lub podłóg o szorstkiej powierzchni.

DANE IDENTYFIKACYJNE MASZYN Y

Model oraz numer seryjny urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej (4).

To ważne informacje. Prosimy w tabeli poniżej wpisać te dane, bo będą potrzebne przy zamawianiu części zamiennych.

MODEL MASZYN Y
NUMER SERYJNY MASZYN Y.....

TRANSPORT I ODPAKOWANIE

Po dotarciu urządzenia na miejsce, sprawdzić czy opakowanie i maszyna nie uległy uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, prosimy o zgłoszenie tego przewoźnikowi oraz zastrzeżenie sobie prawa do rekompensaty przed przyjęciem towaru.

Podczas odpakowywania maszyny, ściśle przestrzegać zaleceń znajdujących się na opakowaniu.

Sprawdzić czy opakowanie zawiera:

1. Dokumentację techniczną, na którą składa się skrócona instrukcja obsługi, instrukcja użytkowania na płycie oraz instrukcja obsługi wbudowanej ładowarki (o ile jest na wyposażeniu).
2. Kabel ładowarki (o ile wbudowana ładowarka jest na wyposażeniu)

BEZPIECZEŃSTWO

Poniższe symbole wskazują na potencjalne niebezpieczeństwo. Zawsze czytać tak oznakowane informacje i przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i mienia.

SYMBOLE NA URZĄDZENIU



OSTRZEŻENIE!

Uważnie przeczytać instrukcje przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu.



OSTRZEŻENIE!

Nie myć urządzenia bezpośrednio wodą ani strumieniem wody pod ciśnieniem.



OSTRZEŻENIE!

Nie korzystać z urządzenia na powierzchni o pochyleniu większym niż określono w specyfikacji.

SYMBOLE W INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje na wystąpienie niebezpiecznej sytuacji, śmiertelnie zagrażającej operatorowi.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na potencjalne ryzyko powstania uszczerbku na zdrowiu ludzi.



UWAGA!

Wskazuje na ostrzeżenie lub informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji. Zwracać uwagę na akapity z tym znakiem w tekście.



INFORMACJA

Wskazuje na informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji.



SPRAWDZIĆ

Wskazuje na konieczność zajrzenia do Instrukcji użytkowania przed wykonaniem czynności.

OGÓLNA INSTRUKCJA BHP

Poniżej przedstawiono specyficzne ostrzeżenia informujące o możliwości doznania uszczerbku na zdrowiu lub uszkodzenia maszyny.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Maszynę może obsługiwać tylko przeszkolony i upoważniony personel, zgodnie z wytycznymi tej instrukcji.
- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek procedury czyszczenia, konserwacji, naprawy lub wymiany, należy uważnie przeczytać instrukcje, sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od akumulatora.
- Nie eksploatować urządzenia w obecności pyłów, cieczy lub oparów trujących, niebezpiecznych, palnych i/lub wybuchowych. Urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.

**OSTRZEŻENIE!**

- Dokładnie sprawdzić stan urządzenia przed użyciem. Przed użyciem sprawdzić czy dobrze poskładano wszystkie części. W przeciwnym wypadku ludzie mogą doznać uszczerbku na zdrowiu lub mogą powstać szkody materialne.
- Urządzenie użytkować i przechowywać wewnątrz budynku, w suchych warunkach. Użytkowanie poza budynkiem jest niedozwolone.
- Nie użytkować urządzenia na powierzchni o pochyleniu większym niż określono w specyfikacji.
- W przypadku stosowania detergentów do podłóg, przestrzegać instrukcji z etykiet znajdujących się na butelkach z tymi środkami oraz nosić odpowiednie rękawice i inne zabezpieczenia.
- Stosować szczotki i pady dostarczone z urządzeniem albo określone w instrukcji obsługi. Inne szczotki lub pady mogą obniżyć bezpieczeństwo.
- W przypadku usterki, najpierw sprawdzić czy nie jest to efekt zaniedbania konserwacji. W razie konieczności, zwrócić się o pomoc do upoważnionego personelu lub autoryzowanego punktu serwisowego.
- To urządzenie nie jest przeznaczone dla osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, oraz osób nieposiadających doświadczenia i wiedzy, chyba że pod nadzorem lub po odpowiednim przeszkoleniu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci.
- Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci, należy zachować nad nimi nadzór.

OPIS URZĄDZENIA

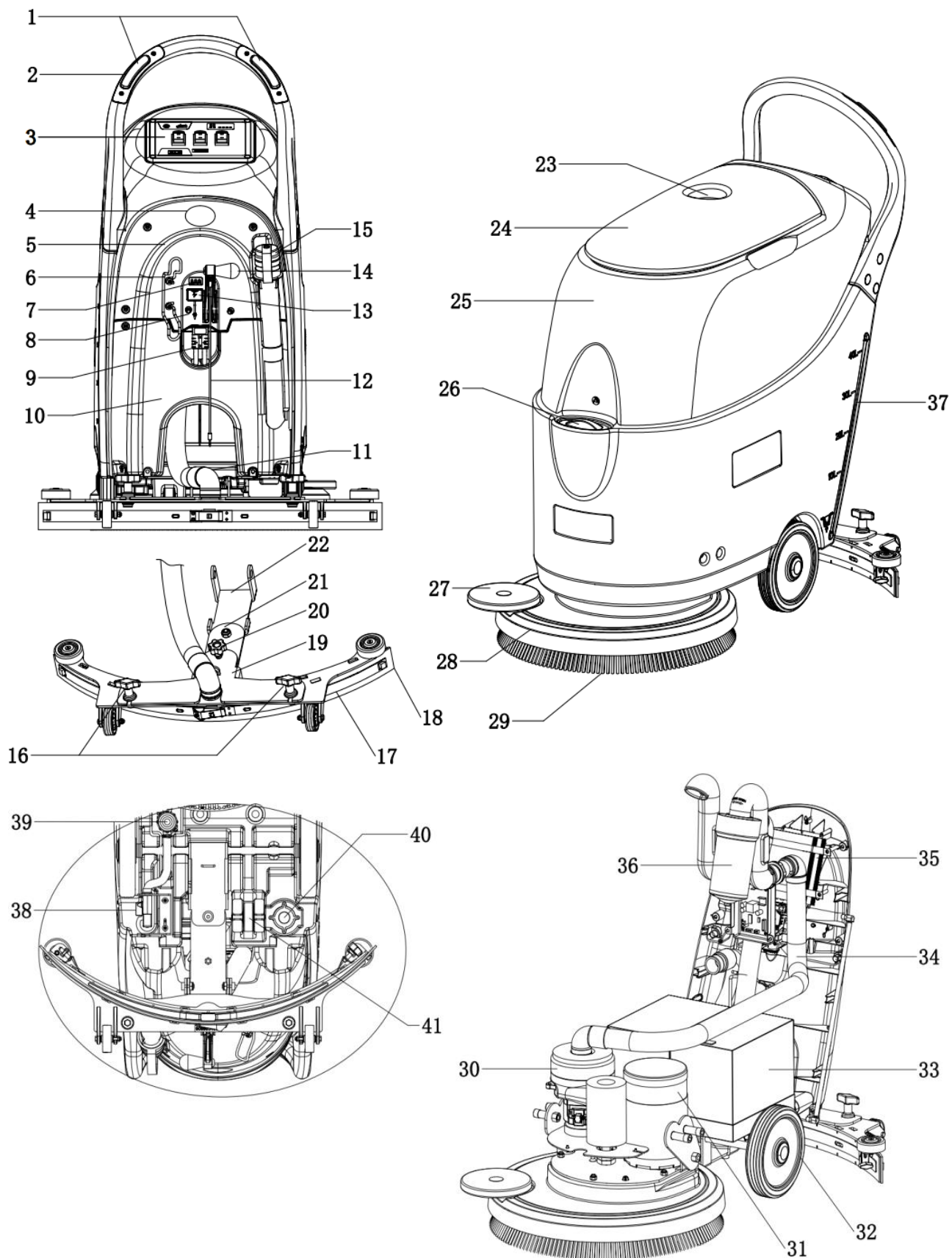
PARAMETRY TECHNICZNE

MODEL	SC430 53 B GO FULL PKG
Wielkość opakowania (długość x szerokość x wysokość)	1270x650x1270 MM
Wysokość urządzenia	1100 MM
Długość urządzenia	1140 MM
Szerokość urządzenia (bez ściągaczki)	550 MM
Ciężar (netto) urządzenia	135 KG
Ciężar (brutto) urządzenia	175 KG
Pojemność zbiornika na roztwór	40 L
Pojemność zbiornika odzysku wody	40 L
Średnica głównego koła	200 MM
Średnica koła prowadzącego	64 MM
Moc silnika ssawy	350 W
Wydajność ssania	1200 MM H ₂ O
Zdolność pokonania wzniesienia (maks)	2%
Poziom hałasu	70 dB(A) ±3 dB(A)
Akumulatory	24 VDC 105Ah AGM
Wielkość przedziału z akumulatorami (dł x szer x wys)	340x330x260 MM
Szerokość robocza	510 MM
Szerokość ściągaczki	760 MM
Średnica szczotki	510 MM
Moc silnika szczotki	560 W
Prędkość obrotowa szczotki	150 RPM
Nacisk szczotki/uchwyty pada (maks)	35 KG

BUDOWA URZĄDZENIA (jak na Rys. 1).

Uwaga: (*) dotyczy TYLKO urządzeń z zabudowanymi ładowarkami (opcja)

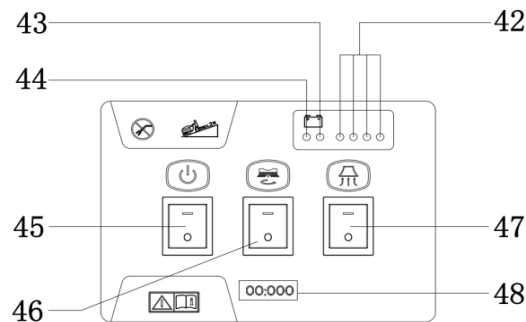
- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Wyłącznik bezpieczeństwa | 21. Tylny uchwyt ściągaczki |
| 2. Kierownica | 22. Przedni uchwyt ściągaczki |
| 3. Panel sterowania | 23. Pojemnik magazynowy |
| 4. Płytki znamionowa z numerem seryjnym/danymi technicznymi/certyfikatem zgodności | 24. Pokrywa zbiornika odzysku wody |
| 5. Osłona układu sterowania | 25. Zbiornik |
| 6. Uchwyt do nawinięcia kabla (*) | 26. Wlot czystej wody |
| 7. Wskaźnik ładowarki akumulatorów | 27. Koło ochronne |
| 8. Wyłącznik automatyczny | 28. Powierzchnia szczotki |
| 9. Złącze akumulatorów | 29. Szczotka/pad |
| 10. Osłona akumulatorów | 30. Silnik ssania |
| 11. Przewód giętki ssawy | 31. Silnik szczotki |
| 12. Ciężno ściągaczki | 32. Główne koło |
| 13. Pokrywa bezpieczeństwa gniazdka ładowania | 33. Akumulator |
| 14. Dźwignia podnoszenia ściągaczki | 34. Wąż ssawy |
| 15. Wąż spustowy | 35. Ładowarka (*) |
| 16. Nakrętka mocująca ściągaczki | 36. Filtr pływakowy z separatorem |
| 17. Spinacz ściągaczki | 37. Poziomowskaz wody czystej |
| 18. Pióro ściągaczki | 38. Zawór natryskowy wody |
| 19. Wspornik ściągaczki | 39. Filtr |
| 20. Pokrętło regulacji ustawienia ściągaczki | 40. Wylot czystej wody |
| | 41. Kółko pomocnicze |



Rys. 1

PANEL STEROWANIA (jak na Rys. 2).

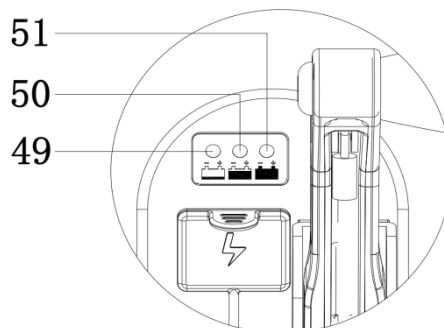
- | | |
|--|---|
| 42. Kontrolka pojemności akumulatorka | 46. Przełącznik szczotki i zaworu elektromagnetycznego |
| 43. Kontrolka osiągnięcia połowy pojemności akumulatorka | 47. Przełącznik ssawy |
| 44. Kontrolka zużycia akumulatorka | 48. Zegar (opcja, służy do zapisu czasu pracy szczotki) |
| 45. Włącznik zasilania | |



Rys. 2

OKIENKO KONTROLEK ŁADOWARKI AKUMULATORKÓW (jak na Rys.3)**(opcja, dla urządzeń z ładowarkami)**

- Po rozpoczęciu ładowania, czerwona dioda LED (49) ładowarki włącza się po kilkukrotnym mignięciu. To pierwszy etap ładowania.
- Po jakimś czasie trwającego ładowania, czerwona dioda LED (49) wyłącza się, a włącza się żółta (50). To drugi etap ładowania.
- Po ok. 10 godzinach ładowania, żółta dioda LED (50) wyłącza się, a włącza zielona (51), wskazując na pełny stan naładowania akumulatorka.



Rys. 3

INFORMACJA

Jeśli w czasie ładowania świeci się żółta dioda LED ładowarki, to przyczyną może być to, że: akumulator nie pasuje do ładowarki, akumulator jest źle podłączony do ładowarki, na wyjściu jest zwarcie.

Miganie czerwonej diody ładowarki może być spowodowane zwarcem wewnątrz ładowarki. (Więcej informacji zob. rozdział „Ładowanie akumulatorów” w Instrukcji obsługi).

SPOSÓB UŻYCIA**OSTRZEŻENIE!**

Uwaga na poniższe symbole, znajdujące się na urządzeniu i w tej instrukcji:

- NIEBEZPIECZEŃSTWO NIEBEZPIECZEŃSTWO!
- OSTRZEŻENIE OSTRZEŻENIE!
- OSTROŻNIE UWAGA!
- SPRAWDZIĆ!SPRAWDZIĆ

W żadnym wypadku nie wolno tych naklejek przykrywać, a w przypadku uszkodzenia trzeba natychmiast wymienić.

INSTALACJA I USTAWIENIE AKUMULATORA W NOWYM URZĄDZENIU



OSTRZEŻENIE!

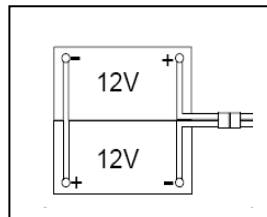
Elementy elektryczne urządzenia mogą ulec poważnemu uszkodzeniu, jeśli akumulatory zostaną nieprawidłowo zainstalowane albo podłączone.

Tylko wykwalifikowany personel może instalować akumulatory. Ustawić ładowarkę (o ile jest) zgodnie z typem używanych akumulatorów (MOKRE lub ŻELOWE/AGM).



INFORMACJA

Urządzenie wymaga 2 akumulatorów 12V o rozmiarach nieprzekraczających dł. 330 x szer. 170 x wys. 260 MM i podłączenia zgodnego z Rys. 4.



Rys. 4

Urządzenie może działać w następujących trybach:

Bez akumulatorów

1. Zakupić odpowiednie akumulatory (zob. rozdział Dane techniczne). Wybór i instalację akumulatorów zlecić wykwalifikowanemu sprzedawcom.
2. Po naładowaniu akumulatorów, ustawić urządzenie i ładowarkę (o ile jest) zgodnie z typem używanych akumulatorów. (zob. instalację i ustawienie akumulatorów).

Kiedy akumulatory MOKRE lub ŻELOWE/AGM są już zainstalowane i gotowe do użycia, wtedy należy

1. Podłączyć do urządzenia złącze akumulatorów (9) i włączyć włącznik zasilania (45).
2. Jeśli zapali się zielona kontrolka (42), to akumulatory są gotowe do użycia. Jeśli zapali się żółta lub czerwona lampka (44 lub 43), to znaczy że akumulatory wymagają ładowania (zob. odpowiednią procedurę w rozdziale Konserwacja).

INSTALACJA I DEMONTAŻ SZCZOTKI/UCHWYTU PADA



INFORMACJA

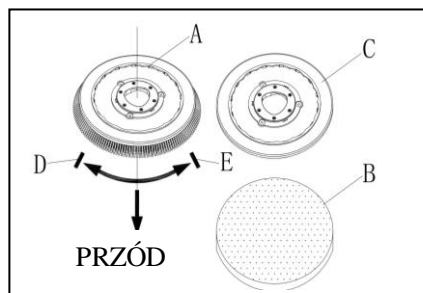
Zależnie od podłogi, jaka ma być czyszczona, do urządzenia montuje się szczotkę (A, Rys. 5), albo uchwyt pada (B i C, Rys. 5).



OSTROŻNIE!

Przed instalacją lub demontażem szczotki lub uchwytu pada, sprawdzić czy są wyłączone wszystkie przełączniki na urządzeniu a ściągaczka jest uniesiona nad podłogą.

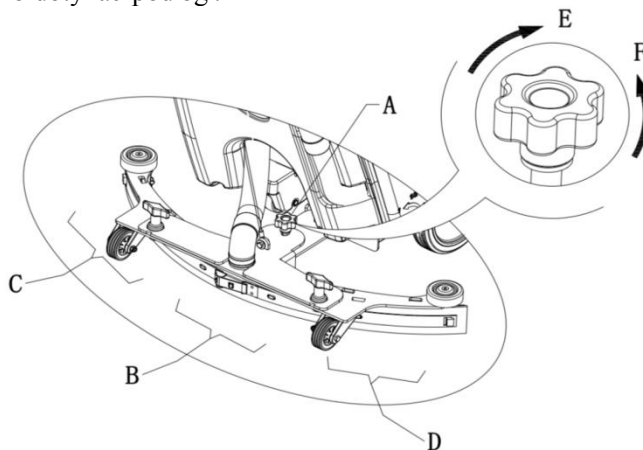
1. Sprawdzić czy włącznik zasilania (45) jest wyłączony (położenie „o”).
2. Unieść zbiornik (25) przez podważenie kierownicy (2).
3. Obrócić szczotkę (A, Rys. 5), albo uchwyt pada (B i C, Rys. 5) w prawo (zgodnie ze wskazaniem strzałki D, Rys. 5) aby je zamontować na podstawie.
4. Obrócić szczotkę albo uchwyt pada w lewo (zgodnie ze wskazaniem strzałki E, Rys. 5), aby je zdemontować z podstawy.



Rys. 5

POZIOMOWANIE ŚCIĄGACZKI

1. Założyć ściągaczkę i zamocować ją przy pomocy nakrętki (16), następnie przyłączyć wąż ssawy (11) do ściągaczki.
2. Ustawić ściągaczkę przy pomocy pokrętła regulacji ściągaczki (A, Rys. 6).
 - a) Jeśli środkowa sekcja tylnego pióra ściągaczki (B) nie styka się z podłogą, to należy regulować pokrętłem (A) w lewo (F) tak długo, aż tylne pióro ściągaczki pewnie zetknie się z podłogą. Przednie pióro ma tylko lekko dotykać podłogi.
 - b) Jeśli obydwie końce tylnego pióra ściągaczki (C i D) nie stykają się z podłogą, to należy regulować pokrętłem (A) w prawo (E) tak długo, aż tylne pióro ściągaczki pewnie zetknie się z podłogą. Przednie pióro ma tylko lekko dotykać podłogi.



Rys. 6

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA ROZTWÓR



OSTROŻNIE!

Stosować tylko detergenty przeznaczone do automatycznych urządzeń myjących – niskopieniące i niepalne. W przypadku stosowania detergentów, przestrzegać instrukcji z etykiet znajdujących się na butelkach z detergentami oraz nosić odpowiednie rękawice i inne zabezpieczenia.

Otworzyć wlot wody czystej (26) i włączyć wodę lub roztwór myjący do zbiornika na roztwór. Nie przelać zbiornika. Przerwać nalewanie w momencie, gdy poziom roztworu znajdzie się kilka centymetrów poniżej od brzegu zbiornika.

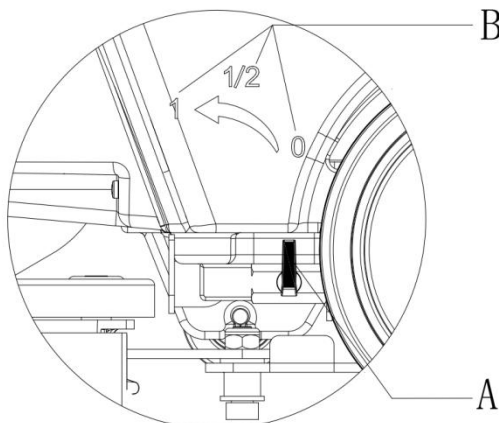
REGULACJA PRZEPŁYWU WODY



OSTRZEŻENIE!

Do regulacji pokrętłem zaworu (A, Rys. 7), musi być wyłączony włącznik zasilania (45) – położenie „0”.

Ustawić przepływ wody na zaworze zależnie od potrzeb. B na Rys. 10 pokazuje przepływ wody.



Rys. 7

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE URZĄDZENIA

Uruchamianie urządzenia

1. Najpierw włączyć zasilanie, ustawić ściągaczkę, zamontować uchwyt pada lub szczotkę i wyregulować przepływ wody, a następnie przygotować je do pracy wg opisu z poprzednich rozdziałów.
2. Dźwignią położyć ściągaczkę na podłodze.
3. Nacisnąć włącznik zasilania (45), szczotki (46) i ssawy (47) – położenie „-”.
4. Rozpocząć czyszczenie chwytając urządzenie za uchwyt, po czym nacisnąć wyłączniki bezpieczeństwa i pchnąć urządzenie.

Zatrzymywanie urządzenia

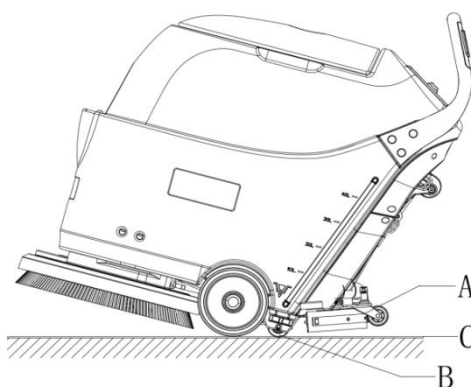
Wykonać poniższe kroki:

1. Zwolnić wyłączniki bezpieczeństwa (1), aby wyłączyć szczotkę/uchwyt pada.
2. Nacisnąć (włączyć) włącznik szczotki (46), ssawy (47) i zasilania (45) – położenie „0”.
4. Unieść ściągaczkę (A, Rys. 11) przy pomocy dźwigni ściągaczki (14).
5. Trzymać kierownicę (2) i przechylić urządzenie do tyłu tak, żeby koła naprowadzające (B, Rys. 8) dotknęły podłogi.
6. Po pełnym zatrzymaniu się urządzenia, zdemontować szczotkę/uchwyt pada.



INFORMACJA

Aby dokładnie osuszyć wąż spustowy, po wyłączeniu włącznika ssawy i utrzymaniu włączonego zasilania, ssawa zatrzymuje się dopiero po pięciosekundowej zwłóce.



Rys. 8

EKSPLOATACJA URZĄDZENIA (SZCZOTKOWANIE I SUSZENIE)

1. Uruchomić urządzenie zgodnie z opisem w poprzednim akapicie.
2. Trzymając kierownicę oburącz, nacisnąć wyłącznik bezpieczeństwa, po czym ruszyć urządzeniem i zacząć szczotkowanie/suszenie podłogi.
3. W razie potrzeby, zatrzymać urządzenie i wyregulować ściągaczkę zgodnie z opisem w rozdziale „Poziomowanie ściągaczki”.
4. W razie potrzeby, zatrzymać urządzenie i zaworem (38) ustawić ilość roztworu.



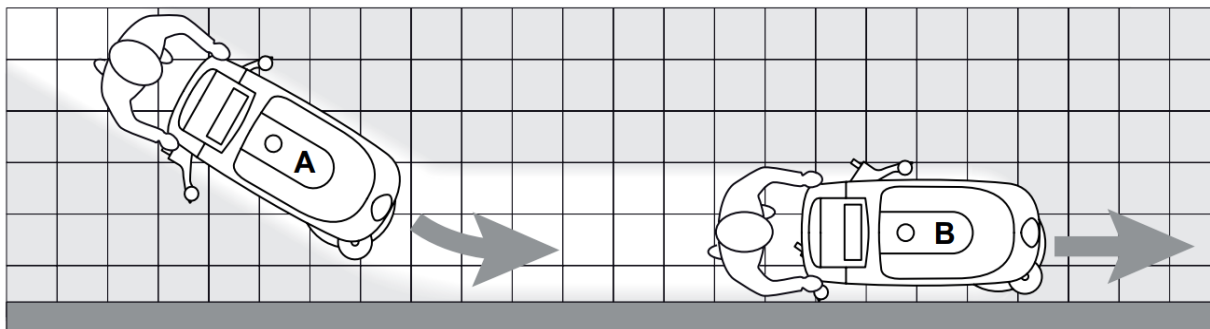
OSTROŻNIE!

Aby nie uszkodzić powierzchni podłogi, trzeba wyłączać szczotkę/uchwyt pada wtedy, kiedy maszyna stoi w jednym miejscu.



INFORMACJA

Aby prawidłowo wyczyścić/wysuszyć podłogę przy ścianie, Nilfisk sugeruje aby przejeżdżać blisko ściany prawą stroną urządzenia, tak jak to pokazano poniżej na Rys. 9.



Rys. 9

Ładowanie akumulatorów podczas pracy

Dopóki palą się zielone diody LED (42), dopóty stan naładowania akumulatorów wystarcza do normalnej pracy.

INFORMACJA



Kiedy świeci ostatnia zielona lampka (42), a potem zaczyna migać, to znaczy że trzeba naładować akumulatorki – w przeciwnym wypadku, po kilka minutach urządzenie przestanie działać. Kiedy zgasną wszystkie cztery zielone lampki (42) i zaczną migać czerwona (43 /44), wtedy urządzenie automatycznie przestanie działać po kilka minutach.

(zob.: rozdział Konserwacja w Instrukcji obsługi).



OSTROŻNIE !

Aby uchronić akumulatorki przed uszkodzeniem i skróceniem okresu eksploatacji, nie powinno się używać urządzenia, kiedy akumulatorki mają minimalny poziom naładowania.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

Kiedy zbiornik odzysku wody będzie pełny, kula w filtrze pływakowym (36) zablokuje wlot do węża ssawnego, co wyłączy system ssawy. W tym samym momencie, rosnący hałas silnika ssania przypomina operatorowi o opróżnieniu zbiornika odzysku wody. Układ ssawy jest nieaktywny, a podłoga – nie jest sucha.



OSTROŻNIE!

Jeśli układ ssawy zostanie wyłączony w sposób niezamierzony (np. po uruchomieniu pływaka z powodu gwałtownego ruchu urządzenia),

to należy wykonać poniższe kroki, aby przywrócić działanie urządzenia.

1. Zatrzymać urządzenie zgodnie z opisem w poprzednim rozdziale.
2. Otworzyć pokrywę zbiornika odzysku wody (24) i sprawdzić czy filtr pływakowy jest na powierzchni wody.
3. Zamknąć pokrywę zbiornika odzysku wody.
4. Nacisnąć włącznik zasilania i ssania, aby wyłączyć urządzenie.

Opróżnianie zbiornika odzysku wody

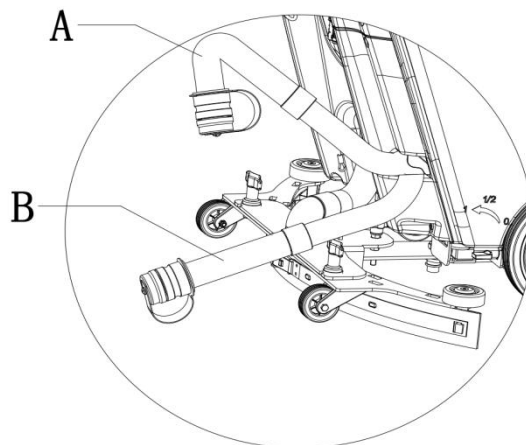
Kiedy zbiornik odzysku wody napelni się, wtedy opróżnić go w następujący sposób:

1. Zdjąć wąż spustowy i zgiąć jego górną część (A na Rys. 10). Następnie położyć go niżej lub na podłodze i odkręcić pokrywę w celu opróżnienia zbiornika (B na Rys. 10).
2. Przepłukać zbiornik odzysku wody - czystą wodą.



OSTROŻNIE!

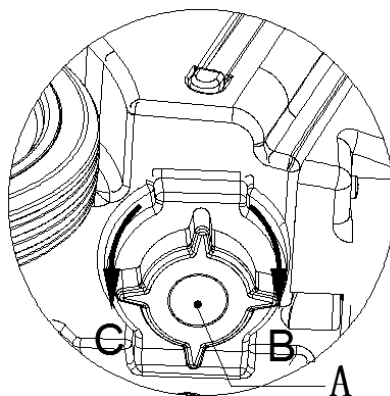
Waż trzeba położyć niżej lub na podłodze (A lub B na Rys. 10), aby brudna woda nie opryskała operatora.



Rys. 10

Opróżnianie zbiornika na roztwór

1. Wykonać kroki 1 i 2 z procedury opróżniania zbiornika do odzysku wody.
2. Odkręcić nakrętkę wylotu czystej wody (A, Rys. 11) w lewo (C, Rys. 11) w celu opróżnienia zbiornika na roztwór.



Rys. 11

PIERWSZE UŻYCIE

Po pierwszych 9 godzinach eksploatacji, prosimy sprawdzić czy nie wystąpiło jakieś uszkodzenie lub inne anomalie, oraz czy nie poluzowały się jakieś mocowania lub osprzęt.

NA ZAKOŃCZENIE PRACY

Po zakończeniu pracy, przed pozostawieniem urządzenia:

1. Zdjąć szczotkę/uchwyt pada, zgodnie z opisem w poprzednim rozdziale.
2. Opróżnić zbiornik odzysku wody i zbiornik roztworu według opisów w stosownych rozdziałach.
3. Przeprowadzić czynności wchodzące w zakres obsługi codziennej (zob. rozdział Konserwacja).
4. Po zdemontowaniu szczotki/uchwyty pada, urządzenie przechowywać w czystym i suchym miejscu, z uniesioną ściągaczką.

PRZECHOWANIE URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie nie będzie eksploatowane przez ponad 30 dni, to wykonać co następuje:

1. Wykonać kroki podane w rozdziale „NA ZAKOŃCZENIE PRACY”.
2. Rozłączyć złącze akumulatorów (9).
3. Aby uchronić akumulatory przed uszkodzeniem, trzeba je co 3 miesiące ładować.

KONSERWACJA**OSTRZEŻENIE!**

Konserwacje wykonuje się na wyłączonym urządzeniu oraz przy rozłączonym kablu ładowania akumulatorów. Dodatkowo, należy dokładnie przeczytać rozdział o bezpieczeństwie w tym przewodniku.

Planowane przeglądy oraz naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo serwisanci z autoryzowanego punktu serwisowego. W niniejszym podręczniku opisano tylko najłatwiejsze i najczęściej przeprowadzane czynności konserwacyjne.

Inne procedury konserwacyjne, których nie ma w tabeli poniżej z harmonogramem przeglądów, znajdują się w Instrukcji serwisu, dostępnej w naszych punktach serwisowych.

HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW**UWAGA!**

Procedurę oznaczoną (1) należy wykonać po pierwszych 9 godzinach eksploatacji.

Procedurę oznaczoną (2) może wykonać tylko punkt serwisowy, autoryzowany przez naszą firmę.

Procedura	Codziennie, po każdym użyciu	Co tydzień	Co 6 miesięcy	Co roku
Ładowanie akumulatorów				
Czyszczenie ściągaczki				
Czyszczenie szczotki/uchwyty pada				
Czyszczenie zbiornika				
Kontrola listwy uszczelniającej zbiornika				
Czyszczenie filtra pływakowego z separatorem				
Kontrola i wymiana piór ściągaczki				
Czyszczenie filtra wody				
Czyszczenie filtra ssania				
Kontrola poziomu płynu w akumulatorach mokrych				
Kontrola dokręcenia śrub i nakrętek			(1)	
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej szczotki/uchwyty pada				(2)
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej silnika ssawy				(2)

BEVEZETÉS



FIGYELEM!

Néhány általános és részletes berendezés információt nem találhat ebben az útmutatóban. Hivatkozzon a tartozék CD-ROM lemezen található Használati útmutatóra, melynek olvasásához Adobe® Reader® szükséges.



MEGJEGYZÉS

A zárójelben lévő számok a Gépleírás fejezetben feltüntetett komponenseket jelölik.

AZ ÚTMUTATÓ CÉLJA ÉS TARTALMA

A jelen Gyors kezdési útmutató célja a berendezés helyes használatához szükséges alapvető információk nyújtása. A műszaki paraméterekkel, működtetéssel, berendezés tétlenségével, karbantartással, alkatrészekkel és biztonsági körülményekkel stb. kapcsolatos információért hivatkozzon a tartozék CD-ROM lemezen található Használati útmutatóra.

Bármilyen tevékenység elvégzése előtt a berendezésen a az üzemeltetőknek és minden szakképzett szakembernek el kell olvasnia a Használati útmutatót. Az utasítások értelmezését illetően vagy bármilyen további információ esetén lépjen kapcsolatba a vállalatunkkal.

AZ ÚTMUTATÓ MEGŐRZÉSE

A Gyors kezdési útmutatót a berendezéshez közel, megfelelő tokban, folyadékoktól és más olyan anyagoktól távol kell tartani, melyek megrongálhatják.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A megfelelőségi nyilatkozat a gép tartozéka és igazolja a gép jog általi megfelelőségét.



MEGJEGYZÉS

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat másolatai a gép dokumentációval együtt található.

KIEGÉSZÍTŐK ÉS KARBANTARTÁS

Minden szükséges műveletet, karbantartási és javítási eljárást szakképzett szakembernek, a vállalatunk által kiválasztott javítóközpontnak kell elvégeznie. CSAK eredeti és jóváhagyott alkatrészek és tartozékok használhatók. Keresse fel cégünk vevőszolgálatát bármilyen kiegészítő és pótalkatrész vásárlása, szervizelése kapcsán, amennyiben szükséges.

VÁLTOZTATÁS ÉS FEJLESZTÉS

Folyamatosan fejlesztjük termékeinket és cégünk fenn tartja a jogot, hogy ezen változtatásokat további tájékoztatás nélkül tegye meg.

ALKALMAZÁS HATÁLYA

A súroló kereskedelmi és ipari felhasználásra is alkalmas. Megfelelő sima és szilárd padlótakarásra, képzett személy kezelése és biztonságos körülmények mellett. Nem alkalmas kültéri használatra, illetve szőnyeg vagy durva padló tisztására.

GÉPAZONOSÍTÁSI ADATOK

A gép sorozatszám és modell neve a sorozatunkén (4) vannak feltüntetve.

Ez hasznos információ. Használja az alábbi táblázatot és töltsen ki a gép azonosítási adatait amikor pótalkatrészeket rendel a géphez.

GÉP MODELL.....
GÉP SZOROZATSZÁM.....

SZÁLLÍTÁS ÉS KICSOMAGOLÁS

Amikor a szállmányozó kiszállítja a gépet, bizonyosodjon meg róla, hogy a csomagolás és a gép teljes és sértetlen.

Bármilyen sérülés esetén, jelentse azt a kiszállítónak és átvétel előtt adjon a sérülés miatti kompenzációjogával.

Pontosan kövesse az utasításokat a gép kicsomagolásakor.

Ellenőrizze a csomagot és bizonyosodjon meg róla, hogy a következők mind benne vannak:

1. Technikai dokumentáció a Gyors kezdési útmutatóval együtt, Útmutató a Korong használatához és a fedélzeti töltő útmutatója, amennyiben a készülék fedélzeti töltővel is fel van szerelve.
2. Töltő kábel, amennyiben fedélzeti töltővel is fel van szerelve.

BIZTONSÁG

A következő szimbólumok jelölik a potenciálisan veszélyes helyzeteket. Mindig figyelmesen olvassa el ezt az információt és elővigyázatosan járjon el a személyi és tulajdon védelem érdekében.

LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK A GÉPEN



FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a teljes útmutatót a gép bármiféle használata előtt.



FIGYELMEZTETÉS!

Ne mossa a gépet direct vagy nyomás alatti vízszaggal.



FIGYELMEZTETÉS!

Ne használja a gépet olyan lejtőkön, melyek dőlésszöge meghaladja a specifikációban meghatározott értéket.

AZ ÚTMUTATÓBAN MEGJELENŐ SZIMBÓLUMOK



VESZÉLY!

Halálosan veszélyes helyzetet jelöl a gépkezelő számára.



FIGYELMEZTETÉS!

Potenciális sérülés veszélyt jelöli a gépkezelő számára.



KÖRÜLTEKINTÉS!

Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet. Figyeljen az ezzel az ikonnal jelölt bekezdésekre.



MEGJEGYZÉS

Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



KONZULTÁCIÓ

Az útmutatóban leírt instrukciók pontos követésére hívja fel a figyelmet, mielőtt bármiféle eljárást végeznének a gépen.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INSTRUKCIÓK

Előírások és figyelmeztetések potenciális emberi és gépi sérülésekről alább találhatóak.



VESZÉLY!

- A gépet kizárólag képzett és felhatalmazott személy kezelheti, a kék önyv szabályai szerint.
- Bármilyen tisztítási, karbantartási, javítási vagy alkatrészcsere művelete előtt, figyelmesen olvassa el

az utasításokat, biztosítsa, hogy a gép ki legyen kapcsolva és csatlakoztassa le az akkumulátor csatlakozóját.

- Ne használja a gépet mérgező, veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanékony porfélék, folyadékok vagy gázok közelében. A készülék nem alkalmas veszélyes porfélék összegyűjtésére.



FIGYELMEZTETÉS!

- Minden használat előtt ellenőrizze a gépet figyelmesen. Biztosítsa, hogy az összes alkatrész megfelelően lett összeszerelve használat előtt. Elmulasztása személyi és tulajdoni sérülésekhez vezethet.
- Használja és tárolja a gépet fedett helyen, nem engedett a kültéri használatára.
- Ne használja olyan lejtőn, amelynek dőlésszöge meghaladja a specifikációban leírtakat.
- Padló tisztító mosószerek használatakor, kövesse a mosószeres üveg címkéjén található utasításokat és viseljen megfelelő kesztyűt és védőfelszerelést.
- Használjon a géphez mellékelt vagy a kézikönyvben leírtaknak megfelelő keféket és szivacsokat. Egyéb típusú kefék vagy szivacsok használata a biztonság csökkenéséhez vezethet.
- A készülék meghibásodása esetén, győződjön meg róla, hogy az nem a karbantartás hiánya miatt következett be. Szükség esetén, kérjen segítséget a felhatalmazott személytől vagy felhatalmazott szervizközponttól.
- A gép nem használható csökkent fizikai, érzéki vagy mentális képességű egyének által, vagy a tapasztalat és tudás hiányában, hacsak nem kap az illető felügyeletet és útmutatást a gép használata során egy a munkavégző biztonságáért felelős személytől.
- Fokozott figyelem szükséges gyermekek közelében.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy biztosan ne játszanak a géppel.

GÉPLE ÍRÁS

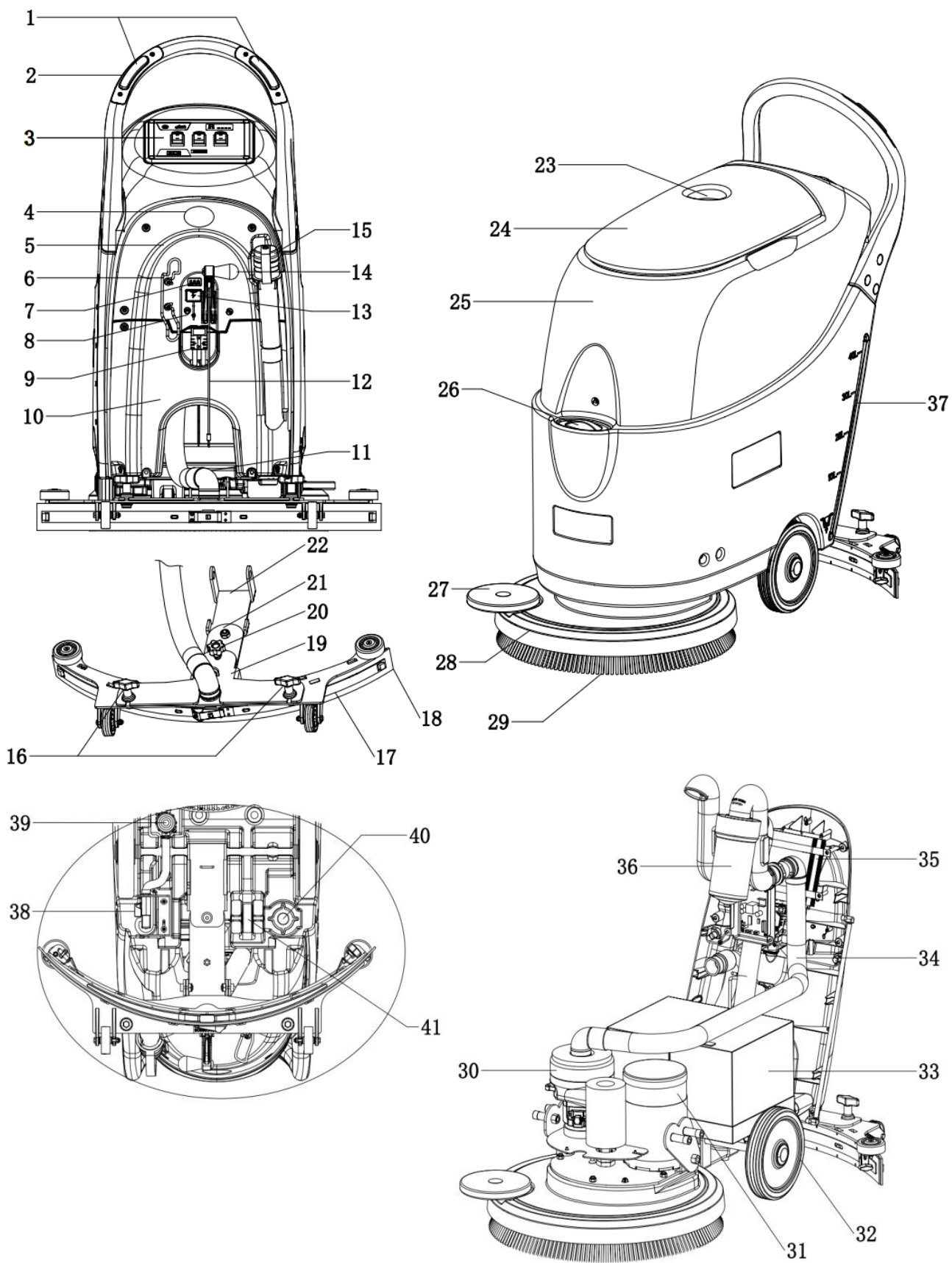
MŰSZAKI PARAMÉTEREK

MODELL	SC430 53 B GO FULL PKG
Csomagolási méretek (Hx Sz x M)	1270x650x1270 mm
Gép magasság	1100 mm
Gép hossz	1140 mm
Gép szélesség (gumitörlő nélkül)	550 mm
Gép tömeg (nettó)	135 kg
Gép tömeg (bruttó)	175 kg
Tisztítószertartály kapacitás	40 l
Gyűjtőtank kapacitás	40 l
Főkerék átmérő	200 mm
Segédkerék átmérő	64 mm
Szívómotor teljesítmény	350 W
Vákuum kapacitás	1200 mm H ₂ O
Felkapaszkodási kapacitás (Max)	2%
Zajszt	70 dB(A) ±3 dB(A)
Akkumulátorok	24 VDC 105Ah AGM
Akkumulátor tartó méret (H x Sz x M)	340x330x260 mm
Munkaszélesség	510 mm
Gumitörlő szélesség	760 mm
Kefe átmérő	510 mm
Kefe motor teljesítmény	560 W
Kefe sebesség	150 rpm
Kefe/szivacs-tartónyomás (Max)	35 kg

GÉP FELÉPÍTÉSE (az Ábra 1 szerint)

Megjegyzés: (*) CSAK az akkumulátor töltővel felszerelt gépre vonatkozik, amely opcionális.

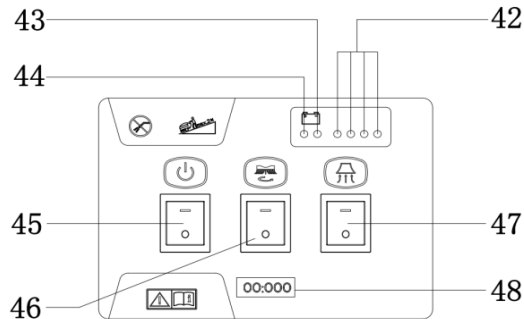
- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Biztonsági kapcsoló | 21. Hátsó gumitörlő tartó |
| 2. Irányító | 22. Első gumitörlő tartó |
| 3. Vezérlőpult | 23. Tároló doboz |
| 4. Sorozatszám tábla/technikai adat/megfelelőségi tanúsítvány | 24. Gyűjtőtartály fedél |
| 5. Vezérlő doboz fedél | 25. Tartály |
| 6. Tekerő konzol(*) | 26. Tisztavíz beömlőnyílás |
| 7. Akkumulátor töltésszint jelző | 27. Lökharókerék |
| 8. Áramköri megszakító | 28. Kefe fedél |
| 9. Akkumulátor csatlakozó | 29. Kefe/Szivacs |
| 10. Akkumulátor fedél | 30. Szívó motor |
| 11. Vákuum cső | 31. Kefe motor |
| 12. Gumivezető kábel | 32. Fő kerék |
| 13. Töltőcsatlakozó biztonsági fedél | 33. Akkumulátor |
| 14. Gumitörlő emelőkar | 34. Vákuum cső |
| 15. Szívócső | 35. Töltő(*) |
| 16. Gumitörlő rögzítő fogantyú | 36. Úszólabdás szűrő |
| 17. Gumitörlő csíptető | 37. Tisztavíz szintjelző |
| 18. Gumitörlő lap | 38. Vízpermet szelep |
| 19. Gumitörlő keret | 39. Szűrő |
| 20. Gumitörlő egyensúly beállító fogantyú | 40. Tisztavíz kivezető nyílás |
| | 41. Segédkerék |



Ábra 1

VEZÉRLŐPULT (az Ábra 2 szerint)

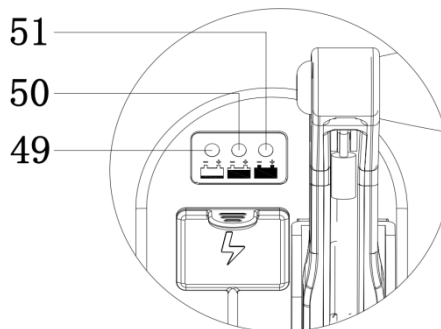
- | | |
|--|---|
| 42. Akkumulátor kapacitás jelzőlámpa | 46. Kefe és elektromágneses szelep kapcsoló |
| 43. Félig töltött akkumulátor jelzőlámpa | 47. Vákuum kapcsoló |
| 44. Lemerült akkumulátor jelzőlámpa | 48. Időzítő (Opcionális, a kefe munkaidejének rögzítéséhez) |
| 45. Üzemi kapcsoló | |



Ábra 2

TÖLTÉST INDIKÁLÓ KIJELEZŐ (az Ábra 3 szerint)**(Opcionális, akkumulátor töltővel felszerelt gépeknél)**

1. A töltés kezdetekor, a töltőn a piros LED (49) normál esetben néhányszor felvillan. Ez a töltés első fázisa.
2. Bizonyos idejű töltés után, a piros LED (49) kialszik, a sárga LED (50) bekapcsol, ez a töltés második fázisa.
3. Kb. 10 óra töltés után, a sárga LED (50) kialszik, a zöld LED (51) bekapcsol, ami jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.



Ábra 3

**MEGJEGYZÉS**

Ha töltés közben a sárga LED világít, az oka lehet: az akkumulátor és töltő nem illeszkedik össze, az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva, vagy rövidzárlat okozza. A piros LED villogását a töltő belső rövidzárata okozhatja.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**FIGYELMEZTETÉS!**

Fokozott figyelmet fordítson ezekre a szimbólumokra a gépen és ebben az útmutatóban:



- **VESZÉLY!**
- **FIGYELMEZTETÉS!**
- **KÖRÜLTEKINTÉS!**
- **KONZULTÁCIÓ**

Soha, semmilyen okból ne takarja le ezeket a szimbólumokat a gépen, azonnal cserélje le őket amennyiben megsérülnek.

ÚJ AKKUMULÁTOR TELEPÍTÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA



FIGYELMEZTETÉS!

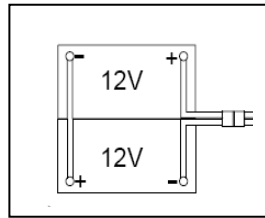
A gép elektromos alkatrészei súlyosan sérülhetnek, amennyiben az akkumulátorok nem megfelelően vannak telepítve vagy csatlakoztatva.

Az akkumulátorok telepítését kizárólag képzett szakember végezheti. Állítsa be az akkumulátor töltőt (opcionális) az akkumulátor típusnak megfelelően (nedves vagy GEL/AGM).



MEGJEGYZÉS

A gép 2 db 12 V-os akkumulátort igényel, melyek teljes mérete nem haladja meg a H 330 x Sz 170 x M 260 mm és az Ábra 4 szerint csatlakoznak.



Ábra 4

A gép a következő módokon használható:

Akkumulátor nélkül

1. Vásároljon megfelelő akkumulátorokat (lásd a Technikai adatok bekezdésben). Az akkumulátor kiválasztásához és telepítéséhez szakképzett kiskereskedőt válasszon.
2. Ha az akkumulátorok készen állnak, állítsa a gépet és akkumulátor töltőt (amennyiben a gép fel van vele szerelve) az akkumulátor típusának megfelelően. (Lásd az akkumulátor telepítése és beállítása bekezdésben)

Nedves vagy GEL/AGM akkumulátorok már telepítve vannak és használatra készek

1. Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozót (9) a géphez, majd kapcsolja be az üzemi kapcsolót (45).
2. Ha a zöld LED (42) világít, az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve. Ha a sárga vagy piros LED (44 or 43) kapcsol be, az akkumulátorokat tölteni kell (lásd a folyamatot a Karbantartás fejezetben).

KEFE VAGY PÁRNATARTÓ FELHELYEZÉSE ÉS LEVÉTELE



MEGJEGYZÉS

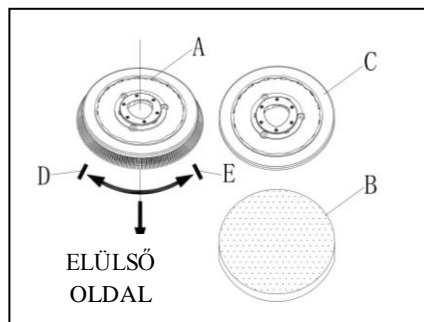
Telepítse akár a kefe (A, Ábra 5) vagy szivacs-tartót (B és C, Ábra 5) a tisztáló padló felületéhez megfelelően.



FIGYELEM!

A kefe vagy párnatartó felhelyezése vagy levétele előtt ellenőrizze, hogy a berendezés minden kapcsolója "KI" állapotban van-e, és a gumitörlőt emelje fel a padlóról.

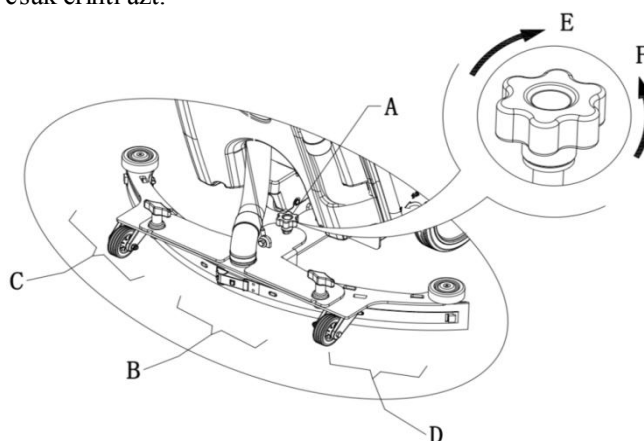
1. Győződjön meg róla, hogy a főkapcsoló (45) "KI" pozícióban áll "o".
2. Emelje fel a tartályt (25) a kezelőkar felnyitásával (2).
3. Forgassa a kefé (A, Ábra 5) vagy szivacs-tartót (B/C, Ábra 5) az óramutató járásának irányába (a D jelű nyíl irányába, Ábra 5), hogy telepítse azt.
4. Forgassa a kefé vagy szivacs-tartót az óramutató járásával ellentétes irányba (az E jelű nyíl irányába, Ábra 5), hogy leszerelje azt.



Ábra 5

GUMITÖRLŐ EGYENSÚLYÁNAK SZABÁLYOZÁSA

1. Telepítse a gumitörölőt és csavarja ki a fogantyút (16), majd csatlakoztassa a vákuum csövet (11) a gumitörölőhöz.
2. Állítsa be a gumitörölőt a gumitörölő szabályzó karral (A, Ábra 6).
 - a) Ha rés van a padló és a hátsó gumitörölő lap középső része között (B), állítson a fogantyún (A) az óramutató járásával ellentétes irányba (F), míg a hátsó gumitörölő lap egésze nem érintkezik jól a padlóval, az első lap pedig épp csak érinti azt.
 - b) Ha rés van a padló és a hátsó gumitörölő lap mindkét szélé között (C és D), állítson a fogantyún (A) az óramutató járásával egyező irányba (E), míg a teljes hátsó gumitörölő lap jól nem érintkezik a padlóval, az első lap pedig épp csak érinti azt.



Ábra 6

TISZTÍTÓSZER TARTÁLY FELTÖLTÉSE

FIGYELEM!



Csak alacsony habzású és nem gyúlékony tisztítószereket használjon, melyek automata súrolóeszközökhez használatosak. Tisztítószerek használatakor kérjük, kövesse a tisztítószeres üveg címkéjén található utasításokat és viseljen megfelelő kesztyűt és védőfelszerelést annak kezeléséhez.

Nyissa fel a tisztavíz beömlőnyílást (26), hogy tiszta vizet vagy oldószert töltsön a tisztítószertartályba. Ne töltsön túl a tartályt. Álljon le a töltéssel, ha az oldat csupán néhány cm-re van a szélétől.

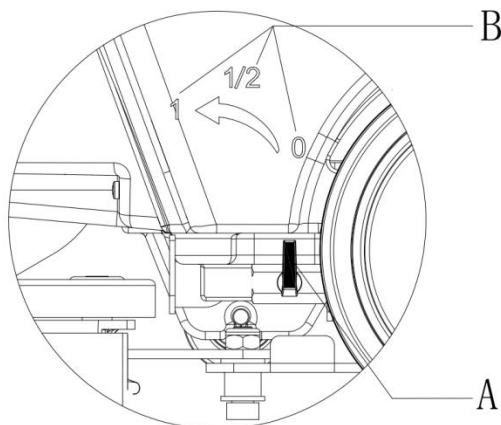
KIENGEDETT VÍZMENNYISÉG SZABÁLYOZÁSA



FIGYELMEZTETÉS!

A főkapcsoló (45) "KI" állásban kell, hogy legyen "o" a szelep fogantyú szabályzása előtt (A, Ábra 7).

Állítsa a szelep fogantyút a víz mennyiség szabályzóhoz, szükség szerint. A 7-es ábrán a B mutatja a kiengedett víz mennyiséget.



Ábra 7

GÉPINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA

A gép indítása

1. Először csatlakoztassa az áramforrást, állítsa be a gumitörlőt, telepítse a szivacs-tartót vagy keféket és szabályozza be a vízmennyiséget, majd készítse elő őket a működéshez a gép kezelésére vonatkozó, előző bekezdések alapján.
2. Engedje le a gumitörlőt a gumitörlő mozgató karral.
3. Állítsa a főkapcsoló gombot (45), kefe kapcsolót (46) és vákuum kapcsolót (47) "BE" állásba "-".
4. Kezdjen tisztítani a gép kezelőit fogva és a biztonsági kapcsolókat nyomva, majd kezdje tolni a gépet.

Gép leállítása

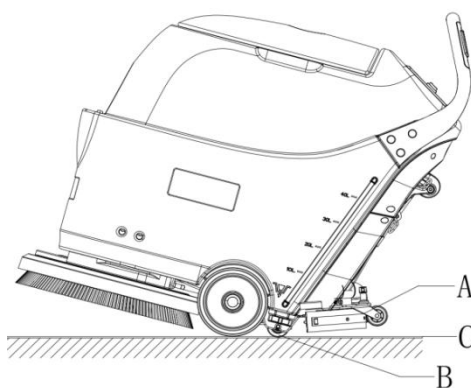
Kövesse az alábbi lépéseket, hogy megállítsa a gépet.

1. Engedje el a biztonsági kapcsolókat (1), ezt követően a kefe/szivacs-tartókat.
2. Állítsa a kefe kapcsolót (46), vákuum kapcsolót (47) és főkapcsolót (45) "KI" állásba "o".
4. Emelje fel a gumitörlőt (A, Ábra 8) a padlóról a gumitörlő karral (14).
5. Tartsa a gépkezelő kart (2) és döntse hátra a gépet, míg a segétkerekek (B, Ábra 8) földet nem érnek.
6. Miután a gép teljesen leállt, szerelje le a kefe/szivacs-tartót.



MEGJEGYZÉS

Hogy teljesen szárazra szívja a szivacsövet, amikor csak a vákuum kapcsolót kapcsolja ki és a főkapcsolót bekapcsolva hagyja, a vákuum 5 mp késleltetéssel fog leállni.



Ábra 8

GÉPKEZELÉS (TISZTÍTÁS ÉS SZÁRADÁS)

1. Indítsa el a gépet az előző bekezdésekben leírtak szerint.
2. Mindkét kezét a kezelőkaron tartva nyomja be a biztonsági kapcsolót (1), majd irányítsa a gépet és tisztítsa/szárítsa fel a padlót.

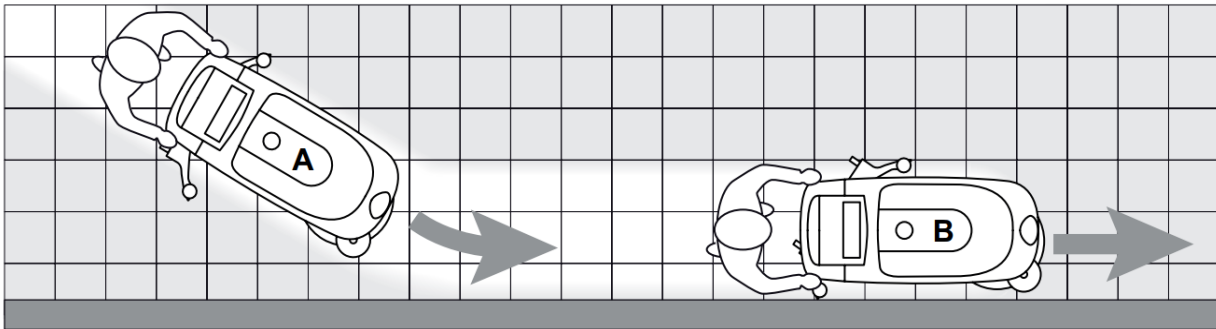
- Szükség esetén, állítsa le a gépet és szabályozzon a gumitörőn a "Gumitörő egyensúlyának szabályozása" bekezdésben.
- Szükség esetén, állítsa le a gépet, majd szabályozza az oldat mennyiségét a szeleppel (38).

**FIGYELEM!**

A padló felsértésének elkerülése érdekében, kapcsolja ki a kefe/szivacstartót amikor a jármű egy helyben áll.

**MEGJEGYZÉS**

A padló megfelelő tisztításához/szárításához a falak mentén, Nilfisk azt ajánlja, hogy a gép jobb oldalával közelítse meg a falat a 9-es ábra szerint.



Ábra 9

Akkumulátor töltés és használat közben

Mikor a 4 zöld LED (42) világít, az akkumulátorok megfelelően működtetik a gépet.

MEGJEGYZÉS

Amikor csak egy zöld LED (42) világít és villog, a gép automatikusan le fog állni néhány perc után, kérjük töltsen fel az akkumulátorokat. Mikor mind a 4 zöld LED (42) kialszik, a piros LED-ek (43/44) villogni kezdenek, a gép automatikusan ki fog kapcsolni néhány perc után. (Részletekért nézze meg a Használati útmutató Karbantartás részét.).

**FIGYELEM!**

Az akkumulátorok sérülésének és azok élettartamának megrövidülése elkerülése végett, ne használja a gépet, ha az akkumulátorok a minimum szintre merültek.

TARTÁLY ÜRÍTÉSE

Ha a gyűjtőtartály tele van, a labda az úszólabdás szűrőben (36) lezárja a szívócső beömlőnyílását, hogy kikapcsolja a vákuum rendszert. Ezzel egyidejűleg, a szívómotor zajszintje hirtelen megemelkedik, hogy emlékeztesse a kezelőt, hogy ürítse ki a gyűjtőtartályt. A vákuum rendszer leáll, így a padló nem száraz.

**FIGYELEM!**

Ha a vákuum rendszer véletlenül kapcsolódik ki (például, ha a labda a gép egy hirtelen mozdulással zárja azt le).

Kérjük, kövesse a következő lépéseket a gép visszaállításához.

- Állítsa le a gépet az előző bekezdéseknek megfelelően.
- Nyissa fel a gyűjtőtartály fedelét (24), ellenőrizze, hogy az úszólabda a víz felszínén van-e.
- Zárja le a gyűjtőtartály fedelét.
- Nyomja be a főkapcsoló és szívókapcsoló gombokat, hogy elindítsa a gépet.

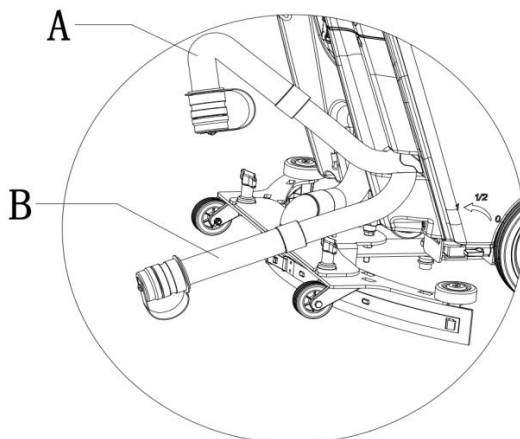
Gyűjtőtartály ürítése

Ha a gyűjtőtartály tele van, ürítse azt a következő lépéseket követve:

- Vegye le a szívócsövet és hajlítsa meg a felső végét (A, Ábra 10 szerint). Majd fektesse a szívócsövet alacsony helyre vagy a padlóra, és csavarja le a fedelet, hogy kiürítse a tartályt (B, Ábra 10 szerint).
- Töltsen fel a gyűjtőtartályt tiszta vízzel.

**FIGYELEM!**

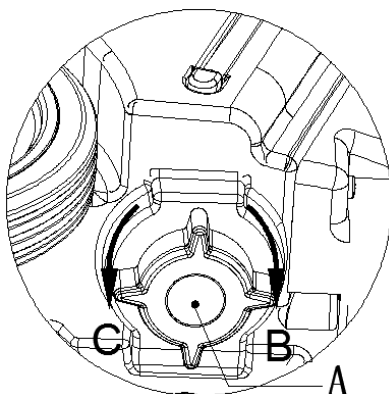
Biztosítsa, hogy a szívócső alacsony helyen vagy a földön van (az A vagy B Ábra 10 szerint), hogy a koszos víz ne spriccelhessen a kezelőre.



Ábra 10

Tisztítószertartály ürítése

1. Hajtsa végre az 1-es és 2-es lépést a Gyűjtőtartály ürítésének folyamatából.
2. Csavarja le a tiszta víz kifolyó sapkáját (A, Ábra 11) az óramutató járásával ellenkező irányba (C, Ábra 11), hogy kiürítse a tisztítószertartályt.



Ábra 11

ELSŐ HASZNÁLAT

Az első használat alkalmával, 9 óra után, kérjük, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a gép vagy tapasztal-e bármilyen abnormális jelenséget, ellenőrizze, hogy az alkatrészek, rögzítőelemek meglazultak-e.

GÉPHASZNÁLATA UTÁN**Munka befejeztével, a gép elhagyása előtt:**

5. Távolítsa el a kefe vagy szivacs-tartót az előző bekezdéseknek megfelelően.
2. Ürítse ki a gyűjtő- és tisztító tartályt az előző ehhez kapcsolódó bekezdések szerint.
3. Napi rendszerességgel tartsa karban a gépet (lásd Karbantartás fejezet).
4. A kefe/szivacs-tartó leszerelése után tárolja a gépet tiszta és száraz helyen a gumitörlőt megemelve.

GÉPTÁROLÁSA

Ha a berendezést 30 napnál tovább nem fogja használni, járjon el az alábbiak szerint:

1. Végezze el a „GÉPHASZNÁLATA UTÁN” részben leírottakat.
2. Húzza ki az akkumulátor csatlakozót (9).

3. Az akkumulátorok sérülésének elkerülése érdekében három havonta tölts fel azokat, ha több, mint három hónapig nem használja.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS!

A karbantartási eljárásokat a berendezés kikapcsolása és az akkumulátortöltő kábel kihúzása után szabad csak elvégezni. Ráadásul kérjük, figyelmesen olvassa el az útmutató Biztonság fejezetét.

Minden ütemezett és rendkívüli karbantartási munkálatot kizárólag képzett személy vagy felhatalmazott szerviz központ hajthat végre. Ez a kézikönyv csak az általános és egyszerű karbantartási folyamatokat tárgyalja. Egyéb karbantartási munkálatok kapcsán, melyek nem találhatók az alábbi karbantartás ütemezési táblázatban, kérjük, hivatkozzon a Szerviz kézikönyvre, melynek kapcsán konzultálhat bármely szerviz központunkkal.

ÜTEMEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT



FIGYELEM!

Az eljárás, melyet (1) jelöl, kötelezően elvégzendőek a gép első 9 órás használata után.

Az eljárás, melyet (2) jelöl, kizárólag a cégünk által képzett szerviz központunk által hajtható végre.

Folyamat	Naponta, minden használat után	Hetente	Félévente	Évente
Akkumulátor töltés				
Gumitörő tisztítás				
Kefe/szivacstartó tisztítás				
Tartály tisztítás				
Tartály tömítő zsinór ellenőrzés				
Úszó labda szűrő tisztítás				
Gumitörő lap ellenőrzés és csere				
Tisztítóvíz szűrő tisztítás				
Szívó szűrő tisztítás				
Nedves akkumulátor folyadékszint ellenőrzés				
Csavar és anya szorosság ellenőrzés			(1)	
Kefe/szivacstartó szénkefe ellenőrzés vagy csere				(2)
Szívómotor szénkefe ellenőrzés vagy csere				(2)

INTRODUCERE



ATENȚIE!

Anumite date generale și informații despre mașină nu sunt incluse în acest ghid. Vă rugăm consultați manualul cu instrucțiuni de utilizare furnizat pe un CD-ROM care se citește cu Adobe® Reader®.



NOTĂ

Numerele din paranteze se referă la componentele arătate la capitolul Descrierea mașinii.

CONȚINUTUL ȘI SCOPUL GHIDULUI

Scopul acestui Ghid de pornire rapidă este de a asigura operatorului toate informațiile de bază necesare pentru utilizarea adecvată a mașinii. Pentru informații despre caracteristicile tehnice, operarea, starea de inactivitate a mașinii, mentenanță, piese de schimb și condiții de siguranță etc., vă rugăm consultați manualul de instrucțiuni de utilizare furnizat pe CD-ROM.

Înainte de a executa o procedură la mașină, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească Manualul cu instrucțiunile de utilizare. Contactați compania noastră în cazul în care aveți nelămuriri cu privire la interpretarea instrucțiunilor sau pentru orice alte informații.

CUM SE PĂSTREAZĂ ACEST GHID

Ghidul pentru pornire rapidă trebuie păstrat în vecinătatea mașinii, într-o casetă corespunzătoare, ferită de lichide sau de alte substanțe ce pot cauza deteriorarea sa.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de conformitate se furnizează odată cu mașina și certifică faptul că mașina e conformă cu legislația în vigoare.



OBSERVAȚIE

Împreună cu documentația mașinii se dau copii ale declarației de conformitate originale.

ACCESORII ȘI ÎNTREȚINERE

Toate procedurile de reparație și operațiile de mentenanță necesare se vor face de către personalul calificat, de la centrul de reparații autorizat de compania noastră. Se pot utiliza NUMAI piese de schimb și accesorii originale sau aprobate. Contactați centrul de service clienți al companiei noastre pentru orice operație de service sau pentru achiziționarea de accesorii sau piese de schimb, dacă este necesar.

SCHIMBARE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRE

Noi suntem angajați într-un proces continuu de îmbunătățire a produselor noastre, ne rezervăm dreptul de a schimba și îmbunătăți mașina fără informare suplimentară.

SCOPUL APLICAȚIEI

Mașina de rașchetare are aplicații în domeniul industrial și comercial. Este potrivită pentru curățenia suprafețelor lustruite și a pardoselilor solide, fiind utilizată de personal calificat în condiții de siguranță. Nu este potrivită pentru utilizarea în spații exterioare și nici pentru curățenia covoarelor sau a pardoselilor rugoase.

DATE DE IDENTIFICARE A MAȘINII

Denumirea modelului și numărul de serie al mașinii sunt marcate pe eticheta de serie (4).

Aceste informații sunt utile. Utilizați următorul tabel pentru a nota datele de identificare a mașinii atunci când se face cerere de ofertă pentru piese de schimb pentru mașină.

MODEL MAȘINĂ.....
NUMĂR DE SERIE MAȘINĂ.....

TRANSPORT ȘI DESPACHETARE

Când transportatorul a adus mașina, asigurați-vă că atât ambalajul cât și mașina sunt nedeteriorate și întregi. Dacă sunt deteriorări aduceți la cunoștința transportatorului defecțiunea înainte de a face recepția mărfii și rezervați-vă dreptul de compensare a defecțiunii.

Urmați instrucțiunile de despachetare cu strictețe atunci când despachetați mașina.

Verificați ambalajul pentru a vă asigura că există următoarele:

3. Documentația tehnică inclusiv Ghid pentru pornire rapidă, Instrucțiunile de utilizare disc și manualul încărcătorului de bord, dacă acesta este prevăzut ca echipament.
4. Cablul pentru încărcător, dacă este prevăzut încărcător de bord.

NORME DE PROTECȚIE

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna aceste informații cu atenție și luați toate măsurile de prevenire pentru protecția personalului și a proprietății.

SIMBOLURI VIZIBILE PE MAȘINĂ



ATENȚIE!

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de a executa o operațiune cu mașina.



ATENȚIE!

Nu spălați mașina sub jet direct de apă sau cu apă sub presiune.



ATENȚIE!

Nu utilizați mașina pe suprafețe în pantă cu unghi mai mare decât cel prevăzut în specificație.

SIMBOLURI CE APAR ÎN GHID



PERICOL!

Indică o situație periculoasă cu risc de moarte pentru operator



ATENȚIE!

Indică un potențial risc de rănire a persoanelor.



ATENȚIE!

Indică o atenționare sau observație cu privire la funcții importante sau de ajutor
Dați atenție deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol.



NOTĂ

Indică o observație cu privire la funcții importante sau de ajutor.



CONSULTARE

Indică necesitatea de a consulta Instrucțiunile de utilizare înainte de executarea unei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE PROTECȚIE

Atenționările specifice pentru a se aduce la cunoștință riscul de defectare a mașinii sau de rănire a persoanelor:



PERICOL!

- Această mașină trebuie operată de personal autorizat și instruit în conformitate cu instrucțiunile din

manual.

- Înainte de a executa o operație de curățenie, întreținere, reparație sau înlocuire, citiți toate instrucțiunile cu atenție; asigurați-vă că ați oprit mașina (OFF) și că ați deconectat bateria.
- Nu operați mașina în apropierea lichidelor, prafurilor sau vaporilor toxici, periculoși, inflamabili /sau explozivi. Această mașină nu este potrivită pentru strângerea pudrelor periculoase.



ATENȚIE!

- Verificați cu atenție mașina înainte de utilizare. Asigurați-vă că toate componentele au fost bine asamblate înainte de utilizare. În caz contrar, pot fi cauzate avarieri ale mașinii și rănirea persoanelor.
- Utilizați și depozitați mașina în spații închise, pe suprafețe uscate; este interzisă utilizarea ei în exterior.
- Nu utilizați mașina pe suprafețe în pantă cu unghi mai mare decât în specificația dată.
- Când utilizați și manipulați detergenți pentru curățare, urmați instrucțiunile de pe etichetele ambalajelor de detergent și purtați mănuși corespunzătoare și echipament de protecție.
- Utilizați periile și materialele textile furnizate cu mașina sau așa cum se prevede în manual. Utilizarea altor tipuri de perie sau materiale textile pot duce la diminuarea protecției.
- În caz de funcționare defectuosă a mașinii, asigurați-vă că aceasta nu se datorează lipsei operațiilor de întreținere. Dacă este necesar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau de la un centru service autorizat.
- Această mașină nu se va folosi de către persoane cu capacități mintale, senzoriale sau fizice reduse, sau de către persoane fără experiență și cunoștințe adecvate, decât dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea mașinii de către o persoană responsabilă cu protecția muncii.
- Se va da atenție deosebită când mașina este folosită în preajma copiilor.
- Copiii vor fi supravegheați să nu se joace cu mașina.

DESCRIEREA MAȘINII**PARAMETRI TEHNICI**

MODEL	SC430 53 B GO PAC. COMPLET
Dimensiuni ambalaj (Lx l x Î)	1270x650x1270 MM
Înălțime mașină	1100 MM
Lungime mașină	1140 MM
Lățime mașină (fără mop)	550 MM
Greutate mașină (netă)	135 KG
Greutate mașină (brută)	175 KG
Capacitate rezervor soluție	40 L
Capacitate rezervor recuperare	40 L
Diametru roată principală	200 MM
Diametru roată de ghidare	64 MM
Putere motor aspirare	350 W
Capacitate aspirare	1200 MM H2O
Capacitate urcare (Max)	2%
Nivel zgomot	70 dB(A) ±3 dB(A)
Baterii	24 VDC 105Ah AGM
Dimensiune compartiment baterii (L x W x H)	340x330x260 MM
Lățime de lucru	510 MM
Lățime mop	760 MM
Diametru perie	510 MM
Putere motor perie	560 W
Viteză perie	150 RPM
Presiune perie/suport bucată material (Max)	35 KG

STRUCTURA MAȘINII (după cum se arată în Figura 1)

Notă: (*) Se aplică NUMAI la mașina la care încărcătorul de baterie este opțional.

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Comutator de siguranță | 21. Suport spate mop |
| 2. Mâner | 22. Suport față mop |
| 3. Panou de comandă | 23. Cutie depozitare |
| 4. Plăcuță cu număr de serie/date tehnice/certificare conformitate | 24. Capac rezervor recuperare |
| 5. Capac cutie comandă | 25. Rezervor |
| 6. Clapetă bobinare(*) | 26. Intrare apă curată |
| 7. Indicator nivel încărcare baterie | 27. Disc pentru denivelări |
| 8. Întrerupător circuit | 28. Punte perie |
| 9. Conector baterie | 29. Perie/Material textil |
| 10. Capac baterie | 30. Motor aspirare |
| 11. Furtun aspirare | 31. Motor perie |
| 12. Cablu mop | 32. Disc principal |
| 13. Capacul de siguranță al mufei de încărcare | 33. Baterie |
| 14. Mâner ridicare mop | 34. Furtun aspirare |
| 15. Furtun scurgere | 35. Încărcător(*) |
| 16. Piuliță de fixare mop | 36. Filtru sferic flotor |
| 17. Clemă mop | 37. Indicator nivel apă curată |
| 18. Lamă mop | 38. Supapă spray apă |
| 19. Armătura de fixare a mopului | 39. Filtru |
| 20. Mâner ajustare mop | 40. Evacuare apă curată |
| | 41. Roată auxiliară |

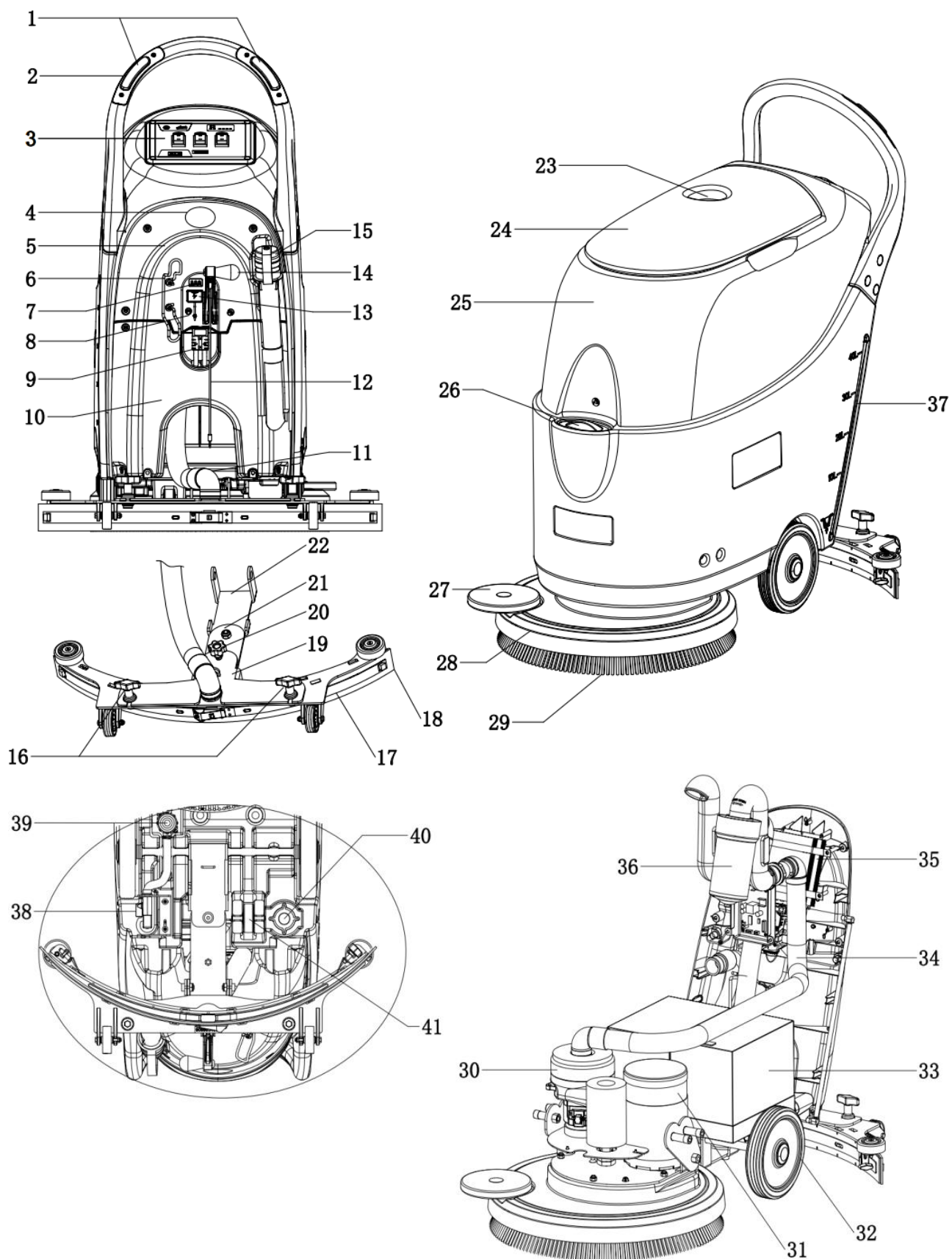
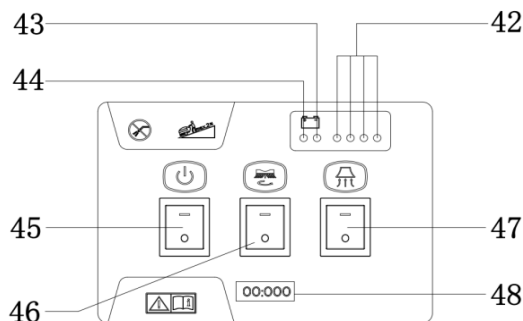


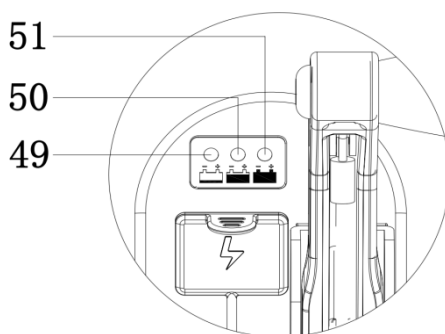
Figura 1

PANOU COMANDĂ (ca în Figura 2)

- | | |
|--|---|
| 42. Indicator luminos capacitate baterie | 46. Comutatorperie și supapă electromagnetice |
| 43. Indicator luminos putere baterie la jumătate | 47. Comutată aspirare |
| 44. Indicator luminos putere baterie epuizată | 48. Cronometru (opțional, pentru înregistrarea timpului de lucru al periei) |
| 45. Comutator alimentare energie | |

**Figura 2****FEREAȘTRĂ DE AFIȘARE STARE ÎNCĂRCĂTOR (ca în Figura 3)****(Opțional, pentru model mașină cu încărcător baterie)**

1. La începutul încărcării, LED-ul roșu (49) va fi aprins după câteva licăriri. Acesta e primul stadiu de încărcare.
2. După un timp de încărcare, LED-ul roșu (49) se va stinge, se va aprinde LED-ul galben (50); aceasta este a doua etapă de încărcare.
3. După aproximativ 10 ore de încărcare, LED-ul galben (50) se va stinge și se va aprinde LED-ul verde (51) indicând că bateria este complet încărcată.

**Figura 3****NOTĂ**

La încărcare, dacă se aprinde LED-ul galben, aceasta ar putea fi din cauză că: Bateria și încărcătorul nu se potrivesc, bateria nu este conectată bine, sau există un scurt circuit.

Licărirea LED-ului roșu poate indica un scurt circuit intern la încărcător. (Pentru detalii vedeți secțiunea "Încărcarea bateriei" din Instrucțiunile de utilizare).

GHID DE OPERARE**ATENȚIE!**

Dați foarte mare atenție acestor simboluri de pe mașină și din acest ghid:



- **PERICOL!**
- **ATENȚIE!**
- **ATENȚIE!**
- **CONSULTARE**

A nu se acoperi niciodată aceste simboluri de pe mașină, sub niciun motiv, iar dacă s-au deteriorat trebuie înlocuite imediat.

INSTALAREA ȘI SETAREA UNEI BATERII NOI DE MAȘINĂ



ATENȚIE!

Componentele electrice ale mașinii pot fi grav avariate dacă bateriile nu sunt instalate sau conectate corespunzător.

Bateriile vor fi instalate numai de personal calificat. Setează încărcătorul bateriei (opțional) conform tipului de baterie (WET sau GEL/AGM).



NOTĂ

Pentru mașină sunt necesare două baterii de 12V a căror dimensiune totală să nu depășească L330 x W170 x H260 MM și trebuie conectate conform Figura 4.

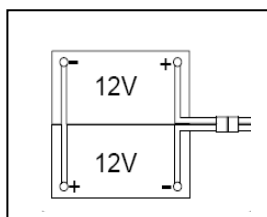


Figura 4

Mașina poate fi operată într-unul din următoarele moduri:

Fără baterii

1. Cumpărați baterii adecvate (Vedeți Date tehnice). Pentru alegerea bateriilor și instalarea lor, alegeți reprezentanți comerciali calificați în domeniul bateriilor.
2. Când bateriile sunt gata, setați mașina și încărcătorul bateriei (dacă este prevăzut) corespunzător cu tipul bateriilor. (Vedeți Instalarea și setarea bateriilor)

Bateriile WET sau GEL/AGM sunt deja instalate și gata de funcționare

1. Conectați conectorul bateriilor (9) la mașină, apoi porniți mașina din butonul de alimentare cu energie (45).
2. Dacă se aprinde LED-ul verde (42) bateriile sunt complet încărcate. Dacă se aprinde LED-ul roșu (44 sau 43), bateriile trebuie încărcate (svedeți procedura la cap. Mentenanță).

INSTALAREA ȘI DEZINSTALAREA PERIEI ȘI A SUPORTULUI DE LAVETĂ



NOTĂ

Instalați fie peria (A, Figura 5) sau suportul de lavetei (B și C, Figura 5) conform tipului de pardoseală ce trebuie curățată.



ATENȚIE!

Înainte de instalarea sau dezinstalarea periei sau a suportului de lavetă, asigurați-vă că toate butoanele mașinii sunt pe poziția închis și că mopul este ridicat de la podea.

5. Asigurați-vă că butonul de alimentare cu energie (45) este pe poziția închis "o".
6. Ridicați rezervorul (25) cu ajutorul mânerului tip bară (2).
7. Rotiți peria (A, Figura 5) sau suportul lavetei (B/C, Figura 5) în sensul acelor de ceasornic (direcția săgeții marcate cu D, Figura 5) pentru a o instala pe punte.
8. Rotiți peria sau suportul lavetei în sensul invers acelor de ceasornic (direcția săgeții marcate cu E, Figura 5) pentru a o dezinstala de pe punte.

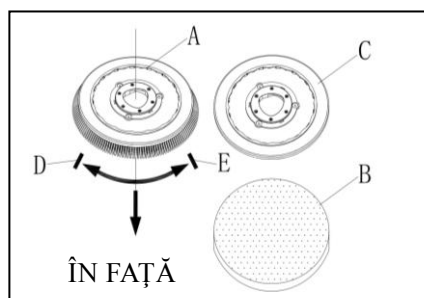


Figura 5

AJUSTAREA MOPULUI

1. Instalați mopul și strângeți piulița (16), apoi conectați furtunul de aspirare (11) la mop.
2. Ajustați mopul cu ajutorul mânerului de ajustare (A, Figura 6).
 - a) Dacă este un spațiu gol între podea și secțiunea din mijloc a lamei din spate a mopului (B) ajustați butonul (A) în direcția invers acelor de ceasornic (F) până când toată suprafața lamei din spate a mopului este în contact cu solul, iar lama din față atinge ușor solul.
 - b) Dacă este un spațiu gol între podea și ambele capete ale lamei din spate a mopului (C și D) ajustați butonul (A) în direcția acelor de ceasornic (E) până când toată suprafața lamei din spate a mopului este în contact cu solul, iar lama din față atinge ușor solul.

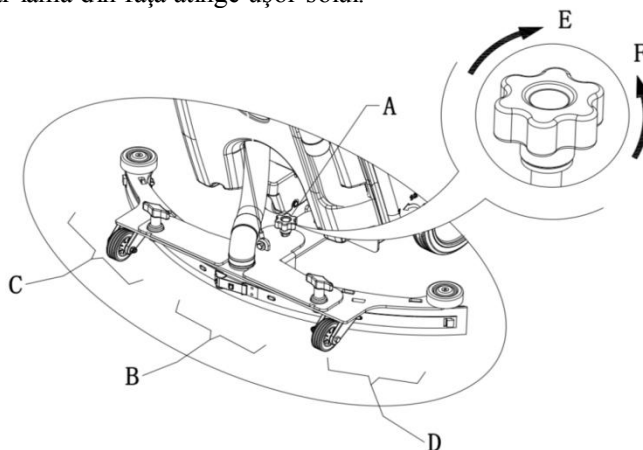


Figura 6

UMPLEREA REZERVORULUI CU SOLUȚIE



ATENȚIE!

Utilizați numai detergenți cu spumare redusă și neinflamabili ce sunt special fabricați pentru aplicații de rașchetare automată. Când folosiți detergenți, respectați instrucțiunile de pe eticheta ambalajului detergentului și purtați mănuși corespunzătoare de protecție.

Deschideți admisia apei curate (26) pentru a umple rezervorul de soluție cu apă curată sau cu solvenți de curățare. Nu umpleți prea mult rezervorul. Opriți umplerea când nivelul soluției a ajuns la câțiva centimetri de margine.

REGLAREA DEBITULUI DE APĂ



ATENȚIE!

Butonul de alimentare energie (45) trebuie să fie închis, pe poziția "o" înainte de ajustarea comutatorului supapei (A, Figura 7).

Ajustați comutatorul supapei pentru a regla volumul debitului de apă în funcție de necesarul real. B din Figura 7 arată volumul debitului de apă.

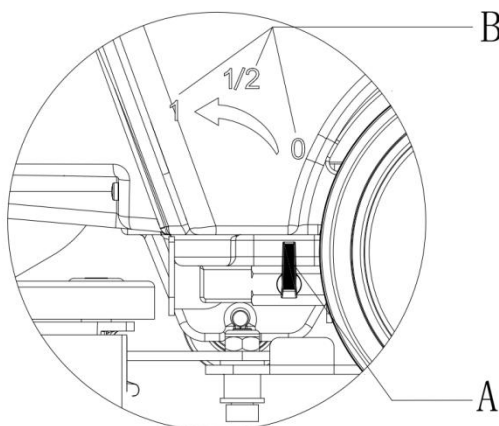


Figura 7

PORNIREA ȘI OPRIREA MAȘINII

Pornirea mașinii

1. Mai întâi conectați alimentarea la energie, ajustați mopul, instalați peria sau suportul lavetei, reglați volumul debitului de apă, apoi pregătiți-le pentru funcționare conform secțiunilor anterioare, când doriți să operați mașina.
2. Coborâți mopul cu ajutorul mânerului de ridicare mop.
3. Apăsăți butonul de alimentare energie (45), butonul periei (46) și butonul de aspirare (47) punându-le pe poziția “-”.
4. Începeți curățenia ținând de mânerul mașinii și apăsând comutatoarele de protecție, apoi împingeți mașina.

Oprirea mașinii

Pentru a opri mașina executați următorii pași.

1. Eliberați butoanele de protecție (1) și peria sau suportul lavetei nu vor mai funcționa.
2. Apăsăți butonul periei (46), butonul de aspirație (47) și butonul de alimentare cu energie (45) punându-le pe poziția închis “o”.
4. Ridicați mopul (A, Figura 8) de la sol cu ajutorul pârghiei mopului (14).
5. Țineți mânerul mașinii (2) până când roțile auxiliare (B, Figura 8) ating solul.
6. După ce mașina s-a oprit complet, dezinstalați peria/suportul lavetei.



NOTĂ

Pentru a elimina foarte bine apa din furtunul de scurgere, imediat ce ați oprit butonul de aspirare mențineți butonul Power pe poziția pornit. După câteva secunde, aspirarea se va opri.

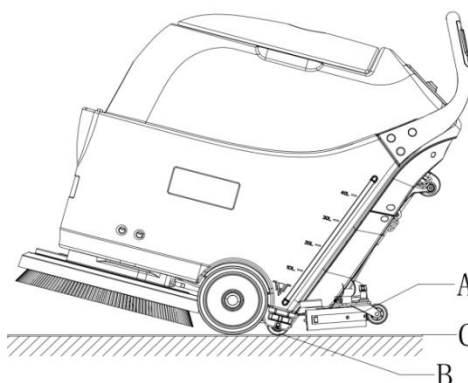


Figura 8

FUNCȚIONAREA MAȘINII (RAȘCHETARE ȘI ȘTERGERE)

1. Porniți mașina așa cum s-a arătat în paragrafele anterioare.
2. În timp ce țineți cu ambele mâini mânerul mașinii, apăsați comutatorul de protecție (1), apoi manevrați mașina și începeți să rașchetați/uscați podeaua.
3. Dacă este necesar, opriți mașina și ajustați mopul conform cap. “Adjustarea mopului”.
4. Dacă este necesar, opriți mașina și ajustați cantitatea de soluție cu ajutorul supapei (38).



ATENȚIE!

Pentru a evita deteriorarea pardoselii, opriți peria/suportul lavetei atunci când mașina stă într-un loc.



NOTĂ

Pentru rașchetarea/ștergerea corectă a colțurilor, Nilfisk sugerează să mergeți până lângă perete cu partea dreaptă a mașinii, așa cum se arată în Figura 9.

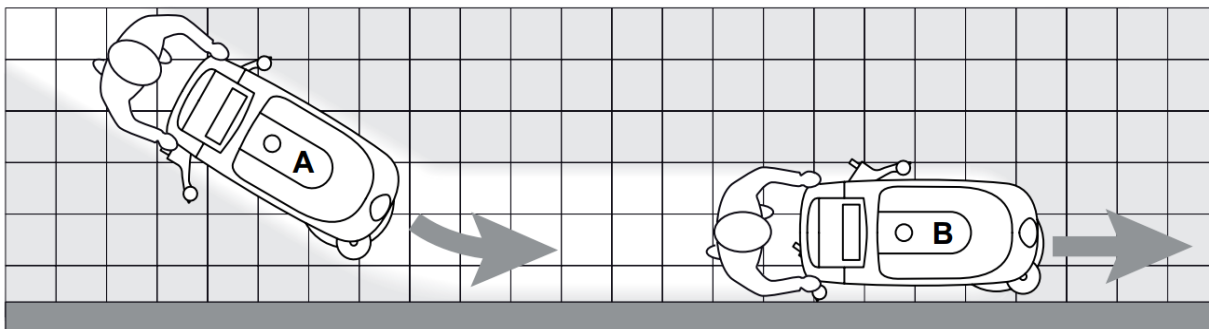


Figura 9

Încărcarea bateriei în timpul funcționării

Când toate cele patru LED-uri verzi sunt aprinse (42), bateriile permit ca mașina să funcționeze normal.



NOTĂ

Dacă numai un singur LED verde (42) este aprins și licărește, mașina se va opri automat după câteva minute. Încărcați bateriile. Când cele patru LED-uri verzi (42) sunt stinse, LED-urile roșii (43/44) încep să licărească, mașina se va opri automat după câteva minute. (Consultați secțiunea mentenanță din Manualul de instrucțiuni de utilizare pentru mai multe detalii).



ATENȚIE!

Pentru a se evita deteriorarea bateriilor și scurtarea duratei lor de viață, nu mai utilizați mașina odată ce ați atins nivelul minim de încărcare.

GOLIREA REZERVORULUI

Când rezervorul de recuperare este plin, sfera din filtrul flotor (36) blochează admisia de pe furtunul de aspirare și sistemul de aspirare se oprește. În același timp, zgomotul motorului de aspirare crește subit semnalizând operatorului că rezervorul de recuperare trebuie golit. Sistemul de aspirare este dezactivat, iar podeaua nu este ștersă de apă.



ATENȚIE!

Dacă sistemul de aspirare este oprit accidental (de ex. dacă flotorul este activat datorită unei mișcări bruște a mașinii).

Pentru repunerea mașinii în stare de funcționare executați pașii de mai jos.

1. Opriți mașina ca la secțiunea anterioară.
2. Deschideți capacul rezervorului de recuperare (24), verificați dacă filtrul sferic flotor este pe suprafața apei.
3. Închideți capacul rezervorului de recuperare
4. Apăsăți butonul Power și butonul de aspirare pentru a porni mașina.

Golirea rezervorului de recuperare

Când s-a umplut rezervorul de recuperare, goliți-l aplicând următorii pași:

1. Scoateți furtunul de scurgere și îndoiți capătul superior (ca la A în Figura 10). Apoi puneți jos furtunul de scurgere și deșurubați capacul pentru a goli rezervorul (ca la B în Figura 10).
2. Clătiți rezervorul de recuperare cu apă curată.



ATENȚIE!

Asigurați-vă că furtunul de scurgere este pus într-un loc mai jos sau la sol (ca la A sau B din Figura 10) pentru a evita stropirea cu apă murdară a operatorului.

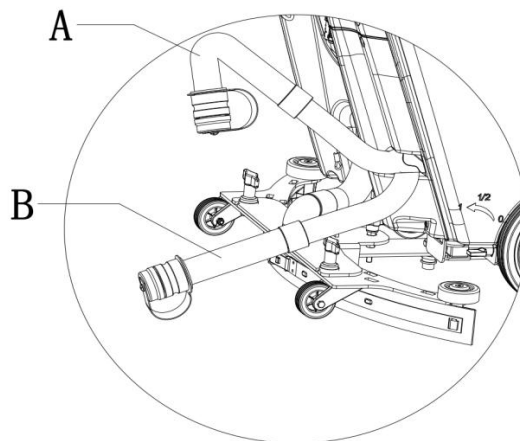


Figura 10

Golirea rezervorului de soluție

1. Executați pașii 1 și 2 de la golirea rezervorului de recuperare
2. Deșurubați capacul de la evacuarea apei curate (A, Figura 11) în sensul invers acelor de ceasornic (C, Figura 11) pentru a goli rezervorul de soluție.

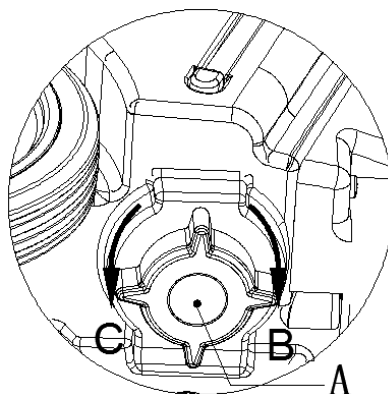


Figura 11

PRIMA UTILIZARE

După nouă ore de primă funcționare, verificați dacă a apărut vreo defecțiune sau situație anormală, verificați elementele de fixare și fittingurile.

DUPĂ UTILIZAREA MAȘINII

După încheierea lucrului, înainte de a lăsa mașina în repaus:

1. Scoateți peria sau suportul lavetei, cum se arată în secția anterioară.
2. Goliți rezervorul de soluție și cel de recuperare conform paragrafelor referitoare la aceasta.
3. Executați operațiunile de întreținere zilnică (vedeți cap. Mentenanță).
4. După deinstalarea periei /suportului lavetei, depozitați mașina într-un loc curat și uscat, cu mopul ridicat.

DEPOZITAREA MAȘINII

Dacă mașina nu va fi utilizată în următoarele 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Executați pașii de la secțiunea "DUPĂ UTILIZAREA MAȘINII".
2. Deconectați conectorul bateriei (9).
3. Pentru evitarea deteriorării bateriilor, încărcați bateriile la fiecare 3 luni, dacă nu utilizați mașina mai mult de 3 luni.

ÎNTREȚINERE**ATENȚIE!**

Procedurile de mentenanță trebuie executate după ce mașina este oprită și cablul încărcătorului bateriei este deconectat. În plus, citiți cu atenție capitolele cu referitoare la siguranță, din acest ghid.

Toate procedurile de mentenanță programate sau extraordinare, trebuie executate de personal calificat sau de un centru service autorizat. În acest manual se descriu doar procedurile generale și comune de întreținere. Pentru alte proceduri de mentenanță care nu se află în tabelul cu operațiile programate de întreținere, consultați manualul de service ce poate fi consultat la oricare dintre centrele de service ale companiei noastre.

TABEL ÎNTREȚINERE PROGRAMATĂ



ATENȚIE!

Procedura marcată cu (1) trebuie executată când mașina a fost utilizată timp de 9 ore pentru prima dată.

Procedura marcată cu (2) trebuie executată de un centru de service autorizat de compania noastră.

Procedură	Zilnic, după fiecare utilizare	Săptămânal	bianual	anual
Încărcare baterie				
Curățare mop				
Curățare suport perie/material textil				
Curățare rezervor				
Inspectare garnitură etanșare rezervor				
Curățare filtru sferic flotor				
Verificare și înlocuire lamă mop				
Curățare filtru de apă de curățare				
Curățare filtru de apă uzată				
Verificare nivel de fluid baterie WET				
Inspectare înșurubare șuruburi și piulițe			(1)	
Verificare sau înlocuire perie /suport lavetă				(2)
Verificare sau înlocuire perie și motor aspirare				(2)

ВЪВЕДЕНИЕ**ВНИМАНИЕ!**

Част от общата и детайлна информация за уреда не е включена в настоящото ръководство.

Моля прочетете Инструкциите за употреба, която се предоставя на CD-ROM устройство и може да бъде отворена с Adobe® Reader®.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Числата в скобите се отнасят за елементите, посочени в раздел Описание на уреда.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

Целта на това Ръководство за бърз старт е да предостави на оператора всички основни сведения за правилната експлоатация на уреда. За информация относно технически характеристики, експлоатация, покой и поддръжка, както и резервни части и безопасни условия на труд и т.н., моля прочетете Инструкциите за употреба, предоставени на CD-ROM.

Преди да извършват каквито и да е дейности по уреда, както операторите, така и квалифицираният персонал трябва да прочетат Инструкциите за употреба. Свържете се с нашата компания в случай на съмнение относно тълкуването на инструкциите или за всяка допълнителна информация.

КАК ДА СЕ СЪХРАНЯВА ТОВА РЪКОВОДСТВО

Ръководството трябва да се държи в близост до уреда, в подходяща опаковка далеч от течности и други вещества, които могат да го повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларация за съответствие се предоставя заедно с устройството и удостоверява, че уредът в съответствие с действащото законодателство.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Копията от оригинала на декларацията за съответствие се предоставят заедно с документация на уреда.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури за експлоатация, поддръжка и ремонт трябва да се извършват от квалифициран персонал, или одобрен от нашата фирма сервизен център. Могат да се използват само оригинални или одобрени резервни части и аксесоари.

В случай на необходимост от ремонт или поръчка на резервни части или аксесоари, моля свържете се с нас

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Фирмата ни непрекъснато подобрява и обновява своите продукти. Ето защо запазваме правото си да променяме и подобряваме уредите, без да съобщаваме за това предварително.

ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Подочистачката е предназначена за търговски и промишлени нужди. Подходяща е за почистване на гладки и твърди подови настилки, като се използва от квалифицирани оператори в безопасна среда. Подочистачката не бива да се ползва на открито, върху килими или относително груби настилки.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ НА УРЕДА

Моделът и серийния номер на уреда са отбелязани на етикета със серийния номер (4).

Тази информация е важна. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на уреда, те ще са Ви необходими при поръчка на резервни части.

МОДЕЛ.....
СЕРИЕН НОМЕР.....

РАЗОПАКОВАНЕ И ТРАНСПОРТ

При доставката, уверете се, че опаковката и самият уред са здрави и непокътнати. Ако установите някакви

щети, веднага информирайте транспортната фирма и преди да приемете доставката, възползвайте се от правото си на обезщетение.

При разпаковане на уреда, следвайте стриктно инструкциите на опаковката.

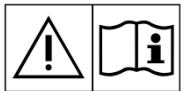
Проверете дали следните части да налични в опаковката.

1. Техническа документация включително Ръководство за бърз старт, диск с указанията за употреба у ръководство за вграденото зарядно устройство, ако е включено в оборудването за модела.
2. Кабел за зарядното устройство, ако е включено в оборудването за модела.

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи предупреждават за потенциално опасни ситуации. Прочетете тази информация внимателно и да вземете всички необходими предпазни мерки, за защита на хората и имуществото.

ВИДИМИ ОЗНАЧЕНИЯ



ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно всички инструкции, преди да извървите каквато и да е дейност върху уреда.



ВНИМАНИЕ!

Не мийте уреда с директна струя или вода под налягане.



ВНИМАНИЕ!

Не използвайте уреда под наклон, чийто градус надвишава посочения в спецификациите.

СИМВОЛИ, КОИТО ПРИСЪСТВАТ В УКАЗАНИЯТА ЗА УПОТРЕБА



ОПАСНО!

Отнася се за опасна ситуация, която може да причини смъртта на оператора.



ВНИМАНИЕ!

Показва потенциален риск от наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждава за повишено внимание или забележка, свързана с важни или полезни функции.

Обърнете внимание на абзаците, маркирани с този символ.



ЗАБЕЛЕЖКА

Съдържа специална информация, свързана с важни или полезни функции.



СЪВЕТ

Това показва необходимостта да проверите Ръководството с указания за употреба, преди да изпълните някоя процедура.

ОБЩИ НАСОКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Специфични предупреждения и предпазни мерки относно риска от евентуални наранявания за хората и щети за уреда, както е указано по-долу.



ОПАСНО!

- Този уред трябва да се използва само от обучени и упълномощени служители, съгласно напътствията в това ръководство.
- Преди провеждането на каквато и да е процедура, почистване, поддръжка, ремонт или замяна,

прочетете внимателно всички инструкции, уверете се, че уредът е изключен и извадете конектора на акумулатора.

- Не работете с уреда в близост до токсични, опасни, лесно възпламеними и/или взривоопасни прахове, течности или пари. Уредът не е подходящ за събиране на опасен прах.



ВНИМАНИЕ!

- Проверявайте уреда внимателно преди всяка употреба. Преди да използвате уреда, уверете се, че всички компоненти са били сглобени добре. В противен случай може да се стигне до наранявания или материални щети.
- Използвайте и съхранявайте устройството на закрито, в сухи помещения, употребата на открито не е разрешена.
- Не използвайте уреда по повърхности под наклон, чийто градус надвишава допустимия по спецификации.
- При използване и работа с почистващи препарати за подови настилки, следвайте инструкциите на етикетите на бутилките и носете подходящи ръкавици и защитно облекло.
- Използвайте предоставените с уреда или посочените в указанията четки и подложки. Употребата на други четки или подложки може да намали безопасността.
- При поява на дефект, моля уверете се, че причината не е в липсата на поддръжка. Ако е необходимо, поискайте съдействие от упълномощени лица или оторизирани сервизни центрове.
- Уредът не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, освен ако те не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Специално внимание е необходимо, когато се използва в близост до деца.
- Децата трябва бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

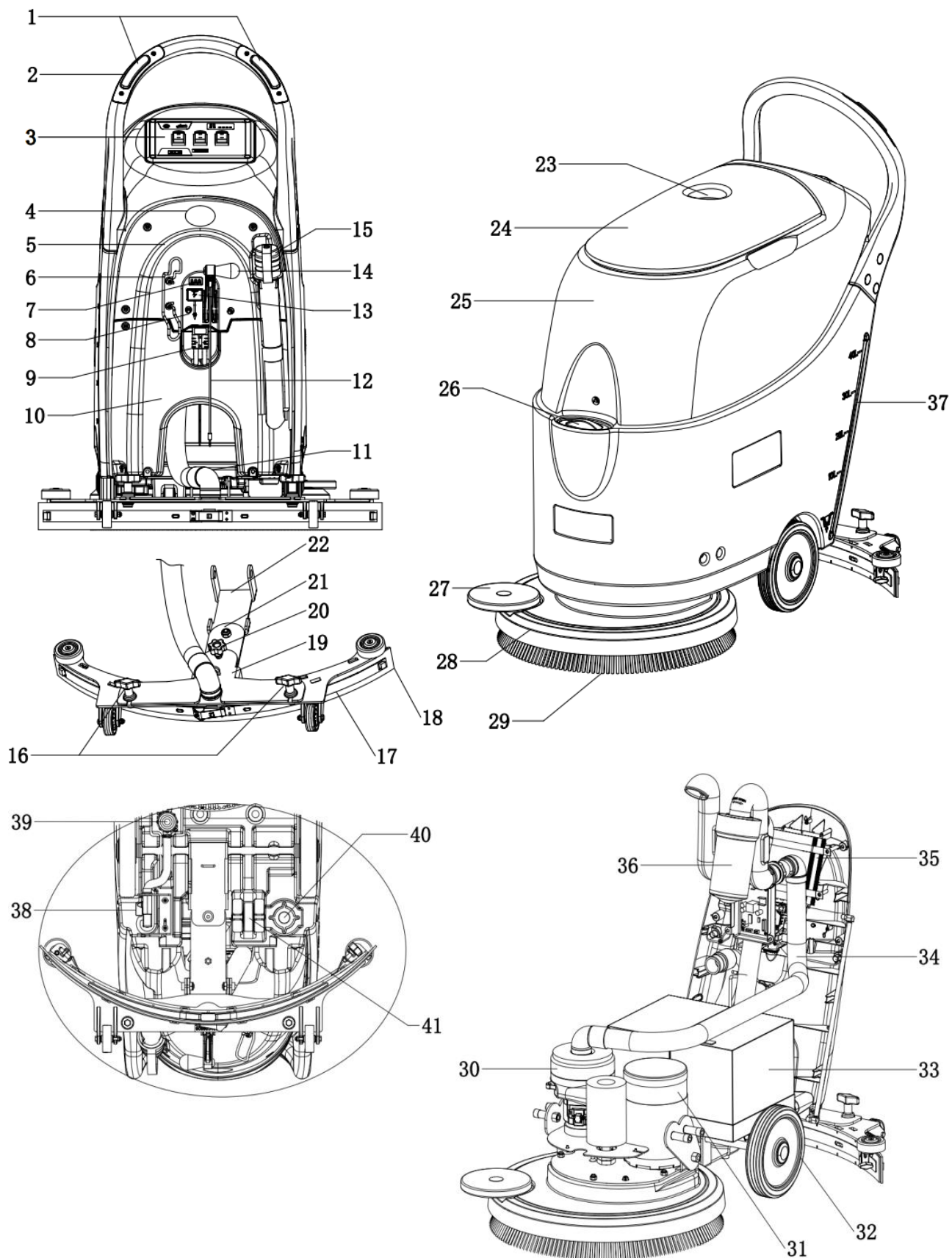
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

МОДЕЛ	SC430 53 B GO FULL PKG
Размери с опаковката (Lx W x H)	1270x650x1270 MM
Височина на уреда	1100 MM
Дължина на уреда	1140 MM
Широчина на уреда (без гумения накрайник)	550 MM
Тегло на уреда (Нето)	135 KG
Тегло на уреда (Бруто)	175 KG
Вместимост на контейнера за разтвор	40 L
Вместимост на резервоара за мръсна вода	40 L
Диаметър на водещото колело	200 MM
Диаметър на задвижващото колело	64 MM
Мощност на смукателния мотор	350 W
Смукателна сила	1200 MM H2O
Максимален наклон	2%
Ниво на шум	70 dB(A) ±3 dB(A)
Акумулатори	24 VDC 105Ah AGM
Размери на отделението за акумулаторите	340x330x260 MM
Максимален обхват на почистване	510 MM
Широчина на гумения накрайник	760 MM
Диаметър на четката	510 MM
Мощност на мотора на четката	560 W
Скорост на четката	150 RPM
Максимално налягане на четката/накрайника с подложката	35 KG

УСТРОЙСТВО НА УРЕДА (както е указано на Фигура 1)

Забележка: (*) Важи САМО за уреди, снабдени със зарядно за акумулатора, тъй като то е опционално.

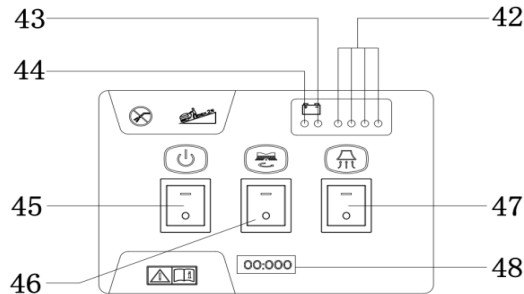
- | | |
|--|--|
| 1. Бутон на предпазителя | 21. Задна носеща рамка на гумения накрайник |
| 2. Кормилен лост | 22. Предна носеща рамка на гумения накрайник |
| 3. Панел за управление | 23. Кутия за съхранение |
| 4. Табелка със серийния номер/технически данни / Удостоверение за съответствие | 24. Капак на резервоара за мръсна вода |
| 5. Капак за наблюдение | 25. Резервоар |
| 6. Кука за навиване на кабела (*) | 26. Капак за притока на чиста вода |
| 7. Индикатор за нивото на заряд на акумулатора | 27. Буферно колело |
| 8. Прекъсвач | 28. Накрайник с четка |
| 9. Конектор на акумулатора | 29. Четка/Подложка |
| 10. Капак на акумулатора | 30. Смукателен мотор |
| 11. Смукателна тръба | 31. Мотор на четката |
| 12. Кабел за теглене на гумения накрайник | 32. Водещо колело |
| 13. Предпазна капачка на жака за зареждане | 33. Акумулатор |
| 14. Лост за повдигане на гумения накрайник | 34. Смукателна тръба |
| 15. Маркуч за източване | 35. Зарядно устройство (*) |
| 16. Гайка на гумения накрайник | 36. Филтър на поплавъка |
| 17. Щипка за гумения накрайник | 37. Индикатор за нивото на чиста вода |
| 18. Чистачки на гумения накрайник | 38. Клапан за водната струя |
| 19. Скоба на гумения накрайник | 39. Филтър |
| 20. Волан за управление на гумения накрайник | 40. Отвор за източване на чистата вода |
| | 41. Помощно колело |



Фигура 1

ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ (както е показано на Фигура 2)

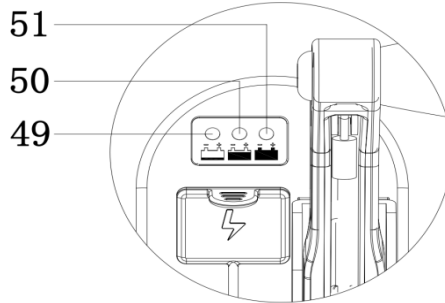
- | | |
|--|---|
| 42. Светлинен индикатор за капацитета на акумулатора | 46. Ключ за четката и електромагнитната клапа |
| 43. Светлинен индикатор за наполовина изтощен акумулатор | 47. Ключ за прахосмукачката |
| 44. Светлинен индикатор за изтощен акумулатор | 48. Таймер (Опционален, следи времето за работа на четката) |
| 45. Бутон за включване | |



Фигура 2

ПРОЗОРЕЦ ЗА ИНДИКАЦИЯ НА ЗАРЯДА (както е указано на Фигура 3)**(Опционален, за уреди, които разполагат със зарядно устройство)**

1. В началото на зареждането, червеният светодиод (49) на зарядното нормално премигва няколко пъти. Това е първият етап на зареждане.
2. След известно време на зареждане, червеният светодиод (49) изгасва и се включва жълтият светодиод (50), това е вторият етап на зареждане.
3. След около 10 часа зареждане жълтият светодиод (50) изгасва, а зеленият светодиод (51) светва, за да покаже, че батерията е напълно заредена.



Фигура 3

ЗАБЕЛЕЖКА

Когато по време на зареждане, жълтият светодиод продължава да свети, причина за това могат да бъдат: Акумулаторът и зарядното устройство не съвпадат, акумулаторът не е свързан правилно или има късо съединение на изхода.

Мигането на червения светодиод може да означава вътрешно късо съединение. (За повече подробности прочетете раздела „Зареждане на акумулатора“ от Ръководството с указания за употреба).

**УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА****ВНИМАНИЕ!**

Обърнете внимание на следните символи, които ще откриете върху уреда и в това ръководство:



- **ОПАСНО!**
- **ВНИМАНИЕ!**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
- **СЪВЕТ**

Никога не покривайте тези символи върху уреда по каквато и да е причина, ако се повредят, подменете ги незабавно.

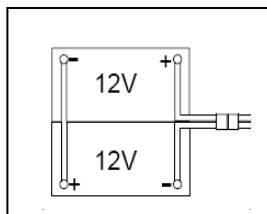
МОНТАЖ И НАСТРОЙКА НА НОВ АКУМУЛАТОР**ВНИМАНИЕ!**

Електрическите компоненти на уреда могат да бъде сериозно повредени, ако акумулаторите са неправилно монтирани или свързани.

Акумулаторите трябва да се монтират само от квалифициран персонал. Определете настройката на зарядното устройство (опционално) спрямо типа акумулатор (WET или GEL/AGM).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Уредът изисква два акумулатора на 12V, чиито общи размери не надвишават L330 x W170 x H260 ММ и свързани, както е указано на Фигура 4.

**Фигура 4**

Уредът може да работи в един от следните режими:

Без акумулатор

1. Купете подходящи акумулатори (виж таблицата за Технически данни). Консултирайте се с квалифицирани търговци на акумулатори относно избора и монтажа на акумулаторите.
2. Когато акумулаторите са готови, настройте уреда и зарядното устройство (ако има такова) спрямо вида на акумулаторите. (виж раздела Монтаж и настройка на акумулаторите)

Акумулаторите WET или GEL/AGM са вече инсталирани и готови а употреба

1. Включете конектора на акумулатора (9) в уреда (45) и включете уреда от захранването (45).
2. Ако зеленият светодиод (42) свети, акумулаторите са напълно заредени за използване. Ако свети жълтият или червеният светодиод (44 или 43), акумулаторите трябва да се заредят (виж процедурата в раздел Поддръжка).

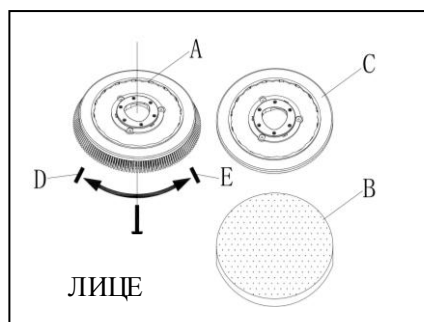
МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НА ЧЕТКАТА / НАКРАЙНИКА С ПОДЛОЖКАТА**ЗАБЕЛЕЖКА**

Монтирайте четката (А, Фигура 5) или накрайника с подложката (В и С, Фигура 5) спрямо настилната, която ще почиствате.

**ВНИМАНИЕ!**

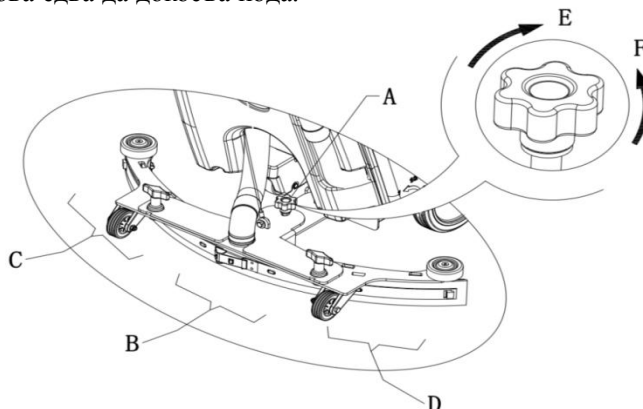
Преди да монтирате или демонтирате четката/накрайника с подложката, уверете се, че всички ключове на машината са в затворено положение и повдигнете четката от пода.

1. Уверете се, че бутонът за включване (45) е в изключено положение “о”.
2. Повдигнете резервоара (25), като използвате дръжката (2).
3. За монтиране към рамката завъртете четката (А, Фигура 5) или накрайника с подложката (В/С, Фигура 5) по посока на часовниковата стрелка (вижте посоката на стрелката D, Фигура 5).
4. При сваляне от рамката завъртете четката или накрайника с подложката обратно на часовниковата стрелка (вижте посоката на стрелката Е, Фигура 5).

**Фигура 5**

БАЛАНСИРАНЕ НА ГУМЕНИЯ НАКРАЙНИК

1. Монтирайте гумения накрайник и затегнете гайката (16), след което свържете смукателния маркуч (11) към гумения накрайник.
2. Настройте гумения накрайник посредством лоста за регулиране (А, Фигура 6).
 - а) Ако средната част на задната гумена лента, (В), е на разстояние от пода завъртете лоста (А) в посока обратна на часовниковата стрелка (F), докато задната лентата опре пода по цялата си дължина. Предната гумена лента трябва едва да докосва пода.
 - б) Ако двата края на гумената лента, части (С и D) са на разстояние от, завъртете лоста (А) по посока на часовниковата стрелка (Е), докато лентата прилепне към пода по цялата си дължина. Предната гумена лента трябва едва да докосва пода.



Фигура 6

ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА РАЗТВОР**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

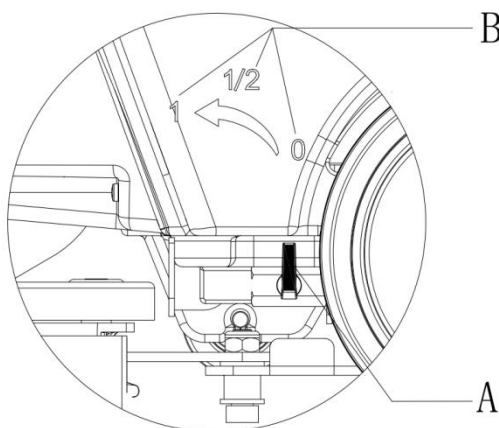
Използвайте само незапалими препарати, които не образуват обилна пяна. Препаратите трябва да са подходящи за използване за подочистачки. При използване на почистващи препарати, моля, следвайте инструкциите на етикетите на бутилките и носете подходящи ръкавици и защитно облекло по време на работа.

През отвора за чистата вода (26) налейте вода или почистващ разтвор в контейнера за разтвора. Не препълвайте контейнера. Достатъчно е да напълните на няколко сантиметра от ръба.

РЕГУЛИРАНЕ НА ПРИТОКА НА ВОДА**ВНИМАНИЕ!**

Бутона за включване (45) трябва да се намира в изключено положение “о” по време на настройката на спирателния кран (А, Фигура 7).

Използвайте спирателния кран, за да регулирате налягането на водата спрямо конкретната нужда. В във Фигура 7 показва налягането на водата.



Фигура 7

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА УРЕДА

Стартиране

1. Най-напред включете захранването, регулирайте гумения накрайник, монтирайте четката или накрайника за подложката и регулирайте налягането на водата, след което ги пригответе за работа, както е описано в предните раздели.
2. Свалете гумения накрайник, като използвате лоста.
3. Натиснете бутона за включване (45), ключа за четката и (46) и ключа за прахосмукачката (47) в положение “-”.
4. Започнете почистване, като придържате кормилния лост и натискате предпазителя, и след това бутнете уреда напред.

Спиране

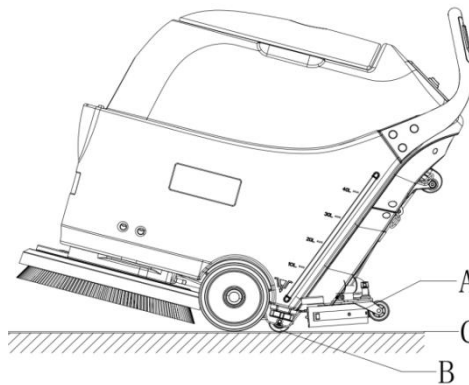
Следвайте описаните по-долу стъпки, за да спрете уреда.

1. Отпуснете предпазителя (1), при което четката/накрайника с подложката ще спре да работи.
2. Натиснете ключа за четката (46), ключа за прахосмукачката (47) и бутона за включване (45) в положение “o”.
4. Повдигнете гумения накрайник (А, Фигура 8) от пода посредством лоста (14).
5. Дръжте кормилния лост (2) и наклонете уреда назад, докато помощните колела (В, Фигура 8) докоснат пода.
6. След като уредът спре изцяло, демонтирайте четката/накрайника с подложката.



ЗАБЕЛЕЖКА

За да не остава вода в маркуча за източване, изключете само ключа на прахосмукачката и оставете бутона за включване. Прахосмукачката ще се изключи автоматично след пет секунди.



Фигура 8

ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ПОДОЧИСТАЧКАТА (ПОЧИСТВАНЕ И ПОДСУШАВАНЕ)

1. Стартирайте уреда според описанието по-горе.
2. Докато и двете Ви ръце са на кормилния лост, задръжте предпазителя, придвижете уреда напред и започнете почистването.
3. Ако е необходимо, изключете уреда и регулирайте гумения накрайник според указанията за "Балансиране на гумения накрайник".
4. Ако е необходимо, изключете уреда и регулирайте подаването на разтвор посредством сферичния кран (38).



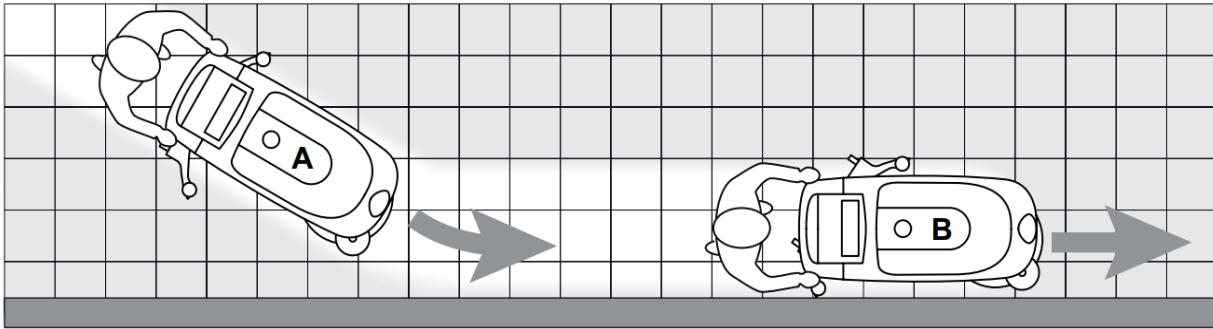
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да не повредите подовата настилка, изключвайте четката/накрайника с подложката, когато уредът спре на място.



ЗАБЕЛЕЖКА

За правилното почистване/подсушаване на пода в ъглите, Nilfisk съветва да се приближите до стената с дясната страна на уреда, както е показано по-долу на Фигура 9.



Фигура 9

Зареждане на акумулатора по време на работа

Когато и четирите зелени светодиода (42) светят, акумулаторите позволяват нормалната работа на уреда.

ЗАБЕЛЕЖКА

Когато само един от зелените светодиоди (42) свети и мига, уредът ще спре работа автоматично след няколко минути. Време е да зарядите акумулаторите. Изгасването и на четирите зелени светодиода (42) и мигането на червените светодиоди (43/44) е знак, че уредът ще се изключи автоматично след няколко минути.

(За повече подробности вижте раздел Поддръжка от Инструкциите за употреба)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

За да избегнете повреда на акумулаторите и съкращаване на техния полезен живот, не използвайте уреда при минимален заряд на акумулаторите.

ИЗТОЧВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРИТЕ

Когато резервоарът за мръсна вода е пълен, поплавъкът на блокиращата тапа (36) ще блокира смукателния отвор и прахосмукачката ще се изключи. В същото време внезапното усилване на шума смукателния мотор трябва да напомни на оператора да източи резервоара за мръсна вода. Смукателната система се изключва и подът не се подсушава.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ако смукателната помпа се изключи внезапно (например при рязкото преместване на уреда, което активира блокиращата тапа),

изпълнете следните стъпки с цел подновяване на работата:

1. Спрете уреда, както е описано в предните раздели.
2. Отворете капака на резервоара за мръсна вода (24), проверете дали филтъра на поплавъка се е върнал на повърхността на водата.
3. Затворете капака на резервоара за мръсна вода.
4. Натиснете бутона за включване и ключа за прахосмукачката, за да възобновите работа.

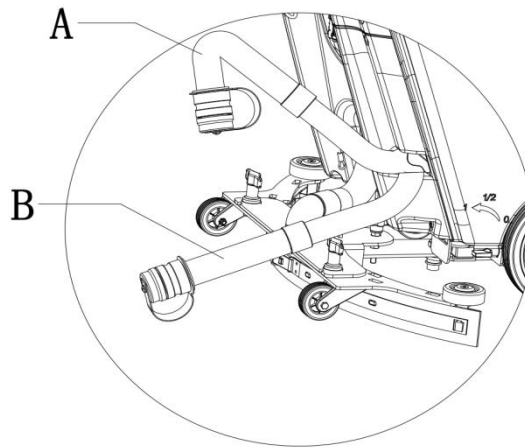
Източване на резервоара за мръсна вода

Когато резервоарът е пълен, източете го, като следвате стъпките по-долу?

1. Извадете маркуча за източване и огънете горната му част (както е показано в А, Фигура 10). Поставете маркуча възможно най-ниско до земята и отворете тапата, за да източите водата (както е показано в В, Фигура 10).
2. Изплакнете резервоара с чиста вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

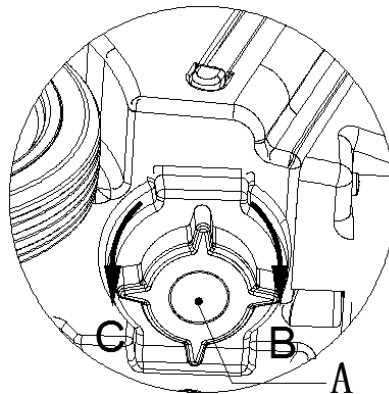
Уверете се, че маркуча за източване е поставен възможно най-ниско до земята (както е показано в А и В на Фигура 10). Целта е операторът да се предпази от разливане на мръсна вода.



Фигура 10

Източване на резервоара за разтвора

1. Изпълнете стъпки 1 и 2 от източването на резервоара за мръсна вода.
2. Отворете капака на отвора за чиста вода (А, Фигура 11) обратно на часовниковата стрелка (С, Фигура 11), за да изпразните резервоара за разтвора.



Фигура 11

ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА

След първите 9 часа на употреба, проверете дали всички части са здрави, както и дали свързващите елементи са добре затегнати.

СЛЕД УПОТРЕБА НА УРЕДА

След приключване на работа и преди да приберете уреда:

1. Следвайте процедурата, описана в предходния раздел, относно монтажа/ демонтажа на четката/ накрайника на подложката.
2. Следвайте процедурите, описани в съответните раздели, източете напълно и двата резервоара.
3. Изпълнете процедурите по ежедневната поддръжка (виж раздел Поддръжка).
4. След демонтиране на четката/ накрайника с подложката приберете уреда на сухо и чисто място. Гуменият накрайник трябва да бъде вдигнат.

СЪХРАНЕНИЕ

Ако нямате намерение да използвате уреда в продължение на повече от 30 дни, направете следното:

1. Изпълнете стъпките от раздел СЛЕД УПОТРЕБА НА УРЕДА.
2. Изключете конектора на акумулатора (9).
3. За да избегнете повреждането на батериите, те трябва да бъдат зареждани на всеки три месеца, ако през този период уредът не се използва.

ПОДДРЪЖКА**ВНИМАНИЕ!**

Процедурите по поддръжка трябва се извършват, само след като уредът и конекторът на батерията са изключени. В допълнение, прочетете внимателно разделите от това ръководство, касаещи безопасността.

Всички процедури по поддръжката, независимо дали по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от упълномощен Сервизен център. Това ръководство описва само най-лесните и най-често прилагани процедури по поддръжката.

За всички останали процедури по поддръжката, които не са споменати в Таблицата с график за поддръжка, проверете в Ръководството за сервизно обслужване, което можете да получите във всеки Сервизен център.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Процедурите, маркирани с (1) трябва да се извършат след първите 9 часа работа.

Процедурите, маркирани с (2) трябва да се извършат в оторизиран Сервизен център.

Процедура	Ежедневно непосредствено след употреба	Ежеседмично	На всеки 6 месеца	Ежегодно
Зареждане на акумулатора				
Почистване на гумения накрайник				
Почистване на четката/ накрайника на подложката				
Почистване на резервоарите				
Проверка на уплътненията				
Почистване на филтъра на поплавъка				
Проверка и подмяна на лентите на гумения накрайник				
Почистване на филтъра за разтвора				
Почистване на филтъра на смукателния мотор				
Проверка на нивото на течността в мокрят акумулатор				
Проверка за натягането на винтовете и гайките			(1)	
Проверка и смяна на карбоновата четка на мотора на четката/ накрайника на подложката				(2)
Проверка и смяна на карбоновата четка на смукателния мотор				(2)

ВВЕДЕНИЕ**ВНИМАНИЕ!**

Некоторая общая и подробная информация о машине не входит в данное руководство. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по использованию на прилагаемом компакт-диске, читаемом Adobe® Reader®.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Цифры в скобках относятся к компонентам, показанным в главе Описание машины.

ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА И СОДЕРЖАНИЕ

Цель данного руководства по началу работы состоит в предоставлении оператору всей основной информации по правильному использованию машины. Для получения информации о технических характеристиках, эксплуатации, бездействии машины, техническом обслуживании, запасных частях и условиях безопасности и т.д., пожалуйста, обратитесь к инструкции по использованию на прилагаемом компакт-диске.

Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные специалисты должны прочитать инструкцию по применению. Обращайтесь в нашу компанию, в случае сомнений, касающихся толкования инструкций или за любой дополнительной информацией.

КАК ХРАНИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

Руководство по началу работы должно храниться рядом с машиной, в пригодном ящике, подальше от жидкостей и других веществ, которые могут вызвать какие-либо повреждения.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларация соответствия предоставляется вместе с машиной и удостоверяет соответствие машины с действующим законодательством.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Копии оригинала декларации соответствия предоставляются вместе с документацией машины.

АКСЕССУАРЫ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые процедуры по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом, назначенным сервисным центром нашей компании. Можно использовать ТОЛЬКО оригинальные или одобренные запчасти и аксессуары.

В случае необходимости получения обслуживания или покупки аксессуаров или запасных частей обращайтесь в центр по обслуживанию клиентов нашей компании.

ИЗМЕНЕНИЕ И УЛУЧШЕНИЕ

Мы стремимся к постоянному совершенствованию своей продукции, компания оставляет за собой право на изменения и улучшения машины без дополнительного информирования.

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Скребок относится к коммерческому и промышленному использованию. Он подходит для очистки гладкого и сплошного настила, выполняемой квалифицированным персоналом в безопасных обстоятельствах. Не подходит для использования на открытом воздухе или очистки ковров или грубой поверхности пола.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ МАШИНЫ

Серийный номер и название модели машины обозначены на серийной этикетке (4).

Эта информация полезна. Используйте следующую таблицу для того, чтобы записать идентификационные данные машины, когда потребуются запасные части для машины.

МОДЕЛЬ МАШИНЫ.....
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР МАШИНЫ.....

ТРАНСПОРТИРОВКА И РАСПАКОВКА

Когда перевозчик доставляет машину, убедитесь, что упаковка и машина целые и без повреждений. Если есть какие-либо повреждения, укажите перевозчику на повреждения и, прежде чем принять товар, вы оставляете за собой право на компенсацию ущерба.

Следуйте инструкциям на упаковке строго при распаковке машины.

Проверьте упаковку на наличие следующих предметов:

3. Технические документации, включая краткое руководство по эксплуатации, инструкцию по применению, диск и руководство по встроенному зарядному устройству, если есть встроенное зарядное устройство.
4. Кабель встроенного зарядного устройства, если есть встроенное зарядное устройство.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Всегда внимательно читайте эту информацию и принимайте все необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества.

ВИЗУАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением любой операции на машине внимательно прочитайте все инструкции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не мойте машину под прямой или напорной струей воды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим указанного уклона в спецификации.

СИМВОЛЫ, КОТОРЫЕ ПОЯВЛЯЮТСЯ В ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



ОПАСНОСТЬ!

Это указывает на опасную ситуацию с риском смерти для оператора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Это указывает на потенциальную опасность получения травмы для людей.



ВНИМАНИЕ!

Это указывает на внимание или замечание, связанное с важными или полезными функциями.

Обратите внимание на пункты, обозначенные этим символом.



ПРИМЕЧАНИЕ

Это указывает на замечание, связанное с важными или полезными функциями.



КОНСУЛЬТАЦИЯ

Это указывает на необходимость обратиться к инструкции по применению перед выполнением любой процедуры.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Конкретные предупреждения и предостережения для сообщения о потенциальных повреждениях людям и машины показаны ниже.



ОПАСНОСТЬ!

- Данная машина должна эксплуатироваться обученным и уполномоченным персоналом в соответствии с руководством инструкции.
- Перед выполнением любой процедуры очистки, обслуживания, ремонта или замены, внимательно прочитайте все инструкции, чтобы гарантировать выключение машины и отсоединение разъема батареи.
- Не используйте машину вблизи токсичных, опасных, горючих и/или взрывоопасных порошков, жидкостей или паров. Эта машина не подходит для сбора опасных порошков.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Внимательно проверяйте машину перед каждым использованием. Убедитесь, что все компоненты правильно собраны перед использованием. Или это может нанести ущерб людям и имуществу.
- Используйте или храните машину в помещении в сухих условиях, не допускается для наружного применения.
- Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим указанного уклона в спецификации.
- При использовании и эксплуатации моющих средств для пола, следуйте инструкциям на этикетках моющих средств и надевайте защитные перчатки и защитные средства.
- Используйте кисти и накладки, поставляемые с машиной или указанные в руководстве. Использование других щеток или накладок может снизить безопасность.
- В случае неисправности машины, убедитесь, что это происходит не из-за отсутствия технического обслуживания. При необходимости обратитесь за помощью к уполномоченному персоналу или в авторизованный сервисный центр.
- Данная машина не предназначена для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и знаний, если они не находятся под контролем или не получили инструкции относительно использования машины лицом, ответственным за их безопасность.
- Пристальное внимание необходимо при использовании рядом с детьми.
- Дети должны быть под присмотром и не играть с машиной.

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

МОДЕЛЬ	SC430 53 B GO FULL PKG
Размеры упаковки (Дх Ш х В)	1270x650x1270 ММ
Высота машины	1100 ММ
Длина машины	1140 ММ
Ширина машины (без швабры)	550 ММ
Вес машины (нетто)	135 КГ
Вес машины (брутто)	175 КГ
Емкость бака раствора	40 Л
Емкость бака утилизации	40 Л
Диаметр главного колеса	200 ММ
Диаметр направляющего колеса	64 ММ
Мощность вакуумного мотора	350 Вт
Вакуумная емкость	1200 ММ Н ₂ O
Мощность восхождения (макс)	2%
Уровень звука	70 дБ(А) ±3 дБ(А)
Батареи	24 VDC 105Ah AGM
Размер батарейного отсека (Д х Ш х В)	340x330x260 ММ
Рабочая ширина	510 ММ
Ширина швабры	760 ММ
Диаметр щетки	510 ММ
Мощность двигателя щетки	560 Вт
Скорость щетки	150 ОБ/МИН
Давление держателя щетки/накладки (макс)	35 КГ

СТРУКТУРА МАШИНЫ (как показано на Рисунке 1)

Примечание: (*) Относится ТОЛЬКО к машине с зарядным устройством, которое является опциональным.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Защитный выключатель | 21. Держатель задней швабры |
| 2. Рукоятка | 22. Держатель передней швабры |
| 3. Панель управления | 23. Ящик для хранения |
| 4. Табличка с серийным номером / техническими данными / сертификацией соответствия | 24. Крышка бака утилизации |
| 5. Крышка блока управления | 25. Бак |
| 6. Витой кронштейн(*) | 26. Отверстие для входа чистой воды |
| 7. Индикатор уровня зарядного устройства | 27. Колесо амортизатора |
| 8. Автоматический выключатель | 28. Насос щетки |
| 9. Разъем батарей | 29. Щетка/накладка |
| 10. Крышка аккумулятора | 30. Мотор всасывания |
| 11. Вакуумный шланг | 31. Мотор щетки |
| 12. Вытягивающийся кабель швабры | 32. Главное колесо |
| 13. Крышка безопасности зарядного гнезда | 33. Батарея |
| 14. Крючок для поднятия швабры | 34. Вакуумный шланг |
| 15. Сливной шланг | 35. Зарядное устройство(*) |
| 16. Крепежная гайка швабры | 36. Фильтр шарового поплавка |
| 17. Зажим швабры | 37. Индикатор уровня чистой воды |
| 18. Лопасть швабры | 38. Клапан распыления воды |
| 19. Кронштейн швабры | 39. Фильтр |
| 20. Регулирующая ручка швабры | 40. Отверстие для выхода чистой воды |
| | 41. Вспомогательное колесо |

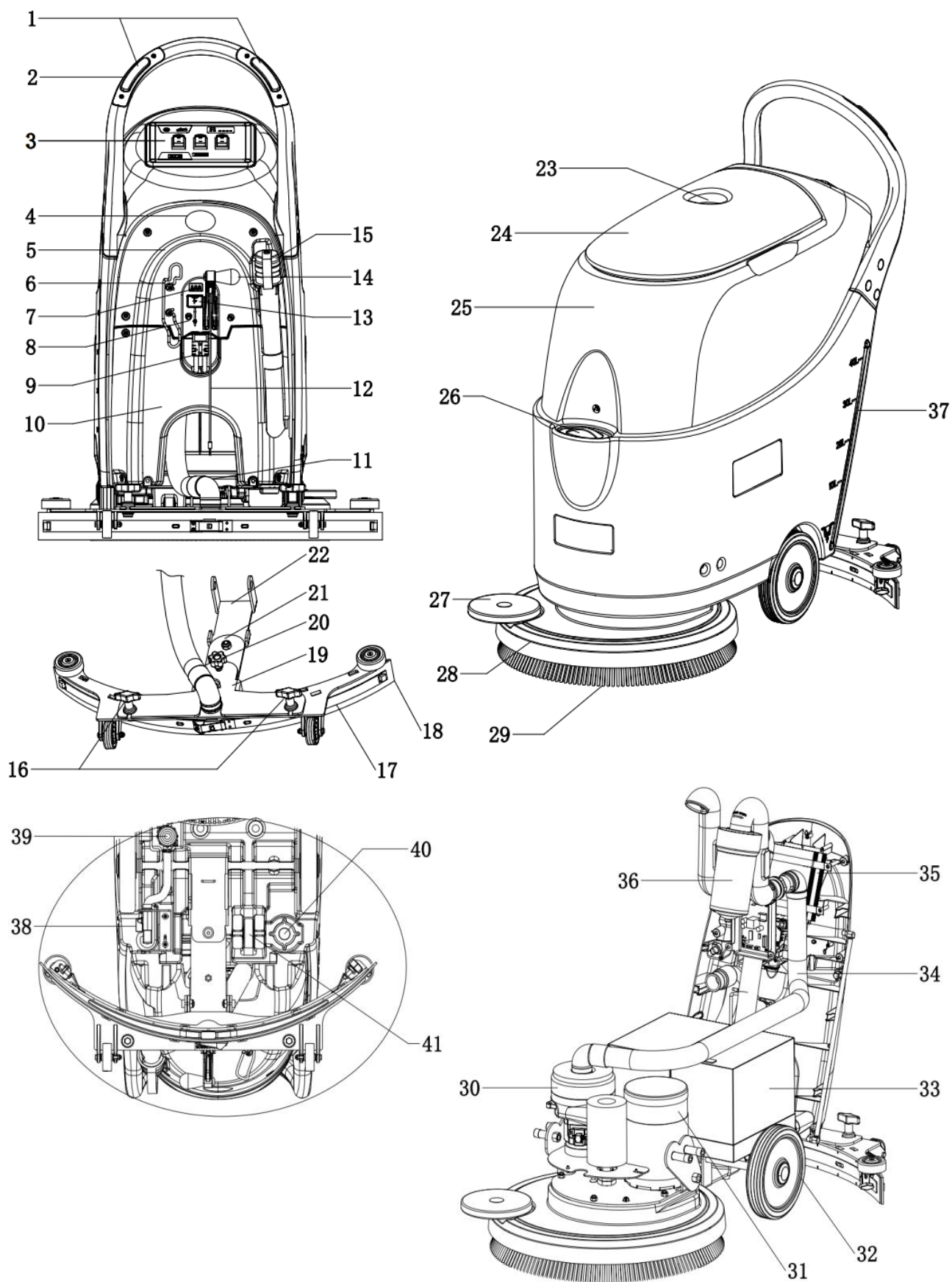


Рисунок 1

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (как показано на Рисунке 2)

- | | |
|--|---|
| 42. Световой индикатор заряда батареи | 46. Переключатель щетки и электромагнитного клапана |
| 43. Световой индикатор половины питания батареи | 47. Вакуумный переключатель |
| 44. Световой индикатор использования питания батареи | 48. Таймер (Опционально, для записи времени работы щетки) |
| 45. Переключатель питания | |

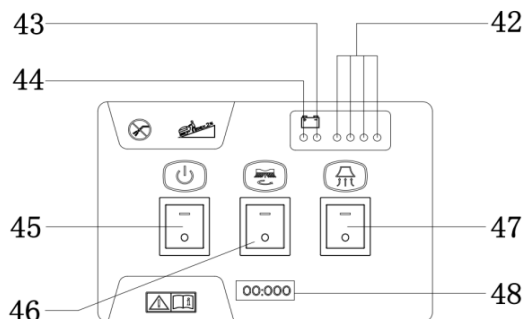


Рисунок 2

ОКНО ПРОСМОТРА СВЕТОВОГО ИНДИКАТОРА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (как показано на Рисунке 3)

(Опционально, для машин с зарядным устройством)

1. В начале зарядки красный светодиод (49) зарядного устройства мигает несколько раз. Это первая стадия зарядки.
2. После некоторого времени зарядки красный светодиод (49) выключается, желтый светодиод (50) включается, это вторая стадия зарядки.
3. После зарядки около 10 часов желтый светодиод (50) выключается, зеленый светодиод (51) включается, это значит, что батарея полностью заряжена.

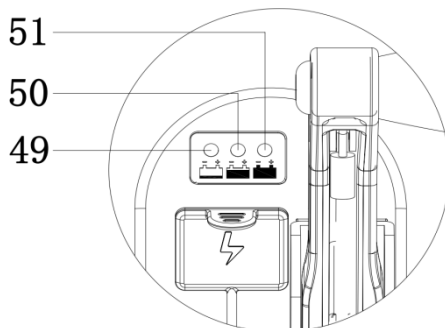


Рисунок 3

ПРИМЕЧАНИЕ

Во время зарядки, если желтый светодиод зарядного устройства включен, это может быть вызвано: батареей и зарядным устройством не совпадают, батарея не подключена или на выходе произошло короткое замыкание.

Красный светодиод зарядного устройства мигает, это может быть вызвано внутренним коротким замыканием зарядного устройства. (Для получения детальной информации обратитесь к разделу “Зарядка батареи” данной инструкции по применению).



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обратите повышенное внимание на эти символы на машине и в этом руководстве:



- **ОПАСНОСТЬ!**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
- **ВНИМАНИЕ!**
- **КОНСУЛЬТАЦИЯ**

Никогда не закрывайте эти символы на машине по любой причине, немедленно замените их при наличии любого повреждения.

УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА НОВОЙ БАТАРЕИ МАШИНЫ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Электрические компоненты машины могут быть серьезно повреждены, если батарея неправильно установлена или подключена.

Батареи должны быть установлены только квалифицированным персоналом. Установите зарядное устройство (опционально) в соответствии с типом аккумулятора (жидкие или гелевые/AGM).



ПРИМЕЧАНИЕ

Машина требует две 12-вольтовые батареи, не превышающие общий размер Д330 x Ш170 x В260 мм, и подключение по Рисунку 4.

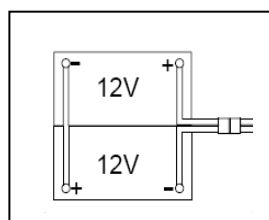


Рисунок 4

Машина может работать в одном из следующих режимов:

Без батареи

1. Купите надлежащие батареи (см. пункт Технические данные). Для выбора батареи и установки, выберите квалифицированных продавцов батарей.
2. Когда батареи готовы, установите машину и зарядное устройство (если есть) в зависимости от типа батарей. (См. установка и настройки батарей).

Жидкие или гелевые/AGM батареи уже установлены и готовы к использованию

1. Подключите зарядный разъем (9) к машине, затем включите переключатель питания (45).
2. Если зеленый светодиод (42) включен, батареи полностью заряжены для использования. Если желтый или красный светодиод (44 или 43) включается, батареи должны быть заряжены (см. процедуру в главе Техническое обслуживание).

УСТАНОВКА И УДАЛЕНИЕ ДЕРЖАТЕЛЯ ЩЕТКИ/НАКЛАДКИ



ПРИМЕЧАНИЕ

Установите либо щетку (А, Рисунок 5), либо держатель накладки (В и С, рисунок 5) в соответствии с типом пола, который необходимо очистить.



ВНИМАНИЕ!

Перед установкой или удалением щетки или держателя накладки убедитесь, что все переключатели на машине в выключенном положении и скребок поднят над полом.

1. Убедитесь, что переключатель питания (45) повернут на позицию выключения "о".
2. Поднимите бак (25), поддев рукоятку (2).
3. Поверните держатель щетки (А, рисунок 5) или накладку (В/С, рисунок 5) по часовой стрелке (направление стрелки D, рисунок 5), чтобы установить его на платформу.
4. Поверните держатель щетки или накладку против часовой стрелки (направление стрелки E, рисунок 5), чтобы удалить его с платформы.

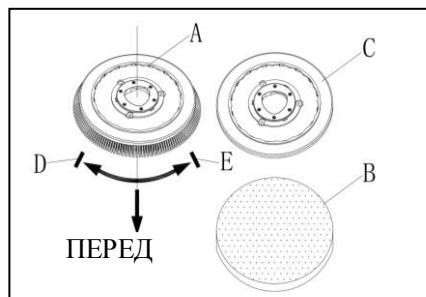


Рисунок 5

РЕГУЛИРОВКА БАЛАНСА ШВАБРЫ

1. Установите швабру и завинтите гайку (16), а затем подключите вакуумный шланг (11) к швабре.
2. Отрегулируйте швабру при помощи регулировочной ручки швабры (А, рис 6).
 - а) При наличии зазора между землей и средней частью задней лопасти швабры (В), отрегулируйте ручку (А) в направлении против часовой стрелки (F), пока все секции задней лопасти швабры не будут хорошо соприкасаться с землей, передняя лопасть касается земли немного.
 - б) Если есть разрыв между землей и обеими концевыми секциями задней лопасти (С и D), отрегулируйте ручку (А) в направлении по часовой стрелке (Е), пока все секции задне лопасти не будут хорошо соприкасаться с землей, передняя лопасть касается земли немного.

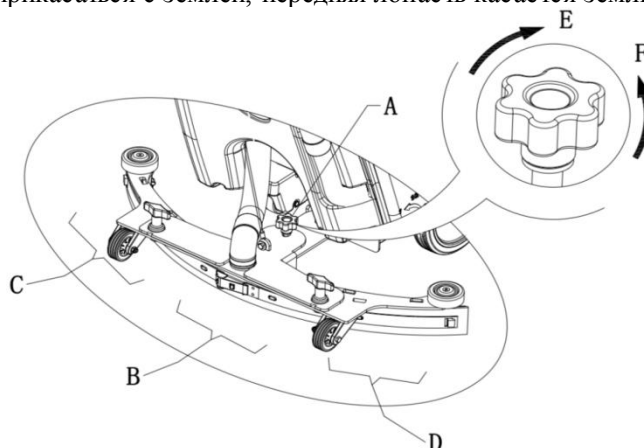


Рисунок 6

ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА ДЛЯ РАСТВОРА



ВНИМАНИЕ!

Используйте только мало-пенящиеся и негорючие моющие средства, предназначенные для автоматических поломоечных устройств. При использовании моющих средств, следуйте инструкциям на этикетках бутылок моющих средств и носите подходящие перчатки и защиту для работы с ними.

Откройте отверстие для входа чистой воды (26), чтобы заполнить водой для чистки или очищающими растворителями бак для раствора. Не перегружайте бак. Прекратите наполнение, когда раствор в сантиметрах вблизи края.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ПОТОКА ВОДЫ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Переключатель питания (45) должен быть на выключенном положении "0" до регулирования ручки клапана (А, рисунок 7).

Отрегулируйте ручку клапана, чтобы регулировать объем потока воды на основе фактической потребности. "В" на рисунке 7 показывает объем потока воды.

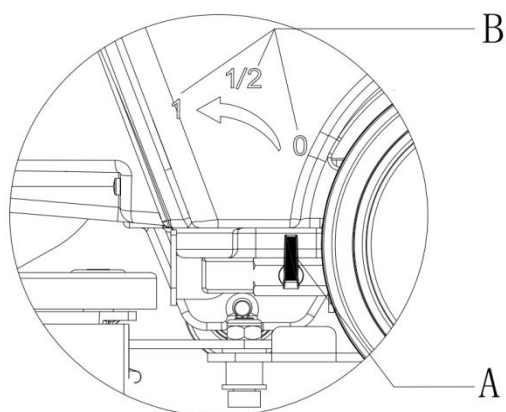


Рисунок 7

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Запуск машины

1. Во-первых, подключите питание, отрегулируйте швабру, установите держатель накладки или щетку и отрегулируйте объем воды, а затем сделайте, чтобы они были готовы к статусу выполнения в соответствии с предыдущими разделами, когда вы управляете машиной.
2. Опустите швабру вниз при помощи ручки поднятия швабры.
3. Нажмите переключатель питания (45), переключатель щетки (46) и вакуумный переключатель (47) в положение ВКЛ "-".
4. Начните уборку, удерживая ручку машины, и нажмите переключатель безопасности, а затем толкайте машину.

Остановка машины

Выполните следующие шаги, чтобы остановить машину.

1. Отпустите переключатели безопасности (1), и затем держатель щетки/ накладки прекратит работу.
2. Нажмите переключатель щетки (46), вакуумный выключатель (47) и переключатель питания (45) в положение ВЫКЛ "0".
4. Поднимите швабру (А, рис 8) от земли при помощи рычага швабры (14).
5. Держите руль машины (2) и наклоните назад машину, пока вспомогательные колеса (В, рис 8) не коснутся земли.
6. После полной остановки машины, удалите держатель щетки/ накладки.



ПРИМЕЧАНИЕ

Тщательно осушите воду в сливном шланге, когда вы просто выключите вакуумный переключатель и удерживайте переключатель питания, пылесос остановится после пяти-секундной задержки.

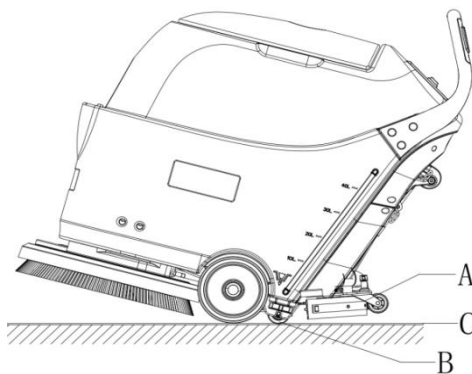


Рисунок 8

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА СКРЕБКОМ И СУШКА)

1. Запустите машину, как показано в предыдущих пунктах.

- Удерживая обе руки на рукоятке, нажмите переключатель безопасности (1), а затем маневрируйте машиной и начните чистку скребком/сушку пола.
- При необходимости, остановите машину, затем отрегулируйте швабру в соответствии с разделом "Настройка баланса швабры".
- При необходимости остановите машину, затем отрегулируйте количество раствора с помощью клапана (38).

**ВНИМАНИЕ!**

Чтобы избежать повреждения поверхности пола, выключите щетку/держатель накладки, когда машина останавливается в одном месте.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Для корректной чистки скребком/сушки полов в углу стен, Nilfisk предлагает идти рядом со стенами с правой стороны машины, как показано ниже на Рисунке 9.

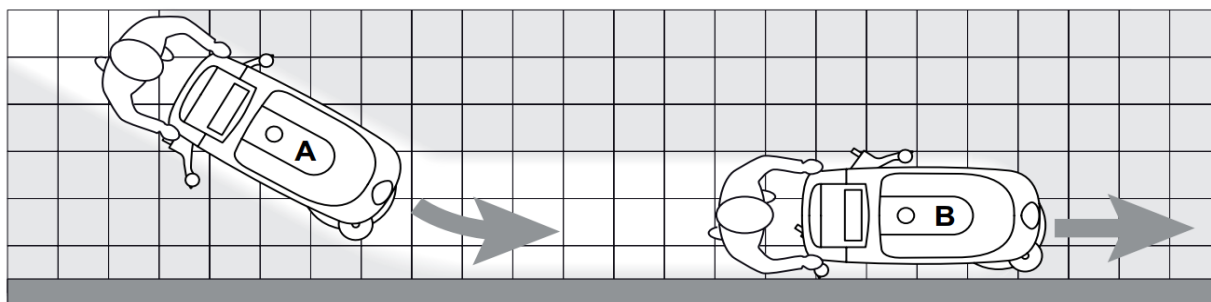


Рисунок 9

Заряд батареи во время работы

Когда четыре зеленых светодиода (42) включены, батареи позволяют машине работать нормально.

ПРИМЕЧАНИЕ

Когда включен только один зеленый светодиод (42), и он мигает, машина автоматически перестанет работать через несколько минут, пожалуйста, зарядите батареи. Когда четыре зеленых светодиода (42) выключены, красные светодиоды (43/44) начнут мигать, машина будет автоматически выключена через несколько минут.

(Смотри главу Техническое обслуживание Инструкции по применению для дополнительных деталей).

**ВНИМАНИЕ!**

Чтобы избежать повреждения батареи и сокращения их срока службы, не используйте машину, как только батареи на минимальном уровне.

ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА

Когда бак утилизации полон, шар в поплавковом фильтре (36) блокирует входное отверстие всасывающего шланга, чтобы выключить вакуумную систему. В то же время, шум всасывающего электродвигателя внезапно увеличивается, чтобы напомнить оператору опорожнить бак утилизации. Вакуумная система останавливается, а пол не сушится.

**ВНИМАНИЕ!**

Если вакуумная система выключена случайно (например, когда поплавков активизируется из-за внезапного движения машины).

Пожалуйста, следуйте шагам ниже, чтобы восстановить машину.

- Остановите машину, как предыдущем разделе.
- Откройте крышку бака утилизации (24), проверьте шар поплавкового фильтра, плавает ли он на поверхности воды.

3. Закройте крышку бака утилизации.
4. Нажмите переключатель питания и переключатель всасывания, чтобы включить машину.

Опорожнение бака утилизации

Когда бак утилизации полон, опорожните его в соответствии с шагами ниже:

1. Снимите сливной шланг и сложите верхний конец (как показано на рисунке 10). Затем опустите сливной шланг в нижнюю точку или на землю, и отвинтите крышку для опорожнения бака (как показано на рисунке В 10).
2. Промойте бак утилизации чистой водой.



ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что сливной шланг лежит в нижней точке или на земле (показан на А или В на рисунке 10), чтобы избежать разбрызгивания грязной воды на оператора.

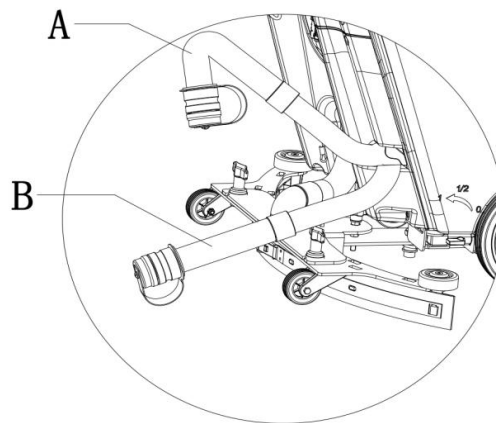


Рисунок 10

Опорожнение бака раствора

1. Выполните шаги 1 и 2 Опорожнения бака утилизации.
2. Отвинтите крышку выпускного отверстия чистой воды (А, рис 11) в направлении против часовой стрелки (С, рис 11), чтобы опорожнить бак раствора.

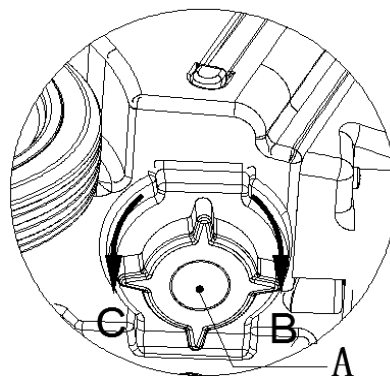


Рисунок 11

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПЕРВЫЙ РАЗ

После девяти часов использования в первый раз, пожалуйста, проверьте на наличие любого повреждения или ненормального положения, проверьте, не ослаблен ли крепеж или фитинги.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После работы, прежде чем оставить машину:

1. Снимите держатель щетки или накладку, как показано в предыдущем разделе.
2. Опорожните бак утилизации и бак раствора в соответствии с подходящими пунктами.
3. Выполните ежедневное обслуживание (см. главу технического обслуживания).
4. После удаления щетки/держателя накладки, храните машину в чистом и сухом месте с поднятой шваброй.

ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ

Если машина не будет использоваться в течение 30 дней, выполните следующие действия:

1. Выполните шаги раздела "ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ".
2. Отключите разъем батареи (9).
3. Чтобы избежать каких-либо повреждений батарей, заряжайте батареи каждые три месяца, если не используете машину более чем три месяца.

ОБСЛУЖИВАНИЕ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Процедуры технического обслуживания должны выполняться после выключения машины и кабель зарядного устройства должен быть отсоединен. Кроме того, обязательно ознакомьтесь с главой по технике безопасности в данном руководстве.

Все запланированные или чрезвычайные процедуры технического обслуживания должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным сервисным центром. Это руководство описывает только основные и общие процедуры обслуживания. Для других процедур технического обслуживания, которые не входят в график технического обслуживания, пожалуйста, обратитесь к Руководству по эксплуатации, по которому могут быть проведены консультации в любом сервисном центре нашей компании.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**ВНИМАНИЕ!**

Процедура, отмеченная (1) должна быть выполнена, когда машина используется после 9 часов в первый раз.

Процедура с пометкой (2) должна быть сделана Сервисным центром, который квалифицирован нашей компанией.

Процедура	Ежедневно, после каждого использования	Еженедельно	Раз в полгода	Раз в год
Зарядка батареи				
Очистка швабры				
Очистка щетки/держателя накладки				
Очистка бака				
Осмотр уплотнительной ленты бака				
Очистка шарового поплавкового фильтра				
Проверка и замены лопасти швабры				
Очистка фильтра очищения воды				
Очистка всасывающего фильтра				
Проверка уровня жидкости жидких батарей				
Осмотр герметичности винтов и гаек			(1)	
Проверка или замена щетки/держателя накладки карбоновой щетки				(2)
Проверка или замена всасывающего мотора карбоновых щеток				(2)

SISSEJUHATUS**TÄHELEPANU!**

Mõningad üldised ja üksikasjalikud masina andmed ei sisaldu käesolevas juhendis.

Palun tutvuge CD-plaadil tarnitud kasutusjuhendiga, mille saate avada Adobe® Reader® tarkvara kasutades.

**MÄRKUS**

Sulgudes toodud arvud viitavad masina kirjelduse peatükis loetletud komponentidele.

JUHENDI EESMÄRK JA SISU

Käesoleva kiirjuhendi eesmärgiks on anda kasutajale põhiteave masina korrektseks ja ohutuks kasutamiseks. Teavet tehniliste näitajate, kasutamise, masina mitteaktiivsuse, hoolduse, varuosade, ohutusnõuete jne. kohta leiate CD-plaadil tarnitud kasutusjuhendist.

Sõtumata operaatoritest ja kvalifitseerunud tehnikutest lugege kasutusjuhendit enne mistahes protseduuride toetamist hoolikalt. Kui teil on kahtlusi kasutusjuhendi või mistahes muu teabe tõlgendamise kohta, võtke ühendust meie ettevõttega.

KUIDAS JUHENDIT SÄILITADA

Kiirjuhend tuleb hoida masina läheduses, sobilikus kestas, eemal mistahes vedelikest ja muudest kahjulikest ainetest.

VASTAVUSAVALDUS

Masinaga on kaasas vastavusavaldus, mis kinnitab selle vastavust kehtivatele seadustele.

**MÄRKUS**

Masina dokumentatsiooniga on kaasas vastavusavalduse originaali koopiaid.

LISASEADMED JA HOOLDAMINE

Masina mistahes kasutamine, hooldus ja remont on lubatud üksnes kvalifitseerunud personali poolt või meie ettevõtte poolt määratud remondikeskuses. Kasutada on lubatud ÜKSNES originaalvaruosi ja -lisaseadmeid.

Lisaseadmete või varuosade vajadusel võtke ühendust meie ettevõtte teeninduskeskusega.

VAHETAMINE JA PARENDUSED

Oleme pühendunud enda toodete pidevale parendamisele ja jäätme õiguse teha masina muudatusi ja parendusi ilma täendava eelneva teavitamiseta.

KOHALDAMISALA

Küürija on sobilik kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks. See on sobilik siledate ja tugevate põrandate puhastamiseks ning ohutuks kasutamiseks tuleb seda kasutada kvalifitseerunud personali poolt. Masin ei sobi kasutamiseks väitingimustes, vaipade puhastamiseks või karedatel põrandatel.

MASINA IDENTIFITSEERIMISANDMED

Masina seerianumber ja mudeli nimetus on markeeritud andmesildil (4).

Tegemist on kasuliku teabega. Kasutage masina andmete üles märkimiseks allpool asuvat tabelit. See on abiks masina varuosade tellimisel.

MASINA MUDEL.....
MASINA SEERIANUMBER.....

TRANSPORT JA LAHTIPAKKIMINE

Veenduge masina saabumisel, et pakend ja masin on terviklikud ja kahjustusteta. Mistahes kahjustuste tuvastamisel teavitage sellest transpordiettevõtjat ja enne kauba vastu võtmist veenduge, et jäta endale õiguse tekkinud kahjude hüvitamiseks.

Järgige masina lahti pakkimisel rangelt järgmiseid juhiseid.

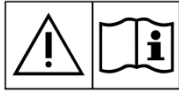
Kontrollige, et pakend sisaldaks järgnevaid esemeid:

1. tehniline dokumentatsioon, sealhulgas kiirjuhend, kasutusjuhendi ketas ja laadija kasutusjuhend, kui laadija kuulub komplekti.
2. Laadija kaabel, kui laadija kuulub komplekti.

OHUTUS

Järgnevat sümboleid on käsiraamatus kasutatud, et viidata võimalikele ohtudele. Lugege seda teavet hoolikalt ja astuge vajalikke samme isikute ja vara ohutuse tagamiseks.

MASINAL NÄHTAVAD SÜMBOLID



ETTEVAATUST!

Lugege kõiki juhiseid enne mistahes protseduuride toetamist hoolikalt.



ETTEVAATUST!

Ärge peske masinat otsese veejoa või survega veega.



ETTEVAATUST!

Ärge kasutage masinat kalletel, mis ületavad andmetes määratud limiite.

KASUTUSJUHENDIS NÄHTAVAD SÜMBOLID



OHT!

Viitab operaatorit surmavalt ohustavale olukorrale.



ETTEVAATUST!

Viitab võimalikele isikuvigastustele.



TÄHELEPANU!

Viitab tähelepanu vajavale kohale või kasulikele juhenditele.

Pöörake selle sümboliga tähistatud lükudele erilist tähelepanu.



MÄRKUS

Viitab tähelepanu vajavale kohale või kasulikele juhenditele lisatud märkusele.



KONSULTEERIGE

Viitab vajadusele enne protseduuri kasutusjuhendiga konsulteerimiseks.

ÜLDISED OHUTUSJUHISED

Spetsiifilised hoiatused ja tähelepanekud võimalike ohtude ja kahjude kohta isikutele ja masinale on toodud allpool.



OHT!

- Masinat tuleb kasutada vastavalt kasutusjuhendile ja koolitatud ning selleks volitatud personali poolt.
- Enne masina mistahes puhastamist, hooldust, remonti või varuosade vahetamist tuleb kasutusjuhendit hoolikalt lugeda, veenduda, et masin on VÄLJA lülitatud ja aku kelme on lahti ühendatud.
- Ärge kasutage masinat toksiliste, ohtlike, tuleohtlike ja/või plahvatusohtlike puudrite, vedelike või

aurude läheduses. Masin ei ole sobilik ohtlike puudrite kogumiseks.



ETTEVAATUST!

- Kontrollige masinat enne iga kasutuskorda hoolikalt. Veenduge, et kõik komponendid on enne kasutamist omal kohal. Vastasel juhul võib masin kahjustada isikuid ja vara.
- Masinat on lubatud hoiustada üksnes kuivades sisetingimustes.
- Ärge kasutage masinat kalletel, mis ületavad andmetes määratud limiite.
- Põranda puhastusainete kasutamisel järgige alati puhastusainetel märgitud juhiseid ja kandke asjakohast kaitseriietust.
- Kasutage masinaga koos tarnitud või kasutusjuhendis nimetatud harju või patju. Muude harjade või patjade kasutamine võib vähendada masina ohutust.
- Veenduge masina rikete korral, et need ei ole põhjustatud puudulikust hooldusest. Vajadusel paluge abi meie poolt autoriseeritud teeninduskeskuse volitatud personalilt.
- Ärge laske lastel või vähenenud (füüsilise, sensoorse või vaimse) võimekusega inimestel või ilma asjakohaste kogemuste ja teadmisteta inimestel õhupuhastit kasutada, välja arvatud juhul kui neid on selleks juhendatud nende ohutuse eest vastutava isiku poolt.
- Jälgige hoolikalt kui masinat kasutatakse laste poolt või laste läheduses.
- Valvake lapsi ja hoolitsege selle eest, et nad seadmega ei mängiks.

MASINA KIRJELDUS

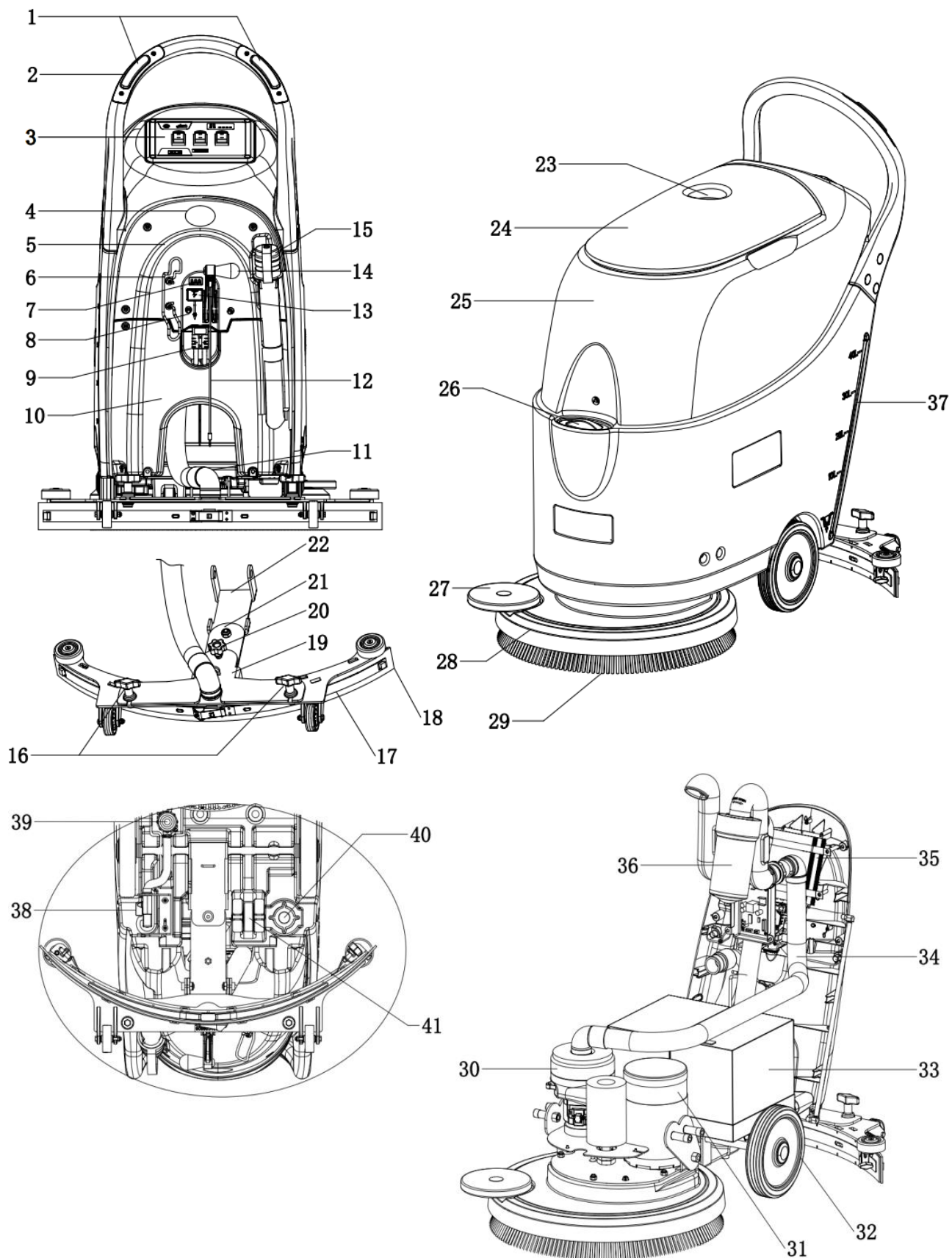
TEHNILISED ANDMED

MUDEL	SC430 53 B GO FULL PKG
Pakendi mõõtmised (P x L x K)	1270 x 650 x 1270 MM
Masina kõrgus	1100 MM
Masina pikkus	1140 MM
Masina laius (ilma kaabitsata)	550 MM
Masina netokaal	135 KG
Masina brutokaal	175 KG
Puhastusaine paagi maht	40 L
Tagasivoolu paagi maht	40 L
Peamise ratta diameeter	200 MM
Juhtimisratta diameeter	64 MM
Vaakumootori võimsus	350 W
Vaakumi kubatuur	1200 MM H ₂ O
Maksimaalne kaldenurk	2%
Müratase	70 dB(A) ±3 dB(A)
Akud	24 VDC 105Ah AGM
Akusahtli mõõtmised (P x L x K)	340 x 330 x 260 MM
Tõeläius	510 MM
Kaabitsa laius	760 MM
Harja diameeter	510 MM
Harjamootori võimsus	560 W
Harja kiirus	150 P/MIN
Harja/padja hoidja maksimaalne surve	35 KG

MASINA STRUKTUUR (vastavalt Joonisele 1)

Märkus: (*) kehtib üksnes VALIKULISE akulaadijaga masina puhul.

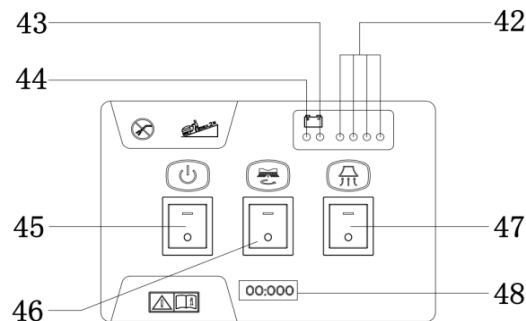
- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Ohutuslülitid | 21. Tagumise kaabitsa hoidik |
| 2. Käepide | 22. Esimese kaabitsa hoidik |
| 3. Juhtpaneel | 23. Hoiulaegas |
| 4. Andmeplaat/tehnilised andmed/vastavustunnistus | 24. Tagasivoolu paagi kate |
| 5. Juhtpuldikate | 25. Paak |
| 6. Mõhise kinnitus (*) | 26. Puhta vee sisselase |
| 7. Aku laetuse taseme näidik | 27. Põrkeratas |
| 8. Lülitid | 28. Harjaalus |
| 9. Aku ühendus | 29. Hari/padi |
| 10. Akukate | 30. Imemismootor |
| 11. Vaakumvoolik | 31. Harjamootor |
| 12. Kaabitsa tõmbenõr | 32. Peamine ratas |
| 13. Laadimisühenduse kaitsekate | 33. Aku |
| 14. Kaabitsa tõstmise käepide | 34. Vaakumvoolik |
| 15. Äravooluvoolik | 35. Laadija(*) |
| 16. Kaabitsa kinnitusmutter | 36. Ujuv kuulfilter |
| 17. Kaabitsa kinnitus | 37. Puhta vee taseme näidik |
| 18. Kaabitsa laba | 38. Veepihusti ventiil |
| 19. Kaabitsa sulg | 39. Filter |
| 20. Kaabitsa tasakaalu reguleerimise käepide | 40. Puhta vee äravool |
| | 41. Tugiratas |



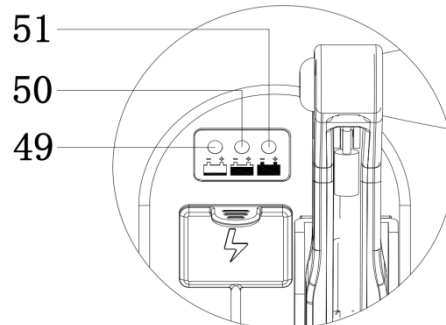
Joonis 1

JUHTPANEEL (vastavalt Joonisele 2)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 42. Aku taseme näidiku tuli | 46. Harja ja elektromagnetilise ventiili lüliti |
| 43. Aku poolel tasemel laetuse tuli | 47. Vaakumlüliti |
| 44. Aku tühjenemise tuli | 48. Taimer (valikuline, harja tööaja tarbeks) |
| 45. Voolulüliti | |

**Joonis 2****LAADIJA INDIKAATORITULE EKRAAN (vastavalt Joonisele 3)****(Valikuline, laadijaga masinatele)**

1. Laadimist alustades vilgub punane LED (49) mõned korrad ja jääb seejärel põlema. Tegemist on laadimise esimese etapiga.
2. Pärast mõnda aega laadimist lülitub punale LED (49) välja ja süttib kollane LED (50). See tähistab laadimise teist etappi.
3. Pärast ligikaudu 10 tundi laadimist lülitub kollane LED (50) välja ja süttib roheline LED (51), mis tähistab laetud akut.

**Joonis 3****MÄRKUS**

Kui laadimise ajal jääb põlema kollane LED, võib see tähendada järgmist: aku ja laadija ei ühildu, aku ei ole korralikult ühendatud või väljund on lühises. Laadijal vilkuv punane LED võib tähendada laadija sisest lühist. (Üksikasjad leiate kasutusjuhendi peatükist „Aku laadimine“)

TÖÖJUHEND**ETTEVAATUST!**

Pöörake masinal ja kasutusjuhendis hoolikat tähelepanu järgmistele sümboleitele:

- OHT!
- ETTEVAATUST!
- TÄHELEPANU!
- KONSULTEERIGE

Ärge katke neid sümboleid masinal kunagi kinni ja asendage kahjustuste korral viivitamatult.

UUE MASINA PAIGALDAMINE JA SEADISTAMINE



ETTEVAATUST!

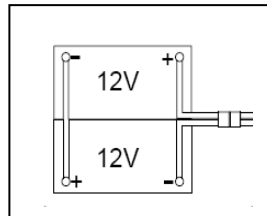
Valesti paigaldatud või ühendatud akud võivad tõsiselt kahjustada masina elektroonilisi komponente.

Akud tuleb paigaldada kvalifitseerunud personali poolt. Seadistage akulaadija (valikuline) vastavalt aku tüübile (WET või GEL/AGM).



MÄRKUS

Masin eeldab kahte 12V akut, mille kogusuurus ei ületa P 330 x L 170 x K 260 MM ja mis on ühendatud vastavalt Joonisele 4.



Joonis 4

Masinat saab kasutada järgnevates režiimides:

Ilma akudeta

1. Ostke sobilikud akud (vt tehniliste andmete peatükki). Akude valimisel ja paigaldamisel valige alati kvalifitseerunud akumüüja.
2. Kui akud on valmis, seadistage masin ja akulaadija (kui kuulub komplekti) vastavalt akude tüübile. (Vaadake peatükki akude paigaldamise ja seadistamise kohta.)

WET või GEL/AGM akud on juba paigaldatud ja kasutamiseks valmis

1. Ühendage akukaabel (9) masinaga ja lülitage toide lülitist (45) sisse.
2. Kui süttib roheline LED (42), on akud laetud ja kasutamiseks valmis. Kui süttib kollane või punane LED (44 või 43), vajavad akud laadimist (vt hoolduse peatükki).

HARJA VÕI PADJAHOIDJA PAIGALDAMINE JA EEMALDAMINE



MÄRKUS

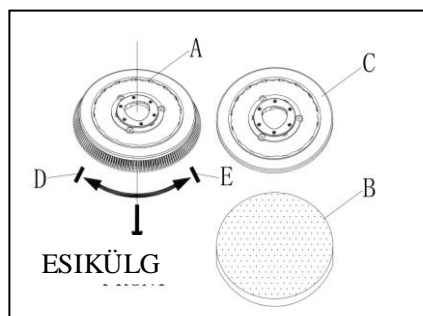
Paigaldage kas hari (A, Joonis 8) või padjahoidja (B ja C, Joonis 8) vastavalt puhastatava pööranda tüübile.



TÄHELEPANU!

Enne harja või padjahoidja paigaldamist veenduge, et kõik masina lülitid on välja lülitatud ja kaabits on pöörandalt üles tõstetud.

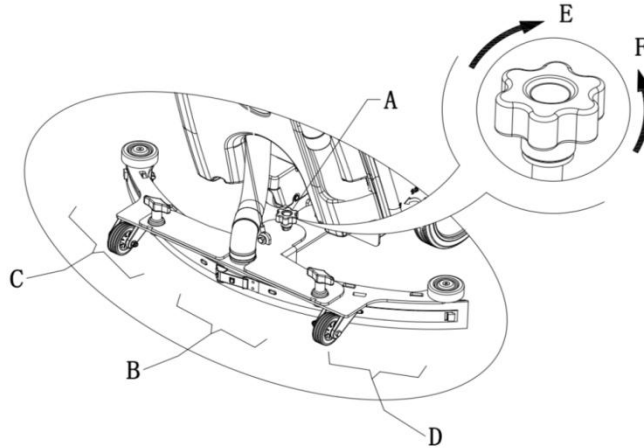
1. Veenduge, et toitelüliti (45) on välja lülitatud asendis „0“.
2. Tõstke paak (25) käepidet (2) kasutades üles.
3. Pöörake harja (A, Joonis 5) või padjahoidjat (B/C, Joonis 5) pöörake (noole D suunas, Joonis 5) ja paigaldage see alusele.
4. Eemaldamiseks pöörake harja (A, Joonis 5) või padjahoidjat (B/C, Joonis 5) vastupöörake (noole D suunas, Joonis 5).



Joonis 5

KAABITSA TASAKAALU REGULEERIMINE

1. Paigaldage kaabits ja kruvige mutter (16) kinni. Seejärel ühendage vaakumvoolik (11) kaabitsaga.
2. Reguleerige kaabitsat kaabitsa reguleerimise käepideme abil (A, Joonis 6).
 - c) Kui tagumise kaabitsa laba (B) keskosa ja pööranda vahel on ruumi, reguleerige nuppu (A) vastupäeva (F) kuni terve tagumine kaabits on pöörandaga kontaktis ja eesmine laba puutub samuti kergelt vastu pöörandat.
 - d) Kui tagumise kaabitsa laba otsade (C ja D) ja pööranda vahel on ruumi, reguleerige nuppu (A) päripäeva (E) kuni terve tagumine kaabits on pöörandaga kontaktis ja eesmine laba puutub samuti kergelt vastu pöörandat.



Joonis 6

PUHASTUSAINE PAAGI TÄITMINE



TÄHELEPANU!

Kasutage üksnes nõrgalt vahutavaid ja mitte-süttivaid puhastusaineid, mis on ette nähtud automaatseks küürimiseks. Pööranda puhastusainete kasutamisel järgige alati puhastusainetel märgitud juhiseid ja kandke asjakohast kaitseriietust.

Avage puhta vee sissevool (26) ja lisage puhas vesi või puhastusained paaki. Ärge tätkte paaki üle. Lõpetage täitmine, kui lahus on servast sentimeetri kaugusel.

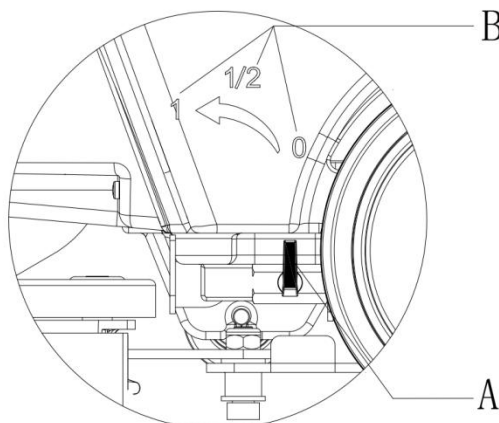
VEEVOOLU TUGEVUSE REGULEERIMINE



ETTEVAATUST!

Enne ventiili (A, Joonis 7) reguleerimist peab toitelüliti (45) olema asendis „0“.

Reguleerige veevoolu tugevust nupu abil vastavalt reaalsele vajadusele. Joonisel 7 tähistab B veevoolu tugevust.



Joonis 7

MASINA KÄIVITAMINE JA PEATAMINE

Masina käivitamine

1. Ühendage toide, reguleerige kaabitsat, paigaldage padja- või harjahoidja ning reguleerige veevoolu tugevus, seejärel valmistage need vastavalt eelmistele peatükkidele tööks ette.

2. Langetage kaabits kaabitsa tõstmise käepidemest pörandale.
3. Vajutage toitelüliti (45), harja lüliti (46) ja vaakumlüliti (47) asendisse "-".
4. Puhastustöödega alustamiseks hoidke masina käepidet ja vajutage ohutuslülile ning lükake masinat.

Masina peatamine

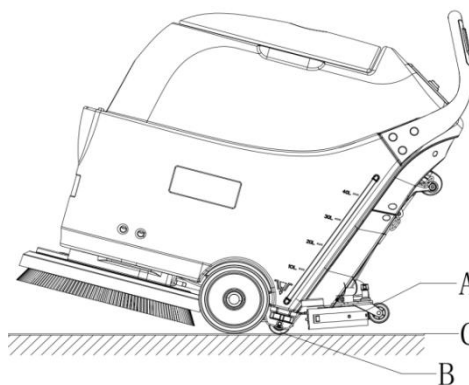
Masina peatamiseks toimige järgmiselt:

1. Vabastage ohutuslülid (1) ja harja või padjahoidja töö peatub.
2. Vajutage toitelüliti (46), harja lüliti (47) ja vaakumlüliti (45) asendisse "o".
4. Tõstke kaabits (A, Joonis 8) kaabitsa tõstmise käepideme (14) abil pörandalt üles.
5. Hoidke masinat käepidemest (2) ja kallutage tahapoolle kuni abirattad (B, Joonis 8) on pörandaga kontaktis.
6. Kui masin on täielikult peatunud, eemaldage harja või padjahoidja.



MÄRKUS

Veendumaks, et äravooluvoolikusse ei jää vett, lülitage vaakumlüliti välja ja hoidke toide sees. Vaakum peatub viie sekundi pikkuse viiteajaga.



Joonis 8

MASINA KASUTAMINE (KRAAPIMINE JA KUIVATAMINE)

1. Käivitage masin vastavalt eelnevatele peatükkidele.
2. Hoidke mõlemad käed käepidemel ja vajutage ohutuslülitit (1), seejärel manööverdage masinaga ja alustage pörandi kraapimist/kuivatamist.
3. Vajadusel peatage masin ja reguleerige kaabitsat vastavalt peatükis „Kaabitsa tasakaalu reguleerimine“ juhendatule.
4. Vajadusel peatage masin ja reguleerige puhastusvahendi kogust ventiiliga (38).



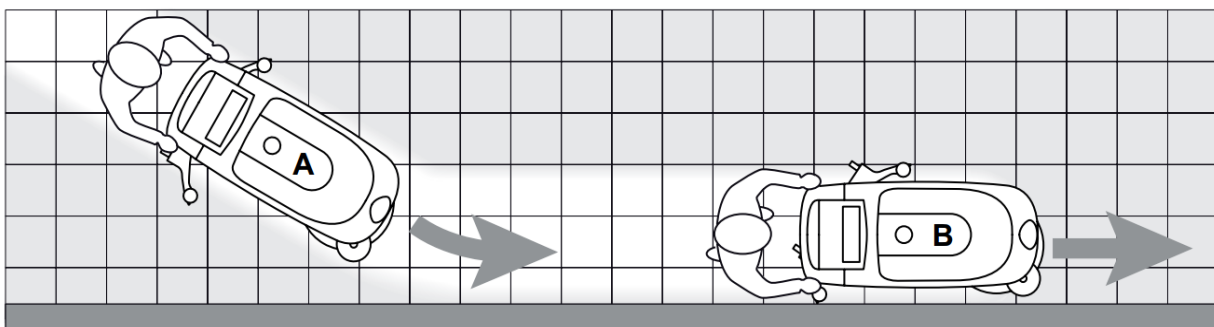
TÄHELEPANU!

Pörandi kahjustamise vältimiseks lülitage harja või padjahoidja masina paigale jätmisel välja.



MÄRKUS

Nurkade juures soovib Nilfisk pörandi korralikuks puhastamiseks läheneda masina parema küljega, nagu näidatud Joonisel 9.



Joonis 9

Aku laetus t otamise k agus

Kui masinal põleb neli rohelist LEDi (42), on akudega võimalik tavapäraselt t otada.

**MÄRKUS**

Kui põlema on j ahunud vaid üks roheline LED (42) ja see vilgub, lõpetab masin paari minuti pärast t o ja akud vajavad laadimist. Kui ükski roheline LED (42) ei põle ja vilguvad punased LEDid (43/44), lülitub masin paari minuti  rast automaatselt välja. (üksikasjad leiate kasutusjuhendi hoolduse peatükist).

**TÄHELEPANU!**

Akude kahjustamise vältimiseks ja nende t oea pikendamiseks,  rge kasutage masinat minimaalselt laetud akudega.

PAAGI TÜHJENDAMINE

Kui tagasivoolupaak on tõas, blokeerib ujuv kuulfilter (36) imivooliku sisselaske ja lülitab vaakumsüsteemi välja. Samal ajal suurendatakse äkiliselt imimootori m tra. Sedasi antakse operaatorile märku tagasivoolupaagi tühjendamise vajadusest. Vaakums steem lülitatakse välja ja p randat ei kuivatata.

**TÄHELEPANU!**

Kui vaakumsüsteem lülitatakse välja soovimatult (n ateks kui ujuv filter aktiveerub masina äkilise liikumise tagajärjel).

Masina t o taastamiseks toimige järgmiselt:

1. Peatage masin vastavalt eelpool kirjeldatule.
2. Avage tagasivoolupaagi kaas (24) ja veenduge, et ujuv kuulfilter oleks vee pinnal.
3. Sulgege tagasivoolupaagi kaas.
4. Lülitage masina sisse lülitamiseks toitel ulitit ja imil ulitit.

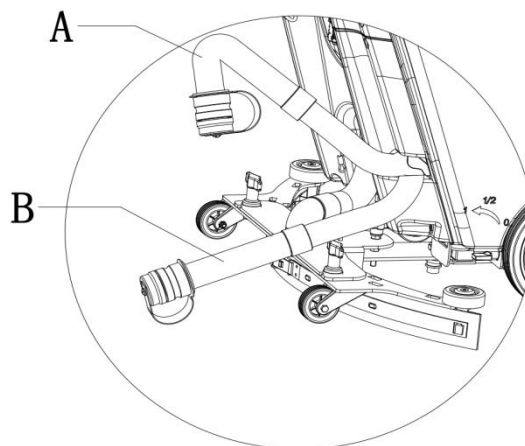
Tagasivoolu paagi tühjendamine

Tühjendage täitunud tagasivoolupaak järgmiselt:

1. Võtke  ravooluvoolik alla ja voltige selle ülemine ots (vt A, Joonisel 10). Asetage  ravooluvooliku ots madalamale v  p randale ja kruvige paagi tühjendamiseks lahti kate (vt B, Joonisel 10).
2. Loputage tagasivoolupaaki puhta veega.

**TÄHELEPANU!**

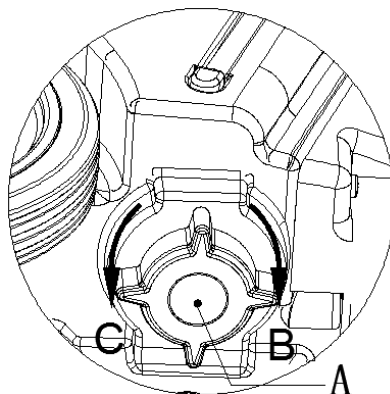
Veenduge, et  ravooluvooliku ots on madalal v  p randal (vt A v  B joonisel 10). Vastasel juhul võib must vesi operaatorit pritsida.



Joonis 10

Puhastusaine paagi tühjendamine

1. L hige sammud 1 ja 2 tagasivoolupaagi tühjendamise osast.
2. Kruvige puhta vee v jalaske kork (A, Joonis 11) vastupäeva (C, Joonis 11) lahti ja tühjendage puhastusaine paak.



Joonis 11

ESMAKORDNE KASUTAMINE

Kui olete masinat esimest korda üheksa tundi kasutanud, kontrollige ega see ei ole kahjustatud või ebatavalises korras. Veenduge, et kõik kinnitused on kinni.

PÄRAST MASINA KASUTAMIST

Pärast tööd ja enne masina juurest lahkumist:

1. Eemaldage hari või padjahoidja vastavalt eelpool kirjeldatule.
2. Tühjendage tagasivoolupaak ja puhastusaine paak vastavalt eelpool kirjeldatule.
3. Viige läbi igapäevane hooldus (vt hoolduse peatükki).
4. Pärast harja või padjahoidja eemaldamist sülitage masinat puhtas ja kuivas keskkonnas ning üles tõstetud kaabitsaga.

MASINA SÄILITAMINE

Kui masinat 30 päeva jooksul ei kasutata, toimige järgmiselt:

1. Viige läbi peatükis „Pärast masina kasutamist“ kirjeldatud sammud.
2. Ühendage aku lahti (9).
3. Akude kahjustamise vältimiseks laadige neid vähemalt korra kuu jooksul ka juhul kui masinat sellel ajal ei kasutata.

HOOLDUS



ETTEVAATUST!

Hooldusprotseduuride teostamiseks tuleb masin välja lülitada ja laadija kaabel lahti ühendada. Lisaks sellele tuleb hoolikalt lugeda ka ässoleva kasutusjuhendi ohutust puudutavaid peatükke.

Mistahes plaanipärane või erakorraline hooldus ja remont on lubatud üksnes kvalifitseerunud personali poolt või meie autoriseeritud teeninduskeskuses. Kasutusjuhendis on kirjeldatud üksnes üldisi ja tavapäraseid hooldusprotseduure.

Hooldusprotseduuride, mis ei ole kirjas allolevas hooldustabelis, kirjeldused leiate hooldusjuhendist, mis on saadaval meie ettevõtte teeninduskeskustes.

PLANEERITUD HOOLDUSTÖÖDE GRAAFIK



ETTEVAATUST!

Hooldusprotseduuride teostamiseks tuleb masin välja lülitada ja laadija kaabel lahti ühendada. Lisaks sellele tuleb hoolikalt lugeda kasutusjuhendi ohutust puudutavaid peatükke.

Tähisega (2) protseduurid tuleb teostada meie ettevõtte poolt kvalifitseeritud teeninduskeskuses.

Protseduur	Puhastage pärast igat kasutuskorda	Iga nädal	Igal poolaastal	igal aastal
Akude laadimine				
Kaabitsa puhastamine				
Harja või padjahoidja puhastamine				
Paakide puhastamine				
Paakide tihendite kontroll				

Ujuva kuulfiltri puhastamine				
Kaabitsa labade kontroll ja vahetamine				
Puhastusvee filtri puhastamine				
Imufiltri puhastamine				
WET aku vedelikutaseme kontroll				
Kruvide ja mutrite kinnituste kontroll			(1)	
Harja või padjahoidjate üsinikharjade kontrollimine või asendamine				(2)
Imimootori üsinikharjade kontrollimine või asendamine				(2)

IEVADS**UZMANĪBU!**

Daža vispārēja un detalizēta informācija par mašīnu nav iekļauta šajā rokasgrāmatā. Lūdzu, skatiet "Lietošanas instrukciju rokasgrāmatā", komplektācijā iekļautajā CD-ROM, izmantojot Adobe® Reader®.

**PIEZĪME**

Cipari iekavās attiecas uz komponentiem, kas norādīti sadaļā "Mašīnas apraksts".

ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS

Šis "Ātrās darba sākšanas rokasgrāmatā" mērķis ir sniegt operatoram visu pamatinformāciju, lai pareizi izmantotu mašīnu. Lai iegūtu informāciju par tehniskajām īpašībām, darbību, mašīnu dīkstāvi, tehnisko apkopi, rezerves daļām un drošības nosacījumiem, utt., lūdzu, skatiet "Lietošanas instrukciju rokasgrāmatā", komplektācijā iekļautajā CD-ROM.

Pirms jebkādu procedūru veikšanas ar mašīnu operatoriem un kvalificētiem speciālistiem ir rūpīgi jāizlasa šī "Lietošanas instrukciju rokasgrāmatā". Ja jums rodas šaubas par šo instrukciju interpretāciju vai arī jums ir nepieciešama jebkāda papildu informācija, sazinieties ar mūsu uzņēmumu.

KĀ UZGLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU

"Ātrās darba sākšanas rokasgrāmatā" jātur mašīnas tuvumā, atbilstošam gadījumam - tajā, savrup no šķidrumiem un citām vielām, kas var izraisīt bojājumus.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Atbilstības deklarācija tiek piegādāta kopā ar mašīnu un apliecina mašīnas atbilstību spēkā esošajiem tiesību aktiem.

**PIEZĪME**

Originālās atbilstības deklarācijas kopijas tiek nodrošinātas kopā ar mašīnas dokumentāciju.

PIEDERUMI UN TEHNISKĀ APKOPE

Visas nepieciešamās ekspluatācijas, tehniskās apkopes un remonta procedūras ir jāveic kvalificētam personālam vai mūsu uzņēmuma norādītajā servisa centrā. Drīkst izmantot TIKAI oriģinālās vai apstiprinātās rezerves daļas un piederumus. Saistībā ar jebkuru pakalpojumu vai piederumu vai rezerves daļu, ja nepieciešams, iegādi sazinieties ar mūsu uzņēmuma klientu apkalpošanas dienestu.

IZMAIŅAS UN UZLABOŠANA

Mēs esam apņēmušies nepārtraukti uzlabot mūsu izstrādājumus; uzņēmums patur tiesības veikt mašīnas izmaiņas un uzlabojumus, neinformējot par to papildus.

LIETOJUMA JOMA

Skrāpis ir izmantojams tirdzniecības un rūpniecības vajadzībām. Tas ir piemērots līdzenu un cietu grīdu tīrīšanai, to darbinot kvalificētam personālam drošos apstākļos. Tas nav piemērots izmantošanai ārpus telpām vai paklāju vai raupju grīdu uzkopšanai.

MAŠĪNAS IDENTIFIKĀCIJAS DATI

Mašīna sērijas numurs un modeļa nosaukums ir atzīmēti uz sērijas etiķetes (4).

Šī informācija ir noderīga. Izmantojiet šo tabulu, lai pierakstītu mašīnas identifikācijas datus mašīnas rezerves daļu pasūtījumam.

MAŠĪNAS MODELIS.....

MAŠĪNAS SĒRIJAS NUMURS.....

TRANSPORTĒŠANA UN IZPAKOŠANA

Pārvadātājam piegādājot mašīnu pārliecinieties, vai iepakojums un mašīna ir veseli un nebojāti. Ja radies kāds

bojājums, paziņojiet par to pārvadātājam un, pirms pieņemt preces, izmantojiet tiesības uz kompensāciju par zaudējumiem.

Izpakojot mašīnu, stingri ievērojiet instrukcijas uz iepakojuma.

Pārbaudiet iesaiņojumu, lai pārliecinātos, vai ir iekļauti šādi artikuli:

1. tehniskā dokumentācija, ieskaitot “Ātras uzstādīšanas rokasgrāmata”, lietošanas instrukciju disku un iebūvēta lādētāja rokasgrāmatu, ja borta lādētājs ir iekļauts komplektācijā.
2. lādēšanas kabelis, ja mašīna ir aprīkota ar iebūvētu lādētāju.

DROŠĪBA

Uz potenciāli bīstamām situācijām norāda šādi simboli. Vienmēr rūpīgi izlasiet šo informāciju un veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai aizsargātu cilvēkus un īpašumu.

UZ MAŠĪNAS REDZAMIE SIMBOLI



BRĪDINĀJUMS!

Pirms veikt jebkādu darbību pie mašīnas, rūpīgi izlasiet visus norādījumus.



BRĪDINĀJUMS!

Nemazgājiet mašīnu ar tiešu vai ūdens strūklu zem paaugstināta spiediena.



BRĪDINĀJUMS!

Nelietojiet mašīnu uz nogāzēm, kuru slīpuma leņķis pārsniedz specifikācijā norādīto.

SIMBOLI, KAS PARĀDĀS ROKASGRĀMATĀ



BĪSTAMI!

Tas norāda uz bīstamu situāciju ar nāves risku operatoram.



BRĪDINĀJUMS!

Tas norāda uz iespējamo traumu risku cilvēkiem.



UZMANĪBU!

Tas norāda uz piesardzību vai piezīmi, kas saistīta ar svarīgām vai noderīgām funkcijām. Pievērsiet uzmanību punktiem, kas apzīmēti ar šo simbolu.



PIEZĪME

Tas norāda uz piezīmi, kas saistīta ar svarīgām vai noderīgām funkcijām.



KONSULTĀCIJA

Tas norāda uz nepieciešamību atsaukties uz lietošanas instrukciju rokasgrāmatu, pirms veikt jebkādu procedūru.

VISPĀRĪGA DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

Īpaši brīdinājumi un piesardzības norādījumi, lai informētu par potenciālo kaitējumu cilvēkiem un mašīnai, ir parādīti zemāk.



BĪSTAMI!

- Šī mašīna jāekspluatē apmācītam un pilnvarotam personālam, atbilstoši rokasgrāmatas norādēm.
- Pirms veikt jebkādu tīrīšanas, tehniskās apkopes, remonta vai nomaiņas procedūru, rūpīgi izlasiet

visus norādījumus; pārlicinieties, vai mašīna ir izslēgta un atvienojiet akumulatora savienotāju.

- Nedarbiniet iekārtu toksisku, bīstamu, viegli uzliesmojošu un/vai eksplozīvu pulveru, šķidrumu vai tvaiku tuvumā. Šī mašīna nav piemērota bīstamu pulveru vākšanai.



BRĪDINĀJUMS!

- Pirms katras lietošanas reizes kārtīgi pārbaudiet mašīnu. Pirms lietošanas pārlicinieties, vai visi komponenti ir labi samontēti, vai arī tas var nodarīt kaitējumu cilvēkiem un īpašumiem.
- Lietojiet vai uzglabāiet mašīnu sausās telpās; nav atļauts to izmantot ārpus telpām.
- Nelietojiet mašīnu uz nogāzēm ar gradientu, kas pārsniedz specifikācijā norādīto.
- Lietojot un apejoties ar grīdas tīrīšanas līdzekļiem, ievērojiet instrukcijas uz mazgāšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm un valkājiet cimdus un aizsardzības līdzekļus.
- Izmantojiet birstes un spilventiņus, kas iekļauti mašīnas komplektācijā vai definēti rokasgrāmatā. Izmantojot citas birstes vai spilventiņus, var tikt mazināta drošība.
- Gadījumā, ja mašīna nedarbojas, pārlicinieties, vai tas nav tehniskās apkopes trūkuma dēļ. Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību pilnvarotiem darbiniekiem vai pilnvarotā servisa centrā.
- Šo ierīci nevar izmantot personas ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, iekams par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši apmācījusi tos izmantot šo ierīci.
- Jārīkojas īpaši uzmanīgi, ja tā tiek izmantota bērnu klātbūtnē.
- Bērni ir jāuzrauga, nodrošinot, lai viņi ar nerotaļātos ar mašīnu.

MAŠĪNAS APRAKSTS

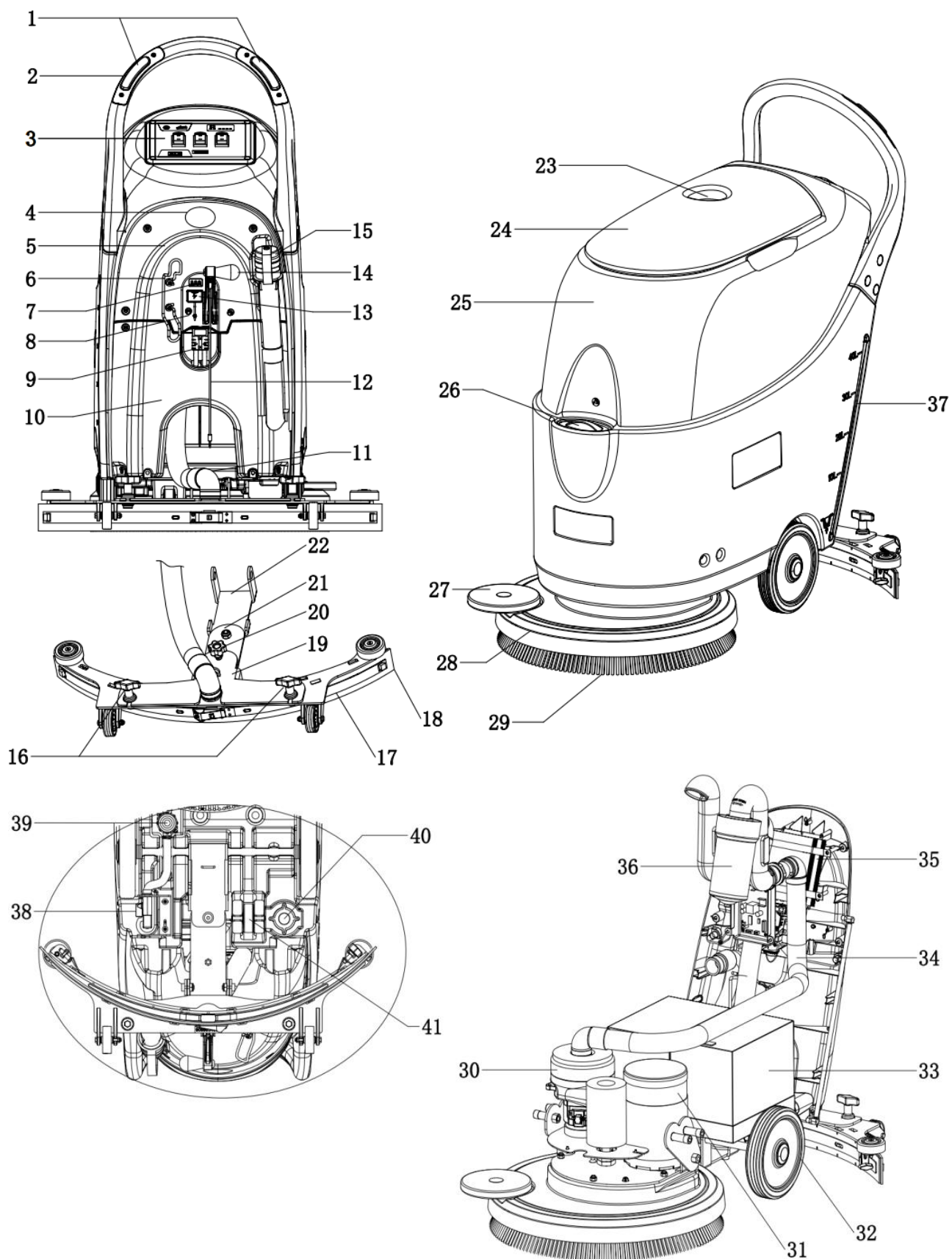
TEHNISKIE PARAMETRI

MODELIS	SC430 53 B GO FULL PKG
Iepakojuma izmēri (Gx P x A)	1270x650x1270 MM
Mašīnas augstums	1100 MM
Mašīnas garums	1140 MM
Mašīnas platums (bez rakeļa)	550 MM
Mašīnas svars (neto)	135 KG
Mašīnas svars (bruto)	175 KG
Šķīduma tvertnes tilpums	40 L
Uzsūkšanas tvertnes tilpums	40 L
Galvenā riteņa diametrs	200 MM
Vadošā riteņa diametrs	64 MM
Vakuuma motora jauda	350 W
Vakuuma kapacitāte	1200 MM H2O
Kāpšanas kapacitāte (maks.)	2%
Trokšņu līmenis	70 dB(A) ±3 dB(A)
Akumulatori	24 VDC 105Ah AGM
Akumulatora nodaļuma izmēri (G x P x A)	340x330x260 MM
Darba platums	510 MM
Rakeļa platums	760 MM
Birstes diametrs	510 MM
Birstes motora jauda	560 W
Birstes ātrums	150 apgr./min
Birstes vai spilventiņa turētāja spiediens (maks.)	35 KG

MAŠĪNAS STRUKTŪRA (kā parādīts 1. attēlā)

Piezīme: (*) Attiecas tikai uz mašīnu ar akumulatora lādētāju, kas ir opcionāls.

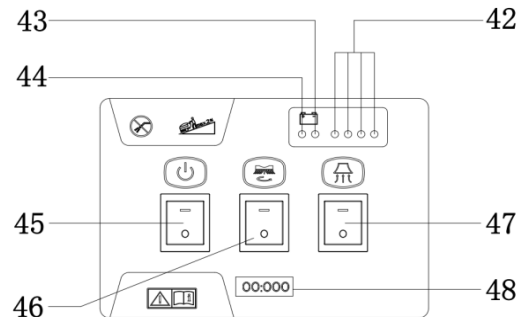
- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Drošības slēdzis | 21. Aizmugurējais rakeļa turētājs |
| 2. Stūre | 22. Priekšējais rakeļa turētājs |
| 3. Vadības panelis | 23. Glabāšanas kaste |
| 4. Sērijas numura plāksnīte/tehniskās
specifikācijas/atbilstības sertifikācija | 24. Uzsūkšanas tvertnes vāks |
| 5. Vadības paneļa pārsegs | 25. Tvertne |
| 6. Pagriešanas kronšteins (*) | 26. Tīra ūdens pievads |
| 7. Akumulatora lādētāja līmeņa indikators | 27. Bampera ritenis |
| 8. Slēgiekārtā | 28. Birstes klājs |
| 9. Akumulatora savienotājs | 29. Birste/spilventiņš |
| 10. Akumulatora vāciņš | 30. Sūkšanas motors |
| 11. Vakuuma šļūtene | 31. Birstes motors |
| 12. Rakeļa vilkšanas vads | 32. Galvenais ritenis |
| 13. Uzlādes ligzdas drošības vāks | 33. Akumulators |
| 14. Rakeļa pacelšanas rokturis | 34. Vakuuma šļūtene |
| 15. Noteces šļūtene | 35. Lādētājs (*) |
| 16. Rakeļa fiksācijas uzgrieznis | 36. Pludīņa lodveida filtrs |
| 17. Rakeļa piespiedējs | 37. Tīra ūdens līmeņa indikators |
| 18. Rakeļa asmens | 38. Ūdens strūkļas vārsts |
| 19. Rakeļa kronšteins | 39. Filtrs |
| 20. Rakeļa līdzsvara regulēšanas rokturis | 40. Tīrā ūdens izvads |
| | 41. Papildu ritenis |



1. attēls

VADĪBAS PANELIS (kā parādīts 2. attēlā)

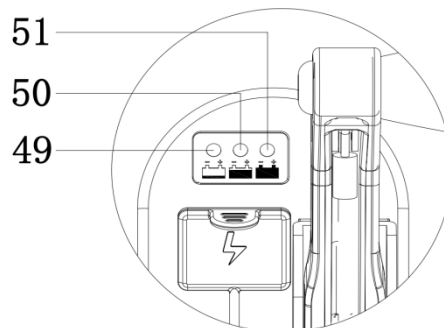
- | | |
|---|--|
| 42. Akumulatora kapacitātes indikators | 46. Birstes un elektromagnētiskā vārsta slēdzis |
| 43. Akumulatora uzlādes - līdz pusei indikators | 47. Vakuuma slēdzis |
| 44. Akumulatora uzlādes izsmelšanas indikators | 48. Taimeris (opcionāli, birstes darbalaika ierakstam) |
| 45. Ieslēgšanas slēdzis | |



2. attēls

LĀDĒTĀJA INDIKĀCIJAS GAISMAS DISPLEJA LODZINŠ (kā parādīts 3. attēlā)**(opcionāli, mašīnai ar akumulatoru lādētāju)**

1. Uzlādes sākumā parasti deg lādētāja sarkanā gaismas diode (49) un pēc tam vairākas reizes uzmirgo. Tas ir uzlādes pirmais posms.
2. Pēc kāda laika uzlādes sarkanā gaismas diode (49) izslēdzas, iedegas dzeltenā gaismas diode (50); šis ir otrais uzlādes posms.
3. Aptuveni pēc 10 stundu uzlādes laika dzeltenā gaismas diode (50) izslēdzas; iedegas zaļā gaismas diode (51), lai norādītu, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.



3. attēls

PIEZĪME

Ja uzlādes laikā ieslēdzas lādētāja dzeltenā gaismas diode, tas var tikt izraisīts, ja: akumulators un lādētājs nesader; akumulators nav pienācīgi pieslēgts vai izvadā radies īssavienojums. Lādētāja sarkanās gaismas diodes mirgošanu var izraisīt lādētāja iekšējs īssavienojums. (Lai iegūtu sīkāku informāciju, skatiet Lietošanas instrukciju rokasgrāmatas sadaļu "Akumulatora uzlāde").

DARBĪBAS CEĻVEDIS**BRĪDINĀJUMS!**

Īpašu uzmanību pievēršiet šādiem simboliem uz mašīnas un šajā rokasgrāmatā:



- **BĪSTAMI!**
- **BRĪDINĀJUMS!**
- **UZMANĪBA!**
- **KONSULTĀCIJA**

Šos simbolus, kas atrodas uz aparāta, nekad un nekāda iemesla dēļ neaizklājiet; nekavējoties nomainiet, ja tie ir bojāti.

JAUNĀ MAŠĪNAS AKUMULATORA INSTALĒŠANA UN IESTATĪŠANA



BRĪDINĀJUMS!

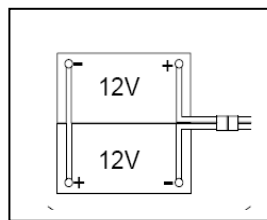
Mašīnas elektriskās sastāvdaļas var tikt smagi bojātas, ja akumulatori, vai nu, nav pareizi uzstādīti vai savienoti.

Akumulatori jāuzstāda tikai kvalificētam personālam. Akumulatoru lādētāju (opcionāli) uzstādiet saskaņā ar akumulatora veidu (WET vai GEL/AGM).



PIEZĪME

Mašīnai nepieciešami divi 12V akumulatori, kuru kopējais izmērs nepārsniedz G330 x P170 x A260 mm un, kas savienoti saskaņā ar 4. attēlu.



4. attēls

Mašīnu var darbināt vienā no šādiem režīmiem:

Bez akumulatoriem

1. Iegādājieties atbilstošus akumulatorus (skatiet punktu "Tehniskās specifikācijas"). Lai atlasītu un uzstādītu akumulatoru, izvēlieties kvalificētus akumulatoru mazumtirgotājus.
2. Kad akumulators gatavs, uzstādiet mašīnu un akumulatora lādētāju (ja aprīkots) saskaņā ar akumulatora tipu (Skatiet sadaļu par akumulatora uzstādīšanu un iestatījumiem)

WET vai GEL/AGM akumulatori jau ir uzstādīti un gatavi lietošanai

1. Pievienojiet akumulatora savienotāju (9) mašīnai un pēc tam ieslēdziet strāvas padeves slēdzi (45).
2. Ja deg zaļā gaismas diode (42), akumulatori ir pilnībā uzlādēti lietošanai. Ja iedegas dzeltenā vai sarkanā gaismas diode (44 vai 43), akumulatori ir jāuzlādē (skatiet procedūru tehniskās apkopes sadaļā).

BIRSTES VAI SPILVENTIŅA TURĒTĀJA UZSTĀDĪŠANA UN NOŅEMŠANA



PIEZĪME

Instalējiet, vai nu birsti (A, 5. attēls) vai spilventiņa turētāju (B un C, 5. attēls) saskaņā ar tīrāmās grīdas tipu.

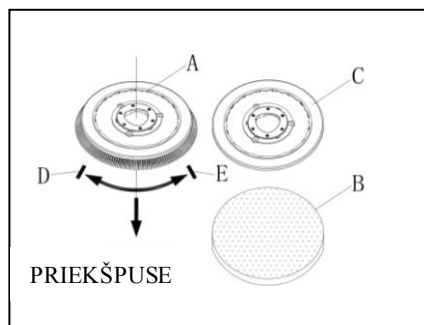


UZMANĪBU!

Pirms birstes vai spilventiņa turētāja uzstādīšanas vai noņemšanas pārlicinieties, vai mašīnas visi slēdži ir izslēgti un rakelis pacelts no grīdas.

1. Pārlicinieties, vai strāvas slēdzis (45) ir pagriezts izslēgtā stāvoklī "o".
2. Paceliet tvertni (25), spiežot rokturi (2).
3. Pagrieziet birsti (A, 5. attēls) vai spilventiņa turētāju (B/C, 5. attēls) pulksteņrādītāja kustības virzienā (bultiņas virzienā D, 5. attēls), lai to uzstādītu uz klāja.

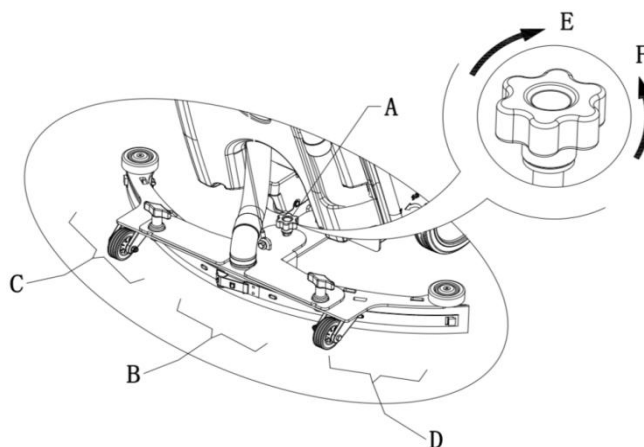
4. Pagrieziet birsti vai spilventiņa turētāju pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (bultiņas virzienā E, 5. attēls), lai to noņemtu no klāja.



5. attēls

RAKEĻA LĪDZSVARA REGULĒŠANA

- Uzstādiet rakeli un uzskrūvējiet uzgriezni (16); pēc tam rakelim pievienojiet vakuuma cauruli (11)
- Noregulējiet rakeli ar rakeļa regulēšanas rokturi (A, 6. attēls).
 - Ja ir atstarpe starp zemi un rakeļa aizmugurējā asmens vidējo daļu (B), noregulējiet pogu (A) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (F), līdz rakeļa aizmugurējā asmens visām daļām ir kārtīgs kontakts ar zemi un priekšējais asmens zemei pieskaras tikai nedaudz.
 - Ja ir atstarpe starp zemi un abām rakeļa aizmugurējā asmens daļām (C un D), noregulējiet pogu (A) pulksteņrādītāja kustības virzienā (F), līdz rakeļa aizmugurējā asmens visām daļām ir kārtīgs kontakts ar zemi un priekšējais asmens zemei pieskaras tikai nedaudz.



6. attēls

ŠĶĪDUMA TVERTNES UZPILDE



UZMANĪBU!

Izmantojiet tikai neuzliesmojošus un mazgāšanas līdzekļus ar zemu putu saturu, kas paredzēti automātisko skrāpju lietojumiem. Lietojot mazgāšanas līdzekļus, lūdzu, ievērojiet norādījumus uz mazgāšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm un, rīkojoties ar tiem, valkājiet piemērotus cimdus un aizsardzības līdzekļus.

Atveriet tīrā ūdens pievadu (26), lai šķīduma tvertni uzpildītu ar tīršanas ūdeni vai tīršanas šķīdinātājiem. Nepārpildiet tvertni. Apturiet uzpildīšanu, kad šķīduma līmenis ir pāris centimetru no virsējās malas.

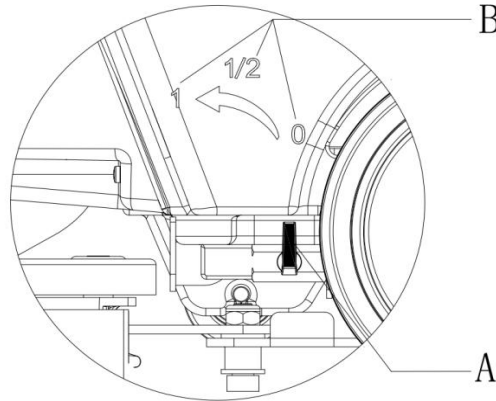
ŪDENS PLŪSMAS APJOMA REGULĒŠANA



BRĪDINĀJUMS!

Strāvas slēdzim (45) jābūt izslēgtā stāvoklī "0", pirms regulēt vārsta pogu (A, 7. attēls).

Pielāgojiet vārsta pogu, lai regulētu ūdens plūsmas apjomu, balstoties uz pašreizējām vajadzībām. B 7. attēlā ir parādīts ūdens plūsmas apjoms.



7. attēls

MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA

Mašīnas iedarbināšana

1. Lai iedarbinātu mašīnu, pirmkārt, pievienojiet strāvas padevi, noregulējiet rakeli, uzstādiet spilventiņa turētāju vai birsti un noregulējiet ūdens apjomu, pēc tam tos sagatavojiet darbības stāvoklim saskaņā ar norādījumiem iepriekšējās sadaļās.
2. Nolaidiet rakeli ar rakeļa pacelšanas rokturi.
3. Nospiediet barošanas slēdzi (45), birstes slēdzi (46) un vakuuma slēdzi (47) ieslēgtā stāvoklī "0".
4. Sāciet tīrīt, turot mašīnas stūri, un nospiediet drošības slēdzus; pēc tam bīdīt mašīnu.

Mašīnas apturēšana

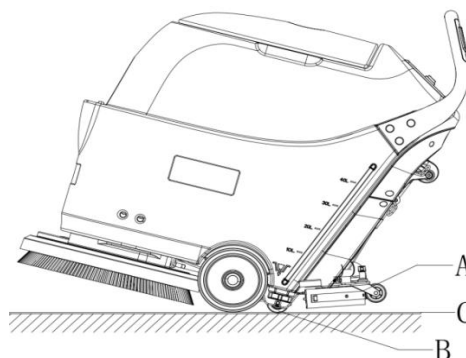
Lai mašīnu apturētu, izpildiet šādas darbības.

1. Atlaidiet drošības slēdzus (1); pēc tam birstes/spilventiņa turētājs pārtrauc darboties.
2. Nospiediet birstes slēdzi (46) un vakuuma slēdzi (47) un strāvas padeves slēdzi (45) izslēgtā stāvoklī "0".
4. Paceliet rakeli (A, 8. attēls) no zemes ar rakeļa sviru (14).
5. Turot mašīnas stūri (2), atlieciet mašīnu atpakaļ, līdz papildus riteņi (B, 8. attēls) pieskaras zemei.
6. Pēc tam, kad mašīna pilnībā apstājusies, noņemiet birstes/spilventiņa turētāju.



PIEZĪME

Rūpīgi izsūciet ūdeni no noteces šļūtenes, vienkārši izslēdzot vakuuma slēdzi un turot ieslēgtu strāvas padeves slēdzi; nosūkšana apstāsies pēc piecām sekundēm.



8. attēls

MAŠĪNAS DARBĪBA (ATTĪRĪŠANA UN ŽĀVĒŠANA)

1. Iedarbiniet mašīnu, kā parādīts iepriekšējos punktos.
2. Turot abas rokas uz stūres, nospiediet drošības slēdzi (1) un manevrējiet mašīnu, sākot grīdas attīrīšanu/žāvēšanu.
3. Ja nepieciešams, apturiet mašīnu un noregulējiet rakeli saskaņā ar sadaļu "Rakeļa līdzsvara noregulēšana".
4. Ja nepieciešams, apturiet mašīnu un noregulējiet šķīduma daudzumu, izmantojot vārstu (38).



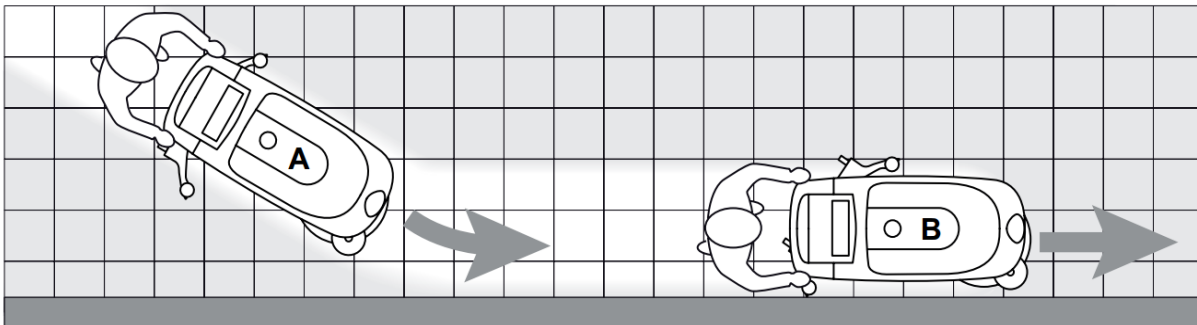
UZMANĪBU!

Lai novērstu grīdas virsmas jebkādu bojājumu, izslēdziet birstes/spilventiņa turētāju, ja mašīna apstājas kādā vietā.



PIEZĪME

Pareizai grīdu attīrīšanai/žāvēšanai telpas stūros Nilfisk iesaka mašīnas labo pusi pietuvināt sienai, kā parādīts zemāk 9. attēlā.



9. attēls

Akumulatora uzlāde darbības laikā

Kad iedegas četras zaļās gaismas diodes (42), akumulatori ļauj mašīnai normāli darboties.



PIEZĪME

Ja deg un mirgo tikai viena zaļā gaismas diode (42), mašīna pēc dažām minūtēm automātiski pārtrauc darbību; lūdzu, uzlādējiet akumulatorus. Ja četras zaļās gaismas diodes (42) ir izslēgtas, sāk mirgot sarkanās gaismas diodes (43/44) un mašīna pēc dažām minūtēm automātiski tiek izslēgta.

(Lai iegūtu sīkāku informāciju, skatiet "Lietošanas instrukciju rokasgrāmata" tehniskās apkopes sadaļu).



UZMANĪBU!

Lai izvairītos no akumulatoru bojājumiem un darbamūža samazināšanās, nelietojiet mašīnu, ja akumulatori sasnieguši minimālo uzlādes līmeni.

TVERTNES IZTUKŠOŠANA

Kad nosūkšanas tvertne ir pilna, pludiņa lodveida filtra (36) bumba atbloķē iesūcējšļūtenes pievadu, lai izslēgtu vakuuma sistēmu. Tajā pašā laikā sūkšanas motora troksnis pēkšņi palielinās, lai atgādinātu operatoram, ka jāiztukšo uzsūkšanas tvertne. Vakuuma sistēma tiek deaktivizēta, un grīda netiek žāvēta.



UZMANĪBU!

Ja vakuuma sistēma tiek nejauši izslēgta (piemēram, ja pludiņš tiek aktivizēts mašīnas negaidītas kustības dēļ).

Lūdzu, izpildiet šādas darbības, lai mašīnu atgūtu.

1. Apturiet aparātu, kā norādīts iepriekšējā sadaļā.
2. Atveriet uzsūkšanas tvertnes vāku (24); pārbaudiet, vai pludiņa lodveida filtrs atrodas uz ūdens virsmas.
3. Aizveriet uzsūkšanas tvertnes vāku.
4. Lai mašīnu ieslēgtu, nospiediet barošanas slēdzi un sūkšanas slēdzi.

Uzsūkšanas tvertnes iztukšošana

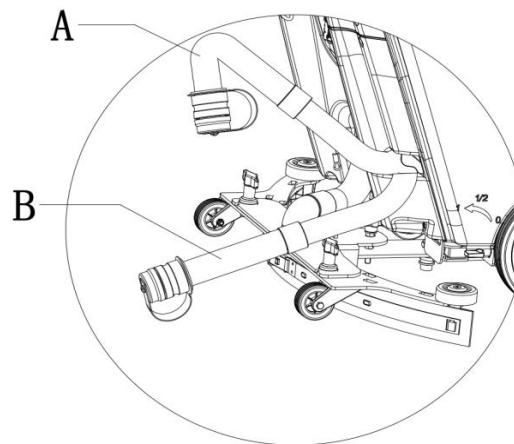
Kad uzsūkšanas tvertne ir pilna, iztukšojot to saskaņā ar zemāk norādītajiem punktiem:

1. Noņemiet noteces šļūteni un nolokiet augšējo galu (kā parādīts 10. attēlā). Pēc tam noteces šļūteni nolaidiet zemāk vai uz zemes un atskrūvējiet vāciņu, lai iztukšotu tvertni (kā parādīts B 10. attēlā).
2. Skalojiet uzsūkšanas tvertni ar tīru ūdeni.



UZMANĪBU!

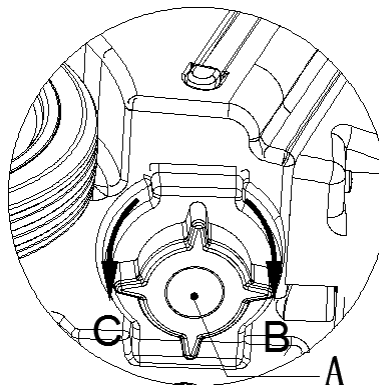
Pārliecinieties, vai noteces šļūtene balstās zemākā punktā vai uz zemes (norādīts kā A vai B 10. attēlā), lai netīrais ūdens neapšļāktu operatoru.



10. attēls

Šķīduma tvertnes iztukšošana

1. Veiciet darbības 1. un 2. uzsūkšanas tvertnes iztukšošanai.
2. Atskrūvējiet tīra ūdens izvada vāciņu (A, 11. attēls) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (C, 11. attēls), lai iztukšotu šķīduma tvertni.



11. attēls

PIRMĀ IZMANTOŠANAS REIZE

Izmantojot mašīnu pirmo reizi, pēc deviņām stundām, lūdzu, pārbaudiet, vai nav bojājumu vai anormāla situācija; pārbaudiet, vai nav vaļīgu stiprinājumu vai piederumu.

PĒC MAŠĪNAS IZMANTOŠANAS

Pēc darba pabeigšanas, pirms atstāt mašīnu:

1. Noņemiet birsti vai spilventiņa turētāju, kā norādīts iepriekšējā sadaļā.
2. Iztukšojiet uzsūkšanas tvertni un šķīduma tvertni, atbilstoši izklāstītajiem punktiem.
3. Veiciet ikdienas tehnisko apkopi (skatiet tehniskās apkopes nodaļu).
4. Pēc birstes/spilventiņa turētāja noņemšanas mašīnu, ar paceltu rakeļi, uzglabājiet tīrā un sausā vietā.

MAŠĪNAS UZGLABĀŠANA

Ja mašīna netiks izmantota vairāk nekā 30 dienas, rīkojieties šādi:

1. Veiciet sadaļā "PĒC MAŠĪNAS IZMANTOŠANAS" norādītās darbības.
2. Atvienojiet akumulatora savienotāju (9).
3. Lai izvairītos no akumulatoru bojājumiem, uzlādējiet tos ik pēc trim mēnešiem, ja mašīna netiek izmantota vairāk nekā trīs mēnešus.

TEHNISKĀ APKOPE



BRĪDINĀJUMS!

Tehniskās apkopes procedūras jāveic pēc tam, kad mašīna ir izslēgta un akumulatora lādēšanas kabelis atvienots. Turklāt, rūpīgi izlasiet šīs rokasgrāmatas drošības sadaļas.

Visas plānotās vai ārkārtas tehniskās apkopes procedūras jāveic kvalificētam speciālistam vai pilnvarotā servisa centrā. Šajā rokasgrāmatā ir aprakstītas tikai vispārējās un parastās tehniskās apkopes procedūras.

Attiecībā uz citām tehniskās apkopes procedūrām, kas nav tehniskās apkopes grafiku tabulās, lūdzu, skatiet tehniskās apkopes rokasgrāmatu, ar kuru var iepazīties jebkurā mūsu uzņēmuma servisa centrā.

PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA



UZMANĪBU!

Procedūra, kas atzīmēta ar zvaigznīti (1), jāveic pēc tam, kad mašīna tika izmantota pirmo reizi 9 stundas.

Procedūra, kas atzīmēta ar zvaigznīti (2), jāveic servisa centrā, kuru ir kvalificējis mūsu uzņēmums.

Procedūra	Ik dienu, pēc katras lietošanas reizes	Ik nedēļu	Ik pēc sešiem mēnešiem	Reizi gadā
Akumulatora lādēšana				
Rakeļa tīrīšana				
Birstes/spilventiņa turētāja tīrīšana				
Tvertnes tīrīšana				
Tvertnes slēdzējjoslas pārbaude				
Pludīņa bumbas filtra tīrīšana				
Rakeļa asmens pārbaude un nomainīšana				
Tīrīšanas ūdens filtra tīrīšana				
Iesūkšanas filtra tīrīšana				
WET akumulatora šķidrums līmeņa pārbaude				
Skrūvju un uzgriežņu hermētiskuma pārbaude			(1)	
Birstes/spilventiņa turētāja oglekļa birstes pārbaude vai nomainīšana				(2)
Sūkšanas motora oglekļa birstes pārbaude vai nomainīšana				(2)

IŽANGA**DĖMESIO!**

Šiame naudojimosi vadove nėra tam tikros bendrosios ir išsamios informacijos apie prietaisą. Žiūrėkite Naudojimosi vadovo instrukciją, pateiktą CD-ROM ir nuskaitomą „Adobe® Reader®“.

**PASTABA**

Skaičiai skliausteliuose nukreipia į komponentus, nurodytus Prietaiso aprašymo skyriuje.

VADOVO TIKSLAS IR TURINYS

Šio Greito naudojimosi vadovo tikslas naudotojui suteikti visą pagrindinę informaciją, kaip tinkamai naudotis prietaisu. Norėdami sužinoti informacijos apie technines charakteristikas, veikimą, prietaiso neveikimą, priežiūrą, atskiras dalis, saugos instrukcijas ir t.t., žiūrėkite Naudotojo vadovo instrukciją, pateiktą CR-ROM.

Prieš atliekant bet kokią procedūrą su įrenginiu, operatorius arba kvalifikuotas technikas turi perskaityti Naudotojo vadovo instrukciją. Jei kyla dvejonių dėl šių ar bet kokių kitų instrukcijų interpretacijos, susisiekite su mūsų įmone.

KAIP LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ

Greito naudojimosi vadovą reikia laikyti netoli prietaiso, specialiame skyriuje, toliau nuo skysčių ir kitų medžiagų, kurios galėtų jį pažeisti.

DEKLARAVIMAS APIE GAMYBOS ATITIKTĮ

Deklaravimas apie gamybos atitiktį pateikiamas su įrenginiu ir garantuoja įrenginio gamybos atitiktį teisės aktams.

**PASTABA**

Originalios deklaravimo apie gamybos atitiktį kopijos pateikiamos kartu su įrenginio dokumentais.

PRIEDAI IR PRIEŽIŪRA

Visi naudojimo, priežiūros ir taisymo darbai turi būti atlikti kvalifikuoto personalo mūsų įmonės nurodytame taisymo centre. Gali būti naudojamos TIK originalios ir patvirtintos dalys bei priedai.

Jei prireiks paslaugų, priedų ar atskirų dalių, susisiekite su mūsų įmonės klientų aptarnavimo centru.

KEITIMAS IR PAGERINIMAS

Įsipareigojame nuolat gerinti savo produktus. Įmonė pasilieka teisę keisti ir tobulinti įrenginį, iš anksto apie tai neinformuojant.

KAM NAUDOTI

Grandytuvą galima naudoti komerciškai ir industriškai. Tinka naudoti ant lygių ir kietų grindų. Dėl saugumo prietaisu turi naudotis kvalifikuotas personalas. Įrenginys netinkamas naudoti lauke, kilimams arba nelygioms grindims.

ĮRENGINIO IDENTIFIKACINIAI DUOMENYS

Įrenginio serijinis numeris ir modelio pavadinimas nurodyti serijos etiketėje (4).

Ši informacija reikalinga. Kai prireiks atskirų prietaiso dalių, nurašykite į žemiau esančią lentelę įrenginio identifikacijos duomenis.

PRIETAISO MODELIS.....
PRIETAISO SERIJINIS NUMERIS.....

TRANSPORTAVIMAS IR IŠPAKAVIMAS

Įrenginio pristatymo metu įsitikinkite, kad pakuotė ir įrenginys nepažeisti ir nesugadinti. Jei yra kokių nors pažeidimų, prieš priimdami prekes apie tai įspėkite atvežusį asmenį bei pasilikite teisę gauti kompensaciją už nuostolius.

Išpakuodami įrenginį griežtai laikykitės instrukcijų.

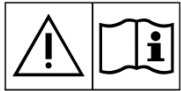
Patikrinkite pakuotę ir įsitikinkite, kad yra toliau nurodyti elementai:

1. Techninė dokumentacija, įskaitant „Greitos pradžios vadovą“, Naudojimosi disku instrukciją ir kroviklio vadovą, jei užsakytas kroviklis.
2. Patikrinkite, ar yra kroviklio kabelis.

SAUGUMAS

Toliau nurodyti simboliai praneša apie potencialiai pavojingas situacijas. Visada įdėmiai perskaitykite šią informaciją ir imkitės visų reikiamų apsaugojimo priemonių, kad apsaugotumėte žmones ir nuosavybę.

ANT ĮRENGINIO MATOMI SIMBOLIAI



ĮSPĖJIMAS!

Prieš atlikdami bet kokią operaciją su įrenginiu, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.



ĮSPĖJIMAS!

Įrenginio neplaukite su tiesiogiai nukreiptais suspausto slėgio vandens prietaisais.



ĮSPĖJIMAS!

Įrenginio nenaudokite šlaituose, kurių aukštis viršija nurodytą specifikacijoje.

VADOVE ESANTYS SIMBOLIAI



PAVOJUS!

Nurodo pavojingą situaciją, kai yra pavojus naudotojo gyvybei.



ĮSPĖJIMAS!

Nurodo galimą riziką sužeisti žmones.



DĖMESIO!

Nurodo įspėjimą arba pažymi svarbias ar naudingas funkcijas. Atkreipia dėmesį į paragrafus, pažymėtus šiuo simboliu.



PASTABA

Pažymėtą vietą nurodo kaip svarbią arba naudingą funkciją.



KONSULTACIJA

Nurodo, kad prieš atliekant bet kokią procedūrą, reikia pažiūrėti naudojimosi vadovą.

BENDROSIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Specialūs įspėjimai informuoja apie potencialią žalą žmonėms ir įrenginiui (kaip parodyta žemiau).



PAVOJUS!

- Šiuo prietaisu turi naudotis pagal šį naudojimosi vadovą tik išmokytas ir įgalintas asmuo.
- Prieš atlikdami bet kokią valymo, priežiūros, taisymo ar keitimo procedūrą, atidžiai perskaitykite instrukcijas ir įsitikinkite, kad mašina išjungta, taip pat išjungtas baterijos jungiklis.
- Prietaisu nesinaudokite prie nuodingų, pavojingų, degių ir (arba) sprogstamų miltelių, skysčių ar dujų. Šis įrenginys netinkamas pavojingų miltelių surinkimui.

**ĮSPĖJIMAS!**

- Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį, atidžiai jį patikrinkite. Įsitinkite, kad visi komponentai tinkamai surinkti. Kitu atveju gali kilti pavojus žmonėms ir nuosavybei.
- Įrenginį laikykite ir naudokite sausoje vietoje, jo negalima naudoti lauke.
- Prietaiso nenaudokite nuolydžiuose, didesniuose nei nurodyta specifikacijoje.
- Jei naudojate grindų valiklius, laikykitės ant jų butelių etikečių nurodytų instrukcijų, dėvėkite tinkamas pirštines ir apsaugas.
- Naudokite kartu su prietaisu pristatytais arba naudojimosi instrukcijose nurodytais šepėčiais bei šluostėmis. Naudoti kitus šepėčius ar šluostas gali būti nesaugu.
- Jei prietaisas sugenda, įsitinkite, kad tai nutiko dėl netinkamos priežiūros. Jei reikia, kreipkitės pagalbos į įgaliotą personalą arba Paslaugų centrą.
- Šio įrenginio negali naudoti asmenys, turintys fizinę, jautros ar psichinę negalią, arba tie, kurie neturi pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri asmuo, atsakingas už saugą.
- Reikia atidžiai stebėti, jei prietaisas naudojamas prie vaikų.
- Reikia prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaidžia su prietaisu.

PRIETAISO APRAŠYMAS

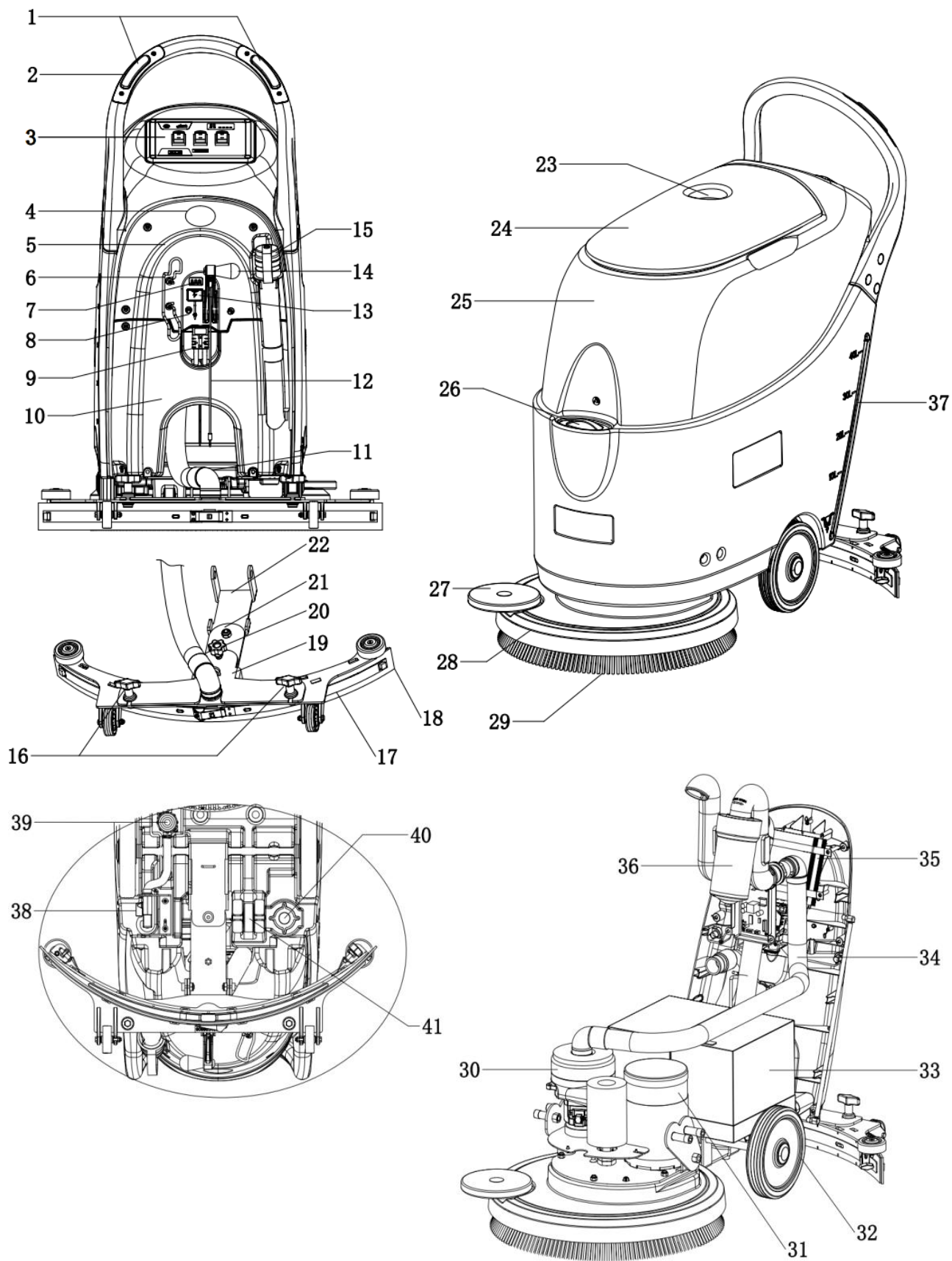
TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

MODELIS	SC430 53 B GO FULL PKG
Pakuotės išmatavimai (Lx W x H)	1270x650x1270 MM
Prietaiso aukštis	1100 MM
Prietaiso ilgis	1140 MM
Prietaiso plotis (be valytuvo)	550 MM
Prietaiso svoris (Net)	135 KG
Prietaiso svoris (Gross)	175 KG
Tirpalo konteinerio talpa	40 L
Regeneravimo konteinerio talpa	40 L
Pagrindinio ratelio diametras	200 MM
Pagalbinio ratelio diametras	64 MM
Siurblio variklio galia	350 W
Siurblio galia	1200 MM H ₂ O
Kopimo galia (maks.)	2 %
Garso lygis	70 dB(A) ±3 dB(A)
Akumuliatorius	24 VDC 105Ah AGM
Akumuliatoriaus vietos dydis (I x S x A)	340x330x260 MM
Veikimo plotis	510 MM
Valymo plotis	760 MM
Šepečio diametras	510 MM
Šepečio variklio jėga	560 W
Šepečio greitis	150 RPM
Šepečio (šluostės) laikiklio spaudimas (maks.)	35 KG

PRIETAISO STRUKTŪRA (kaip nurodyta 1 paveikslėlyje)

Pastaba: (*) Taikoma TIK prietaisams, turintiems pasirenkamą akumuliatoriaus kroviklį.

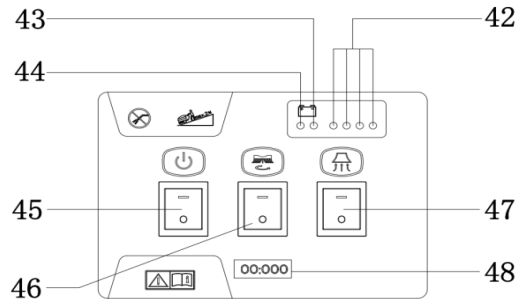
- | | |
|--|--|
| 1. Saugos jungiklis | 21. Galinis valytuvo laikiklis |
| 2. Rankena | 22. Priekinis valytuvo laikiklis |
| 3. Valdymo panelė | 23. Sandėliavimo dėžė |
| 4. Serijinio numerio plokštelės (techninių duomenų, atitikimo) sertifikacija | 24. Regeneravimo konteinerio dangtis |
| 5. Valdymo dėžutės dangtelis | 25. Konteineris |
| 6. Likvidavimo laikiklis(*) | 26. Švaraus vandens įvadas |
| 7. Akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius | 27. Bamperio ratas |
| 8. Automatinis jungiklis | 28. Šepečio denis |
| 9. Akumuliatoriaus jungiklis | 29. Šepetys (šluostė) |
| 10. Akumuliatoriaus dangtis | 30. Siurbimo variklis |
| 11. Siurbimo žarna | 31. Šepečio variklis |
| 12. Valytuvo traukimo laidas | 32. Pagrindinis ratas |
| 13. Įkrovimo kėliklio saugos dangtis | 33. Akumuliatorius |
| 14. Valytuvo kėlimo rankenėlė | 34. Siurbimo žarna |
| 15. Nusausinimo žarna | 35. Kroviklis (*) |
| 16. Valytuvo fiksavimo veržlė | 36. Plūdės filtras |
| 17. Valytuvo spaustukas | 37. Švaraus vandens lygio indikatorius |
| 18. 1 Valytuvo ašmenys | 38. Vandens purškimo vožtuvas |
| 19. Valytuvo kronšteinas | 39. Filtras |
| 20. Valytuvo balanso pritaikymo rankenėlė | 40. Švaraus vandens išvestis |
| | 41. Pagalbinis ratas |



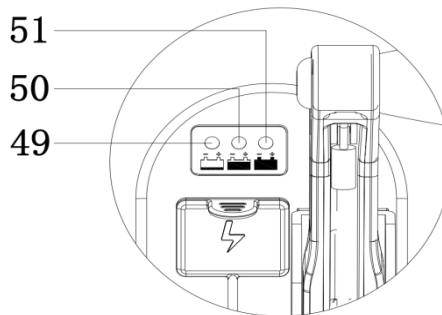
1 Paveikslėlis

VALDYMO PANELĖ (kaip parodyta 2 paveikslėlyje)

- | | |
|---|--|
| 42. Akumuliatoriaus veikimo lygio indikatorinė lemputė | 46. Šepečio ir elektromagnetinio vožtuvo pakeitimas |
| 43. Indikatorinė lemputė, nurodanti akumuliatoriaus dalinį įkrovimą | 47. Siurbimo jungiklis |
| 44. Akumuliatoriaus veikimo pabaigos indikatorinė lemputė | 48. Laikmatis (pasirinktinis, įrašyti šepečio veikimo laiką) |
| 45. Išjungimas | |

**2 Paveikslėlis****ĮKROVIMO INDIKATORINĖS LEMPUTĖS EKRANAS (kaip parodyta 3 paveikslėlyje)****(Pasirinktinai, prietaisui su akumuliatoriaus įkrovimu)**

1. Įkrovimo pradžioje raudona LED (49) įkroviklio lemputė keletą kartų sumirgsi ir užsidega. Tai pirmoji įkrovimo stadija.
2. Kurį laiką įkrovus raudona LED (49) lemputė išsijungia ir užsidega geltona LED (50) lemputė. Tai antroji įkrovimo stadija.
3. Įkrovus maždaug 10 valandų geltona LED (50) lemputė išsijungia ir užsidega žalia LED (51) lemputė, nurodanti, kad akumuliatorius pilnai pasikrovė.

**3 Paveikslėlis****PASTABA**

Kai kraunasi, jei išsijungia geltona LED lemputė įkroviklyje, tai gali reikšti, kad: akumuliatorius arba įkroviklis nesiderina, akumuliatorius blogai įjungtas arba įvyko išvesties trumpas sujungimas. Mirgsinti raudona LED lemputė įkroviklyje gali atsirasti dėl vidinio trumpo sujungimo. (Norėdami gauti išsamios informacijos, žiūrėkite Naudojimosi instrukcijų skyrių „Akumuliatoriaus įkrovimas“).

NAUDOJIMOSI VADOVAS**ĮSPĖJIMAS!**

Atkreipkite dėmesį į šiuos ant įrenginio ir šiose instrukcijose esančius simbolius:



- **PAVOJUS!**
- **ĮSPĖJIMAS!**
- **DĖMSIO!**
- **KONSULTACIJA**

Niekada neuždenkite šių simbolių ant mašinos. Jei jie pažeidžiami, nedelsiant pakeiskite.

NAUJO PRIETAISO AKUMULIATORIAUS ĮDIEGIMAS IR NUSTATYMAS



ĮSPĖJIMAS!

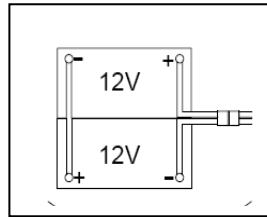
Elektriniai prietaiso komponentai gali būti rimtai pažeisti, jei netinkamai įdiegtas arba sujungtas akumuliatorius.

Akumuliatorių įdėti gali tik kvalifikuotas personalas. Nustatykite akumuliatoriaus įkroviklį (pasirinktinai) pagal jo tipą (WET arba GEL / AGM).



PASTABA

Įrenginiui reikia dviejų 12 V akumuliatorių, kurių dydis neviršija L330 x W170 x H260 MM ir jie sujungti pagal 4 Paveikslėlį.



4 Paveikslėlis

Prietaisas gali veikti viena iš toliau nurodytų būsenų:

Be akumuliatorių

1. Nusipirkite atitinkamus akumuliatorius (žr., kaip nurodyta Techninės informacijos paragrafe). Norėdami tinkamai pasirinkti ir įdiegti akumuliatorių, pasirinkite kvalifikuotus akumuliatorių tiekėjus.
2. Kai akumuliatoriai paruošti, nustatykite prietaiso ir akumuliatorių įkroviklį (jei tiekiamas) pagal akumuliatorių tipą. (Žr. akumuliatorių įdiegimą ir nustatymus)

WET arba GEL / AGM akumuliatoriai jau įdiegti ir paruošti naudoti

1. Sujunkite akumuliatorių jungiklį (9), esantį prietaise, tuomet aparatą įjunkite (45).
2. Jei žalia LED (42) lemputė įjungta, tai reiškia, kad akumuliatorius paruoštas naudoti. Jei įsijungia geltona arba raudona LED (44 arba 43) lemputė, reikia pakeisti akumuliatorių (žr. Priežiūros skyriuje esančią procedūrą).

ŠEPEČIO ARBA ŠLUOSTĖS LAIKIKLIO ĮDĖJIMAS IR IŠĖMIMAS



PASTABA

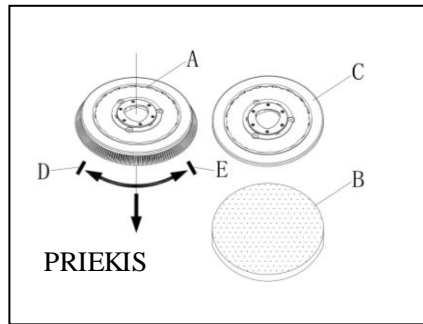
Įdiekite šepetį (A, 5 Paveikslėlis) arba šluostės laikiklį (B ir C, 5 Paveikslėlis) pagal valomų grindų tipą.



DĖMESIO!

Before installation or uninstallation of brush or pad-holder, make sure all the switches of machine are in off position and lifting up the squeegee from the floor. Prieš įdėdami ar išimdami šepetį ar šluostės laikiklį, įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas ir valytuvus pakeltas nuo grindų.

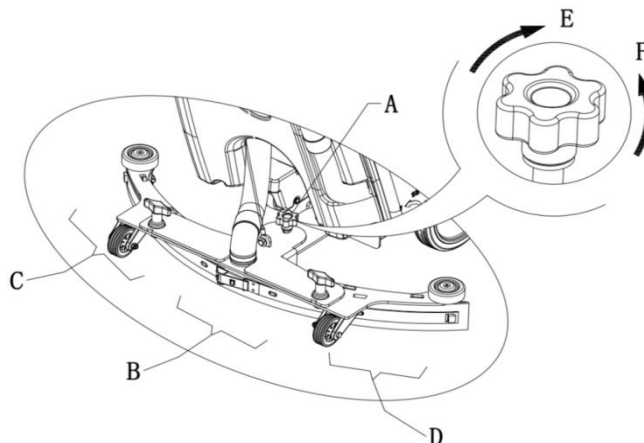
1. Įsitikinkite, kad galios jungiklis (45) pasuktas į poziciją „0“.
2. Pakelkite konteinerį (25) traukdami rankeną (2).
3. Pasukite šepetį (A, 5 Paveikslėlis) arba šluostės laikiklį (B / C, 5 Paveikslėlis) laikrodžio rodyklės kryptimi (rodyklės, pažymėtos D, 5 Paveikslėlyje, kryptimi), kad įdiegtumėte pagrindą.
4. Pasukite šepetį arba šluostės laikiklį prieš laikrodžio rodyklę (rodyklės, pažymėtos E, 5 Paveikslėlyje, kryptimi), kad išdiegtumėte iš pagrindo.



5 paveikslėlis

VALYTUVO BALANSO PRITAIKYMAS

- Įdėkite valytuvą ir prisukite veržle (16), tuomet sujunkite siurblio žarną (11) su valytuvu.
- Valytuvą nustatykite pagal valytuvo nustatymo rankeną (A, 6 Paveikslėlis).
 - Jei yra tarpas tarp apatinės ir vidurinės galinių valytuvo ašmenų dalies (B), pasukite rankenėlę (A) prieš laikrodžio rodyklę (F), kol visi galinio valytuvo ašmenys gerai susilies su žeme, o priekinis valytuvus švelniai palies grindis.
 - Jei yra tarpas tarp grindų ir abiejų galinių ašmenų dalių (C ir D), pasukite rankenėlę (A) laikrodžio rodyklės kryptimi (E), kol visos galinių ašmenų dalys gerai susilies su grindimis, o priekiniai ašmenys šiek tiek palies grindis.



6 Paveikslėlis

TIRPALO KONTEINERIO UŽPILDYMAS



DĖMESIO!

Naudokite tik mažai putojančius ir nedegius tirpiklius, skirtus automatiniam grandikliams. Naudodami valymo tirpiklius peržiūrėkite ant jų etikečių esančias instrukcijas ir dėvėkite tinkamas pirštines bei apsaugas.

Atidarykite švaraus vandens angą (26), kad pripiltumėte valymui skirtą vandenį arba tirpiklį. Niekada neperpildykite konteinerio. Nustokite pilti, kai iki viršaus bus likę keli centimetrai.

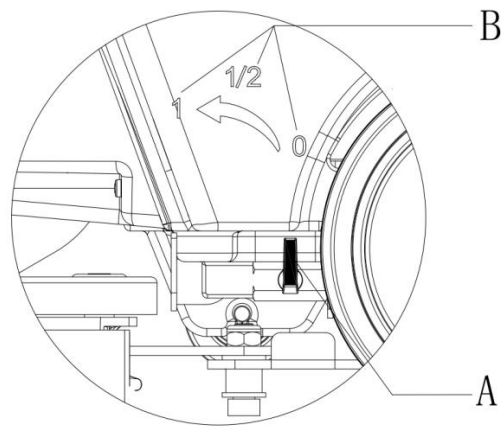
VANDENS TĖKMĖS REGULIAVIMAS



ĮSPĖJIMAS!

Jėgos jungiklis (45) turi būti išjungtas prieš nustatant vožtuvo rankenėlę (A, 7 paveikslėlis).

Pareguliuokite vožtuvo rankenėlę, kad nustatytumėte tinkamą vandens tėkmę. B 7 Paveikslėlyje parodyta, kaip teka vanduo.



7 Paveikslėlis

PRIETAISO ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Prietaiso įjungimas

1. Pirmiausia įjunkite galią, nureguliuokite valytuvą, įdiekite šluostės laikiklį arba šepetį ir nureguliuokite vandens srovę, tuomet paruoškite prietaisą įjungimui pagal ankstesnius skyrius.
2. Valytuvą nuleiskite valdymo rankena.
3. Paspauskite įjungimo mygtuką (45), šepėčio įjungimą (46) ir siurblio įjungimą (47) į poziciją „-“.
4. Pradėkite valyti laikydami mašinos rankeną ir spausdami saugos jungilius, tuomet pastumkite prietaisą.

Prietaiso išjungimas

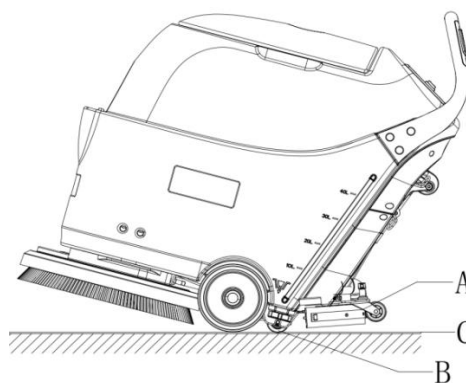
Norėdami sustabdyti įrenginį įvykdykite žemiau nurodytus žingsnius.

1. Atleiskite saugos jungiklius (1), šepėčio arba šluostės laikiklis nustos veikti.
2. Paspauskite šepėčio jungiklį (46), siurblio jungiklį (47) ir galios jungiklį (45) į poziciją „0“.
4. Pakelkite valytuvą (A, 8 Paveikslėlis) nuo grindų valytuvo svirtimi (14).
5. Laikykite mašinos rankeną (2) ir atloškite ją, kol pagalbiniai rateliai palies grindis (B, 8 Paveikslėlis).
6. Kai prietaisas nustos veikti, išimkite šepėčio arba šluostės laikiklį.



PASTABA

Norėdami tinkamai išdžiovinti vandenį, turite išjungti siurblio jungiklį ir palaikyti galios jungiklį įjungtą. Po penkių sekundžių siurblys nustos veikti.



8 Paveikslėlis

PRIETAISO VEIKIMAS (GRANDYMAS IR DŽIOVINIMAS)

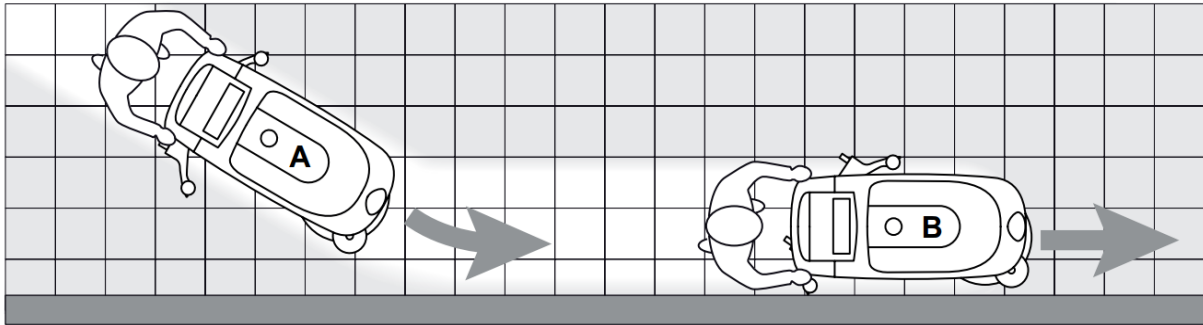
1. Įjunkite prietaisą, kaip parodyta ankstesniuose paragrafuose.
2. Laikydami abi rankas ant rankenos, paspauskite saugos jungtį (1), tuomet pastumkite prietaisą ir pradėkite grandyti (sausinti) grindis.
3. Jei reikia, sustabdykite prietaisą ir pareguliuokite valytuvą, kaip nurodyta skyriuje „Valytuvo balanso suregulavimas“.
4. Jei reikia, sustabdykite prietaisą, naudodamiesi vožtuvu parinkite valymo priemonės kiekį (38).

**DĖMESIO!**

Norėdami išvengti žalos grindims, išjunkite šepetį arba šluostės laikiklį, kai prietaisas sustos vienoje vietoje.

**PASTABA**

Tinkamam grindų grandymui arba džiovinimui sienų kampuose „Nilfisk“ rekomenduoja link sienų eiti dešine prietaiso puse, kaip nurodyta žemiau esančiame 9 Paveikslėlyje.



9 Paveikslėlis

Akumulatoriaus veikimas

Kai keturios žalios LED (42) lempučių įjungtos, akumulatoriai leidžia prietaisui veikti normaliai.

**PASTABA**

Kai dega tik viena žalia LED lempučių (42), prietaisas automatiškai nustos veikti po kelių minučių, todėl įkraukite akumulatorius. Kai išsijungusios keturios žalios LED lempučių (42), pradės mirgsėti raudona LED lempučių (43/44), prietaisas automatiškai išsijungs po kelių minučių. (Norėdami gauti išsamios informacijos, žiūrėkite Naudojimosi vadovo instrukcijų priežiūros skyrių.)

**ĮSPĖJIMAS!**

Norėdami išvengti žalos akumulatoriui ir nenorėdami sutrumpinti jo veikimo laiko, nenaudokite prietaiso, kai akumulatorius įkrautas minimaliai.

KONTEINERIO IŠTUŠTINIMAS

Kai regeneravimo konteineris pilnas, kamuoliukas plūdės filtre (36) užblokuoja siurbimo angą, todėl išsijungia siurbimo sistema. Tuo pačiu metu siurbimo variklio garsas netikėtai padidėja, kad operatoriui primintų ištuštinti regeneravimo konteinerį. Siurbimo sistemai išsijungus grindys nedžiovinamos.

**ĮSPĖJIMAS!**

Jei siurbimo sistema netyčia išsijungia (pvz., kai plūdė aktyvuojasi dėl staigaus prietaiso judesio).

Atlikite toliau nurodytus veiksmus, kad įjungtumėte prietaisą.

1. Sustabdykite prietaisą, kaip nurodyta ankstesniame skyriuje.
2. Atidarykite regeneravimo konteinerio dangtį (24), patikrinkite plūdės filtrą (ar jis vandenyje).
3. Uždarykite regeneravimo konteinerio dangtį.
4. Išjunkite galią ir siurbimą.

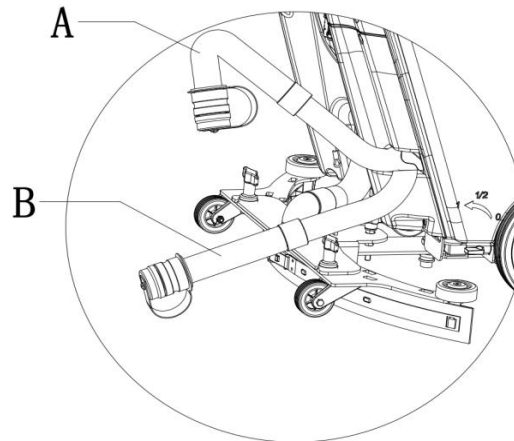
Regeneravimo konteinerio ištuštinimas

Kai regeneravimo konteineris pilnas, jį reikia ištuštinti pagal toliau pateiktas instrukcijas:

1. Nuleiskite džiovinimo žarną ir sulenkite viršutinę dalį (kaip parodyta A, 10 Paveikslėlyje). Tuomet ją nuleiskite žemyn ir atsukite dangtį, kad ištuštintumėte konteinerį (kaip parodyta B, 10 Paveikslėlyje).
2. Regeneravimo konteinerį išplaukite švariu vandeniu.

**ĮSPĖJIMAS!**

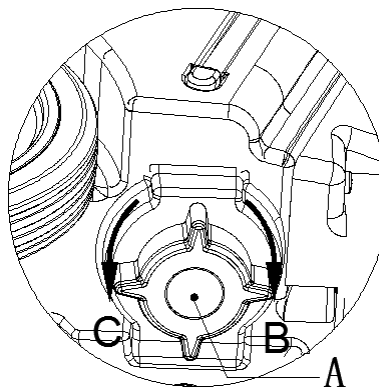
Įsitikinkite, kad žrana nuleista žemyn (parodyta (parodyta A arba B, 10 Paveikslėlyje), kad išvengtumėte purvino vandens taškymosi.



10 Paveikslėlis

Tirpalo konteinerio ištuštinimas

1. Atlikite 1 ir 2 žingsnius, nurodytus regeneravimo konteinerio ištuštinimo skyriuje.
2. Atsukite švaraus vandens uždarymo dangtelį (A, 11 Paveikslėlis) prieš laikrodžio rodyklę (C, 11 Paveikslėlis), kad ištuštintumėte tirpalo konteinerį.



11 Paveikslėlis

NAUDOJIMAS PIRMĄ KARTĄ

Pirmą kartą panaudojus devynias valandas, patikrinkite, ar nėra pažeidimų ar nenormalaus veikimo, tuomet patikrinkite, ar neatlaisvėjo tvirtinimo detalės.

PASINAUDOJUS PRIETAISU**Pasinaudoję prietaisu, prieš jį paliekant:**

1. Pašalinkite šepetio arba šluostės laikiklį, kaip nurodyta ankstesniame skyriuje.
2. Ištuštinkite regeneravimo ir tirpalo konteinerius pagal atitinkamuose paragrafuose nurodytas instrukcijas.
3. Atlikite kasdienės priežiūros darbus (žr. priežiūros skyrių).
4. Išėmę šepetio arba šluostės laikiklį prietaisą laikykite švarioje ir sasoje vietoje, pakeltą.

PRIETAISO LAIKYMAS

Jei prietaisas bus nenaudojamas daugiau nei 30 dienų, atlikite toliau nurodytus žingsnius:

1. Paruoškite jį pagal skyrių „PASINAUDOJUS PRIETAISU“.
2. Išjunkite akumuliatoriaus jungtį (9).
3. Norėdami išvengti akumuliatoriaus pažeidimų, įkraukite akumuliatorių kas tris mėnesius, jei prietaisu nesinaudojate daugiau nei tris mėnesius.

PRIEŽIŪRA**ĮSPĖJIMAS!**

Priežiūros procedūras galima atlikti, kai įrenginys išjungtas, taip pat išjungtas akumuliatoriaus krovimo kabelis. Be to, atidžiai perskaitykite šio vadovo saugos skyrių.

Visos numatytos arba papildomos priežiūros procedūros turi būti atliekamos kvalifikuoto personalo arba įgalioto Priežiūros centro. Čia aprašomos tik įprastos ir bendros priežiūros procedūros.

Dėl kitų priežiūros procedūrų, nenurodytų žemiau esančiame kalendoriuje, žiūrėkite Paslaugų instrukcijas, kurias galite gauti bet kuriame mūsų įmonės Priežiūros centre.

PRIEŽIŪROS DARBŲ KALENDORIAUS LENTELE**DĖMESIO!**

Procedūra, pažymėta (1), turi būti atlikta prietaisu pasinaudojus pirmą kartą 9 valandas.

Procedūra, pažymėta (2), turi būti atlikta kvalifikuoto mūsų Paslaugų centro darbuotojo.

Procedūra	Kasdien, kaskart pasinaudojus	Kas savaitę	Kas pusę metų	Kasmet
Akumuliatoriaus įkrovimas				
Valytuvo valymas				
Šepečio arba šluostės laikiklio valymas				
Konteinerio valymas				
Konteinerio standarinimo juostelės patikrinimas				
Plūdės filtro valymas				
Valytuvo ašmenų patikra ir pakeitimas				
Vandens valymo filtro valymas				
Siurbimo filtro valymas				
WET akumuliatoriaus plūdės lygio patikra				
Varžtų ir veržlės užsiveržimo patikra			(1)	
Šepečio arba šluostės laikiklio anglies šepečio patikra arba pakeitimas				(2)
Siurbimo variklio anglies šepečio patikra arba pakeitimas				(2)

UVOD**OPREZNOST!**

Neke generalne i detaljne informacije o stroju nisu uključene u ovom vodiču.

Molimo gledajte Priručnik Upute za uporabu na CD-ROMu, koje prečitajte s Adobe® Reader®-om.

**NAPOMENA**

Brojevi u zagradama odnose se na komponente, koje su prikazane u poglavlju o opisu stroja.

SVRHA I SADRŽAJ VODIČA

Svrha Upute za upotrebu priručnika je, da daje operateru osnovne informacije za pravilno i sigurno korišćenje stroja. Za više informacija o tehničkim karakteristikama, radu, neaktivnostima stroja, održavanju, rezervnim dijelovima i sigurnosnim uvjetima itd, pogledajte Upute za uporabu priručnika na isporučenom CD-ROM-u.

Prije izvođenja bilo kojeg postupka na stroju, bez obzira, da li su operatori i kvalificirani tehničari, svi moraju pažljivo pročitati ovaj priručnik. Kontaktirajte našu tvrtku u slučaju sumnje glede tumačenja uputa ili za daljnje informacije.

KAKO SAČUVATI OVAJ VODIČA

Ovaj vodič za brzi početak se mora čuvati u blizini stroja, u primjerenom slučaju, daleko od tekućina i drugih tvari koje mogu uzrokovati oštećenja stroja.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjava o sukladnosti se isporučuje sa strojem i potvrđuje sukladnost stroja sa zakonom na snazi.

**NAPOMENA**

Kopije izvorne izjave o sukladnosti nalaze se zajedno sa dokumentacijom stroja.

PRIBOR I ODRŽAVANJE

Sve potrebne procedure rada, održavanje i popravak mora izvršiti kvalificirano osoblje, popravnog centra naše tvrtke. SAMO autorizirani rezervni dijelovi i oprema se mogu koristiti.

Kontaktirajte službu za korisnike naše tvrtke u vezi sa servisom ili kupnjom opreme ili rezervnih dijelova, ako je potrebno.

PROMJENA I POBOLJŠANJE

Obvezujemo se da ćemo kontinuirano poboljšavati svoje proizvode, tvrtka zadržava pravo na promjene strojeva i poboljšanja bez dodatnog informiranja.

PODRUČJE PRIMJENE

Čistač vrijedi i za komercijalnu i industrijsku upotrebu. Pogodan je za čišćenje glatkih i čvrstih podova, upravljani od strane kvalificiranog osoblja u sigurnosnom okolinostima. Nije pogodan za uporabu na otvorenom ili tepihu ili za grubo čišćenje podova.

IDENTIFIKACIJSKI PODACI STROJA

Serijski broj i model stroja su označeni na serijskoj oznaci (4).

Ta informacija je upotrebljiva. Koristite sljedeću tablicu, da napišete identifikacijske podatke uređaja dok zahtijevate rezervne dijelove za uređaj.

MODEL STROJA.....
SERIJSKI BROJ STROJA.....

TRANSPORT I RASPAKIRAVANJE

Kad prijevoznik dostavlja stroj, provjerite da li supakiranje i stroj cijeli i neoštećeni. Ako bilo koji oštećeni, dajte prijevozniku na znanje da postoji šteta, prije nego što preuzimate robu, si zadržite pravo za naknadu zbog štete.

Pratite upute na pakiranju strogo kad raspakirate stroj.

Provjerite paket kako bi se osiguralo, da su uključene sljedeće stavke:

5. Tehnička dokumentacija, uključujući Vodič za brzi početak za uporabu, CD sa Uputama za korištenje i priručnik za putni punjač, ako je putni punjač prisutan.
6. Kabel za punjenje, ako na putni punjač prisutan.

SIGURNOST

Sljedeći simboli upućuju na potencijalno opasne situacije. Uvijek pročitajte ove informacije pažljivo i poduzmite sve potrebne mjere za zaštitu ljudi i imovine.

VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU



UPOZORENJE!

Pročitajte sve upute pažljivo prije obavljanja bilo kakve operacije na stroju.



UPOZORENJE!

Ne perite stroj s vodenim mlaznjakom, izravnim ili pod tlakom.



UPOZORENJE!

Ne koristite stroj na padinama uz gradijent veći od definiranog u specifikaciji.

SIMBOLI, KOJI SE POJAVLJUJU U VODIČU



OPASNOST!

Pokazuje na opasnu situaciju s riskiranjem smrti operatera.



UPOZORENJE!

Pokazuje na potencijalno riskiranje za ozljede ljudi.



OPREZNOST!

Pokazuje na opreznost ili napomenu, povezanu sa važnima ili korisnima funkcijama. Obratite pozornost na točke označene ovim simbolom.



NAPOMENA

Pokazuje na napomenu, povezanu sa važnima ili korisnima funkcijama.



KONZULTACIJA

Pokazuje na potrebu da se odnosi na Priručnik sa Uputama za uporabu prije obavljanja bilo kojeg postupka.

OPĆE UPUTE U VEZI SA SIGURNOŠĆU

Posebne upozorenja i mjere opreza za informiranje o potencijalnoj šteti ljudima i stroja prikazani su u nastavku.



OPASNOST!

- Ovaj uređaj mora biti upravljani od strane obučenog i ovlaštenog osoblja prema vodstvu priručnika.
- Prije izvođenja bilo kojeg postupka čišćenja, održavanja, popravka ili zamjene, pažljivo pročitajte sve upute, osigurajte se, da isključite uređaj i odspojite konektor baterije.
- Nemojte koristiti uređaj blizu toksičnih, opasnih, zapaljivih i / ili eksplozivnih prahova, tekućine ili pare. Ovaj stroj nije pogodan za prikupljanje opasnih praha.

**UPOZORENJE!**

- Pažljivo prije svake uporabe provjerite stroj. Osigurajte se, da su svi dijelovi dobro sastavljeni prije uporabe. Ili je to možda uzrok za štetu za ljude i imovinu.
- Koristite ili držite stroj u zatvorenom prostoru u suhim uvjetima, uporabu na otvorenom nije dopuštena.
- Ne koristite stroj na padinama uz gradijent veći od definiranog u specifikaciji.
- Prilikom korištenja i rukovanje podnih sredstava za čišćenje, slijedite upute na etiketama boca deterdženta i nosite prikladne rukavice i zaštitu.
- Uporabite četke i jastučice isporučene s strojem ili opisane u ovom poglavlju. Upotreba drugih četka ili jastučica može smanjiti sigurnost.
- U slučaju kvara stroja, osigurajte se, da se ne radi zbog nedostatka održavanja. Ako je potrebno, zatražite pomoć ovlaštenih osoba ili ovlaštenu servisnu centar.
- Ovaj stroj nije namijenjen za uporabu osobama sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su upućeni u korištenje stroja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Kada je stroj u upotrebi u blizini djece, potrebna je bližnja pozornost.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

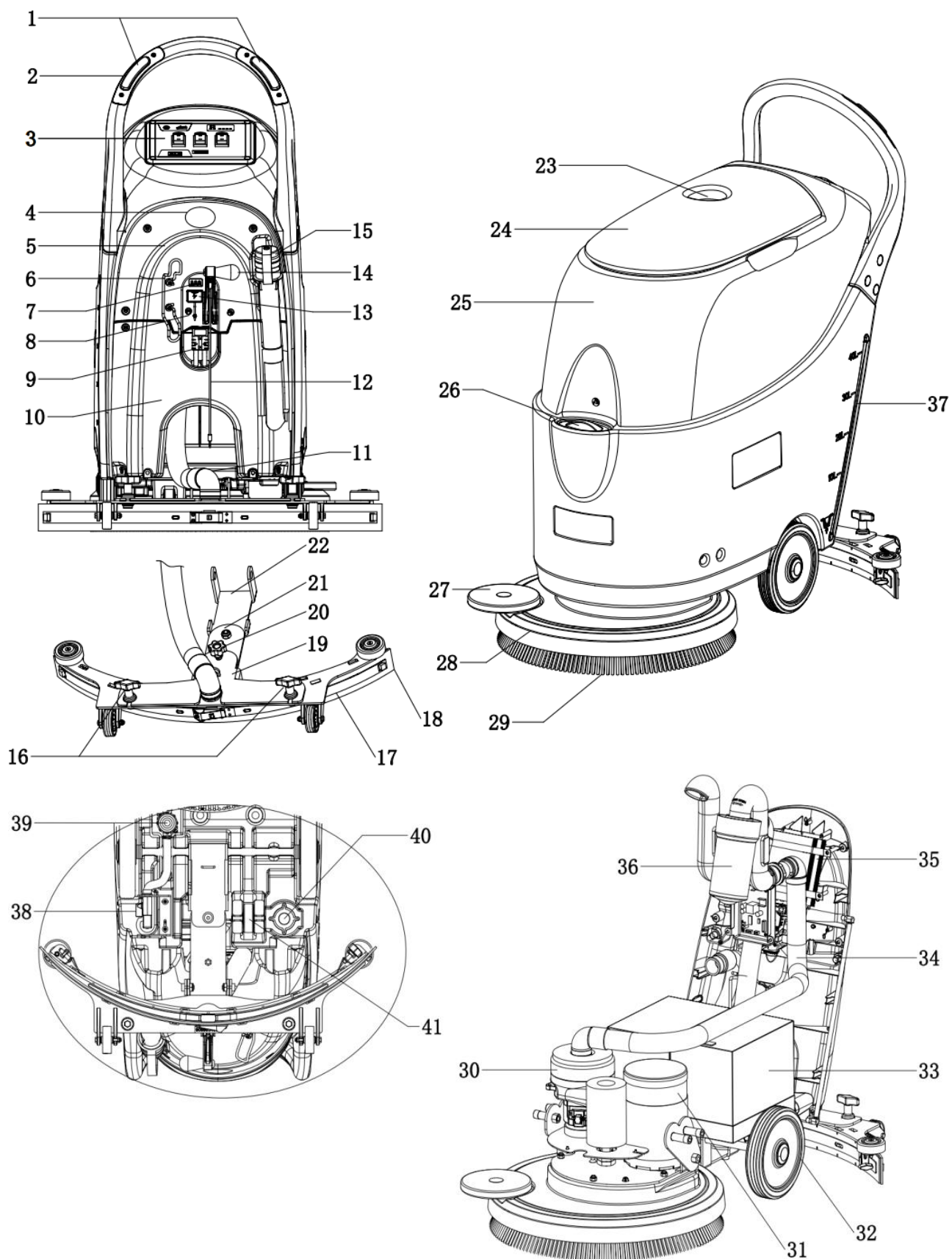
OPIS STROJA TEHNIČKI PARAMETRI

MODEL	SC430 53 B GO FULL PKG
Dimenzije pakiranja (D x Š x V)	1270x650x1270 MM
Visina stroja	1100 MM
Dužina stroja	1140 MM
Širina stroja (bez naprave za sušenje poda)	550 MM
Težina stroja (Neto)	135 KG
Težina stroja (Bruto)	175 KG
Kapaciteta spremnika s otopinom	40 L
Kapaciteta spremnika	40 L
Premer glavnog kotača	200 MM
Premer vodilnog kotača	64 MM
Moć usisivačkog motora	350 W
Kapacitet usisivanja	1200 MM H ₂ O
Penjački kapacitet (maks)	2%
Zvučni nivo	70 dB(A) ±3 dB(A)
Baterije	24 VDC 105Ah AGM
Veličina prostora za baterije (D x Š x V)	340x330x260 MM
Radna širina	510 MM
Širina naprave za sušenje poda	760 MM
Promjer četke	510 MM
Moć motora četke	560 W
Brzina četke	150 OKR
Pritisak držača četke/jastučića (maks)	35 KG

STRUKTURA STROJA (KAO PRIKAZANO U SLICI 1)

Napomena: (*) Odnosi se SAMO na stroj sa baterijskim punjačem, koji je opcijski.

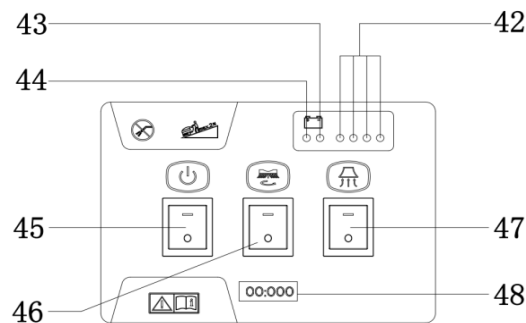
1 Sigurnosni prekidač	21 Držak zadnje naprave za sušenje poda
2 Upravljač	22 Držak prednje naprave za sušenje poda
3 Kontrolna ploča	23 Kutija za pohranu
4 Serijski broj ploče / tehnički podaci / potvrđivanje sukladnosti	24 Poklopac spremnika
5 Poklopac kontrolne kutije	25 Spremnik
6 Namotani držač(*)	26 Ulaz čiste vode
7 Indikator razine punjenja baterije	27 Branik kotača
8 Osigurač	28 Paluba četke
9 Konektor baterije	29 Četka/Jastučić
10 Poklopac baterije	30 Motor za usisivanje
11 Cijev za usisivanje	31 Motor četke
12 Kabel za vučenje naprave za sušenje poda	32 Glavni kotač
13 Sigurnosni poklopac priključka za punjenje	33 Baterija
14 Ručka za dizanje naprave za sušenje poda	34 Cijev za usisivanje
15 Odvodna cijev	35 Punjač(*)
16 Fiksna matica naprave za sušenje poda	36 Filter plovne lopte
17 Spojnica naprave za sušenje poda	37 Indikator nivoja čiste vode
18 Oštrica naprave za sušenje poda	38 Ventil za raspršivanje vode
19 Držak naprave za sušenje poda	39 Filter
20 Ručka za podešavanje ravnoteže naprave za sušenje poda	40 Izlaz čiste vode
	41 Pomožni kotač



Slika 1

KONTROLNA PLOČA (KAO PRIKAZANO U SLICI 2)

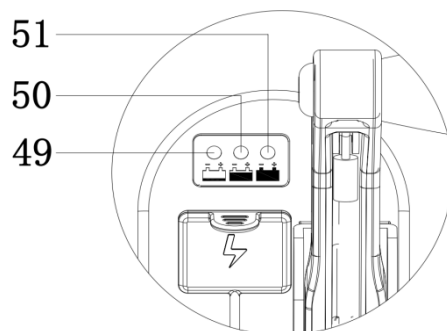
- | | |
|---|--|
| 42 Svjetlo pokazivača kapaciteta baterije | 46 Četka i elektromagnetski ventil prekidač |
| 43 Svjetlo pokazivača napajanja pola baterije | 47 Prekidač Usisivača |
| 44 Svjetlo pokazivača napajanja gornje baterije | 48 Mjerač vremena (Opcionalno, za evidenciju radnog vremena četke) |
| 45 Prekidač | |



Slika 2

PRIKAZNI PROZOR INDIKACIJSKOG SVIJETLA PUNJAČA (KAO PRIKAZANO U SLICI 3)**(Opcijsko, za strojeve sa baterijskim punjačem)**

1. Na početku punjenja, crveni LED (49) punjač normalno na po nekoliko puta treperi. To je prva faza punjenja.
2. Nakon punjenja neko vrijeme, crveni LED (49) se gasi, žuti LED (50) se uključuje, ovo je druga faza punjenja.
3. Nakon punjenja oko 10 sati, žuti LED (50) je isključen, zelena LED se (51) okreće kako bi pokazala da je baterija potpuno napunjena.



Slika 3

NAPOMENA

Kod punjenja, ako je žuto LED svijetlo uključeno, je to možda uzrokovano sa strane: Baterija i punjač ne odgovaraju, baterija nije dobro spojena, ili je izlaz u kratkom spoju.

Crveno LED svijetlo punjača treperi može biti uzrokovano sa strane unutarnjega kratkog spoja punjača. (Za detalje pogledajte odjeljak „Punjenje baterije” u priručniku Upute za uporabu)

OPERATIVNI VODIČ**UPOZORENJE!**

Obratite veliku pozornost na ove simbole na stroju iu ovom vodiču:

- OPASNOST!
- UPOZORENJE!
- OPREZNOST!
- KONZULTACIJA

Nikad ne pokrivajte ove simbole na stroju iz bilo kojeg razloga, nadomestite jih ako dođe do štete.

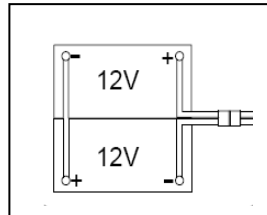
INSTALACIJA I POSTAVLJANJE BATERIJE NOVOG STROJA**UPOZORENJE!**

Električni dijelovi stroja se mogu ozbiljno oštetiti ako su baterije ili nepropisno ugrađene ili spojene.

Baterije mora instalirati samo kvalificirano osoblje. Postavljanje punjača (opcija) prema vrsti baterije (WET ili GEL/AGM).

**NAPOMENA**

Stroj zahtjeva dve 12V baterije koje ne prelaze ukupne veličine L330 x W170 x H260 MM i za spajanje prema slici 4.



Slika 4

Stroj može raditi u jednom od sljedećih načina:

Bez baterija

1. Kupite prikladne baterije (Gledajte paragraf sa tehničkim podacima). Za izbor akumulatora i instalacije odaberite kvalificirane maloprodajne prodavaone.
2. Kada su baterije spremne, postavite uređaj i punjač (ukoliko je u opremi) prema vrsti baterije. (Pogledajte instalaciju i postavke baterija)

WET ili GEL/AGM baterije su već instalirane i spremne za korištenje

1. Spojite konektor baterije (9) na uređaj i uključite prekidač napajanja (45).
2. Ako je zelena LED (42) uključena, baterije su u potpunosti napunjene za uporabu. Ako je žuta ili crvena LED dioda (44 ili 43) uključena, baterija mora biti napunjena (vidi postupak u poglavlju održavanje).

INSTALACIJA I DEINSTALACIJA DRŽAČA ČETKE/JASTUČIĆA**NAPOMENA**

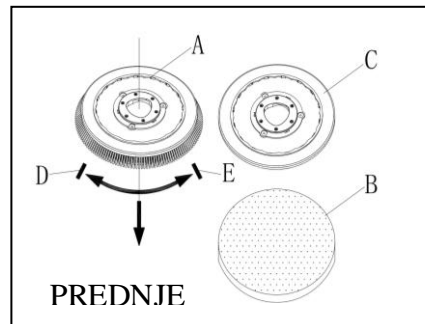
Instaliranje ili četku (A, slika 5) ili držač jastučića (B i C, slika 5) u skladu s vrstom poda, koji će biti očišćen.

**OPREZNOST!**

Prije instaliranja ili deinstaliranja četke ili držača četke, pobrinite se da su svi prekidači na stroju u isključenom položaju i grtalica dignute s poda.

Postupite kako slijedi:

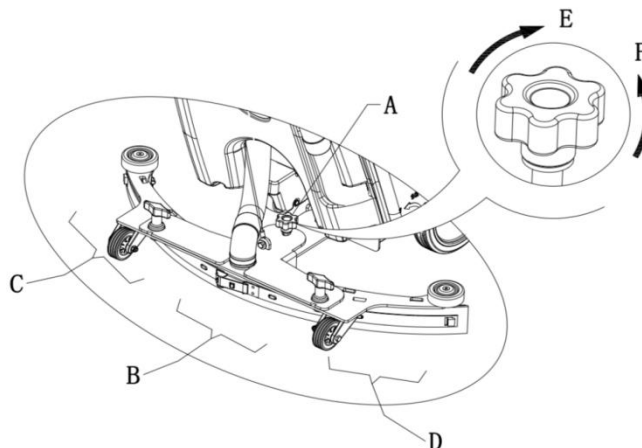
1. Provjerite je li prekidač za napajanje (45) okrenjen u isključeni položaj „O”.
2. Podignite spremnik za gorivo (25) ispitujući upravljač (2).
3. Rotirajte držač četke (A, Slika 5) ili jastučića (B/ C, slika 5) u smjeru kazaljke na satu (smjer strelice oznake D, Slika 5) da ga instalirate na palubu.
4. Rotirajte držač četke ili jastučića u suprotnom (smjer strelice oznake E, Slika 5) da ga deinstaliranje s palube.



Slika 5

PODEŠAVANJE RAVNOTEŽE GRTALICE

1. Instalirajte grtalicu i zavijte maticu (16), a zatim spojite vakuumsku cijev (11) sa gumenom grtalicom.
2. Podesite grtalicu pomoću ručice za podešavanje grtalice (A, Slika 6).
 - a) Ako postoji razlika između donjim i srednjim dijelom stražnje oštrice grtalice (B), podesite ručicu (A) u suprotnom smjeru (F) sve dok se stražnji dio oštrice grtalice ne dotakne sa tlom, prednja oštrica dotakne tlo samo lagano.
 - b) Ako postoji razlika između donjim i donjim dijelom stražnje oštrice grtalice (C i D), podesite ručicu (A) u smjeru sata (E) sve dok se stražnji dio oštrice grtalice ne dotakne sa tlom, prednja oštrica dotakne tlo samo lagano.



Slika 6

PUNJENJE SPREMNIKA OTOPINOM



OPREZNOST!

Koristite samo deterdžente s malo pjene i ne-zapaljive, koji su namijenjeni za automatsku aplikaciju grtalice. Prilikom korištenja sredstava za čišćenje, slijedite upute na etiketama boca deterdženta i nosite prikladne rukavice i zaštitu.

Otvorite ulaz čiste vode (26) za ispunjavanje čišćenja vode ili otopine za čišćenje na spremniku. Nemojte prenapuniti spremnika. Prestajte puniti sa otopinom, kad ta dostigne nekoliko centimetara do ruba.

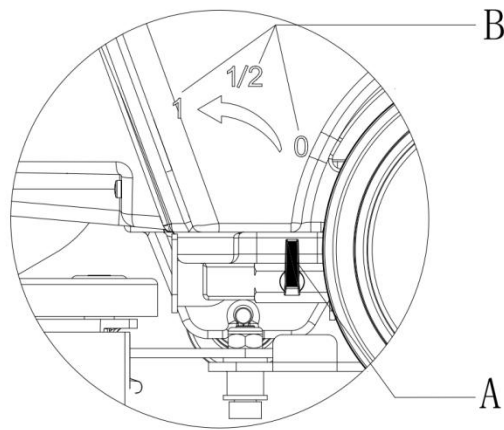
REGULACIJA KOLIČINE VODNOG PRETOKA



UPOZORENJE!

Prekidač napajanja (45) mora biti na isključenom položaju „O” prije prilagođenja ručice za namještanje ventila (A, Slika 7).

Podesite gumb ventila za regulaciju količine protoka vode glede na stvarne potrebe. B na Slika 7 pokazuje količinu protoka vode.



Slika 7

POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE STROJA

Pokretanje stroja

1. Prvo priključite struju, prilagodite grtalicu, instalirajte držač jastučića ili četke i regulirajte količinu vode, a zatim ih spremite za pokretanje prema prethodnim poglavljima kada operirate strojem.
2. Položite grtalicu pomoću ručke za podizanje grtalice.
3. Pritisnete prekidač za napajanje (45), prekidač četke (46) i prekidač usisivača (47) na poziciju “-”
4. Počnite čišćenje držeći ručicu stroja i pritisnite sigurnosnu sklopku, a zatim gurnite stroj.

Zaustavljanje stroja

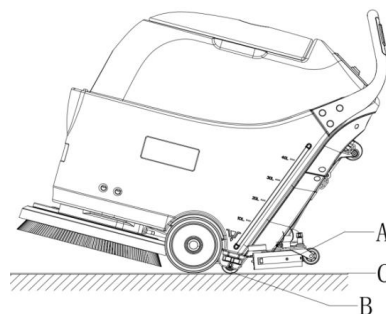
Slijedite korake u nastavku kako biste zaustavili stroj.

1. Puštanje sigurnosnu sklopku (1), a zatim držač četke / jastučića prestane raditi.
2. Pritisnete prekidač četke (46), prekidač usisivača (47) i prekidač struje (45) na poziciju „o”
4. Podizanje grtalice (A, Slika 11) s ručicom grtalice (14).
5. Držite upravljač stroja (2) i naslonite stroj nazad dok pomoćni kotači (B, Slika 8) ne dodiruju tlo.
6. Nakon što je stroj potpuno zaustavljen, deinstalirajte držač četke / jastučića.



NAPOMENA

Za temeljito usisavanje, posušite vodu u odvodnoj cijevi, kada samo isključite prekidač usisivača i držite prekidač napajanja uključen, usisavanje će prestati nakon pet sekundi zakašnjenja.



Slika 8

RUKOVANJE STROJEM (RIBANJE I SUŠENJE)

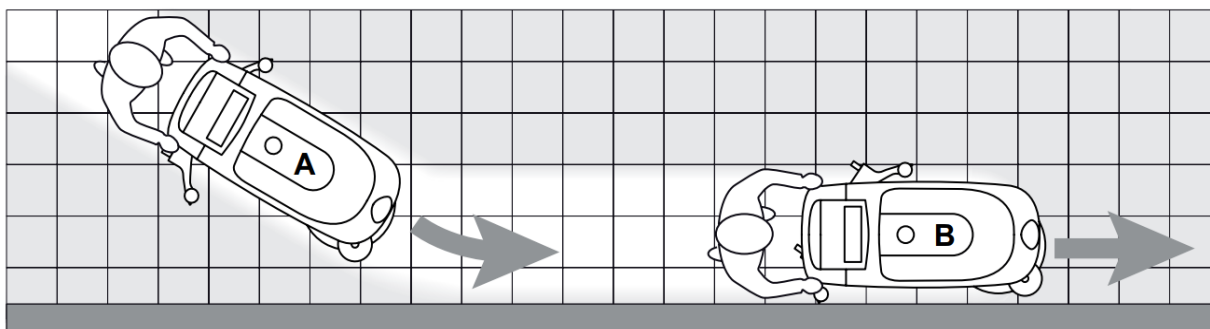
1. Pokrenite stroj kao što je prikazano u prethodnim stavcima.
2. Držeći obje ruke na upravljaču, pritisnite sigurnosni prekidač (1), a zatim manevrirajte stroj i počnite trljati / sušiti pod.
3. Ako je potrebno, zaustaviti stroj zatim podesite grtalice prema poglavlju „Podešavanje ravnoteže grtalice”.
4. Ako je potrebno, zaustaviti stroj zatim prilagodite količinu otopine pomoću ventila (38).

**OPREZNOST!**

Kako bi se izbjeglo bilo kakvo oštećenje površine poda, isključite držač četke/ jastučića kadaje stroj zaustavljen na mjestu.

**NAPOMENA**

Za ispravno ribanje/sušenje podova na ugljima zidova, Nilfisk sugerira da idete pored zida s desne strane stroja kao što je prikazano u nastavku na slici 9.



Slika 9

Punjenje baterije tijekom rada

Kada su četiri zelene LED diode (42) uključene, baterije omogućavaju stroju da radi normalno.

**NAPOMENA**

Kada je samo jedno zeleno LED (42) svjetlo uključeno i treperi, uređaj će automatski prestati raditi nakon nekoliko minuta, molimo napunite baterije. Kad je ugašeno četvero zelenih LED-(42) svjetla, crvena LED dioda (43/44) treperi, stroj će se isključiti automatski nakon nekoliko minuta. (Vidi odjeljak za održavanje Priručnika Upute za korištenja, za detalje).

**OPREZNOST!**

Da bi se izbjegla šteta baterije i skraćenje njenog roka trajanja, ne koristite stroj nakon što su baterije na minimalnoj razini.

PRAZNJENJE SPREMNIKA

Kada je spremnik pun, kuglica u plovnom filteru (36) blokira ulaz sisačke cijevi da ugasi sisački sistem. U isto vrijeme, se iznenada povećava buka usisnog motora, koja podsjeti operatera na pražnjenje spremnika. Sisački sistem je deaktiviran, tla nisu posušena.

**OPREZNOST!**

Ako je sisački sustav slučajno isključen (Na primjer, kada se plovak aktivira zbog naglog pokreta stroja).

Slijedite korake u nastavku kako biste oporavili stroj.

1. Zaustavite stroj kao u prethodnoj sekciji.
2. Otvorite poklopac spremnika (24), provjerite plutajuću loptu filtera, da li je na površini vode.
3. Zatvorite poklopac spremnika.
4. Pritisnite prekidač za napajanje i prekidač usisavanja, da biste uključili stroj.

Pražnjenje spremnika

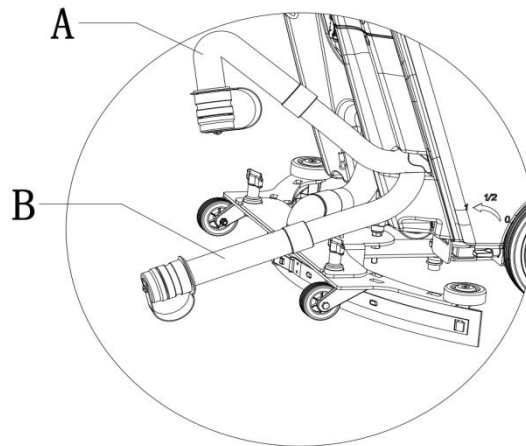
Kad je spremnik pun, ga ispraznite putem sljedećih korakima:

1. Skinite cijev za odvod i preklopite gornji kraj (kao Prikazan A na slici 10). Zatim položite odvodnu cijev na nisko mjesto ili na tlo i odvijte poklopac, da ispraznite spremnik (kao što prikazuje B na slici 10).
2. Isperite spremnik čistom vodom.



OPREZNOST!

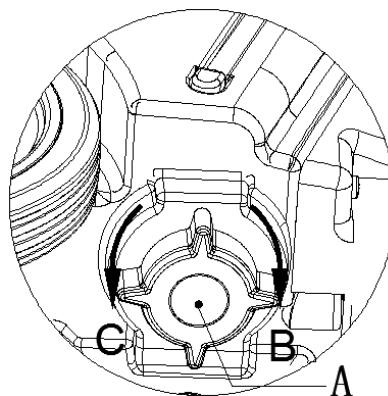
Provjerite je li odvodna cijev legla na niskom mjestu ili na tlo (kao prikazano na A ili B na slici 10) kako bi se izbjeglo prskanje prljave vode na operatera.



Slika 10

Pražnjenje spremnika otopine

1. Izvedite korake 1 i 2 pražnjenja spremnika.
2. Odvrnite čep izlaza čiste vode (A, slika 11) u smjeru kazaljke na satu (C, Slika 11) za pražnjenje spremnika otopine.



Slika 11

UPOTRIJEBA PO PRVI PUT

Nakon devet sati korištenja po prvi put, provjerite oštećenja ili nenormalne situacije, provjerite da li su zatvarači ili armature labavi.

NAKON UPOTRIJEBE STROJA

Nakon rada, prije nego napustite stroj:

1. Uklonite držač četke ili jastučića kao što je prikazano u prethodnom poglavlju.
2. Ispraznite spremnik i spremnik otopine, kao što je prikazano u vezanim paragrafima.

3. Izvodite svakodnevno održavanje (vidi poglavlje održavanje).
4. Nakon deinstalacije držača četke ili jastučića, skladištite stroj u čistom i suhom mjestu s podignutom grtalicom.

SKLADIŠTENJE STROJA

Ako se stroj ne koristi više od 30 dana, postupite na slijedeći način:

1. Izvedite korake u sekciji „NAKON UPORABE STROJA”.
2. Odspojite priključak baterije (9).
3. Kako bi se izbjeglo bilo kakvo oštećenje baterija, punite baterije svaka tri mjeseca, ako ne koristite stroj više od tri mjeseca.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE!

Postupci održavanja moraju se provesti nakon što je stroj isključen i punjački kabel je odspojen. Osim toga, pažljivo pročitajte sigurnosna poglavlja u vodiču.

Svi zakazani ili izvanredni postupci održavanja mora biti izvedeni od strane kvalificiranog osoblja ili ovlaštenog servisnog centra. Ovaj priručnik opisuje samo opće i zajedničke postupke održavanja.

Za ostale postupke održavanja, koji nisu u donjem rasporedu tabele održavanja, obratite se Servisnom priručniku, kojim se možete konzultirati u bilo kojem servisnom centru bilo koje naše tvrtke.

TABELA PLANIRANOG ODRŽAVANJA



OPREZNOST!

Postupak označen s (1), mora se provesti kada se stroj koristi nakon 9 sati po prvi put.

Postupak označen sa (2) mora biti učinjen od strane servisnog centra koji je kvalificiran sa strane našeg poduzeća.

Procedura	Dnevna, nakon svake upotrebe	Tjedno	polagodišnje	Godišnje
Punjenje baterije				
Čišćenje grtalice				
Čišćenje držača četke/jastučića				
Čišćenje spremnika				
Inspekcija brtvene trake spremnika				
Čišćenje filtra plovne lopte				
Pregled i zamjena oštrice grtalice				
Čišćenje filtra vode za čišćenje				
Čišćenje usisivačkog filtra				
Pregled nivoa tekućine WET baterije				
Inspekcija stezanja vijka i matica			(1)	
Inspekcija ili zamjena karbonske četke držača četke/jastučića				(2)
Inspekcija ili zamjena karbonske četke usisivačkog motora				(2)

УПУТЕ**УПОЗОРЕЊЕ!**

Неке опште и детаљне информације о машини нису укључене у овај приручник. Молимо да погледате приручник за употребу на достављеном CD-ROM-у помоћу програма Adobe® Reader®.

**НАПОМЕНА**

Бројеви у заградама односе се на компоненте приказане у поглављу Опис машине.

СВРХА И САДРЖАЈ ВОДИЧА

Сврха овог приручника за употребу јесте да оператеру омогући основне информације за исправно коришћење машине. За информације о техничким карактеристикама, раду, неактивности машине, одржавању, резервним деловима и безбедносним условима итд. молимо да погледате приручник за употребу на достављеном CD-ROM-у.

Пре обављања било каквог рада на машини, оператери и квалификовано техничко особље мора да пажљиво прочита овај приручник за употребу. Обратите се нашој компанији у случају сумњи везаних за тумачење пута или било какве даље информације.

КАКО ДА ЧУВАТЕ ОВАЈ ВОДИЧ

Овај се Водич за брзи почетак мора да чува у близини машине, унутар одговарајуће кутије, даље од текућина и других супстанци које га могу оштетити.

ДЕКЛАРАЦИЈА О УСКЛАЂЕНОСТИ

Декларација о усклађености доставља се са машином и потврђује да је машина у складу са законом.

**НАПОМЕНА**

Копије оригиналне декларације о усклађености дате су заједно са документацијом која је приложена уз машину.

ПРИБОР И ОДРЖАВАЊЕ

Све потребне радње, поступци одржавања и поправки морају да буду обављени од стране квалификованог особља или од стране именованог центра за поправак наше компаније. Можете да користите САМО оригиналне или одобрене резервне делове и прибор.

ПРОМЕНА И ПОБОЉШАЊЕ

Ми смо посвећени сталном побољшању наших производа, те компанија задржава право да измени машину и побољша је без додатних информација.

ОПСЕГ ПРИМЕНЕ

Четка за рибање се може да користи за комерцијалну и индустријску употребу. Погодна је за чишћење меког и тврдог пода, с тим да са њом мора да ради квалификовано особље у безбедним условима. Није погодна за вањску употребу, чишћење грубог пода и тепиха.

ПОДАЦИ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈУ МАШИНЕ

Серијски број и назив модела машине обележени су на серијској ознаци (4).

Ова информација је корисна. Користите следећу табелу да бис те записали податке о идентификацији машине када тражите резервне делове за машину.

МОДЕЛ МАШИНЕ.....
СЕРИЈСКИ БРОЈ МАШИНЕ.....

ТРАНСПОРТ И ОТВАРАЊЕ ПАКОВАЊА

Када превозник достави машину, уверите се да су и паковање и машина цели и неоштећени. Ако постоји

било какво оштећење, обавестите превозника о томе и, пре прихваћања робе, уверите се да имате право на накнаду штете.

Када отворате паковање, строго следите упуте на паковању.

Проверите дали паковање садржи следеће ставке:

7. Достављена је техничка документација, укључујући приручник за брзи почетак, диск за упутама за коришћење и приручник за уграђени пуњач батерија уколико је и он достављен.
8. Кабл пуњача ако је уграђени пуњач батерија достављен.

БЕЗБЕДНОСТ

Следећи симболи означавају потенцијално опасне ситуације. Увек пажљиво прочитајте ове информације и подузмите све неопходне мере за безбедност људи и имовине.

ВИДЉИВИ СИМБОЛИ НА МАШИНИ



УПОЗОРЕЊЕ!

Пажљиво прочитајте све упуте пре обављања било какве радње на машини.



УПОЗОРЕЊЕ!

Немојте да перете машину директним млазевима или млазевима под притиском.



УПОЗОРЕЊЕ!

Немојте да користите машину на падинама чији је градијент виши од онога који је прописан у спецификацијама.

СИМБОЛИ КОЈИ ЈЕ ПОЈАВЉУЈУ У ПРИРУЧНИКУ



ОПАСНОСТ!

Означава опасну ситуацију са ризиком од смрти за оператера.



УПОЗОРЕЊЕ!

Означава потенцијални ризик од повреде за људе.



УПОЗОРЕЊЕ!

Означава упозорење или примедбу која се односи на важне или корисне функције. Обратите пажњу на параграфе обележене овим симболом.



НАПОМЕНА

Означава примедбу која се односи на важне или корисне функције.



КОНСУЛТАЦИЈЕ

Означава потребу да погледате приручник за употребу пре обављања било какве процедуре.

ОПШТЕ БЕЗБЕДНОСНЕ УПУТЕ

Посебне опомене и упозорења да бисте се информисали о потенцијалним опасностима за људе и машину приказане су доле.



ОПАСНОСТ!

- Машином мора да управља обучено и овлашћено особље у складу са упутама из приручника.
- Пре обављања било каквог чишћења, одржавања, поправки или замене, пажљиво прочитајте све упуте, уверите се да сте ИСКЉУЧИЛИ машину и одспојили конектор батерије.
- Немојте да радите са машином у близини токсичних, опасних, запаљивих и/или експлозивних прахова, текућина или паре. Машина није погодна за сакупљање опасних прахова.

**УПОЗОРЕЊЕ!**

- Пре сваке употребе, пажљиво прегледајте машину. Пре употребе, уверите се да су све компоненте исправно састављене. У супротном, може настати штета за људе и имовину.
- Користите или похрањујте машину у затвореном простору у сувим условима, није је дозвољено користити вани.
- Немојте да користите машину на падинама чији је градијент виши од онога који је прописан у спецификацијама.
- Када користите и рукујете са детергентима за чишћење пода, следите упуте на етикетама боца детерджента и носите одговарајуће рукавице и заштиту.
- Користите четке или јастучиће који су достављени са машином или дефинисани у приручнику. Коришћењем других четки или јастучића безбедност може да буде угрожена.
- У случају кварова на машини, уверите се да они нису последица недостатка одржавања машине. Уколико је потребно, затражите помоћ од овлашћеног особља или неког овлашћеног сервисног центра.
- Ова машина није намењена за коришћење од стране особа са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или мањком искуства и знања, осим ако су под надзором или ако им је упуте за коришћење дала особа која је одговорна за њихову безбедност.
- Потребно је да обратите посебну пажњу када се машина користи у близини деце.
- Деца би требала да буду под надзором да би се обезбедило да се не играју са машином.

ОПИС МАШИНЕ

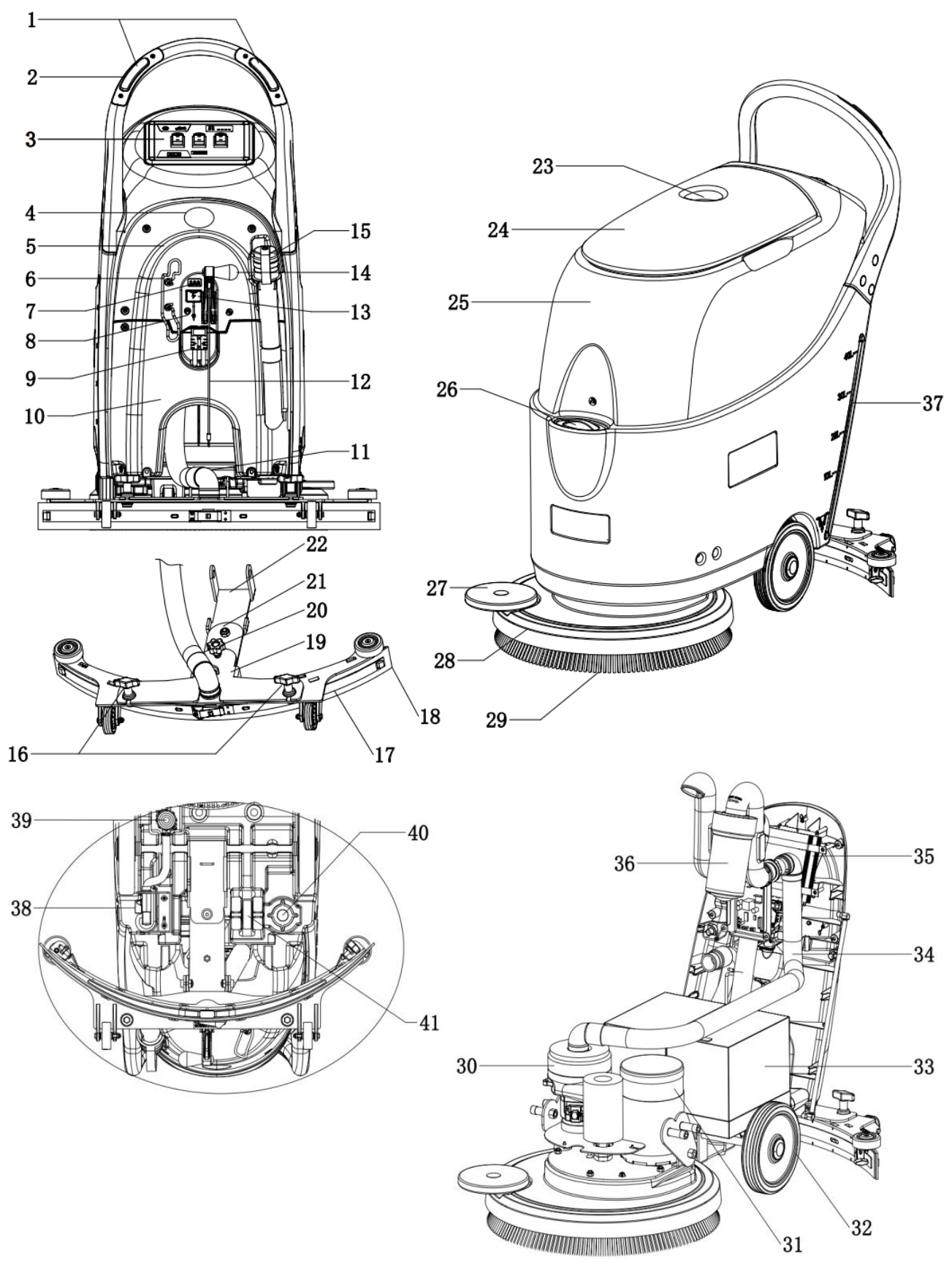
ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ

МОДЕЛ	SC430 53 B GO FULL PKG
Димензије паковања (Дх Ш х В)	1270x650x1270 ММ
Висина машине	1100 ММ
Дужина машине	1140 ММ
Ширина машине (без направе за сушење пода)	550 ММ
Тежина машине (нето)	135 КГ
Тежина машине (брото)	175 КГ
Капацитет spremника за раствор	40 L
Капацитет spremника за опоравак	40 L
Пречник главног точка	200 ММ
Пречник точка водилице	64 ММ
Снага вакуумског мотора	350 W
Вакуумски капацитет	1200 ММ Н ₂ О
Капацитет пењања (макс)	2%
Ниво звука	70 dB(A) ±3 dB(A)
Батерије	24 VDC 105Ah AGM
Величина одељка за батерије (Д х Ш х В)	340x330x260 ММ
Радна ширина	510 ММ
Ширина направе за сушење пода	760 ММ
Пречник четке	510 ММ
Снага мотора четке	560 W
Брзина четке	150 RPM
Притисак четке/држача јас тучића (макс)	35 КГ

СТРУКТУРА МАШИНЕ (како је приказано на сл. 1)

Забелешка: (*) Односи се САМО на машину са пуњачем за батерију што је опционално.

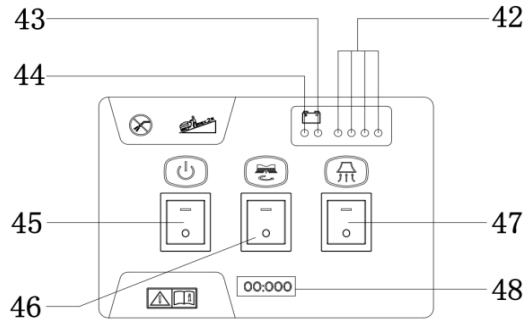
- | | |
|--|--|
| 1. Безбедносни прекидач | 21. Држач стражње направе за сушење пода |
| 2. Управљач | 22. Држач предње направе за сушење пода |
| 3. Контролна плоча | 23. Кутија за похрану |
| 4. Плочица са серијским бројем/технички подаци/сертификат о усклађености | 24. Поклопац spremника за опоравак |
| 5. Поклопац контролне кутије | 25. Спремник |
| 6. Квачица за наматање (*) | 26. Улаз за чисту воду |
| 7. Индикатор нивоа напуњености батерије | 27. Точак браника |
| 8. Осигурач | 28. Дршка четке |
| 9. Конектор батерије | 29. Четка/јастучић |
| 10. Поклопац батерије | 30. Мотор за усисавање |
| 11. Вакуумска цев | 31. Мотор четке |
| 12. Жица за затезање направе за сушење пода | 32. Главни точак |
| 13. Безбедносни поклопац или прикључак за пуњење | 33. Батерија |
| 14. Ручка за подизање направе за сушење пода | 34. Вакуумска цев |
| 15. Цев за пражење | 35. Пуњач (*) |
| 16. Матица за причвршћивање направе за сушење пода | 36. Филтер са куглицама пловка |
| 17. Спојница направе за сушење пода | 37. Индикатор нивоа чисте воде |
| 18. Нож направе за сушење пода | 38. Вентил за водени спреј |
| 19. Подупирач направе за сушење пода | 39. Филтер |
| 20. Ручка за подешавање баланса направе за сушење пода | 40. Излаз за чисту воду |
| | 41. Помоћни точак |



Слика 1

КОНТРОЛНА ПЛОЧА (како је приказано на сл. 2)

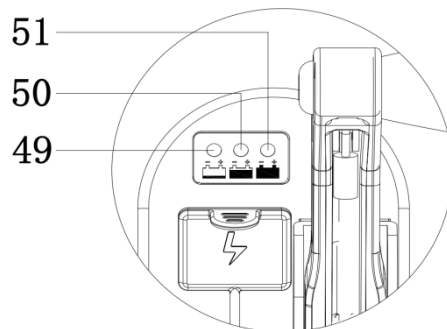
- | | |
|--|---|
| 42. Светло индикатора за капацитет батерије | 46. Четка и прекидач за електромагнетни вентил |
| 43. Светло индикатора за половичну напуњеност батерије | 47. Вакуумски прекидач |
| 44. Светло индикатора за означавање празне батерије | 48. Меритељ времена (опционално, за четку са бележењем времена) |
| 45. Прекидач за напајање | |



Слика 2

ПРОЗОР ЗА ПРИКАЗ СВЕТЛА ИНДИКАТОРА ПУЊЕЊА (како је приказано на слици 3) (опционално, за машине са пуњачем батерије)

- На почетку пуњења, црвена LED (49) лампица пуњача се уобичајено пали након што је треперила неко време. То је прва фаза пуњења.
- Након пуњења неко време, црвена LED (49) лампица се гаси, жута LED (50) лампица се пали, ово је друга фаза пуњења.
- Након пуњења око десет сати, жута LED (50) лампица се гаси, зелена LED (51) лампица се пали како би означила да је батерија до краја напуњена.



Слика 3

ЗАБЕЛЕШКА

Током пуњења, ако је жута LED лампица пуњача је укључена, узрок томе може да буде: Батерија и пуњач се не поклапају, батерија није добро повезана или је излаз под кратким спојем.

Треперење црвене LED лампице пуњача може бити узроковано унутрашњим кратким спојем. (За детаље, погледајте део "Пуњење батерије" приручника за употребу).

ВОДИЧ ЗА РАД**ОПОМЕНА!**

Строго обратите пажњу на ове симболе на машини и у овом приручнику:

- ОПАСНОСТ!
- УПОЗОРЕЊЕ!
- УПОЗОРЕЊЕ!
- КОНСУЛТАЦИЈЕ

Никада немојте да покривате симболе на машини из било ког разлога, одмах их замените ако су оштећени на било који начин.

ПОСТАВЉАЊЕ И НАМЕШТАЊЕ БАТЕРИЈЕ НОВЕ МАШИНЕ



ОПОМЕНА!

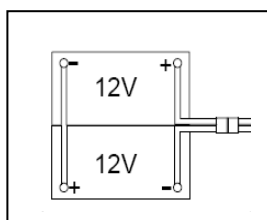
Електричне компоненте машине могу озбиљно да се оштете ако су батерије неисправно постављене или оштећене.

Батерије мора да инсталира само квалификовано особље. Поставите пуњач батерије (опционално) у складу са врстом батерије (WET или GEL/AGM).



НАПОМЕНА

Машина захтева две батерије 12 V чија укупна величина не прелази L330 x W170 x H260 MM и чије је повезивање приказано на слици 4.



Слика 4

Машина може радити на један од следећих начина:

Без батерија

1. Купите одговарајуће батерије (види параграф Технички подаци) За избор батерије и постављање, изберите квалификоване трговце батеријама.
2. Када су батерије спремне, поставите машину и пуњач батерије (ако је достављен) у складу са врстом батерија. (Погледајте постављање и намештање батерија)

Батерије WET или GEL/AGM већ су постављене и спремне за коришћење.

1. Повежите конектор батерије (9) на машину а затим покрените прекидач за напајање.
2. Ако је зелена LED (42) лампица укључена, батерије су напуњене до краја и могу да се користе. Ако се жута или црвена LED (44 или 43) лампица упали, батерије морају да се напуне (види процедуру у поглављу Одржавање).

ПОСТАВЉАЊЕ И СКИДАЊЕ ЧЕТКЕ ИЛИ ДРЖАЧА ЈАСТУЧИЋА



НАПОМЕНА

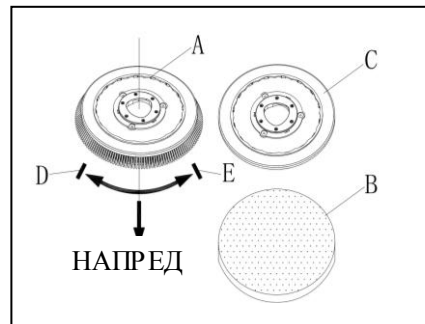
Поставите или четку (А, слика 8) или држач јастучића (В и С, слика 8) у складу са врстом пода коју треба да очистите.



УПОЗОРЕЊЕ!

Пре постављања или скидања четке или држача јастучића, уверите се да су сви прекидачи машине угашени и да је направа за сушење пода одигнута од пода.

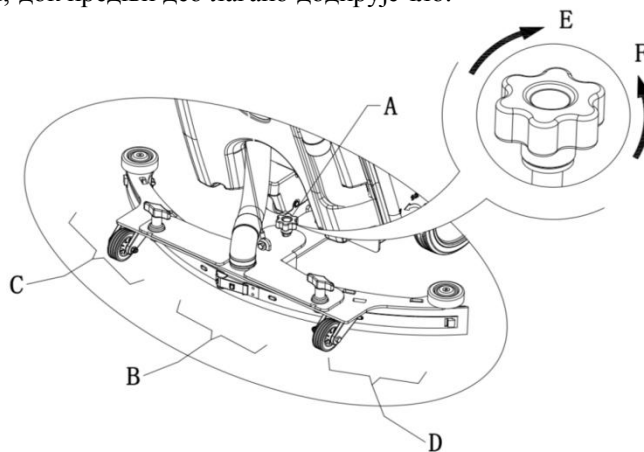
9. Уверите се да је прекидач за напајање (45) искључен и у положају "0".
10. Подигните spremnik (25) повлачењем управљача (2).
11. Окрените четку (А, слика 5) или држач јастучића (В/С, слика 5) у смеру казаљке на часовнику (смер стрелице D, слика 5) да бисте је поставили у дршку.
12. Окрените четку или држач јастучића у смеру супротном од казаљке на часовнику (смер стрелице Е, слика 5) да бисте је извадили из дршке.



Слика 5

ПОДЕШАВАЊЕ БАЛАНСА НАПРАВЕ ЗА СУШЕЊЕ ПОДА

1. Поставите напрату за сушење пода и заврните матицу (16), затим повежите вакуумску цев (11) на напрату за сушење пода.
2. Подесите напрату за сушење пода ручком за подешавање напрате (А, слика б).
 - с) Ако постоји празан простор између тла и средњег дела стражњег ножа напрате (В), подесите дугме (А) у смеру супротном од казаљке на часовнику (F) док сви делови стражњег ножа напрате не буду чврсто у контакту са тлом, док предњи део лагано додирује тло.
 - д) Ако постоји празан простор између тла и оба крајња дела стражњег ножа (С и D), подесите дугме (А) у смеру казаљке на часовнику (E) док сви делови стражњег ножа напрате не буду чврсто у контакту са тлом, док предњи део лагано додирује тло.



Слика 6

ПУЊЕЊЕ СПРЕМНИКА ЗА РАСТВОР

УПОЗОРЕЊЕ!



Користите само незапаљиве детерџенте са мало пене који су намењени за аутоматску примену на четку за рибање. Када користите детерџенте за чишћење пода, молимо да следите упуте на етикетама боца детерџента и носите одговарајуће рукавице и заштиту да бисте са њим руковали.

Отворите улаз за чисту воду (26) како бисте напунили водом за прање или раствором за прање у spremник за раствор. Немојте да препуните spremник. Зауставите пуњење када је раствор неколико центиметара близу руба.

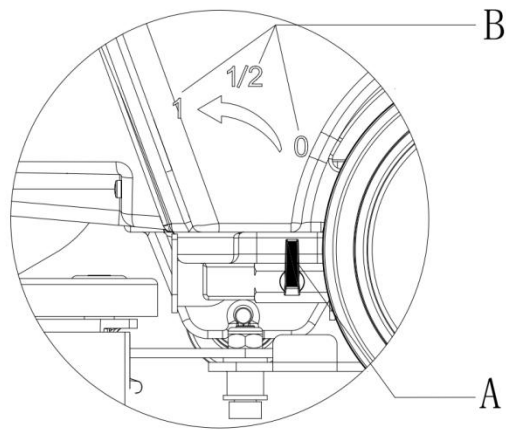
ПОДЕШАВАЊЕ ВОЛУМЕНА ПРОТОКА ВОДЕ

УПОЗОРЕЊЕ!



Прекидач за напајање (45) мора да буде угашен и у положају "0" пре подешавања дугмета вентила (А, слика 7).

Подесите дугме вентила да бисте подесили волумен протока воде на основу стварних потреба. В на слици 7 показује волумен протока воде.



Слика 7

ПОКРЕТАЊЕ И ЗАУСТАВЉАЊЕ МАШИНЕ

Покретање машине

1. Најпре повежите напајање, подесите напаву за сушење пода, поставите држач јастучића или четку и регулишите волумен воде, те их припремите за статус покретања у складу са претходним деловима који објашњавају рад са машином.
2. Спустите доле напаву за сушење пода уз помоћ ручке.
3. Притисните прекидач за напајање (45), прекидач четке (46) и вакуумски прекидач (47) на положај укључивања “-”.
4. Почните чишћење држећи ручку машине и притисните безбедносне прекидаче, те гурните машину.

Заустављање машине

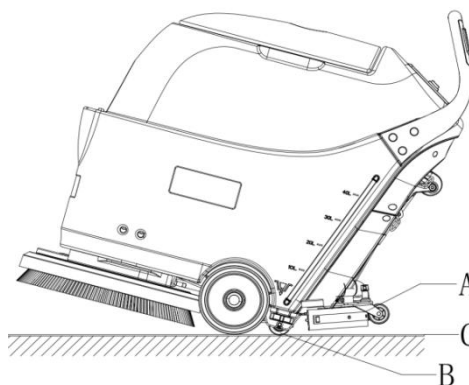
Следите доње кораке за заустављање машине.

1. Пустите безбедносне прекидаче (1), те четка/држач јастучића прекида са радом.
2. Притисните прекидач четке (46), вакуумски прекидач (47) и прекидач за напајање (45) на положај искључивања “0”.
4. Подизање напаве за сушење пода (А, слика 11) од земље уз помоћ дизалице (14).
5. Држите управљачку траку машине (2) и ослоните машину назад док помоћни точкови (В, слика 11) не додирну тло.
6. Након што је цела машина заустављена, деинсталирајте четку/држач јастучића.



ЗАБЕЛЕШКА

Да бисте у потпуности усисали воду у испушној цеви, када само окренете вакуумски прекидач и држите прекидач за напајање укљученим, вакуум ће се зауставити након одгоде од пет секунди.



Слика 8

РАД МАШИНЕ (ЧЕТКАЊЕ И СУШЕЊЕ)

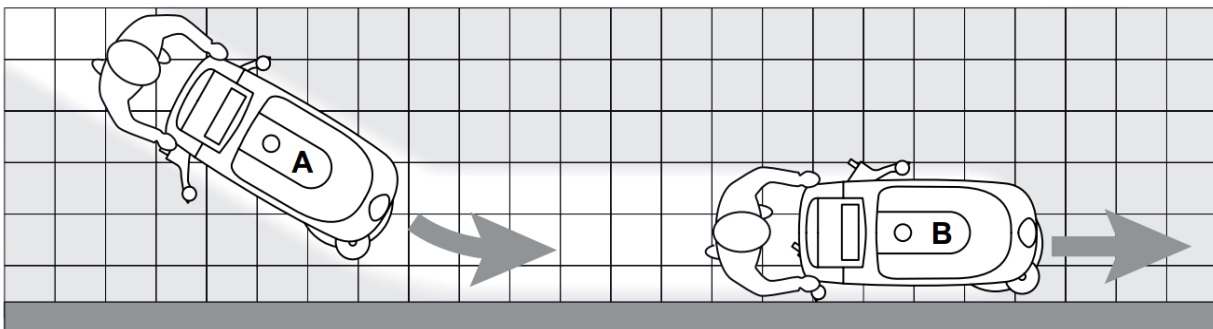
1. Покрените машину како је приказано у претходним параграфима.
2. Док држите обе руке на управљачкој траци, притисните сигурносни прекидач (1), затим управљајте машином и почните да четкате/сушите под.
3. По потреби, зауставите машину а затим подесите напругу за сушење пода у складу са делом "Подешавање баланса напруге за сушење пода".
4. По потреби, зауставите машину а затим подесите количину раствора користећи вентил (38).

**УПОЗОРЕЊЕ!**

Да бисте избегли било какво оштећење површине пода, искључите четку/држач јастучића када се машина заустави на једном месту.

**НАПОМЕНА**

За исправно четкање/сушење подова у угловима зидова, Нилфиск да будете близу зидова са исправном страном машине како је приказано на слици 9 испод.



Слика 9

Пуњење батерије током рада

Када су четири зелене LED (42) лампице укључене, батерије омогућавају машини да ради нормално.

НАПОМЕНА

Када је укључена само једна зелена LED (42) лампица и она трепери, машина ће аутоматски да заустави рад након неколико минута, молимо да тада напуните батерије. Када су четири зелене LED (42) лампице искључене, црвене (43/44) LED лампице почну да трепере, машина ће бити аутоматски искључена након неколико минута.

(Види део приручника за употребу под називом Одржавање, за више детаља).

**УПОЗОРЕЊЕ!**

Да бисте избегли оштећење батерија и скраћење њиховог животног века, немојте да користите машину када су батерије на минималном нивоу.

ПРАЖЊЕЊЕ СПРЕМНИКА

Када је spremnik за опоравак пун, куглица у филтеру са куглицама пловка (36) блокира улаз цеви за усисавање да би угасила вакуумски систем. У исто време, звук мотора за усисавање се изненада повећава да би подсетио оператора који празни spremnik за опоравак. Вакуумски систем је деактивиран и под није осушен.

**УПОЗОРЕЊЕ!**

Ако је вакуумски систем случајно искључен (на пример, када је пловак активиран због наглог покрета машине).

Следите доње кораке за опоравак машине.

1. Зауставите машину како је описано у претходном делу.
2. Отворите поклопац spremnika за опоравак (24), проверите да ли је филтер са куглицама пловка на површини воде.

- Затворите поклопац spremника за опоравак.
- Притисните прекидач за напајање и прекидач за усисавање да бисте укључили машину.

Пражњење spremника за опоравак

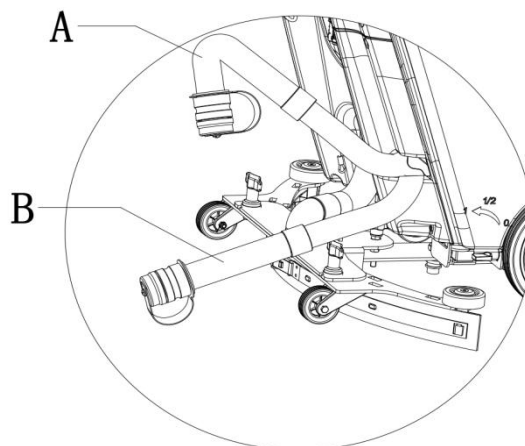
Када је spremник за опоравак пун, испразните га следећи ове кораке:

- Спустите цев за одвод и савијте горњи крај (како је приказано А на слици 10). Затим положите цев за пражњење на ниску тачку или на тло и одвијте поклопац да бисте испразнили spremник (како је приказано В на слици 10).
- Исперите spremник за опоравак чистом водом.



УПОЗОРЕЊЕ!

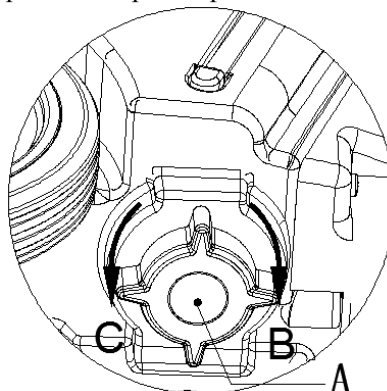
Уверите се да је цев за одвод положена на доњу тачку или на тло (приказано као А или В на слици 10) да бисте избегли да прљава вода попрска оператера.



Слика 10

Пражњење spremника за раствор

- Обавите кораке 1 и 2 за пражњење spremника за опоравак.
- Одвијте поклопац излаза за чисту воду (А, слика 11) у смеру супротном од казаљке на часовнику (С, слика 11) да бисте испразнили spremник за раствор.



Слика 11

КОРИШЋЕЊЕ ПО ПРВИ ПУТ

Након девет сати коришћења по први пут, молимо да проверите да ли постоји било какво оштећење или необична ситуација, проверите јесу ли причвршћивачи или арматуре попустили.

НАКОН КОРИШЋЕЊА МАШИНЕ

Након рада, пре напуштања машине:

- Уклоните четку или држач јас тучића како је приказано у оретходном делу.

- Испразните spremnik за опоравак и spremnik за раствор у складу са одговарајућим пар аграфима.
- Обавите дневно одржавање (види поглавље Одржавање).
- Након што скинете четку/држач јастучића, похраните машину на чисто и суво место са подигнутом направом за сушење пода.

ПОХРАНА МАШИНЕ

Ако се машина неће користити дуже од 30 дана, поступите на следећи начин:

- Обавите кораке из дела "НАКОН КОРИШЋЕЊА МАШИНЕ".
- Одспојите конектор батерије (9).
- Да бисте избегли оштећење батерија, напуните батерије свака три месеца ако не користите машину дуже од три месеца.

ОДРЖАВАЊЕ



УПОЗОРЕЊЕ!

Процедуре одржавања морају да се обаве након што је машина искључена и кабл пуњача батерије одспојен. Поред тога, пажљиво прочитајте поглавља о безбедности у водичу.

Се процедуре редовног или ванредног одржавања мора да обави квалификовано особље или овлашћени сервисни центар. Овај приручник описује само опште и уобичајене процедуре одржавања.

За друге процедуре одржавања које се не налазе у доњој табели редовних одржавања, молимо да погледате сервисни приручник који је доступан у сервисном центру било које од наших компанија.

ТАБЕЛА РЕДОВНИХ ОДРЖАВАЊА



УПОЗОРЕЊЕ!

Процедура обележена са (1) мора да се обави након 9 сати коришћења машине по први пут.

Процедуру обележену са (2) мора да обави сервисни центар који је квалификован од стране наше компаније.

Процедура	Сваки дан, након сваког коришћења	Сваке недеље	сваких пола године	Сваких годину дана
Пуњење батерије				
Чишћење направе за сушење пода				
Чишћење четке/држача јастучића				
Чишћење spremника				
Преглед траке за затварање spremника				
Чишћење филтера са куглицама пловка				
Провера и замена ножа направе за сушење пода				
Чишћење филтера за воду				
Чишћење филтера за усисавање				
Провера нивоа текућине Вет батерије				
Преглед стегнутости матица и вијака			(1)	
Провера или замена угљене четке, четка/држач јастучића				(2)
Провера или замена угљене четке, мотор за усисавање				(2)



Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 DK-2605 Brøndby Denmark
Tel.:+45 43 23 81 00 Fax:+45 43 43 77 00
www.nilfisk.com

